„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo.
subscripcion f. 3.25 pa luna.
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.
imprimi na:
N.V. Drukkerij „De Stad"
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao
Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

Anja 23 | DIALUNA 1 DI APRIL 1963 | No. 4604

Medidanan contra Cubanonan na Merca

WASHINGTON, 1 april. — E ministeria Mericana di husticia a participa, cu un grupo di 18 refugiado Cubano a hanja orden, pa no expande nan actividadnan pafor di Merca. E servicio Mericano di imigracian a duna e lidernan di e arganisacionnan anti-Castra un cede obligotorio na Florido.

Si nan viola e orden ey nan por hanja un castigu di un anja di prison y of un boet di 5.000 dollar.

Un portavez di organizacionnan anti-Castro na Merca a declara, cu e recien asaltonan riba Cuba a tuma lugar for di basenan pafor di Merca.

El a bisa, cu a consecuencia di e medidanan di autoridadnan Mericano nan no por percura mas pa ocupacion di e basenan ey. Nan ta calcula cu tambe na Puerto Rico Merca lo tuma medidanan igual contra gruponan anti-Castro.

E ministerionan Mericano di exterior y di husticia a participa ajera nochi, cu Merca lo tuma tur clase di medida pa evita, cu nan por ehecuta ataquenan contra Cuba for di territorionan Mericano.

Un fuen e oficial na Merca ta participa, cu Merca a pidi cierto aliadonan pa coopera, cu e exiladonan Cubano tampoco por organiza ataquenan contra Cuba for di nan territorio. E ataquenan ta haci e intento di Merca pa retiro di tur militarnan Ruso for di Cuba masha dificil.

Declaracion di Castro

Dr. Fidel Castro, premier di Cuba, a bisa ajera nochi cu trupanan di gobierno den algu mas cu trinta dia a destrui mas di sesenta porciento di e elementonan contrarevolucionario. Esaquinan tabata den e provincia Matanzas. Dentro di algun siman e sobra rebeldenan lo ta elimina.

Segun un carta, cu un periodista refugiado a ricibi na Miami for di Havana, diferente persona a muri den un tiroteo entre guardianan personal di Castro y anti-revolucionarionan.

E ministerio Cubano di defensa a participa ademas, cu trupanan di gobierno a cohe algun revolucionarionan criminal den cercania di e ciudad Santa Cruz, mas o menos 65 kilometer noord di Havana.

E arestacion di e grupo aqui ta nifica un golpe nobo pa e plannan criminal di servicio secreto di Merca contra e revolucion Cubano, asina un comunicado ta bisa.

Mientras tanto refugiado Cubano y Mericano, cu tabata na Cuba, a yega Miami ajera nochi cu avion. E avion a hiba comestibles y remedi pa Cuba como parti di e rescate pa hendenan, cu a worde cohe presu durante e invasion fracasa na Cuba.

For di prome di Januari 1188 persona a yega Merca for di Cuba cu avion y 2838 cu bapor.

PELICULANAN PA MUCHA NA APRIL

ORANJESTAD, 1 april. — E luna aki e servicio di pelicula di Aruba lo bolbe presenta cuatro funcionnan pa mucha. Esakinan lo tuma lugar dia 3 (diarazon venidero) dia 17, 25 y 26 di april, y ariba e fechanan menciona, respectivamente na Noord, San Nicolas y dos biaha na Oranjestad. Ariba e programa tin ocho pelicula entre cual dos pelicula pinta, „the famous kid" y Doorenroosje".

Viana a introduci Antillian Hardware Store

SAN NICOLAS, 1 april. — Diabierne ultimo, un tal Dupont Paint Refinishing Meeting a worde teni na Viana, agencia na Aruba di Dupont. E reunion aki cu a dirigi pa senjor Lynn James a worde asisti pa hopi spuitdonan di auto na Aruba. Senjor James a tene un charla tocante e trabao di research cu ta worde haci pa Dupont y a presenta senjor Jan Roos cu su ruman di Antillian Hardware Store na Oranjestad como e „dealernan" nobo di Dupont den e parti west di Aruba. Tambe un pelicula a worde mustra.

Sra. Maria Willems-Vrolijk a cumpli 104 anja

JAN FLEMMING, 1 april. — Ayera a celebra den su casita bunita na Jan Flemming 11 sra. Maria Willems-Vrolijk su 104 cumpleanjas. Algun hende ta bisa cu el a cumpli cien anja, pera na man di archivanan di Misa y lacual sra. Willems por carda su mes ainda, por warde stipula cu su edad mester ta 104 o hasta 105 anja. E anciana ta hari pesey, kiko un anja mas o menos ta haci riba un tal edad? Basta su salud ta bon, y esey sra. Willems no tin nada di keha di dje. E ta mira bon, tende bon, ta traha un poco ainda den cas di su jiu muher na unda e ta ser cuida perfectamente, y tambe su apetito ta ban. Manero nos por mira e ancianita ta trata pa jega na 110.

Sra. Willems, cu actualmente ta biba na cas di su yiu muher carinjoso Sra. Carmelita Alberts-Willems, ainda tin dos yiu homber mas na bida. Victor na Rooi Bosal y Belin na Brasil. Tur e yiunan aki ta entre setenta y ochenta anja di edad. E cantidad di nieto di e anciana, diadomingo mainta ora nos a papia cun'e, a mustra di a aumenta te 46, e bisanietonan te 98, mientras cu ainda tin 22 bis-bisanietonan pa bin felicite diadomingo mainta. Pastoor di Santa Cruz, cu ta bishite regularmente pa asina e cumpli cu su debernan religioso, ajera a trese un regalo original pa e senjora: cuater placa pa cada anja di bida: ƒ 10.40 na tur. Sra. Willems y su jiu Carmelita a goza esey masha.

Bida ainda ta bon pa e anciana, cu su cara carinjoso, cu ta marca cu centenares di ploo y su cabei blancu. Ainda e por pasa un hilo den un hangua y por papia normal cu tur hende y biba manera e kier den su casita na Jan Flemming.

Su bida di trabao duru a ser bendiciona cu un dia di vehez feliz. Ajera nos a tende con e bahy Maria Willems 105 anja pasa a ser bautiza den e prome misa di Santa Cruz, cu tabatin muraya di palu di maishi.! „Si, Si", e anciana ta hari, „esey bo no ta kere, no?"

Nos mester a kere esey experiencianan di un hende di 105 anja tabata mucnu pa nos.



MAJAN LO TIN EXPOSICION DI CAS Y CURA PA W.C.

SEROE COLORADO, 1 april. — Diamars, esta majan, un exposicion di cas y cura lo worde organiza ariba e patio di Esso Club door di Women's Club di Seroe Colorado. Colaboradornan na esaki ta senjora T. F. Hagerty (lunchtable arrangement), dokter y senjor Holzberger (rozanan), senjorita Ellen Rarick (mata di coco), senjor Leo Kuiperi (cuadra moderno), senjor y senjora R. Morrison (saielfish), tambe senjora D. L. Kellog, senjora A. Rarick, senjora C. D. St. Aubyn, senjora H. Shepchierenberg y Sra. B.S. Whitney. Comerciantenan cu ta duna nan cooperacion na e exposicion aki ta ACME Store, Antillian Mercantile Corp., Aruba Supermarket, Aruba Trading Co., Berlinski's, Esso Club Bookstore, Gift Shop, Lago Heights Flower Shop, Liberty Store, E. & G. Martijn (Aruba) N.V., Manhattan Store, Mesker y Helen Leon.

STAMPIANAN SPECIAL PA S. S. P.

ORANJESTAD, 1 april. — Cuminzando dia 17 di april proximo, dos stampia special lo worde poni den circulacion, esta pa e di cuater conferencia pa Sanidad Spiritual Publico. (Geestelijk Volks Gezondheid), cual lo cuminza ariba e dia ey na Corsow. Aki ta trata di stampia di 20 y 25 cent. E disenionan a worde traha pa senjor E.N. Ayubi di Willemstad. E stampia di 20 cent ta mustra un famia, mientras e otro ta mustra e Cruz Eeincio, cual ta e emblema di e Sanidad Spiritual Publico.

YA TIN $. 15.000 PA E FUND DRIVE S. C.

SEROE COLORADO, 1 april. — Ya caba 90 porciento di e habitantenan di Seroe Colorado a duna nan parti den e coleccion anual, loke ta un suma di 15.000 dollar, segun e president di e comitee di coleccion, senjor Rudy Bergfield. Mientras cu ainda 10 porciento tin di worde colecta, ya por worde bisa cu esaki ta un bon resultado pa e anja aki. Anja pasa 20.000 dollar a worde ricibi. Pero mester worde constata cu den e kitamento di trabadornan for di Lago, hopi Mericanonan cu tabata biba na Seroe Colorado tambe a worde kita, di manera cu e poblacion ayanan a bira menos.



Manera anuncia e minister plenipotenciario di Antillas na Hulanda sr. W.F.M. Lampe a entrega e Ridderkruis v. d. Orde van Oranje Nassau na Ds. A.J.C. Krafft, pa servicionan pa Reinado y Antillas en especial. Aki nos ta mira d.r.p.d. Sra. Krafft, minister W.F.M. Lampe y ds. Krafft.

NOTICIA DI POLIS

Accidente di trafico

ORANJESTAD. — Diabierne anochi 20 pasa di ocho tabatin un accidente di trafico basta serio ariba caminda principal, na haltura di Cas Paloma.

E choke tabata entre e autonan A-4502, A-3332 y A-4792 maneha respectivamente pa H.A., A.H., y E.M. E motibo di e accidente ta cu H.A. kende tabata manehando auto bao di influencia di alcohol tabata corriendo ariba banda robez di caminda, binjendo di direccion di Oranjestad. A.H. a worde herida gravemente na su pia robez y a worde transporta pa Lago Hospital caminda el a worde hospitaliza. Un di e pasaheronan den e auto A-3332 a worde herida na su cabez y despues di a hanja tratamento medico den San Pedro Hospital e por a bai cas. E total di danjo material ta 5.000 florin, di cual A-4502 y A-3332 a keda „total loss".

Otra choke

SAVANETA. — Diabierna anochi 10 pa 11 tabatin un otro choke ariba caminda principal e biaha aki na haltura di Savaneta. Esaki tabata entre e auto A-2554 maneha pa J.K. y pick-up A-7687 maneha pa T.C. Mientras cu A-7687 tabata biranda na robez, A-2554 kier a pase cu e resultado cu el a dal ariba A-7687. Total di danjo material, 400 florin.

Mucha muhernan malbado

SAN NICOLAS. — Diabierna atardi 5'or y mei un tal C. di Village Noord a pidi assistencia di polis. Algun mucha muhernan cu a bin horta cerca dje tabata tiré cu botter. Patrouilla a duna e mucha muhernan, 3 en total un seual y a entreganan na nan majornan.

Candela

PONTON. — Djabierna anochi cinco pa 10 assistencia a worde pidi na Ponton pa un candela basta grandi cu tabata kimando un cunucu. Un auto di paga candela a sali, pero un rato despues e mester a pidi yudanza di un auto mas. Banda di un'or di anochi e candela tabata paga.

A perde

Senjor Francisco Lampe di Moko 3, a duna cuenta di perdemento di un bril. E bril ta di su yiu muher. E tabata den un etui bruin, ora cu el a worde perdi.

GRIEP YAMA „CATOCHI"

E griep, cu na e momento ta reina na Aruba, a hanja e nomber, „catochi". Esaki pa mutibo di e echo cu senjor S.H. Tjon Afong, officier di husticia na Aruba, a declara guerra na e bendedornan di e loteria prohibi aki, y kende ya a trece tres bendedor di e loteria aki, dilanti di huez. Tur e tres bendedornan aki, dos hoben y un caballero di mas edad, a worde castiga. Senjor Tjong Ajong a haci e promesa cu mientras cu tin bendedornan di catochi, lo e trece un di nan cada siman dilanti di huez. Na Aruba, na unda catochi a hanja un popularidad enorme, e negoshi aki cu ta forma un bon gamashi a cuminsa hanja su promer contratiemponan. Ta di spera cu e officier di husticia lo laga e personanan cu „catochi", esta cu e griep-catochi na paz....

PLAN DI DIEZ ANJA

PREMIER JONCKHEER NA CABES DI DELEGACION PA DEN HAAG

(Di nos carr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 1 april. — Premier E. Jonckheer lo ta na cobes di e delegacian di Antillas cu a sali pa delibera na Den Haag cu gabierna Hulandes tacante e millones di e plan di diez anja. Na principia salamente minister C.D. Kroon y minister O.S. Henriquez lo a bai Hulanda pa participo na e deliberacionnan na Den Haag, pero segun un bosero a informa nos e minister-president la ta presente tambe pa pane mas forza tras di e deliberacian.

Di parti di Corsow ademas ta participa Gezaghebber M. P. Gorsira y deputado S.G.M. Rozendal. Pa Aruba ta participa ademas deputado F. J. Tromp y Sr. J. Eikelenboom, hefe di Welvaartsbureau cu ya caba ta na Hulanda.

E deliberacion lo tuma lugar riba nivel di gobierno, asina cu delegadonan di Antillas lo participa como advisor y observador. E deliberacion a ser prepara pa un delegacion di ambtenaarnan bao di e administrateur van Financien Sr. J.G. Blikslager cu ainda ta na Den Haag. E presencia di premier Jonckheer na e deliberacion tin como obheto pa sigura e continuacion. Minister O. S. Henriquez ta den consideracion pa worde nombra como gezaghebber di Aruba y lo worde reemplaza pa un minister, cu ainda mester worde nombra.

Tambe E.E.G.

E deliberacionnan venidero, cu ta worde considera di interes decisivo pa futuro di Corsow y Aruba ta trata di e cantidad y desarollo cronologico di e apoyo cu Hulanda a primi?ia pa extende e base di prosperidad di Antillas. Den e apoyo aki ta inclui locual Antillas lo hanja den forma di contribucion a fondo perdu for di e fondo especial di EEG.

„DE GEEST VAN HET KWAAD" TA BINI DIA 7-8

ORANJESTAD, 1 april. — Dia 7 y dia 8 di e luna aki, Filmliga lo presenta den Centro Cultural e programa di 35 mm. „De geest van het kwaad". E pelicula ta duna e historia di un amor fatal di un maestro infelizmente casa. Regisor ta e Frances Leonard Keigel. E pelicula a ser traha segun e buki „Leviathan" di e autor Julien Green. Den e programa promer ta ser presenta e pelicula pinta di Jugoslavia „E webu".

E siguiente programanan di filmliga probablemente ta dia 16 di april un programa di 16 mm. cu „Arsenicum en oude kant" y dia 5 y 6 di mei 35 mm. „Mirabel".

M.A. a hanja tres luna di castigo pa hincamento cu cuchu

ORANJESTAD, 1 april. — M. kende mester a presenta diasabra mainta dilanti huez pa motibu di hincamento cu cuchu, ta un mucha homber hoben di mas o menos 20 anja. Dia 9 di maart el a hinca un tal F. cu un cuchu den su barica. E delito aki awor a coste tres luna cera.

Segun e caso a worde trata, ta F. ta esun cu a causa e trobel. Mientras cu M. tabata come F. a bin pidie un cigaria y un florin. Ora cu e no a hanja esaki el a pidie pa su pan. Como cu F. tabata asina fastioso M. a sali for di e restaurant cu e intencion di laga F. pa su cuenta. Pero F. a sali su tras y a cuminza dale cu moketa. M. e ora a bai paden, pero ora cu el a sali atrobe F. tabata ey ainda y a bolbe cuminza dale. Parse cu e ora M. su pasenshi a caba, el a saca un sambechi cu cual el a corta F. den su barica. E corta tabata den forma di un „P". F. a worde hiba hospital caminda e mester a worde opera inmediatamente.

Huez: „pakiko boso tin di usa cuchu ora cu boso ta bringa? mi no ta comprende esey".

Acusado: „mi no sa bringa".

Huez: „si bo no sa bringa, bo mester a corre".

„Atrobe e uso di un cuchu a worde baci na un bringamento", asina e officier di husticia a bisa. Senjor Tjon Ajong tabata di opinion cu ta F. a causa e dificultadnan. El a exigi 3 luna cera, loke e huez a sentencia tambe.

W.G. HASETH: GEZAGHEBBER INTERINO DI CORSOW

(Di nos corresponsal na Corsow)

WILLEMSTAD, 1 april. — Sr. William G. de Haseth, secretario di departamento di husticia, a keda nombra como gezaghebber di Corsow. Esaki tabata necesario en relacion cu e salida di gezaghebber M. P. Gorsira, cu ló participa na e deliberacion di plan di diez anja na Den Haag. Sr. de Haseth ya a actua caba como gezaghebber di Corsow den segundo mitar di 1959, un tempu dificil den historia di e isla.

Antes tabata Sr. Morkos e deputado mas bieuw cu tabata reemplaza Sr. Gorsira na su ausencia. Awor Sr Morkos ta gezaghebber di Bonaire. Sr. de Haseth a naci na 1915 na Corsow y tabata gezaghebber di Bonaire den e periodo di 1952 pa 1956. Probablemente gobierno a conseha gobernador pa nombra Sr. Haseth cu ya caba tin hopi experiencia.

GRUPO HULANDES DI TRABAU ESTABLECI DEN P.P.A.

ORANJESTAD, 1 april. — Na cas di senjor F.O. Petronia, di directiva di Partido Patriotico Arubano, un reunion a tuma lugar pa invitados for di e grupo di Hulandesnan Europeo y Indones. Entre e presentenan tabata ademas di sr. Petronia, minister O.S. Henriquez, e miembro di eilandsraad sr. Hendrik Been, actualmente candidato atrobe pa PPA y tambe sr. N. Piña Lampe, asina un comunicado di prensa di PPA ta participa.

Despues cu sr. Petronia a duna un bonbini na e presentenan y a splica e obheto di e reunion, palabra a ser diriga pa minister Henriquez. El a duna un resumen di e estado di e deliberacionnan cu Hulanda den kader di e plan di diez anja, e rapport Tieftinck-Goedhart en relacion cu e potencia financiero di Antillas, y ademas e politico venidero di belasting. El a comproba un biaha mas cu aumento di belasting no lo tuma lugar.

Despues di esey e miembro di eilandsraad a dirigi palabra. El a duna su vision riba e posibilidadnan di un grupo di Hulandesnan Europeo y Indones den P.P.A. Despues cu algun otro presente a dirigi palabra, e presentenan, mas o menos 50 en total, a decidi pa lamta un grupo Hulandes di trabau den PPA, na cual diezenueve persona presente a duna nan nomber.

Algun di e presentenan a tuma oportunidad pa haci algun pregunta na sr. O.S. Henriquez. E preguntanan tabatin relacion cu e necesidad social di Aruba y a ser contesta detalladamente.

E grupo di trabau lo reuni pronto y informa nan grupo di votador tocante nan plannan



Aki tin un bista di e welga na Francia. Muhernan ta bai busca carbon cu garoshi na e minanan pa asina hanja poco calor den e tempu sumamente friu ainda.

Guatemala ta establese Gobierno Militar

GUATEMALA, 1 april. — Den un declaracion oficial nan a participa, cu ehercito di Guatemala a tuma gobierno over y a suspende derechonan constitucional te ora cu tranquilidad bolbe atrobe den e pais.

E minister di defensa, coronel Azurdia, lo ehecuta e puestonan legislativo y ehecutivo como cu e ta esun mas alto en rango den ehercito di Guatemala.

Segun un declaracion oficial congreso lo worde disolve, mientras cu e hefe di gobierno lo goberna pa decreto.

Na debido tempo nan lo proclama un manifiesto di gobierno pa garantiza e principal derechonan civil.

E gobierno nobo lo respeta tur acuerdonan internacional y lo prominti solemnemente cu e lo prohibi establecimentu di un regimen comunista den e pais, asina e declaracion ta bisa. Nan a prohibi tur actividad politico pa haci regreso di situacion normal mas facil.

E gobierno nobo ta haci un yamamentu riba poblacion pa coopera na establecimentu di un sistema gubernamental cu principionan berdaderamente democratico, y tambe na liquidacion di comunismo na Guatemala.

Den e declaracion oficial nan ta bisa entre otro cu infiltracion di comunismo a aumenta di un moda alarmante na Guatemala, como consecuencia di debilidad di e gobierno contra lidernan di comunismo.

Gobierno tabata na punto di entrega direccion na comunistanan.

Entre tantu e embahada di Guatemala na Washington a participa ajera cu Juan José Arevalo, un ex-president di Guatemala cu simpatia izquierdista a regresa Guatemala en secreto. Polis ta busque en conección cu morto di un altu oficial, quende na anja 1959 a cai den un trampa y a muri, asina e embahada ta bisa.

SUBMARINO POLARIS DEN MAR MEDITERRANEO

WASHINGTON, 1 april. — E ministeria Mericano di defensa a participa awe, cu e prome submarino Polaris pa e territorio di Mar Mediterraneo a yega na su territorio di operacion. Nan no a menciona nomber di e bapor, ni tampoco nan a bisa unda e bapor a bai.

Manera ta conoci, nan lo staciona en total tres di e tipo nan aqui di submarino den Mar Mediterraneo. Merca lo retira su rakenan Jupiter for di Italia y Turquia. E tres submarinonan Polaris lo ta bao di comando di e comandante supremo di NAVO na Europa.

VICTIMANAN DI DEPORTE

NEW YARK, 1 april. — Futbol Mericano (Rugby) a costa bida di mucha mas tanto deportista anja pasa cu boxeo. Segun e sociedad di entrenadornan Mericano di futbol 26 deportista a muri anja pasa den e ramo di deporte aqui.

Segun Ring Magazine e cantidad di mortonan den boxeo tabata den mesun anja 13. Di esaynan tabatin diez profesional. Dos otro deporte, esta basketball y baseball tabatin cincu victima.



Riba e station na Woerden, Utrecht un wagon di Nederlandsche Spoorwegen a kima completamente. E candela cu a ser causa pa un lampi di kerosine, a bira spectacular como diferente cylinder di gas cu tabatin den e wagon a bula. Aki nos ta mira e resto di wagon despues di e candela.

E SOCIEDAD INTER-AMERICANO DI PRENSA

JAMAICA, 1 april. — E president di e asociacion interamericano di prensa senjor Romulo O'Farill, a bisa awe den un rapport na e consejo di directiva di e asociacion, cu comunistanan ta haci intento pa infiltra den America Latino.

El a acentua e importancia di prensa liber en coneccion cu e situacion ey.

Desafortunadamente ainda Cuba ta un pais marxista Leninista, unda no tin derechonan humano, ni tampoco por spera den e pais libertad di expresion.

Senjor O'Farill a declara tambe cu cada pais tin derecho pa scoge su propio destino, pero solamente door di un gobierno representativo cu ta worde elegi door di un mayoria di e poblacion. No intervencion ta algu masha bon, pero no den e casonan, den cual un cierto pais ta actua di tal forma, cu esey ta trece seguridad di otro pais na peliger. Asina O'Farill a bisa.

YUDANZA MERICANO PA ARGENTINA

WASHINGTON, 1 april. — Ajera Merca a participa cu nan lo tuma algun medidanan di yudanza riba termino corticu te na un suma di 137 miljon dollar pa yuda Argentina trece mehoranza den posicion di su balans di paga y combati problemanan politico urgente.

Un dia anterior nan a renoba un acuerdo di stand-by di e fondo monetario internacional, segun cual nan ta presta cincuenta milion dollar na fabor di Argentina.

NEGACION DI ISRAEL

TEL AVIV, 1 april. — E oficina di premier Ben Goerion di Israel a desmenti noticianan di prensa, segun cual tin desecion den gabinete tocante e kestion di tecnicornan Aleman cu ta traha na Egypto. Asina un noticia for di Israel ta bisa.

WELGA NA CORANTNAN DI NEW YORK

NEW YORK, 1 april. — Editornan di corantnan na New York ayera a aproba un proposicion nobo di e liga di trabadornan di cliche.

Si e miembronan di e federacion acepta e proposicion nobo aki awe, anto e welga na corantnan di New York, cu a dura 114 dia lo termina. E detallenan di e proposicion nobo di e editornan no ta conoci. E ocho corantnan lo por bolbe sali e siman aki atrobe.

ACUERDO ITALIANO ALEMAN

ROMA, 1 april. — E minister Aleman di defensa, Kai Uwe von Hassel, a papla cu su colega Italiano Guillo Andreotti, durante un bishita no oficial na Roma. Nan a combersa tocante e acuerdo di amistad entre Alemania y Francia, tocante cual tabatin basta critica na Italia.

Segun Von Hassel a participa ayera na un conferencia di prensa, el a logra convenci su colega Italiano, cu e acuerdo no ta influencia actitud di Alemania Occidental pa cu NAVO. E acuerdonan cu Alemania a haci cu Francia riba territorio militar no ta nifica un debilitacion di e acuerdonan internacional cu ta existi va hopi anja caba, asina e minister di Alemania Occidental Von Hassel a participa ademas, cu el a conversa tambe tocante e kestion di un potencia nuclear di NAVO multilateral y multinacional.

LADRONNAN BRUTAL

LONDEN, 1 april. — Dilanti di un multitud di hendenan asombra un auto a corre subi acera ayera mainta den Regent Street na Londen y a para dilanti di show case di joyeria Ingles.

E chofer a para algun centimeter for di e show case y a laga su motor, mientras cu su companjero sinta bandu di dje a dal e glas kibra y a hinca su man saca un caha di renchi for di den e show case. E ladronnan a corre bai e ora ey den e auto. E renchinan tabatin un balor di casi 50.000 florin.

EXHIBICION DI BUKI NA PARIS

PARIS, 1 april. — Mas di cincu obra di autornan for di cincu pais di e comunidad Europeo, Hulanda, Belgica, Alemania Occidental, Francia e Italia lo worde exhibi na un exhibicion di bukinan tocante Europa cu a worde inaugura ayera mainta na Universidad Sorbonne na Paris. E exhibicion cu ta worde tene den cuadro di siman di buki, ta idea di e comunidad internacional di sociedadnan di comerciantenan di buki y e centro Europeo pa cultura.

Nan tin un sitio especial pa bukinan tocante mercado comun Europeo.

DR. SJARIF A YEGA DEN HAAG

DEN HAAG, 1 april. — E encargado Indones di negocios na Hulanda, dr. Sjarif a yega Hulanda. Directamente despues cu el a yega na su hotel el a worde saluda pa e Sous-chef di directie kabinet y protocol di e ministerio di exterior, mr. Hardenberg.

Dilanti di e hotel representantenan di diferente centronan di poblacion Ambones na Hulanda a dirigi palabra pa dr. Sjarif.

Dr. Mohammed Sjarif, a bisa na un conferencia di prensa cu el a tene na Bonn, cu e empresanan Hulandes lo hanja tur oportunidad pa expande comercio cu Indonesia, pero cu nan lo no gosa di un posicion previlegia, cu a keda di tempu colonial.

Sjarif a bisa cu e ta optimista tocante reforsa di comprension y confianza mutua, awor cu e relacionnan diplomatica cu Hulanda lo worde drecha.

Riba e pregunta di un periodista Hulandes si tin algun oportunidad cu e miles Hulandesnan e Indonesnan, cu kier bolbe Nieuw Guinea y Indonesia lo por establece nan mes eynan nunca mas, Sjarif a contesta, cu e ta spera cu esey lo por. E Hulandesnan lo ta den un mihor posicion den e pais ey cu den cualkier otro pais, pero solamente pasobra nan conoce e pais bon.

Tur cos ta depende di personalidad di e relacionadonan.

Lo no tin nada di previlegio pa Hulandesnan. Nan lo worde trata mescos cu tur otro hende cu lo bini for di cualkier pais cu tin relacionnan diplomatica normal cu Indonesia.

Pero mi ta kere cu nos lo logra un cooperacion en harmonia cu Hulanda, asina Sjarif a bisa.

MALAYA Y INDONESIA

KOEALA LOEMPOER, 1 april. — E minister pa seguridad interior di e federacion di Malaya a anuncia medidanan nobo di seguridad contra e amenasa di Malaya door di Indonesia.

Nan lo reforsa forsa di polis, mientras cu tur formacion nan di polis den e federacion lo bini bao di comando di un inspector general, kende lo ta responsable pa seguridad interior.

E minister a bisa cu e politica di gobierno Indones no solamente ta un amenasa pa federacion di Malesia, pero tambe pa otro territorionan, cu ta forma parti di e futuro federacion di Malesia, esta Singapore, Serawak, Noord Borneo y Broenei.

MERCA NO KIER BIDAULT

WASHINGTON, 1 april. — Gobierno Mericano a pidi e companianan Mericano di transport pa no acepta ex-premier Bidault di Francia como pasahero si e kier viaha for di Portugal via Merca pa un otro destino. Asina nan ta informa di fuente oficial na Washington.

JORDANIA Y UNION ARABE

AMMAN, 1 april. — E premier nobo di Jordania, Rifai, a bisa awe na un conferencia di prensa den e capital di Jordania, cu su gobierno ta dispuesto pa cuminza deliberacionnan cu otro paisnan Arabe pa en bista di un union Arabe trata na yega na un acuerdo. Gobierno di Jordania lo haci tur loque ta posibel pa demostra, cu su intencion pa lasonan amistoso cu otro paisnan Arabe ta serio.

Jordania lo no bandona e caminda Arabe pa liberacion y pa yega na un unificacion di e paisnan Arabe. Jordania ta dispuesto pa haci cualquier sacrificio pa e asuntu ey.

CONDENA PA EX-NAZINAN

BONN, 1 april. — Seis ex-guardia di e campo di concentracion na Kulmhof na Polonia a hanja castigunan severo di prison awe pa via di nan contribucion na matamentu di mas di 150.000 hudiu di Polonia, Austria y Alemania. E Polaconan aqui a worde mata cu gas despues di anja 1941 na Kulmhof banda Lodz. Seis acusado a sali liber. E proceso, un di esnan di mas grandi na Alemania Occidental, a dura cuater luna. Diferente testigu for di interior y exterior di Alemania, entre cual tambe algun sobreviviente di e campo, a duna descripcionnan di e terrible sucesonan na Kulmhof. E guardianan di e campamentu tabatin e nomber di tecnicornan di morto.

PRUEBA PA ESPACIO

DAYTON (Ohio), 1 april. — Tres aviador Mericano hoben, di respectivamente 19, 20 y 19 anja a sali awe for di nan cabina di casi nuebe meter largu na e base aerea Dayton, despues cu nan a biba trinta dia halando mesun aire den nan pulmonnan. nan a pasa un luna den e cabina pa purba e aparalonan, cu ta destina pa futuro astronautonan y cu mester haci e aire cu un astronauto respira cla pa usa atrobe.

Un grupo di specialista a haci observacionnan continuamente via di un red di television, mientras cu psiquiatronan a sigui e reaccionnan di e aviadornan sera.

E lider di e prueba, Ronald Huey, a declara cu aplicacion di e principio di purificacion di aire ta parce posibel pa realiza pa vuelonan di dos siman te un luna por lo menos.



E empleadonan di un fabrica di metal na Oekraine a reacciona di nan manera riba e prohibision di gobierno di Alemania Occidental pa manda tubunan di petroleo pa Union Sovietica. Riba e tubunan cu nan ta traha e Rusonan a scirbi „Adenauer bo ta bai failliet".

CISCO KID presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLINNG COMPANY e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual.

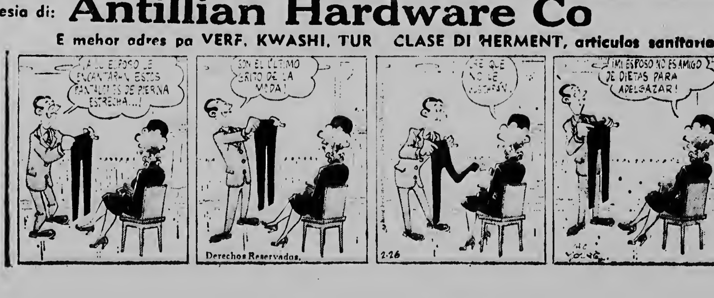
1. „Kiko e dosnan ey por a haci cu nan ke laga nan mes pasa pa nos?" „Hm!"
2. „Nan a hoga ora e barco a bula?"
„Nos no sa… mi no por a mira cu nan tabata den e botonan".
3. „Si ta bandido nan ta y nan ta usa nos nomber nan por causa nos danja".



PEPITA pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**

E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

1. Bo esposo lo keda encanta cu e carson aki cu pia smal….!
2. Nan ta e ultimo estilo di moda!
3. Mi ta kere cu e no lo gusta nan.
4. Mi esposo no ta un amigu di dieta pa bira flacu.



DAMA A TIRA PIEDRA ARIBA UN BUS CU MUCHA

ORANJESTAD, 1 april. — Como cu tur dia e muchanan di school cu ta pasa den un bus banda di su cas tabata grite, e dama S.G. no por a domina su mes mas d'a 25 di januari y a manda e bus yen di mucha cu piedra. E directiva di e compania di bus E.E.T. a duna cuenta. Como cu probablemente tabata e intencion di e dama pa dal e muchanan, officier a exigi, tumando e edad di e acusada na cuenta, kende no a presenta, un boet di 50 florin. Huez tabata di acuerdo cu esaki.

C. TABATIN E PANJA CU EL A HORTA BISTI

ORANJESTAD, 1 april. — Lenso, blusa di muher y carsonnan, M.E.C. a horta dia 12 di februari marduga for di cabuya di panja di un hotel. Ora cu polis a detene y a ristre e tabatin e panjanan cu el a horta bisti. E acusado kende no a presenta dilanti huez diabierna a worde sentencia pa un castigo di prison di dos luna.

BRINGADOR PA MOTIBO DI AWA DILANTI HUEZ

A.M.J. di 26 anja di edad cu ta biba na Lago Heights a hanja un castigo masha leve pa motibu cu el a maltrata J.O.L. un bendedor di awa, kende el a golpia. Dia 26 di januari J. a bai cumpra awa cerca L. mientras cu promer tabatin un pleito pa motibu di pagamento entre e dos caballeronan aki, como cu e acusado a paga L. 5 cent lugar di 50. J. despues di a hiba su cuater hembernan di awa cas a bolbe pa busca mas awa. Pero ora cu e no kier a warda su turno den rij y L. a strobe ora cu e kier a bai yena su hembernan promer cu su turno, el a dal L. un mokete den su cara. E bendedor di awa pa e motibu ey no por a traha un luna largo.

E officier di husticia a pidi pa e dalmento aki, un castigo di 100 florin. Tumando e ganashi cu L. tin na werkverschaffing di 39 florin pa siman huez a castige pa 50 florin di boet.

BILL VAN DEN HEUVEL A BIRA KAMPIOEN DI TENNIS

SEROE COLORADO, 1 april. — Senjor Bill van den Heuvel a bira kampioen den „senjores-single" den e competitie di Esso Tennis Club. El a gana di Stan Schoenfeld cu 2—6, 6—3, 6—3.

AJEDREZ

MOSCU, 1 april. — E di cuater partido pa campeonato mundial di ajedrez entre e Rusonan Botwinnik (actual campeon) y Petrosjan a termina den 25 zet den remise.

E posicion ta actualmente 2½ — 1½ na fabor di Botwinnik. Botwinnik a hunga e di cuater partido cu blancu.

CANTADOR MALO A HANJA CASTIGO

ORANJESTAD, 1 april. — P. E. W. un mucha homber di 19 anja kende na luna di januari a haci desorden den Noord Social Club, pa motibu di cual e mester a presenta ultimamente dilanti huez. Despues cu el a bebe te bira burachi, el a cuminza haci cos di fastioso, y durante di e fiesta a subi podium di e club, gara e microfoon y cuminza canta.

Despues ora cu nan a bahe for di e podium el a skop un stoel kibra. „Ta asina bon bo por canta?" e hacie a puntre. „No, mi no por canta", W. a contesta, kende alavez no por a corda di loke el a haci. E danjo e no a paga e club como cu ningun hende a pidie pa e haci esey.

Officier a exigi un castigo di 100 florin, pero huez a condena e mucha homber na un castigo condicional di 50 florin cu un prueba di 6 luna pa paga e club loke el a kibra.

D. A DAL SWA CU UN TUBO: 3 LUNA

„Mi no sabi kiko mi ta haci ora mi ta burachi", asina R.D. a declara dilanti huez na harimento. Dia 8 di maart el a dal su swa, Carlos D. cu un pida tubo di hero, causando su swa un „hersenschudding". Nan tabata bebiendo masha amicalmente cu otro na cas di Carlos, te na un cierto momento ora cu e combersacion a bin ariba asunto politico. E discusion a bira asina grandi cu R. na un cierto momento a bai busca un pida tuba di hero cu cual el a trata di convence su swa su opinion politico. Ora cu e Carlos a basha den otro, despues di a hanja un sla ariba su cabez, R. a bin na su tino atrobe.

Officier di husticia a pidi tres luna di castigo pa R. kitando e dianan cu e tabata cera desde dia 9 di maart. Huez a sentencia pa e mes un castigo cu officier a exigi.

BENDEDOR DI „CATOCHI" A HANJA FL. 40 DI BOET

ORANJESTAD, 1 april. — T. C. V. di 19 anja a declara diabierne dilanti huez, cu ta un biaha so el a bende catochi. (e loteria prohibi) y e biaha ey e tabata tin un perdida di 40 florin tambe. E biaha ey el a purba hende 100 number di 2 florin, cual tabata duna dos prijs di 40. dos di 20 y dos di 10 florin. E loteria aki tabata hunga ariba esun di Sto. Domingo. Pero V. no tabatin suerte, no unicamente polis a gare pero tambe e a bende mas cu mita di su numbernan, mientras cu tur e prijsnan a sali y asina el a perde 40 florin.

Officier di husticia a pidi un castigo di 100 florin. Huez a sentencia pa un castigo mas leve, como cu e bendemento di catochi ta algo cu hopi hende ainda no sabi cu e ta prohibi. El a duna un castigo di 40 florin di boet.

JUBENTUD CHRISTIAN Y SU „CLUBHUIS"

ORANJESTAD, 1 april. — Pronto por worde spera e cuminsamento di e construccion di e „clubhuis" di Jubentud Cristian, un di e clubnan di mas bieuw pa jubentud di Oranjestad. Den La Sallestraat, banda di e kleuterschool e club tin un terreno, mientras cu e mapanan a worde acepta pa „bouw commissie". Pa motibo cu pa e podium di e club un construccion especial ta necesario, unda pilarnan dobla lo worde usa, cu lo worde entrega door di e firma Hillandes Nemaho, e trahamento di e club a worde atrasa poco. Awor e „bouw commissie" a duna nan aprobacion pa cuminsa cu e construccion di e club aunke cu e mapanan di e podium no ta cla.

Di e directiva di Jubentud Cristian nos a worde informa cu financieramente nan no ta cla ainda pa e „clubhuis", pero cu na su debido tempu nan lo acerca ellandsraad pa yuda e trabao pa hobentud aki financieramente. Actividadnan propio di Jubentud Cristian den e luna di Carnaval na Februari a trece mas o menos dos mil florin den caha di e club.

CADENANAN DI PIPITANAN DI FRUTA VENENOSO

ORANJESTAD, 1 april. — Segun un experto Mericano di seguridad, tin cadenanan cu ta worde traha di pipitanan di fruta, venenoso y peligroso pa e salud di e muchanan. E pipitanan di color, cu especialmente ta gusta como un articulo pa turistanan, den e territorio di Caribe algun biaha ta pipitanan venenoso. E por resulta fatal si e muchanan kauw e boncbinan aki. „The Local" di diabierne ultimo, den cual e asunto aki ta worde trata, a anuncia. Su e Servicio di Sanidad di New York City a prohibi e hendemento di e sorto di cadenanan ey y ta tratando di saca loke tin ainda ariba mercado for di circulacion.

E pipitanan venenoso ta worde exporta door di Haiti y Rhodesia.

MAS DERECHONAN PA HENDENAN DI COLOR NA MERCA

E minister Mericano di husticia, Robert Kennedy, a pidi e corte federal na Oxford Mississippi pa prohibi e autoridadnan local pa no stroba e hendenan di color, cu quier inscribi den registro electoral.

Ademas el a pidi e corte pa percura pa libertacion di ocho hende color scur, cu actualmente ta presu. pasobra na Greenwood (Mississippi) nan a stroba orden ora quier a laga inscribi nan den registro electoral.

President Kennedy a nombra un comision pa investiga, di con na e eleccionnan presidencial di anja 1960 menos cu 65 porciento di esnan cu tin derecho di vota a bai vota.

BASE AEREA EDWARDS, 1 april. — E capitan di forza aerea Mericano, Edward Dwight di 29 anja, un homber color scur, ta entre e 15 testpilootnan, cu ajera a worde eligi pa sigui un curso di astronauto.

Cumpleanjos

Awe ta cumpli 23 anja di feliz existencia e simpatica senjorita Maria Aurora Tromp. Hopi felicitaciones ta bini di su tata Hose, mama Eliza, su rumannan Calsita, Betty, Jossy, Benny, Frans, di Maria del Carmen y Frans Croes, Brigida y Agapito Montenci, Marianita y Alberto Solognier, tur su sobrino y subrinanan, amiganan y tambe di su madrina Ana Berg y Maria del Carmen Croes.

Awe ta cumpli 2 anja di edad e hobencita Ersilda Elvira Tromp. E ta ricibi hopi felicitaciones di su mama Sofa, su tata Poipie, su 2 rumannan Glenda y Rinny di su wela y welonan, tanta y omonan, pepe Maria Tromp su omo Felipe (Paula) primonan Frank y Ursie, primanan Marilin, Eta, Sira, Tina, Marjorie y Merlien y demas amiguitasnan.

A duna man pa casa

Winston a Mars 21 anja y Editha M. Richardson 25 anja. Cyril F. Ellidge 21 anja y Cynthia V.U. Godett 17 anja. Nicolas Salazar 58 anja y Petra Toppenberg 48 anja. Juan van der Biezen 26 anja y Clara Jacobs 18 anja. Angel S. Flanegien 22 anja y Aurora M. Figaroa 21 anja. Willem E. Palm 26 anja y Juanita Koolman 22 anja. Juan P. Wernet 22 anja y Norman E. Pimienta 19 anja. Bernardo L. Tromp 21 anja y Femina Tromp 20 anja.

AGENDA

CINE

Dialuna 1 april 1963

DE VEER: 8'or „Judgement at Nuremburg" 18 J.
RIALTO: 8'or „El Cid" A.L.
PRINCIPAL: 8'or „The man who sh[illegible] berty Valance" 18 J.
AURORA: 8'or „El Lago del Pecado"
SAVANETA: 8'or „8 Black Horses"

BOTICANAN DI WAR[illegible]

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel[illegible]
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. [illegible]

DOKTERNAN DI WAR[illegible]

Oranjestad-Noord Dr. C. v.d. Byl
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav.: Dr. H.H. De[illegible]

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospital San Pedro di Verona tel. 2[illegible]

POSTSLUITINGEN

Dialuna

Anguilla ——, Antigua ——, Argen[illegible] 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 8.00, Br[illegible] 14.00, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, [illegible]nal Zone 15.30, Chile 14.00, COLOM[illegible] Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, [illegible] Rica 15.30, Cuba 10.00, Curacao 8.0[illegible] 14.00, Ecuador 14.00, El Salvador 1[illegible] EUROPA (Azië-Afrika) 8.00, Fr. Gu[illegible] ——, Guadeloupe ——, Guatemala 1[illegible] Haiti ——, Honduras 15.30, Br. Hond[illegible] 15.30, Jamaica 10.00, Martinique ——, [illegible]xico 15.30, Montserrat ——, U.S[illegible] Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Austr[illegible]

RADIO KELKBOOM

Dialuna 1 april 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Lat. A[illegible]
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe jr.
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
1.05 Musica Varia
01.30 Met ora cu Boleros
02.00 Hit Internacional (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.00 Twist
03.15 Merengues
03.30 Calypso
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
05.30 Alle Hens
06.00 Noticia deportivo (Gillette)
06.15 Intermedio musical
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia International
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in het Nederlands
08.00 Musica Norte-Americana
08.15 Novela
08.45 Musica varia
09.00 Philips Music Box
09.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TELEVISION

Dialuna 1 april 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Caja con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Programa de Cecilia Martinez
11.00 Supermercado del aire
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show dt Saume
17.00 Busque su marca
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Revolver a la roden
18.30 Shannon
19.00 Teletreatro
19.30 Un moderno Don Juan
20.00 El observador
20.15 Novela
20.30 Radio Rochela
21.00 M-Squad
21.30 Boris Karloff
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.

— 23 —

„Bo ta un caballero Lake; y mi no sabi com pa agradecibo...." „Mi no ta nada mas cu un hende razonabel cu sabi di distingui e distancia cu tin entre un rosa fini y yerba malo". Tras di e comparacion aki tabatin algo mas cu un simpel galanteria. „Kiko bo kier meen. Lake? Sigur cu mi esposo ta prefera e yerba malo, no ta asina? Y esey ta haci mi sospecha cu bo sabi na unda mi esposo ta awe".

„Pero Cora.... Bo no tin otro ideal den bo cabez?" „Si, Lake. Bo sabi na unda mi esposo ta y cu kende e a bai come awe". „Mi sabi, mi sabi.... Pero no worry ni tampoco bira impaciente; mi ta suplicabo esey". „Por fabor, bisami mes ora". „Parce cu e tabata dispuesto pa bai post un carta e mesun atardi aki...." „Y mientras tanto....?" „Mi a mire drenta den e cabaret". „Pakiko?" „Ey tambe nan ta bende cumindia.... mi ta kere cu e a bai busca Carmelita e „mulata"; sigur pa come junto cu ne. Tur biaha e ta haci asina". „Kende es muher ey ta?" „Un joven cu tin apenas diezocho anja. E ta baila riba e escenario di e cabaret; bailanan exotica pero masha caracteristica". „Y ki clase di relacion e tin cu mi esposo?" „Mi no ta siguraho pero mi ta kere cu ta solamente relacionnan amistosa". „Lake bo no mester tin asina duele di mi: lo mi gradici bo sinceridad mucho mas." Bo sabi cu mi no ta perde cabez lihe y cu mi ta aframa tur e berdadnan cu calma". „Cora mi conosebo masha bon, y bo por ta sigur cu si mi hanja sabi algo sospechoso lo mi bisabo esey igualmente". „Anto, mi mester kere cu ta solamente amistad tin entre es mucha muher ey y mi esposo?" „Carmelita a worde cria na Nicaragua. E tin bon educacion y aki na Savanna nan ta considere como un mucha muher correcto a pesar di cu e ta un bailarina.

E ta posee un cultura general; y en cuanto su conducta ningun hende no por culpe di nada. Ta posey mi por sigurabo cu bo esposo ta busca solamente un combersacion amistosa cu ne. Si esaki tabata cierto, toch Cora tabata hanja cu ta tin gran peliger den es trato aki. Pasobra en un muher intiligente, atractiva y joven por ta e causa di un gran pasion den un homber solitario manera Raul". Esaki por ta e causa di tur su misterio? Cora no sabi kiko pa haci ni pensa. Aunque tabata necesario pa e haci algo pa e hanja sa. „Lake bo kier a haci algo pa mi?" „Tur loke cu mi por, Cora" Lake a contesta. „Wel, hibami awor mes den bo jeep na Savanna". „Na es oranan aki?"

„Mi kier meen cu ki intencion..." „Pa mi reuni mi mes cu mi esposo den e cabaret. Mi kier conoce e bailarina". „Pero Cora....! Lake a exclama. „Mi no ta kere cu bo tin intencion...." „Bo ta kere cu mi ta capaz di bai forma un scandal den publico? Na unda mi bon conducta a keda anto?" „Wel...." „Mi a bisaho cu solamente mi kier conose es mucha muher ey. Kizas e ta e causa di cierto mal entendimiento cu ta reina entre mi esposo y ami". E oficial a keda ketu. Y despues cu e a keda mire. Lake a bisa: „Ainda bo ta sime hopi, no ta asina?" „Cu alma y bida! Manera cu ningun hende por sospecha!" „Si....". Lake a bisa melancolicamente. „Mi a comprende esey for di principio aunque cu bo no tabata kier a confesa esey abiertamente. Y ya cu ta asina ta, mi ta dispuesto na judabo cu tur cos ya cu bo ta merece di ta feliz. Laga nos bai, Cora".

Pasando door di e sala di show, nan a llega na e luga di junga billar, guia pa e camarero hicuw cu porfin a keda para mientras cu e ta mustra nan y ta bisa poco poco: „Nan ta sinta tras di e cortinanan ey. Ami mes a sirbinan nan cumindia. Senjora por camna llega serka sin tene miedo, tanto e dokter como Carmelita ta hendenan decente. Bo sabi kiko nan tabata haci? E tabata dictia algun palabra cu Carmelita tabata scirbi un papel pa scirbi carta". Y na e mesun momento e a bisa: „Si di berdad hosonan no kier pa mi avisa e dokter, mi ta bai dispensami. Y danki pa e „tip". „Cora cu e camarero a bai. Lake a bisa Cora: „Mi ta kere cu bo ta prefera e entrevista ey sin cu ami ta presente. Di tur manera lo mi no ta mucho leeuw por si acaso bo tin mester di mi. Y mi ta bolbe avisabo pa tene cuidao." Cora a mire camna bai despues cu e a gradicie. Cora a reuni tur su halor pa sigui camna su so te na e lugar na unda e tabata sabi cu e lo contra cu Raul. Ora cu Cora a llega na e cortinanan florea e a halanan poco poco y asina entrente e pareha cu a keda mire masha asombra. Carmelita tabata mescos cu Lake a bisa. E tabata joven, cu un color bruin, bunita y un manera di mira masha bondadoso.

Cartes a lamta for di su stoel y a exclama: „Cora kiko bo ta haci akinan?" E dos mubernan a keda mira otro. NO pa provocacion precisamente sino pa observa otro. Na es momento culminante aki Raul a bisa Carmelita cu precipitacion: „Firma es carta y dunami e!" Carmelita a obedece rapida y a entregue e papel bai di cual ta tin un firma. Y Cartes a warde den un envelop cual e a drei hinka den saku di su bachi". Cora a hanja esaki bastante stranjo. Toch e ta tin den su mente e sospecha cu entre es muher bunita ey y Raul ta existi un intimidad demasiado grandi pa ta casualidad. Pa kibra es silencio ansha aki e mucha muher a puntra: „Ta bo esposo, no ta berdad?" Raul a keda ketu. Y es actitud aki a duna Cora curashi pa intervení cu un gesto dicidido y di es mubernan aki trata di calma su nervionan.

(E t asigui)

DICK TRACY

1. Pasando pa e berdadero „Ten of Spades" Dick Tracy ta ripara di repente cu su bida ta bira complica y peligroso.
2. „E raport pa un parti scirbi den su typewriter ta indica cu e tabata un colaborador den joyerianan horta".
3. „Pa cuantu tempu largu mi por pasa pa Simmy Colon? Nan lo reconoce mi voz".
4. „Kiko ta un remedi di garganta? Simmy tabata tin trouble cu su garganta?"



1. „Nan ta kere kizas cu mi ta un paloma".
2. „Laga nos stop di tira nos por mata cualk'er hende".
3. „Pober Jack". „Nunca ma mira un cos asina ta imposibel pa mate".



remitido

CARNAVAL COMITE Y SU PROBLEMA - (II)

(Fuera responsabilidad di redaccion)

Estimado redactor, permitimi un espacio den bo diario pa trece na atencion di Mr. P. V. Sjiem Fat, representando C.C.C.A. di acuerdo cu su carta di 28 di maart '63 dirigi na Mr. P.P.C.H. van de Voort, algun hechos, inexactitud y posibilidades, en relacion cu e ultimo eleccion di Reina di Carnaval di 1963.

E motibu primordial cu a obligami manda e remitido aki, ta debi na e hecho cu nomber ta worde menciona den e carta aki riba.

Ta un hecho, cu Club Caribe despues di a trata di regla e asunto aki vocalmente, Club Caribe a worde exigi pa protesta por escrito!

Ta un hecho, cu Club Caribe a protesta for di principio alegando cu tin fout den e scoresheetnan y cu ta PESEY Club Caribe ta desea di mira e storesheetnan aki!

Ta un hecho, cu for di principio CCCA a pretende cu NO tabatin fout!

Ta un hecho, cu ainda CCCA no KE reconoce cu tin fout!

Ta un hecho, cu e famoso akte (probablemente defensa inquebrantable di CCCA), ta proba cu no solamente Tin fout, pero cu tin varios fout!

Ta un hecho, cu e akte aki pa motibu di foutnan ta descalifica mas di un scoresheet!

Ta un hecho, cu loke Club Caribe tabata alega for di principio bisando cu tin FOUT den e scoresheetnan, a worde confirma pa e menciónado akte!

No ta verdad, cu Club Caribe ta sospecha di CCCA, of di algun miembro di e jury of di e capacitado y conocido notario!

No ta verdad, cu ora worde bisa cu tin Fout den e mencionado akte, esei lo ke meen cu ta worde sospecha di e notario! (mencion den carta di Mr. P. V. Sjiem Fat, foei amigo Mr. P.V. Sjiem Fat!)

Ta un hecho, cu tin un error tecnico den e mencionado akte! (error ta humano, Sr. Mr. P.V. Sjiem Fat!)

Ta un hecho, cu e mencionado akte no ta aparece Nada tocante di un scoresheet cu e maximo cantidad di 50 puntos pa e Reina eligi, mientras cu e unico scoresheet aki cu 50 puntos verdaderamente tin un cambio (of „wijziging" manera ta worde usa den e akte)!

Ta un hecho, cu e cambio of „wijziging" aki, riba e unico scoresheet cu 50 puntos, no tin e inicial of paraaf di e miembro di e jury!

Ta un hecho, cu di [illegible] lo stipula den e mencionado akte pa FALTA di e INICIAL of PARAAF di e miembro di e jury cu a traha e UNICO scoresheet cu 50 puntos, e scoresheet aki tambe lo mester worde descalifica!

Ta un hecho, cu descalificando e UNICO scoresheet cu 50 puntos, esei lo ke meen cu e Reina eligi dia 22 di februari 1963, lo mester perde 50 puntos mas!

Ta un hecho, cu den e mencionado akte ta worde bisa cu e Reina eligi ta perde 46 puntos, pasobra a worde constata un scoresheet cu un total di 46 puntos mientras riba e scoresheet aki solamente ta aparece e cifra di 10 pa carriage y luego ningun cifra mas!

Ta un hecho, cu 10 mas nada, mas nada, mas nada, mas nada, NO TA 46!

Ta un hecho, cu ora cu e listanan worde presenta manera Club Caribe ta propone y desea CU TUR SU DERECHO, y locual a worde pidi den un termino respectuoso (a lo menos pa tur persona cu ta comprende of ke comprende un lenguahe decente), lo por worde proba cu e Reina eligi ta perde no solamente 46 puntos (menciona den e akte) pero ademas 50 puntos (no menciona den e akte), pa un total di 96 puntos!

Ta un hecho, cu den e akte menciona ta worde bisa cu e candita di Club Caribe tin un lista cu 40 puntos y otro cu 44 puntos cu tin fout of indebidamente traha, locual ta kita 84 puntos for di e total di e candidata di Club Caribe!

Ta un hecho, cu e Reina eligi a hanja un total di 322 puntos, e canditata di Club Caribe a logra un total di 314 puntos y Srta. Inocencia Maduro a acomula un total di 268 puntos!

Ta un hecho, cu e akte menciona ta bisa cu tambe tin un lista na fabor di Srta. Inocencia Maduro cu ta worde descalifica!

Ta un hecho, cu Srta. Inocencia Maduro, tin listu cu 32 puntos y si ta e lista aki lo mester worde descalifica, lo tin e siguiente posibilidad ora cu C.C.C.A. cumpli cu e peticion husto di Club Caribe:

REINA ELIGI:

pntos:	322
puntos descalifica	96
Total	226

Srta. E. van Heeswijk:

puntos:	314
puntos descalifica:	84
Total	230

Srta. I. Maduro

puntos:	268
puntos descalifica:	32?
Total	236

Y di acuerdo cu e posibilidad aki, lo bira un hecho cu e resultado final lo por cambia; pero no ta verdad cu Club Caribe ta trata di forza un resultado final na favor di su candidata (mencion den carta di Mr. P. V. Sjiem Fat)!

Ta verdad, cu tin un regla den e reglamento pa competencia y coronacion pa Reina di Carnaval di Aruba cu ta bisa: „Judging will be done by a Jury appointed by the Committee, and the decisions of this Jury are final".

Pero no ta verdad, cu e „DECISIONS OF THIS JURY ARE FINAL", ora cu e listanan worde presenta manera Club Caribe ta pidi HUSTAMENTE, y LO WORDE CONSTATA cu e eleccion no a bai NORMALMENTE!

Ta un hecho, cu ALGUN PERSONA fuera di e miembronan di C.C.C.A. y e otronan cu a check e listanan aki 23 di februari '63 diasabra marduga den Wilhelmina Stadion) SI a worde permiti pa mira e listanan aki y cu ora Club Caribe no ta worde permiti pa mira e listanan aki esaki ta un hecho cu lo ta un inhusticia; verdad si of no, amigo Mr. P.V. Sjiem Fat?

Finalmente, tin e POSIBILIDAD, cu C.C.C.A. pa un of otro motibu ta evita pa mustra e verdad abiertamente! E verdad no mitar-verdad!

Agradeciendo Sr Redactor, pa e espacio concedi, mi ta suscribi.

Muy atentamente,

A. B. Kuiperi Jr.

PROME COMBERSACION FRANCES INGLES

PARIS, 1 april. — Na april awor nan lo tene e prome combersacion Franco-Ingles riba nivel ministerial for di dia cu e negociacionnan na Brussel tocante afiliacion di Inglaterra na EEG a quibra.

Un portavoz di e ministerio Frances di exterior a participa awe durante un conferencia di prensa, cu minister Couve de Murville y Lord Home, e ministernan Frances e Ingles di exterior, lo combersa cu otro durante un reunion di e consejo di minister di e pacto di Zuid Oost Asia, cu nan lo tene di ocho te diez di april na Paris. E fecha exacta pa e combersacion entre e dos ministernan no ta conoci ainda.

Den circulonan oficial nan a duna como nan opinion personal, cu Francia quier bolbe trece e relacionnan cu Inglaterra riba un base di harmonia cordial.

E ultimo biaha cu Lord Home y Couve de Murville a topa cu otro tabata na december durante sesion di e consejo ministernan di NAVO, seis siman cu e negociacionnan na Brussel a quibra.

OPOSICION NA TURQUIA

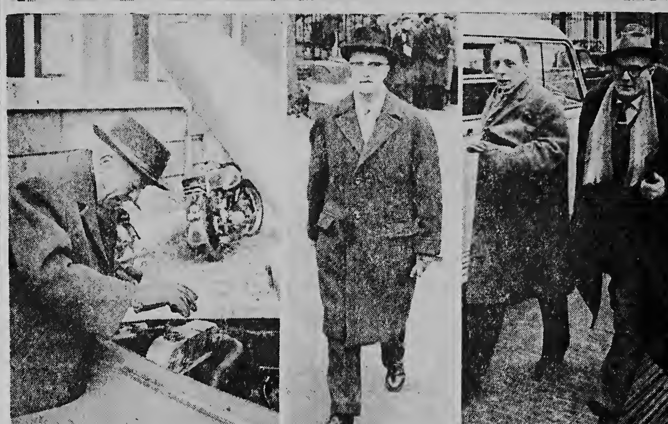
ANKARA, 1 april. — E partido Turco di hustificacion a distancia su mes diasabra di e irregularidadnan y actonan di violencia cu tabatin dispues di e libertacion temporal di ex-president Bayar. Observadornan politico na Ankara ta bisa cu e partido, cu a lucha pa libertacion di Bayar, a perde hopi simpatizador.

E caso di asesinato na Baarn



Actualmente ta tuma lugar e tratamento di e caso di asesinato contra un mucha homber na Baarn cu a causa hopi indignacion na Hulanda. Aki tin algun bista di e caso cu ta worde trata den corte di husticia di Utrecht.





(Portret ariba) Fiscal a exigi diezdos anja di prison contra di Boudewijn H. un di e acusadonan di e asesinato na Baarn, Hulanda. Aki Boudewijn H. ta drenta na man di dos polis den e corte di husticia na Utrecht caminda e caso ta tuma lugar.
Portret centro: E gran multitud di interesadonan dilanti di e corte di husticia.
Portret abao: (robez) mr. Francois Pauwels, e defensor di un di e acusadonan a corre asina duru di Amsterdam pa Utrecht cu e awa di su radiator a callenta dimas. (centro) Jegada di Mr. J. Gijsman, presiente di e corte di husticia. (Drechi) Mr. Joh. K.M. Mathuizen, defensor di e otro acusado Boudewijn H. na su jegada.

NOTA DI CHINA PA INDIA

PEKING, 1 april. — Gobierno di China a protesta den un nota cu fecha 25 di maart serca India contra e uso di revolucionarionan di Tibet door di gobierno di India den asuntunan interino di China, asina e agencia di prensa „Nieuw China" a participa awe. E revolucionarionan di Tibet tin un asina yama constitucion di Tibet y nan a publica un declaracion traicional cu ta anima pa irregularidadnan nobo na Tibet, asina e nota ta bisa.

ASSOCIACION DI AUSTRIA CU E.E.G.

VIENNA, 1 april. — Gobierno Austriaco ta spera cu e reunion di consejo ministerial di EEG di dia prome y dos di april lo conduci pa realizacion di berdadero deliberacionnan tocante un asociacion di Austria cu e Comunidad Europeo, asina minister Austriaco di comercio, Dr. Fritz Bock a participa awe na un conferencia di prensa. Foi awor e minister aki lo ta den luga den minister di e asuntunan exterior, Dr. Bruno Kreisky, den satisfaccion di interesnan di su pais den kestionnan manera integracion Europeo. Maneta conoci e consejo ministerial di EEG lo trata na su prome siguiente reunion e peticion di asociacion di Austria. Con leuw e eventual asociacion Europeo di Mercado Libre ta depende dje forma y contenido dje tratado di asociacion segun e minister. Bock a participa tambe, cu Austria den curso dje anja aki lo nombra un propio embahador di EEG na Brussel.

TA BENDE SCHOOL

LONDEN, 1 april. — E cabes di un schuu na Londen a kita un mucha homber Ingles di 16 anja for di school pasombra el a trata pa bende su school, asina nan a participa ayera na Londen. E mucha a pone un aviso den corant local na Sunningdalle cerca di Londen den cual nan a ufrece un edificio muderno y grandi di school na Charters Road na Sunningdale.

Calificacion central den tur local, sala pa gimnasia, zwembad y bibliotheka. Cushina pa 800 persona, y tambe hopi terrenu pa hunga, cu luga pa hunga tennis. Por haci peticion na e hefe di school.

Inmediatamente e hefe di school a hanja bishita di 5 cumprador.

ACTITUD DI BEN GOERION

TEL AVIV, 1 april. — Prome minister Ben Gurion di Israel ta haciendo intentonan segun corantnan Israelita, pa pone un fin ne campanja di gobierno Israelita contra Bonn, en relacion cu e actividadnan di cientificonan Aleman na Egypto. E prome minister Israelita cu a regresa siman pasa di vacantie, lo insisti pa trata e kestion aki cu mas suavidad. E lider di gobierno di 76 anja ta conoci como partidario di relacionnan amistoso cu Alemania West.

Segun e noticianan di prensa relaciona, Ben Boerion lo tene diadomingo proximo un reunion di gabinete caminda e lo ta president. Nan ta spera cu ne reunion aki nan lo delibera tocante diferencianan serio di opinion. E corant independiente „Maariv", a pronostica awe desaroyonan dramatico cu lo conduci hasta pa retiro di algun minister.

MEDIDANAN MILITAR NA BRAZIL

RIO DI JANEIRO, 1 april. — Tur edificionan principal y puntonan estrategico di importancia na Rio di Janeiro ta actualmente bao di guardia di trupanan federal pa via di prohibicion di gobernador Lacerda di provincia Guanabara pa tene un congreso pro Cubano na Rio.

Polis di guanabara a ocupa e edificio di estudiantenan, pasobra e congresistanan tabatin intencion di reuni eynan.

E minister di husticia na Brasil, a manda trupanan di gobierno pa garantiza e estudiantenan entrada liber na nan cuartel general.

E minister ta considera e medida di e gobernador contra di constitucion. Ajera tur cos tabata tranquil den e ciudad.

Polis a retira su mes y estudiantenan a hanja entrada liber den nan edificionan, observadornan ta quere, cu e conflicto entre gobernador Lacerda y gobierno di Brasil a para bira un guerra friu.

TORNEO DEL CARIBE DI AJEDREZ

SAN JUAN, Puerto Rico, 1 april. — Ajera tardi nan a lot pa e torneo del Caribe di Ajedrez na San Juan na cual manera ta conoci ta participa tambe un equipo di Antillas Hulandes.

E resultado di e lot tabata: Nicaragua, Antillas Hulandes, Puerto Rico, Republica Dominicana y Venezuela.

E prome buelta di e torneo a termina den un resultado provisional pa e encuentro Antillas-Venezuela mei punto contra un punto y mei.

E resultadonan di e partidonan separa tabata:

Roose-Belmonte ½ — ½
Caro-De Boer interrumpi
Soeterboek-Villaruel 0—1
Hernandez-De Castro interrumpi.

Nan ta calcula cu e partido interrumpi lo termina por lo menos den remise pa Antillas.

E resultado di e buelta Puerto Rico-Republica Dominicana tabata 3—0 cu un partido interrumpi.

Awe nan lo ehecuta e partidonan Venezuela-Puerto Rico y Nicaragua-Antillas Hulandes, na cual e Antillanonan ta hunga cu Bordjinan par cu zwart, asina un cable cu nos a ricibi di San Juan ta bisa.

AINDA NO TIN RESULTADO DI ELECCIONNAN NA SURNAM

PARAMARIBO, 1 april. — Aunke cu ayera mainta hoofdstembureau di Surnam a reuni cu e intencion pa duna resultado oficial di e eleccionnan cu tabatin dialuna siman pasa na Surnam, esey no a sosode.

Parce cu tin un desunion tocante partimentu di e restzetelnan, di moda cu ainda no por bisa definitivamente si e partido „NPS", partido di Pengel, lo hanja 14 of 15 asiento den Staten di Surnam.

Esaki ta nifica tambe cu ainda e gobierno bieuw no por entrega su retiro ya cu e mester spera riba resultado oficial prome cu haci esey. Nan ta calcula awor cu e resultadonan final lo bini te diamars, esta majan.

Aunke u gobernador Currie lo delibera cu raad van Advies y e presidentnan di fraccionnan di e partidonan politico, nan ta calcula general cu Pengel lo hanja encargo pa informateur y despues formateur di e gabinete nobo pa Surnam.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April

Trata pa haci tantu posibel awe, pasobra awor ta bo chens, anochi por trese alegria na cas.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Tene contacto cu famia y amigunan, pasobra nan por juda bo sin bo spera, un dia hopi ocupa awe.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Tin bon aspectonan pa asuntonan di negoshi y placa, awe ta un dia di transaccionnan importante.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Awe ta un bon dia pa kita tur problema for di caminda, tene cuidao cu hendenan cu bo no conoce bon.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Duna bo opinion si nan pidi bo awe, no duda dimas, tin bon aspectonan pa asuntonan di amor.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

No cuminza nada importante awe sin cu bo consulta cu un persona di confianza, pensa bon.

LIBRA
23 September — 22 Oktober

No confia bo opinion personal muchu awe, duna otro un chens, anochi bo por hanja noticia.

SCORPIO
23 Oktober - 22 November

En general tin bon aspectonan pa tur bo interesnan, tambe personal y riba terreno di amor.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Paga atencion na bo finanzas, awor bo mester trata pa spaar poco placa y no traha debenan.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Pa bo hanja bon resultado awe bo mester consulta cu un hende confia, scoge e persona aki bon.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Un hende cu ta stima bo masha por juda bo pa jega na bo obheto, bo por tuma un chens.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Mustra esunnan cu bo ta stima cu bo kier haci algu pa nan, sea atento sino bo hanja duele despues.

ALARMA FALSU

Un avion di e tipo Boeing 707 di e compania Mericano Trans World Airlines a haci un aterrizaje forzoso pura riba e aeropuerto di Harmon di forza aerea Mericano na New Foundland pasobra cu parce tabatin un bom abordo.

Despues di un investigacion a resulta cu esey no tabata berdad. Despues cu e piloto a hanja informe cu tin un bom abordo ela basha tur su combustible den laman. Parce cu e tip falsu a bini di Grecia.

„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo.
subscripcion f. 3.25 pa luna.
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.
Imprimi na:
N.V. Drukkerij „De Stad"
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao
Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

Anja 23 — DIAMARS 2 DI APRIL 1963 — No. 4605

PLANNAN DI DIEZ ANJA

Delegacion di Antillas a pospone nan salida pa dos dia

Den Haag ta ricibi Presidente di Mexico prome

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 2 april. — Minister-president E. Jonckheer y e miembronan di su delegacion a decidi pa sali te awe numa pa Den Haag pa e deliberacion tocante e plannan di diez anja pa Antillas. Diasabra atardi e decision aki a ser tuma, algun ora despues cu e lugarnan a ser reserva pa e avion di Diadomingo mainta.

E motibo tabata cu un telegram a jega for di Hulanda den cual atencion a ser pidi pa e venidera bishita di e presidente di Mexica na Hulanda, Adolfo Lopez Mateas. En relacion cu esey e deliberacionnan cu e delegacion di Antillas par tuma lugar te na fin di siman numa. Awor lugarnan a ser reserva den e avion di Pan American World Airways, cu ta sali awe nochi di Corsaw pa New York.

Termino corticu

Ajera nos a anuncia caba cu e delegacion ta bai delibera na Den Haag tocante e cantidad y desarollo cronologico di e apoyo Hulandes na e proyectonan Antillano cu a ser entrega anja pasa na forma di Plannan di Diez Anja. E intencion ta pa e decision exigi lo worde tuma riba termino corticu, como mester tene cuenta cu e cambio di gobierno na Hulanda despues di eleccionnan general. cu ta tuma lugar na mei.

E deliberacion a ser prepara pa un comision bao di direccion di administrateur van Financien, senjor J. G. Blikslager, cu ainda ta na Den Haag y cu a delibera na Brussel caba tocante e contribucion for di e fondo di E.E.G.

Interesnan di Aruba lo ser defende durante e deliberacion especialmente pa minister Henriquez, cu segun nos sa ta ser considera como venidero gezaghebber di Aruba. Tambe deputado F. J. Tromp ta bai.

Comunicado

Servicio di informacion ayera mainta no tabata na altura pa kiko e viahe di e delegacion a ser pospone. Nan a mustra riba un comunicado oficial cu lo worde saca despues. Di fuente bon informa nos a tende cu e bishita di e president Mexicano ta causa di e cambio aki. Den Haag a anuncia diasabra cu en coneccion cu e bishita di president Lopez Mateos e deliberacionnan cu Antillas por cuminza te na fin di e siman aki. For di dia 4 di maart a ser anuncia na Den Haag cu e presidente di Mexico lo haci un bishita di estado di dia 3 pa 5 di april na Hulanda. Esaki ta un parti di e viahe cu Lopez Mateos ta haci na Europa actualmente pa reforza e relacionnan economico.

DIRECTIVA „LES JOYEUX"

ORANJESTAD, 2 april. — Ultimamente den un reunion general di e miembronan di „Les Joyeux" nan a eligi nan directiva. President a bira Ivans Kelly, vice-president Waltey Vos, secretaria Magdalena Luidens, tesorero Joy Kock y comisarionan Myrna Martha y Canisia Figaroa.

TEMBLOR NA PERSIA

TEHERAN, 2 april. — Tabatin un temblor hopi fuerte atrobe na Persia ajera cu a azota e pueblo Hendodjan den parti noordoost di e pais. E temblor tabata ajera tramerdia. Hendodjan ta situa mas o menos 150 kilometer for di e ciudad Sabzevar.

Esaqui ta di seis temblor den cincu anja na Persia. Siman pasa mes un temblor a larga hopi hende sin cas den vecindario di Kermansjan. Anja pasa september un temblor na west Persia a costa bida di 11.000 hende. Cruz Roja a anuncia despues, cu e temblor di ajera a costa bida di cuater persona. Tin dos herido. Cien cas a worde destrui.

SENTENCIA NA ZUID RHODESIA

ROESAPE, 2 april. — Josjua Nkomo, ex-lider di e partido union popular Africano na Zuid Rhodesia, cual partido ta prohibi, a worde condena awe pasobra el a organiza un optocht clandestino. Nan a condene na seis luna di prison, di cual tres ta condicional cu un periodo di prueba di tres anja.

Dos otro lider Africano, Maurice Nragoembo y James Tsjikerema, tambe a hanja castigunan di prison.

Nkomo a regresa ajera na Zuid Rhodesia despues di deliberacionnan na New York cu secretario general Oe Thant di Nacionnan Uni y na Londen cu minister Butler.

Tambe el a combersa cu president Nyerere di Tanganjika. E abogadonan di e tres condenadonan lo apela contra e sentencianan. Nan a laga e tres condenadonan sali liber contra pago di un garantia.

S. H. Tjong Ajong a papia pa Trupialnan

ORANJESTAD, 2 april. — Durante e reunion di formacion di diabierne anochi u.p. di Trupialnan senior, e fiscal interino, sr. S.H. Tjon Ajong a tene un discurso interesante tocante contenido y relacion di „Publiek en Privaat Recht".

Entre e presentenan tabatin e vicepresidente di Jeugdcentrale La Salle, frere Norbertus, e advisor spiritual pastoor N. Erkamp y miembronan di e directiva general di Trupialnan.

Despues cu e directiva y miembronan a papia tocante algun interes di club den un reunion corticu, e presidente Siro Robert a introduci e orador y a bisa di spera cu sr. Tjon Ajong lo sinti su mes na cas cerca Trupialnan.

Bao di e motto: „Tur hende mester conoce ley di e pais cu nan ta biba aden", sr. Tjon Ajong despues a duna un splicacion evidente di e sentidonan „Ley" y „derecho". El a papia di: obheto di ley, ken ta traha e ley, violacion di ley, pa ken tin ley y derecho privaat y publico.

Un resumen claro a ser duna di e diferente instancianan di husticia, ambtenaarnan y e manera cu e poder husticial ta funciona.

Interpretacionnan manera: dunamentu di nomber, cambiamentu di nombel, menor y mayor di edad, voogdij etc. tabata mes educacional cu interesante pa e oyentesnan hoben.

E tratamentu di strafrecht, cu cual e hubentud de bez en cuando ta worde confronta a ser ilustra pa e orador cu hopi chempelnan y splica di un manera evidente.

Catochi

Cu sr. Tjon Ajong tabata sa interesa su oyentes a ser indica ora cu despues di pause decenas di pregunta a ser haci tocante tur sorto di kestion.

Entre otro, nan a puntra e orador si e kier a splica e „hungamentu di catochi" famoso. Cu e facilidad di un profesional cu experencia, orador a contesta e preguntanan y hasta a duna conseho.

Ora cu e presidente a clausura e reunion un ora despues di intencion, e orador sympatico a worde recompensa cu un aplauso cordial y e peticion pa bin papia un biaha mas den futuro.

Pastoor Erkamp

Despues di esey e advisor spiritual nobo, pastoor Erkamp a ser introduci serca e miembronan senior pa e presidente di e directiva general.

Den algun palabra bon escogi e A.S. nobo a priminti pa sigui e tradicionnan bon di su antesor pastoor Burgemeester, segun e por.

DEMOSTRACION NA BRUSSEL

BRUSSEL, 2 april. — Awe atrobe tabatin un demostracion na Brussel. pero e biaha aqui tabata trata di union entre e Belgonan. Segun polis mas o menos 1.200 persona a haci caso di e yamamentu pa e Belgonan Uni na Brussel pa demostra necesidad di mas union entre nan.

Manera custumber polis a tuma medidanan di seguridad den caso di eventual desordennan. Practicamente henter cuerpo policiaco di Brussel tabata prepara y guardia di reino tabata prepara cu canjonnan di awa y au'onan hlinda pa interveni asina cu lo tabata necesario. Pero e demostracion tabata tranquil y polis no tabatin muchu dificultad.

Regimen militar na Guatemala

GUATEMALA, 2 april. — E minister di defensa na Guatemala, Coronel Alfredo Azurdia, a presenta ayera como e homber fuerte nobo na Guatemala, despues cu ayera nochi nan a tuma e gobierno di president Ydigoras Fuente sin dramamentu di sanger.

Den un participacion nan a priminti, cu nan lo pone un fin na e control di comunistanan riba e pais.

Guatemala tabata na vispera di un lucha interino, a consecuencia di e actividadnan pro comunista den e pais.

Segun ehercito, infiltracion comunista a aumenta den e pais. Ayera nochi ehercito a tuma e gobernacion over den un accion bao di direccion di minister Azurdia. Durante un cuartu di ora por a tende algun tiramentu. pero e resistencia chiki cu e trupanan di Azurdia a hanja a worde combati rapidamente.

Coronel Azurdia a priminti cu asina ehercito a cumpli cu su mision nan lo entrega gobierno den man di un persona eligi pa pueblo.

Coronel Azurdia a participa despues, cu ex president Ydigoras Fuentes y su senjora a worde cohe presu ayera nochi.

E no kier a bisa unda nan ta. Sobra di e famla a sali tres dia pasa pa Mexico

E reaccion di publico riba e golpe di estado te ainda ta parce di ta favorable. No tin indicacion cu tin conflictonan.

UN MARTIR

CARDIFF, 2 april. — Gary Lockyer, un soltero di bon tipo di 18 anja, cu ta traha na e departamento di administracion di un postkantoor grandi na Cardiff, ta traha duru, y a pidi su sindicato pa yuda pa nan pasé over pa un otro departamento pasombra henter dia e ta traha den 120 mucha muhe. Como rason oficial el a duna cu e mester soporta demasiado cos.

E gallinjanan aki ta carga mi riba man, asina el a bisa, pero henter dia ta un papiamentu, un bochincha, un harimentu y mas papiamentu y oceano di perfume. Mi ta loco cu hende muhe, pero den cantidad chiquito — 120 huntu ta parce mi algo hororoso.

Por lo pronto nan a rechaza su peticion pa cambia su luga. E lo mester keda sufri algu mas, segun un di e funcionarionan di sindicato.

Funcionario di Israel a pidi su retiro

JERUZALEM, 2 april. — E hefe di e servicio secreto di Israel a baha, como cu e tabatin un desunion cu premier David Ben Goerion. Asina nan a participa ayera oficialmente na Israel. Nan no a menciona nomber di e funcionario en kestion.

Observadornan di experencia ta opina cu e motibu di e retiro ta tocante e actitud di Israel contra Alemania Occidental, cual a bira un asuntu masha comenta despues di e keho di Israel tocante cientificonan leman cu ta traha na Egypto na construccion di armanan nuclear.

Segun fuentenan generalmente bon na altura e premier di Israel a retira un funcionario pasobra e kier a sigura e relacionnan cu Alemania Occidental.

Contra di e oposicion fuerte di rivalnan politico di extremo izquierda y derecho premier Ben Goerion a keda para riba e opinion cu Israel mester mantene relacionnan estrecha cu Alemania Occidental. Rumornan persistente, cu continuamente a worde desmenti, ta bisa cu premier Ben Goerion den ultimo simannan tabatin contacto cu canciller Adenauer pa logra intervencion di Bonn den e asuntu di cientificonan Aleman cu ta traha na Egypto.

Entre tantu portavoznan ta ninga cu tin diferencia di opinion entre e premier y su minister di exterior, senjora Golda Meir, tocante e actitud cu nan mester tuma contra di e problema.

Ta worde bisa cu ayera premier Ben Goerion a pone su gabinete na altura di e asuntu. Despues un portavoz di gobierno a bisa cu ayera e premier a participa e gabinete cu el a bisa e hefe di servicio secreto di Israel cu e no ta di acuerdo cu su politico, despues di cual e hefe a tuma su retiro.

Ya nan a percura pa un reemplasante temporal.

NOTICIA DI POLIS

Pegada di candela

ORANJESTAD, 2 april. — Diasabra mainta un cuarto pa diezun recherche a logra detene un tal H.J. kende ta worde sospecha di a cende e majoria di e candelanan cu tabatin den ultimo tempo na Tanki Leendert, Catiri y Soledad. E hoben aki cu a worde aresta a reconoce cu e y algun otro amigonan tabata haci e bandidesnan aki. Na e momento recherche ta investigando ta kendenan tabata su compinchinan den e maldad aki. Mientras cu e asunto ta worde investiga H. J. por pensa ariba su hechonan malo den prison.

Bringamenta

Diasabra anochi mas o menos 7'or y mei tabatin un bringamento na e lugar di para auto pa noord di e edificio di tribunal na Oranjestad. Esaki tabata un pelea entre diferente mucha hombernan e.o. P.W. di 20 anja cu a worde hinka cu un sambechi den su lomba pa E.B. di 17 anja. W. kende a hanja un corta ariba su lomba di mas o menos 3 cm. largo, a bai hospital ariba su mes y despues cu el a hanja tratamento medico y a worde interoga e por a bai cas. Un tal L.B. di 18 anja a hanja un piedra ariba su cabez di P.F. di 25 anja. E.B. kende a corta P.W. a laga baha na awa y a worde deteni pa polis na su cas el a worde encarcela na Oranjestad

Makete cu djiente

Diasabra anochi 11'or a bin duna cuenta na warda di polis na Oranjestad un tal G. El a declara cu den un bar na Oranjestad el a hanja pleito cu un tal Q. kende a haci uso di su mokete y djante como arma. G. a hanja un mokete den cara y a worde mordi ariba su pecho.

Pleita di amor

Diasabra anochi banda di 8'or polis a duna asistencia na Brazil. Caminda un caballero kende ta acompanja cu un dama tabata bringa cu otro. E caballero a herida e dama su mokete y dj'ente como arma. G. a ter a intermedia pero e dama no kier a duna cuenta.

Caballero furiosa

Diadomingo atardi asistencia di polis a worde pidi na Paradera caminda un hoben cu a jega cas burachi tabata bringa cu su tata y un ruman. E tata a pasa man pa un pida palo y a dune un hala di palo masha formal, pero e influencia di alcohol tabata asina fuerte cu e hoben na lugar di calma a bira mas obstina. Patrouilla a tume na nan encargo y a hibe warda caminda el a hanja un cuarto gratis te ora cu su beis baha.

Maniaconan di caminda

Diadomingo atardi cuarto pa tres patrouilla a mira un auto cu tabata bajendo cu un enorme velocidad den direccion di Brazil ariba e caminda di Seroe Preto y Seroe Blanco. Polis a sigui e auto y a mira 5 persona corre baha for di e auto cu a para na un refresqueria na Savaneta. Ora polis a baha puntranan kende tabata mancha e auto ningun di nan tabata sabi ta kende. Tur e cinco caballeronan tabata burachi. Pa evita cu un di e caballeronan aki bolbe su caminda cu e auto y kizas causa un desgracia polis a dicidi di hiba e auto warda. Pero un tal R. no tabata di acuerdo cu esaki y a opone contra polis. El a worde hiba warda di polis na San Nicolas caminda el a hanja un cuarto completamente gratis. E persona cu probablemente a corre e auto a laga cai na tempo promer cu e por a worde deteni.

Den rooi

Diadomingo mainta cuarto pa diez a worde avisa cu un auto a bolter na Boton. Polis a bai na e lugar menciona y a hanja un caricka gebolder den un rooi, pero e donjo no tabata ey banda. Nan a investiga e asunto y a resulta cu e donjo di e carioca a rabia asina tanto ora cu su carioca no kier a start cu el a pusha e carioca y a dump e den e rooi tras di e cas Boton 10.

LADRONNAN TA HORTA POLIS

ZURICH, 2 april. — Fiscal di e ciudad Suizo Zurich, senjor Hartmann, awe a anuncia, cu un cara corra di berguenza, cu ladronnan a bai cu salarionan di e polisnan. Diarazon anochi e ladronnan a drenta den e warda di polis (cu tabata sera) y nan a bai cu tur e sacunan di sueldo cu huntu ta forma un total di 88.350 frank Suizo, cu ta mas o menos 36.000 florin Antillano. E ladronnan no quier a laga e polisnan blo bashi pa e luna aqui, ya cu nan a laga 12.000 frank queda den e cahero, asina senjor Hartmann a bisa. Nan a habri e cahero cu un yabi.

CANDELA NA CORSOW

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 2 april. — Diadomingo anochi atrobe tabatin un candela fuerte na Pietermaai, den un deposito biduw di Baardse Trading. Brandweer a sali cu dos autospuit un di Steenrijk y un di Rio Canario y un auto di trappi di warda na Punda, cu a domina e candela profesionalmente. No obstante e hecho cu e deposito tabata jen di caha di lucifer. Door di actuacion rapido un desastre a ser preveni. Como no tabatin bientu casi e edificionan na banda di e deposito a keda sin hanja danjo di awa.

PRENSA AFRICANO

TUNNIS, 2 april. — E minister Tunecino di informacion y cultura, Klibi, a inaugura awe den capital di su pais e prome reunion di periodistanan y expertonan di informacion di Africa.

29 pais Africano ta representa na e reunion, cu ta worde tene bao di auspicio di e organizacion pa instruccion, ciencia y cultura di Nacionnan Uni.

E reunion, cu lo dura seis dia, lo atende e asuntu di establecimentu y desarollo di agencianan di prensa, y e manera riba cual por mehora intercambio di noticia den Africa mes y cu otro partinan di mundu.

ESTUDIANTENAN DI IRAK NA UNION SOVIETICA

MOSCU, 2 april. — Di e 1335 hobennan di Irak cu ta studia na Union Sovietica, 48 a dicidi di bolbe nan pais. E motibu pa esey ta e tension entre esnan cu ta na fabor y esnan cu ta contra di e regimen nobo na Irak. Un biaha has'a tabatin un bringamentu pa e asuntu ey. Asina informenan diplomatico na Moscu ta bisa. Solamente 50 hoben di Irak ta studia cu un bolsa di gobierno Sovietico.

PENA DI MORTO PA POLIS

MOSCU, 2 april. — Un tribunal na Krasnodar a condena dos polis na pena di morto, pasobra nan a maltrata un hoben funcionario comunista di tal forma, cu el a muri den hospital.

Asina e organo di e movimientu hubenil comunista na Union Sovietica ta anuncia.

MR. C.W.J.J. HEUFKE TA BAI CU VERLOF

ORANJESTAD, 2 april. — Dia 8 di april venidero ta sali pa Europa Mr. C.W.J.J. Heufke notario interino na kantoor di senjor W.F.M. Lampe Senjor Heufke kende tabata notario interino te dia 31 di maart ta bai cu tres luna di verlof. Durante e tempo ey e notario interino na kantoor di senjor W.F.M. Lampe lo ta Mr. F. Hartong el a tuma e puesto aki entrante ajera. Senjor Hertong kende tabata traha na Voogdijraad su puesto por lo momento a worde tuma over pa senjor W.A. Illes.

GENE BERRY TA LAGA ARUBA DIASABRA

ORANJESTAD, 2 april. — Segun noticianan no confirma senjor Gene Berry, manager di Aruba Caribbean Hotel-Casino, lo laga Aruba diasabra awor. Na e momento e ta na Venezuela, caminda e ta asisti na e festividadnan di e apertura di Sheraton-Macuto Hotel. Diahuebs awor senjor Berry lo bolbe Aruba. E siman aki tambe senjor Henry Steeber, e sucesor di senjor Berry na e Hotel ta worde spera na Aruba.

REPRESENTANTENAN DI PRENSA CURAZOLENJO NA ARUBA

ORANJESTAD, 2 april. — Servicio di Informacion di Gobierno na Aruba diarazon y diahuebs awor lo ricibi tres journalista di Corsow. Aki ta trata di: director-hefe-redactor di Beurs en Nieuwsberichten J.F.A. Boer, hefe redactor di Amigoe di Curacao A.J.M.H. de Mug y senjor E. Henstra, hefe di oficina di „Algemeen Nederlandsch Persbureau ANP na Antillas. Durante e bishita aki cu lo ta di diarazon atardi te diahuebs atardi, e journalistanan Curazolenjo lo hanja e oportunidad pa haci conoci cu e diferente projectonan di desaroyo Arubano.

BISHITA IMPORTANTE DI MARINA NA ARUBA

ORANJESTAD, 2 april. — Awe mainta a yega Aruba e capitein di marina J. de Levy, hefe di Bureau Bevoorrading der Koninklijke Marine. Kapitein De Levy ta bin orienta su mes di e situacion na Mariniers-kazerne na Savaneta. Su bishita ta e resultado di e reciente bishita di general J.G.M. Nass.

INGLATERRA Y E ACTIVIDAD DI EXILADONAN CUBANO

LONDEN, 2 april. — Un portavoz di ministerio Ingles di exterior a participa awe, cu gobierno Ingles lo haci tur loque ta posibel pa stroba, cu adversarionan di e regimen di Castro usa territorio Ingles den Mar Caribe pa finnan ilegal.

El a bisa asina riba un pregunta tocante ataquenan di exiladonan Cubano riba Cuba.

17 Cubanonan a worde aresta ajera riba un isla di archipel Bahama di Inglaterra y a hibanan abordo di e fregatta „Londonderry, pa transportanan pa e capital Nassau, asina nan a participa ne ministerio Ingles di marina. Ta trata akinan, segun nan a anuncia di fuente fidedigno, di un grupo di desterradonan Cubano.



Diahuebs e directiva nobo di KLM na Den Haag a reuni cu e conseho di comisarionan di e empresa. Na robez: Prins Bernhard ta ser saluda na su jegada na e oficina general di KLM pa mr. W.A. Steenstra Toussaint, secretario general di KLM. Na drechi: Sr. F.Q. Den Hollander, actualmente president-director interino na su jegada.

„Proteccion di Animalnan" Hulandes a logra hopi caba

E organisacion pa „proteccion di animalnan" (Dierenbescherming), na Hulanda desde di algun tempo no tin mester di haci e esfuerzo aki nan so. Especialmente door di e yudanza di e abogado di Leiden mr. W. Hegenloltz, hopi trabao a worde haci na e Federacion Mundial pa „Proteccion di Animalnan", cerca cual e paisnan chiquito, kendenan no por logra mucho cu un „proteccion di animalnan" local, por bira miembro. Hasta algun anjanan pasa na congreso mundial pa proteccion di animalnan a worde tení na Den Haag, cual a worde assisti pa 116 organisacionnan di 26 pais. Na apertura di e reunion tabata presente Reina Juliana, kende su palabranan: „Tin honor pa tur loke ta biba y ta crece", a bira e gia molde pa proteccion di animalnan na un bon manera.

Exitonan

Proteccion di animalnan ta parse algo pacifico, un organizacion casi humano, cu merece hopi respet y cu ta por a trona e palabranan cita pa Su Alteza Real como su unico programa. Pero historia a trece na cla cu e entendimiento di loke ta proteccion di animalnan continuamente ta causa pleito y contradicimento, di cual ningun di e partidanan ta faber di falta. E lucha aki ta e motibu cu e intencionnan di e proteccion di animalnan ta worde logra masha poco poco. Y te ainda ta worde debati den e camara di representantenan di pueblo tocante asuntonan di animalnan.

Algun exitonan di e lucha pa proteccion di animalnan no por keda sin worde menciona. Asina e organizacion pa proteccion di animalnan a pone un fin pa semper na e explotacion di cacho como un bestia di carga (trekhonden). Na anja 1910 tabatin na Hulanda 80.000 cacho di carga cual nan tabata worde usa pa lastra garoshi. Na 1937 e cantidad aki a baha te 11.370, na 1950 te 2.000 y na anja 1960 ta na 60. Ora cu dia promer di januari 1961 e usamento di cachonan como bestia pa lastra garoshinan a worde prohibi oficialmente, e delaster 23 cachonan a bai cu „pension adelanta". Pero promer cu esaki por a yega asina leuw, e bond contra usamento di cachonan como bestia di carga, mester a haci hopi promer cu nan a logra, cu e autoridadnan tal vez no tabata dispuesto pa permiso mas pa cachonan di carga.

E cacho ta e bestia cu semper tabata hanja e atencion di organizacion pa proteccion di animalnan. E cortamento di orejanan y rabonan di cacho, asina cu nan a caba di nace a worde prohibi mashá liber, contrario cu e kitamento di rabonan di cabai, cu awor despues di un lucha largo a worde acepta atrobe. E cacho na cadena, tradicion cu no ta necesario y cu ta worde menteni den zuid y oost di Hulanda" no a desaparece ainda. Segun calculonan tin ainda 30.000 te 35.000 „cachonan di cadena" ainda pa cuida e quintanan. Promer cu 1940 tabatin hasta mas cu 80.000, pero e cifra ta birando mas poco rapidamente, awor cu e proteccion di animalnan ta poniendo tur sorto di exigencia na e casnan di cacho, e cadenanan of linjanan na cual nan ta mara y e libertad di e cachonan na cadena.

Commercio y Proteccion di animalnan

E federacion mundial pa proteccion di animalnan tin gana di tin un ley cu lo ta pa henter mundo. E pregunta ta, si un dia esaki lo yega asina leuw. E manera cu e pueblonan ta trata nan bestianan ta worde influencia pa culturanan di siglonan bieuw. E federacion mundial por e hemplo ta bringando un lucha (cu di antemano por bisa cu lo por resulta) contra di toreamento den e pa'nan latino y tambe contra e peleanan di gai.

Tambe contra comemento di cachonan y parhanan den otro paisnan. Pero ta dificil pa discuti pakiko, comemento di parhanan mester worde prohibi y comemento di paloma, patonan y galinjanan no.

Proteccion di animalnan ta hibando un lucha cu ta correcto contra di maltratamento di animalnan.

E manera brutonan di campo felizmente ta birando asina menos, cu e cantidad di castigonan pa motibu di maltratamento di bestia tambe ta birando menos. Pero te ainda tin cachonan cu ta worde golpia te ora nan muri, bacanan ta worde geskop, dori y parhanan ta worde tortura. E organizacion Sophia na Amsterdam, cu ta pa proteccion di animalnan cada anja ta usa 25.000 florin Hulandes pa e trabao di e inspectornan, kendenan ta purba di caba cu maltratamento di bestianan via informacionnan.

Situacion bruto sera e comerciantenan di bestia diferente biaha ta duna e „proteccion di animalnan" motibu pa actua. Por chemplo ta worde actua ora cu pujitonan cu a worde transporta, mita di nan a muri promer cu nan a jega na nan distinacion pa motibu cu nan a sik. Un comerciante Aleman di bestia, cu tabata tira contrabanda di cacho y pujitonan for di Hulanda pa Alemania, ultimamente a hanja un bofta cu a hanja masha fama: di un di e luchadornan pa proteccion di animalnan esta senjora Polak, e esposa di un conocido profesor Hulandes.

Incidentenan ta tuma lugar hopi biaha cu e transportamento over di laman di cabainan. Na un di e transportamentonan aki 40 di e 146 cabainan cu tabata worde hiba for di Ierlandia pa Noord-Francia a muri. Cabainan cu muri na laman ta hanja „colico" di stoma. Nan ta bira loco di dolor y ta skop tur cos cu nan por hanja kibra. Pero nada no por worde haci contra e transportamento di cabainan biba, carni fresco ta unabez mas mihor cu carni di ijs. Unda cu e proteccion di animalnan entremete cu e asunto di bestianan caminda e ta worde usa como articulo di come, comercio ta keda mas parti bon para, por chemplo e lucha contra di e bestianan cu ta worde gordo manera patonan cu ta worde gorda mecanicamente y bihenan cu sera den un cahon chiquito (cu di e manera ev ta produci un carni blanco cu ta gusta masha). Pero algo cu e proteccion di animalnan si a logra, ta cu e bacanan no ta worde hiba plaza mas cu ubernan ven y dolo y tambe cu e bestianan ta worde mata na un moda cu ta causa e minimo dolor. No den e abatornan so.

E lucha contra di jaagmento, tambe ta un lucha duro pa e protectornan di animalnan. Algun tempo pasa profesor Ds. S. Hofstra e president nobo di e organizacion pa proteccion di Animalnan Hulandes a protesta contra di e jaagmento ariba cochinonan organiza pa Prins Bernhard ariba e terenonan di Casa Real na e palacio Het Loo. Pero parse cu e tiramento di e bestianan ta necesario pa mantene e bida natural aki den balanza, ariba cual punto e Prins a defende su mes.

Contra Vivisectie

E „proteccion di animalnan" ta bringando tambe contra di „vivisectie" usamento di bestianan pa prueba ariba terreno medico. Pero sin exito como cu pa dia mites di bestianan ta worde usa na Hulanda pa pruebanan medico. Ora cu e organizacion pa proteccion di animalnan cuminza exahera nan intencionnan, mas parti nan ta hanja henter e publico contra nan, kendenan ta hanja un percuramento pa e hendenan mas importante y necesario cu den algun ocasionnan un percuramento sentimental pa e bestianan.

No unicamente door di combati e maltratamentonan di bestia e proteccion di animalnan cu ariba e Dia Mundial pa Animalnan, dia 4 di oktober tin su punto culminante — pero tambe positivo e ta util, door di establece bon asilonan pa animalnan, cu servicio di ambulansa y policlinicanan. E medicina pa animalnan na Hulanda ta ariba un nivel halto. Pero awor nan kier haci algo pa e bestianan bieuw tambe, por chemplo door di establece „lugarnan di sosiego" pa e cabainan bieuw di careda. E promer „cas di sosiego" Hulandes pa cabainan bieuw ultimamente a worde habri na Soest. E suma cu tin di worde paga pa mantene un cabai durante un anja ta 1.200 florin Hulandes.

(pa H. de Witte)

B!DAULT A HANJA VISUM PA BRASIL

RIO DI JANEIRO, 2 april. — Brasil a duna Georges Bidault, ex-premier Frances y lider di e conscho nacional di resistencia na Francia, un visa pa e drenta e pais.

Segun un portavoz di e ministerio di exterior esaqui no ta nifica cu Bidault a hanja asilo politico.

Bidault, quende ta actualmente na Portugal, no tin derecho pa pidi asilo, ya cu e no ta riba territorio Frances, asina e portavoz a bisa. Nan no ta quere cu Bidault lo bai Rio di Janeiro inmediatamente.

HUELGA DI AVISO DI MUCHANAN DI SCHOOL

ESSEN, 2 april. — E maestronan di school di un school secundaria di mucha muhe na Gelsenkirchen a hanja nan awe mainta para dilanti barkinan bashi. Mas di 400 alumno a cuminza riba recomendacion di nan mayornan pa un huelga di aviso, di un dia, pa protesta contra nombracion di un directrice nobo. E majornan ta di opinion, cu directrice cu e consejo municipal di Gelsenkirchen a nombra no ta capacita pa su puesto. Nan ta dispuesto pa laga nan yiunan bolbe tene un huelga despues di vacantie di Pascu di Resurreccion, si e consejo municipal no renuncia su decision.

CONFERENCIA DI DESARME

GINEBRA, 2 april. — Union Sovietica awe a acusa e gobierno Mericano ne conferencia di desarme na Ginebra cu nan ta sconde pe pueblo Mericano e adelanto cu nan tabatin na buscamento di medidanan pa constata pruebanan nuclear bao di terra. Merca ta haci esaki pasobra nan no kier firma ningun acuerdo pa stop prueba nuclear, asina e delegado Ruso Tsarapkin a participa. El a ripiti declaracionnan di algun funcionario Mericano prominente, pa defende e argumento Ruso, cu dos o tres inspeccion local pa anja ta duna suficiente garantia contra un mentira.

DR. SJARIF DIARASON CERCA MINISTER LUNS

DEN HAAG, 2 april. — E minister Hulandes di asuntunan exterior Mr. A.H. Luns, lo ricibi diarazon mainta e delegado Indones na Hulanda Dr. Hohammed Sjarif, asina ANP a teode awe.

Dr. Sjarif tabatin awe ne ministerio di asuntunan exterior un conversacion cu e hefe dje gabinete di direccion y protocol, Mr. Baro Baron van Lynden.

GABINETE NOBO DI GUATEMALA

CIUDAD DE GUATEMALA, 2 april. — Lider dje junta militar cu tin poder na Guatemala, coronel Peralta, a stipula awe un gabinete nobo. Den esaki nan a nombra coronel Luis Serrano Corzo minister di Estado. Minister di asuntonan exterior ta e abogado Alberto Herrarte, y ta ocupa puesto di minister di finanzas majoor Jorge Lucas Caballeros y e abogado Enrique Peralta Mendez ta encarga cu e cartera di economia y labor.

CONVERSACION HALLSTEIN STEVENSON

BRUSSEL, 2 april. — E president dje comision Europeo di EEG, profesor Walter Hallstein, tabatin awe un entrevista cu e delegado Mericano permanente cerca Nacionnan Uni Adlai Stevenson, cu actualmente ta haciendo un bishita na Europa. Nan a papia di kestionnan general tocante cooperacion internacional.

UNION ARABE NA PELIGER

CAIRO, 2 april. — Observadornan ta opina, cu e deliberacionnan entre Republica Arabe Uni, Siria e Irak tocante formacion di un sorto di federacion Arabe, parce ta na peliger, como cu na Egypto nan tin sospecho contra e plannan di un partido politico na Siria.

E observadornan ta mustra en relacion cu esaqui riba un campanja cu e corantnan na Cairo ta hibando contra e partido en kestion. Den ultimo dianan corantnan na Egypto a recorda, cu premier Bitar di Siria na anja 1961 tabatin di her cu e quiebra entre Siria y Egypto, mientras cu nan ta acusa e partido politico na Siria, di ta complice pa e errornan, cu a trece e quiebra.

E corant Al Ahram na Egypto, cu ta worde considera como portavoz di presidente Nasser, a scirbi ajera cu e corant di e partido politico en kestion na Siria ta hibando un campanja contra Republica Arabe Uni, pa cual tantu premier Bitar di Siria como e secretario general di e partido ta completamente responsable.

E delegacion di Siria na e recien deliberacionnan na Cairo tocante formacion di un federacion Arabe tabata bao di direccion di premier Bitar. Pronto nan tabata pa sigui cu e deliberacionnan.

ZUID RHODESIA QUIER INDEPENDENCIA

LONDEN, 2 april. — Zuid Rhodesia a pidi Inglaterra oficialmente pa e hania independencia, asina fuente autoriza na Londen a participa awe.

E peticion a worde haci den un carta, cu e vice-premier Ingles Butler, quende ta encarga cu asuntunan tocante e federacion di Rhodesia y Njassaland.

E carta tabata forma pa e premier di Zuid Rhodesia, senjor Field. Esaqui quier un independencia mas pronto posibel pa su pais. En todo caso prome cu disolucion oficial di e federacion.

Parce cu e peticion di Zuid Rhodesia pa hanja independencia a worde ricibi cu opinionnan diferente.

Entre tantu ya nacionalistanan Africano na Zuid Rhodesia a amenaza cu nan lo usa medidanan ilegal y cu nan lo forma un gobierno en exilio, si gobierno Ingles acepta e peticion di e autoridadnan blancu di e colonia.

ULTIMO TRANSMISION HULANDES NA RADIO NIEUW GUINEA

HOLLANDIA, 2 april. — Awe Radio West Nieuw Guinea a transmiti pa di ultimo biaha na Hulandes. Cu fecha prome april e transmisionnan Hulandes, incluso noticianan di e gobierno provisional di Nacionnan Uni, lo stop. E motibu ta cu tin muchu poco Hulandes na e isla, di moda cu no ta hustifica pa sigui cu transmision na Hulandes.

Nan a duna e ultimo transmision un toque extra cu un programa final di un ora.

Cu finalizacion di e transmisionnan na Hulandes na Radio Nieuw Guinea e ultimo medio di publicacion na Hulandes a disparce for di Nieuw Guinea.

Ya hasta luna caba tur corantnan y periodiconan Hulandes a stop di sali.

Eilandgebied Aruba

De wnd. Gezaghebber van het eilandgebied Aruba

Gelet op art. 2, Hoofdstuk II van de Wegenverkeersverordening Aruba,

MAAKT BEKEND:

I. dat met ingang van 4 april 1963 te Sint Nicolaas het verkeer met alle voertuigen, rij- en trekdieren en vee gesloten is verklaard:

a. op de Marktstraat, van noordelijke in zuidelijke richting;
b. op het gedeelte van de Weg Seroe Pretoe, tussen Bernhardstraat en Pastoor Hendrikstraat: van noordelijke in zuidelijke richting;
c. op de Dahliastraat het gedeelte van deze weg tussen de Weg Seroe Pretoe en de Pastoor Hendrikstraat (bij het Lago Sport Park): van zuidelijke in noordelijke en verder van oostelijke in westelijke richting;
d. Op de Van Speykstraat: van zuidelijke in noordelijke richting;
e. op de Van Rensselaerstraat: van oostelijke in westelijke richting;
f. op de Kazernestraat: van zuidelijke in noordelijke richting;
g. op de Bargestraat: van zuidelijke in noordelijke richting;
h. op de Crijnssenstraat: van oostelijke in westelijke richting;
i. op het gedeelte van de Torenstraat tussen de Bernhardstraat en de Pastoor Hendrikstraat: van zuidelijke in noordelijke richting.

II. dat op de hiervorengenoemde wegen een wachtverbod is ingevoerd:

1. op de Marktstraat: voor de oostzijde;
2. op de Weg Seroe Pretoe: voor de westzijde;
3. op de Torenstraat: voor de oostzijde;
4. op de Dahliastraat: voor de oost-respectievelijk noordzijde;
5. op de Van Speykstraat: voor de oostzijde;
6. op de Van Renselaerstraat: tussen Kazernestraat en B. v.d. Veen Zeppenfeldstraat: voor de noordzijde - tussen de B. v.d. Veen Zeppenfeldstraat en de Torenstraat: voor de zuidzijde;
7. op de Bargestraat: voor de westzijde;
8. op de Crijnssenstraat: voor de noordzijde.

III. dat de geslotenverklaring voor het verkeer en wachtverbod voor de Markstraat door de hiervorengenoemde regeling onder I sub a. komt te vervallen.

Bovengenoemde uitsluiting van het verkeer en wachtverbod zijn aangegeven door middel van de desbetreffende verkeersborden.

CISCO KID presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLINNG COMPANY e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. N E S B I T T S e refresco sin igual.

1. „Dios laga cu tin bon fondo aki, mi ta ham..." „Ata Angela ta bai ey!"
2. Apenas cu Cisco mira e joven, e ta dobla un squina. „Corre!"
3. „Unda el a bai".



PEPITA pa cortesia di: Antillian Hardware Co

E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

1. Kiko bo ta haci Lorenzo?
2. Mi a cumpra e stoof electrico aki pa traha coffi ora mi tin gana di bebe poco.
3. Esey tabata unico cos cu tabata falta!
4. Awor e a pasa e tempu cu e ta lanta trahando coffi!!





For di New York a jega Corsow „Emperatriz" Mysikiitta Fa Sennta Mii, „principe" Devonish Normau y „princesa" Headly Alice Sahlu. Aunke e titulonan aki tambe ta marca den nan pasaporte, aki no ta trata di „berdadero" monarquia. Nan ta miembro di un secto religioso di Merca y a jega e rangonan aki. Riba e portret nos por mira e trio na nan jegada. Nan ta pasa vacacion na Antillas y alavez ta bishita nn famia di nan. Despues nan lo bolbe pa Merca.

DELEGACION DEPORTIVO DI ARUBA A CONFERENCIA NA CORSOW

(Di nos redactor Deportivo)

Durante e ultimo weekend a viaha pa Corsow un delegacion di dirigentenan deportivo pa conferencia cu nan colegaan na Corsow. Ariba invitacion di e Intermediador Arubano Frans Figaroa, a bai diasabra atardi pa Corsow representante di Aruba Basketball Bond Johnny Oduber, representante di Amateur Baseball Bond Aruba Tico Kyllperl y representante di Aruba Amateur Weightlifting Association Jossy Hunt.

A worde conferencia cu representantenan di e respectivo bondnan di Corsow den presencia di e dos intermediadornan Frans Figaroa y Ricardo Elhage. E conferencianan tabata tin caracter mas bien informativo.

E representante di Aruba Basketball Bond Johnny Oduber a conferencia so tambe cu dagelijks bestuur di e bond Curazolenjo di basketball.

E weekend venidero ta worde spera na Aruba un delegacion di e Bond di Basket di Corsow.

E conferencianan ta parti di e esfuerzonan di e intermediadornan pa hanja un solucion pa e existente conflicto deportivo entre Aruba y Corsow.

Dia 8 proximo programa di boxeo amateur

(Di nos redactor Deportivo)

E programa di boxeo amateur cu dialuna dia 8 di april Aruba Boxing Association lo presenta den Wilhelminastadion ya a worde aproba door di e directiva di e bond ey. Atrobe e programa lo consisti di seis pelea, cualnan lo ta cada uno di tres round di dos minuut.

E seis peleanan ta: Jacobo Rasmijn (123½ lbs.) contra di Ambrosio van Putten (121½);
Paul Berkel (126 lbs.) contra di Juan Lopez (127 lbs.);
Ramon Wilson (133 lbs.) contra di Eduardo Henriquez (132 lbs.);
Ismael Weller (143 lbs.) contra di Edmund Cannegieter (145 lbs.);
Edwin Simmons (145 lbs.) contra di Isaac Thijsen (147 lbs.);
y Bernard Richardson (163 lbs.) contra di Allan Leverock (161 lbs.).

E programa aki tambe ta senjala pa cuminza 7.30 di anochi.

Huzgando na e interes cu tabata tin pa e promer programa riba dia 25 di maart, indudablemente pa esun di dialuna awor tambe lo tin hopi interes.

E deporte aki tambe merece apoyo di e fanaticada Arubana y nos ta spera cu den numero grandi a presencia e promer exitoso programa lo sigi aumenta cu cada programa.

RESULTADONAN DI LITTLE LEAGUE

(Di nos redactor Deportivo)

E encuentronan di Oranjestad Little League hunga durante e ultimo weekend tabata tin e siguiente resultadonan. Den southern League Libby's a supera Aruba Lions cu anotacion di dos carrera pa uno. Cuatro hit e ganadornan a conecta y comete dos error, Lions a conecta dos hit y pifia dos biaha.

Pitcher ganador tabata R. Bislick, mientras cu J. Diddler a sufri e derrota pa e leoncitonan.

Cu score di 7 pa 1 Rotary a derrota Viana's. E hitnan tabata 4 y 2 respectivamente y e errornan 1 y 7. Pitcher ganador tabata F. Maduro perdiendo J. Rogers pa Viana.

Super Cleaning a kibra e invicto di American Legion derrotando e habitantenan di Seroe Colorado cu score di 13 pa 7.

Den NorthLeague Wrigley's P.K. a hunga seis inning completo contra di Nutricia empata na 4 carrera pa banda. Nutricia sinembargo ta comete e infraccion di laga e mes pitcher V. Tromp cu ya a lanza seis inning continua den wega y ora cu e manager di Wrigley's ta protesta cu e promer lanzamento e wega ta worde perdi pa forfeit door di Nutricia. Cu un fout tecnico pues Nutricia a perde e wega. Na e momento ey Wrigley's tabata tin 4 hit y tres error y Nutricia tabata tin 5 hit y dos error. Pitcher ganador ta P. Angela.

O So Grape a blankea U.S. Keds cu e abultado score di 18—0. Un total di 16 hit O So Grape a conecta contra di 3 di U.S. Keds. Mientras cu O So Grape a hunga sin pifia e novena di U.S. Keds a comete total di 9 error.

Aruba Caribbean Hotel a mantene su invicto ora cu nan a supera Pepsi Cola cu score di 2—0. Cuatro hit e ganadornan a conecta y e perdedornan 3. Sin comete error Caribbean Hotel a hunga y Pepsi Cola a pifia den tres ocasion. Pitcher ganador tabata Fabio Moreta. A perde pa Pepsi Edwin Maduro.

Despues di e seis weganan aki, nos ta hanja cu e diezdos teamnan den nan respectivo liga ta alineando den siguiente forma:

South League

CLUB	WG.	WP.	WA.
Libby's	4	0	—
American Legion	3	1	1
Super Cleaning	3	1	1
Viana	1	3	3
Rotary	1	3	3
Lions	0	4	4

North League

CLUB	WH.	WG.	WA.
Aruba Carribbean	4	0	—
Nutricia	3	1	1
Pepsi Cola	2	2	2
Wrigley's	2	2	2
U.S. Keds	1	3	3
O So Grape	1	3	3

JUVENTUD MILLONARIOS CONTRA SAN NICOLAS JRS. AWE NOCHI

(Di nos redactor Deportivo)

Den hoofdklasse e torneo pa Copa Juliana ta cuminza awe nochi cu un encuentro entre e teamnan di Juventud Millonarios y San Nicolas Jrs. E hoben millonarionan lo haci den e forma aki nan debut den e clase mayor di nos futbol. Lo ta un encuentro entre dos rivalnan hoben y combativo, loke lo duna indudablemente hopi interes na e wega. For di nan dos lo mester sali un ganador pa enfrenta e ganador entre R.C.A. y Dakota, cualnan ta senjala pa opa otro dia 16 di april.

AGENDA

CINE

Diamars april 2 1963

DE VEER: 8'or „Judgement at Nuremberg" 18 J.
RIALTO: 8'or „Azahares Rojos" 18 J.
PRINCIPAL: 8'or „The Exlosive Generation" 18 J.
AURORA: 8'or „Lady of Vegeance" 18 J.
SAVANETA: 8'or „Trommelvuur op Monte Casino" 18 J.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5000

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord Dr. C. v.d. Byl
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav.: Dr. H.R. Dennert

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospital San Pedro di Verona tel

RADIO KELKBOOM

Diamars april 2 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Americano
8.30 Cumpleanjos feliz
9.00 Peticion musical pa Telefoon
10.15 Variacion musical
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 News in a Nutshell
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Philips Music Box (Repiticion)
02.30 Melodias Instrumental
03.00 Cha Cha Cha
03.15 Twist
03.30 Calypso
03.45 Nos Artista Invita
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Coital Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia (Schlitz)
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in het Nederlands
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Intermedio musical
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na papiament
09.00 Musica, Poesia y Composicion Antill.
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diamars april 2 1963

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Charlas A La Juventud
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Children's Corner
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Diamars april 2 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Programa de Cecilia Martinez
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Punto y aparte
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Aventuras de Popeye y Yeyo
16.30 Mejias y sus muchachos
17.00 Tic Tac Toc
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Ruta 66
19.00 Teleteatro
19.30 A gozar muchachos
20.00 El Observador
20.15 Novela
20.30 The Amador news
21.00 Julian Pacheco
22.35 Cine para todos.
21.30 Ruta del Sol
22.30 Noticias

— 24 —

Mi casa mester a haci mi conoci cu bo. Quizas e no a haci esaki unbez pasobra prome e a lubida di avisa bo cu e tabata casa, y pa evita cualkier malentendimiento, mi ta ofrece pa aclara e situacion aki gustosamente. E dokter y ami a casa legalmente y ademas bastante enamora di otro. Por ta cu e no a bisa bo, querido? y jegando masha cerca di dje, el a tira su brazanan rond di su garganta, na e mes un tempu cu su lipnan ta serca esun di dje e ta bisa: „Bo ta masha destrai, mi amor.... Semper bo ta lubida di sunchi mi ora nos topa. Ban mira, sunchimi"! Na e distancia chikito aki, e homber no por a resisti e tentacion di pone su boca na esun di dje, brazando cu forza e cintura femenina cu ta ofrece su mes asina dushi.

Despues di e escena chikito aki, Cora a drei waak e mulata cu un mirada di triunfo. Pero e bunita Carmelita, kende tabata spera e reaccion aki, a lanta su cara bruin na laira pa enfrenta esun di e muhr rubia na e momento cu el a bise e siguiente palabranan cu dignidad: „No tabata necesario senjora, pa mustra mi cu e dokter ta bo casa. Mi tabata sa hopi tempo caba, mihor cu abo mes di e amor profundo cu e dokter tabata profesabo". Cora a keda babuca, sin sa kiko e mester a contesta. Parce cu e mucha chikitu ey a dune un les! „Ban sali di aki, Cora! Ban un bez! y abo Carmelita, zorg personalmente pa e carta aki bai cu e post di awe! Corda cu no ta tin bapor durante poco dia!" E a dune e enveluppe despues di seré, cogiendo despues di su casa trece serca dje y asina sali pafor di e luga.

— — —

Nan ta na cas atrobe nan so. Cora ta prome na bise: „Bo ta kere cu cualkier otro hende stranjo mester sa bo secretonan prome cu mi.? Carmelita ta un bon mucha muher", e a contesta „Mi no ta duda, maske cu bo contesta ta diferente na loke mi a puntrabo". „Mi a kere cu tabata e muher ey tabata indignabo en bez di mi secretonan". Raul a contesta cu cierto intencion. Comprendiendo e dobbel sentido el a bolbe bin ariba e mes un asunto cu e protesta: „E mucha ey por sabi tur secreto di bo cartanan, hasta scirbi nan. En cambio ora ami a rogabo.... „Keda keto Cora", el a bisa cu tono mas suave y suplicante. No cuminza di nobo, bo kier?" „Mi kier si, pero nos mester libra nos di e nubianan di odio cu ta separa nos". E a serke mas, no sin cierto ternura pa bise: „Ya nos a cuminza di no ta separa mas, Cora. Bo no a ripara esaki tambe?" Y den e sombra di e balcon e figura di e ex-diplomatico ta parce impresiona mas den su flus blanco sin mancha e lombramento di su cabai donker-bruin, y meseos cu e splendor stranjo di su wowonan ela. Bao di magia di e nochi luminosa aki e ta corda un poco e atractivo Raul Cartes, kende el a conoce na un fiesta. Maske e homber aki ta parce awor mas formal cu e aspecto mundano cu ta costumbra pa pasa den dje y vence e dificil camina di vida. E tambe ta parce bruha, mirando e muher bunita bao di e mantel di e cielo grandi y bunita aki.

Y mientras e ta hala mas serca di dje ainda e ta coi un di su mannan pa e tene den di dje cu mas adoracion. „Cora mi amor" e ta fluister ko a kaba di pasa nos apenas un raden su orea. „bo ta corda ainda kito pasa"? Ta abo ta provoca e cos aki y mi ta gradici na bo pa esaki. No, ta con e por lubida e cos aki, mientras ainda su lipnan ta kima coe e a soenchi cu tanto pasion asina". Si abo tabata kier Raul, si bo a pone algo di bo banda. ......E a cogele duro na su schouder y papiando di un manera altera...." Tende si e homber ken bo tabata respeta y stima confesa awor aki cu bo, cu e a perde su honor pa su conducta malo e indigno, kiko lo bo contesta?" „Mihor lo mi puntra bo, con mi ta haci puntra bo awor kiko bo ta na e momento aki?" „Con bo ta di berdad Raul?"

E a contesta turdi y entusiasma pa e amor cu e ta sinti ta bini: „Lo mi bisa Cora mi ta bisabo cu na e momento aki mi ta e homber cu ta mas enamora di su senjora cu ta existi bao di e capa di e cielo aki. Cu mi ta stima bo cu delirio y cu mi ta spera cu lo bo acceptami manera mi ta awor aki, sin ningun duda, sin preguntas, sin recuerdos, sin rabia di antes. Bo por haci esey mi vida?" Cora ta tembla di emocion sintiendo cu su debilidad ta mas fuerte cu toer su voluntad y brio. El a lamta su mannan y ponenan na cara di e homber y cu caricia prome y despues a pone su mes cara na esun di dje lagando e soenchi su lipnan cu forza. Despues Cartes a hisa su casa den su brazanan y drenta pa den di e cas.

(E ta sigui)

DICK TRACY



„King of Spades?"
„Presente".
„Queen and Jack of Spades?"
„Presente" „Presente".
„Ten of Spades?"
„Presente".
„Ta duel mi cu bo garganta ta malu Ten of Spades, bai un dokter ora cu bo jega cas pero awo ban cuminza cu nos rapporten".

RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (Aruba) N.V. TEL. 1284 — 1402

agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evap orado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE



„E dianan ta pasa tranquil pa Lord Desmond".
„Basta! cu e no tin munera pa e muri accidentalmen'e e tin cu muri intencionalmente".



Aki nos por miro algun di e modelonon pa e onjo aki di modo Ingles, lanza na Londen. Algu pa damos cu bon gusto y caballeros cu bon placa.

E WELGANAN NA FRANCIA

PARIS, 2 april. — Pa di prome biaha for di dia cu e huelga a cuminza na Francia den minanan, awor cu [illegible] un luna pasa, algun minero a presenta awe na trabao. Pero otro huelgistanan, cu tabata di wacht dilanti di e minanan, a corre cu nan. Hunta cu e mineronan na worda tabata para nan esposanan. Mayoria di e servicionan di bus na Paris a huelga awe mainta.

Representante di sindicato dje mineronan Frances y lider dje industrianan nacionaliza di carbon lo tuma majan mainta atrobe pa pone un fin ne huelga di mineronan cu ya a dura un luna.

E lidernan di e huelga a acusa gobierno di un intento pa rendi e huelga dje mineronan y nan a haci un comentario amargo riba un articulo dje minister pa repatriadonan, Francois Missoffe, cu a pronostica cu e sindicatonan lo worde somete ne mesun fin cu e partidonan politico bieuw, pasombra nan no kier comprende cu nan tactica ta antiguo.

Na Paris e personal di bus a bolbe huelga awe, door di cua e trafico riba 43 linea a keda paraliza. Pa haci ciudad grandi esaki a nifica atrobe contratiempo.

CONTESTA FRANCES NA UNION SOVIETICA

PARIS, 2 april. — Francia a desmenti ayera cu e acuerdo Frances — Aleman di dia 22 di januari ta un violacion di e tratadonan di e cuater paisnan grandi tocante futuro di Alemania despues di segunda guerra mundial. Francia a haci e negacion den un contesta riba un nota di protesta di Union Sovietica.

Merca, Union Sovietica, Francia y Inglaterra a obliga nan mes, pa no haci nada cu lo por stroba un areglo definitivo di e kestion Aleman, basa riba respet pa e derecho di autodeterminacion y mantencion di seguridad di tur.

E cooperacion Frances-Aleman, asina e nota Frances ta bisa, no ta dirigi contra Union Sovietica. E ta solamente na fabor di paz na Europa.

E relacionnan militar na Europa no ta worde cambia door di e acuerdo.

Tocante e critica Ruso riba e hecho cu e stipulacionnan no militar di e acuerdo ta aplicable riba West Berlijn tambe, a worde declara, cu e decision ta di acuerdo cu e estatuto pa Berlijn, como cu su aplicacion mester di aprobacion di e autoridadnan aliado cu ta responsable pa e ciudad.

CIENTIFICONAN ALEMAN NA EGYPTO

BONN, 2 april. — E cientificonan Aleman Paul Goerke y Wolfgang Pilz cu ta traha na Egypto a declara den un carta na vice-canciller di Alemania Occidental cu nan no ta traha na armanan pa guerra atomico, bacteriologico of quimico, asina fuente fidedigno na Cairo ta bisa. Parce cu diasabra nan a manda e carta. E remitentenan parce a declara tambe cu nan no a comete actonan criminal contra hudiunan.

President Nasser di Republica Arabe Uni a bisa den un entrevista cu e revista Libanes „Al Macharrer" cu seis cientifico di Egypto a muri recientemente ora cu un paki di post a explota. Un cientifico cu a ricibi e paki di exterior, a abrie den presencia di e cincu otronan, asina Nasser a bisa e cientificonan Aleman cu ta traha na Egypto, ta duna solamente yudanza tecnico. Asina e president a bisa.



Ultimomente a tuma lugar na Corsow un show di trahe di banjo presenta pa modelonan Curazolenja den Hotel Intercontinental. Aki nos por mira algun di e modelonon nobo cu a ser presenta cu masha gracia pa e modelanan di Corsow.



BOWLING NA TIVOLI

(Di nos redactor Deportivo)

Un total di cinco match a tuma luga durante siman cu a caba den e torneo di bowling Aruba Tivoli Club. Marlboro y Sapolin a empata na dos wega, mescos cu Texas y Viceroy. Arugas a derrota Knal 3 pa 1, y Kees Grocery a haci mescos cu T.C.A. y pa ultimo Elmar a supera Marloboro 4—0.

Posicion di e equiponan despues di weganan ey ta lo siguiente:

TEAM	WG.	WP.	AVE.
ELMAR	4	0	1.000
Arugas	3	1	750
Kees Grocery	3	1	750
T. C. A.	5	3	625
Sapolin	2	2	500
Texas	2	2	500
Viceroy	2	2	500
Knal	1	3	250
Gold Medal	0	4	000

SELECCION BRASILENJO PA EUROPA

RIO DI JANEIRO, 2 april. — Federacion di futbol na Brasil a publica awe nombernan di e hungadornan, cu lo participa na un gira di e oncena nacional di Brasil door di Europa for di 21 di april te 22 di mei. En total e Brasilenjonan lo efectua diez partido.

Ta trata di e hungadornan, Mauro, Zito, Lima, Mengalvio, Coutinho, Pele y Pepe, tur di Santos, Mascos, Ney y Eduardo di Corinthias Manga, Rildo, Garrincha, Amarildo y Zagalvo di Botafogo. Mientras cu Altar, Dario y Palmeiras di Fluminense y Djalma Santos y Zeqhuinha di Palmeiras tambe lo participa na e gira.

IRREGULARIDAD NA SYRIA

CAIRO, 2 april. — Ayera nan a instala pa henter Syria un prohibicion di salida di seis 'or di atardi pa 12'or di merdia, asina e agencia di prensa di Egypto pa Mediano Oriente a participa.

Minister di asuntunan interior di Syria, general di brigada Hafez, cu a worde nombra ayera gobernador general militar a proclama e medida menciona. Na diferente luga den e capital di Syria tabatin bringamentu, asina viaheronan cu ta bini di Damasco y Libanon a anuncia.

E conseho revolucionario lo actua cu forza contra strobadonan di orden, gran inquietud na Damasco. Ayera estudiantenan tabata tene un optocht den cayanan y a cum[illegible] bringa cu otro demostrantenan.

Forza contra strobadonan di orden. Segun e conseho cierto elemento a trata pa haci mal uso di e demostracion di alegria cu cual nan a ricibi e delegacion Argelino. E delegacion, cu ta bao di direcion di e minister Argelino di defensa, coronel Hoemadian, a yega Damasco ayera pa delibera tocante unidad Arabe.

Ajera tardi na llegada dje delegacion Argelino na Damasco tabatin bringamentu entre partidarionan di Nasser y miembronan dje partido Baath. Anteriormente e bringamentunan entre agrupacionnan nacionalista Pan-Arabia na Syria a tuma luga tras di porta serra. Awe e tension entre Cairo y Damasco a aumenta.

Den transmisionnan di radio di Egypto nan a haci un peticion ne poblacion di Syria pa tene demostracionnan masal pa Nasser.

WELGA NA CORANTNAN DI NEW YORK A TERMINA

NEW YORK, 2 april. — E welga na corantnan di New York, cu a dura 114 dia, a termina awe. E trahadornan di cliche a aproba e proposicionnan nobo di e directivanan di corantnan. Majan corantnan lo bolbe sali atrobe na New York. Nan ta considera e areglo como un triunfo personal pa e burgemester di New York, Robert Wagner, quende a actua como intermediador entre e federacionnan y donjonan di corant.

E welga a cuminza dia ocho di december, dia cu e tipografonan a stop di traha. Despues a sigui algun otro miembro di e personal. Solamente na cuater corant nan tabata welga pero cincu otro a afilia e welga voluntariamente.

Segun calculo e welga a causa un perdida di mas di 200 miljon dollar. New York Times y Herald Tribune a anuncia siman pasa cu nan lo tin di haci nan prijsnan dobbel a consecuencia di e gastunan cu a subi.



Den e estado Mericano Tennesee e riu Tennesee a sali for di su orillanan, y esaki a causa hopi inundacionnan. Sinembargo e habitantenan a hanja un medio di transportacion usando cabai. Aki nos ta mira un di e jinetenan riba su amigu fiel.

PARTICIPACION DI COMUNISTANAN RUSO NA CHINA

PEKING, 2 april. — E embahador Ruso na China, Stefan Tsjervonenko, a regresa Peking ajera nochi cu un avion especial for di Moscu. Segun circulonan fidedigno na oost Europa e tabatin un participacion serca dje di e comite central di partido comunista Ruso pa partido comunista di China.

E embahador, quende ta miembro di e comite central di Rusia, a queda casi tres siman na Moscu, despues cu el a ricibi un carta di e lidernan di e partido Chines den cual nan ta invita Chroetsjof of un otro comunista Ruso prominente pa bini Peking pa deliberacion bilateral tocante conflictonan ideologico entre e dos partidonan. Quico ta para den e mensaje di e partido comunista Ruso, no ta conoci.

Autoridadnan Chines a dicidi e tempu ey, manera nan a anuncia, pa suspende e discusion cu e Rusonan. Pronto despues cu nan a anuncia esaqui nan a publica den organo dje partido comunista, e corant popular, atakenan cu segun nan a anuncia e lidernan Ruso y corantnan di 44 otro partido chiqui a haci riba nan. Un siman pasa nan a stop e serie despues di a publica atake di 15 partido, sin ningun participacion. Foi e tempu ey e prensa Chines no a menciona nada mas tocante e kestion ideologico.

PELICULA EDUCATIVO TOCANTE ANTILLAS

AMSTERDAM, 2 april. — Den teatro na Leidseplein na Amsterdam algun interesado por a sera conoci awe mainta cu e pelicula educativo nobo di Peter Creutzberg „Oke aki Antillas", den cual e ta duna un imagen general di bida di awendia na Antillas.

E pelicula lo worde distribui door di servicio di informacion di Reino pa usa na ensejanza na schoolnan Hulandes, mescos cu ta e caso cu e pelicula „Bij de Surinamers", cu Peter Creutzberg a traha mas o menos dos anja pasa.

„Oke aki Antillas ta un pelicula na color cu un duracion di mas di mei ora. Peter Creutzberg a scirbi e escenario, a dirigi e pelicula y a traha cu camera.

Despues di a presenta awe mainta na Amsterdam e pelicula „Oke aki Antillas", nan a presentele awe tardi na Den Haag, den presencia di entre otro minister Hulandes di ensejanza, arte y ciencia, y minister plenipotenciario pa Antillas Hulandes na Hulanda senjor Lampe.

Den un introduccion corticu pa e pelicula senjor Lampe a gradeci e cineast Peter Creutzberg pa e manera riba cua el a produci e pelicula corticu aki dje seis Antillanan. El a bisa di ta convenci cu e pelicula aki lo contribui pa miho informa establece tambe un mihor comprension entre e partinan di Reinado.

Peter Cruetzberg lo sali dia 13 di april pa Antillas, caminda nan lo estrena e pelicula aki mas lihe posibel.

SOLIDARIDAD CU CUBA

RIO DI JANEIRO, 2 april.— Den e ciudad Brazilenjo Niteroi a termina ajera un congreso pa solidaridad cu Cuba. Ne congreso nan a acepta un declaracion di Niteroi, den cua ta para entre otro, defensa dje derecho di Cuba riba autodeterminacion ta nifica pa tur Suramericano mes un cos cu defensa di propio patria.

Maske no tabatin hopi persona ne congreso, a resulta for di esaki, cu e banda izquierdista dje partido laborista di president Joao Goulart ta ganando terreno. E lider dje fraccion parlamentario dje partido aki, Bocayuva Cunha a declara ajera: „Nos lo no duda pa duna comunista y socialistanan man ne lucha contra pobreza y imperialismo.

E HOSPITAL NOBO NA BALIEMVALLEI

HOLLANDIA, 2 april. — Manera ya tabata anuncia nan a inaugura un hospital nobo na Wamena den Baliemvallei. E ceremonia di Inauracion a sosode door di e gobernador di Nacionnan Uni na Nieuw Guinea, Dr. Ahdoh. E hospital a costa 200.000 florin.

Na anja 1947 nan a pone prome contacto cu Balliemvallei. Actualmente tin 17 clinica. E patientnan grave por worde manda pa e hospital.



MR. SJIEM FAT TA CONTESTA SR. KUIPERI

(Fuera responsabilidad di redaccion)

Apreciable Senjor Redactor.

Ta duel mi cu mi no por duna un contesta detaya riba e remitido di Sr A.B. Kuiperi Jr., cu a worde publica den Arubaanse Courant dia promer di april. Regla di conducto di mi profesion no ta permitimi pa tene contacto directo cu adversario di mi cliente ora e adversario ya tin su mes abogado. Aparentemente e autor ariba menciona no ta na altura di e regla aki.

E remitido menciona ta ponemi den posicion di un boxdo cu tin tur dos man marra patras di su lomba mientras mi amigo Tico por golpiami libremente den su remitido. Mi mes'er larga lectornan di Arubaanse Courant huzga pa nan mes si esey ta „fair play".

Unico objeto di mi carta ta pa avisa autor di e remitido cu tur contacto entre nos tocante Carnaval Comite mester worde haci pa medio di su abogado. Pa kiko el a tuma abogado anto si e mes ke sigui hunga pa abogado?

Mi ta gradici Senjor Redactor masha pa e lugar cu e ta duna mi carta den su corant.

Atentamente,

Mr. P. V. Sjiem Fat.

ATROBE APERTURA DI MADURODAM

MADURODAM, 2 april. — Actualmente nan ta trahando duru den e ciudad di miniatura „Madurodam", pa lanta e ciudad aki foi su sonjo invernal, pasobra e minister president profesor Dr. De Quay lo habri otro majan e temporada nobo. Pa saluda e minister president y su esposa lo bini di Beers caminda senjor y senjora De Quay tin un vacantiehuis, gilde di San Antonio y Irene Harmonie. Maske tambe na Madurodam e vorst a laga sinti di influencia riba e edificionan, nan por a enriquece e ciudad aki, cu contrario di e sorto di proyectonan aki den exterior ta conoce un desarollo organico, cu diferente edificio nobo.

MERCADO COMUN DI ZUID ARABIA

ADEN, 2 april. — Awe nan a aboli tur e limitacionnan di douane entre e 14 paisnan dje federacion di Zuid Arabia, cu ta bao dje estado di proteccion di Gran Britania cu checucion dje acuerdo pa e Mercado Comun di Zuid Arabia drenta den vigor.

Nan a lanta un derecho comun di importacion riba import di stranheria. Aden ta keda un haf liber. E derecho di douane, cu nan lanta ayanan riba bibida, awa exigenada, tabacu, sigaria, perfume, productonan cosmetico, gasolin y herba pa kauw lo bira e tarifa comun di exportacion.

Nan ta spera cu e gastonan di transportacion dje Mercado Comun lo baha y e gasto di mercancias lo aumenta mescos cu e grandura dje comercio y e gastonan no necesario di administracion dje limitacionnan interno di douane lo disparse.

AMNESTACION NA HUNGRIA

VIENA, 2 april. — Casi tur presunan politico a hanja nan libertad a base di un amnestacion anuncia pa premier Kadar di Hungria, asina noticianan cu a worde ricibi di fuentenan generalmente fidedigno ta bisa.

Un di e ultimo presunan cu a hanja su libertad ta Egon Turcsanyi, un ex-secretario di Cardenal Mindszenty.

Corantnan di Hungria ta anuncia, cu e presunan cu a worde liberta bao di e stipulacionnan di amnestacion, ta hanja masha oferta atractivo mes di e empresanan hungaro.

E presunan cu a sali liber por conta cu e yudanza mas grandi posibel di e autoridadnan local, asina e corant ta bisa.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



No sea muchu sensitivo awe, concentra bo mes riba bo debernan y complace cu bo superiornan.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Personanan den bo becindario por ta poco trabahoso awe, tene pasenshi y no pleita.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



No laga ningun di bo talentonan sin uso, busca maneranan pa desarolla bo mes mas ainda.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Awe bo mester tene cuidao pa no ta muchu orgulloso specialmente den asuntonan di amor.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Percura pa bo salud y no tuma muchu trabao riba bo mes, tampoco ora otronan ta hinca bo cu nan problema.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Tin bon aspectonan pa tur asuntonan creativo y duna ehempel door di tuma iniciativo.

LIBRA
23 September — 22 Oktober



Awe no ta un dia favorable pa pone bo cartanan riba mesa y delibera tocante areglonan.

SCORPIO
23 Oktober - 22 November



Awe bo por ta masha critico, trata pa pospone tumamentu di decision importante.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Usa tur bo energia awe y haci tur esfuerzo pa jega mas serca di bo obheto, aspectonan ta bon awe.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



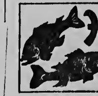
Controla bo mes y no sea demasiado critico cu bo palabranan aunke bo sa cu bo tin razon.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Por bini algun problema chikitu en relacion cu bo trabao, pero nan no ta hopi importante.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Bo no mester papia demasiado riba bo problemanan, paga tino cu dunamentu di secreto.

FIN DI ECONOMISACION NA CANADA

OTTAWA, 2 april. — E periodo di economizacion na Canada, cu a cuminza dia 24 di Juni di anja pasa, a termina awor definitivamente, asina e premier Canadiense, John Diefenbaker, a participa ajera.

Esaqui ta worde expresa den abolicion completo di e aumentonan te diezcincu porciento riba derecho di importacion di un gran cantidad di productos, di cual pa anja ta worde importa un balor di tres millar dollar.

„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo.
subscripcion f. 3.25 pa luna.
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.
imprimi na:
N.V. Drukkerij „De Stad"
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao
Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba



Anja 23 — DIARAZON 3 DI APRIL 1963 — No. 4606

GOLPE DI ESTADO NA ARGENTINA

Dos General ta dirigi e Revolucion

BUENOS AIRES, 3 april. — Den un intento, cu aparentemente tin como intencion pa haci regreso di un regimen Peronista na Argentino imposibel, unidodnan di forsa arma bau di direccion di e generalnan Benjamin Menendez y Taranza Montero, a haci un golpe di estado.

Segun noticianan no confirma unidadnan di marina y ehercito a ocupa e cuartel general di polis na La Plata, capital di e provincia Buenos Aires.

E rebeldenan a bisa, cu flota completo di e pais ta na caminda pa Buenos Aires pa yuda e lantamentu.

E proclamacion den cual nan a anuncia e golpe di estado, tabata firma pa general Benjamin Menendez, kende a worde cohe presu na anja 1951 despues di un intento invano pa tumba Peron.

For di diferente comunicado por deduci, cu e ta e homber mas principal den direccion di e rebeldia, sigi pa e comandante di ehercito, general Torenzo Montero, y e comandante di forsanan aerea, Commodore Lentino.

Ayera mainta tabatin dos radio-emisora ta transmiti, cu aparentemente ta den poder di e revolucionarionan.

Nan tabata transmiti mensajenan pa e forzanan di ehercito, marina y aerea pa nan afilia na e lantamentu.

E otro stacionnan di radio a worde amenasa cu bombardeo si nan no switch over pa e emisoranan di e rebelion.

Den e capital e tinico senjal cu tabatin algo ta socede tabata e trupanan di gobierno cu tabata concentra na uniforma di guerra na e puntonan mas principal.

E president, Jose Guido, tabata ayera den su residencia oficial na parti noord di Buenos Aires.

Te cu ayera tardi ainda e situacion tabata masha bruha. Dos emisora di radio di e rebeldenan a sigi transmiti comunicadonan, den cual nan a invita e forzanan di guerra pa apoya e revolucion. Autoridadnan di gobierno a mantene nan seriedad y a saca declaracionnan oficial, den cual nan a bisa cu e lantamentu aki ta un bagatel.

President Guido a participa, cu e lantamentu ta un accion riba su mes di un grupo chiqui di hende arma, cu a logra ocupa tres emisora di radio. Forzanan di guerra no ta apoya e accion aki y no tabatin bringamentu, segun e president.

Comandante di e forzanan terrestre di guerra, general Ongania a bisa den un declaracion cu marina y forza aerea ta apoya gobierno te ainda. For di e base militar mas importante „Campo Mayo", cu ta situa un poco pafor di ciudad a bini e noticia, cu e stad y forzanan di guerra di e base ta keda fiel na gobierno.

Na Buenos Aires nan ta tumando medidanan di seguridad.

Soldanan arma di infanteria ta patrulla den cayanan principal. E hefe di e base aerea na Mar de Plata a contradesi, cu e base ta apoya e rebeldenan.

Den e capital tabatin signal cu algu straño ta pasando, trupanan di gobierno, tabata concentra den uniform di guerra na varios punto importante.

E president, Jose Guido, tabata ayera den su residencia na Noord di Buenos Aires.

President Guido, a ordena unidadnan rebelde di marina pa rendi inmediatamente.

E revolucionarionan a anuncia, cu nan a bombardea un unidad di tank di guerra cu a keda fiel na gobierno y tabata di caminda pa La Plata.

Dos avion di marina a lansa raket riba un emisora di radio di e rebeldenan cerca di Buenos Aires, door di cual e emisora a corta su programacion.

Diez minuut despues nan a sigi cu e transmicion.

Na La Plata un cajon antiaerea a

(E ta sigi riba pag. 4)

RAKET RUSO PA LUNA

MOSCU, 3 april. — Union Sovietica a lanza awe su di cuater raket, sin tripulacion, pa luna.

Nan a lanza e raket for di un satelite cu nan a coloca prome den un orbita rond hundu.

Tur aparatonan abordo ta funciona normal y e stacion lunar automatico lo yega den tres dia y mei na luna si tur cos bai segun plan.

Nan no a participa si ta e intencion pa e raket mishi cu luna of queda bira rond di dje.

E stacion lunar, Loenik 4 ta pisa mas o menos 14 kilo. Manera ta conoci ya e Rusonan a lanza tres raket den direccion di luna. Un di nan a pasa e planeta un di nan a dal plama for di otro den e planeta y e di tres parce a queda dal vuelta round di e planeta y parce a manda fotonan pa terra.

E director di e observatorio espacial na Jodrell Bank, sir Bernard Lovell, a bisa ayera nochi di ta spera cu e raket lo baha poco poco riba luna. Asina cu e ondanan di radio ta conoci nan lo dirigi un telescoop riba e navio espacial.

A resulta despues for di e anuncio den Izwestia, cu e satelite no a wordu lansa di un stacion espacial. Prome nan a trece e ultimo piso den un orbita rond di mundu, y despues nan a mandele di caminda pa luna, un otro methodo cu nan no a usa na lansamentu di e satelite Mars.

Un specialista Ruso riba territorio di technico di radio y electronica, Vladimir Siforov, a participa cu nan lo por saca cu Loenik 4 portretnan scerpi di e superficie di luna y lo por midi exactamente altura di serunan riba luna y profundidadnan di e vulcannan.

PROHIBISION PA INTELECTUALNAN RUSO

MOSCU, 3 april. — Un escritor Ruso prominente Michail Sokolof a expresa su mes den un revista Ruso literario, pa un prohibicion di bishitanan di intelectualnan Ruso juvenil na stranheria, prome cu nan a mustra cu nan tin suficiente idea di politiek.

El a menciona esaki en relacion cu poëta Yewtoesjenko, cu a worde critica pa motibu di su expresionnan den stranheria.

Segun Sokolof, ta sali muchu cu no sa nada di politiek pa Europa. Prome nan mester mira bida di nan propio pueblo, y por distingui algu foi otro y te cu nan por sali pa stranheria como propagandista dje mundu nobo, segun e escritor.

FRANS FIGAROA A GANA E BIAHA DI N.A.V.U. PA MEXICO

ORANJESTAD, 3 april. — E di tres premio di e loteria di „Union Antilliano di Voetbal" (Nederlands Antilliaanse Voetbal Unie), 2 pasashi ida y vuelta pa Mexico, inclusivo gastonan di Hotel, a worde gana pa Frans D. Figaroa ex-minister, ex-secretario di Aruba Voetbal Bond, e gran apoyador di club di voetbal Jong Aruba di Noord y na e momento un di e dos intermediadornan cu minister E.O. Petronia a nombra pa e conflicto ariba tereno di sport entre Aruba y Curacao. Senjor Figaroa no a dicidi ainda ki tempo lo e haci su viaha. Na placa e prijs aki ta 2.155.— florin. E di dos premio un Fiat 600 a cai na Bonaire. E di promer premio no a worde bendi.

Reapertura di Oncha's Flowershop

ORANJESTAD, 3 april. — Dialuna atardi deputado F.J. Tromp a habri e edificio nobo di Oncha's Flowershop den presencia di hopi amigu y relacionnan riba e skina di Byronstraat y G. Madurostraat. Cu esaki sr. Oncha Merryweather-Arends a hanja posesion di un di e floresterianan mas moderno di Aruba.

Sra. Merryweather, e donjo di e firma y su esposo John Merryweather cu tin e direccion di e servicio di matanan di D.O.W., nan hobby ta flor.

Despues cu nan a cria anja largu flor pa nan hobby nan a dicidi pa habri un floresteria ocho anja pasa na Oranjestad. E prome encargo di Oncha na Miami tabata fl. 25.—. E prome negoshi tabata den cas di sra. Merryweather den Eagle Colony e segundo a ser establece na Wilhelminastraat. Na cuminzamentu di 1963 a ser indica cu no tabatin suficiente espacio den e cas grandi di sr. F.M. (Machi) Arends, e pa e motibo ey nan a dicidi pa habri un lugar nobo y moderno banda di e cas di famia Merryweather. Na 1958 sra. Merryweather a sigui un curso di especialista na Ichose School for Floral design na Miami. Despues Oncha's Flowershop a hanja agencia di Fleurop y Interflor na Aruba. Pesey Oncha por encarga flornan rond mundu awor aki. Gracias na e dos agencianan aki e por entrega su clientenan denter di diez dia cualkier flor o mata. Na principio sra. Merryweather tabata encarga solamente flornan for di Jamaica, pero awor ta jega flornan di Jamaica, Merca, Colombia, Haiti, Trinidad y Hulanda. Durante e ceremonia di inauguracion dialuna anochi nos a descubri den e vitrina bunita, flornan excepcional manera, tulp, iris, heide y orquidea. Otro siman Oncha's Flowershop lo ricibi tambe tulp, hyacint, chrysant y azalea den potji pa su clientenan.

Tambe por encarga matanan pa jardin cerca „Oncha". E edificio nobo y moderno a ser disenja pa sr. Merryweather mes. Durante e apertura dialuna anochi tambe sr. N. Piña di servicio di informacion y sr. Clinton H. Whitfield di Camera di commercio a mustra interes.

NOTICIA DI POLIS

Desgracia ariba „Arikok"

ORANJESTOD. — Dialuna mainta 11'or y mei a worde avisa cu un desgracia a tuma lugar ariba e remolcador Arikok. Arikok cu na e momento tabatin un tripulante di Lago abordo tabata lastra e „Oil-Barge" cu tabata na haaf na Oranjestad pa Lago. Ora cu un kabel di staal di un inch diki a colga slap un tal W. kier a hisa e kabel pa evita cu e lo bruha den en chapaleta di e remolcador. Di ripiente e kabel a span y a dal W. contra di su pecho y su braza. E sla aki no a causa ningun herida external. Pero W. a worde transporta inmediatamente cu ambulansa pa Lago Hospital pa un examinacion.

nanishi. Despues di a worde examina e por a bai cas. Un pasahero di e auto A 7445 a worde herida levemente na su cachete, un otro pasahero kende tabata burachi a worde hiba warda y a hanja un cuarto gratis.

Bolbe despues

Dialuna atardi un cuarto pasa di tres un tal caballero W. a bai duna cuenta na oficina di recherche na San Nicolas cu un desconocido a dal e ariba su boca den Village Noord. Pero como cu W. kende tabata tin un herida chiquito na su boca, tabata asina burachi el a worde avisa pa bolbe ora cu e ta bon.

A HIBA SAKO ROBEZ

ORANJESTAD, 3 april. — Ayera tardi a bin na kantoor di Arubaanse Courant, senjora Placida Ruiz, kende ta biba na Noord 13 y a informa nos cu diasabra atardi cinc'or y mei el a perde un sako grandi di papel den Rainbo Bakery. E sako grandi aki probablemente a worde hiba door di un ekibocasion pa un otro persona kende a laga su sako otro atras. E sako di e persona a worde entrega na warda di polis. E sako di senjora Ruiz, tabata contene 10 florin di carni, 10 florin di remedi, punja, dos camisa y un paar di meja. Tambe un tas blanco cu tabata contene 85 florin.

E sako y contenido por worde entrega cerca senjora Ruiz na Noord 13, of na warda di polis.

FATUM — Tel.: 1845 pa tur bo aseguronan

Chake

Dialuna anochi, mas o menos 6'or y mei tabatin un choke basta serio ariba e caminda di asfalt di Santa Cruz pa Kibaima. E choke tabata entre e autonan A 7445 y pick-up A 4836 maneha respectivamente pa J.K. kende no tin rijbewijs y F.W. E auto A 4836 kier a pasa A 7445 net na e momento cu esaki a bira pa drenta un caminda di santo. Door di e choke A 7445 a bai dal ariba e auto A 1458 para dilanti un cas. E autonan A 7445 y A 1458 a keda „total loss". E total di danjo material ta 4.500. florin. E chauffeur di A 7445 a worde transporta cu ambulansa pa San Pedro Hospital. El a perde tino pa un momento door di un sla ariba su

UN MILITAIR TEHUIS PA TUR E MILITAIRNAN NA ARUBA?

ORANJESTAD, 3 april. — Ds. J. Sepmeijer, „haafdvlootpredikant", kende lo haci un bishita di inspeccion te dia 11 di april na Antillas, na e mariniernan, a bisa ayera mainta ora cu e tabata bai for di Aruba, cu aki ya ta existi plannan pa elimina e „militaire tehuisnan" cu tin na e momento y pa traha un „tehuis" henteramente nobo pa tur e mariniernan di Aruba den cercania di haaf na Oranjestad. Na Hulanda e argonisacion Oast en West a warde acerca cu un propasician pa financia e trahamento di e edificio aki, cu lo costa mas a menos 240.000 florin. E organisacion Oost en West kende tin e percuracion di e Pratestantse Militair Tehuis na Savaneta y e Raams Katholieke Centrale voor Militaire Tehuizen. E decision tocante e asunto aki la tuma lugar na un reunion canhunta di Oost en West y R.K. Centrale.

Ds. Sepmeijer a haci e declaracion aki den presencia di e vloot-aalmoezenier di mas bieuw na Antillas pater E. A. J. Kamerbeek, ds. C.A. Mettingh Van Rijn y pastoor N. Erkamp di Oranjestad.

Tambe nos a worde informa, cu e plan pa cambia e systema di e militaire tehuizen na Aruba ta un initiativo di e commandant di Marinierskazerne na Aruba, majoor G.C.J. Baillieux, kende ora cu seis luna pasa el a yega for di Hulanda na Aruba, mesora a mira cu e situacion na e momento no tabata completo. E. R.K. Militaire Tehuis, con bon cu e intencion tabata, no ta bon situa na San Nicolaas, mientras cu e Protestant Militair Tehuis handa di e entrada di e kazerne, no ta duna e mariniernan e idea cu nan ta henteramente for di kazerne. Combersacionnan a worde teni cu diferente personanan y e directiva di e tehuisnan na Aruba pa hanja un idea kiko nan ta pensa di e plan, pa traha un tehuis henteramente nobo pa tur e mariniernan sin destincion di religion of rang. Ora cu a resulta cu e directivanan tabata aprecia e idea aki, decisionnan mas concreto a worde tuma. E dos instancianan menciona di Hulanda a worde acerca, despues cu un lugar a worde hanja banda di haaf y e gastonan a worde calcula, pa duna nan yudanza financiero na e plan aki. Na Aruba un comitee di trabao a worde funda, y tin como presidente senjor L.C.M. Kerstens, cu a keda situa, lo a caba na nada pa motibo cu R.K. Centrale na Hulanda a declara di no tin manera pa yuda suficiente, e luchadornan na Aruba pa e plan aki, a bin den accion atrobe. Vice-admiraal Moorman, kende ta miembro di 2e. Kamer, a worde acerca pa duna su apoyo pa e initiativo di Aruba, mientras cu kardinaal Alfrink y minister Algera a hanja peticionnan mescos. E kardinaal a contesta basta liher y a duna di conoce cu e ta aprecia e plan masha y cu e lo haci su esfuerzo na

Hulanda. Kier meen cu awor tin di spera ariba e resultado di e reunion di Diamars despues di Pascu Grandi, unda e decisionnan difinitivo lo worde tuma. Den circulonan cu tin algo di haci cu e militarnan na Aruba, ta worde spera cu e desicionnan lo ta favorable, pa motibo cu nan ta sopone cu door di trahamento di un militair tehuis nobo e posibilidadnan di recreacion lo drecha mucho mas pa e militarnan. Expertonan ariba e tereno aki a duna di conoce cu ta mas responsabel pa traha un militair tehuis nobo na Antillas, cu den hopi lugarnan na Hulanda, pa motibo cu na Antillas uso ta worde haci hopi mas di e militaire tehuisnan.

Savaneta

Si e plannan nobo worde acepta, e intencion ta pa sera e R.K. Militaire Tehuis na San Nicolaas y pa laga e tehuis na entrada di e kazerne sigui existi como un cantine pa e mariniernan.

„CON NOS PAIS TA SER GOBERNA".

ORANJESTAD, 3 april. — Serca De Wit Store N.V. awor a sali e tercer edicion di e buki „Con nos pais ta ser goberna". E buki, cu a worde compone pa e hefe di servicio di informacion di gobierno H.L. Braam, ta trata pa duna un resumen corticu di e sistema di gobierno di Antillas y tambe e statuut di reinado. Tambe nan a tene cuenta cu e ultimo desarollonan politico. E autor den su prologo ta mustra con e contenido ta igual na esun cu nan ta exigi na Hulanda riba Mulo.

Senjor Braam ta di opinion sinemburgo cu e buki tambe ta hopi interesante pa esunnan cu a salu di school caha y cu ta interesa pa e construccion politico di Antillas. Tambe e trahao di algemene rekenkamers a hanja atencion den e buki.

INTERES GRANDI PA EXTENCION DI AEROPUERTO

ORANJESTAD, 3 april. — Bao di un interes enorme a tuma lugar ayera den e oficina di hefe di D.O.W. senjor N. Schult e dunamento di prijs publico pa e extension di e aeropuerto. Tabata presente diferente contratistanan, personal di D.O.W. y representantenan di companianan di aseguro.

E publicamento di e ofertanan a tuma lugar den presencia di hefe di D.O.W., senjor Schult y hefe di aeropuerto senjor C. Heemskerk. Pa extencion di aeropuerto Prinses-Beatrix, cu ta capaz e ora ey pa ricibi jetnan, e siguiente prijsnan a worde nota:

1.	Mac. Namara, Canada	Fl.	4.256.000.—
2.	Aruhaanse Wegenbouw Mij.	„	4.430.000.—
3.	Petrona & Croes Aruba N.V.	„	4.560.000.—
4.	Hollandse Beton Mautschappij. Den Haag	„	5.015.000.—
5.	Van Hatten en Blankenvoort	„	5.950.000.—
6.	South-American Construction Co.	„	7.435.000.—
7.	Van der Kwast, Curacao	„	7.445.000.—

Kende lo hanja e contract lo worde participa despues. Esun cu a duna e prijs di mas abao ta, e compania Canadees, cu a worde representa pa ir. J. Christman, kende a invita tur e otro companianan cu a duna un oferta pa extension di aeropuerto na un lunch den Aruba Caribbean Hotel, esaki segun un costumber Canadees. Ir. Christman no ta un desconocido na Aruba: na anja 1948 e tabata na Aruba cuba en coneccion cu e drechamento di e haaf na Oranjestad door di „Maatshappij voor Haven werken". E suma cu D.O.W. a calcula pa e extension di e aeropuerto ta 7 millon florin.

NEGACION DI SERVICIO MILITAR!

ORANJESTAD, 3 april. — Ajera nochi e hefe predicante di flota ds. J. Sepmeyer, cu actualmente ta bishita Antillas, a tene un discurso den e kazerne di Suffisant na Corsow, tocante un carta reciente di e Synode General di Kerki Protestant, den cua e conflicto di consenshi di un ser humano ta ser trata ora cu e potencianan grandi ta bai haci uso di un bom nuclear pa resolve nan desunionnan. E synode lo kier conseha e cu militarnan bao di e circunstancianan ey por niega servicio. E carta di e Synode a causa masha sensacion den circulonan na Hulanda y sigurament mas comentario lo sigui.

AMBTENAARNAN DI EILAND LIBER DIA 13

ORANJESTAD, 3 april. — Ambtenaarnan di servicio insular lo hanja henter dia liber dia 13 p.v., asina leuw cu servicio ta permiti esaki. E tempu perdi nan lo recupera door di traha dia 6 di april henter dia.

50.000 FLORIN PA WELGISTANAN FRANCES

UTRECHT, 3 april. — E directiva di obreronan di e liga catolico di obreronan a dicidi awe den un reunion cu nan a tene na Utrecht, pa pone un suma di 50.000 florin disponible pa e federacion cristian di obreronan di mina na Francia. Asina un noticia for di Utrecht ta bisa.

COOPERADORNAN NA E ANOCHI DI LIONS

ORANJESTAD, 3 april. — Na e show, di majan anochi cual ta worde organisa door di Lions y lo tuma lugar den Commandentshaaf Club lo tin cooperacion di Los Caciques, Los Wois Wois, The Hap Cats, y Trio Vireyes. Despues di pausa, manera nos a anuncia algun dia pasa, dia di carnaval lo worde mustra.

9 DI MEI SORTEO DI LOTERIA DI CRUZ ROJA

ORANJESTAD, 3 april. — E sorteo di e loteria di Cruz Roja (Roode Kruis), cu tin como promer premio un auto, lo tuma lugar definitivamente dia 9 di mei, segun a worde anuncia. Loteenan por worde cumpra cerca senjor Johny Oduber, na Servicio Veterinario y na La Victoria.

E suma cu worde ricibi door di e loteria aki lo worde usa pa entrenamiento y pa tene e transportkolonne di Cruz Roja di Antillas, departamento di Aruba, semper cla.

Comision di Nacionnan Uni tocante descriminasion rasial

GINEBRA, 3 april. — E comision di Nacionnan Uni pa derecho di humanidad, a aproba awe un declaracion di proyecto, den cua nan ta condena descriminacion racial den mundu.

Nan lo entrega e declaracion aki ne sesion dje Asamblea General di Nacionnan Uni dje anja aki pa aprobacion. Den e declaracion y convencion tocante abolimentu di tur clase di descriminacion racial nan a bisa, cu sin duda mester llega un fin ne politiek di separacion racial, principalmente politiek di apartheid, y tumbe tur froma di descriminacion racial y separacion cu ta bini dje tal politiek.

Anja pasa Nacionnan Uni a encarga un comision consistiendo di 21 miembro, den cua tambe Union Sovietica y Merca ta representa, pa stipula proyecto di declaracion cu ta consisti di diez articulo.

E KESTION DI PIPANAN RUSO

DUSSELDORF, 3 april. — Fabricanan di Alemania West, cu no tin mag di entrega pipa di petrol na Union Sovietico segun un prohibicion di gobierno, lo haci pronto pretencion pa pago di danjo. Asina e mision comercial Ruso den republica federal a laga e fabricanan relaciona sa.

Ademas Union Sovietica ta exigi na firmamentu di acuerdonan comercial garantia pa evita, cu esaki lo worde kibra door di embargo.

Techniconan di Alemania West na Egypto

AUGSBURG, 3 april. — Directiva dje fabrica di avion „Messerschmitt", situa na Augsburg na Alemania West, a desmenti awe e seguridad di un noticia, conteniendo, cu nan ta mantene relacionnan comercial cu Egypto o algun firma y tabrica oficial den e pais ey. Den e noticia nan a anuncia cu Messerschmitt ta duna cooperacion na construccion di un avion pa Egypto.

Tres cien tecnico Aleman ta inclui ne construccion dje avion aki. Den e declaracion di Messerschmitt nan a bisa tambe cu si profesor Willy Messerschmitt (cu ta tambe president direktor) ta duna conseho como un persona particular esaki no ta un asunto dje directiva.

DESCRIMINASION MERICANO DI BANDERA

LONDEN, 3 april. — Un dje miljonarionan Ingles donjo di hapor a declara awe, cu podiser Inglaterra lo hanjele obliga pa tuma su medidanan di represalia contra e descriminacion Mericano.

Sir Cayzer, president dje compania Ingles di navegacion, a bisa na un reunion dje instituto Ingles di transporte, cu e ley Mericano protectorio di navegacion lo por cambia, den cu e meu su medidanan severo y su punto di hista. Sir Cayzer a bisa cu e otronan ta ninga di presa ne consecuencianan di esaki. Lo llega un dia, cu Inglaterra lo hanja atras y protecha su interesnan vital door di proclama cu e leynan di navegacion di 1849 cu nan a aholi lo bolbe drenta den vigor. E leynan aki ta stipula, cu tur importacion y exportacion Ingles mester worde efectua cu baponnan Ingles, segun Sir Cayzer.

RESULTADO PROVISIONAL DI ELECCIONNAN SURNAMENJO

PARAMARIBO, 3 april. — Maske e hoofdstembureau a reuni na Paramaribo a stipula e reparto di asiento dje Statencollege nobo, nan no a llega na un decision ainda. E presidente dje hoofdstembureau a participa, cu en relacion cu conseha tocante e eleccion, nan lo mester suspende e sesion te despues.

Manera anuncia, tin diferencia di opinion tocante un asiento cu a sobra. Ta parse cu nan no ta di acuerdo cua partido, o e partido nacional di Surnam o e partido KPTI lo hanja e asiento aki.

Segun e tal sistema D'hondt, e asiento sobra aki lo ta pertenece ne partido nacional di Surnam, pero si nan no usa na Hulanda e sistema valido di D-hondt, e asiento aki lo mester cai den poder di e partido KPTI. Pero e partido Nacional di Surnam lo hanja sin duda den e Statencollege nobo 14 asiento, mientras KPTI lo hanja tres. E sobra otro partidonan na Surnam lo ta: actiefront cu lo tin 6 asiento, e partido popular progresista di Surnam cu 4 asiento y e partido uni di hindoestan cu lo tin 8 asiento.

CIUDADANIA MERICANO DI HONOR DI CHURCHILL

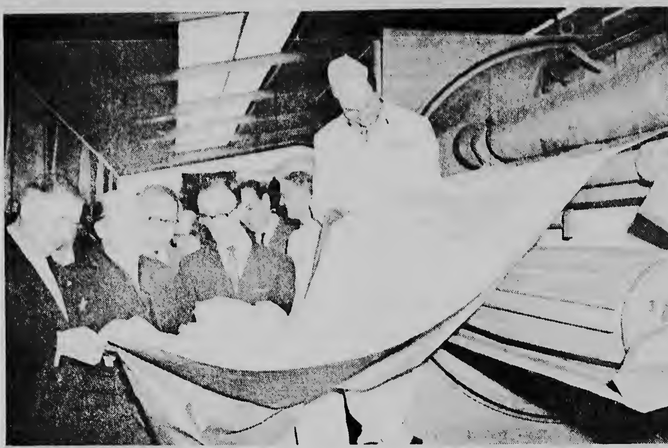
WASHINGTON, 3 april. — E Senado Mericano a acepta awe cu voto en general e proyecto di ley cu ta trata pa duna Sir Winston Churchill ciudadania di honor di Merca.

Ya Camara di deputados a acepta e proyecto aki, cu actualmente ta worde hiba pa Kennedy, cu a bisa di ta di acuerdo.

APELACION DI LIDER INGLES DI NAZI

LONDEN, 3 april. — Tres miembro dje Corte Supremo a duna Colin Jordan permiso pa haci un apelacion na hogerhuis contra su condenacion di dos anja den prison. Jordan a hanja e castigo, door cu el a usa na un reunion publico, cu tuma lugar anja pasa juli na Trafalgar Square, expresion insultante.

Hogerhuis ta e instancia supremo di apelacion dje reinado Ingles. Huez Asworth a declara den nomber dje Corte, cu nan a permiti Jordan haci un apelacion, pasobra den su asuntu un principio judicial di interes general ta den peliger. Esaki lo bira e di tres apelacion di Jordan. E prome el a gana y a perde e di dos.



Durante un conferencia di prensa na Alemania e industrial Hulandes C. Verolme a mustra e producto mas nobo di su fabricanan. Esaki ta un panja pa cortina cu a worde metalisa locual ta duna e producto calidadnan nobo. Serca un di e machinnan nobo sr. C. Verolme (na robez) ta controla e producto.

China ta laga presunan di India sali liber

PEKING, 3 april. — China a dicidi pa laga mas di tres mil presu militar di India regresa nan pais. Asina e ministerio Chines di exterior a participa. Nan a cohe e soldanan di India presu durante e bringamentunan den e territorio fronterizo na otoño di anja pasa.

Guardia Chines di frontera na Tibet y Sinkiang lo laga e presunan bai na diferente ora y lugar, dependiente di tempu y medionan di transport.

E ministerio Chines ta agrega, cu nan a trata e soldanan di India bon. Nan a respeta nan religion y nan por a mantene correspondencia liber cu nan famianan.

China tin 3213 presu militar, entre kendenan un brigade- general y 26 otro oficial. Nan lo cuminsa dia diez di e luna aki cu repatriacion.

Peking ta bisa di a tuma e decision pa cumpli cu deseo di e presunan y cu e speranza cu esey lo aumenta e oportunidadnan pa un arreglo pacifico di e conflicto.

Ya anteriormente mas di 7-0 militar di India a repatria.

Finalmente nan lo entrega restunan di diesun solda di India cu a muri.

FEDERACION DI RHODESIA TA KIBRANDO

SALISBURY, 3 april. — E premier di e federacion di Rhodesia, cu ta planando for di otro, sir Roy Welensky, a bisa na un conferencia di prensa despues di su regreso na Salisbury for di Londen cu gobierno Ingles a hende nan na barratillo.

Na aeropuerto el a worde ricibi pa mas o menos mil hende, mayoria di nan hendenan blancu, mas cu nunca un politico a mira huntu na e aeropuerto ey.

E premier a duna un resumen di futuro di federacion di Zuid Rhodesia.

E minister Ingles pa asuntonan tocante central Africa, Butler, mas na cuminzamentu di e anja aki a duna Njassaland derecho pa e separa su mes. Siman pasa Noord Rhodesia, cu mescos cu Nyassaland ta worde goberna na hendenan color scur, a hanja mesun derecho. Welensky a bisa cu awor ta deber di tur hende pa perenra pa Zuid Rhodesia tambe bira independiente.

POSICION DI CHROESJTSJEF

MOSCU, 3 april. — En relacion cu noticianan cu e agencia Italiano di prensa „Italia" a publica, den cual ta worde bisa cu posicion di Chroesjtsjef a debilita y hasta cu e premier Ruso ta bai bandona sea su puesto di premier of esun di president di e presidio supremo di Union Sovietica.

Observadornan experencia na Moscu ta bisa cu esey ta un speculacion di e agencia di prensa. Nan ta considera e noticia ey simplemente como un mencion di e problemanan di caracter exterior e interior, cual e direccion di Sovietica ta hanjé cu né actualmente y nan no por mira un indicacion den esey, cu posicion di Chroesjtsjef ta na peliger.

Speculacionnan cu e falta di exito na solucion di cierto problemanan exterior e interior por ta di influencia riba poder di Chroesjtsjef den e partido no ta nobo. Pero no tin hechonan consumado cu ta deun e speculacionnan ey, asina e observadornan ta bisa.

NEGOSACIONAN TOCANTE WELGA NA FRANCIA

PARIS, 3 april. — Avera mainta nan a cuminsa na Paris cu e negosacionnan entre representantenan di e cuater organisacionnan di trabao y e directivanan di e mijnanan di carbon, pa trata na yega na un fin di e welga den mijnanan di Francia.

Ora cu nan tabata drenta e sala di reunion, tur lidernan di federacionnan a bisa cu nan ta spera, cu pronto nan lo yega na un acuerdo.

E federacion comunista a propone como base pa ngosacionnan un aumento di ocho porciento den e anja aki y cuater siman di vacacion paga.

Si e welga para anto nan lo papia tocante e siman di trabao mas cortica.

ENCICLICA „PACEM IN TERRIS"

CIUDAD EL VATICANO, 3 april. — E Enciclica nobo di Papa Juan XXIII, cu ta dedica na paz na terra (e texto ta cuminsa cu e palabranan Pacem in Terris), lo worde publica riba Juebes Santu.

Segun portavoznan di Vaticano Papa Juan den su Enciclica nobo, di ocho den su pontificado, ta sali for di opinion, cu na un guerra nobo lo no tin ni ganador ni perdedor.

Pues parce cu e ta confia riba e deseo cu ta reina den henter mundu pa paz y e ta mustra e podernan grandi di mundu e terreno, unda for di despues di e ultimo guerra mundial nan ta trata na hanja otro.

HOTELNAN NA ARGELIA COLECTIVISA

ARGEL, 3 april. — Radio Argel a participa, cu pa decision di premier Ben Bella nan a colectivisa 69 hotel ayera na Argelia y cu nan a pone nan bou di direccion di organisacion di turismo na Argelia.

Siman pasa nan a tuma un decision igual pa un millon hectar di terreno agricultural y mas o menos 500 empresanan industrial, cu Europeanonan cu a bandona e pais a laga atras.

DR. MANSCHOLT A SALI PA MERCA

BRUSSEL, 3 april. — Dr. Mansholt, vice-president di e comision di EEG lo sali awe pa Merca. Dia ocho y nuebe di april e lo tin un entrevista cu presidente Kennedy, minister Freeman di agricultura. Christian Herter represen ante especial di president pa negociacionnan comercial y secretario di departamento di exterior, George Ball.

LORD HOME NA TOKIO

TOKIO, 3 april. — Un portavoz di gobierno Hapones a declara cu e minister Ingles di exterior Lord Home, y e premier Hapones, Ikeda, a yega na un acuerdo cu mester haci esfuerzo pa expande relacionnan comercial cu bloque comunista, incluso China comunista y Union Sovietica, pero teniendo e limitacionnan cu ta valido pa materianan estrategica na cuenta.

E dos hombernan di estado a yega na e conclusion ey den nan deliberacionnan di avera.

YUDANZA DI MERCA NA EXTERIOR

WASHINGTON, 3 april. — President Kennedy a pidi congreso awe pa pone un suma 4.525 miljon dollar na disposicion pa yudanza na exterior. Den su proposicionnan pa presupuesto, cu el a presenta e congreso na januari, e president a menciona un suma 4.945 miljon dollar pa e programa di yudanza aqui.

Den su mensahe special di awe president Kennedy a participa congreso, cu nor haci e economizacion aqui sin cu ta haci e interesnan nacional danio grave.

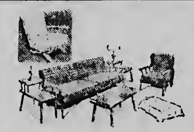
E president a acepta recomendacionnan, cu un comision bao di direccion di general Clay, ex-comandante Mericano na Berlin, a haci, cual ta contene cu e normanan pa yudanza lo bira mas severo y cu e fianzanan na diferente pais lo bira mas chiqui.

Pa fianzanan na paisnan Latino Americano nan ta pidi e anja aqui 325 miljon dollar mas, y 85 miljon dollar mas pa otro paisnan entre cual India, Pakistan y Nigeria.



Esaki ta e modela di 21 anja Ingles Christine Keeler cu algun dia pasa a desaparece mientras cu e mester a sali como testigu principal dilanti huez. Despues nan a hanja sa cu e tabata na Spanja pasando vacacion y na su regreso huez a condene pa un huet di 40 pond. Un di su ex-amigunan a haci un atentado riba su bida y a ser sentencia pa siete anja di prison. Si e modela no paga su huet denter di un siman e ta bai prisun pa un luna.







CAMBIO DI GABINETE NA NEPAL

KATMANDOE, 3 april. — Nan a forma un gobierno nobo na Nepal, cu dr. Tulsigiri, como premier. Den e gabinete anterior e tabata vice-premier.

Nombramentu di un gabinete nobo bao di premier Tulsi Giri ta nifica finalisacion di un evolucion politca cu nan a cuminsa na december di anja 1960, ora cu rey Mahendra a dicidi di tuma tur poder over y introduci un sistema democratico di goberna.

Na december di anja pasa, un constitucion nobo a drenta na vigor, despues di cual tabatin eleccionnan pa un parlamento, cu awor lo reuni dia 14 di e luna aki.

TRUPANAN DI KONGO NA KATANGA

ELISABETHSTAD, 3 april.— Tres batayon di militarnan Kongoles ta na caminda pa e ciudadnan Katangues Jadotstad y Kolwezi, asina informenan ricibi di circulonan gubernamental di Kongo ta bisa.

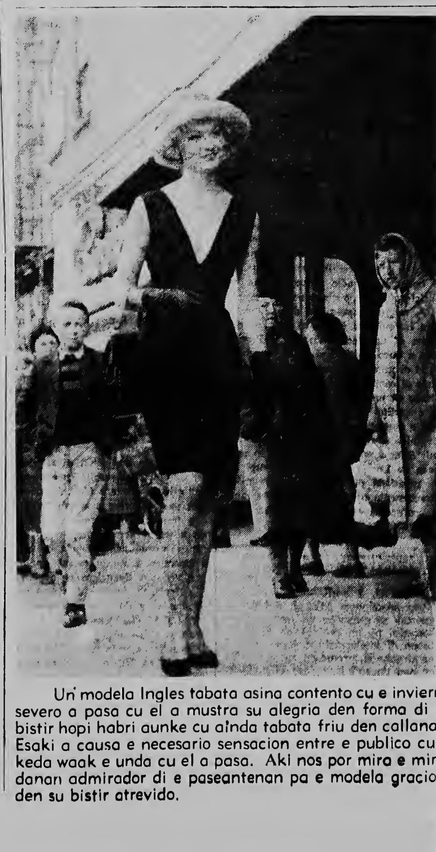
E trupanan ta bini for di direccion di e lago di Tanganjika. Oficialnan di e trupanan di Nacionnan Uni na Katanga a bisa, cu Nacionnan Uni ta tuma e mudacion aqui di trupa serio y cu nan no tin suficiente solda pa manda na e di dos ciudad.

MIEMBRO DI GOBIERNO HULANDES NA BRUSSEL

BRUSSEL, 3 april. — Majan cincu miembro dje gabinete Hulandes lo participa na Brussel ne deliberacionnan dje consejo di minister pa comunidad economico Europeo. Ta para como e puntonan mas importante riba agenda, un peticion Aleman pa un intercambio di idea tocante e venidero gobernacion dje comunidad, y tambe deliberacion dje acuerdo di asociacion cu e 18 paisnan Africano, un deliberacion dje punto di bista pa conferencia cu Merca pa rebaho mutuo di tarifanan di entrada y ehecucion di un decision cu e minister a tuma caba pero riba cua nan no tin actualmente un mayoria — pa apresura abolimentu dje tarifanan mutuo di douane pa producionan industrial den e trafico comercial den EEG y e ehecucion cu ta bini huntu cunele dje derechonan di importacion comun venidero pa paisnan den di tercer rango.

dje seis paisnan di EEG y e tarifa

E delegacion Hulandes lo consisti di minis.ernan Luns, Zijlstra, De Pous, Marijnen (cu ta awe y majan presente na Brussel ne deliberacionnan separa dje minister di Agricultura di EEG), y secretario di estado Van Houten.



Un modela Ingles tabata asina contento cu e invierno severo a pasa cu el a mustra su alegria den forma di su bistir hopi habri aunke cu ainda tabata friu den callanan. Esaki a causa e necesario sensacion entre e publico cu a keda waak e unda cu el a pasa. Aki nos por mira e miradanan admirador di e paseantenan pa e modela gracioso den su bistir atrevido.

CISCO KID presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLINNG COMPANY e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e produce nan mas gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual.

1. „Mi tabata sigur cu tabata Angela, pero mi no a mire mas....".
2. „El a disparze".
3. „Kiko bo tabata waak, eh?"
„Uh... Urp... nada, mi a pega".



PEPITA pa cortesia di: Antillian Hardware Co
E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

1. Trankiliza bo dushi mi lo pone un poco yodo na bo dede. E ta haci mesha dolor.
2. Ainda e ta haci basta dolor.
3. AAAY!
4. E tabata kere cu bo tabata dun'e un saueshi!



Cumpleanjos

Awe ta celebra un anja di feliz existencia e hobencita Ilbertha Kock. Hopi felicitaciones ta bini di su tata Hullio, su mamo Dora, su rumannan Jenny, Ricardo y Sofia. Tambe di su madrina Gloria Winterdaal, su padrino Roman Dijkhoff, su tantanan Brigida, Anna y Theofila Flanegin, su omonan Romanus, Bernardo, Toribio y Urbeno Flanegin y tambe especialmente di su wela y welonan.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal Filomena Henricus. Felicitaciones ta bini di su mama, tata, tur su ruman, su ihanan, su amiganan Filomena Croes, Magda Croes, Emma Francisca Henricus, Betty Bislick, Jean Hassel, Lita Geerman, Jolanda Pietersz y especialmente di su amiga Lydia Arends y demas familia Henricus.

— — —

Awe ta cumpli un anja mas di bida e hobencito Franklin Donati. E ta ricibi hopi felicitaciones di su mama Leoncita, su tata Federico Donati, su rumannan Vilma y Marlene tambe di su madrina Bernadeta Hermes, di su padrino Johannes Donati y demas familia.

— — —

Awe ta cumpli 93 anja di feliz existencia senjora Maria Vrolijk de Ridderstap. Hopi felicitaciones ta bini di su yiunan Nercisa, Sarafina y Dominico. Tambe di su 14 nietonan, 43 bisanieto y 3 sobranieto, su suegra Leoncio Everon, Leoncio Henriquez, Gilberto Tromp y Efigenia Ridderstap y especialmente di su nieto Chichi y Betty y tur su sobrinonan cu ta desea nan wela hopi anja di bida.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Francisca Franken. E ta ricibi hopi felicitaciones di su mama Julieta, su tata Jose, rumannan Chindo, Mani, Juan, Miguel y Raimundo, di su tantanan Bertha, Ija, Nita y Tina. Tambe di su omonan Chinto, Willie, Pedrito, Nicolaas y Johan. Primonan Baas, Pedro, Emilio, Mai, Janchi, Tooi, Emi, Vilo, Milo Tersis. Primanan Jeta, Inchi, Stela, Chida, Ika, Vira, Lienchi, Flora, Linda, Mena, Vita, Ina, Rosa y Chichi. Especialmente tambe di su madrina Maria Dirksz y demas famia Franken, Croes, Dirksz y Wernet.

— — —

Awe a cumpli 40 anja di feliz existencia senjor Ulpiano Tromp. E ta ricibi hopi felicitaciones di su estimada esposa Eliza Tromp, su yiunan Jossy, Betty, Maria, Magdalena y Tico. Tambe di su tata Logino Tromp, su rumannan Juan, Angel, Anita, Alejandro, Otilio, di su suegra Genovita Webb, su swanan Mitelio, Basilio, Editha Webb, su compadernan y comernan y demas familia Tromp, Webb, Martinez y Gomez.

AGENDA

CINE

Diarazon 3 april 1963

DE VEER: 1.30'or „El Pequeno Coronel" 8.30'or „The Plunderers" 18 J.
RIALTO: 8'or „Azahares Rojos" 18 J.
PRINCIPAL: 8'or „The Explosivo Generation" 18 J.
AURORA: 8'or „Lady of Vengance" 18 J.
SAVANETA: 8'or „The Adventures of Huckleberry Finn" AL

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5000

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord Dr. C. v.d. Byl
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav.: Dr. H.R. Dennert

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospital San Pedro di Verona tel. 2200

POSTSLUITINGEN DIARAZON

[illegible] ——, Antigua ——, Argentina ——, Bolivia ——, Bonaire 8.00, Braziliё ——, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone ——, Chile ——, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica ——, Cuba ——, Curacao 8.00—16.00, Ecuador ——, El Salvador ——, EUROPA (Aziё-Afrika) ——, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti ——, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 10.00, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Aziё-Afrika-Australiё) New York 8.00, New Orleans, La. 9.00, Nevis 16.00, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay ——, Peru ——, Puerto Rico ——, Rep. Dominicana ——, St. Kitts 18.00, St. Maarten enz. 16.00, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay ——, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, [illegible] 16.30, Virginia Eilanden ——.
Atencion: Cerramento di plozai [illegible] fica ta un ora prome cu di post

RADIO KELKBOOM

Diarazon 3 april 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan [illegible]
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe jr.
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in et Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Club Infantil
02.30 Melodias Instrumental
03.00 Cha Cha Cha
03.15 Merengues
03.30 Calypso
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo
06.15 Intermedio Musical
06.30 R.V.D.
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in et Nederlands
08.00 Musica Norte Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diarazon 3 april 1963

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Sacred Classics
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.05 TexasFurniture store ta present. Noticias Local y Internacional
12.15 Musica Sagrada
12.20 Intermedio musical
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe Con Musica
3.30 Ecos Del Cielo
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Advturosa
4.45 Noticias Español
5.00 La Hora Nazarena
5.15 Palabranan Di Dios
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Bo Pregunta Contesta
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Windows on Holland
7.15 On Wings of Song
7.30 Victoria Vespers
7.45 Miracles
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek

RADIO CARACAS TELEVISION

Diarazon 3 april 1963

8.45 Sendoros de luz
9.00 Caja con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Programa de Cecilia Martinez
11.00 Supermercado del aire
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Punto y aparte
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Estudio Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Aventura Popeye y Yeyo
16.30 Mejias y sus muchachos
17.00 Busque su marca
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Randall el justiciero
18.30 Mi hermana Elena
19.30 Busque su marca
19.00 Teletreatro
20.00 El observador
20.15 Novela
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.
20.30 Don Camilo
21.00 Dimension desconocida
21.30 Bonanza

Sucesonan na Guatemala

CIUDAD GUATEMALA, 3 april. — Parlamento di Guatemala a entrega e gobierno nobo di e pais un documento, cu parce ta un decreto den cual ta worde anuncia cu parlamento ta bai cu vacacion.

E miembro di congreso Miguel Ortega a participa, cu parlamento a duna su aprobacion na un decreto, den cual nan tu kita derecho di gobierno pa disolve e colegio.

Probablemente e decreto aki lo no haci muchu efecto.

E hefe di estado nobo na Guatemala, coronel Peralta, a bisa antayera nochi na un conferencia di prensa cu nan no por reconoce resolucionnan di e parlamento, pasobra no tin congreso.

Manera ta conoci ehercito a disolve congreso despues di e golpe di estado di antayera.

Coronel Peralta a participa dialuna nochi ademas, cu e president, cu tin simpatianan comunista, Arevalo, kende siman pasa a regresa Guatemala en secreto, parce a bolbe bai.

El a acusa e ex-minister di asuntunan economico, Rodriguez di a malversa 100.000 dollar.

Hefe di e junta militar na Guatemala coronel Peralta, a prohibi ayera e miembronan di camara pa reuni y a avisa cu cada reunion di e camara despues di e golpe di estado ta cai bao di e ley caminda nan ta prohibi reunion di mas di 4 persona. A resulta cu e delegadonan a reuni ayera y a acepta un resolucion den cual nan a participa cu e parlamento ta keda existi.

Coronel Peralta a declara cu ex-president Arevalo, cu a yega Guatemala siman pasa for di Mexico, a sali probablemente for di e pais atrobe.

PRINSES BEATRIX A YEGA TOKIO

TOKIO, 3 april. — Prinses Beatrix a yega Tokio pa un bishita oficial di diez dia na Japon.

Representantenan di Corte Japones y otro alta personalidadnan di Japon tabata na aeropuerto pa ricibi e Prinses Hulandes. E Prinses a ricibi representantenan di prensa na Japon y a combersa cu nan.

Majan Prinses Beatrix lo duna un recepcion den edificio di embahada Hulandes na Tokio. Anochi e Prinses lo asisti na un comida no oficial.

PERSONAL DI BUSNAN NA PARIS TA WELGA

PARIS, 3 april. — Un gran parti di e personal di busnan na Paris a welga awe pa di dos dia sigui, door di cual 42 linia di bus a cai afor completamente. Nan ta welga pa sueldonan mas altu.

GEORGY POESJKIN A MURI

MOSCU, 3 april. — Georgy Poesjkin, un di e sub-ministernan di exterior di Union Sovietica a muri na e edad di 54 anja. Poesjkin tabata copresident di e conferencia na Ginebra tocante Laos y a representa su pais na e conferencia cu tabatin recientemente na Manila di e comision economico di Nacionnan Uni pa Asia y Lehano Oriente.

BISHITA DI SOEKARNO NA NIEUW GUINEA

President Soekarno lo yega Hollandia dia 4 di mei, y no diez di mei manera anteriormente tabata e plan. Dia prome di mei e president Indonés lo tene un discurso na Ambon en coneccion cu traspaso di e gobernacion riba Nieuw Guinea na Indonesia.

VENEZUELA TA KIBRA RELACIONNAN DIPLOMATICO CU GUATEMALA

CARACAS, 3 april. — Venezuela a suspende awe su relacionnan diplomatico cu Guatemala.

E gobierno Venezolano a acepta cu votonan en general un resolucion den cua nan a condena e golpe di estado cu a tuma luga diadomingo pasa na Guatemala.

Den e resolucion nan a stipula, cu nan a baha president Ydigoras pa atraza e eleccionnan pa presidencia, cu mester a tuma luga na Guatemala.

Campeonato di basketball ta cuminza awe nochi

(Di nos Redactor Deportivo)

Ariba cancha di Aruba Jrs ta cuminza awe nochi pa 7.30 e campeonato di basketball 1963. Lo tin promer cu e partido inaugural un ceremonia chikito.

E promer match lo ta entre dos equipo femenino y lo ta di un caracter amistoso. Pues lo no ta valido pa e campeonato. Lo enfrenta otro e damanan di Aruba Jrs y di Valiant. Luego lo worde hunga un partido di caballeros clase A entre Aruba Jrs y Plymouth.

E cantidad di clubnan den e diferente divisionnan a aumenta despues cu directiva di Aruba Basketball Bond a cerra e inscripcion y pa no kibra e animo cerca e clubnan e directiva a dicidi di acepta e inscripcionnan tog

Den e clase femenina, cual originalmente lo no a worde hunga debi na e poco inscripcionnan, lo tuma luga tog, y lo competi Aruba Jrs, Valiant, Caribe, Victoria y R.C.A.

Den clase di junior caballeros lo competi Aruba Jrs, Don Bosco, RCA y Aruba Jrs.

Den caballeros clase B lo competi Plymouth, Caribe, Estrellas, Marinier, R.C.A. y Aruba Jrs.

Y den caballeros clase A lo competi Aruba Jrs, Plymouth, Don Bosco, Y.M.C.A. y R.C.A.

Lo worde hunga e luna aki riba canchanan di Aruba Jrs y di Caribe.

HISAMENTO DI PESO NA LAGO SPORT PARK DIA 17

(Di nos Redactor Deportivo)

E concurso anual di hisamento di peso cu directiva di Lago Sport Park ta organiza, e anja aki lo worde teni riba dia 20 di april. Hisadornan di peso cu ta desea di competi den e interesante torneo lo por haci nan inscripcion te cu dia 17 di april.

AJEDREZ

MOSCU, 3 april. — Den e di cincu partido pa campeonato mundial di ajedrez entre e dos Rusonan Petrosjan y Botwinnik (actual campeon mundial) Petrosjan a logra gana Botwinnik. Esaqui ta haci e score di e total di partidonan efectua entre e dos maestronan igual cu dos punto y mei.

ACUERDO CULTURAL ENTRE RUMANIA Y MERCA

WASHINGTON, 3 april. — Segun un participacion di e ministerio Mericano di exterior Merca y Rumania a firma un acuerdo pa intercambio cultural awe na Boekarest pa e periodo di 1963-1964. E acuerdo ta menciona entre otro intercambio riba terreno di enseñanza superior, ciencia e industria.

SANCIONNAN ECONOMICO CONTRA SUR AFRICA

MANILA, 3 april. — Vice-president Emmanuel Pelaez di Filipinas a anuncia awe cu e oficinanan di comercio y di douane a hanja orden pa tuma pasonan necesario pa ehecuta sancionnan economico contra Sur Africa.

Gobierno di Filipinas asina ta actua di acuerdo cu un resolucion di Nacionnan Uni y como protesta contra e politica di apartheid na Sur Africa. Asina el a bisa.

CAMPEONATO DI TENNIS NA LAGO SPORT PARK

(Di nos Redactor Deportivo)

E campeonato anual di tennis cu directiva di Lago Sport Park ta planea pa cuminza den curso di e tercer siman di e luna corriente. Manera custumber lo worde hunga den e diferente divisionnan masculino, femenino y mixto.

Tennistanan cu ta interesa di participa por inscribi cerca Janny Brokke te dia 10 di april 1963.

OLIMPIADA DI ANJ'I LA REINA

(Di nos Redactor Deportivo)

En coneccion cu e eleccion pa miembronan di Eilandsraad cu lo worde teni riba dia 29 di april 1963, directiva di Lago Sport Park, a hanj'e forza di cambia e fecha original pa tene e acostumbrado Olimpiada anual. E Olimpiada aki ya pa hopi anja ta worde organiza door di directiva di Lago Sport Park en coneccion cu celebracion di cumpleanjos di Su Majestad La Reina. Lo tin atrobe encuentronan interesante di ciclismo y tambe den atletismo.

Inscripcion pa tuma luga den e Olimpiada aki por worde haci cerca cualkier miembro di directiva di Lago Sport Park te cu dia 20 di april 1963.

Pa promer biaha ta den man di directiva di Lago Sport Park organizacion di un Olimpiada pa muchanan di school, cual lo worde teni riba dia 24 di april. Pa participacion e escolarnan lo tin di acudi cerca nan maestro encarga cu gymnastiek.



— 25 —

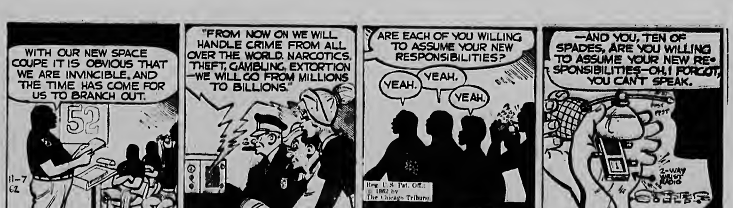
Pafor a keda e nochi friu cu su strellanan ta brilla como e unico testigo di e voluntaria entrega di e esposa enamora. Cora a lanta laat y ora e no a mira Raul banda di dje el a corre bai buske. Ora cu e no por a hanje den ningun skina di e cas el a corre bai serca e criar pretoe pa puntre: „Bo sa na unda e donjo a bai?" „Nan a bin buske ora bo tabata drumi y amo Florian a pidimi no despertabo". „Kende a bin buske??' „E burgemeester, pa jude auxilia urgentemente algun hende cu ta muriendo". „Algo grave a pasa?" „Masha grave senjora, un tragedia. Ajera algun hende a bebe awa for di e tankinan aki, y awor cantidad ta envenena". E pober mucha di campo ey no por a exprese mihor. Cora por a comprende basta bon, ya cu e tabata sa cu e cawa di e tankinan no tabata bon toer ora, toch hopi estranhero Europeanos y nativos tabata aficiona na e awa pasobra nan ta bisa cu e ta masha fresco y agradable. „E amo Florian no a bisa cu lo e bin come?" „Mi ta duda c ulo e por haci esey. „E luga di e tanki ta poco leeuw y mi ta kere cu Florian mester lo ta cansa". „Pone poco cuminda den e muchila aki pa mi. Mi mes lo bai hiba e cuminda pa nan" el a bisa cu un aire decida. „Pero senjora Cora...." Jeremias a grita. „Haci loke mi ta mandabo y no preocupa bo. Mi ta bai door e vereda y riba bo bicicleta. Den mei ora lo mi ta presente eynan. Mi tabata tin gana di bai buske, di mire atrobe, despues di loke a pasa e anochi prome. Mi tabata sigur cu a bin un cambio den su karakter, cu e a ripara cu e mester a confesa e motibunan di su largo separacion. Mi tabatin mester di papia cune, puntre, mi kier a sa toer cos y despues perdona, si e asunto la pidi asina, ya cu Cora ta sintie sigur cu e ta stima e homber cu ken e a uni su vida dilanti di Dios y di ken el a dicidi di no separa nunca hamas. E tabata di dje y ta pertenece prome cu toer cos: su deber ta pa keda cu gusto di su dianan serca dje. Cu su bicicleta di dos wiel e tabata cruza e vereda masha lihe, te ora e a jega na e luga pega cu e tanki. Rond di dje tabatin un campamento temporal di nomadanan cu tabata hui. El a puntra y mes ora nan a bai avisa dokter. Yubero ken na e momento ey tabata laba su mannan cu alcohol, despues di a caba di juda e ultimo patient. El a corre bai contre, kedando asombra ora cu el a mira e muher dilanti di dje, soda y cu un sonrisa ofreciendo e cos di come.

„Aki mi ta trece algo pabo recobra bo forza. Come mes ora; ta laat y bo ta masha cansa". Pero parce cu el a recobra toer su energia den un momento. Boca y wowonan tabata hari cu plena satisfaccion. „Cora mi vida!" Bisando esaki el a bai serca dje pa braze, cu entusiasmo. Despues, lubidando cu e ta verlegen, el a cuminza jena su cara cu soenchi, manera cu e kier a seca e cara papa soda di su casa. „Ta basta, ta basta!" el a bisa cu goso. „Ta asina tanto mi bishita a agradabo?" „Mi ta kere cu mi ta mustrando bo esaki, mi amor...." „Bo no tabata spera mi?" „Sinceramente, no, y e gesto di repente aki di bo tin un valor masha grandi pa mi...." „Abo ta distingui den tur bo accionnan, tan cuidadosa con bo por a tribi cruza e vereda bo so, exponiendo bo mes na cansancio y demas cos cu ta incomodo?" „Mi ta bo casa, no?" y mi ta obliga di trece bo cuminda pa bo, despues di un trabao asina duro". „Ma carinjo...." „Awo keda keto y come. Bin laga nos sinta aki". Mientras tur dos ta hanjando forza, nan wowonan no a keda sin mira otro, manera toer dos tabata weita algo nobo den e amor cu a caba di nace mas positivo y humano. Ora Cartes a caba di desajuna el a puntra preocupa: „Bo a tende di e caso grandi cu a socede?" „Si, mi sa toer cos. Mescos cu mi sa cu ta un cos sin cuidao cu a pasa mas di un biaha" „Si ningun hende no por comprende e peliger cu vida ta corre pa kita nan sed un rato. „E cos ta cu nan no sa, bo ta comprende?" Y sorto di accidentenan aki ta pone mi den un aprieto grave pa lucha contra morto, sin perde tempo. Ta claro cu esaki ta nifica un gran experiencia pa mi carera, y incluyendo esaki algun dia mi por especialisami den malesanan di infeccion" Cora a corta su palabranan, poniendo un di su mannan riba esun di dje. „Raul" el a bise firme y dushi, mirando su wowonan medio sera „mi no kier pa bo corre mas risico den e luganan aki. Bo mester laga e luganan aki pa semper, mi amor. „Pakiko?" e tabata sorprendi „Pasobra mi ta stima bo, y mi no por consenti cu bo hubentud y bo naturaleza mester worde gasta aki meimei di un kietud cu posiblemente por contagiabo.

(E ta sigui)

DICK TRACY

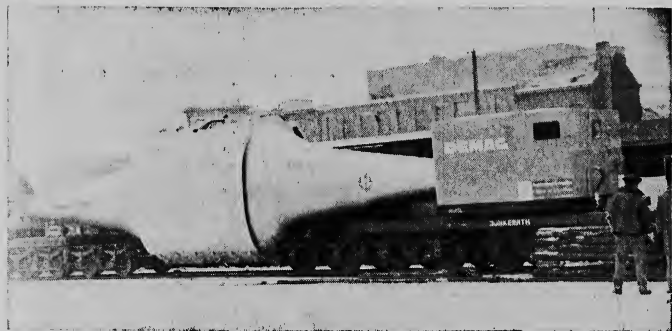
1. „Cu nos avion di espacio nobo, ta sigur cu nos ta invencible y awo e tempu a jega pa cada un bai un otro luga". 2. „Desde awor nos lo negocia tur parti di mundo, narcoticos, hortamentu, hunga placa, ladronicio — di millones nos lo bai gana billones". 3. „Cada un di boso ta na acuerdo pa tuma boso responsabilidadesnan nobo?" „Si" „Si" „Si". 4. „Y abo Ten of Spades bo ta na acuerdo pa tuma bo responsabilidad nobo? — oh mi a lubida cu bo no por papia'.



RIP KIRBY

1. „Mi no por soporta esaki man, asina ta cu mi ta bai di aki".
„No! No! bo no ta bai".
2. „Bo lo keda aki te na e entierro de „Lord Desmond".
3. „Extraordinario".





Na Belgica nan ta usa un servicio di trein excepcional. Ocho biaha pa dia riba un trayecto entre Seraing y un fabrica di acero un trein especial ta corre den, cual diariamente en total 2400 ton acero den forma liquido cu un temperatura di 1300 grado Celsius ta worde transporta pa e fabricanan. E cargo callente aki ta baha solamente ocho grado durante e transportacion cu ta dura 55 minuut.

CINCO Y SEIS

Resultado di e caredanan di diadomingo 31 di maart di 1963.

CABAINAN GANADOR.

Promer careda: Hawk 52 kilo cu Walter Carrion. di preparador A. Jacial. Distancia 1800 metro. Tempo 112 3/5 sec.

Di dos careda: Principe de Oro 50 kilo di preparador B. Carmona cu jinete J. H Briceño. Distancia 1700 metro. Tempo 108 1/5 sec.

Di tres careda: Ramuntcho 52 kilo di preparador Millard Ziadie. cu jinete B. Moreira. Distancia 1600 metro. Tempo 100 1/5 sec.

Di cuater careda: Espartago 48 kilo di preparador M. Azpurua M cu jinete J. Gonzolez P. Distancia 1600 metro. Tempo 101 1/5 sec.

Di cinco careda: Sensacional 48 kilo di preparador J.R. Fernandez cu jinete Carlos Cruz. Distancia 1200 metro. Tempo 72 2/5 sec.

Ultimo careda: Comoburn 48 kilo di preparador L. Marquez G. cu jinete I.J. Ferrer. Distancia 1300 metro. Tempo 80 1/5 sec.

Orden di yegada completo.

Promer careda: 1 Hawk. 2 Tucar. 3 Interes. 4 Romanov. 5 Luan Chamal. 6 Canaille. 7 Peleador. 8 Brasilio. 9 Malinco.

Di dos careda: 1 Principe de Oro. 2 Gleeful. 3 Ganadero. 4 Generalisimo. 5 Joace- 6 Aguijon. 7 Barbablanca. 8 Bello Hyp. 9 Longfellow. 10 Gran Calita. 11 Mocoties.

Di tres careda: 1 Ramuntcho. 2 Cascadora. 3 Carnavalesco. 4 Mi Blanquita. 5 Cambo. 6 Barbullon. 7 Imaginario. 8 Butrino. 9 Precidential. Zarpada a keda retira.

Di cuater careda: 1 Espartago. 2 Churumbel. 3 For Ever. 4 Condorosa. 5 Bregador. 6 Un Rumor. 7 Cardington. 8 El Delta. 9 Sam Lord. 10 Vilcapugio. 11 Avizor. 12 Linda Amiel.

Di cinco careda: 1 Sensacional. 2 Zarak. 3 Telmo. 4 Bis. 5 Cadena. 6 Galaxia. 7 Llanero. 8 Pinkerton. 9 Kachito. 10 Fazendeiro. 11 Ana Karina Rote. 12 Mi Manta.

Ultimo careda: 1 Comoburn. 2 Perfilador. 3 Estambul. 4 Bente" 5 Palmerin. 6 Solares. 7 Amarijado. 8 Tarara. 9 Virelever. 9 Guatrache 11. Ierumbras a keda retira.

Den e ganadornan tin unicamente dos promer favorito cu ta Hawk cu a gana e promer careda y Ramuntcho cu a gana di tres. E otro ganadornan tur ta sorpresa. E gran batacazo Principe de Oro cu a gana di dos careda a paga pa concepto di ganador Bs. 102. Espartago e batacazo. ganador di cuater careda a paga pa ganador Bs. 49 y e ultimo batacazo Comoburn a paga pa ganador Bs. 51. Cu tal resultadonan ta di comprende cu no tin mucho cuadro ganador di 6 cabai. E escrutinio a duna unicamente 2 formulario cu 6 ganador. Cu 5 cabai ganador a resulta 221 formulario. E ganador di 6 cabai ta hanja e bunita suma di Bs. 444.753.70 cada uno. E cuadronan cu 5 cabai ganador ta gana cada uno Bs. 2.683.25. Nada di mercado liber manera hopi aficionado a kere. E siman aki atrobe e monta di wega ta mas cu tres miljon bolivar. Tabatin sella 319.931 formulario pa un valor di Bs. 3.156.307.

Con e cabainan a corre?

Promer careda: E gran favorito Hawk a gana e careda cu gran facilidad lagando su rival Tucar yega di dos cu tres cuerpo di diferencia. Na altura di e poste di 500 metro Hawk a alcanza y pasa Luan Chamal pa kita interes tambe for di caminda. Tucar cu durante gran parti di e careda tabata den mal posicion a avanza fuerte pero mucho laat.

Di dos careda a duna nos e promer batacazo di e competencia. Principe de Oro cu no a hanja ningun punto den e concurso di Prensa y Radio a resulta ganador. Cu un atropellada net na ora Principe de Oro a alcanza e criollo Ganadero despues cu esaki a trata di alcanza Gleeful sin exito. Gleeful sin mucho esfuerzo a domina Longfellow. Terciopelado y Aguijon.

Manera tabata di spera e gran favorito Ramuntcho componente di llave 9 a gana e careda cu dos cuerpo dilanti di Cascadora. Na momento di e careda aki awa tabata ta yobe bastante duro. Poco promer cu e recta final Ramuntcho a logra domina e careda pa cruza e meta sin peligro. Carnavalesco cu un atropellada na ultimo ora a logra ocupa di tres lugar tras di Cascadora.

Di cuater careda a duna otro batacazo den e ganador Espartago. E ehemplar a saca zasta bentaha na principio y a reserva bastante energia pa rechaza e atake di Churumbel na ultimo ora.

Di cinco careda a resulta un careda interesante den cual Zarak y Sensational a yega e meta cabez-a-cabez. Foto a mustra Sensational como ganador cu diferencia di un nanishi.

Ultimo careda: Otro sorpresa pa e aficionadonan a resulta den e ultimo careda. Comobrun cu unicamente 5 punto den e concurso di favorito a sali ganador. Na altura di 500 metro el a alcanza Estambul pa despues rechaza e atake di Perfilador cu atrobe a yega di dos.

RELACIONNAN ENTRE EGYPTO Y FRANCIA

CAIRO. 3 april. — E corant Egypcio „Al Goemhoerija", a anuncia awe cu e relacionnan entre Francia y Republica Arabe Uni pronto lo worde reanuda. Esaqui lo worde participa dia ocho di luna aqui den un comunicado comun. cu lo worde publica na mes momentu na Paris y Cairo. asina e corant ta bisa.

Por lo pronto e paisnan lo mantene relacionnan a base di encargadonan di negocios. Manera ta conoci e relacionnan diplomatico entre e dos paisnan a quibra den tempu di e crisis rond di e Canal di Suez.

E noticia di e corant no a worde confirma ni desmenti na Paris. Pero e impresion ta worde crea. cu nan ta negociando tocante e asuntu aqui y cu pronto lo tin un resultado.



Diadomingo u.p. a tuma lugar un encuentro di tiramentu entre club di D.O.W. di Corsow y e club Bonairiano Tiratur. E campeon individual tabata sr. Adriana di D.O.W., mientras cu Tiratur a gana e campeonato di club. Riba e portret nos ta mira d. r. p. d. Sr. Adriana (DOW), Gezaghebber E.J. Morkos y presidente Wighout di Tiratur.

PLAN SUPLEMENTORIO DI CONSTRUCCION DI SURNAM

DEN HAAG, 3 april. — Awe tardi Tweede Kamer a trata un proyecto di ley pa autoriza participacion den financiamentu dje plan suplementario pa construccion di Surnam. Despues nan a acepta e proyecto di ley aki sin votamentu personal.

Segun minister president. Drs. H. A. Korthals a bisa. cu e gastonan altu relativo ta necesario pa e trabaonan di gobierno por worde distingui, foi e tiki poblacion di Surnam.

Minister Korthals a duna un resumen di loke nan ta checutando actualmente na Surnam.

ASESINATO DI MINISTER PHOLSENA

VIENTIANE. 3 april. — E guarda espalda cu ajera nochi a mata e minister di asuntunan exterior di Laos. Pholsena. a worde aresta. E asesino ta un suboficial di 20 anja. El a tira algun biaha cu un pistol automatico riba e minister, cu a caba di llega cu su casa di un receptie. E casa dje minister a hanja herida den su dos pianan.

Minister Pholsena. a bisa algun dia pasa. cu e ta spera un atentado riba su bida. E kier a nombra mas guarda espalda. pero e no a haci esaki.

Awe e vice-prome minister principe Soephanoevong. a bisa. cu e crimen aki ta un probocacion pa e pais y pe rey.

Stranheronan cu kier viola e acuerdo di neutralidad di Laos. firma na Ginebra. a comete e asesinato aki.

El a bisa cu e politiek di gobierno. di un Laos neutral lo keda mesun cos.

HUIDA FOR DI PRISON ARGENTINO

BUENOS AIRES. 3 april. — Diez seis presu a hui den mondi. despues cu nan a logra sali di e prison na Gualeguaychu. mas o menos 160 kilometer noord di Buenos Aires. Cuater otro presu a perde nan bida den e intento pa hui.

NOTA CUBANO

WASHINGTON. 3 april. — Awe gobierno Cubano a bisa ne ministerio Mericano di asuntunan exterior cu ta duele e atake di dos avion jet Mig di Cuba. cu diahuebs pasa a tira den cercania dje hapor Mericano di carga Floridian cu tabata den cercania di Cuba.

PREMIO KAREL PA HEATH

AKEN. 3 april. — E anja aki nan lo haci entrega na minister Britanico pa asuntunan Europeo. Edward Heath. e premio Karel dje ciudad Aken cu lo ta un medailla di oro di 5.000 mark. pa e manera riba cua el a haci e deliberacionnan na Brussel tocante afiliacion di Gran Britania Den EEG.

E premio aki llama na Karel de Grote lo worde entrega na personanan. cu a haci algun servicio pa unidad di Europa.



Aki nos ta mira sr. Th. Simoons na su despedida for di J. P.F. Manera nos a anuncia caba sr. Simoons ta bai cu pension pa Surnam.

SUBMARINO INGLES BAO DI IJS DI NOORDPOOL

LONDEN. 3 april. — Dos submarino Ingles a recorre cu exito un distancia di mas di 50 kilometer bao dje capa di ijs di Noordpool. Asina e admirantazgo Ingles a participa awe.

E FEDERACION CENTRAL AFRICANO

LONDEN. 3 april. — Sir Roy Wellensky. premier di e federacion central Africano, quende a delibera na Londen cu e minister Ingles pa asuntunan tocante Central Africa. Butler, a participa awe tardi durante un mitin cu prensa. cu gobierno Ingles a stipula cu cada territorio di e federacion tin mag di tin e derecho di separa su mes.

E decision ey ta nifica un victoria pa e lidernan Africano di gobierno di Noord Rhodesia. quende a exigi e derecho pa separa nan mes di e federacion.

Welensky a bisa cu e decision ta un hecho di traicion, cu no ta honra gobierno Ingles.

Gobierno di e federacion awor lo hanja masha dificil pa coopera cu gobierno Ingles.

Njassaland, cu anteriormente tabata forma e federacion huntu cu Noord y Zuid Rhodesia. anja pasa a hanja derecho pa retira su mes for di e federacion.

E KESTION DI PESCA ENTRE FRANCIA Y BRASIL

PARIS. 3 april. — Gobierno Frances a pone e oficina di e Corte Permanente di Arbitrahe na Den Haag na altura di su punto di bista den e asuntu di pesca entre Francia y Brasil.

Asina nan a participa na Paris. Manera ta conoci den curso di anja pasa y e anja aqui tabatin dificultadnan tocante bapornan Frances di pesca den awanan di Brasil.

GOLPE DI ESTADO NA ARGENTINA

(Cont. di pag. 1)

explota ora cu nan kier a tira riba un avion di reconocimentu di e rebeldenan.

Observadornan politico ta kere cu e irregularidad a wordu crea door cu president Guido no a hanja ningun persona pa ocupa e puesto clave di minister di asuntunan interior, cu tur grupo di forzanan di guerra por acepta.

Segun un comunicado di gobierno e revolucionarionan na e aeropuerto di Buenos Aires a rendi.

For di Madrid nan a participa cu general Pero a spera e resolucion. E ta kere cu esaki lo no ta di delaster, pasombra su enemigonan tin hopi kestion entre nan.

Ta parce cu e rebeldenan tin solamente disposicion di e stacion di Radio La Plata. Segun e radio aki unidadnan di forzanan aerea di Cordoba, Mar del Plata, Palomar y Moron a uni cu e revolucionarionan, loke nan a desmenti den un comunicado di gobierno.

En general gobierno ta parce di tin e lantamentu den man.

Un parti di forza aerea a uni cu e rebeldenan y mariniernan a ocupa Punta Alta na un cien km. na oost di Buenos Aires.

Tambe e forzanan rebelde di marina ta den caminda pa Buenos Aires.

Ayera nochi general Ongania a participa den un comunicado cu su trupanan a emprende un ofensivo contra rebeldenan na La Plata y Buenos Aires.

SAS TA BOLBE CUMPRA CARAVELLE

SHIPHOL. 3 april. — E compania di aviacion di Scandinavia. SAS. cu a logra limita den e ultimo anja su perdida te na un tercera parti dje anjanan anterior. a cuminza cu e cumpramentu di un avion jet typo Caravelle. door di haci cambio cu un DC-7. aki un anja nan lo entrega e avion.

E flota di SAS lo consisti e ora ey di 19 Caravelle. di cua 4 a worde fia na Swissair.

RUSONAN A TRATA PA OBLIGA AVION PA BAHA

BERLIN. 3 april. — Dos avion jet Ruso a trata aki den e espacio aerea Berlines pa obliga un avion particular dje artista Canadiense di television y comedia Hughie Green pa baha. Prome nan a haci sinjal cu Green mester baha pero ora cu esaki a sigui bula un dje jetnan Ruso a los cincu tiro riba e avion.

E Canadiense a keda mantene su rumbo y a baha safe na Gatow. E vocero Ingles a declara cu esaki te prome incidente dje estilo aki foi algun anja. Di fuente occidental nan a protesta cerca e centro Berlines di seguridad aerea.

RESPUESTA DI MOSCU NA PEKIN

MOSCU, 3 april. — E agencia Ruso di prensa Tass a participa cu e embahador Ruso na Peking a entrega awe e segundo president dje partido comunista Chines e respuesta dje comite central dje partido comunista Ruso riba e mensahe dje comite central dje partido Chines data foi 9 di maart pasa. E respuesta Ruso ta data 30 di maart.

E carta Chines di nuebe di maart tabata contene un invitacion pa Chroetsjef y otro comunistanan Ruso prominente bishita Peking. Tambe nan a bisa di ta dispuesto pa manda Moscu un delegacion Chines pa delibera tocante kestionnan ideologico.

E carta Chines aki tabata na su turno tambe un contestacion riba un mensahe Ruso den cua nan a pidi pa conversacionnan bilateral di partido riba alto nivel, pa prepara un conferencia cumbre nobo comunista internacional.

INVERTISIONNAN MERICANO DEN EXTERIOR

WASHINGTON, 3 april. — Presidente Kennedy a propone awe un credito di belasting pa e pagadonan Mericano di belasting, cu ta haciendo inverticionnan nobo den paisnan di desarollo. El a participa congreso den su mensahe, algu tocante ayudo na stranheria, y cu nan lo pone e credito durante un periodo di prueba disponibel y tambe nan lo poncele den checucion riba reinvertisionnan di ganashi.

E president a bisa, cu e invertision particular nobo aki lo no ta menos importante den paisnan di desarollo.

VENIDERO PRESUPUESTO INGLES

LONDEN, 3 april. — E conservativonan ta spera, cu minister di finanzas, Reginal Maudling. lo entrega majan un presupuesto, door di cua nan lo apresura expansion economico y aumenta e cantidad di votadornan pa gobierno.

E trabao mas urgente dje minister ta e desempleo serio cu mester dispanse, y cu ta forma e amenaza mas grandi pa popularidad dje gobierno. Na januari pasa e cantidad di desempleo a subi te mas cu 900.000.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April

Oranan di mainta por trese algun contratiempo pa bo a'ardi tin mihor aspectonan pa asuntonan di amista.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Bo por provecha hopi si bo tene bo mes poco atras, anochi ta favorable na asuntonan social y di amor.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Warda bo forzanan pa oranan di anochi pasobra e ora bo tin tur apoyo di e planetanan.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

No confia riba otro awe pa apoyo y cooperacion. tin bon aspectonan pa negociacion y correspondencia.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Mainta por exigi hopi di bo eneregia, haci algo pa otro hendenan bo por provecha di dje.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Evita riesgonan innecesario awe riba terreno di finanzas, bo lo gana hopi si bo ta activo den bo trabao.

LIBRA
23 September — 22 Oktober

Tene bo humor bao di control, no laga bo emocionnan domina bo y tene cuidao cu lanzamentu di critico.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November

Awe bo por hanja bo hopi ocupa cu asuntonan inespera sea masha tactico den bo trato cu otro.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Atardi aspectonan ta favorable pa mehoracion di bo relacionnan cu otro, bo por tuma iniciativo.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Si bo mester haci un transaccion no exigi muchu y mustra poco pasenshi den bo asuntonan di amor.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Por tin algun tension entre bo y otro personanan usa bo tacto y diplomacia pa evita un pleito.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Perpectivanan ta poco riba terreno social, tene cuidao cu hendenan cu bo no conoce.



„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo.

subscripcion f. 3.25 pa luna.
edicion los 20 ct.

edita pa:

N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.

imprimi na:
N.V. Drukkerij „De Stad"
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao

Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

Anjo 23 DIAHUEBS 4 DI APRIL 1963 No. 4607

GOLPE DI ESTADO NA ARGENTINA

SITUACION NA ARGENTINA AINDA TA COMPLETAMENTE BRUHA

Rebeldenan ta sufri hopi perdidanan

ARGENTINA, 4 april. — Te ainda Argentina ta den gara di e golpe di estodo. Nan o anuncia tambe ayera cu te ainda e guerra di communicadonan no a termina. Mientras nan ta bisa den comunicodonan di gobierno transmiti via radio, cu e rebeldenan ta perde terreno y a cuminza retira tur caminda den e pais, e stacion di radio di Mar del Plota cu ta den mon di e rebeldenan ta sigi transmiti noticianan contrario.

Segun e rebeldenan e flota di Argentina ta apoya nan y nan ta actualmente di caminda pa Rio de la Plata. Tambe avionnan Gloster me cor. a ataka trupanan di gobierno. Gobierno di Argentina sinembargo ta sigui anuncia cu schout — bij — nacht Eladio Vazquez, comandante di flota, a keda fiel na president Guido y e gobierno.

En contra di loke e rebeldenan a anuncia, nan a bira tambe den circulonan di gobierno cu ningun departamento di forza terrestre ta apoya e revolucion.

Awe e bida normal na Buenos Aires a continua. E trafico ta regla pero bo no por mira angustia entre e civilnan.

Bombardeo

Avionnan di gobierno a haci atakenan riba base di marina Punto Indio den Rio de la Plata, caminda e rebeldenan a sconde despues dje golpe di estado di diamars pasa.

Den un comunicado nan a bisa cu a sigui e atakenan aerea un atake cu tank di guerra. Segun noticianan no segura, unidadnan di tank dje forzanan di guerra a ocupa e base cu a sufri hopi danjo. Nan ta kere cu e rebeldenan a mui na tempu. Nan no a anuncia ningun hende cu nan a cohe. presu. Entre tantu flota ta den direccion pa Buenos Aires. Nan no sa ainda na cua banda esaki ta.

Cu e situacion den e pais no ta stabil ainda a resulta foi noticianan cu a participa cu tabatin awe na varios luga den e pais bringamentunan.

E haf di marina „Porto Belgrano ta bon den man di marina cu ta evitando un lucha decisivo mientras nan ta spera pa mira kiko e bapornan di guerra cu ta di caminda pa e capital lo haci.

Ta riparable, cu e em'soranan di gobierno a schrap awe di pronto e declaracion di lealtad dje comandante di flota, schout bij nacht Eladio Vazquez.

Awe gobierno a ordena tambe pa serra e mercado di devies, foi cua observadornan a saca afo, cu e situacion no ta color de rosa manera nan kier laga kere den comunicadonan di gobierno. Na Montevideo a baha awe un avion di marino cu un cantidad di oficialnan Argentino di marina cu a hui.

Perdidanan

President di Argentina a saca un comunicado den cua nan a bisa, cu atrobe tin orden den tur e provincianan di Argentina, incluso Ciudad La Plata.

Den e ciudad aki e autoridadnan legal a bolbe ocupa e edificio den cua e gobierno provincial ta situa.

E trupanan dje rebeldenan a retira pa nan base.

Na Buenos Aires no tabatin ajera nochi ningun unidad dje rebeldenan mas riba caya. Segun noticianan no segura, e lider dje revolucion, general Benjamin Menendez, a subi abordo di un bapor huntu cu un cantidad di su partidarionan.

Nan kier instala un cuartel general nobo riba e base den desembocadura dje Rio de la Plata.

E comando supremo di ehercito di Argentina a participa awe mainta, cu e basenan rebelde di marina na Rio, Santiago, Punta Indio ta atrobe den man di trupanan di gobierno.

Ta parse cu flota a keda fiel na gobierno, locual ta contrario di loke e rebeldenan a particina. Pero te ainda nan ta pone resistencia a resulta di un aviso dje forza aerea na e rebeldenan. Te ainda nos intervencion tabata e caracter di un intimidacion, asina nan a particina den un comunicado, pero si e rebeldenan no pone arma un banda forza aerea lo actua cu tur medida cu lo tin den su poder.

E bombardeo di avionnan di rebelde riba un cantidad di tank di guerra cerca di Magadalena na cien kilometer na zuidoost di Buenos Aires, a exigi 12 morto y 30 herido, asina

E ta sigi riba pag. 4

E lucha contra Guerilleronan na Venezuela

CARACAS, 4 april. — Ayera mainta trupanan di gobierno a mata 17 guerrillero den bringamentu cu tabatin den Sierra di Coro na Venezuela.

E bringamentu aqui parce tabata esun mas importante for di dia gobierno Venezolano a cuminza cu su operacionnan den e serunan di Coro di e provincia Falcon, situa mas o menos 400 kilometer west di Caracas.

E intencion di e accionnan di purificacion aqui ta pa caba cu e contracionnan di revolucionarionan cu tin den e serunan ey.

Un portavoz militar a participa na Caracas, cu nan a haci un ataque aerea den e barrio ey diasabra.

Segun noticianan for di Coro, capital di e provincia Falcon, pero qu no ta confirma oficialmente, den siman cu ta bini 5.000 homber di e trupa di orden lo cuminza un accion grandi pa caba cu e centronan di resistencia den Sierra di Coro.

Asalto

Seis homber, bisti na uniformenan shinishi y cu baretnan pretu riba nan cabez a ataca un deposito ajera na Caracas.

Nan a mata un obrero cu un salvo for di un pistol automatico y nan a horta mas di 20.000 dollar. E hombernan a declara cu nan ta pertenece na e ehercito Venezolano di liberacion nacional, un organizacion extremista.



J. H. Croes ta traha Hotel na Oranjestad



Un habitante di Santa Cruz, senjor Jan Hendrik Croes, poco tempu pasa a cuminza cu e construccion di un hotel simple, pero adecuado di 20-kamber na Oranjestad.

E hotel lo existi di un parti chikitu di un edificio cu ya tabata existi na Elleboogstraat na Oranjestad (drechi riba e disenjo aki riba) y un parti completamente nobo cu ta worde construi acerca. Senjor Croes ta haci esey riba su propio terreno, completamente cu su mes capital y mantencion. Contratista principal di e trabao ta sr. Enovio Maduro; e disenjo di e edificio nobo ta di sr. Croes mes, e blueprintnan di man di sr. Dongen. Den e parti nobo lo bini 14 kamber entre cual cuater kamber di famia, completo cu toilet, y parterre na skina un pacus grandi.

Senjor Croes ta spera di atrae hendenan di negoshi den e hotel aki, cu lo tin mas provecho si nan por keda den centro di Oranjestad, y tambe turistanan, cu no por permiti nan mes e lujo di Palm Beach. E hotel, di cua sr. Croes no kier a anuncia e nomber ainda, lo contene un bar y un cushina pa desayuno so.

E ta bira completamente aircondicionado. Tocante e explotacion di e hotel no a worde dicidi ainda. E gastonan di construccion y instalacion lo ta mas o menos cien mil florin. Den circulonan cu ta estrechamente relaciona cu turismo nan ta masha contento cu e iniciativo aki di sr. Croes. E problema di e falta enorme di acomodacion cu esaki ta worde resolve un poco atrobe.

NOTICIA DI POLIS

Choke

ORANJESTAD, 4 april. — Diamars atardi 6'or tabatin un choke den Schelpstraat. E hoben R.M. kende no tin rijbewijs y probablemente tabata burachi a coi e auto A 4646 bai corre cune sin cu e donjo sabi. Pa colmo e no tabatin un idea con pa maneha un auto. Den e caja Sin Nomber cual ta conecta Schelpstraat cu Havenstraat el a dal ariba un porta di un edificio, tambe el a dal ariba un palo di luz na skina di Schelpstraat. E total di danjo material ta 155 florin.

Golpi y politiek

Mas o menos binti pasa di nuche diamars anochi asistencia di polis a worde pidi na Cavennestraat na San Nicolas pa un mucha homber di 21 anja kende a declara na polis cu el a hanja un sota na un reunion politico. E asunto ta worde investiga.

A perde

Silverio Dirks a perde un cartera bruin conteniendo 10 florin y 3 pida biljetchi number 1101. Esaki probablemente a worde perdi na Oranjestad.

Representante di instituto Tropical den territorio di Bonaire

AMSTERDAM, 4 april — E conseho di gobernacion dje instituto Real pa Tropico a nombra como representante dje instituto pa e territorio insular Bonaire senjor E. J. Morkos, gezaghebber dje isla. Su antecesor, gezaghebber senjor A. J. van Hesteren, a actua durante periodo di su puesto como representante dje instituto tropico.

INGRESONAN DI ARUBA TE NA FEBRUARI 1963

ORANJESTAD, 4 april. — E ingresonan ultimamente publica di Aruba ta mustra cu territorio insular a ricibi durante e promer dos lunanan di e anja aki, ƒ 1.967.463.34. E calculacion pa e anja aki tabata ƒ 24.469.000.—. Anja pasa e promer dos lunanan a trece den caha 1.742.900.65 den caha.

DELIBERACIONNAN ENTRE MINISTERNAN MEXICANO Y HULANDES

DEN HAAG, 4 april. — E ministernan Hulandes y Mexicano di exterior, respectivamente senjores Luns y Tello, a combersa awe tardi un ora cu otro.

E minister Mexicano di comercio, Dr. Lozano, a combersa awe tardi cu minister Pous.

Segun un portavoz di e ministerio di asuntunan Economico, esaqui tabata un combersacion di orientacion general tocante e relacionnan economico entre e dos paisnan. E entrevista a dura mas o menos un ora.

Acuerdo entre Mineronan cu ta huelga na Francia

PARIS, 4 april. — Ayera e sindicatonan di e mineronan cu ta huelga y e directivanan di mina a bira di acuerdo cu otro.

E huelga a dura cinco siman caba, asina nan a participa na Paris ayera tardi.

Parce cu ainda e acuerdo no a worde firma pero solamente e tin paraaf di e federacionnan. Nan quier warda cu firmamentu di e acuerdo te ora cu tur mineronan cu tin di ber cu e welga ta na altura di e acuerdo. E deliberacionnan a dura ajera y awe 17 ora huntu.

E mineronan, cu a exigi un aumento di diezun porciento di cual ocho porciento inmediatamente, a acepta un oferta di 6.5 porciento inmediatamente y seis porciento parti den diezdos luna, pues un total di 12.5 porciento. Nan lo duna un voorschot di 100 frank, cu por worde paga back na cuota. En principio gobierno a acepta un di cuater siman di vacacion cu pago.

Un portavoz oficial, a bisa cu probablemente nan lo cuminza traha majan.

E welga a costa Francia mas o menos cuater miljon dia di trabao. Ademas e welga a costa 200.000 ton di carbon pa dia.

Nan ta calcula, cu e areglo aqui lo bini un fin tambe na e intranquilidad den otro industrianan nacionaliza. E dos miljon di obreronan den industrianan di estado ta hanja cu ya basta tempu caba nan sueldonan ta bao compara cu esnan di e obreronan den empresanan particular.



Diabierne anochi u.p. banda di och'or y mei un accidente grave di trafico a tuma lugar na L.G. Smith Blvd. banda di e cas di sr. Th. Blok na Cas di Paloma. E autonan A-4502, A-3332 y A-4792 tabata relaciona, maneha resp. pa H.A., A.H. y E.M. E causa di e accidente tabata cu H.A. cu tabata maneha su auto bao di influencia tabata corre na banda robez di caminda. E danjo total a ser balota pa Fl. 5.000,— Autonan A-4502 y A-3332 cu a dal cu frente contra otro tabata „total loss". E chofer A.H. a ser herida gravemente na su pia y mescos cu un pasahero di A-3332 mester a worde hospitalisa na Lago. E ultimo menciona por a bai cas despues di a hanja tratamento medico. E trafico a ser interrumpi pa mei ora. Aki A-3332 ta worde kita for di caminda pa polis.



Diadomingo u.p a celeb.ra su 104 cumpleenjos sra. Maria Willems Vrolijk di Jan Flemming 11. Aki nos ta mira e ancianita feliz huntu cu su jiu muher Sra. Carmelita Alberts-Willems.

Minister di Surinam ta critica Prensa Hulandes

PARAMARIBO, 4 april. — Den un transmicion di radio, di e servicio informativo di gobierno di Surinam, e minister Surnamenjo di ensejanza y desarollo popular, senjor A.J. Morpurgo, a critica prensa Hulandes.

Den su charla, cu ta trata di Surnamnan na Hulanda, senjor Morpurgo a bisa cu noticia tocante esaki, den prensanan Hulandes ta conduci pa e kestion aki bira mas grandi.

Ora cu un Surnam, cu a haci algu ta worda indica den prensa y otro medionan di publicacion cu e Surnam tal y tal, e acento ta cai mas pisa cu ora nan no menciona nacionalidad di e persona, segun e minister.

Ultimamente ANP a manda un noticia tocante un brievenbesteller cu a hanja 15 anja pa motibu di a mata su namorada. Den descripsion di e caso nan a stipula cu polis a aresta e homber.

Pero, segun senjor Morpurgo, nan a manda un dia anterior un noticia tocante un Surnam cu nan a condena pa motibu cu el a corta un hende intencionalmente, y el a hanja aki cu nan a titulé cu polis a cohelé tene na su kraag.

E minister ta mira un diferencia den e diferente frasenan y ta kere cu un tal frase ta duna un cierto ambiente cu no por ta bon pa ningun persona cu ta inclui den e asuntu ey.

KESTION DI KREEFT ENTRE FRANCIA Y BRAZILIA

DEN HAAG, 4 april. — Manera anuncia gobierno Frances a haci por escrito na e corte permanente di arbitrahe na Den Haag un anuncio tocante e kestion cu e gobierno Brazileiro tocante piscamentu di baporcito Frances di piscalo dilanti di costanan di Brazilia, cu e gobierno aki no ta permiti.

Gobierno Frances ta di opinion, cu e kestion aki ta cai bao di e tratado Frances Brazileiro di arbitrahe, di 1909 y a propone pa somete e kestion aki na arbritahe.

Gobierno Brazileiro no a bai di acuerdo cu e proposicion aki.

En acuerdo cu articulo 48 di e tratado di 1907 pa solucion pacifico di kestionnan internacional, gobierno Frances a pone e corte permanente di arbitahe na conocimentu di su disposicion pa arbritahe.

E oficina di e corte a manda e nota Frances na e gobierno Brazileiro y a permiti tur cooperacion si en caso e partidonan ta desea di haci uso di esaki pa soluciona e kestion, asina ta para den un anuncio di e oficina di e corte.

SOEKARNO TOCANTE NIEUW GUINEA

DJAKARTA, 4 april. — Den un discurso, tene den palacio Merdeka, president Soekarno a bisa, cu ta concentra actualmente su pensamentu, forza y podernan potencial, riba su desarollo interior. Den e lucha aki tambe ta inclui Nieuw Guinea cu Hulanda a laga atras den un mal estado.

Soekarno a caba di ricibi e embahador nobo di Gran Britania, senjor A. G. Gilchrist. El a segurelé cu Inglaterra por conta cu cooperacion completo di Indonesia, y cu e relacionnan entre ambos pais tabata bon.

E no a menciona e schema pa pone e federacion di Maleie, Singapore y e tres territorionan na Borneo, Serawak, Broenei y Noord Borneo Ingles den un federacion.

Bishi'a di segundo president di Tangayika na Egypto

CAIRO, 4 april. — E bishita di e segundo president di Tangayika, Kawawa, cu actualmente ta na Egypto, casi e termina den un drama.

Durante un viahe pa Mehalla El Kobra, na 120 km. na Noord di Cairo, e segundo president a bai flauw como consecuencia di gas di e motor cu a drenta den e auto. Un ora y mei despues el a recobra conocimentu den un hospital na Mehalla El Kobra.

PESTE NA ZUID VIETNAM

SAIGON, 4 april. — E servicionan sanitario na Saigon, capital di Zuid Vietnam, a instala stacionnan mobil na bacunasion contra peste. Den dos siman di tempu nan a anuncia 4 caso di contagio di peste y hopi hospital no tin mas bacunacion anti pest.



E conocido actor y comediante di television, e Americano Jack Benny lo ta den e show di anochi cu ta tuma lugar den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel di dia 10 te dia 17 di e luna aki. Senjor Benny ta un conocido cooperador di television na Merca, kende su programa ta worde mira pa millones. Especialmente su actuacionnan cu viool (potret) a cosecha masha hopi exito.

MAS DI UN TON PA BALI

DEN HAAG, 4 april. — E suma cu e poblacion Hulandes a pone te ainda na banco pa yuda victimanan di e desastre na Bali a pasa un ton. Na e oficina central di Cruz Roja Hulandes na Den Haag nan a ricibi ayera mainta un suma di 56.383 florin Antillano.

E siman aki mes Cruz Roja lo manda cu cooperacion sin interes di KLM pa Bangkok cu Garuda Indonesian Air Ways, pa e Cruz Roja Indones na Djakarta, un cantidad grandi di remedi.

Ta trata akinan di 750.000 tablet di vitamina, y 30.000 capsula cu penisilina 15.000 tablet di sulfa. Lo sigi e envio aki mas lihe posibel 30.000 kilo di nutricion.

BEN BELLA TOCANTE COLECTIVISACION

ARGEL, 4 april. — Nos a kita terra for di Borgeaud y nos lo sigi actua, asina cu lista di tur e Argelinonan cu tin den man poder terrenonan grandi, asina premier minister Ben Bella a participa ayera mainta den un discurso.

El a agrega cu na Argelia nan no tin necesidad mas di hombernan manera Borgeaud. Ora nan mustra riba papel nos ta mustra riba moralidad.

Ben Bella ta hari numa ora cu esaki no ta di acuerdo cu e acuerdonan di Evian.

E famoso cunucu „La Trappe" cerca di Argel, cu a wordu construi na anja 1843 pa e pastoornan di e orden di Frappista, ta pertenece actualmente na Henri Borgeaud y a wordu colectivisa diasabra siman pasa.

MERICANONAN A LANSA SATELITE

CABO CANAVERAL, 4 april. — Ajera nochi nan a lanza di Cabo Canaveral un satelite dje typo „Verkenner", cu a drenta den un orbita rond di mundo e satelite „Explorer 17", ta pisa 186 kilo y ta fabrica di chroomstaal. E satelite cu tin un grandura di 89 centimeter mester haci orbita rond di mundu entre 249 y 933 kilometer di mundu.

DELIBERACIONNAN NA FRANCIA

PARIS, 4 april. — E deliberacionnan entre representantenan dje mineronan cu ta huelga y e directiva dje empresanan di mina a worde suspende ajera nochi. Awe nan a bolbe reanuda e deliberacionnan.

Despues di a delibera nuebe ora tras di otro e representantenan dje sindicatonan a bisa, di ta optimista. Te ainda nan mester soluciona algun kestion dificil.

NAN A HANJA SKIDO CU A PERDE

BRECHTESGADEN, 4 april. — Nan a hanja e 19 skidonan Austriaco y Aleman cu nan a perde e ultimo fin di siman aki den becindario di Berchtesgaden na Alemania West. Awe mainta tripulacion di un helicopter a descubri nan den cercania di Lago Seelein, den e serru Hagen.

CONCEPT.

Op donderdag 18 april 1963 des voormiddags om 10 uur zal de Administrateur van Financiën te zijnen kantore Pietermaai 4-4a te Willemstad, Curacao in het openbaar aanbesteden:

De aanleg van de electrische installatie in het in aanbouw zijnde stationsgebouw met verkeerstoren op een terrein gelegen op het Juliana vliegveld op St. Maarten N.A.

Het bestek met bijbehorende tekening en inschrijvingsbiljet is tegen betaling van f. 10,— verkrijgbaar bij de Administratie van Financiën, Pietermaai 4-4a, Curacao, alwaar het bestek ter inzage ligt.

De Administrateur van Financiën.

CISCO KID presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLINNG COMPANY e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. N E S B I T T S e refresco sin igual.

1. „Drenta pa den".
2. „Angela a subi e trein ey".
3. !?!



PEPITA pa cortesia di: Antillian Hardware Co
E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.





Durante e tratamentu di e nota di television commercial den Tweede Kamer na Hulanda nan a tene un consulta entre algun miembro di e camera. Aki nos ta mira d.r.p.d. Miembronan Zwanikken y Bloisse (K.V.P.) prof. Oud, mr. Berkhouwer y sra. Van Someren-Donner (V.V.D.)



Un bista di e concurso hypico pa Schweppes Gold rophy den ciudad Liverpool na Inglaterra. E cabai Ben ock a cai cu su cuater pata na laira riba su lomba, mienas cu e jockey Pat Taaffe a hera ser machika bao di e bai.



Cumpleanjos

Awe ta celebra un anja di feliz existencia e hobencito Esi Mario. Hopi felicitaciones ta bini di tata Juan, mama Rosa, di su tres rumannan Mingo, Orlando y Ruben. Tambe di su welo y welanan, su omonan, su tantanan, Madrina Lucia Geerman, padrino Arturo Marine primanan primonan y demas famia Geerman.

E DELIBERACIONNAN DI DESARME NA GINEBRA

GENEVE, 4 april. — E delegado Mericano na e deliberacionnan di desarme na Genevé a defende ayera cu enfasis e opinion, cu no por pone progresonan na Genève a defende ayera cu enfasis di un areglo adelanta di e problema Aleman a base di e proposicionnan Ruso.

E premier Ruso Sovietico a elogia e opinion di un areglo adelanta di e kestion Aleman prome cu e negosacionnan tocante desarme. Durante di su bishita na Oost Berlijn dia 16 di januari.

Segun Chroesjtsjef desarme y e problema Aleman en berdad ta dos problema apart, pero medidanan di desarme lo ta solamente posibel pa Union Sovietica si atmosfera internacional a clara un poco.

Inglaterra y Merca a bolbe exigi ayera pa un desarme eventual tuma lugar poco poco y bao di control.

Especialmente e delegado Mericano a insisti, pa Union Sovietica pa e prome fase di desarme bini cu particularidadnan detalla.

E proximo reunion tocante desarme lo ta diabierne awor, esta otro mayan.

EPIDEMIA DI TYFUS NA ZERMATT

Un negociante foi Muenchen a entrega un keho contra un hotelero na Zermatt. E negociante a bisa, cu e hotelero no a conene e berdad completo tocante e peliger pa contagio di tyfus. Esaki que tin pa lagele keda cu su famia mas tantu tempu eynan. Tambe e negociante a entrega un keho contra burgemeester di Zermatt en relacion cu epidemia di tyfus.

ATROBE UN ARMA MORTAL

WASHINGTON, 4 april. — Forza aerea Mericano a participa di ta trahando na construccion di un otro typo nobo di un raket intercontinental dje typo minuteman. Esaki lo ta 4 biaha mas mortal cu e actual avionnan dje typo aki. E arma aki lo worde usa contra basenan hostil di raket boa di terra.

SANTOS A GANA BOTAFOGO 5-0

RIO DI JANEIRO, 4 april. — Santos, donjo dje Copa mundial di Football, a gana ajera nochi door di un victoria di 5 pa nada riba Botafogo e copa Brazilenjo. Door dje resultado aki e oncena aki a bira campeon dje distritonan di Rio y Sao Paulo.

AGENDA

CINE

Diahuebs 4 april 1963

DE VEER, 8.30'or „Een Echte Parisienne" 18 J.
RIALTO, 8'or: „Burrerita" 18 J.
PRINCIPAL, 8'or: „The Eternal Sea" „Carson City Raiders" A L.
AURORA, 8'or: „No Down Payment" 18 J.
SAVANETA, 8'or: „Carnaval en mi Barrio" 10 J.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord Dr. C. v.d. Byl
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav.: Dr. H.R. Dennert

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospital San Pedro di Verona tel. 2200

POSTSLUITINGEN
Diahuebs

Anguilla 8.00, Antigua 8.00, Argentina —, Bolivia —, Bonaire 10.00, Brazilië —, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile —, COLOMBIA: Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica 15.30, Cuba —, Curacao 10.00—16.00, Ecuador 15.30, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00—15.30, Fr. Guiana 8.00, Ghadeloupe 8.00, Guatemala 15.30, Haiti 8.00, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica —, Martinique 8.00, Mexico 15.30, Montserrat 8.00, U.S.A.: Miami Fla. —, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La Nevis —, Nicaragua 15.30, Panam Paraguay —, Peru 15.30, Puer 8.00, Rep. Dominicana 8.00, St. Kit St. Maarten enz. —, Suriname Trinidad enz 15.30, Uruguay —, ZUELA: Caracas enz. 15.00. M Atencion: Cerramento di piezanan ... sea ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 4 april 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan La
8.30 Cumpleanjos feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe jr.
11.00 Musica Norte Americano
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Nticia Local
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Peticiones
03.00 Twist
03.15 Merengues
03.30 Calypso
03.45 Nos Artista Invita
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Nticia Local
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Nticia Deportivo
06.15 Intermedio Musical
06.30 Musica para la cena
07.00 Nticia Internacional
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in et Nederlands
08.00 Musica Norte Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diahuebs 4 april 1963

12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
12.30 World News
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Prosa y Poesia
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Cafe Con Musica
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Ranger Bill
8.00 World News
8.15 Off the Record
9.00 Musical Gems
9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Diahuebs 4 april 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Caja con sorpresas
9.30 Jardin de Infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.15 Programa de Cecilia Martinez
11.15 Supermercado al aire
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
12.30 Jefatura 87
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Punto y aparte
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Estudio de Hecotr Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Aventuras Popeye y Yeyo
16.30 Mejias y sus muchachos
17.00 Tic Tac Toc
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Pelicula
19.00 Teleteatro
19.30 Dragnet
20.00 Observador
20.15 Novela
20.30 Esta noche Baile
21.00 Un matrimonio perfecto
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.

E INVITACION DI RUSIA NA MAO TSE TOENG

PEKING, 4 april. — Observadornan na Peking ta considera improbable cu e lider di China Popular. Mao Tse Toeng, lo acepta e invitacion pa e bai Moscu. Esaqui especialmente awor cu Chroestsjow a rechaza e proposicion Chines pa bai Peking pa combersa.

E corantnan di Peking a anuncia si awe cu e embahador Ruso a entrega un carta, pero nan no a bisa nada di contenido di e carta. Ni di banda di Rusia, ni di banda di China Comunista nan quier a duna comentario riba contenido di e carta.

Den e carta cu gobierno di Peking a manda luna pasa pa invita Chroestsjow y otro lidernan di Moscu, nan ta bisa tambe cu autoridadnan di China Comunista ta dispuesto pa manda un delegacion Moscu.

Pero den e carta no tabata para, cu Mao Tse Toeng tambe lo bai Moscu.

E EXPERTONAN ALEMAN NA EGYPTO

BONN, 4 april. — Gobierno di Alemania Occidental ta investiga, si medidanan administrativo por worde tuma contra cientificonan Aleman, cu ta traha na Egypto na proyectonan di raket. Asina un portavoz di gobierno di Alemania Occidental a participa ayera.

El a ninga di duna particularidadnan tocante e posible medidanan.

Pero el a bisa cu e ta duda cu por spera un decision pronto. Gabinete di Alemania Occidental a aproba su decision di dia 27 di luna pasa pa pidi tur expertonan Aleman di raket na Egypto, pa regresa Alemania.

CU SCORE 3—2 SAN NICOLAS JRS A ELIMINA JUVENTUD MILLONARIOS

(Di nos redactor Deportivo)

E promer partido di hoofdklasse perteneciente na e torneo pa Copa Juliana a worde hunga diamars anochi entre e oncenanan di Juventud Millonarios y San Nicolas Jrs. Cu anotacion di 3 gol pa 2 San Nicolas Jrs. a resulta ganador di e encuentro aki, cu por cierto tabata hopi interesante.

Ambos equipo a lanza atakenan formal y peligroso durante henter e partido. Especialmente emocionante tabata e ultimo cinco minuutnan, ora cu e equiponan a haci extra esfuerzo pa cambia e score.

E promer gol di wega a worde produci door di Eddy Gomez di San Nicolas Jrs. den di 35 minuut di e promer tempo ora cu el a ricibi un pase di su alero robes y manda e bala duro aden.

Halftime a bai aden cu e anotacion di 1—0 pa San Nicolas Jrs.

E ventaha aki di San Nicolas Jrs. ta worde aumenta den di 33 minuut di e segundo tempo door di Jose Robles, kende a hunga e anochi aki den linea delantera como rechtsbinnen. Robles na principio di e segundo tempo ta manka y pa mas o menos diez minuut ta keda for di wega.

Promer gol di Juventud Millonarios ta worde anota door di Betty Bikker den di 42 minuut di wega. For di un corner Bikker a hanja e oportunidad di kop aden pasando keeper Rafini.

San Nicolas Jrs. no ta tarda pa bolbe aumenta su ventaha cu peligrosamente a bira na e minimo posibel. Den di 43 minuut mes caba linksbuiten Silvio ta percura pa pone e score na 3 pa 1 pasando keeper Henry Koolman di Juventud.

Ultimo gol di wega ta un anotacion di e delantero Harold Malmberg di Juventud. Su shot fargo y lastra no a worde tenj door di keeper Rafini.

Poco despues referi Freddy Baptist a finalisa e wega, cual a termina den triunfo pa San Nicolas Jrs. cu score di 3 pa 2.

E BOXEADOR LAVORANTE TA MEJORANDO

LOS ANGELES, 4 april. — E situacion dje boxeador di Argentina Alejandro Lavorante, cu foi 21 di september di anja pasa ta den un coma despues di su knock out contra e Mericano Johnny Riggens, a mihora algu. Lavorante por come atrobe sin ayudo di verpleegsternan y por dal algun paso entre su silla di rueda y su cama.

Segun e neurologo cu ta trata e boxeador aki esaki jamas lo bira manera e tabata antes.

SURNAM — TRINIDAD 1-2

PARAMARIBO, 4 april. — E equipo footbolistico di Trinidad a tuma revancha contra e derrota di tres pa uno, cu el a sufri algun dia pasa na Paramaribo contra Surnam. Ayera nochi Trinidad a triunfa den e capital Surinamenjo cu dos pa uno. Trinidad, tabatin gana den e ultimo cuartu di ora dje wega. Na halftime Trinidad tabata gana caba cu un nada. Diahuebs nan lo hunga e di tres wega desicivo contra Surnam.



— 26 —

„No papia asina, Cora, ta unda mi por bai?" „Ta con mi por sa, bai Nicaragua bek, y bai sigui practica y studia medicina aya". „Mi no por bai Nicaragua bek", el a confesa. Su cara a cambia radicalmente. El a bolbe hanja e gesto atormenta di antes.

„Kiko bo ta bisando Raul?" El a hale for di su curpa un poco bruto „No puntrami nada, Cora". Ta mihor pa nos tur dos". „Pa kiko bo ta trata na hinca palo bao candela continuamente pa loke por separa nos for di otro por completo?" „Maske ta parce stranjo, cu esaki mi kier a trece na claridad loke por haci cu nos desuni pa semper locual no tin remede mas".

Mi no ta kere Raul, alcontrario, mi ta kere cu un explicacion ta na su luga awo, como cu ami a cuminza di mi banda na entrega mi mes voluntariamente cu alma y curpa, sin condicion, ciegamente, cu fe di mi carinjo y esun di bo. Como unico garantia awor ta abo mester duna prueba di ta fiel, ta bo beurt awor pa entrega bo mes, y confiami awor tur bo problemasnan y complicacionnan".

El a hala su mannan patras y selama.... „Cora, oh Cora! no ta basta pa bo sa tur loke mi a sufri durante e anja aki?" „Bo ta kere cu e ausencia forza aki tabata facil pa mi?" No, e unico cos cu mi ta kere ta cu ni bo consenshi ni bo corazon no a permitibo biba na paz durante e tempu ey; cu bo tabata tormenta bo mes sin comprende cu mi tabata digno di bo confianza".

„No sigui pa fabor, mi sa demasiado bon con bo ta, con mi a conoce bo y loke semper bo tabata: un dama di bon vivir, costumbra cu e bon maneranan di un famia honorable educa door di mayornan digno cu tabata cristian cu moral grande".

Acaso abo un hanja tur esakinan tambe?" „Si Cora, maske cu mi ta perde poco poco...." „Conforme, mi a perde esunnan di mi, den solcdad di un bida reboltea y brillante, lagando pasa semper pa algo cu bo no ta, meimei di un mundo mentiroso y falso". ......E aventura grandi di mi bida a cuminza demasiado liber; mi tabata casi un mucha...." „Misa sa Raul, mi sa". „Bo a contami algo di e asunto poco prome cu nos a casa, bo no ta corda?" „E tabata jama Adelina...." „No menta su nomber e ta haci mi malo". „Ainda su recuerdo ta tormentabo". „Bo sa cu no, Cora; pasobra ta hopi tempu caba cu ta desprecio e indiferencia mi ta inspirele.

„E amor grandi, e unico e verdadero jen di nobleza y honradez a pega tempu mi a conoce bo". „Bo ta pensa ainda mescos?" „Esci bo a bisa hopi biaha caba Raul.... solamente cu desde e tempu ey a sosode hopi cos". Y sin embargo mi ta ... mescos". Despues di e palabranan aki el a keda keto, pa cual motibu e senjora a forse pa e sigui splica. „Bo tabata tin intencion di splica mi tur cos y lo bo hacie tambe, un ta berdad Raul?" Den su wowonan tabata tin un mirada ansioso di miedo ora el a puntre: „Bo ta sigur Cora, cu despues cu bo caba di scucha mi, bo no ta bai lagami pa semper?" Su wowonan a keda mira street den esunnan di dje mientras el a sigure: „Bo sa cu mi no por haci esey nunca mas.... mescos cu bo sa cu mi ta pertenece na bo pa henter mi vida, desde e momento cu ningun di nos dos por hanja e idea di separa nos for di otro". „Ainda por resulta motivunan grave cu por causa nos un separacion, bo no ta kere?"

„No mi no ta kere, mescos cu mi ta dispuesto pa lubida tur loke a sosode den pasado". „Y pa pordona e presente?" el a risca puntre. Den voz di Raul Cartes tabatin cierto misterio, cu a resulta inexplicable pa Cora. Pesei el a drei waak e den su cara cu energia decidi. „Tende, bo ta bai contami tur cos, sin rol mi, sin laga ningun detalle afor. „Si, Cora" el a bisa cu firmesa.

„Esci mi tin cu bai haci, ya cu mi no por bala atras mas". „Despues cu bo caba di tende mi, huzga manera bo kier, pordonami, o castigami cu bo sentencia loke bo ta hanja ta bon te na e pnto cu bo ta kere cu por ser pordona".

„Mi ta scucha bo, Raul". E curazon di Cora ta bati cu un forza desacustumbra. Porfin a jega e momento tan desea pa esun cu tabata bai pone na cla e cristal troebel di e futuro di nan dos.

„Mi sa cu esaki ta parcebo montruoso, Cora" el a cuminza cu un esfuerzo grandi den su voz. „Pero e circunstancianan a lastrami den un situacion jen di bochorno y desprecio, cu solamente mi por a tapa, matando asina den mi e homber cu mi tabata, y revivi esun nobo den e luganan aki". „Mo ta corda con inquieto mi tabata, prome cu nos a casa?" „Si mi ta corda" el a jude „Mescos cu mi sa cu bo biaha pa Nicaragua no tabata un casualidad sino cu bo mes a pidi esey cu un anticipacion". „Bo tabata ... tende?" „Mi a tende na Spania, un anja despues cu mi a kere cu bo a muri.

(E ta sigui)

DICK TRACY

Y asina mi rapport over ladronicio ta termina. Nos ngreso di otro anja ta stipua pa cincuenta miljon.

Masha danki Jack of Spades y awo e joyanan orta di nos negoshi ta bin vista. „Ten of Spades lea bo rapport.

Ah, si bo voz a bai. Masha bon mi lo lesa bo rapport.



RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (Aruba) N.V. TEL. 1284 — 1402

agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evap orado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE

„Warda Orquidea, cu e papel firma door di Desmond cu mi tin den e safe por haci nos masha rico".

Y e anochi ey.

„Bo por habrie Desmond?"

„Si no.... escy lo tabata di prome, Wiggers...."





Prome cu su bishita na Hulanda e presidente di Mexico a bishita Francia na unda el a ser ricibi pa president De Gaulle. Aki nos ta mira d.r.p.d. sra. De Gaulle, president Lopez Mateos, president De Gaulle y sra. Lopez Mateos.

PRESIDENT MEJICANO NA HULANDA

DEN HAAG. 4 april. — E personal di forza aerea ne base aerea Ypenburg. cerca di Den Haag. a biza awe mainta banda di cincu pasa di 11 e bandera Mejicano. ora cu e caravelle blaucu cu blauw a baha avanan. den cua tabatin e president Mejicano senjor Lopez Mateos. su casa y nan yiu muhe aveeita. y tambe un sequito grandi dje president. E president Mejicano lo haci un hishita di tres dia na Hulanda.

Tabata presente pa saluda e huespednan altu aki. Su Mahestad la Reina Juliana. Principe Bernhard y Su Alteza Real Princesa Irene.

Tabata tambe presente ne aeropuerto. e embahador Mejicano. Dr. Rafael Fuentes y su casa.

Despues e compania aki a sali den auto pa Den Haag caminda nan a drenta den caleche. cu tabata hala pa seis cabai. Den e prome caleche tabatin La Reina. e president y Princesa Irene. Senjora Lopez Mateos y Principe Bernhard y senjorita Lopez mateos tabata den e di dos caleche.

Cu ponementu di un krans di tulipanes cora y blaneu cu un cinta den e tricolor Mejicano na e monumento nacional na Dam na Amsterdam e president Mejicano a haci su prome acto oficial durante su bishita di tres dia.

Despues di ponementu di krans tabatin un minuut di silencio. Luego e autonan cu e comitiva presidencial a sali pa museo Real.

ORDEN DI ARESTACION CONTRA LEBALLO

MASEROE. 4 april. — Den Basoetoland. nan a proclama un orden di arrestacion contra Porlako Leballo. lider interino desterra dje congreso prohibi Pan Africano di Zuid Africa. Manera anuncia polis a listra su cas dialuna pasa. Leballo a sali algu prome cu polis a llega. Nan ta acusele di ta apova violencia.

Den entrevistanan cu algun corant Leballo a participa. cu nan ta planeando na Zuid Africa un revolucion.



Miles di mucha a participa na e fiesta tradicional den e ciudad Sittard na Limburg di „Broodjes rapen". Di un seru nan a tira 4000 pan chikitu, e muchanan a trata di coge mas tantu posibel di nan.

PRESUPUESTO INGLES

LONDEN. 4 april. — Minister Ingles di finanzas. R. Maudling. a participa awe den lagerhuis. cu e tema die presupuesto Ingles pa e venidero anja ta „expansion sin inflacion".

E rebaho di derecho di importacion pa otro miembronan dje asociacion Europeo di Mercado Liber lo ta mas o menos mesunecos cu e anja anterior y ta valido pa e mesun productonan. segun e minister. Majan e rebaho ta drenta den vigor.

DR. SJARIF CERCA MINISTER LUNS

DEN HAAG. 4 april. — E delegado Indones na Hulanda Dr. M. Sjarif. a worde ricibi awe door dje minister Hulandes di asuntunan exterior. Mr. A.H. Luns. Senjor Sjarif a entrega durante e bishita aki su carta di introduccion.

LUNA NO TA RONDO

MOSCU. 4 april. — Astronoomnan Ruso a stipula cu luna no ta completamente rondo. E tin un sorto di punta cu ta mustra den direccion di mundo. segun Tass a participa.

Nan a stipula e ciencia aki despues di observacionnan largu cu llama „belometer". cu nan a haci prueba cune na Kazan.

BENFICA DIADOMINGO NA SCHIPHOL

SCHIPHOL. 4 april. — KLM a segura cu e oncena Benfica lo llega Schiphol diadomingo mainta foi Lisboa. No solamente nan ta spera e footbolistanan y e oficialnan. pero tambe animadornan. cu lo presencia diarazon awor den Stadion di Feijenoord na Rotterdam e halve finale pa Copa Europeo.

E footbolistanan Portugues lo sali inmediatamente despues di a llega Schiphol. pa Stadion di Feijenoord pa presencia wega di nan adversarionan di Rotterdam contra Blauw Wit.

CONCIERTO DI GALA DEN THEATER REAL

DEN HAAG. 4 april. — Awe nochi e directiva municipal di s'Gravenhage ta ofrece den Teater Real un concierto di gala pe President Mexicano y su sequito.

E orquesta di residencia lo toca bao di direccion dje director Willem van Otterloo un conciereto grosse di Pieter Hellendaal. un concierto di fiol di Josef Haydn y haffnersymphonie di Wolfgang Amadeus Mozart. Solista den e concierto di viool ta Willem Noske.

SABANG TA BIRA UN HAF LIBER

DJAKARTA. 4 april. — E haf mercantil grandi di Sabang na noordwest Sumatra lo bira pronto un haf liber cu facilidadnan extenso di tarifa pa tur bapor. asina e agencia di prensa di Joegoslavia Tanjug a participa. E haf aki lo tuma over un parti grandi dje export di Sumatra. E situacion di Sabang ta masha favorabel pa provicionamentu di bapornan mercantil grandi cu ta mantene e routa entre Europa y Hapon via India y Singapore. Ta segun Tanjug posibel cu Sabang lo bira a lo largo un concurrente fuerte di Singapore. cu ta actualmente den navegacion den e parti di mundo aki e pais cu tin e posicion clave.

HUISARREST COMPLETO PA SISOELOE

JOHANNESBURG. 4 april. — Exlider dje congreso nacional prohibi na Zuid Africa. Walter Sisoeloe. a worde pone awe bao di un huisarrest completo. Sisoeloe di 50 anja a keda algun tempu pasa liber despues di pago di un suma di 15.000 florin. despues cu el a apela contra su condenacion pa seis anja pa motibu di ta afilia den e congreso prohibi.

Na october di anja pasa nan a pone pa 12 ora bao di arrest.

SOLDANAN PAKISTANO DI NACIONNAN UNI

HOLLANDIA. 4 april. — Tur e trupanan di Pakistan dje gobernacion di Nacionnan Uni na Nieuw Guinea lo sali dia prome y dos di mei proximo foi Nieuw Guiea. Dia 15 di april nan lo worde transporta cu un bapor di „KPM". pa Biak. Dia 24 di april soldanan Pakistano di Nacionnan Uni situa na Hollandia tambe lo worde transporta pa Biak.

Lo keda solamente 40 militar Pakistano pa presencia dia prome di mei proximo e entrega dje gobernacion di Nacionnan Uni ne gobernacion Indones.

Despues nan lo transporta nan tambe cu avion pa Biak. Dia prome o dos di mei tur e militarnan Pakistano lo regresa Pakistan via Singapore cu dos bapor Indones.

CONFISCAMENTU NA ARGELIA

ARGEL. 3 april. — Minister Argelino di informacion Hadj Hamou. a participa awe na un conferencia di prensa cu e campesinonan Europeo no mester tin miedu cu gobierno lo confisca nan hacienda. No ta nan intencion pa confisca solamente haciendanan grandi y cunucu nan grandi dje Europeonan y nacionalizacion, asina el a participa. E colectivizacion di hotel y teaternan ta principalmente un medida contra speculadonan Argelino, segun Hamou. Prome minister Ben Bella a anuncia diabierne pasa colectivizacion di cunucu y mas o menos 500 establecimentu cu e Europeanonan a laga atras. Ajera nochi Ben Bella a colectiviza 69 hotel.



Na Zermatt e prome victima di e epidemia di tyfus a ser dera. Aki nos ta mira e prosecion funerario na caminda pa santana. En. total e epidemia a exigi tres morto. Na Inglaterra tambe un homber a muri a consecuencia di e enfermedad aki.

MAASDAM A DRECHA

BREMEN. 4 april. — E bapor Hulandes di pasahero. Maasdam. cu a dal dia 15 di februari pasa den desembocadura di Weser riba dos bapor cu a hundi y a hanja danjo serio. a sali awe dje droogdok na Bremenhaven.

RAKET LUNAR DI RUSIA

MOSCU. 4 april. — E raket lunar Ruso. cu nan a lanza ajera a recorre despues di 14 ora di su lanzamentu un distancia di 216.000 kilometer. Nan ta mantene comunicacion constante di radio cu e satelite. den cua tur e instrumentonan ta funciona bon. asina e agencia Ruso di prensa Tass a participa. E contact di radio por tuma luga na 183.6 megaciclos.

COOPERACION HULANDES NA COLOMBIA

ROTTERDAM. 4 april. — Unilever N.V. y Curacaosche Handel Maatschappij N.V. a serra un acuerdo caminda Unilever lo participa cu 50 porciento den e fabrica di margarina y di zeta compania colombiana de grasas Cogra S.A.. cu ta worde explora door di Curacaosche Handel Maatschappij na Bogota. capital di Colombia. Tambe e Curacaosche Handel Maatschappij lo participa cu 50 por ciento den productos Lever S.A. E empresa aki ta satisface interesnan di Unilever na Colombia riba terreno di habon dushi y pasta di djiente.

CONSTRUCCION DI RAKET NA EGYPTO

Exluchadornan hudio na Merca a insisti cerca e minister Mericano di asuntunan exterior pa mediacion den e kestion di construccion di raket na Egypto. nan kier pa Washington emprende pasonan cerca gobierno di Alemania West y di Egypto pa pone un fin ne produccion di armanan radiologico na Egypto.

HEATH PA ALEMANIA WEST

LONDEN. 4 april. — Minister Ingles di asuntonan exterior a participa awe cu e segundo minister Heath lo bishita Alemania West y Berlin West na mei proximo. asina nan a anuncia awe.

MERCA, EGYPTO Y JEMEN

CAIRO, 4 april. — Awe nan a tende na Cairo di fuente fidedigno cu e Mericano Ellsworth Bunker, cu ta actua como representante special di president Kennedy ta deliberando na Cairo tocante e situacion dje territorionan di frontera dje trupanan di Egypto den e pais.

Ajera Bunker a llega Cairo. Majan e lo sigui su viahe pa Sanaa e capital di Jemen.



Un trein especial a transporta 23 patientenan di tyfus di Zermatt (Suisa) pa e hospital na Sion. Mientras cu un ambulance ta para warda un di e patientnan ta ser carga for di e trein.

NAN A HANJA UN DEDE

LEIDSCHENDAM, 4 april. — E listanan di cosnan hanja na warda di polis na Leidschendam, Hulanda, tabata menciona un di e dianan aki un dede.

Esaki tabata consecuencia di e hecho cu un persona via di telefon a anuncia polisnan cu riba Veurseweg tabatin un dede riba caya.

Polis tabata duda poco di e yamada, pero nan a dicidi pa bai tira un bista pa tur seguridad y berdaderamente tabatin un dede riba caya.

E persona cu a mira e dede, no a tribi mishi cuné, por ta cu tabata trata di un crimen, y ei a corre bai na e telefon publico mas cerca.

Polis no a exclui e posibilidad di un crimen. Nan a hiba e dede pa un dokter examiné, y esaki a hanja cu e debe a caba di cai. Polis a keda basta ratu cu e problema, y ta te anteayera numa a bini aclaracion di e asuntu.

E dede tabata pertenece na un chofer di 28 anja. Diasabra mainta e tabata corre cu su truck di carga riba Veurseweg, ora cu ei a ripara cu un di e belanan cu tabata tapa su carga a bai y el a baha for di e truck.

Ora cu ei a subi riba e truck pa mara e bela ei a slip cai. El a keda maak tras di un clabu cu su trouwing y su dede a kita afor.

Un otro persona a yuda e chofer mara y a hibe dokter mes ora, lagando e dede riba caya. Su renchi nan a bai cuné, pero e dede si a keda na sucia te ora cu polis a bin cobe.

HUDIONAN NA IRAK

BAGDAD. 4 april. — Segun un ley proclama ajera na Bagdad e hudionan cu ta sali foi Irak pa stranheria. lo perde nan nacionalidad y nan propiedadnan. si nan no regresa den e termino di tempu marca den nan pasaporte.

Den un informacion nan a bisa. cu a sali un cantidad di hudio pa Irak. cu cua nan a demostra nan fidelidad pa cu Irak.

GOLPE DI ESTADO NA ARGENTINA

(Cont. di pag. 1)

e ministerio di guerra di Argentina a participa.

Termina?

General Rattenbach. e minister di guerra. a participa awe tardi. cu e rebeldenan di marina a stop nan resistencia y cu e lantamentu a termina.

Segun algun noticia schout bij nacht Vazquez a bai Buenos Aires pa negocia tocante entrega di e revolucionarionan.

Pero di otro parti nan ta informa. cu e flota di Brasil. bao di direccion di e ex-vicepresident. almirante Isaac Rojas. ta acercando Buenos Aires cu e intencion pa bombardea e basenan di gobierno y exigi entrega di gobierno.

Den curso di awe mainta e base grandi di marina na Porto Belgrano. cu situa mas o menos shete cien kilometer for di Buenos Aires. a worde ataca for di den laira. E base aqui taba'a un di puntonan mas importante di e rebeldenan.

Den un comunicado di e secretario temporal di marina na Buenos Aires nan a bisa cu nan a ricibi un telegram di e comandante di e flota di guerra den cual esaqui ta bisa cu e operacionnan maritimo a termina.

PRINCESA BEATRIX NA HAPON

TOKIO. 4 april. — Princesa Beatrix a haci awe na Tokio un bishita inespera ne Museo Nacional. E Princesa heredero Hulandes mester a keda awe mainta pa ricibi huespednan oficial, pero ajera nochi el a bisa di ta desea pa conoce e arte Chines, y nan a complacele. Cu e bishita na e museo.

Mas laat e Princesa a asisti na un recepcion cerca e embahada Hulandes na Tokio pa miembronan dje Union Hapon-Hulandes y Hulandesnan cu ta biba na Tokio.

PERON Y IGLESIA CATOLICA

Awe ex-president Peron di Argentina a scirbi un declaracion den cua el a bisa cu su actitud pa cu iglesia catolica ta regla definitivamente. manera conoci nan a aboli ultimo tempu e ex-comunion di peron.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Awe bo lo hanja un noticia of un bishita importante. ta necesario pa bo detende bo opinion.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Por ta un di e dianan mas favorable di e luna aki pa bo. sea energica y coge bo chens.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Aspecionan ta duna bo oportunidad pa un contacto cu personanan importante of noticianan importante.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Awe por trese noticia interesante en relacion cu asunto di negoshi of placa, haci bon uso.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



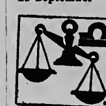
Awe bo por hanja un bon noticia pa telefon of carta, no haci nada di importancia sin busca conseho prome.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Hendenan cu ta importante pa bo ta tene nan bista riba bo, no haci nada pa perhudica bo salud.

LIBRA
23 September — 22 Oktober



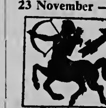
Por bini un noticia importante, awe nochi ta hopi favorable pa asuntonan di amor, basta bo no busca aventura.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November



Awe bo por hanja hopi apoyo di hendenan cu ta aprecia bo, ta un dia pa solicitacion y correspondencia.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Awe bo lo sera conoci cu un hende importante y agradable, sea carinjoso den bo trato.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Perpectivanan ta poco riba terreno social, tene cuidao cu hendenan cu bo no conoce.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Bo opinion awe ta husto y no laga otronan influencia den bo decisionnan, bai cu calmo.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Tene cuidao cu noticianan cu bo ta ricibi awe, nan por ta di hopi valor pa bo.

MAO TSE TOENG A HANJA INVITACION PA MOSCU

LONDEN. 3 april. — Radio Moscu a participa. cu e lider dje partido comunista Chines. Mao Tse Toeng. a hanja invitacion pa bai Moscu. asina Radio Moscu a tende di fuente bon informa.

E agencia oficial Ruso di prensa Tass a anuncia, cu Union Sovietica a propone dia 15 di mei como fecha pa reunion na alto nivel na Moscu di representantenan dje partido comunista Ruso y Chines.

„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo.

subscripcion f. 3.25 pa luna.
edicion los 20 ct.

edita pa:

N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.

Imprimi na:
N.V. Drukkerij „De Stad"
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao

Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

Anja 23 DIABIERNE 5 DI APRIL 1963 No. 4608

Delegacion Antillano a jega Hulanda

AWE DELIBERACIONNAN OFICIAL TA CUMINZA

SCHIPHOL, 5 april. — Un prome minister Jonckheer un poco silencioso a yega ayera na Schiphol cu un delegacion extenso di Antillanonan prominente. El a limita pa bisa solamente, el a yega pa delibera na Den Haag tocante e plan di diez anja di Antillas.

Cu e prome minister a yega tambe, minister Kroon di asuntunan social y economico, minister Henriquez di Finanzas y cuido social, Gezaghebber Gorsira y e deputadonan di Corsow y Aruba, respectivamente Rozendaal y Tromp.

Ultimamente e prome minister Jonckheer a segura, cu probablemente ta e kestion di aviasion di Antillas lo forma un di e puntonan di deliberacion. Segun nan a participa, na Antillas nan ta preocupa tocante rebaho di e personal di KLM ayanan, cu kier laga e comunicasionnan cu stranheria den territorio Caribe completamente pa e compania Venezolano di aviasion VIASA.

Na e plannan pa un propio compania di aviasion cu ta deseo di e gobierno Antillano, KLM no a coopera te ainda, segun nan a participa.

E compania a keda un poco sorpresa ora cu a saludanan na plataforme entre otro senjor A. van der Paauw, director di e establecimentu Hulandes di KLM.

Awe prome minister Antillano ta cuminza su deliberacion cu minister Korthals.

Si e deliberacionnan transcurj lihe, loke e ta spera, e lo por regresa Corsow probablemente dialuna awor.

E sobra miembronan di e delegacion Antillano lo keda un poco mas na Hulanda. Segun e prome minister nan tur a sali cunelé pa Hulanda, pasombra cada uno ta incluj den e plan di diez anja.

Segun nan a anuncia for di anja pasa nan a bira di acuerdo tocante checusion di algun proyecto urgente pa cambia y mehora e acropuertonan y haf di Corsow y Aruba.

For di november nan ta delibera regularmente toeante henter e plan di diez anja.

CONCIERTO DI PASCU GRANDI

ORANJESTAD, 5 april. — Cu e cooperacion di Arubaanse Symphonie Orkest e koor di e congregacion Protestant na Aruba lo tene un concierto di Pasco grandi den e kerki Protestant na Oranjestad. E concierto aki lo tuma lugar diahuebs anochi dia 11 di april pa 8'or y mei di anochi. Ariba e programa tin entre otro Negro Spirituals.

LIBERTAD Y VERDAD

ORANJESTAD, 5 april. — Pader Maximo Alvarez, di e orde di pader Augustijnen na Puerto Rico, kende durante e siman aki ta predicando tur anochi den iglesia San Francisco na Spanjo, awe nochi 8'or lo tene un discurso den Sociedad Bolivariana ariba e tema „Libertad y Verdad". E discurso aki lo worde teni pa tur miembronan di Sociedad Bolivariana y tambe interesadonan.

Plannan grandi pa traha Kleuterschool na Santa Cruz

ORANJESTAD, 5 pril. — Diarazon anochi e comision encarga cu e trahamento di un kleuter school na Santa Cruz, a duna un splikacion di e plannan cu nan tin, pa hanja e fondo necesario pa construi e school aki. Den e reunion cu a tuma lugar na pastorie di Santa Cruz e diferente miembronan di e comision cu ta comparti den varios comité a mustra con urgente e necesidad ta pa un kleuterschool na Santa Cruz.

Comitee

E presidente di e comision pa trahamento di e school senjor Candido Angela a habri e reunion dunando un splikacion pakiko e necesidad pa traha un school den corto tempo ta urgente. El a splika cu na e momento aki e kleuterschool na Santa Cruz caminda tin 135 mucha ta asisti no por sigui asina. E muchanan ta tuma les den e tres baraknan cu a worde revisa mas bon cu ta posibel. E situacion aki no ta cumpli cu su intencion na un manera asina, esta prepara e muchanan aki pa ora cu nan cuminsa bai school avansa nan tin un base ariba cual nan por sigui. Tin hopi muchanan cu kier bin school, pero cu no por worde acepta pa motibo cu no tin lugar. Ya e comision aki cu ta trahando desde anja 1961 a colecta 12.000,— florin den e pueblo di Santa Cruz, pero ainda mester di 78.000.— florin cu e comision ta spera di por hanja den e ocho lunanan venidero. Pa por efectua esaki diferente comiteenan a worde forma: Un comitee pa fiesta cual ta den mannan di senjor Mechi Croes, comitee pa acerca e comerciantenan di Aruba pa yudanza, locual ta na incargo di senjor Beto Wernet, comitee pa rifa den man di senjor Silvio Vrolijk, comitee pa accionan na school den man di Betico Croes y e comitee di propaganda den man di Theodor Croes.

Accionnan

E kleuterschool cu probablemente lo carga nomber di St. Ludwina Kleuterschool lo worde traha pa Noord di Club Estrella.

E plan ta pa e school lo bin consisti di seis klas, cu un capacidad di 35 mucha pa klas, lo tin un speeltuin y un overdektespeelplaats. E plannan ta cu e pueblo di Santa Cruz mes lo bai construi e school y caminda ta necesario expertonan lo worde contrata. Ayera e promer accion grandi a cuminsa cu bendemento di blokki pa e muchanan di school. 3 siman lo tin bendemento di blokki, despues cement, mosaico of asbester. Cu e bendemento aki tur e schoolnan di Santa Cruz ta dunando nan cooperacion. Un otro accion diferente anochi nan bailable. Y di promer lo worde organisa den Club Estrella dia 20 di april venidero lo tin un fiesta, y pa e fiesta aki dos conjunto lo duna nan cooperacion, tambe comerciantenan a duna nan cooperacion cu bibida y snacks. Un otro accion cu pronto lo tuma lugar ta bendemento di rifa. Tur luna un rifa lo worde teni cu tres premio, un auto, un television y un radio, pa esaki e yudanza y cooperacion di e verkennersnan y teenagers clubnan na Aruba lo worde pidi. Tambe tin plannan pa tene un findishi- musical na luna di Juni, den cual cooperacion lo worde duna pa artistanan Arubiano y Curazolenjo. E accionnan aki cu no tin nada di haci cu Arubanita a hanja yudanza for di e organisacion aki.

E comision ta spera di por bin cla cu e school cu lo tin un supervice di 1100 meter cuadro y lo bin cla promer cu dia 8 di december venidero, ariba cual dia an ta spera di por entrega e kleuterschool na e parokia di Santa Cruz como un regalo pa e 100 anja di existencia di e parokia cu lo worde fiesta e dia ey. Pero pa por logra esaki nan ta sperando ariba cooperacion di henter e pueblo di Aruba.





Diamars mainta destajo publico a tuma lugar di extension di Prinses Beatrix Vliegveld di Aruba pa avionnan jet na oficina di D.O.W. E subcribidor mas abau tabata e firma Canadiense Mac Namara, cu a inscribi pa fl. 4. 256.000,—. Ir. J. Christman (e portret chikitu robez), cu a representa MacNamara durante e reunion na oficina di D.O.W. tabatin tur motibu pa hari.

SR. HECTOR MAYOLL LO BISHITA ARUBA

ORANJESTAD, 5 april. — Majan mainta 9'or y mei lo yega na aeropuerto Prinses Beatrix for di Puerto Rico, senjor Hector Mayoll president di Junior Chamber of Commerce den e territorio di Caribe. Diadomingo dia siete lo e sali pa Corsow ariba su biaha door di Caribe na tur e organizacionnan di J.C.C. Durante di su bishita na Aruba dos miembro di Aruba Junior Chamber of Commerce lo hanja e „Senatorship" for di su man. Esakinan ta Sr. Francisco Kelly ex-tesorero di J.C.C. y senjor Roberto Lopez Henriquez ex-president di J.C.C. E ceremonia aki lo tuma lugar durante un Dinner-Meeting majan anochi den Aruba Caribbean Ho'el, na unda lo ta presente e president y vice-president di NOM-Board di Corsow, senjor Haime de Solla y senjor Ronny Martina.

EMBAHADOR ARGENTINO A PIDI SU RETIRO

LONDEN, 5 april. — E embahador Argentino na Londen, Schout bij nacht Teodor Hartung, a pidi su gobierno cablegraficamente pa dune su retiro. For di anja 1958 el a ocupa e puesto di embahador na Londen. E embahador no quier a duna motibu pa su peticion di retiro.

NOTICIA DI POLIS

Cendedonan di candela

ORANJESTAD, 5 april. — Diarazon mainta recherche a detene dos hoben di Tanki Leendert kendenan ta worde sospecha di a cende candela den cunucunan na Tanki Leendert y becindario. E hobennan P.T. y J.K. di respectivamente 23 y 17 anja di edad, ta cera mientras e caso ta worde investiga.

Maltratamento

Diarazon atardi un cuarto pa cuater asistencia di polis a worde pidi pa intermedia den un bringamento chiquito cu tabata tumando lugar na Piedra Plat. A resulta cu un caballero a bin cerca su ex-senjora y a dale den su cara y kibra su shimis. Polis a ordena e caballero pa sali for di e cas y bai di eynan, mientras cu e dama a worde avisa pa duna e cuenta na recherche.

„Show-riding"

Un cuarto pa 12 diarazon anochi patrouilla a mira cuater scooter cu tabata corriendo ariba e caminda di Noord pa Oranjestad. E manehador nan kendenan probablemente tabata dunando un show na e ora ey, di cual un di nan a hanja necesario pa corre henteramente ariba banda robez di caminda a worde „recompensa" pa patrouilla cu un proces-verbaal pa cada uno.

Choke

Diarazon anochi un choke a tuma lugar na e cruzada di Bernhardstraat y Mauritsstraat entre e autonan A 8374 y A 4850, maneha respectivamente pa J.J. y A.G. E ultimo aki kende probablemente a causa e accidente y taba'a corre sin rijbewijs a sali for di den Village ariba e cruzada sin pone tino na trafico. J.J. kende tabata sinti dolor na su pecho a worde hiba hospital San Pedro y a worde tuma pa observacion. E total di danjo material ta 2.000 florin.

Dal y corre

Un otro choke cu a tuma lugar na San Nicolas Diarazon anochi mas o menos 11'or y mei tabata den Helfrichstraat entre e autonan A 2961 y A 3305. A 2961 cu a dal ariba A 3305 cu tabata para manda di caminda y cu ariba su turno a bai dal ariba e pick-up A 2885, probablemente tabata worde maneha pa un tal N. kende a sigui corre despues cu el a dal ariba A 3305. Despues polis a logra hanja e auto A 2961 tras di un school bandona pa e manehador. E donjo di e auto aki a declara cu el a presta un tal N. e auto. E total di danjo material ta 1275 florin. Polis ta investigando e motibo di e accidente y kende tabata e manehador di A 2961.

A hanja

Senjor Ibarra a hanja un bril di solo tras di La Linda y a entrege na warda di polis Oranjestad.

Na postkantoor na Oranjestad a worde hanja 80 florin, consistiendo di 1 papel di 50, 1 di 25 y un di 5.

A perde

Antonia Spit a perde un number di su auto. E number ta A 965.

MINISTER LAMPE TA SER SPERA DIADOMINGO NA ARUBA

ORANJESTAD, 5 april. — Segun nos a ser informa di banda di PPA e minister plenipotenciario di Antillas na Hulanda, sr. W.F.M. Lampe, cu manera ta conoci ta na cabes di e lista di PPA na e eleccionnan venidero lo jega Aruba diadomingo p.v. Di e mesun fuente nos a hanja sa cu sr. Lampe lo hanja un recepcion grandioso.

FECHANAN DI TERMINACION DI PARTINAN DI INDUSTRIA QUIMICA

Oranjestad 5 april. — E fechanan di terminacion di e diferente partinan di e industria quimico na Aruba actualmente ta conoci. Segun nos a ser informa di fuente oficial e fabrica di Amoniak lo bini cla na Mei. Na september e fabrica di ureum lo ta termina, mientras cu dos o tres siman despues e fabrica di salpeter lo keda cla. Un solemnidad chikitu lo tuma lugar na ocasion di e terminacion di e fabrica di amoniak, mientras cu na Oktober un celebracion grandioso ta ser spera na inauguracion di e fabrica di kunstmest.

CAMA DI FRACTURA DI ROTARY PA SAN PEDRO HOSPITAL

ORANJESTAD, 5 april. — Ajera tardi pa mas o menos cinc'or y mei un delegacion di Rotary Club di Aruba a ofrece un cama di fractura na San Pedro Hospital. E entrego a tuma lugar den e convento di e hospital.



Diamars mainta e promer turbina di 65 M.T. a worde instala na Balashi en coneccion cu e extencion di e fabrica di coriente. E turbina di Westinghouse a worde instala ariba pianan di beton loke tabata un trabao basta dificil.



Diamars mainta a tuma lugar dilanti di e oficina di e directiva di Petrona & Croes cu ta trahando na e fabrica di coriente na Balashi un ceremonia chiquito, ora cu e personal di e firma aki a tuma despedida for di senjor Charles W. DeGroff (dr.), un supervisor Mericano, kende durante 9 luna a assisti na e trahamento y a sinja ing. Ab Reusink (centro) su trabao. Senjor DeGroff, un Mericano cu antepasadonan di Ierlandia a resulta di ta un homber cu den corto tempo a hanja un cantidad di amigonan den su personal. Den un corto discurso senjor Reusink a jama su collega un homber calma, cu kende por worde conta, un experto primera clase ariba su tereno y un bon amigo pa su trahadornan, mientras cu nan ta haci nan trabao manera cu e mester ta. Senjor Reusink a bisa di ta spera di por sigui cu e trabao di senjor DeGroff mescos cu e tabata hacié. Despues cu senjor Otilio Jansen a entrega e regalo na nomber di henter e grupo un bunita taperecorder, senjor DeGroff kende ayera a bai Merca, a splika cu ta fieldad pa esun pa kende bo traha y fieldad na bo trabao, cu nan a incarga bo pa haci, semper ta e di mas importante. „Mi a traha cu gusto akinan, boso tin di mantene asina". Despues di esaki diferente empleadonan di Petrona & Croes a dirigi palabra. E promer di nan tabata Weston Morgan (robez): „You have been a fine gentleman for Us". Senjor Morgan a sigui bisa, cu e empleadonan mientras cu nan tin un hefe manera sr. DeGroff lo keda loyal. Despues a dirigi palabra srs. Alfred Gemerts, Donald Dubisson, Roy Sandee y Willy Hughes. Sr. DeGroff cu for di 21 anja pasa tabata traha cerca Kellogg na Aruba, ta hiba awor mehor recuerdonan di e isla cuné.



Na Amsterdam tabatin un demonstracion di e ultimo riba tereno di deporte di awa, door di e campeon di waterski Hulandes Peter Alsem. Esaki ta un bota di motor systema robot cu ta ser dirigi pa e skidor mes pa medio di un „stuur". E vehicula por alcanza un velocidad di 55 km. pa ora.

Situacion na Argentina

BUENOS AIRES, 5 april. — Nan a tene den ministerio di guerra di Argentina na Buenos Aires un reunion na cual a tuma parti gene al Ongania hefe di e forza terrestre di guerra, general Armanini di e forza aerea y Schout-bij-Nacht Vasquez, comandante di e flota Argentino.

E reunion tabatin como fin pa delibera tocante condisionnan cu marina a stipula. Despues di e reunion nan a participa cu esaki no a conduci pa ningun acuerdo.

Segun noticianan local di prensa e base di marina Mar del Plata un base importante di e rebeldenan riba e continente, a rendi.

Mar del Plata ta na 380 km. di Buenos Aires.

E otro puntonan caminda e rebeldenan a concentra ta „Porto Belgrano, Punto Indio y Rio Santiago" cu tropanan di gobierno a ocupa anteriormente.

E unico forza di e rebeldenan aki cu ta e flota, a suspende su plan pa sali pa Buenos Aires.

Su lidernan Schout-bij-Nacht Eladio Vazquez, tabatin manera tabata anuncia ayera mainta un segundo entrevista cu lidernan di e forzanan terrestre y aerea.

Schout-bij-Nacht Vazquez despues a ordena e flota di e revolucionarionan pa drenta den haf di Porto Belgrano.

E ultimo base importante di e revolucionarionan na Argentina, e haf di submarino Mar del Plata, a rendi ayera na e forzanan di guerra di gobierno. Asina nan a participa den un comunicado.

Schout-bij-Nacht Eladio Vazquez, cu a delibera hunto cu minister di defensa y lidernan di forzanan terrestre y aerea tocante armisticio a bisa, ora cu el a sali di e conferencia: „Mi a ordena e bapor di guerra di marina cu ta actualmente riba laman, pa regresa Porto Belgrano". E orden aki ta di e comandante di operacionnan riba laman cu ta hunga un papel importante como mediador entre marina rebelde y gobierno. Nan ta considera e orden aki como un muestra di acuerdo.

E revolucionarionan cu a checuta diamars un golpe di estado bao di direccion di e generalnan Menendez y Montero cu e fin pa haci imposibel e eleccionnan presidencial, a perde nan apoyo na Rio Santiago y Punto Indio. Gobierno a exigi entrega incondicionalmente di e rebeldenan.

ENTREVISTA DI ADENAUER

CADENABRIA, 5 april. — Canciller federal Adenauer a ricibi den su villa na Lago Como un grupo di politiconan christian democraat y liberalnan di Alemania West.

Manera anuncia e conferencia tin como fin pa delibera tocante e venidera ratificacion dje acuerda Franco-Aleman di cooperacion door di bondsdag.

Awe nan a saca un declaracion den cua nan a participa, cu nan lo tuma den e decision di ratificacion dje acuerda Franco-Aleman un preambulo dje unidad Europeo y e alianza Atlantico.

E introduccion lo contene un seguriza ion dje amistad Franco-Aleman y un declaracion ela den fabor dje reunificacion, e comunidadnan Europeo y continuacion dje intencionnan pa unificacion Europeo y e alianza Noord Atlantico.

E Bondsdag lo stipula e formulacion. E tratado mes nan lo no cambia.

GOBIERNO DI AUSTRALIA DEN PELIGER

CANBERRA, 5 april. — No tabata falta nada pa Australia lo tabata sin gobierno. Entre otro nan a rechaza ajera nochi un mocion di desconfianza contra e gobierno liberal di Sir Roy Robert Menzies den Parlamento cu 59 contra 58 voto.

A entrega e mocion e lider di oposicion, e socialista Arthur Calwell, a base dje moda di gobernacion dje gobierno riba terreno di economia, asuntu di trabao y asuntunan di defensa y di exterior.

Reanudasion di relacionnan diplomatico

PARIS, 5 april. — Francia y Republica Arabe Uni a bira di acuerdo pa cuminza presto intercambio di delegadonan mientras nan ta spera nombramentu di embahadornan, asina ta para den un comunicado cu e minister Frances di asuntunan exterior a saca awe.



Dialuna anochi e floresteria nobo di sra. Oncha Merryweather-Arends a ser habri. Aki sr. John Merryweather y su esposa Oncha den e lugar nobo. Deputado F.J. Tromp a inaugura e edificio moderno, situa na Mon Plaisir.

MINISTER HENRIQUEZ TA BAI ZADKINE!

ORANJESTAD, 5 april. — For di fuente fidedigno nos a ser informa cu minister O.S. Henriquez cu a sali algun dia pasa pa deliberacionnan financiero na Hulanda, si ta posibel, lo haci uso di su presencia aya pa sali un ratu bai Paris pa bishita e studio di e escultor Frances Zadkine cu ta trahando riba e estatua di defunto Juancho Yrausquin encarga pa e Stichting Arubano „Monument Juancho Yrausquin".

Poco tempu pasa Sr. Zadkine a anuncia e directiva di stichting cu el a termina e prome fase di e estatua. Awor insidernan mester huzga si e apariencia ta bon. Si esaki ta e caso anto e escultor ta hanja un acuerdo pa e segundo fase: si na e lo mester mehora e buslo di yeso cu ta termina actualmente.

LEON A MATA CABAI DEN CIRCO NA BRUSSEL

BRUSSEL, 5 april — Leonnan furioso a mata ayera durante un demostracion di un circo na Brussel un cabai.

Esaki a tuma luga durante un di e numeronan mas espectacular di e circo di Moscu, cu tabatin gran exito durante varios tempu caba.

Na e numero aki e leonnan tabata sinta riba lomba di cabainan cu tabata galopa rond di e pista. Ayera nochi e rey di animalnan a tuma nan luga como jinete sin ningun dificultad, pero despues un di e cabainan a trompeca. E animal aki den su caida a lastra e cabai cu ta galopa tras di dje y e dos leonnan a boltu cai for di riba lomba di e cabainan. Furioso y indigna nan a benta nan mes riba e cabainan y a herida uno di tal manera cu mester a evita su sufrimentu cu un tiro.

Door di spuit awa riba nan, nan a logra hibanan pa nan hoki atrobe.

BIDAULT ADMITI NA BRASIL

LISBOA, 5 april. — E embahador Brazilenjo na Lisboa a regresa awe den e capital Portugues foi Brazilia cu un visum di entrada na Brazilia pa e ex-prome minister Frances Bidault.

Nan a duna e permit aki riba condicion cu e lider dje movimentu nacional ilegal lo no checuta actividadnan politico. Bidault por viaha pa Brazil asina cu e drenta di acuerdo cu e condicionnan.

Actualmente Bidault ta na Portugal pero e gobierno dje pais aki a pidiele pa sali mas lihe posibel.

Manera anuncia Bidault tabata sconde na Alemania West den cas di un periodista Frances y despues el a sali pa Portugal riba su mes iniciativo.

CONVERSACION ENTRE HEATH Y KLEFFENS

LONDEN, 5 april. — E minister Britanico pa asuntunan Europeo, Heath, tabatin awe mainta un entrevista cu senjor E.N. van Kleffens, representante na Londen, pa e comunidad Europeo pa carbon y staal. E conversacion a tuma luga riba peticion di senjor Kleffens. Despues minister Heath a asisti na un lunch duna pa e embahador Hulandes na Londen, Mr. Baron Bentinck.



Diamars mainta minister O.S. Henriquez (robez) y deputado F.J. Tromp (drechi) a sali pa Hulanda pa deliberacionnan. Nan ta forma parti di un delegacion Antillano, consistiendo di minister y expertonan insular, cu lo delibera cu e gobierno Hulandes tocante e plannan di diez anja di Antillas. Probablemente nan lo delibera tambe riba e contribusion for di fondo di E.E.G. durante nan estadia na Europa.

CISCO KID presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLINNG COMPANY** e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual.

1. „Ken bo ta cuminda?" „Cisco Kid!"
2. „Luhide! mi no ta pagabo pa cuminda e homber ey!"
3. „Angela ta bai den e trein ey!" „Si? Wel ban tuma e otro direccion!"



PEPITA pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**
E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

1. „Kiko a pasa Paco?" „Mi a herida mi pols".
2. „Dokter a bisa cu mi no por sigui cu mi lesnan di viool".
3. „Esey lo ta un mal noticia pa bo profesor di viool". „Mi no ta kere".
4. „Ta e mes a bira mi pols".



Inauguracion di Basketball a atrae hopi publico

(Di nos redactor Deportivo)

Un publico hopi grandi a presencia diarazon anochi ariba cancha di Aruba Jrs. e inauguracion di e temporada di basketball pa anja 1963. E tribunanan di Aruba Jrs. tabata completamente yen, mientras cu tur rond di e tereno tabata tin fanaticonan sinta of para pa presencia e inauguracion.

E ceremonia chikito a tuma luga meimei di terreno. caminda despues cu e dos teamnan femenino a para. a dirigi nan mes. e president di Aruba Basketball Bond. Frans Wever. Reina di Deporte Srta. Maria Diaz y e president di Aruba Sport Unie Tico Kuiperi. Un discurso a worde teni door di president Wever. kende a expresa satisfaccion di directiva di A.B.B. cu e inauguracion di e campeonato. El a mustra e participantenan cu ta necesario pa participa den forma sportief na tur momento ya cu ta asina e deporte di basketball lo por progresa.

Despues di desea tur e clubnan participante hopi suerte. e president di A.B.B. a invita Srta. Diaz pa haci e toss-up. Cu esaki cumpli Srta Diaz a ricibi for di man di e hobencita di cinco anja Carla Zaandam. yiu muher di e miembro di directiva di ABB Arthur Zaadam. un boeket na nomber di A.B.B. E parti ceremonial a termina cu esaki y referi Eddy Laaf a duna senjal pa e partido amistoso entre e dos equiponan femenino Aruba Jrs y Valiant cuminza. E damanan di Aruba Jrs a tuma un ventaha di 8 pa 4 te na halftime. Y despues di e sosiego Aruba Jrs a anota diez puntos mas contra di uno di e team di Valiant.

E score final di e partido a bira pues 18 pa 5. D. Monart di Aruba Jrs cu ocho punto riba su nomber tabata e mihor anotadora di e wega. Pa Valiant L. van Thol a anota total di 3 punto pa ta esun di mas haltu di su club.

Caballeros „A": Aruba Jrs. 40 y Plymouth 28.

E segundo match di e anochi tabata di e masculino clase A. E quintetonan di Aruba Jrs y Plymouth a enfrenta otro resultando Aruba Jrs ganador cu score di 40 pa 28. Na halftime Aruba Jrs tabata tin un ventaha di 16 pa 7.

Olando Jacquin di Aruba Jrs a logra acumula e mas grandi cantidad di puntos di e anochi cu un total di 18. Pa Plymouth e mihor anotador tabata Boy Marchena.

Partidonan pa awe nochi

E campeonato di basketball ta continua awe nochi cu dos encuentro riba cancha di Caribe. E promer wega cuminzando pa 7.30 di juniors lo ta entre Aruba Jrs Jr y Don Bosco Jr.

E segundo match tambe lo ta masculino pero di categoria B. Lo enfrenta otro Plymouth y Caribe.

Tivoli na luga di R.C.A.

E equipo femenino di R.C.A. cu a inscribi pa tuma parti den e actual campeonato segun informacion obteni di directiva di Aruba Basketball Bond. ya lo no competi e anja aki mas. Na su luga lo hunga awor e equipo femenino di Aruba Tivoli Club.

JUDO ENTRE ARUBA Y CORSOW MAJAN NA L.S.P.

(Di nos redactor Deportivo)

Cuminzando majan anochi pa 7.30 lo tuma luga majan anochi riba cancha di tennis di Lago Sport Park pa promer biaha den historia deportiva di Antillas Hulandes encuentronan di judo entre equiponan di Aruba y Corsow.

E anochi aki ta worde organisa door di directiva di Lago Sport Park y un programa completo ya ta cla.

E discurso di bonbini lo ta di Bob Martin, miembro di directiva di Lago Sport Park.

Lo tin tambe ceremonia di graduacion di sargento Reinald Poeteray na poseedor di e faha pretoe — promer dan. Sargento Poeteray a pasa durante weekend pasa cu exito e examen pa e grado aki na Corsow.

E dos teamnan di Corsow y di Aruba luego lo worde introduci na e publico. cual indudablemente lo ta numeroso pa e ocasion aki.

Pa Corsow lo competi e siguientenan. Den faha blanco Arnold Bloem. den faha geel Maximiliano Meulens y C. Principal. den faha oranje Donald Moron y Salomon America, den faha berde C. Smith y den faha bruin Renee Hilger. Manuel Brazo y Paul Perri.

E team di Aruba ta worde forma door di e siguientenan. Den faha blanco A. van Son. Godfrey St. Aubyn y Winso Winklaar. den faha geel E. D. Nicolaas y E.B. Cardoze. den faha oranje William Mommaert y H. F. Alberto. den faha berde H. J. Barendsen. J.H. Fredericks y M.A. Bislick. den faha blauw A. P. J. van Esch y R.F. Assenberg.

Como huez lo actua Eddy Snijders di Corsow. poseedor di faha preto — segundo dan. Como referi Reinald Poeteray (faha preto promer dan) di Aruba y G.R.C. Verhalle poseedor di faha bruin tambe di Aruba.

Ademas di e encuentronan principar lo tin tambe matchnan di exhibicion duna door di cuatro junior, esta Roy van Dongen. Lino Emerencia. Raymond Poeteray y Ralph Poeteray.

Tambe lo tin demostracion di e tecnica di diferente caidanan.

Como numero final e programa ta menciona cu Eddy Snijders di Corsow poseedor di e grado di mas halto den Antillas, lo tene un combate cu cada un di e ganadornan di e diferente categorianan cu su wowonan mara.

Cumpleanjos

Awe ta celebra su fecha natal e simpatica senjorita Theresita Irena Ranes. Hopi felicitaciones ta bini di su tata. mama y di su cinco rumannan. Tambe di su tantanan y famia na Corsow. di su amiganan Rosalinda Morinus. Isabela Sapriano. Reina Hoevertz y Lelia Hoevertz. Y especialmente tambe di su otro amiganan y conocirnan.

— — —

Awe ta cumpli un anja mas di feliz existencia senjor Vicente Croes. Hopi felicitaciones ta bini di su estimada esposa Lucia Croes. di su mama Marianita. tata Venancio Croes. Tambe di su rumannan. su swanan. di su comer Adela, comper Agapito Kelly y di tur su amigonan di trabao y demas famia Croes y Geerman.

— — —

Awe ta cumpli anja Clara Valdez. Felicitaciones ta bini di su tata Binino. su mama Francisca y di su 10 rumannan, tambe di su padrino y madrina, di su tanta Tina v/d Linden, di su omo Toni de Cuba. di su primo y primanan y di su amiganan y especialmente di su prima Martha v/d Linden y demas famia Valdez, de Cuba y v/d Linden.

— — —

Awe ta cumpli un anja e hobencita Iraida de Cuba. Hopi felicitaciones ta bini di su mama. tata. welanan. tanta y omonan. Tambe di famia Mateo, Ruiz. de Cuba y Schotborg y especialmente di Beatrix Schotborg.

AGENDA

CINE

Diabierne 5 april 1963

DE VEER. 8.30'or: „Een Echte Parisienne" 18 J.
RIALTO. 8'or: „Burrorita" 18 J.
PRINCIPAL. 8'or: „A Fever in the Blood" 18 J.
AURORA. 8'or: „Gage of Evil" 18 J.
SAVANETA. 8'or „Lady of Vegeance" 18 J.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord Dr. C. v.d. Byl
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav.: Dr. H.R. Dennert

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovio
Hospital San Pedro di Verona tel. 2200

POSTSLUITING
Diabierne

Anguilla —, Antigua —, Argentina 15.30, Canal Zone —, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla —, Bogota —, Costa Rica —, Cuba 10.00, Curacao 8.00—16.00, Ecuador 14.00, El Salvador —, EUROPA (Azië-Afrika) 15.30, Fr. Guiana —, Guadeloupe —, Guatemala —, Haiti 15.30, Honduras —, Br. Honduras —, Jamaica 10.00, Martinique —, Mexico 10.00, Montserrat —, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00—15.30, New Orleans, La. —, Nevis —, Nicaragua —, Panama —, Paraguay 14.00, Peru —, Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15.30, St. Kitts —, St. Maarten enz. —, Suriname —, Trinidad enz. —, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden —.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.
14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 16.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana —, Canada 8.00—

RADIO KELKBOOM

Diabierne 5 april 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Lat. Am.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Peticion Musical pa Telefoon
10.15 Musica Varia
10.30 Programma di N. Habibe jr.
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
1.05 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Melodias Instrumental
03.00 Cha Cha Cha
03.15 Merengues
03.30 Calypso
03.45 Nos Artista invita
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Cocktail Musical
05.08 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo
06.15 Variacion Musical
06.30 Musica para la Cena
06.45 Voorlichting (A.V.D.)
07.00 Noticia International
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in het Nederlands
08.00 Musica Norte-Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.30 Programa: „PERO CON MU...
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 5 april 1963

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 El Libro Inmortal
5.30 Radio Kids Bible Club
4.45 Noticias Español
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
6.00 Ultimas Noticias
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 On Wings of Song
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News

RADIO CARACAS TELEVISION

Diabierne 5 april 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Caja con sorpresas
10.00 Jardin de infancia
10.30 Ingles por T.V.
11.00 Programa de Cecilia Martinez
11.45 Novela
12.80 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Punto y aparte
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Eestudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Aventuras de Popeye y Yeyo
16.30 Mejias y sus muchachos
17.00 Busque su marca
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Papa lo sabe todo
18.30 El extrano mundo del Pantano
19.00 Teleteatro
19.30 Nuestra Peggy
20.00 El observador
20.15 Novela
20.30 Craneoteca de los Genios
21.00 Panico
21.30 Ajedrez fatal
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.

Openbare inschrijving

Het Hoofd van de Dienst Openbare Werken Aruba, zal op maandag 22 april 1963 des voormiddags 11 uur een openbare inschrijving houden voor levering van:

5.000 zakken Portlandcement

Leveringsbestekken zijn vanaf heden ad. f. 1,— verkrijgbaar ten kantore van hogergenoemde Dienst.

E motibo di nos separacion

Pa: JUANITA

— 26 —

„Esei a haci cu mi a cruza laman jegando America den busca di bo graf y detalles mas amplio di e perdemento cu barco. Pero na e embahada nan a bisa ci mu nan no por a hanja bo resto, tambe cu un rato prome cu bo a embarca, bo a pidi bo retiro como diplomatico.

Pesey mi a bai busca e unico pista cu a kedami pa bai busca. Bai uni mi mes cu e amigo Florian Yubero, e unico persona cu mi ta supone cu mester a mirabo y a scirbimi e ultimo noticia di bo". „Si Cora, ta ami mes a mande pa bo, cu esaki mi kier a dera mi mes pa semper y pa bo strooi mas santo ariba e graf cu mi a coba pa mi voluntariamente". „Pero ta kiko a haci bo cu bo a obra di e manera aki?"

„Deshonra e perdida total di mi honor.... y pa no compromete esun di bo di rechasa bo". „Ki sorto di ley bo a viola?" „Esun di ladronicia, di desfalco, algo cu den e bocki di codigo penal ta exigi hopi anja di castigo di prison". Cora no por a kere. „Pero bo no tabatin mester di nada material . . ."

„Esey mi tabata supone ainda ora mi a conoce bo, pero despues na cuminzamento di e bishita di e muher na Spanja, mi a bai hanja sa cu mi debenan a aumenta na un manera insospechoso, hundiendo mi ainda den un ruina".

„Bo ta corda tempu cu Adelina a pasa Spanja?" „Wel den e unico entrevista cu nos tabatin el a pone mi na haltura di su decision pa casa cu un famoso pintor, solamente el a exigi algo pa e keda keto y e siguranza pa no topa cu bo y provoca un escandalo.

E prijs di esaki tabata mi firma ariba un check en blanco cu el a pensa na jena y cobra for di mi cuenta corriente na Managua". „Poco despues di su jegada ya mi a ricibi e comunicado particular di e banco den cual nan a informami cu algun hende a purba lanta un suma grandi di placa pa medio di un check cu ami a entrega cu mi firma legal, mientras no tabatin fondo".

„Despues di e acusacion aki a sigui mas denuncia pa desfalco na mi nomber, cu Adelina tabata comete, ya cu anteriormente mi a entrege cu confianza diferente carta en blanco cu mi firma ariba pa e maneha mi interesnan".

„Pesey, prome cu e denuncianan bini oficialmente na claridad, mi a pidi mi traslado urgente pa Nicaragua, na unda a worde reclama pa autoridadnan". „Despues mi a hanjami obliga di pidi mi retiro ya cu economicamente tabata imposible pa mi cubri tanto falta di placa".

Y pa mi no paga cu e deshonor di bai sera, mi a provecha di e ocasion cu e bapor ey unda mi por a camufla mi mes entre un grupo di hende desconoci, cu e idea di no bolbe America Central nunca mas, cual ta e unico luga cu nan tabata buscami".

Ora cu e bapor a pasa e laman Caribe voorbij, mi a tira mi curpa na awa dilanti di e isla Jamaica sin ningun hende por a mirami, logrando jega na landamento den veeindario di Shout-Negrit, y despues na Savanna del Mar, na unda nan a facilita mi cu un pasport falso cu mi actual nomber di dokter".

„Una vez cu mi tabata safe na e luga Inglesnan aki, mi a tende di e desastre cu a pasa e barco, den cual nan no a hanja ningun sobreviviente". „Ni den e pasaheronan, ni den e tripulantenan mi nomber a parce ariba e lista di e victimanan, apesar cu nan no a saca mi curpa for di den laman".

„Tur esakinan a juda facilita mi deseo pa Raul Cartes disparce pa semper kedando na su luga e dokter aki desconoci, na kende e autoridadnan di e isla a duna asilo, satisfecho di actuacion provechoso den e luganan leeuw aki."

E tabata scucha cu interes enorme, y ora el a interrumpi loke e tabata conta. Cora a remarka: „Pero no ta abo a interveni directamente den e estafa aki, ta Adelina a actua pa su mes cuenta". „No ta importa!" „Den e caso aki ta mescos cu ta mi mes a actua, ya cu Adelina tabatin mi poder y mi autorizacion".

„Ta mescos cu lo e a actua door di mi of cu ta ami a mandé. Bo no ta comprende? „Mi ta kere cu si". „Mi a abusa di bo buena fe, haciendo uso di algun derecho di amante, casi cu e mes poder cu lo a toca un senjora". „Si, Cora a comprende perfectamente aunke cu tabatin algo cu no tabatin explicacion.

„Pakiko bo no a bin serca mi na e momentonan critico ey?" „Nos matrimonio no ta bastante fuerte pa existi suficiente confianza entre nos dos, Raul". „Oh, no Cora, mi vida!" el a protesta. „Ta con mi por a mustra bo cu mi no ta un caballero, asina canaya, cu casi na e mes un momento cu mi a casa cu bo, mi ta presenta na abo poco debe cu solamente ta toca na ami y den otro muher.

„Ora cu den matrimonio no tin comprension y carinjo e conflictonan di orden material ta cai bao di e concepto cu loke ta di esun, ta di e otro tambe, y den e caso aki Raul, mi ta bolbe bisabo, cu bo mester a pidi mi ajuda". „Mi principionan, no tabata permitimi, Cora".

(E ta sigui)

DICK TRACY

1. „Y asina mi ta duna boso tur pabien cu boso bon rapport".
2. „Awo mi ta duna boso cada uno 100 mil dollar, pa boso paga cumpramento, gastonan profesionales etc. durante e tres lunanan venidero". 3. „E unico condicion naturalmente ta pa bo trece despues di e 3 lunanan un miljon dollar back en bez di esaki". 4. „Y cualkier lieutenant cu falla pa trece nan miljon, lo worde duna na e lobonan, corda bon Ace of Spades ta avisa".



RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (Aruba) N.V. TEL. 1284 — 1402

1. „Stranjo e porta aki semper ta habri".
2. „Cuidao Wiggers paga e luz".
3. „Algun hende ta aki?"





Despues di e periodo largu di vorst, Hulanda a hanja un periodo di tempestad. Aki un bista bunita di e pier na IJmuiden caminda e olanan ta kibra riba e Zuiderpier.

Relasionnan entre Inglaterra cu E.E.G.

LONDEN. 5 april. — Gobierno Ingles ta dispuesto pa fortifica e contactnan entre e representacionnan permanente dje seis paisnan di EEG na Brussel y e delegacion Ingles ayanan cu ultimamente nan a expande. asina circulonan autoriza na Londen a declara en relacion cu proposicionnan dje minister Aleman Schroeder a haci pa intensiva relacionnan entre EEG e Inglaterra.

Den e circulonan Ingles aki nan a keda un poco reserva loke ta referi e punto di bista Aleman pa crea organonan nobo di comunicacion (por ehempel un subcomision dje Union West Europeo di cua Inglaterra y e seis paisnan di e comunidad ta miembro). Nan ta spera cu Francia lo acepta un tal formula.

E corant gaullista „La Nation". a scirbi awe mainta den un comentario riba e conseho ministerial di EEG na Brussel. cu malcontentu dje cincu partnernan Frances a termina. manera general De Gaulle a pronostica y apesar dje pronosticacionnan malu di adversarionan cu a acusele di ta torpedea Europa.

E situacion te ainda no ta masha clara. segun e corant. pasobra cierto partner di EEG te ainda ta sonja mas di un gran comunidad Atlantico cu di Europa solido.

AUSTRIA Y E.E.G.

VIENNA. 5 april. — Areglo dje relacionnan entre Austria y EEG te trabao di mas importante dje gobierno nobo di Austria. asina canciller Gorbach a declara ne proposicion di su gobierno nobo ne parlamento.

Gobierno Austriaco ta spera cu pronto e deliberacionnan tocante asociacion di Austria den Mercado Comun lo worde inaugura. Un tal acuerdo mester tene cuenta cu e neutralidad di Austria y e acuerdonan cu Austria tin cu otro paisnan. segun Gorbach.

LORD HOME TOCANTE AFILIASION INGLES NA E.E.G.

TOKIO. 5 april. — Minister Ingles di asuntunan exterior. Lord Home a declara na un conferencia di prensa na Tokio. cu afilicion di Gran Britania den EEG ta exclui mientras tantu e actual gobierno Frances sigui na poder. Jamas tabata intencion di Gran Britania. pa causa Mercado Comun danjo riba algun manera. cu segun nan tin bon influencia riba territorio economico y politico. mientras tantu esaki ta dirigi pa exterior. asina el a continua. Nos kier trata actualmente. pa harmonisa e politiek dje asociacion Europeo di comercio liber cu esun di EEG pa evita un alehamiento di nan dos.

E minister Britanico a bisa tambe. cu Gran Britania lo reanuda e deliberacionnan tocante afiliacion den e comunidad. asina nan tin un oportunidad favorabel.

INTENTO DI HUIDA CU A FRACASA

BERLIN. 5 april. — 4 Aleman oost boben. cu a trata ajera nochi pa bui pa Berlin Berlin West. a worde aresta pa guardia di frontera di Alemania Oost. Asina polis di Berlin West a participa awe mainta.

REFUGIADONAN DI BERLIN-OOST

Awe a logra scapa pa Berlin West dos famia cu huntu tin 10 persona riba un flota cu nan mes a traba. Nan a transporta den e flota tambe hopi di nan propiedadnan entre cua tin hasta un televisora. Ora cu nan a baba e flota na awa e motor a stop di traba. Nan mester a usa pa rema e ora cy e banda patras dje aparato di television y un banda di un valis.

Meimei dje riu cu ta forma e frontera entre Alemania Oost y West dos bapor di douane di Alemania West a tuma e refugiadonan aki abordo.

TELEGRAM PA GOBERNADOR DI N. U.

HOLLANDIA. 5 april. — E minister Hulandes di asuntunan exterior Luns. y su collega Indones. Dr. Subandrio. a contesta por telegram riba un felicitacion di e gobernador di Nacionnan Uni na Nieuw Guinea. Dr. Ajalal Abod. en relacion cu reanudacion di deliberacionnan diplomatico entre Hulanda e Indonesia.

E minister Hulandes a bisa di ta spera cu e reanudacion dje deliberacionnan lo conduci pa un bon funcionamentu dje gobernacion Indones riba Nieuw Guinea.

BISHITA DI PRESIDENT MEJICANO NA HULANDA

ROTTERDAM. 5 april. — Como parti dje bishita di tres dia cu president Lopez Mateos di Mexico ta baciendo cu su famia actualmente na Hulanda. e huespednan aki a bishita huntu cu la Reina Juliana. Principe Bernhard y Princesa Irene. Rotterdam.

Despues nan a llega ne asociacion real di rema „De Maas". foi caminda nan a haci un viahe door dje bafnan.

CANDIDATO PA MAS FELICIDAD

ZANDVOORT, 3 april. — Na e eleccion na mei ta participa un candidato independiente, senjor G.M. A. Grol, di 40 anja di Biaricum, cu tin den su mente como e unico punto di programa un cambio di mentalidad. E kier alcanza un seguridad mas grandi den trafico un aumento di produccion, un cambio di calidad di productonan, aumento di sueldo, rebaho di prijs, rebaho di belasting, y mas progreso y mas felicidad.

En todo caso ya mi tin 50 voto, asina senjor Grol a participa.

WELGA TA AMENASA INGLATERRA

LONDEN. 5 april. — E federacion nacional di obreronan di ferroviaria na Inglaterra. cu ta consisti di 317.-000 miembro a dicidi pa reuni cu otro federacionnan ferrocarril pa delibera tocante un accion contra e economizacionnan cu nan tin idea di haci na ferroviaria di Inglaterra. door di cual mas o menos 125.000 miembro lo perde nan trabao.

Dialuna delegadonan di cuarenta sociedad a reuni. representando 475.-000 obrero na e compania Ingles. cu ta nacionalisa. di ferroviaria.

PRINCESA BEATRIX NA TOKIO

TOKIO. 5 april. — Princesa Beatrix a haci awe un bishita na Emperador Hirohito y Emperatriz Nagako di Hapon. Den circulonan dje corte nan a participa. cu e Princesa a bisa e Emperador y Emperatriz di ta contentu di por a cumpli cu su promesa cu el a haci anja pasa na november pa regresa. Princesa Beatrix tabatin un shimis blauw durante su bishita ne Emperador. E Emperatriz a ricibi e Princesa den kimono. Banda di merdia e Princesa a sali pa cas dje prome minister Hapones pa come ayanan.

Despues di a come den cas di prome minister Ikeda e Princesa a bishita e departamento di baby den e kraam kliniek dje hospital Hapones di Cruz Roja.

Awe nochi nan lo ofrece e Princesa un comementu den e Palacio Imperial.

HUELGA DI DOCTERNAN ITALIANO

E 83.000 docternan Italiano lo huelga awe durante 24 ora. pa protesta contra e belastingnan na cua nan ta someti. Solamente den casonan urgente nan lo duna ayudo medico durante e dia di huelga.

CIENTIFICONAN ALEMAN NA EGYPTO

CAIRO. 5 april. — Profesor Wolfgang Pilz. un dje cientificonan Aleman cu ta traba na Egypto. a laga sa. cu e ta pensa di renuncia su nacionalidad Aleman en relacion cu e actitud cu e gobierno di Alemania West a tuma en bista cu e cientificonan na Egypto. Nan a anuncia tambe cu ta probable cu tur e cientificonan di Alemania West na Egypto lo acepta e nacionalidad di Egypto en caso e gobierno di Alemania West cuminza medidanan contra nan. Manera conoci gobierno Israelita a emprende cerca gobierno di Alemania West pasonan en bista dje kestion aki. Israel a bisa di tin miedu di un amenaza di banda di Egypto awor cu cientificonan Aleman ta traha na Egypto na desarollo di raket y otro sorto di arma.

HALLSTEIN PA INDIA

BRUSSEL. 5 april. — Profesor Walter Hallstein. president dje comision di EEG. lo sali awe foi Brussel pa India pa tene riba invitacion dje conseho cultural di India lezing tocante comunidad Europeo. cu ta un caminda nobo pa unificacion pacifico.

Durante su bishita e lo contra cu prome minister Nehroe y otro miembronan dje gobierno di India y lo bishita algun proyecto di desarollo y trabaonan industrial. Dia 12 di april Hallstein lo regresa Brussel.



Mientras cu Gobernador Debrot ta jena un cheque como contribucion pa e restauracion di e kerki di protestant na Kralendijk, Bonaire el a bisa sonriendo: „Esaki no ta pasobra mi sobre-abuelo, Isaac Debrot den su puesto como commandeur di Bonaire na 1822 a laga e prome domi jega Bonaire (ds. G.B. Bosch), pasobra e kerki aki a ser construi na 1847 numa". Despues el a entrega e cheque na sra. Edna Boom, cu huntu cu sra. Jane Beaujon-Debrot (na drechi) na nomber di e comite di damas na Corsow ta pasa rond cu listanan di inscripcion pa colecta e suma cu ta necesario pa e restauracion di e kerki bunita.

MEDIDANAN PA DEPORTE DI BOXEO

MIAMI. 5 april. — Pa haci peligernan pa casonan mortal den deporte boxistico mas chiqui nan a pensa di tuma actualmente na Merca algun medida di seguridad. Un di nan ta pa stipula cu e roundnan lo dura dos minuut en bez di tres.

Y e cantidad di roundnan lo llega di diez te diezdos.

Den un pelea di prueba bao dje stipulacionnan aki Mike John di peso pesado a gana na Miami Beach di su compatriota Don McAteer door di intervencion di referee den di seis round.

BRINGAMENTUNAN NA LAOS

VIENTIANE. 5 april. — Segun circulonan diplomatico autoridad na Vientiane tabatin ajera nochi den llanura de los Llantos den Central Laos. bringamentu entre forza di guerra dje Pathet Lao pro-comunista y forza neutralista di guerra.

Awe mainta e bringamentu no a termina ainda. Nan no a anuncia ainda cuantu perdida tabatin na ambos banda.

E ultimo tempu tabatin un relacion tenso entre un agrupacion neutralista bao di direccion di general King Le y entre e departamentu neutralista y Pathet Lao.

Segun noticianan cu a llega despues tabata inclui ne bringamentu aki solamente un grupo chiqui di militar. tabatin 4 morto y algun herido.

REGRESO PA TRISTAN DA CUNHA

AMSTERDAM. 5 april. — E bapor di Pakketvaart Java — China „Boissevain". lo transporta e prome grupo di habitantenan dje isla volcanico Tristan Da Cunha. Manera nan a anuncia caba. e poblacion aki mester a worde evacua despues dje erupcion volcanico riba e isla aki na anja 1961 y nan a keda Inglaterra.

SATELITE LOENIK 4

LONDEN. 5 april. — E satelite Ruso Loenik 4 ajera. lo alcanza luna majan. segun nan ta spera. Segun Radio Moscu e satelite aki lo continua su vuelo te ora cu e llega den cercania di luna.

COMERCIO INGLES CU CHINA

LONDEN. 5 april. — Harold MacMillan. E prome minister Ingles a contesta awe den lagerhuis. riba preguntanan. cu e comercio Ingles cu China ta aumentado y cu esaki lo continua.

E ultimo anjanan esaki a baha un poco como consecuencia dje hamber cu tabata crop e pais y esaki a hanjele obliga pa bende un gran parti di su divisanan pa cumpra maishi.

DEMOSTRACION NA LONDEN

400 persona a tene ajera nochi un demostracion dilanti dje Parlamento Ingles pa demostra contra segun nan opinion e gastonan altu di defensa. Nan ta pertenese na un grupo di persona. cu ta contra armamentu.



Un piloto di test y su assistente a muri ora cu e avion di dos motor di e tipo Varsity a cai riba un cas na Glouchester na Inglaterra. Tres muher cu tabata den e cas a scapa. E avion a hera cai riba un school cu mas di mil mucha aden.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Aspectonan di Venus ta exigi hopi atencion na bo situacion financiero y gastonan cu bo ta haci.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Aspectonan di planetanan ta indica riba poco tension, tene cuidao cu gastamentu di placa.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Awe no ta un dia favorable pa bida social y diberticionnan, tene bo mes calmo.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Bo tin hopi apoyo di planetanan den bo esfuerzonan pa progresa den bo trabao.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Por tin algun problema en relacion cu asuntonan di placa, no forza nada, busca cooperacion.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Aspectonan ta bruha bo posicion financiero, trata pa spaar, bo popularidad lo aumenta.

LIBRA
23 September — 22 Oktober



Constelacion di planetanan ta pone poco presion riba bo salud, bai cu calmo awe.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November



Awe bo mester concentra bo mes riba asuntonan di famia un problema bieuw por worde resolbe awe.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



No spera dimas di bida social awe acento ta cai riba bo trabao y debernan.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



En relacion cu un aspecto menos favorable bo mester keda leuw for di bida social y no tuma chens riba terreno amoroso.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Bo influencia riba astronan ta keda importante, haci bon uso di esey, tambe un cambio den trabao por juda bo.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Tene bo mes poco atras awe y concentra bo riba cosnan cu mester worde haci.

DETENCION DI HENDENAN DI COLO

GREENWOOD. 5 april. — Den e luga Mericano Greenwood (Missisippi) nan a detene ajera 19 persona di colo cu tabata di caminda pa edificio parlamentario pa inscribi nan mes segun constitucion como personanan cu tin mag di vota.

E hendenan di colo aki tabata cana dos dos y no a haci caso di un orden di polis pa bala foi otro.

„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo.
subscripcion f. 3.25 pa luna.
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.
Imprimi na:
N.V. Drukkerij „De Stad"
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao
Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

Anja 23 — DIASABRA 6 DI APRIL 1963 — No. 4609

Deliberacionnan na Argentina no ta trese ningun cambio den situacion critico

BUENOS AIRES, 6 april. — Te anida no por bisa nada tocante destino di Argentina, unda diamars dos general rebelde, cu yudanza di marina, a haci un intento pa hanja poder, cu e fin pa evita cu e Peronistanan lo bolbe hanja un oportunidad den e proximo eleccionnan den e pais.

Ta berdad si cu negosacionnan di dia y anochi entre gobierno, yuda pa ehercito y forsa aerea un banda y e representante di marina, Schout-bij-Nacht Vazquez otro banda, a trece algun acuerdo, pero te ain'a no ta sigur cu e rebeldenan lo acepta e condicionnan.

E rebeldenan tin sigur di apoyo di un gran cantidad di bapornan di guerra, entre cual un portavion, cu ta ancra den haaf di Porto Belgrano.

E trupanan di gobierno ta rondona den un faha di cincu kilometer rond di e basis di e rebeldenan.

Despues di masha tantu deliberacion na Buenos Aires a sali ayera un comunicado den cual nan ta bisa: „E partidonan a yega na un acuerdo tocante e condicionnan preliminario cu ta haci un armisticio posibel.

Segun circulonan fidedigno gobierno a exigi un entrega inmediato di marina como base pa e armisticio.

Ademas e oficialnan rebelde di marina y ciudadanonan rebelde mester worde huzga y mester rebaha forsa di marina te na 2500 homber.

Armisticio?

Schout-bij-Nacht Vazquez a sali ayera mes pa e base di e rebeldenan, pa trata na hanja aprobacion di e condicionnan pa e armisticio.

Ta worde calcula cu na Porto Belgrano tin dies mil marinier y dos mil ciudadano bao di direccion di almirante Rojas, mientras cu nan ta calcula cu e trupanan di gobierno ta consisti di 18.000 homber.

Esakinan tin armanan pa larga distancia y tankinan di guerra cerca nan, mientras cu religiosonan ta insisti na ambos lado pa e lidernan domina nan mes.

Parce cu gobierno a priminti Schout-bij-Nacht Vazquez cu simpatisador di ex-president Peron lo no hanja puestonan publico. Un dificultad grandi tabata e exigencia di e rebeldenan pa president Guido retira di su puesto y pa marina tambe hanja algu di bisa den gobierno.

E adversario mas grandi di marina den e conflicto ta ehercito.

E departamento aki di forsanan arma di Argentina kier cuba pa semper cu e forsa di marina door di adopta mariniernan den forsanan terrestre y pasa forsa aerea di marina pa forsa aerea en general.

Parce cu ciudadanonan comun no ta participa na e conflicto.

Bida diaria na Buenos Aires henter e siman aki a sigi su curso normal y e partidonan politico no ta mete den e asuntu.

Merca kier obliga Rusonan pa sali for di Cuba

WASHINGTON, 6 april. — E senador Mericano, Kennet Keating a papla ayera den senado Mericano na fabor di un plan na obliga e Rusonan pa retira nan trupanan y material for di Cuba. E kier isola e isla economicamente cu yudanza di NAVO.

Bapornan di e paisnan di NAVO parce lo no tin mag di transporta carga mas pa Cuba y e paisnan di NAVO no tin mag di bende articulonan mas cu e bloque Sovietica, cual paisnan ta bolbe entrega e articulonan ey na Cuba.

E miembro di congreso William Cramer, a declara ayera na Washington, cu hopi isla Ingles sotavento y barlovento ta yen di Ruso. El a bisa cu el a hanja informe di fuentenan masha fidedigno mes, cu na hopi ciudad riba e islanan ey tin riba cada diez nativo un Ruso.

Ademas e Rusonan tin depositonan secreto na costa di Hispañola, e isla cu ta worde comparti pa Haiti y Republica Dominicana.

Segun Cramer Haiti dentro di e proximo tres of cuater lunanan lo ta den gara di comunistanan si Merca no actua lihe.

COMBERSACION ENTRE SCHROEDER Y RUSK

BONN, 6 april. — Segun nan a informa na Bonn, e minister Aleman di exterior, Schroeder, lo topa diarazon awor den capital Frances cu e minister Mericano di exterior, Dean Rusk, quende na cuminzamentu di otro siman ta worde spera na Paris, unda e lo participa na e conferencia di ministernan di e paisnan di e pacto di Zuid-Oost Asia.

E dos ministernan lo papia tocante e kestion Berlin y Alemania. Probablemente minister Rusk lo pone su colega Aleman na altura di e deliberacion investigativo tocante Berlin, cu e tabatin siman pasa cu e embahador Ruso na Washington. Majan e combersacion entre e minister Mericano y e embahador Ruso lo sigui.

PRINSES MARIJKE TA CAMBIA NOMBER

DEN HAAG, 6 april. — Prinses Marijke kier pa en lo futuro nan yamé y indiqué como Prinses Christine. Esaki pa motibunan personal. Asina servicio di informacion di Reino a participa ayera mainta.

E nomber oficial di e miembro mas chiqui di Casa Real ta Maria Christina.

La Reina a dicidi cu e cambio di nomber lo drenta na vigor despues di Pascu, ora cu e prinses bai lyceum na Amsterdam.

Prome cu esey e prinses tabata bishita MMS di e lyceum di Baarn.

PROCESION DEN IGLESIA SANTA TERESITA

ORANJESTAD, 6 april. — Diadomingo mainta un ceremonia lo tuma lugar den iglesia Santa Teresita na San Nicolaas na unda durante cantamento e ramanan di e parokianonan lo worde bendiciona y despues un procesion chiquito lo worde teni.

Den e procesion aki lo camna diferente representantenan di e pueblo y organisacionnan di e parokia di San Nicolaas: dos frère, dos soeur, dos tata, dos mama, dos representante di cada club, etc. E ceremonia lo worde teni na honor di Cristo Rey.

PRESIDENT DI MEXICO TA BISHITA EINDHOVEN

EINDHOVEN, 6 april. — E bishita di tres dia di e president Mexicano, Lopez Mateos y su esposa y yiu muhe na Hulanda, a termina awe mainta despues di un bishita di mas di un ora na e fabricanan di Philips na Eindhoven.

Prins Bernhard, y e ministernan Mexicano di exterior y comercio e industria tabata entre otro huntu cu e president.



Cu avion di KLM a jega Corsow for di Hulanda, e minister plenipotenciario di Antillas na Den Haag, sr W.F.M. Lampe. Na aeropuerto minister W.F.M. Lampe a ser saluda e.o. pa gobernador N. Debrot, pa e vice-premier sr. R.J. Isa pa su jiu muher y pa director di K.L.M. mr. H.R. Semmelink. Manera ta conoci sr. Lampe lo actua na Aruba como lijsttrekker di P.P.A. E lo keda te despues di eleccionnan. Riba e portret nos ta mira e minister na su jegada.

NOTICIA DI POLIS

Otro cendedo di candela

ORANJESTAD, 6 april — Diahuebs mainta recherche a detene y encarcela e hoben di 21 anja di edad I.K., kende ta worde sospecha di ta un di e cendedonan di candela cu den e ultimo temponan tabata pega cunucunan na Tanki Leendert y becindario na candela. E caso ta worde investiga.

A cera yiunan pafo

Diahuebs marduga polis a worde avisa cu un mama na San Nicolaas a sera tres di su yiunan pafo di cas. Ora polis a yega ayanan e mama a declara du e muchanan tabata haci cos di malmucha y pesei el a sera nan pafo. Despues cu e mama a hanja un scual el a laga e yiunan drenta paden.

Rebeldia

Un cuarto pa 10, diahuebs anochi assistencia di polis a worde pidi pa un bringamento cu tabata tumando lugar banda di un bar na San Nicolaas. Na yegada di patrouilla tabatin como 60 hende ariba caminda y e aceranan den Bernhardstraat, banda di un bar. Asina cu e auto di polis a yega el a worde ricibi cu un yobida di botter cu piedra. Polis a intermedia y a parti poco sla cu klop. e hendenan e ora ey a corre drenta Village, pero e tiramento di botter y piedra a continua keto bai. Na e momento cu e patrouilla kier a bai tur e multitud a sali for di Village atrobe, pero asina cu e polisnan a holbe nan a laga plama atrobe. E caso ta worde investiga.

A perde

Senjor Jose Leonardo di Boylestraat a perde su cacho di 5 luna bieuw cu ta tende na e nomber Illes.

Senjor R. Davis di Rondweg 29, a perde un number di su auto A-6929.

PROGRAMA FOLKLORICO ARUBANO DIA 5 DI MEI

ORANJESTAD, 6 april. — Manera nos a anuncia algun tempo pasa Y's Men ta plania pa organisa un programa, especialmente basa ariba e folklore di Aruba. E programa aki cu tabata stipula pa tuma lugar dia 12 di mei a worde cambia definitivamente pa diadomingo dia 5 di mei. Esaki lo tuma lugar den Commandeursbaai Club na Savaneta pa 4'or di atardi. Lo tin actuacion di entre otro e Grupo Folklorico di Santa Cruz cu ta bao direccion di senjor Frans Croes y cu lo duna un demostracion di dandee, deramento di gai, y piesanan folklorico. Tambe lo tin actuacion di Padu Del Caribe y un caha di orgel. Segun e presidente di e „Special Committee Project" di Y.M.C.A. senjor Carlos Bislip, kende ta encarga cu e programa aki, e intencion di e atardi folklorico Arubano ta, na promer lugar propaga e cultura Arubiano y na di dos lugar pa hanja fondo pa e programanan social di Y.M.C.A.

DOS CRUZ MAS PA MARINIERNAN

ORANJESTAD. — Ayera merdia 12'or y mei dos „Nieuw Guinea Herinneringskruizen" a worde entrega na Marinierskazerne na Savaneta. Esunnan cu a worde condecora ta sergeant R.C.P. Poetiray y Marinier le. klas J.D. Froentjes. E decoracionnan a worde entrega durante un ceremonia na cual tur e mariniernan tabata presente.

PAKINAN PA MERCA DI 10 DOLLAR TA „LIBER" AINDA

ORANJESTAD. — Segun informacionnan cu e oficina di Turista na Aruba a hanja, ta posibel ainda pa manda e „ten dollars unsolicited gift parcels" liber di gastonan di importacion pa Merca a anuncia cu e anulacion di e reglaaki e autoridadnan di douana na Merca a anuncia cu e anulacion di e reglamento aki ta worde pensa. Pero esaki te ainda no a sosode.

Asina cu esaki bira un hecho lo e worde anuncia oficialmente, mientras cu e reglamento lo cuminsa funciona 90 dia despues di e anuncio.

JUBILEO DI ORO DI ST. DOMINICUS COLLEGE TE NA 1965.

ORANJESTAD, 6 april. — Segun frère Anselmus, cabezante di St. Dominicus College na Oranjestad a informa nos, lo ta te na Januari 1965 cu St. Dominicus college lo haci 50 anja di existencia. Cu esaki e cabezante di e school ta contradeci e anuncio cu a sali recientemente den e „diario di vjariato", esta cu e jubileo di oro di St. Dominicus College lo ta dia promer di Mei venidero. Frère Anselmus absolutamenta a jama esaki un error.

GRUPO DI CARNAVAL „ZAMBESI" PA CORSOW

E grupo di carnaval „Zambesi" cu e anja aki a worde nombra e „grupo di anja" lo bai fiesta anja di la reina na Corsow. Cjen hobennan homber y muher lo subi bordo di „Niagara" dia 29 di april pa bai keda tres dia na Corsow. Kiko lo worde haci exactamente na Corsow, no ta decidi ainda, segun e lider di e grupo senjora Sidonia Muller-Rasmijn. Probablemente un parada lo worde teni den Willemstad. Na bordo ainda tin lugar pa 10 hende cu ta interesa. Na Corsow tur e miembronan di e grupo lo keda na casnan di famia y amigonan.

Presentacion di e alumnonan di „Muziekschool" dia 9 di april

ORANJESTAD, 6 april. — Dia 9 di e luna aki e alumnonan di „Arubaanse Muziekschool" lo tene un presentacion den Centro Cultural. E programa di e anochi ta basta largo, e ta parti over di tres blaachi di e „buki di e programa" y ta consisti di 27 punto. Loke lo worde presenta ta un „mosaico" di instrumentnan y loke e alumnonan por. E anochi lo cuminza cu „Dubbele Jan", un number exitoso di e koor di muchanan bao direccion di senjor A. Dercksen. Durante e anochi lo tin presentacion di guitarra, piano, dwarsfluit, sopraan en alteblokfluit, alt-sax.accordeon y viool. E director di e school senjor A.J. Seyler (piano, klarinet) su senjora (piano, dwarsfluit) y e cuerpo di maestronan consistiendo di D.J. Rebel (blokfluit), J. W. Klein (blokfluit), J. Snijders (blokfluit), A. Dercksen (koor en accordeon), Ad Stenzen (viool y samenspel), J. de Miranda (guitarra), E. Kuchler (viool) y senjora R. Steenhuizen (vox humanis) a haci tur nan esfuerzonan pa e anochi aki. E anochi di e alumnonan lo cuminza 7'or. E samenspelklas lo presenta entre otro, „largo" for di e concierto di viool di Telemann, tambe fragmentonan for di e „symphonie cu paukenslag" di Haydn. Esunnan cu lo presenta e anochi ey ta Kees y Marloet de Jong, Paul van Beelen, Bert Kamsteeg, Marliene Tujeehut, Minerva Dirksz, Oscar de Miranda, Rik y Nanny Masselink, Elaine Koolman, Marcel Chung, Rineke Vermeulen, Sheila Bridgewater, Mieke y Lies Mevius, Arie Sijtsma, Mariolein Attema, Martha van Esch, Marian Welage, Ankie Smit, Dorien Slats, Helen Cabenda, Erik Scheers, Ingrid Sjaw-Akian, Carla Kelkboom, Freddy Bochove, Luciano Krozendijk, Nadia Wouters, Imelda Arends, Rita Bochove, Franky Daniel, Erving Titre, Roy Sharpe, Queen Mab, Walter Carroll, Jeke de Mild', Magda van Thol, Christian Croeze, Ioan M. Tjon Sie Fat, Willy Wijfels, Gerrit Vermeulen y Gerda Roosenhoff Anko Ringeling, Erwin Maasdamme, Ankie Taal, Rosalieke Maas, Joan de Miranda, Hugo Smith, Ramon Frans, George Wong, Adriaan Canel, Sylvia Lo Fo Wong, Marijke Paaymans, Guusje Harting, Marisella Lydens, Begilio Richardson, Elisabeth Gomes, Elfried Comvalius, S. Howard Tjon Ajong, Anneke Jongewaard y Robertico Lopez Henriquez.



Na Amsterdam nan a tira lot pa e venidero lucha den halve-finale pa e copa Europeo. Riba e portret aki e presidente di e comite di organisacion sr. Crahey ta mustra e lot pa Feyenoord cu mester hunga contra di Benfica.

CINCO Y SEIS

Riba e programa pa e caredanan di 5 y 6 pa diadomingo nos ta conta 71 cabai. Tin 13 yabi. Tin un ehemplar cu no ta valido pa 5 y 6. Tin dos careda interesante. E promer careda pa ehemplarnan di serie 5 ta parce nos e careda di mas interesante. Y e careda di cuater cu ta riba 2000 metro ta otro careda interesante. E otro caredanan tur ta di distancia corticu. Millard Ziadie cu ta figura como segundo riba e estadistica di jinete cu 167 triunfo, tras di Noguera cu tin 189 victoria, tin e siman aki un total di 13 ehemplar ta corre. Den e caredanan di 5 y 6 e tin 10 ehemplar. Noguera tin 8 ehemplar den e caredanan cu 5 y 6. M. Aznorua, I.R. Fernandez, A. Iglesias y R. Salazar cada uno tin 4 ehemplar inscribi Gustavo Avila ta e jinete cu e mayoria di monta cu 5. Manuel Camacaro, Walter Carrion, Gmo. Gonzalez y Balsamino Morerira cada uno tin 4 monta. Ricardo Ferrer a caba di logra su objetivo principal como jinete. Cu su triunfo di diadomingo cu Telarana el a premia e como profesional. Di otro banda nos ta hanja un jinete manera Edgar Aranzezu cu anja pasa a termina den e premer 12 nan ta luchando e anja aki cu un mala racha cu ta haci cu ei monta casi e no ta hanja. Otro siman e ta bolbe cuminza corre despues di un descanzo y e ta spera di hanja un of otro preparador cu kier dune algun bon ehemplar pa e por preba cu e conoce su trabao pero cu ta mala suerte e tin e temporada aki. Nos ta spera pronto di mira Aranzeza gana poco careda. Ziadie a haya un mordi di un di su cabainan. Diabierne anochi e ehemplar Tormento a dune un mordi na su man drechi cu mester a ser trata pa dokter.

E prome seiman di Arubaanse Courant segun nan valor tecnico.

Premer careda: Llave siete 111. Mi Blanquita 108. Llave seis 102. Butrino 91. Combo 65. Boeing 56.

Di dos careda: Polizon 136. Principe de Oro 117. Gerda Golifa 109. Llave 10 tin 104. Cardington 94. El Exilado 91.

Di tres careda: Llave ocho 120. Llave nuebe 113. Toscanini 110. Policeman 103. Faster 103. Careton 120.

Di cuater careda: Uapopi 123. Llave doce 118. Llave once 110. Heraclio 107. Longfellow 107. Joace 101.

Di cinco careda: Llave diez 109. Convelyn 106. Llave nuebe 104. Zarak 99. Tucalbina 99. Enamorado 91.

Ultimo careda: Llave nuebe 96. Rainiero 95. Llave siete 87. El Gavilan 80. Llave ocho 79. Llave diez 78.

Na nos opinion e siman aki tin un mercado liber den porta. Alamenos ta e ey ta e impresion cu nos ta hanja mirando e favoritonan cu tuma parti den e caredanan. Naturalmente cu e resultado por ta otro. Nos a pretende semper cu nunca ta posibel pa pronostica un resultado di un careda di 5 y 6 cu seguridad. E retiro di e gran favorito Gran Trece talvez por trece algun cambio den e resultado y duna un sorpresa. Gran Trece a keda retira pa via di un fractura poco complica cu talvez lo no laga e hemplar aki bin bek den pista mas. Lo ta lastima pasobra ta un bon cabai.

Premer Careda: Distancia 1400 metro. Handicap liber. Premio 17%. Ta competi 9 ehemplar di serie 5. Tin 2 yabi. Llave 6 ta forma pa Carnavalesco 50 kilo cu Rogelio Cortez y Helsinki 53 kilo cu I. H. Briceno. Den llave 7 ta corre Mimado 51 kilo cu Balsamino Moreira y Barbullon 54 kilo cu C. Perez. E favoritonan ta llave 7. Mi Blanquita 49 kilo cu Water Carrion y llave 6. E llave 7 ta parce nos dos ehemplar sumamente fuerte den e grupo aki. Tur dos e cabainan tin posibilidad di gana. Tur dos ta den gran forma. Nos ta indica e yabi aki como e „fija" di siman. Blanquita ta un ehemplar guapo y cu un bon record. Probablemente e ehemplar aki lo ta e rival mas competente di llave 7. E presencia di Mimado y Barbullon ta haci e competencia mustra facil.

Di dos careda: Distancia 1800 metro. Handicap liber. Premio A. Premio pa criollo 20%. Tin inscribi 11 ehemplar di serie 7. Tin un llave 10 forma pa El Delta 54 kilo cu Manuel Camacaro y For Ever 49 kilo cu G. Avila. E favoritonan ta Polizon 49 kilo cu J. F. Cruz, llave 10 y El Exilado 55 kilo cu Walter Carrion. E unico criollo cu ta corre den e careda aki contra importadonan ta Polizon cu ta e gran favorito di e careda. Ta promer biaha cu e criollo ta bai midi forza cu importado, pero e record di e ehemplar aki ta asina excelente cu nos no ta duda ningun momento cu Polizon lo mester ta ganador di e careda. Den 17 salida e cabai aki a gana 13 biaha. E tin tres triunfo seguidi den e ultimo tres salidanan. E Clasico Jose Maria Vargas Polizon a gana di punta punta. Su forza ta larga distancia Osina cu e careda aki ta net su agrado. E ta serre subi di agrupacion pero cu unicamente 49 kilo, mientras cu den e CIMV el a corre cu 57 kilo y gana di punta a punta riba e distancia di 2000 metro. Logicamente e mester ta un imperdible. Pero e presencia di El Delta ocho ta haci e careda poco interesante como El Delta lo haci tur posibel pa duna lucha den e careda.

Di tres careda: Distancia 1300 metro. Handicap liber. Premio 20%. E careda aki ta un careda „Handicap" cu ehemplarnan cu ta pertenece den 4 y 5 serie. Ta corre 11 ehemplar. Tin dos yabi. Llave 8 ta forma pa Mayorengo 49 kilo y La Bueno 55 kilo cu L.R. Guanchez. Mayorengo ta bai cu Gustavo Avila. Den llave 9 tin Te 50 kilo cu R. Cortez y Jet 48 kilo cu J.H. Briceno. E favoritonan ta: Llave 8. Llave 9 y Policeman 54 kilo cu R. Bustamante. E yabi di Biadie ta luci atrobe basta fuerte den e careda. Pero e cos ta poco complica aki den pa e presencia di Policeman cu ta un ehemplar cu ta hopi baja di serie. Su ultimo salida ta un tercero tras di Albatros. Den manera cu Polizeman ta un potente rival di llave 8. Tambe llave 9 ta contene dos ehemplar di peso. Briceno cu a sorprende siman pasa cu Principe de Oro ta pilotea Jet cu ta un ehemplar di calidad. Por ultimo e velocista Toscanini 51 kilo cu Carlos Cruz ta otro peligro.

Di cuater careda: Un careda cu por duna hopi emocion. E distancia ta 2000 metro. Ta competi 14 ehemplar di serie 8. Tin dos yabi. Llave 11 ta forma pa Gleeful 53 kilo cu H Revello y Barbablanca 48 kilo cu Tosta. Den llave 12 ta corre Gloster 49 kilo cu G. Avila y Mocoties 50 kilo cu R.D. Guzman. E favorito aki den ta Gran Trece. Heraclio 52 kilo cu Carlos Perez y llave 11. Manera nos a bisa caba Gran Trece ta retira. Esaki ta haci e careda un poco complica. Nos ta kere cu lo ta bai tin sorpresa den e careda largo aki. Uapopi cu siman pasa a corprende ta bai awor subi di serie pero semper mester tene cuenta cu e ehemplar aki. Joace 50 kilo cu semper ta corre bon peero te ainda no por a gana ta bai awor cu F. S. Perez. Su dia di victoria por yega. Heraclio natural ta un rival di peso. E yabi di Vidal ta otro gran rival. Y tambe e yabi di Noguera ta dos ehemplar cu ta bai duna lucha fuerte. Gloster tampoco no a gana ainda y Avila ta persisti cu e cabai. Resultado di e careda????

Di cinco careda: Un careda di velocidad riba 1300 metro. Ta corre 12 ehemplar di serie 7. Tin dos yabi. Den llave 9 ta corre Fazendeiro 48 kilo cu Teofilo Tosta y Telmo 50 kilo cu L. R. Guanchez. Llave 10 ta forma pa Nagui 48 kilo cu Gmo. Gonzalez y Carden 49 kilo cu Walter Carrion. E favoritonan ta: Zarak 58 kilo cu C. Marquez, llave 9 y llave 10. Zarak a perde siman pasa den un final di fotografia cu Sensacional. E ta bai awor cu un kilo mas di handicap pero como gran velocista e handicap aki lo no ta un estorbo riba e careda corticu. Telmo cu a perde ya dos biaha cu Zarak tin chens awor di tuma revanche como e tin e bentaha di handicap. E tercero ta llave 10 cu Carden cu den su penultimo tin un segundo tras di Piave. Convelyn 48 kilo cu Carlos Cruz ta e batacazo.

Ultimo careda: Distancia 1400 metro. Handicap liber. Tin 14 competidor di serie 8. Tin 4 yabi. Tin un ehemplar cu no ta valido. Llave 7 ta forma pa Pippin 49 kilo cu J. E. Cruz y Rita 50 kilo cu J. Bolivar. Den llave 8 ta corre Piave 57 kilo cu Raul Bustamante y Progne cu no ta valido pa 5 y 6. Llave 9 ta integra pa Recife 49 kilo cu H. Rengifo y Ederena 54 kilo cu G. Avila. Llave 10 ta contene Terciopelo 48 kilo cu B. Moreira y Trufaldin 50 kilo cu T. Tosta. E favoritonan ta llave 9, llave 8 y llave 10. Ederena ta e gran favorito. El a debuta cu un tercero tras di Kachito y Tunapuy. Den su segundo salida el a gana cu 7 cuerpo riba e distancia di 1300 metro cu el a cubri den 78 sec. E ta bai awor cu 54 kilo. Nos no ta kere cu ariba e distancia corticu aki esey ta haci diferencia. Gustavo Avila cu ta corriendo mihor ultimo tempo mester gana e careda aki cu Ederena. E favoritonan menciona ta e rivalnan.

Puntuacion den e concurso di favorito di Prensa y Radio.

Premer careda: Llave 7 tin 60. Mi Blanquita 17. llave seis 11. Boeing 2.

Di dos careda: Polizon 59. llave 10 tin 24. El Exilado 4. Vivac 2. Avizor 1.

Di tres careda: Llave 8 tin 37. Pa 9 tin 23. Policeman 27. Toscanini 3.

Di cuater careda: Gran Trece 46 (ta retira). Heraclio 19. llave 11 tin 14. Longfellow 6. llave 12 tin 3. Caraba 2.

Di cinco careda: Zarak 42. llave 9 tin 29. llave 10 tin 14. Convelyn 5.

Ultimo careda: Llave 9 tin 60. Piave (llave 8) tin 19. llave 10 tin 10. Rainiero 1.

Nos combinacionnan di e siman aki: Tres cuadro pa valor di Bs. 12. Seis cuadro pa valor di Bs. 24.

Bon suerte pa tur y te otro siman.

Llave 7	Llave 7	Llave 7
Polizon	Polizon	Polizon
Llave 8	Policeman	Llave 9
Heraclio	Llave 12	Uapopi
Zarak Llave 9	id.	id.
Llave 9 Llave 10	Llave 8 Llave 9	Llave 8 Llave 10

Nos combinacion di seis cuadro pa valor di Bs. 24.

Llave 7	id.	id.	id.	id.	id.
Polizon	id.	id.	id.	id.	id.
Llave 8 Toscanini	Llave 8 Toscanini	Policeman Faster	Policeman Faster	Llave 9	Llave 9
Heraclio	Llave 12	Heraclio	Llave 12	Longfellow Llave 11	Uapopi Joace
Zarak Llave 9	id.	id.	id.	id.	id.
Llave 9	Llave 8	Llave 8	Llave 9	Llave 10	Llave 10

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.

OBRERONAN SPANJO TA HANJA RETIRO

DEN HAAG, 6 april. — Dos cien obrero Spanjo cu ta welgando actualmente a hanja nan retiro despues cu nan a ninga di bolbe bai traha. E obreronan ta traha na e minanan di estado na Heerlen, Hulanda. E obreronan a welga pasobra nan ta malcontentu cu e cuminda cu nan ta hanja y e lugar unda nan mester keda.

Directiva di e minanan a bisa cu nan mester bolbe cuminsa traha, pero a priminti di haci un investigacion tocante nan kehonan.

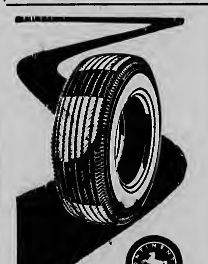
E obreronan cu mester a bai Spanja ayera cu bus, no a sali di Hulanda ainda. Parce cu den anochi tabatin deliberacion cu representantenan diplomatico di Spanja na Hulanda. E obreronan ta sperando resultado di e deliberacionnan ey pa nan tuma un decision.

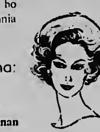
Un portavoz di e ministerio Spanjo na Maastricht a participa ayera mainta, cu directiva di e mina di estado „Maurits", unda e obreronan Spanjo ta traha, a hala su cartanan di retiro aden durante e negosacionnan cu ta sigi.

Awor tur cos ta depende, si e welgistanan a bai traha ayera tardi of ayera noche, asina e portavoz a bisa.













PETICION NA PRESIDENT MEXICANO

DEN HAAG, 6 april. — Un delegacion di pintornan Hulandes, a entrega un funcionario di e embahada Mexicano na Den Haag un peticion, den cual nan ta pidi pa libertacion di e pintor di Muraya David Alfaro Siqueiros di Mexico y nan ta expresa nan preocupacion pa e trato cu el a ricibi.

E peticion tabata dirigi na e president di Mexico, Dr. Lopez Mateos.



CISCO KID presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLINNG COMPANY e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual.

1. „Senjor.... bo tin un lista di e luganan unda e trein ey ta para?"
„Si heben".
2. „Nos no por alcanza e trein mas!"
„Pero nos sa unda e ta laga Angela".
3. „Kiko bo ta plania Blanco?"
„Mi tin un idea. Angela cu Fernando lo coi e trein aki na e proximo parada".



PEPITA pa cortesia di: Antillian Hardware Co
E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

1. Mi no ta bai traha awe, hefe mi no ta sinti mi mes bon....
2. Si bo sa kiko ta conben' bo, bo lo ta na bo escritorio den er di bint' minuut.
4. Asina mi ta gusta Lorenzo!



DEPORTIVO PROMER GANADOR SUPERANDO RIVERPLATE

(Di nos redactor Deportivo)

E oncena di Deportivo a habri e torneo di futbol clase A pa Copa Juliana cu bon pia. Den e promer wega di e clase aki nan a derrota e equipo di Riverplate cu anotacion di 3 gol pa 1. Cu e triunfo aki e oncena di Riverplate a bira ganador A, mientras cu Riverplate a keda elimina di e torneo.

Cu anotacion di rechtsbinnen Carlito Perez den di 13 minuut, Riverplate a tuma ventaha di 1—0. Imponiendo dominio largo rato Deportivo ta trece e gol di nan contrarionan na peliger diferente biaha. Rey Franken ta hanj'e so cu keeper y ta shot den man, mientras cu Juchi Croes tambe ta haci mescos. Ta te den di 43 minuut Deportivo ta logra empata e wega cu un penalty, cual a worde cobra exitosamente door di Elio Tromp.

Na halftime e scoreboard tabata marca 1—1.

E atakenan mas sobresaliente y peligroso ta worde forma den e segunde tempo tambe door di e veteranonan di Deportivo. Rey Franken despues di ricibi pase di Mundo Kemp ta pone fuerte shot cu keeper Ramon Korssen ta pomp buck den tereno.

E bala ta yega back cerca Nel Harms, kende ta falla.

Durante e proximo atake di Deportivo, keeper Ramon Korssen ta luci ora cu e ta tene un fuerte shot di Mundo Kemp cu bunita y largo uitval.

E empate ta worde kibra den di 20 minuut ora cu un combinacion entre Nel Harms y Rey Franken ta penetra e defensa rioplatense y Franken ta pone un intahable aden pa Deportivo bai ariba 2 pa 1.

Y diezeinco minuut despues e ultimo gol di wega ta worde anota. E biaha aki ta Mundo Kemp atrobe despues di ricibi un pase ta laga backnan di Riverplate atras y ta pone shot den skina cu keeper Korssen no por a tene ni taha. E partido a finalisa cu triunfo di 3—1 pa Deportivo.

Cumpleanjos

Ajera a cumpli anja senjorita Filomena Figaroa. Hopi felicitaciones ta bini di tata Hose, mama Simona, rumannan Teofilo, Beni, Mito, Frankie, Livia, Menta y Alex. Tambe di su welonan, tanta y omonan, primo y primanan y di su querida amiganan Lilian Theysen y Olga Croes y demas famia Figaroa, Kelly y Tromp.

— — —

Awe ta celebra 4 anja di feliz existencia e simpatico hobencito Eddison, Celestino Semerel. E ta ricibi hopi felicitaciones di su tata Augustinus, mama Inocencia, rumannan Angela, Cris, May, Anna, Nadi, Joan, Betty, Nel, Rigo, Elsa y Juan. Tambe di su welo y welanan, swa Marco Stamper, omo y tantanan y demas famia.

— — —

Awe ta recorda su feliz cumpleanjos e simpatica senjorita Regina Ruiz. Felicitaciones ta bini di su tata Juan, mama Nina, rumannan, amiganan di Lourdeshuishoudschool y especialmente di Olga Figaroa, Filomena Andrea Tromp y demas famia Ruiz y Kock.

LITTLE LEAGUE PA E WEEKEND

(Di nos redactor Deportivo)

Awe tardi lo worde hunga tres partido di baseball Little League perteneciente na South League. Libby's lo enfrenta American Legion den Lone Palm Stadium Super Cleaning ta topa Viana riba tereno di La Fuma na Savaneta y den Lago Sport Park ta midi forza Aruba Rotary y Aruba Lions.

Majan mainta ta worde hunga tres wega di North League. Den Wilhelminastadion.

O So Grape y Pepsi Cola lo enfrenta otro. Den Noord Sport Centrum lo midi forza Aruba Caribbean Hotel y Nutricia, mientras cu riba tereno di Winston na Sta. Cruz ta topa Wrigley's P.K. y U.S. Keds.

Di ambos liga esakinan ta ultimo partidonan di e promer rond.

TORNEO ELIMINATORIO DI SOFTBALL TA CUMINZA MAJAN

(Di nos redactor Deportivo)

Ariba tereno di Caribe ta cuminza majan mainta e torneo di softball eliminatorio organisa door di directiva di Aruba Softball Bond, cual ta pa Copa Juliana.

E promer partido anuncia pa cuminza 10'or di mainta lo bai entre Aruba Jrs. y Gavilanes de Casa Haime. Aki lo worde dicidi ganador A.

E segundo match ta bai entre Teachers United y Elmar y ta anuncia pa cuminza 10.45 di mainta. Entre nan ta worde dicidi ganador B.

RAKETNAN MERICANO PA ISRAEL

WASHINGTON, 6 april. — E segundo minister di defensa na Israel a hiba deliberacionnan na Washington tocante compra di raketnan Hawk pa defensa aerea di Israel serca Merca.

Nan a yega na un acuerdo tocante mayoria di e puntonan y asuntu lo worde regla mas aleu via e canalnan diplomatico normal.

Merca a duna aprobacion pa entrega raketnan na Israel cu ta compensa e entrega di straaljagernan Ruso moderno na Republica Arabe Uni.

AGENDA

CINE

Diasabra 6 april 1963

DE VEER, 8.30'or: „Flower Drum Song" A.L.
RIALTO, 8'or: „Pay or Die" 18 J.
PRINCIPAL, 8'or. „A Fever in the Blood" 18 J.
AURORA, 8'or: „The time Machine" 18 J.
SAVANETA, 8'or: „No down Payment" 18 J.

Diadomingo 7 april 1963

DE VEER, 4'or. „El Cid" A.L. 8.30'or „Flower drum Song" A.L.
RIALTO, 5.30'or: „Robinson Crusoe of Clipper Island" A.L. 8'or „Pay or Die" 18 J.
PRINCIPAL, 6'or: „Tarzan's Peril" A.L. 8'or „Judgement at Nuremberg" 18 J.
AURORA, 6'or: „El Pequeno Coronel" A.L. 8'or „The time Machine" 18 J.
SAVANETA, 6.30'or: „The Golden Stallion" A.L., 8'or „By Love Possesed" 18 J.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. P. C. Harting
Sta. Cruz-Savaneta-San Nicolas: Dr. J. R. Leo

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospital San Pedro di Verona tel. 2200

SIRBISHINAN DI IGLESIA: PROTESTANT

Oranjestad 9'or a.m.: Ds. Jakobs Bed. H. Doop Gezinsdienst
Piedra Plat 9'or a.m.: Ds. Visser
San Nicolas 5.30'or n.m.: Ds. Visser

ADVENTISTA

Oranjestad: 9'or p.m. Ds. Jakobs Bed. H. Doop
Piedra Plat: 9'or p.m. Ds. Visser
San Nicolas: 5.30'or a.m. Ds. Visser Bed. H. Doop
Tur diasabra: 9.30'or a.m. Escuela Sabatica 11.00'or a.m. Serbishi di Iglesia.
Tur diadomingo: 7.30'or p.m. Serbishi di Predicashi.
Tur diarazon: 7.30'or p.m. Serbishi di Oracion Iglesia di Oranjestad na Socotoro, Iglesia di San Nicolas na Essoville Iglesia di Curacabai.

CATOLICO

Oranjestad: St. Francisco 6'or a.m. 7.45 a.m. (misa pa mucha solamente) a.m. (misa canta), 5.00 p.m. y 7.00 a.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 p.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. y 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. Gezinsdienst.

MISION INGLES

Diadomingo 31 mrt. „Dia di Adoracion y Comunion general" pa tur parrokiano y especialmente pa tur parrokiano homber. 4 te 5'or „Hora Santa na Papiamento. Anochi 7.30'or clausura Mision Ingles cu procesion.

RADIO KELKBOOM

Diasabra 6 april 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
01.05 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Variacion Musical
02.30 Teenagers Programma
83.00 Cha Cha Cha
30.15 Twist
30.30 Calypso
30.45 Nos Artista Invita
03.45 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Coctail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
00.15 Intermedio Musical
06.30 Musica para la Cena
06.50 Majan ta Diadomingo
07.00 Noticia Internacional
07.15 Musica Europea
07.45 Nieuws in het Nederlands
08.00 Musica Norteamericana
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting.

Diadomingo 7 april 1963

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical
10.30 Winkel Handel Mij N.V. 1e y 3e diadomingo
11.00 Teenagers Programma

11.45 Musica Varia
12.00 Musica, Poesia y Composicion Ant
12.30 Musica Norte Americana
01.00 Musica Varia
01.30 Disc Jockey
4.00 Radio Nederland Wereldomroep
05.00 Melodias Instrumental
05.15 Musica Varia
05.45 Programa „pero con musica"
06.00 Lago Oil & Transport Co.
06.30 Intermedio Musical
06.35 Centro Apostolico Arubano
06.40 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
08.30 Programa di ELMAR
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diasabra 6 april 1963

9.30 Jardin de Infancia
10.00 Relaciones Publicas
11.00 Dialogo y cultura
11.30 Imagenes de Francia
12.00 Show de Saume
13.15 Weekend con las estrellas
13.45 Programa de C.T.V.
14.15 Intimidades
14.30 Media hora con Cheilque
15.00 Via dos Musical
16.00 Bowling
17.00 Telehipodromo del aire
17.30 Bingo bailable
18.30 Tic Tac
19.00 Perry Manson
20.00 El observador
20.15 Vida y destino
20.30 Caravana
21.30 Valores humanos
22.00 La ley del revolver
22.30 Tertulia.

Diadomingo 7 april 1963

9.30 Buck Rogers
10.00 Matinal infantil
13.00 Torneo hipico
18.00 Laramie
19.00 Dr. Kildare
20.00 El observador
21.15 Show de Aldemora Romero
20.15 Encrucijada
23.00 Teleearo.
22.15 Boxeo
22.45 Miradas al mundo

MERCA POR RENUNCIA ALGUN BASE DEN STRANHERIA

WASHINGTON, 6 april. — Awe nan a publica na Washington e texto di un declaracion cu e minister Mericano di defensa McNamara a haci poco tempu pasa pa e comision di forzanan di guerra dje Senado Mericano.

E minister a participa, cu posiblemente Merca por renuncia di su base aerea na Spanja y Marokko.

Tambe Merca lo por renuncia su basenan na Gran Britania. E minister a haci e declaracion aki como respuesta riba preguntanan, si tin territorio na mundu caminda Merca por rebaha su gastonan.

McNamara a basa su pronunciacion entre otro riba e stipulacion, cu e valor militar di avionnan strategico di bombardeo B-47 ta bahando. Ademas Merca ta dispone actualmente di armanan nobo, manera e raketnan Polaris cu tin posibilidadnan nobo y por worde lanza di submarinonan.

PROTESTA DI CHINA CERCA INDIA

PEKING, 6 april. — E agencia di prensa di China comunista, „Nueva China", a participa cu e gobierno na Peking a protesta fuertemente cerca autoridadnan di Nueva Delhi, contra un violacion di territorio Chines. Segun e nota di protesta di 10 di maart pasa tres solda di India a penetra den e provincia Chines Sinkaing.

Den e nota nan a exigi pa pone mas lihe posibel un fin ne tal violacion di territorio Chines. Agregando: cu si esaki continua e lo tin consecuencianan serio.

Segun e nota Chines di protesta foi december di anja pasa soldanan di India a viola e frontera Chines den e territorio west cu India.

DIFICULTADNAN PA GOBIERNO BELGO

BRUSSEL, 6 april. — Awe mainta a nan a tene deliberacionnan politico intenso na Brussel pa soluciona e dificultadnan, den cual e gobierno di coalicion di partidonan socialista y catolico na Belgica ta den.

E dificultadnan a cuminza durante e debate den camara Belgo di representantenan tocante proposicionnan di ley, na cual nan quier introduci castigunan mas severo pa strobamentu di orden publico y na cual gobierno ta haya mas autorizacion pa actua contra strobadonan di orden.

E motibo di nos separacion

Pa: JUANITA

— 27 —

„E educacion cu mi a ricibi tempo cu mi tabata mucha, no a permitimi pa obra di un manera asina deshonra y lagando esaki un banda, tabata existi e capitulo di porvenir". „Kiko ami por a ofrece bo, di e momento ey en adelante?" „Mi carera brijante y mi posicion a keda elimina".

„Mi bida a cuminza drecha na principio manera e hoben cu ta caba su estudio". „Di ningun manera mi por a tuma tur cos for di bo, y pa esey mi no por a ofrece bo ni e menor proteccion of seguridad". „Bo tabata tin bo careda di dokter..." „Si esun cu abo a descubri." „Esun cu ta habri mi caminda poco poco, preta cu mi miseria".

„Esey ta loke ami ta warda pa bo acepta?" „Desde e momento cu mi a bira bo senjora, tabata mi deber pa acepta tur cos, pasobra tanto bo provecho como bo desgracia bo mester considera nan di mi tambe". „Mi no ta kere cu mi tabatin derecho pa exigi bo tanto...." „Bisa cu bo no a caba di conoce mi mihor, cu nos relacionnan tabata asina cortico pa hundi nos pensamentonan intimo hunto cu otro; cu nos no tabata conoce e berdadera manera di otro".

„Di otro manera mi ta sigur cu bo lo no a tarda pa bolter bo curazon cu esun di mi, y e circunstancianan lo no a bira asina grave tampoco, te pa jega na e fin desespera aki". „Pero mi temperamento no a permitimi e ora ey. Comprende Cora, cu no tabatin ni un tiki di nobleza di mi banda..." „Tampoco ami a pega na conoce bo suficiente Raul, cu bo cabajerosidad noble por a bira fanatismo".

„Cada ken ta manera nan a nace y tin hecho cu no por remedia". „Bo ta comprende perfectamente awor?" „Si, Raul, solamente cu abo no tabata sa di e carinjo inmenso cu mi por a duna bo; e enamora cu ami por ta di bo". „Podise cu si bo a para mira esaki, lo bo a comprende, cu di cualkier manera lo bo a hacimi hopi danjo". „Mi sa Cora, sinembargo mi a evita pa humiliabo, mancha bo digno reetitud cu cosnan mahos y baho cu no ta pas pa un dama..."

Nan a keda ta pensa basta rato, pensando con largo nan tabata papia cu otro. Porfin Raul a cuminza cu su instrumentnan bisando: „Awor bo sa tur cos Cora. Bo tin algo pa contestami of bo mester pensa cu calma?" El a frons su welkbrauwnan pa contesta: „Un proposicion mi kier a haci bo, mi amor, si bo tin algo mas pa bisami bo mester hacie awor aki tambe". El a hisa su cara sin contesta nada....

„Bo no ta scucha mi Raul?" „Mi ta bisa bo...." „Si, mi a tende caba" el a interrumpie di golpi. „Y mi kier bisa bo cu mi no tin nada pa pone serca". El a keda waak e cu recelo.... „Bo ta sigur cu bo a bisa mi tur cos caba?" „Ta kiko ta pone bo kere lo contrario?" „E gesto cu ta redabo, manera cu bo consenshi no ta sintie alivia". „Ta parce cu bo ta spanta" „Mi consenshi ta masha alivia y trankil" el a bise nors. „Ta abo ta spanta mi, mi no sa con bo lo reacciona.... mi no sa ainda si bo lo perdonami, lubidando e pasado.... of si bo ta prefera di sigui bo bida sin ningun complicacion pendiente".

„Mi ta bisa bo kiko mi a determina, mes ora cu bo caba di contami e resto". „Cua resto? mi no tin nada di pone aserca, mi ta bisa bo". „O, tur loke mi a contabo no ta basta pa bo ainda?" „Raul, por Dios" el a cuminza ta perde pasenshi „Si bo no tin valor pa ta sincero completo, hamas nos por logra di ta feliz". „Bo no ta comprende?" E kier a explota nengando atrobe, ora cu su stem a worde interrumpi pa pito di un auto Tabata e apuesto teniente Ingles ken a jega serca nan solicitando: „Mi tabata sa cu bosonan tabata aki, y mi a bin den jeep si acaso bosonan kier bolbe cu mi" „no, masha danki" Cartes a contesta di mal beis. Mes ora Cora a bula bisa: „Ami ta acepta. Lake „mi a keda masha agradeci na bo, si bo tin e amabilidad di companjami te cas".

„Encanta, Cora" e dokter a para mira nan bai, wantando e rabia y e celonan cu tabata come paden. Perde Cora tabata su desesperacion mas grandi, y sinembargo, ki garantia e tin cu lo no pasa asina? El a tira e ultimo vista riba e hende malogan, pone pa bai bek sigur cu su mision tabata cumpli caba. Pero ora cu el a bai buska e unico medio di biaha cu tabata na su alcanse, el a hanja e sorpresa desagradable, cu e bicicleta cu Cora a bin cu ne a desparce.

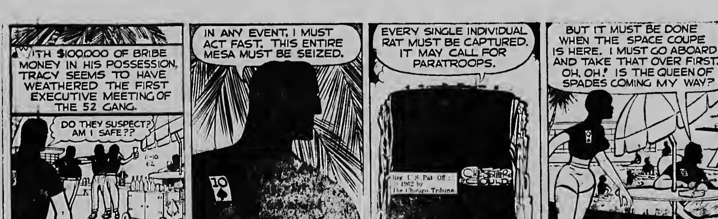
Ora el a informa, a resultad cu casa di Jeremias tabata pasa ey banda y ora cu e a mira e bicicleta di su casa bandona den e vereda, el a tuma encargo di dje y bibe na e hut. E resultado: Ora cu e dokter a mira cu tabata imposible pa bolbe cu e unico medio di tran-porte cu tabata posible, el a bai na pia.

No tabatin otro remede, despues cu e a ninga e invitacion for di e teniente pa kite di su soberbe y.... di su celosnan. El a cuminza ta cana door di e vereda cu e mes un ligeresa di un hende cu kier a jega lihe, lagando su pensamentonan.

(E ta sigui)

DICK TRACY

1. Cu 100.000 dollar den su posecion, Tracy parece a dilende e promer reunion dejaja di e gangsternan di 52. „Nan ta sospecha?, mi ta safe?" 2. „Den cualkier cos cu pasa, mi tin di tuma medidanan The. Tur e gangsternan mester worde cogi preso". 3. „Cada persona individual mester worde captura, parachutistanan por hasta worde buska". 4. „Pero e mester worde haci ora e avion di espacio ta aki. Mi tin di bai abordo y tuma esey over prome. Oh oh ta Queen of Spades ta bin den mi direccion".



RIP KIRBY

1. „No tin ningun hende. E porta mester a cerra di su mes". 2. „Ta mi mes safe, pero mi ta sintimi culpable di habrie". 3. „Maldita Cesar!" „No bisami cu bo a traha bo testament, Desmond".



HULANDA TAMBE TA TRAHA „SHOPPINGCENTRES"

Rotterdam y Amstelveen a construi ehemplar- moderno di „Shoppingcentres"



Con „Mericano" West-Europa ta birando den e ultimo anjanan, por constata claramente c.o. for di e cambionan den e bistanan di e ca'sean den e ciudad grandi. Centronan di ciudad cu habitantenan di mas y sin lugarnan pa para anto a trece e necesidad pa traha „shopping centres" segun chemplonan Mericano. Cu e „shoppingcentres" nan aki of centronan di compra ta worde experimenta ainda na Hulanda. Compramento unabez ta un asunto specificamente di muhernan y e „ama di cas" Hulandes ta laga hopi placa sali for di man economicamente, kizas no a hanja e nomber pornada di ta conservativo y masha dificil pa moderniza.

Lijnbaan

E „shoppingcentre" cu mas experiencia na Hulanda ta „Lijnbaan" na Rotterdam cu a lamta den e curazon di e ciudad caminda despues di e di dos guerra mundial algun tiendanan di emergencia" a worde estableci cu un enorme cantidad di espacio cu e bombardamento di dianan den mei a causa. E „Lijnbaan" di Rotterdam a bira un chemplo pa diferente shoppingcentre na Hulanda. El a worde traha masha luhoso cu un caya di mosaico. E construccionnan a cuminza na anja 1950 y e nomber di e „centre" — den cual ta prohibi pa tur trafico corre — ta di un ofishi bieuw cu tabatin na Rotterdam. E intencion tabata cu Lijnbaan lo a remplasa un majoria parti di e como 22 kilometer di largura di cajanan den cual tabatin tiendanan y cu a bai perdi durante guerra.

Mescos cu e „shoppingcentre" nan cu a worde traha despues, Lijnbaan tambe a worde construi door di un organizacion cu tabatin tur cos den man. Mas parti un of otro compania grandi manera di contratistanan ta tuma e trahamento y organizacion di e tiendanan pa su cuenta.

Promer aya e comerciantenan tabata establece nan mes den un of otro barrio cu e speranza cu tur cos lo bai bon, como cu e barrio ey a parce nan algo cu ta priminti di trece un bon negoshi. Den un shoppingcentre mester worde calcula exactamente, cuanto empresanan, y di ki clasa, lo worde estableci pa yega na un harmonia completo.

„Carisimo", pa pueblo

Na Rotterdam tabata e organizacion „Centrale Ophouw-Belangen", den cual cincuenta interesadonan tabatin puesto, kendenan a haci tur nan esfuerzo pa e Lijnbaan. E condicion tabata, cu un publico grandi, cu por cumpra worde gelok pa e lugar.

Un campanja di reclama costoso a worde haci pa Lijnbaan, hasta te na America. E comerciantenan di Lijnbaan a hanja un nomber exclusivo cu e reclama, cu tabata dirigi specialmente na e pasaheronan di KLM den interior y exterior, Rotterdamse Lloyd y Holland-Amerika Lijn. Den Lijnbaan cantidad di comerciantenan „cara" a establece nan mes, manera joyerianan, peleterianan y casnan di moda. Pesey Lijnbaan a bira mas, loke nan ta yama na Merca un „Fashioncentre", sin e supermarketnan enormemente ocupa y yen di desorden, cual propiamente, tambe nan lugar ta den un „shopping-centre" moderno.

E desventaha di e Lijnbaan tabata, cu e publico grandi di Rotterdam pronto a cuminza mira Lijnbaan como un lugar di paseo, haciendo nan compranan na otro lugar. Pa e motibo aki Lijnbaan tabatin algun temporadanan malo y pesei mester a haci su intencionnan mas grandi, specialmente pa e enorme prijsnan di huur, esunnan di mas halto di Hulanda, cu e comerciantenan tabatin di paga. Asina ora cu e enorme prijsnan aki di huur a yega na orea di e publico di Rotterdam, pronto e tiendanan den Lijnbaan a hanja e nomber di ta „Carisimo": ta di comprende cu e prijsnan ta hopi mas cara cu na otro caminda, asina e publico a pensa. Un shoppingcentre manera Lijnbaan ta trece gastonan extra pa e comerciantenan en cuestion. E caja dorna tin di worde teni limpi, tin un iluminacion costoso, tin plantsoenan cu flornan y mata di adorno, tin bankinan y fonteinan, vitrinanan para liber mester lok e publico cu ta pasando sin hanja bendementonan grandi di un solo biaha. Pues tin asina hopi cos di mira....

Problemanan

E „psycologiconan" di bendemento ainda no tin tur e problemanan y contratiemponan di e shoppingcentre bao control y te ainda ta hanja experiencianan nobo. Puntonan asina ta worde poni den e „planing"nan nobo pa shoppingcentre di manera cu e shoppingcentrenan Hulandes cu ta worde traha awor, despues di e Lijnbaan di Rotterdam, ta worde traha y prepara mas eficiente y sigur. Architectonan specialisa awor tin listanan cu cientos di condicionnan, con nan projectonan pa un „shoppingcentre" lo ta. E mes un architectonan prof. J. van den Broek y J.B. Bakema, kendenan a construi Lijnbaan na Rotterdam, a projecta un shoppingcentre pa Amstelveen cu ta segun e ultimo exigencianan. Amstelveen ta un ciudad chiquito di cual e poblacion di 15.000 persona a subi te na 60.000. E shoppingcentre na e „Plein 1960" na Amstelveen den corto tempo lo ta un di e chemplonan sucesor di Rotterdam.

Al contrario di Lijnbaan e shoppingcentre aki no unicamente ta bai existi di tiendanan special, pero tambe pacusnan grandi lo worde estableci. Esunnan cu ta comprende e situacionnan Hulandes ta comprende kiko kier meen cu e shoppingcentre na Amstelveen tin pacusnan manera Vroom & Dreesman y C & A, mientras cu un Mema y un Bijenkorf tambe lo worde estableci.

Mientrastanto den otro ciudadnan Hulandes tambe tin diferente shoppingcentre di diferente granduranan ta worde traha, te den lugarnan di bida moderno manera Emmen y Emmeloord.

Especialmente „booming towns" moderno manera, Eindhoven, Tilburg Heerlen y Enschede ya no por keda mas sin shoppingcentres.

Un banda menos bon ta, cu shoppincentres ta forma un atrasamiento alarmante pa e otro tiendanan den e otro partinan di e ciudadnan. Pero majoria di e empresanan grandi ta haci cos di sabi, y na tempo ta establece un filial den e shoppingcentre, mientras nan mes ta keda na nan lugar bieuw.

E shoppingcentres na Hulanda mester di basta tempo promer cu nan por bira un suceso, pero cu nan lo tin suceso a lo largo esey ta sigur. Caminda e compradornan pos escohe — (manera na Amsterdam) — entre e shoppingcentre moderno consentra na Amstelveen y e barrionan di pacusnan mas plama den e curazon di Amsterdam, nan ta escohe, hopi biaha e ultimo, pa motibu cu e damanan ta hanja esakinan mas agradable y caminda tin mas hopi ocasionnan pa escohe. Especialmente den e tempo di baratillo por mira cu e masa di e pueblo ta bai den e cajanan bieuw di e tiendanan pa haci compras, manera Kalverstraat, Heiligeweg, Leidsestraat y Nieuwendijk.

Un factor grandi ta forma e lunchroomnan, refresquerianan, lugarnan pa sinta sosega y theatronan. E shoppingcentres modernonan no por concuri cu e cajanan agradable den centro di e ciudad, cu facilmente ta haci un atardi di compras un atardi di paseo.

Basta laat nan a comprende tambe cu un shoppingcentre no mester ta mucho comercial y segun cierto reglanan, pero tambe un lugar cu algo agradable y poco bruha, manera lugarnan pa bende diferente cosnan, haring, koffie, ijscream, lugarnan pa sinta sosega cafe-restaurantnan. Experiencia a sinja pa haci investacionnan grandi pa un shoppingcentre nobo. Tardi of tempran e placa ta sali toch. Alcontrario di Merca, caminda e duranza di un shoppingcentre ta worde calcula pa 20 anja, na Hulanda nan ta spera cu un shoppingcentre nobo lo hala anja 2000.

(Pa H. de Witte)

LUCHA NA ZUID VIETNAM

SAIGON, 6 april. — Un vocero dje gobierno Zuid Vietnames a participa awe na Saigon cu cientos di guerrilleronan comunista a muri durante un bringamentu den e provincia Vinh Binhbonder situa na 80 kilometer na zuid di Saigon. Di fuente Mericano nan no por a duna directamente un segurizacion riba e noticia aki.

Di fuente di gobierno nan a participa, cu e trupanan di gobierno, a cohe diadomingo pasa presu durante bringamentu cu guerrilleronan den e provincia aki 59 persona y a mata 23.

MERCA TA RECHAZA ACUSACIONNAN DI RUSIA

WASHINGTON, 6 april. — Awe Merca a rechaza fuertemente e acusacionnan di Rusia, segun cual e ta responsable pa e ataquenan, cu gruponan di adversarionan di e dictador comunista Fidel Castro a haci ultimo tempu riba dos bapor Ruso di carga.

Den un nota, cu e embahador Mericano na Moscu a entrega awe na Kremlin, ministerio Mericano di exterior ta declara atrobe, cu gobierno Mericano ta haci tur loque ta posibel pa sigura, cu e clasenan di ataque ey no worde prepara riba territorio Mericano ni tampoco ta worde checuta for di eynan.

E nota Mericano ta un contesta riba e dos notanan di Union Sovietica, den cual nan ta protesta contra ataquenan di pirata riba e bapor Ruso di carga Lgvov, dia 17 di maart y e bapor „Bakoe" den anochi di 26 pa 27 di maart.

Gobierno Ruso a stipula den e notanan ey, cu berdaderamente e ataquenan a worde checuta pa gruponan Cubano anti-revolucionario, pero cu gobierno Mericano ta anima e clase di accionnan ey y ta completamente responsable pa nan.

E ultimo aqui a worde rechaza fuertemente pa e ministerio Mericano di exterior.

Investigacion di epidemia di tyfus na Suisa

VISP, 6 april. — Autoridadnan di Visp, na Suiza, a ordena un investigacion policiaco en coneccion cu e epidemia di tyfus cu a cuminza na Zermatt. Nan a duna polis di e kanton Valais, unda Zermatt ta situa, orden pa haci un investigacion provisional pa contesta e pregunta cu si tin un descuido di tal forma, cu por haci un persecucion husticial.



Rey Hassan II di Marokko a bishita Merca. Mientras cu President Kennedy ta para mira e rey ta ser saluda aki pa sra. Kennedy na su jegada.

AINDA TIN 12.000 RUSO NA CUBA

WASHINGTON, 6 april. — President Kennedy a bisa awe na su conferencia di prensa cu despues di e crisis Cubano mas o menos 9.000 Ruso a bandona e isla y cu te ainda tin mas o menos 12.000 Ruso na Cuba.

Merca no ta contentu cu esey y ta sigui vigila e situacion minuciosamente.

El a bolbe ripiti cu e ataquenan di e exiladonan no ta sirbi paz. Merca quier yuda nan liberta nan pais, pero cu otro medidanan.

E president Mericano a bisa cu e no tin plan pa bishita Londen of Paris durante su viahe cu e ta bai haci pa Europa.

DEFENSA DI INDIA TA WORDE REDOBLA

NUEVA DELHI, 6 april. — E minister di defensa na India, Chavan, segun informenan a participa un comision di Parlamento cu India tin intencion pa redobla forza di su ehercito pa por confronta e amenaza di China. Nan lo tuma medidanan igual cu marina y forza aerea.

Ademas nan a participa oficialmente na Nueva Delhi cu Zuid Slavia quier entrega India armanan.

Zuid Slavia ta un di e paisnan cu a acepta anja pasa pa duna India yudanza en coneccion cu actitud di China den e territorio fronterizo.

E SATELITE LOENIK 4

Brainerd Holmes, director di e departamento di vuelonan tripula den espacio di e oficina Mericano pa aviacion y vuelonan den espacio, a bisa awe dilanti di un sub-comision di camara di diputados na Merca, cu segun su opinion e satelite Ruso Loenik 4 mester haci sea un buelta rond di luna, of e mester haci un aterrizaje suave riba luna. E ultimo posibilidad el a hanja esun mas probable. Y e ta considera imposibel, cu e satelite Ruso ta tripula, ya cu e ta pisa solamente 1.500 kilo.

INGLATERRA LO RECONOCE E GOBIERNO NOBO DI GUATEMALA

LONDEN, 6 april. — Awe nan a tende di fuente bon informa dje gobierno Britanico cu nan a dicidi pa reconoce e gobierno militar nobo, di Guatemala, bao di coronel Enrique Peralta Azurdia.

Esaki lo tuma luga probablemente majan den forma di un respuesta oficial riba un carta di e minister di asuntunan exterior di Guatemala pa e embahador Ingles den capital di Guatemala.

Den e carta aki e minister ta expresa su deseo pa continua e bon relacionnan entre su pais e Inglaterra.

Di fuente Ingles nan a participa, cu e gobierno Ingles a tuma e decision aki despues di a estudia e actual situacion na Guatemala cuidadosamente.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April

Laga e weekend aki pasa trankil y cuida bo salud, por bini un noticia importante.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Weekend aki bo lo ricibi hopi bishita di amigu y conocirnan, paga atencion na noticianan cu bo a hanja.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Aspectonan ta hopi favorable pa asuntonan di amor y matrimonio, tene poco pasenshi.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Awe bo mester tene consideracion cu otro y no trata pa forza nada, anochi ta mas favorable.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Paga hopi atencion na informacionnan cu bo lo hanja awe aunke cunan no ta mustra importante.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Pone acento awe riba opinion di bo partner, bo tin suerte den amor basta bo no bai muchu pura.

LIBRA
23 September — 22 Oktober

Awe un hende por pidi pa judanza, no tuma muchu cos riba bo lomba y scucha conseho di otro.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November

Tene cuidao den asuntonan di amor bo por danja hopi cu bo palabranan, sea atento.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

No busca aventura riba terreno di amor y tene bo mes cosnan di costumber.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Ta mihor pa bo no haci weekend aki muchu ocupa cu ricibimentu di bishita.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Bo situacion financiero ta exigi bo atencion, haci un calculo por tin algun gasto imprevisto.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Aspectonan di luna por causa cu bo ta cambia hopi di opinion, no bai muchu pura y pensa bo bon.

E TERRITORIONAN ULTRAMAR DI PORTUGAL

NEW YORK, 6 april. — E comision di Nacionnan Uni pa descolonizacion a acepta ajera un resolucion di e paisnan Afro-Asiatico, cu ta pidi di e Conseho di Seguridad pa tuma medidanan — eventualmente sancionnan — pa Portugal checuta e decisionnan di Asamblea General di Nacionnan Uni tocante su territorionan na ultramar. E resolucion a worde acepta cu 19 voto, mientras cu tabatin cincu abstencion.



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

Anja 23 | DIALUNA 8 DI APRIL 1963 | No. 4610

ESTADO DI ALARMA NA GUYANA INGLES

LONDEN, 8 april. — Nan a trece trupanan Ingles na Guyana Ingles den estado di alarma pa evita irregularidadnan, asina un bosero di e ministerio di coloni a participa ayera nochi na Londen.

Segun e ultimo noticianan tur cos ta ketu, asina el a participa. E prome minister di Guyana Ingles, Cheddi Jagan, a declara, ayera na un conferencia di prensa, cu e situacion di emergencia lo wordu proclama si no jega lihe un fin na e situacion tenso na Georgetown. Nan lo mantene orden na cualkier precio, segun e prome minister.

Den capital di Guayana Ingles, Georgetown tabatin diabierne anochi un irregularidad caminda tabatin un morto y como 20 muhe cu a keda herida, asina nan a participa na Surnam. Polis a haci caba mas di 100 arestacion. E corresponsal di ANP na Paramaribo a participa, cu e incidentenan ta consecuencia di e situasion tenso entre obreronan di haf na Georgetown. E diferencia di opinionnan cu a cuminza for di basta tempu caba, ta existi entre obreronan cu a uni, cu Rice Marketing Board, y esnan cu no a uni cu e asosacion aki.

Tabatin diabierne bringamentu na Georgetown entre e dos gruponan aki. Nan a kibra y a horta despues den algun padus, y a cendenan na candela; pero bombero a logra paga e candela lihe.

Polis a pone un cordon rond di henter e bario y a usa bomnan lacrimogena despues cu e habitantenan a cuminza batinan cu piedra y botter. Te banda di mei anochi tabata ketu atrobe.

Tambe e obreronan di haf a destrui e auto di senjora Jagan, casa di e prome minister di Guayana Ingles, mientras e tabata abordo di un di e bapornan Ruso cu tabata mara den haf y caminda nan tabata carga arroz pa Cuba. Segun noticianan for di Guayana Ingles senjora Jagan, kier a manda pamlletanan di e partido popular progresista di Guayana Ingles pa e estudiantenan Cubano.

Yegada di Minister W.F.M. Lampe majan na Aruba

ORANJESTAD, 8 april. — Majan ta yega Aruba e minister plenipotenciario W.F.M. Lampe, na unda lo e hanja un bonbini caluroso. E minister kende ta number uno ariba e lista di P.P.A. pa e eleccionnan di Eilandsraad venidero lo jega 11'or y mei na aeropuerto Prinses-Beatrix.

Na trapi di e aeroplano lo e worde contra pa un comision di tres, esta president di P.P.A. Jacobo Erasmus, minister E.O. Petronia, kende desde e propuesta pa minister O. S. Henriquez bira Gezaghebber di Aruba, a hira e dirigente di mas importancia den P.P.A., y senjor E. R. Finck, lider di e fraccion di P.P.A. den Eilandsraad Despues di e saludo e minister lo serra conoci cu tur e candidatonan ariba e lista di P.P.A., kendenan lo ta para na e entrada di e aeropuerto. Despues di esaki nan lo entrega na senjor Lampe e bandera y emblema di e partido una bez cu esaki a tuma lugar, minister Lampe lo drenta den un auto cla, den cual lo e haci un „rondrit" chiquito door di Oranjestad. E routa lo ta mas o menos lo siguiente. L.G. Smith Boulevard, A. Lacle Boulevard Wilhelminastraat, Nassaustraat, Santa Cruz. Na Santa Cruz e minister lo papia den un reunion politico cu P.P.A. lo tene den Aurora Theater.

UN PARTI DI E OOSTPIER DI LAGO A CAI ADEN

SAN NICOLAS, 8 april. — Por bisa cu ta un milager cu ningun bende a hanja desgracia, ora cu den marduga di diabuebs pa Diabierna entre dos'or pa tres'or y mei un pida di e Oostpier di Lago a cai den lamar. Na e momento cu esaki a tuma lugar tabatin unicamente un homber ariba e pier, y esaki a saiba su bida, door di corre masha duro for di e lugar.

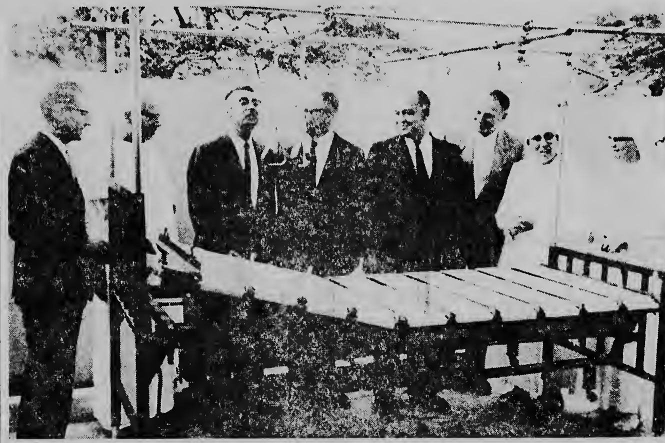
E parti meimei di e pier ariba cual e steiiagenan ta, cu cual e pipanan di e pier ta worde conecta cu slangnan cu e tankeronan diripiente a cai aden, pa motibo cu e stakanan cu ta wanta e pier a kibra. Unicamente un parti chiquito di e toren a cai den awa: e parti di mas grandi a keda ariba awa.

E danjo material ta mucho menos cu e ta parce, pa motibo cu net nan tabatin intencion di bai kibra e pier ey e anja aki, como cu e pier nobo number tres ta worde usa awor. E oostpier a worde traha na 1955.

DIEZCUATRO PADVINDER DI S.C. PA PUERTO RICO

SEROE COLORADO, 8 april. — Dia 10 venidero, esta diarazon, 14 miembro di e tercer grupo di padvinder di Seroe Colorado lo bai cu T.C.A. bao direccion di e damanan Lillie Hedlund y Virginia Ellis. E mucha muhernan dos anja largo a spaar y a haci accionnan pa hanja e placa necesario pa e seis dianan di vacacion cu nan lo hai pasa na Puerto Rico.

Awor a jega asina leeuw cu e pashinan ta cumpra y e hiaha por cuminza otro siman. E diezcuater muchanan di Seroe Colorado lo keda na San Juan cerca padvindstersnan di e ciudad ey. E mucha muhernan aki cu lo sali diarazon venidero ta Beckey Anderson, Gail Clark, Kathy Ellis, Anna Kay Hendrickson, Kathy Farrell, Helen Lamhert, Debbie Lewis, Linda Meisenheimer, Teri Morris, Lynn Mille, Virginia Pocaterra, Bonnie Guiram, Kathy Smith y Susan Storey.



Diabierne merdia a tuma lugar na San Pedro Hospital, entrega di e „fracturebed" cu a worde entrega na nomber di Aruba Rotary Club door di e miembronan J.J.P. (Zepp) Oduber, Harold Oduber y Jan H. Beaujon. E ta un „fracturebed" nobo, modelo Americano. Segun Pater-rector Speklè a declara e cama akì ta algo masha genioso, ariba cual tur wesonan kibra por worde drecha. Hopi tempo hospital tabata tin necesidad di un cama asina, motibo pakiko e regalo aki di Rotary a worde aprecia asina hopi. Segun pater Speklé e Regentenraad di San Pedro Hospital a aprecia e hecho aki masha. Na nomber di hospital e cama a worde recibi pa e medico-director A. Nieboer, administrado W. van Wijk, moeder-overste Tharcisia directrice soeur Innocentia y e pader ya menciona. Senjor Zepp Oduber a declara, cu e placa necesario pa e cama akì, a worde colecta pa e comitee di club, di cual senjor Harold Oduber ta presidente. Ariba potret di robez pa drechi, senjores Van Wijk, pater Speklé, Harold Oduber, J.H. Beaujon, Zepp Oduber, A. Nieboer y e soeurnan Tharcisia y Innocentia.

Gracia na Mr. Heufke:

PHILIPSBURG TA HANJA UN CARILLON CU 28 KLOK

SAN NICOLAAS, 8 april. — Mr. G.W.J.J. Heufke, notario interino na Aruba, promotor y un di e figuranan maximo di e promer hotel di turista na Sint Maarten Little Bay, desde di hopi tempo ta haciendo accionnan na e islanan Aruba, Bonaire y Corsow, pa duna Philipsburg un carillon bon y grandi. E lo tin 28 klok. E toren di e iglesia katholico den e capital di Sint Maarten, teritorio Hulandes, lo ta e lugar caminda e kloknan lo worde instala.

Desde cu gracias especialmente na mr. Heufke, na cuminsamento di e anja 1955 e promer hotel pa turista di Sint Maarten a worde inaugura pa La Reina Juliana, e isla aki no a laga e notario interino Hulandes staciona na Aruba trankil mas.

El a keda cu un sintimento constante pa e isla chiquito akì, cu especialmente desde habrimento di Little Bay, hopi actividadnan a cuminsa tuma lugar ayanan y a cuminsa hunga un rol den Islanan Ariba, den tereno di desarovo. Bapornan di turista a cuminsa bishita e lugar mas y mas, turistanan for di Puerto Rico a cuminsa bishita e isla cu mas frequencia, bankonan afilia y negoshinan pa turista a worde habri den e caja principal di Philipsburg y gracias na e energia di un gezaghebber hoben, cantidad di camindanan di terra a worde asfalta y fundamentonan pa mas hotel di turista a worde traha.

Tur e desaroyonan akì senjor Heufke no a perde di bista ningun momento y hopi biaha e tabatin un rol den nan. Pasobra su ideal „Pone Sint Maarten ariba e mapa di turista Mericano" poco poco a bira algo sagrado pé.

Maria Klok

E enorme comedia di Paseu na anja 1962, cu pa di promer biaha a worde presenta bao di e direccion di regisor Piet Eelvelt y gracias na e enthusiasmo di e pueblo di Sint Maarten y nan cooperacion, tabata un di e initiativonan original y exitoso di mr. Heufke. E plan pa duna Philipsburg un carillon mescos cu Aruba y Corsow tin di nan caba, ta e siguiente initiativo di senjor Heufke. Mescos cu e carillonan ta trece alegria den e cajanan principal di Corsow y Aruba, esta Heerenstraat y Nassaustraat y ta forma un atraccion pa e turistanan di paseo, asina tambe Philipsburg lo hanja no menos cu 28 kloknan cu lo worde instala den e iglesia katholico. E kloknan aki lo toca cada cuarto di ora, mientras cu tin tres kloknan grandi entre nan. Tambe e carillon lo hanja un „klavier" pa e „beiaardiernan" cu por ta interesa. Na Aruba ya diferente donacionnan importante a worde ricibi di particularnan, organisacionnan y comercio. Asina e „Liga di Maria" na San Nicolaas a tuma e encargo ariba dje pa colecta e placa necesario pa e Maria Klok. Pero, aunke un suma basta grandi a worde ricibi caba, toch mr. Heufke ta leuw ainda di e 36.000,— florin Hulandes cu e tin di paga e fundacion di kloknan di Petit & Fritsen na Aarle-Rixtel (Noord-Brabant), pa hanja e kloknan. Un cuenta special a worde habri na Banco Popular Antilliano na Wilhelminaplein na Oranjestad, pa esunnan cu kier yuda y deposita algo ariba e cuenta „Carillon Sint Maarten".

Ayera mr. Heufke a laga nos isla pa bai Europa cu seis luna di verlof. Asina cu e bolbe lo e sigi ariba e initiativo akì. E ta spera cu especialmente e hendenan di Islanan Ariba cu ta biba na e Islanan Abao lo yudé. Pero ta su intencion pa colecta e ultimo mil florinnan cu ta necesario na Sint Maarten mes pa asina e bendenan ayanan hanja e sentimento cu nan tambe a haci algo pa tende e bunita sonidonan di e carillon.

A CAI FOR DI TRUCK-MORTO

NOORD, 8 april. — Den anochi di Fiasabra pa diadomingo pa diesun 'or dilanti cas di dokter P.C. Harting na Noord, un hoben di 23 anja, pa causa desconoci a cai for di un truck pisa, riba caminda. Aunke dokter tabata cerca, su esfuerzonan pa saiba e bida aki tabata envano. Despues di a hanja Santo Olie Heronimo Keily, di Salinja Cerca 11 a muri denter di un ora di tempu. Probablemente e tabata sinta te patras riba e truck ora e accidente a sosode.

CORPORACION DI DAMANAN DI S.C. TA REUNI

SEROE COLORADO, 8 april. — Dia 9 di april e miembronan di Corporacion di Damanan di Seroe Colorado lo reuni. E punto cu lo worde trata e atardi ey ta „iglesianan di West-Europa". Esun cu lo habri e reunion ta senjor George Cvejanovich, cu tambe lo mustra dias.



Esaki ta (robez) general Federico Toranzo Montero, ex-comandante di ehercito di Argentina, cu tabata un di e lidernan di e revolucion di siman pasá na Argentina.

Revolucion na Argentina ta termina cu arestacion di lider di marina

BUENOS AIRES, 8 april. — Ayera nochi nan a aresta Schout-bij-Nacht Isaac Rojas un di e lidernan di e revolucion cu tabatin siman pasa entre marina na Argentina, den su cas na Buenos Aires. E ex vice-president a bisa polis, cu e kier wordu somete na e mesun castigu cu su compañeronan, cu a rendi.

Di fuente militar nan a participa, cu formasion di cortenan militar di husticia cu mester sentencia participantenan na e revolucion a cuminza caba. Nan lo tene e procesonan tras di porta cerra y e pronunsacionnan lo keda secreto. Tambe nan a bisa den circulonan cu tin bon contact cu e oficina di e president di Argentina, cu e eleccionnan general lo tuma luga dia 23 di juni, manera nan a planea anteriormente. President Guido ta disisivo pa mantene e fecha y forma stipula anteriormente, y contra cual lidernan di e revolucion y algun partido politico chiqui a pone oposicion.

E comandante di e ehercito di Argentina a laga sa entre tantu den un comunicado, cu e ta di acuerdo cu e fecha aki y cu eleccionnan liber, pero cu e ehercito lo no permiti un regimen totalitario.

Victimanan

En acuerdo cu e condisionnan pa capitulasion como 30 oficial di marina di Argentina, cu a hunga un papel importante den e revolucion a entrega nan mes na gobierno. Nan a interna nan. Nan lo establece consehonan di guerra, cu lo mester sentencia tur e participantenan na e rebelion.

Commodore Lentino cu a proclama su mes comandante di e forza aerea revolucionario, a busca refugio den e embahada di Uruguay na Buenos Aires.

Tur caminda den e pais nan ta detene militar y civilnan cu a participa na e oposicion.

Segun calculasion a muri na e revolucion aki 40 persona y tin comn cien herido. Nan ta spera cu nan lo reorganisa gabinete di Argentina.



Pa di prome biaha for di hopi luna pasa, a consecuensia di un huelga di e periodistanan, corantnan a bolbe sali na New York. Despues cu e typografonan a bai di acuerdo e chlichografnan a bini cu problemanan. Burgemeester Robert Wagner di New York a hunga papel di mediador den e conflicto aki. Ora cu e corantnan a sali riba caja atrobe e publico a guli nan, manera e portret aki ta mustra.

CASO DI PROTESTA DI S. NA ARUBA OF CURACAO!

ORANJESTAD, 7 april. — K. W. S., un verfdo di 24 anja, kende anja pasa na luna di agosto a worde sentencia pa huez na Corsow, mientras cu acusado no tabata presente, pa cuater siman di prison y rijbewijs kita pa dos anja na motibu di joy-riding, a protesta contra e sentencia aki na Corte di Husticia na Aruba. E caso no a jega mucho leuw diabierne mañana, pa motibu cu senjor S. H. Tjon Ajong a declara na nomber di Ministerio Publico, cu segun su opinion e protesta di S. no por worde acepta. Segun el a declara, unicamente e huez na Corsow tin e autoridad pa trata e protesta contra e castigo aki dilanti Corte di Husticia na Corsow. Senjor Tjon Ajong, officier di husticia, a splika con desde anja 1949 na Antillas e Corte di Husticia a worde concentra, di cual manera cada territorio insular ta worde considera como un territorio di husticia apart. Aunke cu e Ministerio Publico na Corsow si tin autorizacion pa intremete den casonan di Aruba, segun su opinion e Ministerio Publico di Aruba no tin autorizacion pa tin nada di haci cu asuntonan cu a worde trata door di Ministerio Publico na Corsow.

„E officier di husticia di Aruba unicamente ta autoriza pa trese asuntonan di Aruba adilanti cerca Corte di husticia". El a propone pa e corte di Aruba manda e caso Corsow. Aki na 14 dia huez lo duna su decision.

Y.M.C.A. STEELBAND

SAN NICOLAS, 8 april. — E directiva di Y.M.C.A. a anuncia cu nan lo bai lamta nan propio steelband. Esunnan cu ta interesa por pasa na oficina di e club pa inscribi.

Conflicto deportivo....

Acuerdo entre basketballbondnan di ARUBA y di CORSOW

(Di nos redactor Deportivo)

Durante e weekend a worde reuni extensamente door di e bondnan di basketball di Aruba y di Corsow. Despues cu diasabra anochi e bondnan no por a yega na un acuerdo definitivo, ayera e reunion a worde continua y despues di deliberacionnan extenso, e bondnan insular a logra un acuerdo. Awor e acuerdo aki lo mester worde presenta na reunion general di e basketball bond di Corsow pa aprobacion y e ora ey por continua cu e formacion di un Federacion di Basketball pa Antillas Hulandes.

Na e reunionnan di durante e weekend tabata presente tambe e dos mediadornan oficial Frans Figaroa y Ricardo Elhage y tambe e secretario Drs. Romer.

ARUBA JRS. A ELIMINA GAVILANES DEN SOFTBALL

(Di nos Redactor Deportivo)

Ajera mainta riba terreno di Caribe e promer partido di e torneo eliminatorio di softball pa Copa Juliana a tuma luga entre e novenanan di Aruba Jrs y Gavilanes. Su score di 7 carrera pa 3, Aruba Jrs a obtene e triunfo y asina a elimina Gavilanes for di e torneo. E hitnan pa cada equipo tabata mescos cu e cantidad di carrera cu cada uno a anota. Victor Albus tabata pitcher ganador y pa Gavilanes a perde Vero Maduro, kende a worde releva door di Maikin Holsma. E segundo partido senjala entre Teachers United y Elmar a worde gana den e forma mas facil posibel door di Teachers ora cu Elmar no a haci acto di presencia.

Den e torneo pa Copa Juliana pues ta continua cu vida ainda e teamnan di Aruba Jrs y Teachers United, y naturalmente tambe e cuatronan cu diadomingo awor mester enfrenta otro ainda.

PELICULANAN DI MUCHA PRESENTA PA A.N.V.

ORANJETSAD, 8 april. — Diarazon awor „Algemeen Nederlands Verbond", dep. Aruba, lo bolbe presenta un programa di peliculanan pa mucha den Centro Cultural.

Dos pelicula lo worde mustra: „De bende van de Zwarte Kat" y „Toto de Stroper". E anochi siguiente e mes programa lo hunga den Club Surname.

AKTO PA ESTABLECIMENTO „VOOGDIJ DI IGLESIA" A WORDE PASA

ORANJESTAD, 8 april. — Ultimamente e acto pa establecimento di un Voogdij den e comunidad Protestant di Aruba a worde pasa. Aunke cu ta desde anja 1956 a dicidi caba pa lamta un voogdij di iglesia pa e administracion di e placanan y propiedadnan di iglesia, di manera cu e consejo di e iglesia lo a worde libra di e trabao aki y asina por dedica nan mes mas na loke ta nan trabao, a dura te na anja 1963 promer cu e formalidadnan tabata cla pa e „Stichting Kerkvoogdij" a bira un echo. E promer voogdnan di iglesia ta e senjornan J.J.R. Beaujon, G. Eman, G Croes, E.A Henriquez, J. Ch. Lampe, J.H. Ponson y G. de Veer. Nan lo tin e puesto aki pa cuater anja. E voogdnan di iglesia, tur mester ta miembro di e congregacion. Alavez nan mester ta naci na Aruba y pa lo menos un di e majornan, mester ta naci na Aruba of naci for di Aruba, pero for di majornan kende tur dos a nace na Aruba. E reglamento aki a worde haci, asina cu e administracion di e propiedadnan di e iglesia lo keda den man di esunnan cu ta pertenece na e congregacion. Nan tabata di opinion cu majoria di e miembronan di congregacion cu a bin for di exterior ta na Aruba temporalmente.

ASALTO NA VENEZUELA

Un pipa di zeta na Venezuela di e compania Mericano „Creole Petroleum Corporation" banda di Mene Mauroa, mas o menos 500 kilometer oost di e ciudad Venezolano Caracas, a pega na candela door cu un bom a explota.

Ta e di dos caso di sabotage den un luna riba e mesun pipa, cu tin un largura di 300 kilometer largu, y cu ta transporta 225.000 bari di zeta pa dia pa e refineria di Amuay.

PROPOSISION ALEMAN NA CONFERENCIA DI DESARME

GENEVE, 8 april. — Alemania Oriental a propone ayera pa firma un acuerdo di paz y buena voluntad entre e dos estadonan Aleman como contribucion na desarme.

Nan a entrega e proposicion na e president Ruso y esun Mericano di e conferencia y na e reunion di ayera e Ruso Tsarapkin a lesa e proposicion.

Den e proposicion cu ta di e minister di Alemania Oriental di exterior, Lothar Bolz, nan ta bisa, cu Alemania mester declara solamente cu ta deshaci di uso di violencia den cualkier forma, di tur intentonan pa descuti tocante e fronteranan di e otro estado Aleman y tantu di pruebanan, posesion, construccion y abolicion di pruebanan nuclear como cu control riba nan.

E dos paisnan ademas mester realisa un „ceso di arma", relaciona cu e obligacionnan pa no aumenta e gastunan militar.

FORZA NUCLEAR DI FRANCIA

PARIS, 8 april. — Te den di dos parti dje anja aki Francia lo cuminza cu construccion di su forza nuclear di guerra. Asina general Paul Stehline hefe di staf di forza aerea a participa. Door di limitacionnan financiero, asina el a bisa, forza aerea no porta renoba su equipo y terminele manera e tabata ke.

MEDIDANAN CONTRA COMUNISTANAN DI IRAK

BAGDAD, 8 april. — Na Bagdad Basra y otro ciudadnan grandi na Irak nan a pone beslag riba prensa y editoranan di partido comunista di Irak, asina e corant „Iraq Times" a anuncia ayera.

E medida aki a worde tuma parce riba orden di e gobernador general militar, brigade-general Misleh.

Segun e corant, partido comunista den pasado tabata hanja subsidio di partidonan hermano for di Bulgaria, Union Sovietica, China y otro paisnan comunista.

Un portavoz di e agencia oficial di prensa na Irak a bisa, cu e ta acepta cu e noticia ta toca tantu e ex partido comunista oficial di Irak bao di direccion di Daoed Essajeh como e partido prohibi, cu ta muchu mas grandi, y cu ta conoci bao di e nomber Ittihad al Sjaad.

CISCO KID presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLINNG COMPANY** e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual.

1. „Di con bo ta asina sigur cu e lo coi e trein aki?" „Si Fernando a scapa lo e biaha riba terra".
2. „A subi solamente un anciana". „Rayos, mi a equivocami!"
3. Despues. „Bam mira si Angela a baha aki!" „Hum".



PEPITA pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**

E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

1. Rey kiko a pasa.
2. Mi a gana un concurso na school awe. Magnifico.
3. Mi tabata e mucha cu e sweater mas su hi di school.
4. Na momentonan asina un tata mester sinti su mes feliz



GRANDIOSO JEGADA DI BENFICA NA HULANDA

LISBOA, 8 april. — Benfica adversario di Feijenoord den halve final dje Copa Europeo, a obtene ajera nochi den e competicion Portugues un victoria facil di seis pa dos riba Vitoria Guimaraes. Tabatin awe na Schiphol escenanan stranjo dje Portuguesnan, cu probablemente lo ta un prueba dje halve final pa Copa Europeo cu lo worde tene d'arazon awor, ora cu 50 miembro dje colonia Portugues na Amsterdam a pasa door di tur e barricadanan di e terreno di douane pa corre pa e plataforma, mientras nan tabata zwaai cu borchi y cu e bandera Portugues pa duna nan club favorito Benfica bienvenida.

E interes pa e oncena Portugues tabata enorme. E colonia Portugues cu a traha un caminda pa e plataforma a cuminza braza e keeper Perrera y e linksbinnen Eusebio. Despues bo por a tende solamente e grito biba Benfica. Rondona pa miles di admiradornan Hulandes cu a keda para pafo warda, e hungadornan aki a drenta den un bus cu cua nan a sali pa Rotterdam pa presencia e wega entre Feijenoord y Blauw Wit.

Judo na Lago Sport Park......

Tres di CORSOW, dos di ARUBA ganadornan den diferente clase

(Di nos redactor Deportivo)

Atrobe e encuentronon di judo orgoniso door di directivo di Lago Sport Park y presento aribo concha di tennis di L.S.P. o otrae un publico hopi grandi. E biaha oki e interes di parti di amantenon di deporte tabato mas grondi ainda, yo cu e encuentronan den casi tur categoria toboto entre judistanon di Arubo y di Corsow.

E programa di diasabra anochi a cuminza cu un discurso di e miembro di directiva di L.S.P. Bob Martin, kende a yama tur un bonbini, especialmente e visitantenan for di Corsow. Sr. Martin a expresa di spera cu e encuentronan aki ta comienzo di un tradicion cu anualmente lo worde ripiti. Tambe el a anima e publico pa tuma parti activamente den e deporte di judo. Interesadonan por acudi cerca Carlos Bislip, president di e Comite di Judo di Lago Sport Park, kende gustosamente lo duna cooperacion pa inscripcion cerca un of otro di e clubnan di judo na nos isla.

Sergeant Reinald Poeteray, kende e siman promer a pasa cu exito su examen na Corsow, a ricibi den un ceremonia, luego for di man di Eddy Snijders e Faha Preto di Promer Dan. Su yiu Roy Poeteray tambe a ricibi faha color berde, promoviendo for di esun oranje.

Despues cu tanto e participantenan di Corsow como di Aruba a worde presenta na e publico y tambe e oficialnan, e peleanan di e diferente categorianan por a cuminza.

Den faha blanco Winso Winklaar di Aruba a gana di Wodfrey St. Aubyn tambe di Aruba, pa decision di e referinan.

Di e mes categoria a enfrenta otro Arnold Bloem di Corsow y A. van Son di Aruba. Tabata un pelea hopi pareuw cual finalmente a keda decidi den favor di van Son.

Di faha geel a enfrenta otro Maximiliano Meulens di Corsow y E. Nicolaas di Aruba. Hunto e dosnan aki a bai sucla, pero e grip di Meulens tabata tremendo y e pelea eynan mes a termina den favor di Meulens.

Tambe di faha geel a midi forza despues C. Principal di Corsow y E. Cardoze di Aruba. E representante di Aruba ta resulta vencedor pa decision. Perteneciente na e categoria faha oranje, luego ta enfrenta otro Donald Moron di Corsow y Bosie Alberto di Aruba. Tabata un di e peleanan mas emocionante cu finalmente a keda dicidi na favor di Alberto.

William Mommaert di Aruba y di faha oranje a subi e mat cu gran confianza di parti di e publico cu a mirele den accion durante e torneo di L.S.P. di algun siman pasa. E a enfrenta Salomon America di Corsow y a perde pa decision.

Den faha berde e promer dos contrincantenan tabata ambos di Aruba. A topa otro H. Arendsen y Mario Bislick. Ganando e pelea aki pa decision Bislick a tuma revancha pa e perdida cu el a sufri contra di e mes Barendsen algun siman pasa.

J. Fredericks di Aruba, a perde den e siguiente pelea contra di Claudius Smith di Corsow den otro pelea di faha berde.

Ultimo parti di e eliminacionnan tabata peleanan di faha bruin. Unicamente tres contrincante tabata tin den e categoria aki, tur tres di Corsow.

Paul Perri a enfrenta Verstee y a gana pa decision despues di un interesante pelea. Perri tabata causa hopi entusiasmo cu su continuo movimentonan di pia y esfuerzonan pa tira su rival abao.

E finalenan

Dos ganadornan di cada categoria luego a enfrenta otro den e finalenan di e anochi pa dicidi e ganadornan di cada faha.

Den faha blanco a topa otro dos di Aruba. Esta Winso Winklaar y A. van Son. E Marinier van Son a resulta ganador pa decision y asina a resulta e mihor di e anochi den faha blanco.

E siguiente pelea di faha geel a bai entre Maximiliano Meulens di Corsow y E. Cardoze di Aruba. Inesperadamente rapido e encuentro aki a termina den favor di e visitante for di Corsow, kende a haci por cierto un magnifico impresion.

Di e categoria faha oranje a bai den e finale Boysie Alberto di Aruba y Salomon America di Corsow. Pa decision Alberto a resulta e ganador, loke a nifica e segundo categoria gana pa Aruba.

Di faha berde luego a midi forza Claudius Smith di Corsow y Mario Bislick di Aruba. E Curazolenjo, despues di un pelea fuerte, a obtene e decision pa gana e segundo titulo di e anochi pa Corsow.

E faha bruin tabata un asunto completamente den man di Corsow y den e finale a enfrenta otro Paul Perri y Manuel Brazao. E decision dividi tabata den favor di Perri, kende asina a bira ganador den e categoria di faha bruin. Di e cinco categorianan den cualnan tabata tin pelea tres a worde gana door di Corsow y dos door di Aruba, aunke cu nos mester menciona acerca cu den e categoria di faha bruin ta unicamente participante di Corsow taba tin.

Exhibicion di Junior no smook.

Sumamente na smaak di e publico a cai a exhibicion di junior duna door di cuatro hobencito. Den e promer pelea Roy van Dongen y Lino Emerenencia a enfrenta otro, y e publico a goza hopi di e pelea. Especialmente e chikitin van Dongen pa su rapidez y astucia a hanja admiracion di e publico.

E segundo demostracion a bai entre e rumannan Raymond y Ralph Poeteray y tambe tabata hopi na agrado.

Campeon di tur categorio

Siguiente numero riba programa tabata e matchnan pa e campeon di tur categoria. Esaki a sosode door di cu e cinconan cu a gana den finale y tambe van Esch, unico poseedor di faha blauw, di Aruba, a tira lot pa mira cual ta enfrenta otro.

E promernan pa topa otro tabata Paul Perri y Maximiliano Meulens, ambos di Corsow. Meulens a continua mustrando bon forma y a obtene aki tambe decision riba un rival cu tin cuatro grado mas halto cune.

Van Esch a enfrenta van Son den e siguiente pelea, y Van Esch a resulta ganador mandando su rival sucla.

E tercer pelea di e numero aki a bai entre Alberto di Aruba y Smith di Corsow. Cu un rapido saka, Smith a manda su contrincante sucla pa gana e pelea tempran.

Pa dicidi un finalista e dos ganadornan Meulens y van Esch a topa otro y e pelea aki tambe a termina rapidamente ora cu Meulens a manda su rival sucla apenas e referi Snijders a grita: A Gimini!

E finale entre Meulens y Smith, ambos di Corsow a bira hopi emocionante.

Muy merecidamente e pelea a termina den favor di Meulens, kende por a yama su mes despues di e quinto triunfo di e anochi, e campeon di tur categoria. Un largo aplauso di e publico a mustra e admiracion pa Meulens.

Despues cu door di e participantenan a worde duna demostracion den tecnica di cai. Eddy Snijders di Corsow, poseedor di e mas halto grado, esta di faha preto Segundo Dan, cu su wowonan mara a lucha contra di cada un di e ganadornan di e diferente categorianan.

Cu e ta lo mihor cu nos por a mira den accion e anochi ey. Snijders a proba ora cu uno pa uno e tabata gana su contrincantenan. Como conclusion di e exitoso programa interinsular di judo aki, a tuma luego entrega di e diferente trofeonan na e diferente ganadonan. Esakinan a worde entrega door di Ed. Byington, Hefe di Relaciones Publicas di Lago.

ARUBA JRS. Y PLYMOUTH A GANA DON BOSCO Y CARIBE

(Di nos Redactor Deportivo)

Diavierne anochi riba cancha di Club Caribe a worde hunga e promer weganan di e campeonato di basketball 1963 divisionnan junior y masculino B. E encuentro di junior a bai entre Aruba Jrs y Don Bosco, resultando ganador e quinteto di Aruba Jrs. y Don Bosco, resultando ganador e quinteto di Aruba Jrs cu score di 39 pa 29.

Den e division masculino clase B Plymouth a derrota Caribe cu score di 42 pa 25.

Awe nochi ariba terreno di Aruba Jrs ta worde hunga pa 7.30 e partido di division femenina entre Caribe y Victoria, cual partido lo worde sigui pa uno di caballeros clase A entre Don Bosco y Y.M.C.A.

AGENDA

CINE

Dialuna 8 april 1963

DE VEER, 8.30'or: „Flower drum Son[g]"

RIALTO, 8'or: „Santa Fe Passage" A

PRINCIPAL, 8'or: „Judgement at N[uren]berg" 18 J.

AURORA, 8'or: „Azahares Rojos" 18 J.

SAVANETA, 8'or: „By love Possesed"

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 17[..]
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel.

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. P. C. Harting
Sta. Cruz-Savaneta-San Nicolas: Dr. J.H. [...]

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospital San Pedro di Verona tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Dialuna

Anguilla ——, Antigua ——, Argen[tina] 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 8.00, Bra[zil] 14.00, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, [Ca]nal Zone 15.30, Chile 14.00, COLOMB[IA] Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, C[osta] Rica 15.30, Cuba 10.00, Curacao 8.00 [y] 14.00, Ecuador 14.00, El Salvador 15[.30], EUROPA (Azië-Afrika) 8.00, Fr. Gui[ana] ——, Guadeloupe ——, Guatemala 15[.30], Haiti ——, Honduras 15.30, Br. Hondu[ras] 15.30, Jamaica 10.00, Martinique ——, [Me]xico 15.30, Montserrat ——, U.S[.A.] Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Austral[ië]

RADIO KELKBOOM

Dialuna 8 april 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Lat. Am.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
1.05 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Hit Internacional (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.00 Twist
03.15 Merengues
03.30 Calypso
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
05.30 Alle Hens
06.00 Noticia deportivo (Gillette)
06.15 Intermedio musical
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia International
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in het Nederlands
08.00 Musica Norte-Americana
08.15 Novela
08.45 Musica varia
09.00 Philips Music Box
09.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TELEVISION

Dialuna 8 april 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Caja con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Programa de Cecilia Martinez
11.00 Supermercado del aire
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show di Saume
17.00 Busque su marca
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Revolver a la roden
18.30 Shannon
19.00 Teletreatro
19.30 Un moderno Don Juan
20.00 El observador
20.15 Novela
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.
21.30 Boris Karloff
21.00 M-Squad
20.30 Radio Rochela
21.00 M-Squad
21.30 Boris Karloff
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.

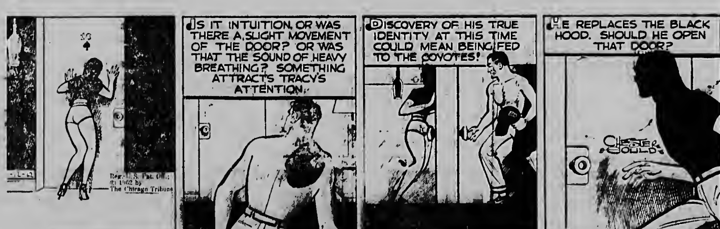
SONNY LISTON SU RODILLA MESTER WORDU OPERA

CHICAGO, 8 april. — E rodilla dje actual campeon mundial peso pesado, Sonny Liston, ta obheto di hopi rumor y critica, lo worde opera. Docternan ta hanja necesario pa opera e rodilla robez di Liston, asina un vocero dje campeon mundial a participa.

Manera conoci e lesion di Liston aki a causa suspencion dje pelea pa titulo cu tabata stipula pa 10 di april contra e ex-campeon Floyd Patterson.

DICK TRACY

1.
2. Ta mi imaginacion, of tabata e porta a moef un poco? of tabata un hende cu hala rosca pisa? Algo ta hala Tracy su atencion.
3. Descubriendo su indentidad berdadero na e oranan aki por meen cu e ta worde duna na e lobonan.
4. E ta bisti e panja pretoe. Lo e habri e porta?



RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (Aruba) N.V. TEL. 1284 — 1402

agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. Desmond ta hanja un sorpresa den e safe. „El a laga tur su fortuna pa Jack, e senjorita Orquidea y e otro empleadonan". „Esey ta bisa aki Wiggers".
2. „Mi ta admiti cu mi a sirbie poco tempo, Milord, pero mi no a spera di worde lubida asina".
3. „Mi no ta corda cu mi a firma esaki". „Mi ta kere cu ta mihor pa nos bai di aki".



— 28 —

E tabata loko pa jega mas lihe posibel pa e mira Cora y pa e sa si e ta den compania di Lake ainda. E ta odia e ingles cortes y jen di ceremonia ey: Cada biaha cu e mire bai serca Cora pa mustre su atencion, ta mescos cu un candela ta kima su sanger paden. Ta kiko e estranhero ey ta kere?, cu ta di ijs e ta cu e no ta herbe di rabia ora e mire banda di un muher bunita manera esun di dje?

Pasobra sacando cuenta, cu of sin pasion, e mester reconoce cu su Cora masha bunita, donjo di un distincion y aporte cu ta dune un personalidad especial y encantador, cu ta caba pa cambia voluntad di cualkier homber y sinembargo e mesun personalidad aki a logra spanta Raul asina tanto, sin cu e por a comprende pakiko.

Su altivez maske e ta sencillo, ta pone den un plano inferior cu e ta sintie chikito banda di dje den varias ocasion. Caba esaki a hacie cobarde, pone tarda na momento cu e mester decidi, sin sa kiko e muher ey tin cu e ta stima tanto cu alma y curpa. Podiser e ta posee e poder scondi di un sugestion facinante.... of podiser su forza ta sinta den un motibu masha sencillo cu Cora tin mas forza espiritual, cu e ta posee un forza moral mas fuerte cu esun di dje, cu ta depende siguramente di su pasado intacto y recto y cu e siguranza aki, Raul tabata stime mucho mas, sabiendo cu su alma ta puro y limpi.

Pa e motibu aki, lo e consenti mucho menos cu un militar manera Lake, casi un mucha, ta bin deslumbre cu e galanterianan di mundo, tratando na kite moralmente di su lado. No, lo e no permiti esaki hamas! Pa esaki e tabata dispuesto hasta na mate, si tabata necesario. E mes rabia di e suposicion absurdo aki, a pone haci su pasonan mas lihe, cortando mas lihe e distancia cu ta uni cu su cas.

A pesar di e marcha voluntario forza aki, e apuesto dokter a jega ora cu ya ta birando scur caba.

Jeremias a bai y e silencio cu tabata reina den e cas ta haci bo supone cu tabatin ningun hende den dje na e momento ey. Por ta posibel cu Cora no a regresa na cas despues cu el a worde acompanja pa Lake? Of por ta cu el a bai Savanna cu ne?

Ken sa pakiko? Desorienta y preso di insiguranza, el a recorri un pa un di e apartamentonan di e cas ordinario aki, te ora cu e a para dilanti di e porta sera di e kamber di Cora

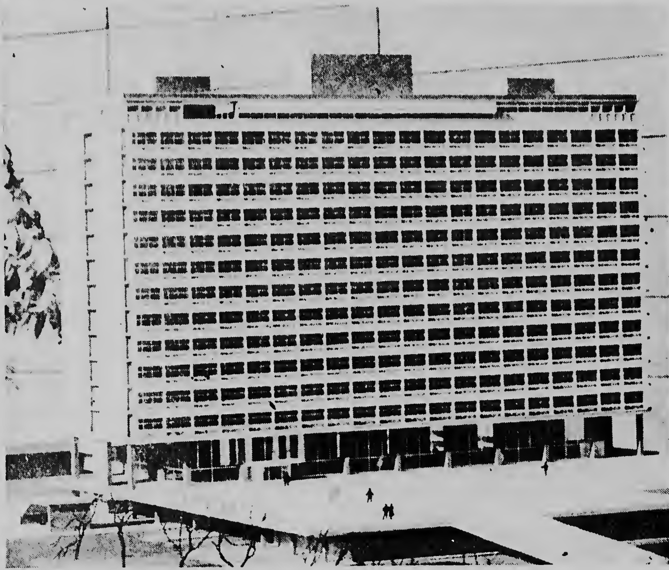
Door e gleuf di abao e por a mira luz paden. Pa ki motibu el a sera su mes ey den? Cu e intencion di no mire mas? Raul no tabata por mas. Pensando so ariba e desprecio di su casa e tabata sintie kibra y spanta. Lagando su mes domina pa nervio, el a bati e porta di e entrada prohibi cu su moketenan.

„Cora, habri pa mi mes ora!" el a grita furioso. „Habri mi ta bisa bo". Casi mes ora el a mira e porta habri y apareciendo den dje e figura arrogante femenina. Den su comportamento digno y su cara serio no tabata parce cu tabatin ningun senja di exaltacion ni rabiamento „Kiko a pasa Raul? el a puntre cu calma. „Pakiko bo ta haci tanto escandalo asina?" Su mes seriedad a trastorne, hacie confundo su mes „Mi kier a drenta". „Y pakiko bo no a hacie?" el a responde cu acent natural". E porta tabata habri „Berdad"? „Mi tabata tin gana pa bo keda serca mi.... pakiko bo mester a bai cu Lake?" Tur dos a avanza mei mei di e kamber y Cora a bai dilanti di e cortina di e ventana ordinario, mientras el a pidi e homber pa scuche. „Si bon no a bini cu nos, ta pasobra bo no tabata kier". „Ki falta bo por duna mi di esei?"

„E pura cu bo tabatin pa bai laga mi, Cora...." „Nos tabatin algo di sigui papia anto?" „Si mi ta corda bo, ya bo a bisami tur cos caba" „Y kiko ta importa pa sigui huntu? of bo no tabata ansioso pa ta huntu cu mi, mescos cu ami pa bo?" El a mire di ariba te abao, keriendo cu el a descubri e ansia nobo den dje, un sorto di miedo scondi „Kiko ta pasando cu bo Raul?" E homber a pone su cara den un forma dolorosa ora el a conteste:

„No lagami mi so, mi amor" el a aserke mas. „Pakiko bo ta bisami esey?" „Bo a pensa cu mi por a hacie difinitivamente?" „Si mi a pensa, Cora!" „y pensando esaki so mi ta sintimi trastorna...." „Si mi bandonabo, lo bo ta sinti malo?" „Mi no sa si mi por wanta esaki" y primiendo tur dos mannan di e muher el a bisa „Prome tabata distinto, bo ta comprende?" Despues di e separacion di golpi for di bo a pasa hopi cos, cosnan cu a hacimi kens, cu mi kier a hui for di nan di cualkier forma hunto cu bo recuerdo".

„Pero maske con morto esaki tabata parce, bo a bolbe resucita cu bo presencia, spiertando loke ami kier a mata pa semper, y apesar di e esfuerzo cu mi a haci pa rechasabo di biaha, mi a logra hundibo mas y mas den mi curazon.... ni colmo mi no sa mas awor con mi ta haci biba, si bo no ta tur ora serca mi.



Esaki ta e grandisimo „Kikar Malche Jiesrael" e edificio moderno di e servicionan municipal di Tel Aviv e capital di Israel. E edificio tin 17 piso y lo ser terminá na anja 1964. E disenjo ta di e hoben arquitecto Israelitico Menachem Cohen cu a gana prome premio cu e disenjo den e concurso pa e mihor disenjo di e ciudad.

Zona nobo di radiacion rond di mundu

BEDFORD. Massachussetts. 8 april. — Un cientifico dje forza aerea Mericano a revela. cu e zona artificial di radiacion. cu a worde crea anja pasa juli despues di e prueba Mericano cu e „bom arco iris". probablemente lo keda existi 10 ania largu. Cu ayudo di un satelite lanza den secreto. despues di seis siman dje prueba nuclear y cu a haci orbita rond di mundu. nan a segura e sospecho aki. E satelite relaciona dje forza aerea ta destina pa midi radiacion. Tambe nan ta na altura di datonan valioso di pruebanan Ruso nuclear na alturanan grandi. cu nan a haci entre 22 di october y prome di november.

E zona artificial crea despues dje pruebanan nuclear Ruso a dura poco tempu. pasobra e pruebanan aki a worde haci na alturanan mas grandi. Tur e relato aki ta dje cientifico Dr. Ludwig Katz. cu a tene un entrevista cu periodistanan. El a conduci e periodistanan door dje laboratorio dje forza aerea di Bedford. na mas o menos 25 kilometer di Boston. Katz ta un dje cientificonan mas prominente dje proyecto di satelitenan.

ATENTADO RIBA TORRE DI TELEVISION NA CANADA

MONTREAL. 8 april. — Polis dje ciudad Canadiense. Montreal. a desconecta na tempu un bom di oloshi cu tabata na pia di un mast di televísion di 100 meter altu den e ciudad aki.

Un dje empleadonan dje televísion Canadiense a descubri e bom. E mast ta para riba un serru centro dje ciudad. Riba un muraja den cercania dje torre nan a scirbi cu krijt „Libertad" y abao. e leternan dje movimentu di liberacion di Quebec. cu ta un organizacion ilegal.

HUELGA DI MINERONAN FRANCES A TERMINA

PARIS. 8 april. — Lidernan dje sindicatonan comunista. catolico y socialista di mineronan Frances a haci un peticion na nan miembronan cu ta huelga pa reanuda trabao majan.

E directiva di sindicato a usa e dia di awe pa aclara nan miembronan tocante e acuerdo di sueldo cu nan a alcanza ajera cu gobierno.

Algun dje mineronan tabata alivia cu e huelga a termina pero na mesun momento algun tabata desepciona cu e sindicato no por a alcanza mas. Esaki a bini na cla na un reunion den e ciudad di mina Lensa. caminda algun minero a acusa e funcionarionan sindicalista di traicion. Nan no tabata di acuerdo cu e aumentonan di sueldo y nan ta kere cu e deliberadornan mester a mantene nan exigencia pa haci e sueldonan igual cu di industrianan particular.

FRANCIA Y ARGELIA

PARIS. 8 april. — Gobierno Frances a declara awe na Paris. cu e cooperacion entre Francia y Argelia lo por ta den peliger. si e gobierno argelino sigui un politiek. cu por ta desfavorabel pa e interesnan Frances den su pais.

E aviso aki ta para den un anuncio. cu nan a saca despues di un reunion dje comision pa asuntunan Argelino. caminda president De Gaulle tabata president.

Ne reunion nan a papia tocante e confiscamentu na Argelia di propiedadnan Europeo y di haciendanan grandi y empresanan di cua nan donjonan a sali pa Francia.

CENTRAL AMERICA CONTRA CUBA

E paisnan di Central America y Merca a dicidi despues di un conferencia pa combati expansion comunista den nan pais y instala servicionan di informacion.

Nan a dicidi tambe pa anuncia riba pasaportenan den e paisnan relaciona cu e pasaporte nan aki no ta valido pa drenta Cuba. Tambe nan lo prohibi tur fondo pa paisnan comunista.

E frontera y costa lo worde vigila mas fuerte. pa asina evita pa transporta arma. Cada forma di propaganda comunista lo worde evita. Den cada pais di Central America y Panama lo tin servicionan di informacion cu lo duna informacion tocante actividadnan comunista.

EMBAHADOR MERICANO NA INDIA

President Kennedy a participa awe cu e tin idea di nombra su consehero special den asuntunan Africano. Aziatico y di Latino America. Chester Bowles. embahador na India. Chester Bowles a ocupa e puesto aki durante 1951 te 1953. E lo ta sucesor di Kenneth Galbraith. e actual embahador. cu lo regresa na juni pa e universidad Harvard.

DECLARACIONNAN DI MINISTER RUSK

WASHINGTON. 8 april. — E minister Mericano di asuntunan exterior Dean Rusk a bisa den declaracionnan pa e comision di asuntunan exterior dje Camara di Diputadonan, cu ta apoya e programa di Kennedy pa e ayudo Mericano na stranheria. Esaki ta provisiona den contribucionnan Mericano pa e fin aki di un suma di 4.5 Millard dollar.

E minister a avisa pa checuta cambionan grandi den e programa. Esaki lo ta mesun cos e ora ey cu progresa e lucha comunista pa apodera mundu. asina el a declara.

Rusk a bisa tambe: „Tampoco occidente mester alegra nan masha tantu dje desunion entre e dos centranan grandi dje poder comunista na Moscu y Peking. E senjoresnan aki solamente kier demostra cu nan metodo pa derra nos bao di terra ta mas eficaz.

Union Sovietica y Republica Popular di China. apesar di nan desunion ta keda aliado. segun Rusk.

Papiando tocante e kestion entre China y Rusia cu ta tumando formanan mas Scherpi. Rusk a bisa. cu bo por mira en general den e campo comunista un deseo pa termina cu otro.

RAKET LUNAR RUSO

Sir Bernard Lovel. director dje radio telescoop di Gran Britania a declara di ta sigur cu algu a pasa cu Loenik 4. e raket lunar di Rusia. Segun su opinion. no tabata e intencion cu e cohete aki lo pasa luna voorbij. manera nan a anuncia di fuente Ruso. pero e ta convenci cu e experimentu aki a dunanan datonan valioso.

CONFERENCIA PETROLERA NA RIYADH

GINEBRA. 8 april. — E conferencia na Riyadh di paisnan cu ta produci petroleo cu fin como fin pa llega na areglo definitivo di participacion y otro kestionnan di companianan petrolera. lo tuma luga na fin di anja aki. probablemente na november. Un comunicado despues dje conferencia extraordinario di 4 dia di funcionarionan prominente dje ocho paisnan miembro dje organizacion di paisnan cu ta exporta petroleo a participa. cu dia prome di juli proximo nan lo bolbe tene un reunion di e funcionarionan prominente.

Un vocero dje organizacion a declara cu te ainda nan no a llega na resultadonan definitivo durante e conferencia cu companianan petrolera. pero nan ta spera cu nan lo por termina e deliberacionnan prome cu e reunion dia prome di iulj proximo.

E organizacion ta contene e siguiente paisnan: Indonesia. Lybia Irian. Qarar. Saoedi Arabia, Irak. Venezuela y Koeweit.

Otro bendedo di „Catochi" dilanti di huez

ORANJESTAD. 8 april. — Pa di cuater biaha consecutivo officier di husticia a trece un bendedo di catochi dilanti huez. E biaha aki e acusada tabata e senjora R.H.F.. Dominicana casa cu un Antilliano. Aunke cu officier di husticia tabata di opinion cu e dama no a gana gran cos cu e loteria prohibi, el a exigi un castigo di 2 siman di prison condicional. un boet di 250 florin. y tenemento aden di 22 florin cu e tabatin ainda di bendemento di catochi ora cu polis a tira man aden. Pero huez B. Swanenburg a tene compacion y a castiga e dama carinjoso pa un boet di 100 florin. y tenemento aden di e 22 florin. El a tene consideracion cu tempo cu e dama a worde deteni, fin di anja pasa. mas cu mitar di Aruba tabata bende y cumpra catochi.

E promer tres bendedonan di catochi. cu anteriormente a worde castiga casi tur tabata tene nan catochi na mas o menos e mes un manera. y di cual e sorteo tabata hunga ariba e loteria di Santo Domingo. e dama Dominicana a haci esaki otro. Su sorteonan tabata hunga ariba e „Car-Club" di Radio Hoyer. na unda tur anochi cierto numbernan di auto tabata worde anuncia. Serca e senjora bo por a escohe di dos catochi: Un tabata worde nota den e buki „back". cu tabata corresponde na e delaster dos cifranan di e numbernan di auto cu worde anuncia. E buki „back" tabata entrega na sorteo un prijs di 150 florin. mientras cu un number tabata costa 1 florin cu 50 cent. E lotnan di e buki „back & front" tabata costa un florin pa uno y tabata duna na cada sorteo dos premio di 22 florin cu 50 cent y dos premio di 12 florin cu 50 cent. Den e loteria aki e promer dos numbernan y e delaster dos numbernan ariba e number cu worde anuncia pa radio ta hanja un premio. Acusado a instala henter un kantoor pa e negoshi aki, cu stempel, bukinan y cahanan di placa. Segun a resulta dilanti huez e dama aki tabata tin clientenan permanente manera por ehemplo e donjo di e auto A 2993. kende consecutivamente tabata hunga e dos numbernan 29 y 93. Cu e ganashi di e loterianan e dama a paga e.o. huur di cas. E dama Dominicana a duna di conoce cu e tabata sabi cu ta prohibi pa bende catochi of cualkier otro loteria sin permit. El a hanja e castigo di mas pisa te awor. duna den e casonan di catochi.

E promer acusado, e hoben J.R.M. di Oranjestad kende tres siman pasa a presenta dilanti huez a hanja un castigo di 40 florin di boet. E di dos. un Curazolenjo di 35 anja. tambe a hanja un castigo di 40 florin. mientras cu dia 30 di maart. e hoben T. C. V. a hanja un castigo mescos cu e promer dosnan. Asina cu e boet cu e dama Dominicano a hanja ta hopi mas pisa cu esunnan cu e otronan a hanja.

ZUNDRADO DI POLIS A HANJA ƒ 50 DI BOET

ORANJESTAD. 6 april. — Un caso poco stranjo cu a tuma lugar ultimamente dilanti huez. tabata esun di B.C.H.. un guardabosque na Aruba. cu dia 12 di januari ultimo a yama warda di polis for di den un bar den Nassaustraat y a puntra si e por papia cu e polis B. El a duna B. un sundra y ora B. a puntre: „Unda bo ta awor aki"?. H. a contesta den „Arcos". Ora cu polis a yega eynan nan a hanja H. entre un cantidad di admiradonan. Dilanti huez e acusado a declara di tabata furioso ariba B. pasobra esaki a comporta su mes na un moda cu no ta correct. pasobra pa hanja algun informacion el a haci uso di muchanan chiquito pa logra esaki. Cu tabatin asina hopi hende para rond di dje ora cu e tabata sundra e polis. el a declara cu e no tabata sabi esey. Officier di husticia a exigi pa motibu di ofende un polis un boet di 50 florin. Ora cu huez a puntra e acusado H. si e tabatin algo cu e lo kier sabi pakiko nan a golpiami den cel". Huez no a contesta e pregunta y a sentencia 50 florin di boet.

E WELGA DI MINERONAN NA FRANCIA

PARIS. 8 april. — Aunque cu ajera e lidernan di federacionnan di mineronan na Francia a yega na acuerdo cu directivanan di e minanan y a duna orden pa e mineronan bai traha awe. tur minero no tabata contentu cu e acuerdo y diferente a queda sin bai traha awe. Den e departamento „Pas de Calais" e mineronan ta sigui welga. Algun minero cu quier a traha no por a drenta den mina ya cu esnan cu no ta contentu cu e acuerdo a tuma warda dilanti di e minanan y a stroba esnan cu quier traha di drenta.

E mineronan di e departamentonan di „Pas de Calais" especialmente di e minanan di Lens. ta considera e acuerdo como un traicion y nan a declara di sigui welga te ora cu nan hanja e aumento di diezun porciento cu nan quier.

E PROXIMA ENCICLICA

CIUDAD DEL VATICANO. 8 april. — E venidero enciclica Papal „Pacem in Terris" (Paz na Mundu) lo ta mas un tratamentu tocante paz cu un yamamentu pa paz. asina un portavoz di Vaticano a participa awe.

Na mes momento un corant na Milano a sali cu un articulo di Monsenjor Ernesto Pisoni. den cual esaqui ta declara cu e enciclica no ta un colectacion di expresionnan oportuno y observacionnan general tocante paz pero cu e ta contene un trato sistematico di paz.

E Monsenjor aqui a bisa tambe cu e enciclica aqui lo ta mas largu cu esun cu Papa a edita dos anja pasa titula „Mater et Magistra". Manera ta conoci nan ta spera publica e enciclica nobo diahuebs santu.

Despues nan a hanja informenan di circulonan di ciudad del Vaticano cu e publicacion di e enciclica Papal lo tuma lugar te dia diez april. esta diarazon awor. Manera ta conoci tabata anuncia te awe mainta. cu e enciclica lo worde publica Diahuebs Santu.

REY SAOED NA PARIS

PARIS. 8 april. — Rey Saoed di Saoedie Arabia a yega Paris awe cu un sequito masha grandi y algun dama di su harem. Diferente persona oficial a ricibi e Rey na aeropuerto Orly di Paris. E Rey lo ricibi un tratamentu di dokter na Paris.

TOEGOENESNAN A SALI PA SURNAM

AMSTERDAM. 8 april. — Awe mainta 65 di e 175 toegoenesnan cu for di oktober di anja pasa ta den e campamentu „Pietersberg" na Hulanda. a sali pa Surnam. Nan ta biaha cu e bapor „Willemstad". Nan lo yega Paramaribo dia 22 di e luna aqui. E toegoenesnan aqui ta bini for di Toegoe na Java. Nan tin simpatianan extremo Hulandes y pa esey no por a queda Indonesia. Na anja 1950 nan a bai Nieuw Guinea. pero despues di yegada eynan anja pasa di e Indonesnan. nan no por a queda eynan tampoco y nan a bai Hulanda. di unda nan lo repatria pa Surnam gracias na intermediacion di e ministerio Hulandes di asuntunan social.

OPPENHEIMER TA HANJA PREMIO

WASHINGTON. 8 april. — E cientifico Mericano Dr. Robert Oppenheimer. cu na anja 1954 a worde describi door di e oficina Mericano pa vuelonan den espacio y aviacion como un peliger pa seguridad di Merca ta hanja e premio Fermi pa e anja aqui.

E premio aqui. cu ta consisti di 50.000 dollar. ta yama asina door di e profesor Enrico Fermi. cu tabata dirigi e grupo di cientificonan. cu a haci e prome reaccion en cadena cu tabata bao di control.

Oppenheimer a bira conoci especialmente door di su parti den desarollo di bom nuclear durante ultimo guerra mundial. Door di duna e profesor e premio aqui e comision pa energia nuclear quier quita tur mal nomber cu e profesor por tabatin.



Un bista tristu mas for di Bali, caminda tabatin e desastre vulcanico. Aki algun victima di e erupcion ta ser dera.

Remitido

(fuera responsabilidad di Redaccion)

PISCADORNAN DI „ST. ANNA" TA GRADICI

Sr. Redactor Arubaanse Courant
Oranjestad. Aruba N.A.
Sr. Redactor:

Permiti nos un espacio chiquito den bo diario pa nos por expresa nos gradecimento. como lo siguiente. y di antemano nos ta jama bo danki pa bo espacio.

Fecha 5 maart u.p. nos boto di pisca „Santa Anna" marca No. NA. 26 a disparce for di caminda e tabata ancla. y mes ora nos a avisa polis. entretanto e caso a worde pasa pa recherche. cual despues di un investigacion a resulta cu nos boto a worde cogi door di e ocupantenan. kendenan a sigui rumbo Colombia.

Despues cu esfuerzo pa parti di polis y havendienst tabata envano. y ademas cu „Arikok" ta costa ƒ 96.— pa ora pa haci busqueda. loque nos pober piscadornan no tabatin. nos a keda desampara bao Cielo di Dios. y conforma nos mes cu nos boto di busca pan pa nos famia a bai perdi.

Despues di nos a consulta otro kico haci. nos a bin pensa ariba Sr. L. V. Britten y e senjor aqui sin perde tempo a cuminza traha ariba nos asunto. y cu cooperacion di Sr. Consul di Colombia. nos a logra hanja nos boto back aqui na Aruba. cual nos a ricibi fecha 3 april u.p.

Pesey pa medio di es remitido aqui. nos quier expresa nos mas sincero gradecimento na Sr. L. V. Britten pa su labor duro y esfuerzo presta na nos y tambe na su Hon. Consul di Colombia nos ta duna un palabra di gradicimento pa su bunita cooperacion. y tambe Sr. Jose Engelen nos ta gradici pa su cooperacion.

Sr. Redactor. un bez mas mashar danki pa bo espacio concedi,

Arcadio E. Orman. S.W. No. 5
Aniseto Orman. Canoastraat 9
Rafael H. Socotoro.
Juan Orman. S.W. No. 5.

NOTA DI REDACCION:

Gustosamente nos kier acepta. cu Sr. Britten a haci hopi pa e piscadonan perhudica. sinembargo tur hende cu a presencia e caso aki di serca ta di acuerdo cu na promer lugar ta trabao di Sr. Engelen. cu e cuater piscadoman por bai laman atrobe den nan „Santa Anna". Tabata Sr. Engelen cu a bai Colombia personalmente y cu a percura personalmente cu a hanja un hende cu kier a tow e „Santa Anna" pa Aruba y cu a paga tur e gastonan relaciona cu esey for di su mes sacu. Sr. Engelen no ta politico.

COMUNICACION DIRECTO KREMLIN - CASA BLANCA!

GENEVE. 8 april. — Union Sovietica a laga sa awe na e conferencia di desarme na Ginebra cu e ta dispuesto. pa bai di acuerdo cu un comunicacion di telefon y telex directamente entre e diferente gobiernonan. Esaqui ta un proposicion cu Merca a haci pa rebaha e oportunidadnan pa guerra.

E Ruso Tsarapkin a participa. cu cada gobierno mes mester stipula unda e linia den su pais lo termina. Si mester duna garantianan. cu e noticianan cu nan manda via di e linianan ey ta cai den man di e instancianan mas propio di gobierno. E pregunta. unda e comunicacion mester bini. lo no presenta dificultad. asina Tsarapkin a bisa.

E linia entre Washington y Kremlin ta un di e medidanan cu Merca a propone cu por worde checuta prome cu e proceso di desarme mes cuminza.

E delegado Mericano Charles Stelle a bisa cu aceptacion di e proposicion ta un desarollo importante

Merca a aplaudi esaqui cordialmente. asina el a bisa. El a anuncia di delibera mas aleu cu e delegacion Ruso tocante e kestion ey.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April

Awe ta un dia favorable pa tur contactonan cu otro. bo tin hopi influencia y exito den amor.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Bo por logra hopi si bo tene bo mes poco atras y concentra bo mes riba bo trabao.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Lazonan financiero cu conocirnan ta fuerte y constructivo actualmente. busca manera pa extende bo entradanan.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Aspectonan cambia ta trese contactonan mas sera cu hendenan cu por influencia bo bida.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

No hesita pa busca ajudo si ta necesario. bo por cuminza cu preparacionnan pa den futuro.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Si bo coopera cu otro awe por trese resultadonan favorable. bo mester tene cuenta cu poco retraso.

LIBRA
23 September — 22 Oktober

Laga otronan tuma iniciativo awe y tene bo mes poco atras. concentra riba asuntonan di rutina.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November

Traha un bon programa di trabao y tene bo na dje. bo mester organiza bo trabao.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Un aspecto favorable ta juda bo logra bo intencion. sea atento. no confia hende stranjo.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Awe bo mester concentra bo mes riba asuntonan di cas y famia. bo ta hanja chens pa aumenta bo entradanan.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Por bira un dia ocupa cu desarollonan imprevisto. no dicidi muchu liher, y pensa bon.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Bo ta drenta un periodo cu por duna bo hopi progreso personal. usa bo energia y actua.

BISHITA NA RUSIA A PARA

LONDEN. 8 april. — Autoridadnan Ruso a laga 20 politico y periodista Ingles sa cu nan bishita cu nan tabata pa haci durante dianan di Pascu na Rusia no por sigui.

E president di e sociedad „Anglo-Ruso" a hanja un carta di e president di e club hermana na Rusia cu e conferencia cu e dos clubnan tabata pa tene no por sigui.



„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo.

subscripcion f. 3.25 pa luna.
edicion los 20 ct.

edita pa:

N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.

imprimi na:
N.V. Drukkerij „De Stad"
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao

Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

Anja 23 — DIAMARS 9 DI APRIL 1963 — No. 4611

GRUPO DI TRABAU DI CONSEHO DI INDUSTRIA TA REUNI 18 Y 19 DI APRIL NA ARUBA

Problemanan actual riba agenda extenso

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 9 april. — Problemanan di caracter decisivo pa e desarollo industrial di Antillas lo ser papia ariba dia 18 y 19 di april p.v. durante un reunion plenario na Aruba di e grupo di trabau di Antillas di e conseho industrial pa Surnam y Antillas. Diferente figuranan prominente for di circulonan di industria di Hulanda huntu cu expertonan Antillano lo delibera riba locual por ser haci aki pa atrae invertidornan stranhero pa asina amplifica e base economico.

Entre e expertonan Hulandes tin mr. F.J.F.M. van Thiel, poco tempu pasa eligi como presidente di Tweede Kamer. Mr. Van Thiel, den cual hopi hende ta mira un ministro venidero, ta bini como un di e presidentenan di e conseho Industrial.

Facilidadnan, informacion.

Riba e agenda extenso tin diferente tema, cu ta ser considera di interes directo en conexion cu e establecimentu di industrianan nobo. Na esaki ta pertenece extension di facilidadnan legal y mehoracion di informacion. Gobierno y territorionan insular lo ser invita pa laga observadornan representa nan riba e reunionnan.

Mr. Van Thiel cu na 1961 tabata na cabes di e mision Industrial Hulandes pa Antillas, companja pa sra. Van Thiel tambe lo keda na Corsow. Riba programa tin ademas un bishita di un dia na Bonaire. Despues e lo bai pa un siman mas na Surnam.

E conseho Industrial cu tin como obheto pa stimula e desarollo di industria na Antillas y Surnam door di apoyo di e bida industrial Hulandes, a keda instala dia 20 di juni anja pasa na Den Haag pa Prins Bernhard. Antillas pa e conseho aki tin un grupo di trabao separa bao di direccion di sr. Charles B. Debrot, ex-presidente di Asosacion di comercio y Industria di Corsow. Otro miembronan Curazoienjo ta srs. Arturo J. Jesurun. Richard A.C. Henriquez y drs. H.J. Sprock.

Di banda Arubano e actividadnan ta ser participa pa srs. Arturo M. Arends, S. den Heyer, mr. C.W.J.J. Heufke, deputado F.J. Tromp, J.J.P. Oduber, N. Schindeler, C.M. Bastiaanse, M. Serphos jr., Adriaan M. Arends y secretario Tom Schwengel. Sr. Heufke ta actualmente cu verlof na Europa.

Expertonan

Di banda Hulandes, segun ta ser spera, ademas di sr. van Thiel lo participa na e venidero reunionnan na Aruba srs. ir. M.H. Damme, mr. E.J. Egberts, J. Hovenkamp, P. Groen y secretario mr. Ph. H. Noordwal.

Di fuente fidedigno nos a ser informa cu na e reunionnan nan lo cambia di idea tocante locual por worde haci den Antillas pa facilita e invertidor stranhero. Ademas nan lo papia extensamente riba informacion en relacion cu desarollo industrial na Antillas, no solamente na Hulanda, pero tambe na otro paisnan.

Problemanan

Otro temanan riba e agenda ta e problema di e derechonan Antillano di Venezuela y e problema den idiomanan stranjo na school. Alavez e programa di e conseho Industrial pa 1963 lo worde papia. Despues di e instalacion oficial, anja pasa, e prome reunion plenario a ser teni. Awor un segundo reunion lo worde prepara, cual lo tuma lugar riba un fecha cu mester worde stipula ainda.

E reunion lo tuma lugar den Aruba Caribbean Hotel. Bestuurscollege di Aruba lo ricibi e delegadonan pa asina duna nan oportunidad pa sera conoci cu e proyectonan nobo riba e isla, manera e construccion di e industria quimico y extension di produccion di electricidad.

AINDA TIN MUCHU POCO INTERES PA EMPRESANAN HUBENIL

ORANJESTA, 9 april. — Diasabra u.p. tabata oficialmente e ultimo dia cu hobennan di Aruba por a inscribi nan mes serca oficina di Turismo of Sr. Tom Hagerty di Lago pa un di e empresanan hubenil (junior achievement companies), cu pronto lo ser estableci. En total na Oranjestad a drenta 25 inscripcion, na San Nicolas 22. Segun Sr. Hagerty e gran estimulador di e empresanan hubenil a informa nos e resultado ta poco decepcionante, mas ainda como e fecha di inscripcion a ser extende cu un siman. despues cu tambe a hoofdnan di school a ser inclui. Pa cada empresa tin mester di mas o menos binti hoben. E organizadornan sinembargo no ta perde curashi y nan ta confia cu pronto e cantidad necesario lo a inscribi nan mes. E empresanan hubenil na San Nicolas, cu awor ta ser estableci, ta ser apoyo cu finanzas y conseho pa H.B.U. y Lago; esunnan di Oranjestad pa Petrona & Croes y Bouwmaatschappij „Aruba".

JACK BENNY A JEGA ARUBA

ORANJESTAD. 9 april. — Ajera pa mas o menos nuebo'or e artista Mericano di T.V. Jack Benny a jega Aruba. El a ser acompanja pa su guitarrista Frank Remley y su clarinetista Wayne Songer. Tambe Sr. Morris de Woskin. president di e compania di cual tambe Aruba Caribbean Hotel ta forma parti. tabata entre e compania di Benny. Sr. Benny lo actua na Klompen Klub.

MURPHY PA CREOLE

SAN NICOLAS. 9 april. — Sr. W. T. Murphy. topman den sector financiero di Lago Oil & Transport Co. Ltd., lo ser traslada dia 1 di juli p.v. pa Creole na Caracas. Na fin di me: Sr. Murphy lo sali Aruba pa despues di un vacacion na Merca tuma su puesto nobo.







Jegada di Minister Lampe

Diadomingo mainta a jega Prinses Beatrix-Vliegveld, e minister plenipotenciario na Den Haag, W.F.M. Lampe, cu durante e simannan venidero lo participa na e campanja electoral di P.P.A. Senjor Lampe, cu ta numero uno riba lista di PPA, a ser saluda cordialmente na aeropuerto pa minister E.O. Petronia, y srs. Jacobo Erasmus y E. Finck. Despues a sigui un encuentro cordial cu sra. viuda Maria Yrausquin-Wajcberg, cu a pega e insigno di PPA riba su baadchi y a entregé tambe e bandera di partido. Sra. Yrausquin despues a introduci por medio di e systema di sonido e minister na e multitud enorme como sucesor di su esposo activo fallecido, Juancho Yrausquin. El a elogia e hopi calidadnan bon di e minister den kende su capacidadnan e tabatin completo confianza. Minister Lampe na su turno a participa di gustosamente conduci PPA pa su siguiente victoria. El a bisa di ta consideré un honor grandi pa bira e sucesor di difunto minister Yrausquin riba lista di PPA. Despues di e bonbini grandioso na aeropuerto a sigui un pasco pa Oranjestad y un reunion politico den theater Aurora na Santa Cruz. Aja sr. Lampe a participa. cu e hopi plannan sano di Aruba sigur por a conta cu e apoyo completo di gobierno Hulandes. Tambe el a priminti, cu PPA lo sigui atrae proyectonan, te ora cu lo tin trabau atrobe pa tur hende: tambe pa adversarionan politico. El a hacl un jamada na su oyentes pa keda uni. E portretnan aki ta duna un bista di e recepcion na aeropuerto na unda tambe tur candidato di lista di PPA a ser presenta na sr. Lampe.

COLABORADOR ALEMAN NA EGYPTO

BONN. 9 april. — Un grupo chiqui di miembronan di Bondsdag. den cua tur e tres partidonan politico grandi ta representa. ta tene nan mes ocupa cu stipulacion di un proyecto di ley. cu lo stipula cu cientificonan Aleman mester tin permit di gobierno na Bonn pa traha den stranheria riba terreno di produccion di arma. Un dje miembronan dje grupo aki. profesor Boehm. a participa awe cu e delegadonan di Bondsdag a delibera siman pasa cu ambtenaarnan altu di gobierno tocante e kestion di e cientificonan Aleman cu ta traha ne proyectonan militar di Egypto.

E proyecto di ley lo stipula strafnan pa cientificonan cu ta coopera den un otro pais na produccion di arma sin permit di gobierno.

Mensahe di Min. Lampe pa pueblo di ARUBA

„Antillas a progresa enormemente"

ORANJESTAD, 9 april. — Diadomingo, poco despues di su jegada na Aruba, minister W.F.M. Lampe, minister plenipotenciario di Antillas na Den Haag, a dirigi su mes cu un mensahe pa e pueblo di Aruba, den cual el a entrega saludos di e Arubanonan cu ta studia na Hulanda, cu ta bini bishitè regularmente na Antillenhuis na Den Haag y gracias na intermediacion di e minister plenipotenciario e hobennan ta hanja vrijstelling di servicio militar na Hulanda. E minister tabata di opinion cu e economia di Antilles a progresa enormemente den ultimo anjanan. „E gobierno aki a presta denter di algun anja mas cu e gobierno colonial di antes den tres siglo", segun e minister.

E texto completo di su discurso ta lo siguiente:

Estimado Compatriotas:

Pa medio di esaki mi tin placer di informa Pueblo Arubano di mi jegada na mi Isla nativo y p'e mes via ey duna boso tur un saludo cordial y sincero. Mi ta masha contento y feliz cu un bez mas mi a pisa tera na mi dushi Aruba, pa mi cumpli cu mi debernan cu a trecemi aki. Ta un placer p'ami, na e mes momento pa trasmiti na tur parientes y familianan, un caluroso cumindamento di boso yiunan y otro miembrosnan di familia cu ta na Hulanda. Manera boso sabi mi Oficina tin contacto regular y frecuente cu tur estudiante di Antiyas y naturalmente tambe cu boso estudiante Arubano. Segun mi ta informa, boso yiunan ta studia bon y ta haciendo bon progreso den nan estudio. E maestronan cu ta manda rapport, den cu poco excepcion, ta masha contento cu nan progreso, tambe cu nan comportacion.

Na ocasionnan especial, mi ta ricibi bishita di miembrosnan di directiva di tur sociedadnan Antiyano na Hulanda. Na ocasionnan asina nos ta discuti agradablemente ariba hopi topico importante y tambe ariba porvenir di nos Antillas. Na e momento aki tin mas di mil estudiantes Antiyano na Hulanda cu ta studia den diferente ramo. Majoria di nan ta studia cu un beurs di Gobierno; otronan atrobe ta paga nan mes gastonan di estudio. Pa via di mi Oficina tur nos estudiante ta hanja liber di Servicio militar, un gran privilegio, pasobra Hulandesnan mes mester cumpli cu servicio militar. Mi no tin mester di bisa bosonan con importante e estudio di boso yiunan ta pa nan futuro y pa futuro di nos Antiyas. Placa y otro cosnan material ta caba un dia, pero un bon estudio ta un riqueza cu no ta caba nunca y cu ta keda pa semper. Cu nan ensenjanza nan ta keda bon prepara pa ocupa puestonan importante na nan mes lugar y tambe si nan mes ta desea, na otro paisnan. Ta p'esey nos mester ta masha agradecido na Gobierno cu ta percura pa nos muchanan ser bon prepara pa despues nan mes tuma mando di Gobierno di nan islanan respectivo. Te ainda nos mester aplica na Gobierno Hulandes pa yuda cu empleonan cu nos tin mester pa nos aparato di Gobierno por funciona. Pero lo vega pronto e tempo — den poco anja mas — cu nos lo tin nos mes hendenan capaz y bon prepara pa ocupa tur puestonan, di Gouverneur pabao! Ya caba manera boso sabi, ta un Antiyano ta Gouverneur di Antiyas. Awe ta un Bonaireano, majan cu Dios su poder, ta un Arubiano, un Curazolenio of un yiu di Isla Ariba. Ta pesey mes nos yiunan na Hulanda mester percura di sinja bon pasobra pa nan tin un futuro prometiente bunita y grandi. Lo ta un gran orgullo pa tata y mamanan weta nan yiunan bon emplea den puesto halto y bon paga.

E gestion grandioso aki a cuminza despues cu nos Estatuto a bini na vigor. Nos a hania cu e Ley aki di mas halto di Reinado, autonomia interno completo, cu ta duna nos derecho di manda den nos mes cas. No ta mes manera anteriormente den tempo colonial, cu tabata Gouverneur di Corsow cu tabatin tur cos di bisa.

Solo mandatario! Pueblo tabata ser manda sin ningun derecho di palabra. Pero gracias na Dios, cos a cambia radicalmente den un corto tempo, cuminzando na anja 1954. Den e corto periodo aki, ya ta visto, cuanto nos Gobierno a haci pa Antiyas, muchu mas cu Gobierno Colonial den mas di tres siglo! Pero un cos nos mester realiza pa nos mes bon. Den un Pueblo chiquito manera Aruba mester tin UNION. Union ta forza, pasobra UNI nos ta para, pero dividi nos ta cai. Cu zundramento y bringamento, nos no ta alcanza nada. Nos mester duna bon ehempio na nos jiunan.

Ya nos tur por weita caba e trabao grandi nan cu a ser cumpli na Aruba den poco tempo y tin hopi mas pa bini. Ta solamente ciego uno mester ta pa laga di weita kiko a ser haci y cumpli desde anja 1954. Nos tin gran speranza segun Estatuto, di Gobierno Hulandes, di pronto por pone na marcha proyecto grandi y importante, pa stabiliza nos economia, dunando trabao na uno y tur. Tambe nos mester ta agradecido na Compania petroiero di LAGO cu a pone Aruba ariba pia te awor. Pero Lago so no ta suficiente; ta pesey mes nos ta tratando, efectivamente pa trece mas industria na nos islanan pa garantiza nos un futuro sin kibramento di cabez.

Na Hulanda mi ta sigi noticianan di Antiyas y especialmente di Aruba, cu gran interes y ya caba nos ta weitando frutanan di nos labor di ultimo ocho anjanan. Aruba a transforma completamente!

Ta pesey mes mi ta dirigiendo e palabranan aki na boso cu tin jiunan ta studia afo, pa curasha nan pa bini cla tan pronto posibel, pasobra nos tin mester di nan aki mes. Ya nos a yega na un haltura cu ta bai, nos ta bai semper en adelanto!

Mi ta felicita Pueblo Arubano cu nos progresonan y mi ta spera di mi alma, cu nos lo sigi bai bon, na nos gusto, y na bienestar di nos dushi isla y su pueblo.

Biba Aruba!
Biba Antiyas!
Biba Pueblo Arubano!

CISCO KID presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLINNG COMPANY** e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e producto nan mas gosta y mas pidi. N E S B I T T S e refresco sin igual.

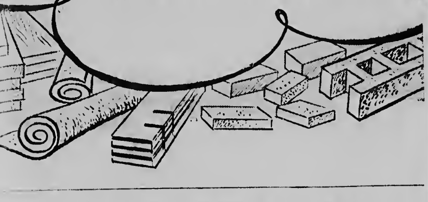
1. „Cisco!, Pancho!"
„Sheriff".
2. „Mi ta contento di mira boso".
„Nos tambe ta contento di mirabo".
3. „Ora e trein a para, un bunita senjorita a baha"
„No ningun hende a baha, pero algo a pasa cu lo interesa bosonan".



PEPITA pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**
E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

1. „Mi kier un paar di meia por fabor".
2. „Bo kier di katuna, di nylon, di rayon, di banlon..."
3. „Di un solo color, cu strepi, cu cuadras ...?"
4. „Awendia ta complica pa cumpra meja".





Cu score di 7 pa 2 Jong Aruba a derrota Estrella

(Di nos Redactor Deportivo)

E segundo wega di hoofdklasse pa Copa Juliana a worde hunga diasabra anochi entre e oncenaaan di Jong Aruba y Estrella. Cu e diferencia grandi di cinco gol, e partido a caba 7 pa 2, e team di Jong Aruba a sali victorioso.

Ya den di 2 minuut di wega Jong Aruba a bai adilanti marcando un gol door di Pedro Farro. E mes hungador aki ta manda e bala den net seis minuut despues pa aumenta e ventaha di su team na 2—0.

Teo Gil ta percura pa gol number tres den di 20 minuut di wega, mientras cu den di 25 minuut Angel Perez ta haci e score te na 4—0.

E ventaha considerabel aki di Jong Aruba, obteni den apenas 25 minuut di wega ta mengua algo ora cu Estrella su delantero Foyito Alberts ta logra un gol den di 27 minuut.

Cu e scoreboard marcando 4—1 pa Jong Aruba halftime a bai aden.

Yendi Croes, ocho minuut despues cu e segundo mitad a cuminza, ta anota e segundo gol di Estrella.

Cu un penalty Jong Aruba ta bolbe aumenta su ventaha te na 5—2. E penalty a worde cobra door di Vicente Rosa.

Den e ultimo cinco minuutnan di wega Jong Aruba ta logra dos anotacion mas. Teo Gil ta score den di 41 minuut y Vale de Kort den di 43.

E score final di e partido a bira pues 7 pa 2.

Ademas di e linea delantera cu tabata asina productivo a luci pa Jong Aruba e incansable defensa Bibi Perez, kende a haci masha bon trabao kibrando e avancenan di e oncena di Estrella.

Cu e triunfo aki Jong Aruba ta hanja derecho di continua den e torneo pa Copa Juliana, mientras cu Estrella a keda elimina.

Aruba Jrs. vs. Tropical awe nochi.

Continuando e torneo di hoofdklasse ta enfrenta otro awe nochi e oncenanan di Aruba Jrs y Tropical. For di e dosnan aki mester sali un ganador pa enfrenta Jong Aruba, cu den forma tan convincente a derrota Estrella.

Cumpleanjos

Awe ta cumpli 5 anja di feliz existencia e simpatico hobencito Walty Croes. Hopi felicitaciones ta bini di su tata Venancio, mama Bertha, su rumannan George, Cornelio, Lucio. Tambe di su welo Agripino, welanan Bernadina y Serafina, tanta y omonan y especialmente di su padrino Segundo Leon, madrina Rafaela Croes tur su primo y primanan y demas famia Croes y Maduro.

— — —

Awe ta celebra un anja mas di bida senjor Antonio Maduro. Felicitaciones ta bini di su tata Agripino, mama Bernadina, rumannan, padrino Venancio Croes, di su sobrino Walty, George, Cornes, Lucio, subrina Lucia, Edita, Nico, Chela, Emma, Imelda, Numidia y Simon Quandt y demas famia Werleman y Maduro.

BOWLING NA TIVOLI

(Di nos Redactor Deportivo)

Durante e siman pasa a worde hunga seis wega di e torneo di bowling di Aruba Tivoli Club. Elmar a sufri un derrota contra di Arugas di 1 pa 3; Gold Medal a supera Texas 3 pa 1, mientras cu Sapolin tambe a haci mescos cu Arugas. Den wega number cuatro Kees Grocery a supera Viceroy 3 pa 1 T.C.A. tambe a perde cu e score aki contra di Texas. E unico derrota completo duna tabata door di Elmar na Knal esta 4—0.

Incluyendo e weganan aki, nos ta hanja e siguiente tabla di posicion:

Team	*Wh*	*Wg*	*Wp*	*Ave.*
Elmar	3	9	3	.750
Kees Grocery	2	6	2	.750
Sapolin	2	5	3	.625
Arugas	3	7	5	.585
T.C.A.	3	6	6	.500
Texas	3	6	6	.500
Gold Medal	2	3	5	.375
Viceroy	2	3	5	.375
Marlboro	2	2	6	.250
Knal	2	7	1	.166

DIRECTIVA DI TROPICAL A REPARTI PUESTONAN

(Di nos Redactor Deportivo)

Despues di su reunion general teni un siman pasa, diadomingo ultimo, directiva di Tropical Sport Club a reparti e puestonan pa cada miembro di directiva. President tabata eligi Nicolas Dijkhoff. Vice-president a bira Juancito Croes, secretario Jose Webb, segundo secretario Alberto Falconi, tesorero Jacinto Danies, segundo tesorero Casper Boekhoudt y comisarionan Gregorio Danies, Pedro Antersijn, Antonio Brete.

E directiva aki tin ideanan serio pa aumenta e interes pa e hungadornan atende practicanan di futbol fielmente pa asina den e proximo campeonato e equipo di Tropical haci un mihor papel cu den e ultimo campeonato.

DESGRACIA NA KENIA

NAIROBI, 9 april. — Polis na Nairobi a participa, cu probablemente a muri 54 Africano na un incidente caminda un truck a cai na Kitiu na 130 kilometer na oost di Nairobi di un Brug den un riu. E unico sobreviviente ta e chauffeur y te ainda nan a hanja 36 cadaver.

AGENDA

CINE

Diamars 9 april 1963

DE VEER, 8.30'or:
„El Pecado de una Madre" 18 J.

RIALTO, 8'or: „Carnaval en mi barrio" 18 J.

PRINCIPAL, 8'or:
„Judgement at Nuremberg" 18 J.

AURORA, 8'or: „Azahares Rojos" 18 J.

SAVANETA, 8'or:
„ Een Echte Parisienne" 18 J.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. P. C. Harting
Sta. Cruz-Savaneta-San Nicolas: Dr. J.R. Leo

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospital San Pedro di Verona tel. 2200

RADIO KELKBOOM

Diamars 9 april 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Malutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos feliz
9.00 Peticion mosical pa Telefoon
10.15 Variacion musical
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Musica Norte-Americana
11.15 Mosica Antiliana
11.30 Mosica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Mosica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Mosica Norte-Americana
12.55 News in a Nutshell
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora en Boleros
02.00 Philips Music Box (Repiticion)
02.30 Melodias Instrumental
03.00 Cha Cha Cha
03.15 Twist
03.30 Calypso
03.45 Nos Artista invita
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Coltai Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Mosica Varia (Schlitz)
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in het Nederlands
08.15 Novela
08.45 Mosica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Intermedio musical
06.30 Mosica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na papiamento
09.00 Musica, Poesia y Composicion An...
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diamars 9 april 1963

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Charlas A La Juventud
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Children's Corner
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Diamars 9 april 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Programa de Cecilia Martinez
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saome
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Punto y aparte
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Aventuras de Popeye y Yeyo
16.30 Mejias y sus muchachos
17.00 Tic Tac Toe
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Ruta 66
19.00 Teleteatro
19.30 A gozar muchachos
20.00 El Observador
20.15 Novela
20.30 The Amador news
21.00 Julian Pacheco
22.35 Cine para todos.
21.30 Ruta del Sol
22.30 Noticias

BOEKI NOBO NA BIBLIOTHEEK

Oranjestad — Diarazon dia 10 di april lo bin den circulacion boeki di mucha noba, na Oranjestad y San Nicolas. E reglamento bjeeuw lo keda mescos: den vacantie cada mucha por hiba dos boeki pareeuw.

Alavez, den e departamento di mayornan, lo worde poni den circulonan, un gran cantidad di boeki nobo na Hulandes, Ingles, Frances, Aleman y Spanjo. E boekinan aki, hopi novela y baeki tocante tur clase di objetonan, lo warde pani for di diarazon riba un rekki apart.

Bibliotecaria interino,
E.A. VERMEER.



E motibo di nos separacion

Pa: JUANITA

— 29 —

„Bo ta comprende, Cora?" „Naturalmente cu mi por comprende bo!" Ningun hende por comprende mihor cune, ya cu e ta pasando pa e mes un experiencia". Bo ta bai bisami Raul, ariba kiko bo ta basa tur e miedonan cu bo tin?" „Pasobra mi ta imagina mi, cu lo bo no a pensa cu pa e solo hecho cu mi a acepta pa bai cas cu teniente Lake...."

„Si Cora mi a pensa hopi disparate y coi kens". „Den ki sentido?" „Den ningun cu por a ofende bo, naturalmente, sinembargo mi a pensa cu e hombre aki por a atrae bo mas cu mi...." Cora a protesta ofendi „Raul, mi ta bo casa". „Mi sa y esun di mas puro di tur muhernan". Pero maske ta asina.... ki culpa ami tin, Cora, pa sinti mi mes esun mas desgraciado di e hende bibonan, ora otro homber ta companjabo of mira bo" „Jaloers?" „Terribel jaloers, ta dos cos cu mi no por a remedia". El a bisa esaki na e mesun momento cu el a primie den su brazanan cu hopi forza bisando: „Oh Cora mi tin mester di bo". El a laga e homber soenche y ora el a mira cu el a calma el a bolbe interroge „Bisami e pura verdad, tin otro muher den bo bida?". El a duna e impresion cu lo e bai paraliza dilanti e palabranan ey" „Pakiko bo ta bin cu e mesun cos ey trobe?" „Masha facil, pasobra ami por sintimi mes jaloers cu bo, bo no a pensa esey?"

„Pakiko jaloers?" „Bo a dunami un motibu serio, Raul?" „Bah! Carmelita kizas?" „Bo sa cu e ta un bon mucha, un amiga excelente". „No ta trata di Carmelita" el a conteste cu firmesa". „Mi ta refiriendo na e muher cu ta scirbi bo for di Suiza..."

„Y di ken bo ta leza su cartanan cu tanto emocion". El a fada „ningun muher ta scirbimi! mi a bisa bo caba". „Ta con por ta posibel cu bo ta nenga esaki"? „Mi mes a mira e enveloppe ey, mi tabatin e den mi mannan". „Wel maske ta asina, no ta berdad". „Ta solamente loke abo ta supone".

„Demostra esaki, of bo no por?" „Si mi por, Cora, pero mi no ta hacie, bo a tende?" „Pasobra ainda mi no sa si bo ta perdona mi actitud di antes". El a keda warda su contesta envano y despues el a serke te jega para tras di su lomba, na e momento cu el a puntre ansiosamente.

„Awor ta ami ta esun cu ta puntra bo". „Bo no por hacie, Cora? no ta posibel pa bo contesta, el a buta su cara poco poco te ora su bunita wowonan a topa cu esunnan corra di e homber mientras el a bise: „Bo sa masha bon, cu mi a pordonabo, Raul, prome cu mi a scucha bo mes".

„Pasobra pa e pica ey no por considerabo liher, maske cu pa ley abo ta e unico culpabel". „Ta asina bo ta huzga mi Cora?" el a puntre cu speranza. „Asina mi ta huzgabo, y asina mi ta pordonabo, na e mes un tempu". „Esey kier meen" el a bisa cu un sonrisa „cu bo ta dispuesto na lubida y acepta mi, manera mi ta awor." „Mi ta dispuesto na algo mas, Raul, pa sigui cu bo y pa juda bo".

„Bo ta keda cu mi, na e luga di sacrificio aki?" „Ami si". „Pero mi no ta consenti cu ta abo mes ta esun cu ta keda biba den e ignorancia di e tristo abnegacion aki, poniendo bo bida den peliger y enfermedad". „Bo mester sali for di e profundidad aki cu bo a hundi bo mes, mas pronto posibel. „Di ki manera?"

„Bo sa cu no ta posibel pa bo haci e trabao di dokter aki na otro luga bao di e nomber di dokter Yubero.... lo bo ser dokter Cartes, un experto medico cu ta practica su carrera cu brio y honradez". „Na cua luga?" „Na cualkier luga cu no ta Central America". „Mundo ta grandi, cu mi proteccion nos por cumpra un cas grandi, instala nos serca di cualkier ciudad grandi, y lanta un clinica y consultorio moderno...."

„Tur esaki cu bo placa?" „Loke cu ta di bo tambe, Raul". „Bo mester aceptami como bo casa completo". „Mi no tin nada cu no ta di bo tambe of bo ta kere cu ta posibel cu entre nos dos por existi loke ta „di mi" y loke ta „di bo".

„Mi ta comprende, mi ta comprende, Cora.... „Pero lagando un banda e orgullo di dignidad aki, mi kier puntra bo un biaha mas, na cua luga di mundu bo ta kere cu mi por rehabilita mi bida?" „Por ta cu na Spanja of na Suiza mes, caminda tur e hechonan ta keda completamente na cla". „No na Suiza, no" el a contesta.

„Pakiko, pasobra e ta aja". „Bo mester tin sikiera e hombresa di afirma esaki". Raul a cohe tene masha duro na su schoudernan casi cu un furia primiendo su curpa contra esun di dje. „Bo ta equivoca, Cora". „Mi ta hura bo cu no tin ningun otro muher den mi bida cu ta abo y cu mi ta adora bo!"

El a keda keto ora cu el a mira cu Cora a nenga su soenchinan birando su cara un banda. „Bo no ta kere?" „Bo ta nenga mi carician an?" „Si", el a contesta energicamente...." „Mientras cu bo no ta franco abiertamente, mi no ta muher, Raul". „Cora paga tino loke bo ta bisa, no hunga cu loke bo no ta meen". „Mi a bisa y mi ta mantene" el a grita mientras el a hala atras.

(E ta sigui)

DICK TRACY

1. Pa loke tin na e otro banda di e porta ey Tracy sa cu e tin di actua lihe.
2. Ora el a ranca e porta habri e scuchador a cai paden.
3.
4. Sh. Sh-Sh-



RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (Aruba) N.V. TEL. 1284 — 1402

agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evap orado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. „E testament ta splica hopi cos, Desmond, bo no ta corda cuanto accidente casi a costa bo bida?"
2. „Esey ta berdad Wiggers.... manera mi ta aki ta parce cu mi ta un stap den e graf".
3. „No ta importami kiko Jack bisa asina mi no kier ta rico".



NOTICIA DI POLIS

Sota di martiu

ORANJESTAD. 9 april. — Diadomingo atardi mas o menos un cuarto pa tres asistencia di polis a worde pidi na Cas Paloma pa un yiu cu a golpia su tata. Na yegada di patrouilla e yiu homber cu a bati su tata di 79 anja cu martiu den lomba y kier a choké no tabata eynan mas. Polis a hanje ariba caminda grandi. E yiu di 30 anja kende tabata burachi a worde hiba warda di polis caminda el a hanja un cuarto gratis.

Choke

Diasabra atardi 2'or y mei tabatin un choke na e cruzada di Beatrixstraat y Shakespearestraat entre e autonan A 6760 y A 3246 maneha respectivamente pa D.O. y S.M. Un di e chauffeurnan no a duna preferencia cu e resultado di 2.600 florin di danjo material.

Accidente di trofico

Un cuarto pasa di seis. diasabra atardi. un accidente di trafico a tuma lugar. ariba e caminda principal di Savaneta na haltura di Commandeursbaai Club. E hobencita M.P. di 15 anja di edad a worde gedal pa e auto A 780 maneha pa I.R. kende tabata bao di influencia di alcohol y incapaz pa maneha auto. I.R. kende probablemente tabata corre mucho duro. na un cierto momento a hala na banda di caminda y a dal e mucha muher kende tabata camnando ariba acera como dos meter leuw for di caminda. E hobencita kende a hanja un fractura na su pia drechi a hanja promer tratamento medico y despues a worde hiba San Pedro Hospital caminda el a worde hospitaliza.

Otro Choke

Diadomingo mainta un cuarto pasa di nuebe un choke a tuma lugar ariba e caminda cu ta pasa den oost di Brazil. Ta trata di e autonan A 4547 y A 583 maneha respectivamente pa J.B. y T.K. E chauffeur di A 583 a sigui corre y a worde deteni mei ora despues pa e patrouilla di Santa Cruz. T.K. kende tabata bao di influencia di alcohol a worde deteni y tabata incapaz pa maneha auto. Motibu di e accidente ta cu probablemente T.K. tabata corre mucho duro y bao di influencia di alcohol cu e resultado: A 4547 „total lost" y A 583. 300 florin di danjo material.

Resultado di negligencio.

Na Jarraweg diadomingo atardi. un cuarto pa seis e donjo di auto A 8596 a laga su auto para cu motor cendi. banda di e cas 109 B. Su yiu homber di 17 anja H.H. kende tabata bao di influencia di alcohol a bai sinta tras di e stuur y di ripiente a back cu un velocidad enorme. E auto a dal ariba e cura di cas 109 C caminda el a dal pasa. E hoben no a perde tempo y a laga cai. Danjo na e auto ta 300 florin na e cura di e cas 150 florin.

Hungamento di DAO

Diasabra atardi tres'or patrouilla na San Nicolas a mira algun hoben kendenan tabata hungando dao ariba caminda. Asina cu nan a mira polis nan a somenta den Village. lagando 45 cent atras.

EXPANSION DI FORZANAN DI GUERRA DI INDIA

NUEVA DELHI. 9 april. — Minister Indones di defensa a participa den Parlamento. cu gobierno tin idea di lanta prome cu fin dje anja aki cincu division nobo di trupanan di serru.

E forza dje ehercito lo worde redobla den algun anja. Tambe nan lo expande flota y forza aerea.



RESULTADONAN DI LITTLE LEAGUE

(Di nos Redactor Deportivo)

E dos invictonan cu tabata existi den cada un di e liganan di e Campeonato di Oranjestad Little League. Den South League American Legion a kibra esun di Libby's. mientras cu den North League Nutricia a kibra esun di Aruba Caribbean Hotel.

E resultadonan di cada wega ta lo siguiente. Den Liga Sur Viana a worde derrota door di Super Cleaning cu score di 8 carreda pa 7. E ganadornan a conecta 8 hit y e perdedornan 3. mientras cu errornan tabata respectivamente 0 y 5. Pitcher ganador a resulta A. James. y a perde R. Wever.

Tambe pa un carrera Rotary a gana di Lions cu score di 5—4. Seis hit e rotarionan a conecta contra di tres di e leoncitonan. E errornan tabata 2 y 7. Frans Maduro tabata pitcher ganador y Juan Diddler a perde.

Y American Legion a derrota Libby's cu score di 4 pa 1 resultado J. Katoen como pitcher ganador y R. Bislick como pitcher perdedor.

Den Liga Noord Nutricia a propina Aruba Caribbean Hotel su promer derrota di e campeonato. Cu score di 7 carrera pa 4. Nutricia a resulta e vencedor. Nan a conecta 8 hit y comete 2 error. contra di 4 hit y dos error di Aruba Caribbean. Pitcher ganador tabata V. Tromp. mientras cu F. Moreta a perde pa Hotel.

Cu anotacion di 8 pa 5. Wrigley's a supera U.S. Keds. E ganadornan a conecta 7 hit y pifia dos biaha y e perdedornan a conecta seis hit y pifia seis biaha. Pitcher ganador B. Angela y pitcher perdedor E. Thiel.

O So Grape a blanquea Pepsi Cola 7 pa 0. Apenas dos hit O So Grape a conecta. menos ainda. esta uno. E errornan tabata mes cantidad cu e hitnan conecta. Pitcher ganador a resulta H. Tromp. Pa Pepsi Cola a perde Edwin Maduro.

CHEF HUNGARO NOBO PA STAF GENERAL

VIENNA. 9 april. — Teniente general Frenc Ugrai. e minister Hungaro interino di defensa y hefe dje staf general. a worde aboli pa razonnan di su salud foi su puesto. asina Radio Boedapest a participa. Nan a nombra como su sucesor general majoor Karoly Csemi.

INCIDENTE NA E FRONTERA ENTRE ISRAEL Y EGYPTO

CAIRO. 9 april. — E agencia di prensa di Egypto pa Mediano Oriente a participa ajera nochi. cu un patrulla cu ta consisti di 25 habitante di Israel a tira ajera nochi ne frontera entre Egypto y Israel den e distrito Sinai riba un solda di Egypto.

Despues e patrulla a viola frontera y a hiba e solda herida pa territorio Israelita. Egypto inmediatamente a entrega un protesta fuerte contra comision di armisticio y a haci un peticion pa investigacion inmediato y repatriacion dje solda herida. asina e agencia di prensa di Egypto a participa.

PETICION DI JIU MUHE DI MUSSOLINI RECHAZA

Un huez Romano a rechaza awe un peticion di nomber dje yiu muhe di Mussolini. condesa Edda Ciano. den cua e ta pidi pa stop di draai e pelicula tocante e caso di justicia y checucion di su casa. Conde Ciano. E pelicula „Justicia na Verona". ta describi e asuntu contra Conde Ciano. minister di asuntunan exterior di Mussolini. na fin dje di dos guerra mundial. Condesa Ciano. ta kere. cu e pelicula ta duna representacionnan net contrali, y ta danja reputacion di su casa.

LAGO NUMERO SEIS DEN CONCURSO DI SEGURIDAD DI 1962.

SAN NICOLAS. 9 april. — Despues cu e totalnan pa 1962 a keda stipula a keda indica cu Lago tabata na di seis lugar den e concurso di seguridad di National Safety Council na Merca. Lago cu a participa den categoria di empresanan cu mas di 3 miljon oranan di trahao pa anja. a logra e cifra di index di frecuencia di 2.21. E promedio den grupo di Lago tabata 3.80. Esaki tabata e anja mas malu pa Lago durante e ultimo diez anjanan. Ganador na 1962 a bira e rival bieuw di Lago: Humble Oil na Texas. cu tabatin un cifra di index di 1.37. E mal resultado di Lago na 1962 principalmente ta pa via di e accidente di 9 oktober 1962. ora cu un tanki di acido a kibra causando dos morto y hopi heridonan den hospital.

BECA DI LAGO PA ANSELMO KOCK

SAN NICOLAS. 9 april. — Sr. Anselmo Kock. tecnico di departamento fotografico di Lago. lo sali Aruba dia 12 di april pa bai sigui un curso especial na New York Institute for Photography den fotografia comercial. Sr. Kock cu ta traha diezseis anja caba na Lago a hanja un beca di Lago.

COSTA RICA A GANA CAMPEONATO DI FUTBOL

SAN SALVADOR. 9 april. — Costa Rica a gana ajera na San Salvador e campeonato footbolistico di Noord y Centro America.

Den e ultimo wega Costa Rica a bati Honduras cu dos pa uno. Cu esaki el a pone su mes pa e finale pa e campeonato Panamericano. den cua e lo sali contra Brazil.

Salvador ta na di dos luga despues di a bati e oncena di Antillas cu tres pa uno. Na halftime e wega tabata uno uno.

VOCKS-VAN GRINSVEN CAMPEON DI BRIDGE DI ARUBA 1963.

PALM BEACH. 9 april. — Den Centro di P.O.V.A. na Palm Beach a tuma lugar e finalenan di campeonato di bridge pa pareha pa 1963. Ganadornan den A-klasse ta Srs. B. Vocks y B.W.M. van Grinsven. Na B-klasse e prome premio a bai pa Sr. C. Groters y esposa. E anochi di bridge cu a transcurri masha anima a ser clausura cu un fiesta bailable. E resultadonan di e torneo ta lo siguiente:

A-klasse

1. Heren Vocks-Van Grinsven	286 punten
2. heren Hollander-Wesseling	269 „
3. familie Bosman	263
4. heren Brinkenberg-Bechthold	255½ „
5/6 familie Zonjee	251½ „
5/6 familie Poppe	251½ „
7. familie Van de Koppel	249½ „
8. dames Beyer-Henricksen	244½ „
9. familie Broekhoven	242½ „
10. familie Bongers	241½ „
11. heren Schrage-Stenfert Kroese	232 „
12. heren Sikkema-Jongewaard	183½ „

B-klasse

1. familie Groters	182 „
2. familie De Meer	174 „
3. familie De Bruin	171½ „
4. mevr. Van Gijnheer McChok	167½ „
5. familie Kessel	167 „
6. familie Van den Brink	165 „
7. familie Van Grinsven	158 „
8. heren Tuinenburg-Bilderbeek	15½ „
9. heren Dorsman-Timisela	143½ „
10. dames Schendstok-Jopling	139 „

REINA DI DEPORTE MARIA DIAZ A HABRI CAMPEONATO DI BILJARD

(Di nos Redactor Deportivo)

Den Noord Social Club a tuma luga diadomingo mainta apertura di e campeonato di biljard. E acto oficial di apertura a sosode door di e simpatica Reina di Deporte Srta. Maria Diaz. kende a haci e promer carambola di e campeonato. Luego a worde hunga e dos partidonan di A-klasse programa pa e fecha ey. Den e di promer Inocencio Farro a supera Francisco Croes 150 pa 126. mientras cu den e segundo Federico Osorio a derrota Cholan Jacobs 150 pa 76.

Tambe di B klasse tabata tin dos partido. L. Yarzagaray a perde contra di Carlos Kwidama cu score di 46 pa 75 y D. Farro a supera Jack Tjie A Loi cu score di 75 pa 72.

E tacazo mas halto di e dia ey tabata di Federico Osorio cu 30 carambola. Tambe e promedio di mas halto tabata di Osorio cu 6.25.



Diadomingo e competitie nobo di bijar di Arubaanse Biljart Bond a ser inaugura na Noord Social Club. Aki nos ta mira e reina di deporte Maria Diaz cu ta haci e prome carambola. Rond di dje sr. Federico Osorio, presidente di bond, na robez e presidente di Noord Social Club. Na e competitie ta participa Tivali, Commandeursbaai Club, Club Watapana y Noord Social Club. E prome wega tabata entre sr. Francisco Croes di Commandeursbaai Club y sr. Innocencio Farro di club di Noord.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Luna jen por causa aventuranan riba terreno di amor, trata pa coopera cu otro y no forza nada.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Awe bo por hanja bo mes cu poco complicacionnan den bo trahao of den den bo relacion cu otro.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Otro personanan lo bin busca apudo serca bo. percura pa bo no perhudica bo mes posicion.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Luna jen por causa algun tension riba terreno di amor y matrimonio. esey lo exigi tacto di bo parti.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



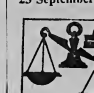
Awe no ta un dia adecuado pa deliberacionnan importante y decisionnan, pospone esakinan.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Awe bo emocionnan por domina bo, trata pa tene esey bao di control y no viaha of bishita hende.

LIBRA
23 September — 22 Oktober



Awor ta drenta un periodo den cua finanzas lo hunga un papel importante defende bo interesnan.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November



Trata pa baha bo tempo un poco den dianan aki. evita encuentronan cu hende cu sempere ta busca apoyo.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Bo mester trala pa termina tur bo trabao atraza. no laga pleitonan bieuw sigui causa tension.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Luna no ta favorable pa encuentronan nobo. conserva bo reserva y trata pa tene bo mes mas calmo posibel.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Luna por causa situacionnan cu tin mal influencia riba bo asuntonan di negoshi, controla bo mes.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Trata pa resolve kestionnan bieuw cu otro, haci e prome paso den e direccion aki si ta necesario.

ATROBE INVIERNO NA EUROPA

Mas di 20 pueblo den e territorio di Cuneo den Alpen Italiano a keda isola door di un caida duru di sneeuw. Door dje caida di sneeuw aki nan a hanja nan obliga pa stop cu e buscamentu pa e restunan dje avion jet di Rey Soaed.

Ajera nochi tabatin atrobe den noord di Inglaterra y Escocia un caida duru di sneeuw. Riba algun caminda pafo di ciudad e sneeuw a subi te na tres meter altu.

„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo.

subscripcion f. 3.25 pa luna.
edicion los 20 ct.

edita pa:

N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.

imprimi na:
N.V. Drukkerij „De Stad"
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao

Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

Anja 23 | DIARAZON 10 DI APRIL 1963 | No. 4612

FABRICANAN QUIMICO DI BARCADERA TA DUNA TRABAO NA CINCO-CIEN PERSONA

Hydroponics: segun Barmes ta bon

ORANJESTAD, 10 april. — Segun senjor Merlin E. Fisk, „topman" di e industrianan quimica cu ta lamtando na Barcadera a bisa nos, ta di spera cu e fabrica di ammaniak di „Antilles Chemical Industries", la warde pani den funcian na Mei, cu un ceremania chiquito. E fabrica ta bin cla un luna mas tarda cu a worde plania pa matibo di e huelga cu tabatin fin di anja pasa, y cu tabata un huelga entre e majoria parti di personalnan di Confab. Tambe e huelganan den e haafnan na Merca tabatin nan consecuencianan aki nan.

Pa un grupo di periodistanan di Corsow senjor Fisk ultimamente a duna un splikacion ariba e diferente facetnan di e empresa, cu den tempo di un anja a cambia henter e bista di Barcadera den un bista di un centro industrial. Interesante tabata e anuncio, cu aunke ta na cuminsamento di anja 1962 e trabaonan a cuminsa na Barcadera, e trabaonan preparatorio a cuminsa anjanan promer.

Senjor Fisk a declara cu e promer conferencianan en cuestion cu trahamento di fabricanan di quimico na Aruba a cuminsa na anja 1956. Ariba e pregunta, ta pakiko net Aruba a worde escohi pa trahamento di fabricanan, el a declara, cu ta un combinacion di diferente factornan ta loke a haci Aruba e preferido: awa barata di primera clase, corriente barata, haaf industrial bon situa, naturalmente protega pa e rif dor di cual ta facil pa nabega, e situacion favorable di trabao, e gobierno stabiel, e facilidadnan di belasting, tambe Aruba ta central en cuestion cu e mercadonan di e consumidornan. y un rafinaderia di cual tur e materianan prima ta disponibel.

Na Aruba e productonan pa mest so lo worde traha. E investigacionnan di e mercado y e bendemento di e quimicanan lo worde haci pa e accionistanan: Standard Oil di New Jersey y International Development y Investment Company. Majoria parti e productonan artificial pa mest lo worde entrega segun pedida. Esakinan lo worde haci door di Esso International y otro contactnan di Standard Oil of New Jersey. E compradornan di e productonan di mest Arubiano lo ta den America Latino y e territorio di Caribe, aunke cu gustosamente nan lo transporta pa otro partinan di mundo tambe.

No salarionan di Lago

E salarionan y otro probechonan na **Aruba Chemical Industries y Antilles Chemical Company, lo no ta di e mes** un nivel cu esunnan di Lago.

„Na e ponemento di e salarionan nos a haci manera cu nos ta nobo aki nan E salario na e em.presanan aki a worde stipula, teniendo consideracion unicamente cu loke ta posibel y necesario, pero sin tene cuenta cu loke e otro empresanan na Aruba ta haci of laga di haci." Mas despues nos a bin descubri cu nos salarionan y otro probechonan hopi biaha ta mihor cu loke tin na Aruba actualmente. Lago ta mas halto cu nos, segun senjor Fisk. Awor cu e fabrica di ammoniak di A.C.C. ta casi cla, e personal pa e parti aki di e empresa tambe ta cla. Awor nan ta bai cuminsa cu e personal necesario pa A.C.I., di cual e promer fabrica (ureum) lo cuminsa funciona na September. Algo bon ta, cu na Cartagena, Colombia, desde januari ultimo tin un fabrica di ammoniak mescos cu esun na Barcadera ta traha. Diferente di e trahadornan di A.C.C. ta aya na e momento pa hanja e experiencia necesario. Gracias na e hecho cu tin hopi trahadornan di antes na Lago na Aruba, di manera cu A.C.C. no tabatin mucho dolor di cabez pa hanja e personal necesario.

Den e fabricanan na Barcadera e mayoria di puestonan halto lo ser ocupa pa Hulandesnan na lugar di Mericanonan, manera Lago sa haci. Den e dos empresanan (A.C.C. y A.C.I.) segun calculacion trinta empleado for di Hulanda lo ser emplea. Sr. Fisk a declara cu acento cu e empresa semper lo duna mas atencion posibel na entrenamentu di personal local, asina cu mas puestonan posibel lo ser ocupa pa Antillanonan.

E cantidad di empleadonan di tur e dos fabricanan di A.C.C. y A.C.I. lo ta mas o menos 250. Sinembargo sr. Fisk tabata convenci, cu door di trabaonan suplementario manera mantenimentu di edificionan, trabau den haf industrial etc. 250 bende mas lo hanja trabao.

E construccion di e fabricanan a resulta durante e lunanan principal den un grupo di obrero di 700 homber. Actualmente e cantidad di obrero cu ta traha na Barcadera ta mas cu 500. Esaki lo baha poco poco durante e lunanan venidero. Na oktober/november, tur cos lo mester ta termina. E ora ey e fabrica di kunstmest lo ser inaugura cu hopi festividad.

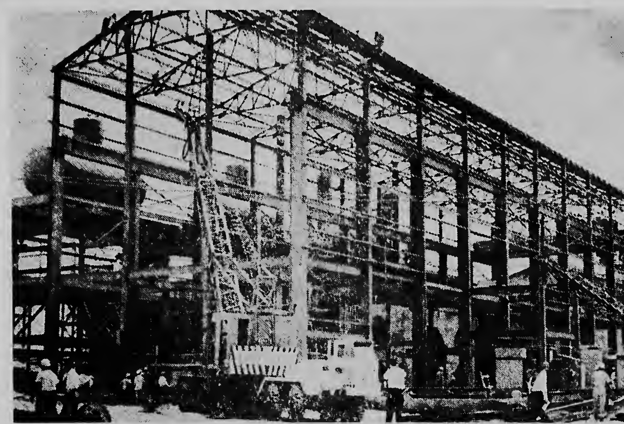
Union

Senjor Fisk a declara por fin, cu tabata intencion cu tambe den e fabricanan na Barcadera lo bini un sorto di representacion di obreronan. Segun cual systema esaki lo sosode senjor Fisk no por a bisa ainda, pero si e tabata un gran partidario di un sorto di conseho di obrero.

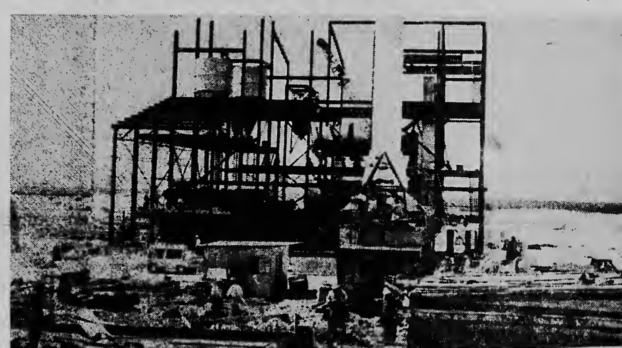
Fabrica di electricidad

Tambe e grupo di periodista a bishita e terêno di e fabrica di electricidad na Balashi, na unda actualmente un

(E ta sigi riba pag. 2)



E parti di e extension nobo di e centrale di electricidad na Aruba, caminda nan ta traha corriente pa e fabrica di kunstmest nobo, cu lo cuminsa traha pronto.



Di e cuater fabricanan quimico cu actualmente ta worde traha na Barcadera na Aruba e fabrica di ammoniak di Antilles Chemical Company (A.C.C.) ta casi termina. E tres fabricanan di Aruba Chemical Industries (A.C.I.) ainda ta den estado di construccion. Aki nos ta mira e fabrica di ureum den construccion.

BAILE DI PASCO DEN CLUB SURINAME

SAN NICOLAS. 10 april. — Diadomingo dia 14 di april lo tin un baile di Pasco Grandi. den Club Suriname cu cooperacion di „Hap Cats". Segunda Pasco tin un atardi especialmente pa muchanan. cu buscamento di webonan di Pasco. Otro actividadnan di importancia cu e organizacion aki a propone pa e luna aki ta. un lectura tocante „trafico sigur" pa tur e miembronan di „Spes Patriae". cu lo tuma lugar dia 17 den e club y tambe actuacion dia 20 di e gran „mago" Conde Solear.

COMPETITIE DI JUNIOREN A.B.B.A. TA CUMINSA DIA 3 DI MEI

ORANJESTAD. 10 april. — Dia 3 di mei venidero. ta cuminza na Aruba. e competitie den junioren klasse di „Amateur Baseball Bond Aruba". E aliniacion di e teamnan lo tuma lugar dia 22 di april durante un reunion di directiva di baseballbond cu e managers y e coachnan den Wilhelminastadion.

TELEGRAM DI ORGANISACION SURNAMEO PA GOBERNADOR NOBO

SAN NICOLAS. 10 april. — Na ocasion di e nombramento di un yiu di tera. esta e promer Surinamenjo como gobernador di Surnam. e directiva di e Organizacion di Surinamenjonan na Aruba. segun a worde anuncia. a manda e siguiente telegram pa e gobernador:

Gobernador Currie
Paramaribo.

Felicitacion como e promer Surinamenjo cu a hanja e puesto aki. Cu bo lo cumpli cu e puesto aki cu sabiduria y forza di Dios te na fin.

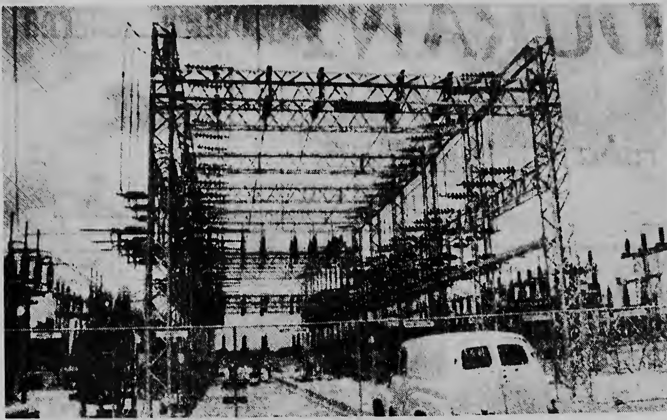
Organizacion Surinamenjo.



Sr. Tom Barmes, e manager hoben di hydroponics farm na Aruba.



Tomati ta forma ainda e producto principal na hydroponics farm na Paradijs. Caha jen nan ta cosecha. Bao di e nomber Vitaveg nan ta bai riba mercado.



E loods caminda e extension di e fabrica di electricidad na Balashi lo keda aden ta algo enorme. E portret ta duna un impresion di e trabau enorme.

Fabricanan quimico........

(Cont. di pag. 1)

trabao enorme ta tumando lugar. Aya tres unidad di electricidad di 33.000 KW cada uno, ta ser instala. Ir. J. Ph. Beck a duna un splicacion di e empresa y a declara cu e trabau a ser retrasa 50 dia a consecuencia di e huelga den haf Mericanonan. E extension na Balashi ta costa en total Fl. 35 millon. Segun Ir. Beck a declara e centrale nobo despues di kita e entrego na ELMAR y industrianan nobo lo tin un capacidad extra di 25.000 KW. Asina cu tin lugar pa entrega eventualmente industrianan cu lo ser establece despues. Ya caba nan a tene cuenta cu extension di e instalacion existente. Tur cos ta traha asina cu e centrale facilmente por ser haci dos biaha mas grandi. E canal di awa pa fria, door di cual awor 170 m3 lo pasa pa minuut, e ora ey no mester worde extendi.

Awa na capacidad maximo.

Papiando di e fabrica di awa, cu actualmente ta traha na capacidad maximo y di cual e extension lo tuma lugar den futuro cercano sr. Becks a observa cu ta lastima cuanto productonan quimico for di e awa di laman awor ta worde tira afor, sin usa nan.

Den e tal „brine" diariamente 250 ton di salu den concentracion fuerte ta ser tira afor, mes tantu cu e uso di henter e pueblo Hulandes. Ademas di salu tambe bromium y jodium ta productonan importante cu ta ser tira afor den e „brine". E actual personal di W.E.B. di 120 homber, despues cu e fabrica cuminsa funciona lo bira 140 hende.

Un empresa di salu lo ta hopi arbeidsintensief, segun sr. Becks tabata spera. Esaki lo tin un chens pa resulta asina cu e grado di salu den brine di 10,5% lo aumenta pa 25%.

Hydroponics

Na hydroponics farm e manager Tom Barmes tabata masha optimista tocante e resultadonan di empresa. El a declara cu tin tur motibu pa optimismo. Aunke te ainda no tabata posibel pa stipula e resultado di empresa di henter e empresa, esta incluyendo e extension, e tabata kere cu no tin motibu pa preocupacion. Segun el a participa e pruebanan di tabaco tabatin exito y e estado experimental a pasa.

Posiblemente e cultura aki pronto lo ser cuminsa riba base commercial. E cultura di flor ta un exito tecnicamente.

Sinembargo e pedidonan na Aruba no ta basta grandi pa cuminsa cu e cultura aki na Paradiis. E productonan di hydroponics farm actualmente ta hanja bon salida riba mercado di Aruba, incluyendo e tomatinan cherry. Tambe tin un export interesante, principalmente pa Corsow y New York.

TEATRO DE VEER TA PRESENTA: SPARTACUS

ORANJESTAD. — Cuminzando dia 13 di april te cu dia 26 di april venidero teatro De Veer ta presenta: „Spartacus", ganador di 4 premio academico.

„Spartacus" ta un historia di amor, revela na un manera humano y individual, e amor di un homber pa su companieronan y pa un muher kende a sigui'ele den numeroso campo di batalla. Tambe „Spartacus" ta historia di esnan cu tabata combatiele: e senadornan kendenan tabatin mas interes pa nan propiedadnan, cu nan tabatin pa e catibunan cu tabata traha pa nan, historia di jefenan militar kendenan ta preocupa mas pa nan podernan y posicionnan militar, cu nan tabata pensa ariba bienestar di esnan cu tabata bao di nan comando.

„Spartacus" ta un historia, di cual mas di 3 miljon buki a worde bendi den 45 idioma. E historia aki ariba pantalla, cu Kirk Douglas, Laurence Oliver, Jean Simmons (como unica femenina entre e siete actornan masculino den papelnan estelar), Tony Curtis, Charles Laughton, Peter Ustinov y John Gavin, ta hiba nos back den e ultimo siglo prome cu e era di Cristo. Tempo cu Roma tabata e imperio mas potente den historia. Tempo cu su forza militar tabata worde respeta na mundo henter, y toch.... cu a worde sacudi ariba su fundeshinan y cu a worde menaza pa un forza cu jamas a worde venci — e deseo eterno na libertad humano, y e derecho humano!

E lucha espectacular aki — Poder incomparable contra un ehercito chikitu di catibonan — ta base di „Spartacus" e pelicula mas costoso cu jamas a worde filma na Hollywood, un pelicula di calidad artistico, tambe den aspecto tecnico. Un pelicula cu ningun hende lo kier perde oportunidad di weita!

AWE, „ANOCHI DI MEDITACION" PA TRUPIALEN

ORANJESTAD, 10 april. — Awe nochi 6'or y mei ta cuminza den club di Turpialen na Oranjestad un anochi di meditacion pa senioren y adsp. senioren, cu lo worde introduci pa president Ciro Roberts. E punto principal di e anochi lo ta e novela Biblico „E fe di e Centurio". E regisor ta frère Paulino. E hungadornan ta Lucia Tromp (esclabo), Marcel Burke (doktor di ley), Dony Pietersz (Jose di Arimathea) y Franklin Benita (centurion). Despues di esaki tin un Santo Sacrificio di Misa den e kapel di e frèrenan, cu lo ta na encargo di pastoor N. Erkamp. Despues di e misa e mucha hombernan lo bolbe pa club caminda lo tin un cena conhunto. Un anochi mas o menos meseos a worde teni dia 8 di april ultimo, pa e junioren. Esei a worde asisti pa 80 mucha homber. Na lugar di un novela Biblico tabatin un „klinkbeeld" tocante e pasion di Cristo.

OFICIALMENTE PRINCESA CHRISTINA

DEN HAAG, 10 april. — En relacion cu e cambio di nomber dje Princesa mas hoben Su Mahestad la Reina y Su Alteza Real Principe Bernhard a stipula, cu e Princesa lo llama awor oficialmente Princesa Christina. Asina e secretariado di Su Mahestad la Reina a participa awe.

INUNDASION DI PUEBLO COLOMBIANO

BOGOTA, 10 april. — Den e fin di siman aki dos riu a inunda e pueblo santa Teresa na Colombia, na mas o menos 200 kilometer na noord dje ciudad Bogota. Nan a hanja 23 victima, pero segun calculo mas di 50 persona a muri y 20 ta herida. E poblacion a worde asalta den sonjo. Santa Teresa tin un pohlacion di 300 persona. E riunan cu a inunda e pueblo tabata e riunan di mas fuerte despues di awaceru dje ultimo dianan aki den serru Andes.

ENCICLICA NOBO

CIUDAD DEL VATICANO, 10 april. — Tocante paz bao di tur nacion den berdad, justicia, amor y libertad, ta titulo dje enciclica, cu lo sali segun segurizacion di Vaticano durante Semana Santa. Manera di custumber nan ta menciona e enciclica segun e frase di principio „Pacem in terris", locual ta nifica (Paz na Terra). E enciclica ta contene ademas dje introduccion cincu capitulo. E prome capitulo ta trata di ordenacion entre humanonan, e segundo di relacionnan entre humano y poder di estado den agrupacionnan politico, e di tres e relacionnan entre agrupacionnan politico, y di cuater e relacionnan entre famianan separa, asociacionnan, agrupacionnan politico y comunidad mundial. E di cincu y ultimo ta contene indicacionnan pastoral.



Un grupo di miembronan di Junior Chamber di Aruba a cena diasabra anochi huntu cu nan huesped di honor Hector M. Mayor, vice-presidente di Junior Chamber International (para den centro), cu ta haciendo un viahe di inspeccion. Punto culminante di e anochi tabata e entrego di senatorship di J.C.I. na dos miembro di Aruba, esta R. Lopez-Henriquez (robez) y Francisco Kelly (drechi para). E portret ta mustra e momento di huramento como senator. Na drechi sinta ta mr. P.V. Sjiem Fat, presidente di e club di Aruba. Sr. Mayol a jama e Jaycee's di Antillas y Surnam e mehor clubnan den e territorio aki. Aunke e club na Antillas ta hoben ainda, sr. Mayol a declara cu hopi nomber Antillano ta conoci caba door di nan actividadnan desarolla aki. Senatorship ta un condecoracion cu locual e miembronan cu a destaca nan mes tantu ta ser recompensa. E ta nifica e.o. un calidad di miembro pa bida largu, algo excepcional como e calidad di miembro ta termina pa un Jaycee asina cu a pasa 40 anja. Sr. Mayol a stimula e miembronan pa semper biba segun e principionan di J.C.I. y semper duna nan mehor forzanan na elevamentu di e comunidad. Mas tempran diasabra mainta sr. Mayol, cu ta sub-director di Banco de Ponce na Puerto Rico, a bishita Aruba Bank na Oranjestad y a cambia di idea cu director L.E. Croes. Despues nan a ofrece un trip rond Aruba. Tambe el a delibera cu dos directiva diario: esun di e organisacion internacional y esun di e club local.

CISCO KID presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLINNG COMPANY** e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual.

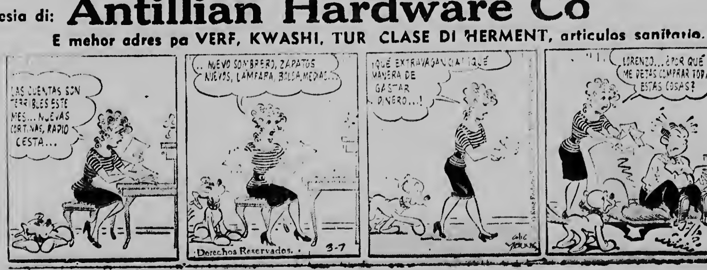
1. „Kiko a pasa?"
„Bini, laga nos bai mira".
2. „Nos lo ta contento di bai... pero nos no tin tempo".
„Pa esaki lo bo tin tempu".
3. „Den prison mi tin dos homber cu ta bisa cu nan ta Cisco Kid y Pancho".

RIP KIRBY



PEPITA pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**
E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

1. „E luna aki e cuentanan ta terribel..." cortina nobo, radio, macuto...
2. „Sombre nobo, zapatu nobo, lampi, tas, meia..."
3. „Esta loco mi ta ki manera di gasta placa".
4. „Lorenzo pakiko bo a laga mi cumpra tur e cosnan aki?"



PARTICIPACION

Compania di electricidad „Elmar" ta participa na su consumidornan di corriente, cu su oficinanan i departamentonan technico na Oranjestad i San Nicolas, lo ta sera pa henter dia riba diasabra 13 di april 1963.

N.V. Electriciteit-Maatschappij „Aruba"

EILANDGEBIED ARUBA

DE WND. GEZAGHEBBER VAN HET EILANDGEBIED ARUBA

Gelet op art. 2, Hoofdstuk II van de Wegenverkeersverordening Aruba,

MAAKT BEKEND:

1. dat met ingang van 11 april 1963 de Argentiniëstraat te Oranjestad in westelijke richting gesloten is verklaard voor alle voertuigen, rij- en trekdieren en vee (èènrichtingverkeer);
2. dat per gelijke datum op genoemde straat aan de zuidzijde daarvan een wachtbord zal gelden;

een en ander kenbaar te maken door de daarbij behorende verkeersborden.

Eddy Henriquez mas sobresaliente den programa di Boxeo Amateur

(Di nos Redactor Deportivo)

Un publico ainda mas numeroso cu esun cu a presencia e promer programa di boxeo amateur den Wilhelminastadion, a acudi dialuna anochi pa apoya e pugilistanan local. Como cu e tribuna dilanti cual e ring ta situa a yena, bendemento di ticket di entrada mester a worde para, kedando asina ainda mas publico pafor di Stadion.

Lastima ta cu e programa no a worde presenta completamente, pero esaki no ta debi na e organizadornan sino na un di e pugilistanan, esta Austin Gumbs, kende na ultimo momento a strike y a expresa cu e no ke box sino ta contra di un mucha Arubano. Sin duda algun directiva di Aruba Boxing Association lo tuma medidanan fuerte contra di e pugilista aki, ya cu despues di comprometе su mes e no por haci un mal hecho asina. Publico ta paga su placa pa weita e programa completo y no unicamente un parti. Ta e clase di hechonan aki a contribui grandemente cu e deporte di boxeo a perde hopi fanaticada algun anja pasa. E organizadornan no mester permiti ripiticion di e hechonan ey sin tuma medida contra di e pugilista cu ta comete e infraccion.

Menos malo sinembargo cu e publico a goza di e cinco peleanan cu si a worde presenta.

Prome pelea di e anochi a bai entre Juan Lopez di Aruba Boxing Club, pisando 127 lbs. contra di Paul Berkel di Aruba Youth Center, pisando 126 lbs. Apesar di ta enfrentando un contrincante cu hopi mas alcance, Lopez tabata esun di mas agresivo. Cu su multiple atakenan e tabata impone e tempo di e pelea y ora cu referi Jimmy Downey a duna su decision na final di e tercer round na favor di Lopez, e publico a mustra su aprobacion aplaudiendo largamente.

Pelea number dos di e anochi tambe a bai entre pugilistanan di Aruba Boxing Club y Aruba Youth Center, respectivamente Eddy Henriquez di 131 lbs. y Battling Nilo di 135½ lbs. Cuminzando e pelea Nilo a mustra bon estilo y entusiasmo, pero esaki no a impresiona e hoben Henriquez, kende realmente a duna e mihor pelea di e anochi. Sin back niagun momento Eddy tabata bai den atake continuamente. Su golpinan tabata hanja e blanco den mayoria di ocasion y nu momentonan cu Nilo a contraataka, Henriquez tabata subi di defende su mes suficiente bon. E decision a cai na favor di Eddy Henriquez.

E tereer pelea di e programa a bai entre Ismael Weller, 145 liber y Rocky Mandola, 143 liber. Esakinan tambe ta pretenece respectivamente na Aruba Boxing Club y Aruba Youth Center.

Tabata e pelea di mas pareuw di e anochi. Ambos a conecta bon sin cu por bisa cu uno tabata tin ventaha grandi ariba e otro. E decision di referi Jim Downey tabata na favor di Ismael Weller, loke no tabata na agrado di mayoria di e publico.

Isaac Thijsen, 152 liber, di Aruba Boxing Club y Louis Procter, 150½ liber di St. Maarten Boxing Club, luego a subi ring. For di principio Thijsen ta hopi agresivo, loke ta lagele acumula mucho mas punto cu su rival. Sjaki Thijsen tu conecta hopi, pero tambe como cu su defensa a habri hopi biaha, e tambe ta sinti algun bon golpi. E decision na nomber di Thijsen a parce nos completamente correcto.

E pugilistanan mas pisa di e anochi, luego a enfrenta otro den e ultimo pelea di e anochi. Easy Boy Flash, 164 liber di Aruba Youth Center y Sugar Ray Leverock di St. Maarten Boxing Club, di 161 liber.

Cu un diferencia chikito Leverock a resulta e ganador, ya cu esaki tabata un pelea hopi pareuw.

Programa exitoso

E segundo programa aki di Aruba Boxing Association indudablemente por worde considera un exito, apesar di e contratempонаn chikito cu tabatin. E cinco peleanan presenta tabata cada uno yen di accion, loke naturalmente ta cai na gusto di e publico. Algo cu ta parce nos un poco perdemento di tempo innecesariamente ta cu algun di e boxeadornan ta bisti nan guantenan den ring.

E fecha pa e proximo programa no ta conoci definitivamente ainda.

Cumpleanjos

Awe ta celebra un anja mas di felis existencia e senjor Mario Gomez. Felicitacion ta bini di su esposa Dora y su cuater yiunan Marilyn, Sonia, Astrid y Mariles. Tambe di su mama Hulia, rumannan Porfilio, Hose, Dominico, Venancio, Maria y Johanna, di su suegro Juan, suegra Juana, swanan Pedro, Victor, Oscar y Hacintha Hidalgo, di tur e subrino y subrinanan y especialmente di su compernan y conocinan, ihanan, omo Chento na Bonaire y demas famia Gomez y Hidalgo.

— — —

Awe ta cumpli un anja mas di bida senjora Maria Thiel. Hopi felicitaciones ta bini di su estimado esposo Simon Thiel, yiunan Laureto, Vicente, Cecilia, Ninita, Poh, Juan, Vita, Clemente y Bebe, su suegronan Berarando Geerman y Dubian Bockhoudt, di su suegronan Rica, Eda, Maria, Nita y di tur su 20 nietonan y di mas famia Thiel, Maduro, Geerman, Koek, Wernet, Werleman y Bockhoudt.

GRUPO ST. HYACINTHUS KIER BAI PUERTO RICO

SAVANETA, 10 april. — Na e momento e verkennernan di e grupo St. Hyacinthus di Savaneta ta traha duro pa por haci un biaha pa Puerto Rico den e vacacion venidero. Diferente accionnan lo worde teni pa hanja bastante fondo pa duna 20 te 30 mucha homber e chens pa bai Puerto Rico.

Tabata e puder Portorikenjo, kende a informa e directiva di e verkennernan di Savaneta, cu e verano aki atrobe e padvindernan di Puerto Rico lo tene un campamento grandi, den un bunita pida di naturaleza, for di dia promer te dia 27 di juli. Na Savaneta mes ora tabatin hopi entusiasmo pa e plan aki y ya nan a acerca e organizacion di padvindernan na San Juan oficialmente, cu un peticion pa algun decenas di mucha hombernan di Aruba por bishita e campamento bunita aki, caminda e mucha hombernan por landa, tira y nabega ariba riu, ta costa 18 dollar pa mucha homber, pa un siman. Incluvo e gastonan di pasashi cu T.C.A., ta worde calcula cu 150 florin lo ta necesario pa cada verkenner cu lo tuma parti. E majornan lo tin di pone promer 100 florin, e comite di e grupo, bao di direccion di senjor Jacinto de Krot ta preparando diferente accionnan pa hanja e resto di e placa necesario. Pa cuminza, dia 27 di april un anochi bailable lo worde organiza den Communideursbaai Club, pa hanja yudanza financiero pa e proposito. E hopman Aquelino Koolman, di St. Hyacinthus Groep, tin bon speranza cu un parti di e grupo lo por bishita e bunita campamento na Puerto Rico.

DON BOSCO A SUPERA Y.M.C.A. 38 - 27

(Di nos Redactor Deportivo)

Ariba cancha di basketball a continua dialuna anochi. E promer partido pertenециente na e campeonato di damas tabata entre Victoria y Caribe y a resulta den un triunfo di 8 punto pa 3 pa e quinteto di Victoria.

E match estelar di e anochi tabata di caballeros clase A entre e equipo nan di Don Bosco y Y.M.C.A. Cu score di 38 pa 27 Don Bosco a obtene su promer triunfo di e actual campeonato.

Pa awe nochi tin riba e programa dos wega riba cancha di Aruba Jrs. E promer lo ta entre e equiponan femenino di Tivoli y Aruba Jrs y e segundo lo ta di caballeros clase A entre R.C.A. y Aruba Jrs.

BASEBALL „AA" PA COPA JULIANA

(Di nos Redactor Deportivo)

Diarazon dia 17 di april lo cuminza den Wilhelminastadion e torneo anual eliminatorio pa Copa Juliana entre e novenanan di baseball clase AA di nos isla. A toca na habri e torneo Esso Servicecenters y Zenith. Diabierne dia 19 di april ta enfrenta otro Heineken's y Winston, for di cual wega mester sali un finalista. Dia 24 di april ta hunga Marlboro contra di e promer ganador di dia 17 pa dicidi e segundo finalista di e torneo.

Finale di e torneo ta worde hunga riba dia 26 di april. Henter e torneo lo worde hunga den Wilhelminastadion.

AGENDA

CINE

Diarazon 10 april 1963

De Veer, 8.30'or: „The Young Doctors" 18 J
Riallo, 8'or: „Carnaval en mi barrio" 18 J.
Principal, 8'or: „Tones of glorie" 18 J.
Aurora, 8'or: „Breakfast at Tiffany's" 18 J.
Savaneta, 8'or: „El lago del pecado" 18 J.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. P. C. Harting
Sta. Cruz-Savaneta-San Nicolas: Dr. J.B. Leo

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovio
Hospital San Pedro di Verona tel. 2200

POSTSLUITINGEN DIARAZON

[illegible] ——, Antigua ——, Argentina ——, Bolivia ——, Bonaire 8.00, Brazilië ——, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone ——, Chile ——, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica ——, Cuba ——, Curacao 8.00—16.00, Ecuador ——, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) ——, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti ——, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 10.00, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. 9.00, Nevis 16.00, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay ——, Peru ——, Puerto Rico ——, Rep. Dominicana ——, St. Kitts 16.00, St. Maarten enz. 16.00, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay ——, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden ——.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 10 april 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Lat. Am.
8.30 Compleanjos Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe jr.
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in et Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Club Infantil
02.30 Melodias Instrumental
03.00 Cha Cha Cha
03.15 Merengues
03.30 Calypso
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo
06.15 Intermedio Musical
06.30 R.V.D.
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in et Nederlands
08.00 Musica Norte Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diarazon 10 april 1963

8.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Sacred Classics
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.05 TexasFurniture store ta presenta Noticias Local y Internacional
12.15 Musica Sagrada
12.20 Intermedio musical
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe Con Musica
3.30 Ecos Del Cielo
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Advturosa
4.45 Noticias Español
5.00 La Hora Nazarena
5.15 Palabranan Di Bios
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Bo Pregunta Contesta
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Windows on Holland
7.15 On Wings of Song
7.30 Victoria Vespers
7.45 Miracles
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.05 Klassicke Muziek

RADIO CARACAS TELEVISION

Diarazon 10 april 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Caja con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Programa de Cecilia Martinez
11.00 Supermercado del aire
11.15 Quien es quien en TV.
11.45 Novela
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Punto y aparte
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Estudio Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Aventura Popeye y Yeyo
16.30 Mejias y sos muchachos
17.00 Busque su marca
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Randall el justiciero
18.30 Mi hermana Elena
19.30 Busque su marca
19.00 Teletreatro
20.00 El observador
20.15 Novela
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.
20.30 Don Camilo
21.00 Dimension desconocida
21.30 Bonanza

NOTICIA DI POLIS

Conocinan di polis

ORANJESTAD, 10 april. — [illegible] luna atardi, mas o menos un cua[illegible] pasa di dos, asistencia di polis [illegible] worde pidi telefonicamente, pa [illegible] bon conoci di polis cu su dama [illegible] caballero y e dama cu kende e [illegible] companja tabata bringando cu ot[illegible] Polis a intermedia y a hiba e da[illegible] kende tabata burachi warda, na [illegible] da el a hanja un cuarto gratis.

Alcohol a tumba

10 pa uno dialuna merdia, asistencia di polis a worde pidi na Santa Cruz, caminda tabatin un caballero cu un herida na su cabez tira na su [illegible] la banda di un bar. Patrouilla a asisti y a hanja un caballero, kende tabata burachi, cu un herida na su cabez ariba suela na e lugar menciona. Probablemente el a cai. Despues di a hanja promer tratamento medico el a hanja un cuarto gratis na Santa Cruz.

Choke

Dialuna anochi 9'or y mei un choke a tuma lugar ariba e caminda grandi den direccion di Kibaima entre e taxi A 4674 y e auto di famia A 608 mancha respectivamente pa P.E. y B.M. Un di e chauffeurnan no a duna preferencia, cu e resultado, danjo material di 1.200 florin.

Otro choke

Dialuna anochi un cuarto pasa di 10 tabatin un otro choke y e biaha aki na Mondi Fierno, entre e autonan A 6751 y H 20 mancha respectivamenae pa H.T. y J.F. E descuido di un di e chauffeurnan a resulta den un danjo material di 325 florin.

Tata furioso

Dialuna anochi, mas o menos 10'or y 20 polis mester a duna asistencia na Juana Morto, caminda un tata a pone su famia na careda for di cas. E tabata burachi, polis a hibe warda caminda el a hanja un cuarto gratis na su disposicion.

Otro tata furioso

Dialuna anochi 5 pa 10 polis mester a bolbe duna asistencia pa un tata cu tabata perde sinti den cas. E biaha aki tabata na Pos Chiquito. E caballero kende tabata bao di influencia di alcohol a kibra delaster un cos cu tabatin den cas. Polis a intermedia y a hibe warda caminda el a hanja un cuarto te ora cu su beis baha.

A perde

Vermi Servage di Tanki Flip 7 a perde un bril di bista montura bruin. Probablemente e bril aki a worde perdi diasabra na Oranjestad.

— — —

Senjora J. van Swaay di Ponton 51 A, a perde un number di su auto A 7472.

A hanja

Senjor A. Marchena a depone na warda di polis na San Nicolas un jabi cu el a hanja na Rooi Congo.

ISRAEL Y CIENTIFICONAN DI ALEMANIA WEST

JERUSALEN, 10 april. — Parlamento Israelita a rechaza awe cu 67 contra 47 voto un mocion di oposicion, den cua nan a pidi pa un debate tocante territorio dje hefo di servicio secreto na Israel. Esaki a retira na fin di maart en relacion cu un diferencia di opinion cu prome minister Ben Goerion tocante metodonan pa evita cientificonan di Alemania West traha pa Egypto.

DICK TRACY

[illegible] Ta duel mi cu mi mester a manda ho flauw senjo[illegible] mi no ke ta carni di lo[illegible]. 2. „Queen of Spades nunca ho no tabata mustra mihor". 3. pafor, riba e ter[illegible] unda e avion di espacio [illegible] pa bin busca e Ace [illegible] King of Spades. 4. „Mi [illegible] Hong Kong pa regla nos [illegible] di narcoticos pa otto [illegible]". „Esey e ta kere".



RIP KIRBY

[illegible] „E anochi ey den e kam[illegible] di Desmond.
[illegible] ki lo hacimi rico".
Kiko? e ta bashi, bon; [illegible] otro manera".



— 30 —

„No spera cu mi ta dunaho tur cos, mientras abo no ta entrega bo mes total" „Mi ta stima bo Cora . . ." „Esey no ta basta, Raul" „Mi ta sorry, pero comprende cu ta bo so ta provoca e desunion y alehamento".

Cu su mannan habri e senjora a mustre pa sali y e homber a sali for di e dormitorio cu su cabez abao obedecido sin papia ni un palabra. Cora a paga e luznan. Den e sombra di paden e por a observa e pasonan di Raul kende tabata bai pafor.

Tras di e cortina e por a comproba con el a bai busca su motorcicle, semper cu e gesto preocupa, cu e tabata tin pa e bai cune. Algun secонde despues el a weite aleha for di eynan den direccion pa e ciudad sin duda lo e bai busca cualkier motibu pa ahoga su pena. Tabata maneciendo ora e dokter a bolbe bek na e pueblo.

E no a bolbe pa Savanna, manera Cora a supone; prome cu el a jega na mitad di e caminda, el a bolbe [illegible] pa e campamento cerca di e tanki cu miedo cu e hende malonan lo ta mester di dje y efectivamente, su presentimentonan tabata berdad, ya cu algun di e enfermonan a bira grave. El a dedica su mes na atende nan solamente, y tambe el a bai haci su ultimo bishita na e restonan, meimei di e bendicion di nan famia y interesadonan.

Mas mihor y beneficioso e actitividad profesional a resulta na luga di bai bebe burachi na Savanna. Despues cu Cora a jega, e; a priminti di no haci cos di bruto mas. El a sinti cierto alivio, pasobra cumpliendo cu su obligacion el a alivia e patientnan. Tambe e trabao a resulta un calmante beneficioso pe.

Ora cu el a caba cu su tarea despues di tuma algo estimulante, ainda e por a dispone di cuatro o cinco ora pa drumi, bao di un di e daknan ey y ora cu e aurora a cuminza sali na e cielo di e isla pintoresco aki, el a bolbe dirigi su marcha pa su cas, ariba e bicicleta. Tabata di dia ela ora cu Raul a drenta e verandanan di su cas, dispuesto pa topa cu su casa atrobe.

Na unda lo e ta awor aki? Tur e cas ta keto y ta logico cu e ta drumi ainda y el a dirigi su pasonan pa e kamber di Cora. E porta tabata medio sera, el a pushe marcha suave y drenta paden [illegible] pa e no dal [illegible] duro. Den e kamber tabata drenta e luz di dia door di e ventana. El a dirigie na e cama pero na luga di Cora el a topa cu e maletanan di Cora bon sera y cla pa worde transporta.

Inauguracion di conferencia di ZOAVO na Paris

PARIS, 10 april. — E prome minister Frances Pompidou, a inaugura ayera mainta e conferencia di ministernan di e tratado di organisacion Zuidoost Aziatico.

E minister Mericano di asuntunan exterior, Dean Rusk, a yama den su discurso e „agresion" di China na e frontera di India, di „gran significacion historico". Esaki a mustra henter mundu, cu China comunista ta dispuesto, pa bai contra hasta esnan cu a trata di bira su amigo.

Merca ta completamente di acuerdo cu e finesnan di e acuerdo serra anja pasa na Ginebra, cu a haci Laos neutral, y nos a cumpli completamente cu condisionnan pa esaki.

Pero nos no ta contentu, cu un otro partido no a haci esaki, principalmente referiendo e stipulacion di retiro di tur forzanan di guerra di stranheria. Nos no por alcanza e stipulacion di e acuerdo di Ginebra mientras tantu Pathet Lao ta apoya e gobierno di coalision.

Door di un cantidad di asesinato e tension den Llanura de los Llantos a aumenta. Cada pais cu a firma e acuerdo mester mira si su influencia por evita e situacion di empeora, segun e minister Mericano.

E embahador di Pakistan na Paris, Jalaloedi Rahim, a bisa den nomber di e minister di asuntunan exterior, cu Pakistan ta preocupa pa e cambio radical di e equilibrio militar den e territorio, cu ta consecuencia di un cambio di e poltiek di e apoyo militar na paisnan relasiona. Na Pakistan tin un preocupasion justifica, cu nan ta hanja un incidente di frontera asina importante cu na Zuid Azia tin actualmente un conflicto cu nan por a evita.

Varios minister a expresa gran preocupasion tocante e tension na Laos despues di asesinato riba Pholsena y a pone acento riba e peliger pa infiltrasion comunista. E tres delegadonan Aziatico a pone atencion riba e interes di aumenta e nivel di bida den e territorio aki door di desarollo economico y ayudo technico.

Minister Frances di asuntonan exterior, Couve de Murville, cu a presidencia e conferencia a declara, cu e kestion grandi pa Zuidoost Azia y henter e continente Aziatico ta e papel y actividad di China- e China nobo y e China eterno.

GUYANA INGLES KIER FORTIFICA POLIS

GEORGETOWN, 10 april. — Dr. Cheddi Jagan, prome minister di Guyana Ingles tin idea di consulta e negociantenan den su pais, tocante e medida pa fortifica polis pa asina evita ripiticion di irregularidadnan na Guyana Ingles.

Entre e 109 personanan aresta riba acusacion di destruccion durante irregularidad, cu a dura 4 ora, tin 12 muhe. Segun polis nan a horta den 21 pacus.

E danjo ta mas di 100.000 dollar di West India.

Kestion entre obreronan di arroz a termina. E dos sindicatonan, cu no tabata di acuerdo cual di nan lo representa „Rice Marketing Board", a decidi pa uni cu otro.

E secretario general di congreso nacional, esaki ta e partido di oposicion na Guyana Ingles, Hamilton Green, a participa ayera, cu ayera nochi nan a trata pa matelé. For di un auto nan a los varios tiro cu a dal riba su mesa den oficina.

RUSO DI 158 ANJA

MOSCU, 10 april — Segun un noticia di Tass a celebra den e pueblo chiquito di e Republica Sovietico Azerzeidzjan, su di 158 aniversario un campesino Tsjirall Moeslimov.

Maske e no tin masha djente y no ta mira ashua bon mas, e por cana bon, asina e agencia di prensa a participa.

E viehito aki a yega na un edad asina avansa, no solamente pa loke e ta comé, pero pa e aire saludable di e comarca montanoso, caminda e ta biba. Casi semper e ta drumi afo, y segun nan a bisa nunca ei a bira malu.

Den Kaukasus, caminda e viehito aki ta biba, tin mas habitante cu a pasa cien anja caba.

ARESTACION DI LIDER DI COMANDO ANTI CASTRO

MIAMI, 9 april. — Comandante Eloy Menoyo, cu for di dos anja pasa cu el a hui di Cuba pa Florida a forma e comando anti Castro „Alpha 66" cu cual nan a haci atakenan riba Cuba, a wordu detene ayera nochi buntu cu 4 compañero riba laman door di un bapor di guarda costa Mericano.

E bapor di marina mester a corre algun ora tras di e boto di motor di e Cubanonan, prome cu nan por a alcanzanan. Prome esakinan a logra di scapa di e bapornan di marina Ingles, ora cu nan tabata den e territorio di islanan Bahama.

Segun guarda costa e Cubanonan tabatin oportunidad durante e persecucion pa tenta nan provicion di arma y municion den laman.

Probblemente e armanan aki ta destina pa oposicion na Cuba.

Ora cu e cincu hombernan aki a baha for di bordo na Miami Menoyo a grita di un distancia: „Nos tabata nabega den awanan internacional.

Nan a transporta nan pa un campo di servicio di imigracion. Ayera nan a bolbe aresta riba islanan Bahama di Gran Britania nuebe desterrado Cubano cu nan a hiba pa e capital Nassau, asina marina Ingles a participa.

E cantidad di desterradonan anti Castro, cu nan a aresta e ultimo siman aki den Archipel di Bahama a subi te 31.

KAPITEIN TER ZEE B.D.O. DE ROOY A MURI

DEN HAAG, 10 april.— Ajera a muri na edad di 59 anja den su cama na Den Haag kapitein ter zee B. D. O. de Booy.

Senjor De Booy, cu a hui na anja 1940 den un submarino mitar acaba pa Inglaterra, tabatin como comandante dje submarino aki exitonan den Mediterraneo. El a hanja condecoracion cu e leon di brons y „distinguished service order", y „oficier of the military division of the most excelent order of the British Empire".

ATROBE ATENTADO NA VENEZUELA

CARACAS, — 10 april. — Pa di tres biaha tras di otro den un luna nan a comete atentado di bom na Venezuela riba instalacionnan di e compania Mericano di petroleo „Creole". Nan a comete e atentado e biaha aki riba pipanan di e rafinaderia na Noord di e Golfo di Coro na oost di Venezuela.

E atentado, mescos cu e dos otronan anterior, a wordu cometi pa miembronan di e movimentu nacional di liberacion, cu a causa un candela serio. E obreronan a logra evita, cu e transport di petroli pa e tubunan lo wordu interumpi.



Den concertgebouw na Amsterdam, prinses Irene a presencia un concierto cu a ser ofreci pa Yehudi y Hephzibah Menuhin, na ocasion di e 75 aniversario di e edificio. Den intermedio e prinses (drechi) a papia cu d.r.p.d. Yehudi Menuhin, su ruman muher Hephzibah y mr. J.W. De Jong Schouwenburg, presidente di e conseho di directiva di „Het Concertgebouw N.V.".

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April

Awe bo por hanja bo ines den pleito. usa bo cabez. No haci ningun promesa pura of forma compromiso.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Bo a jega na un periodo den cua bo lo logra bon resultado riba tur terreno, basta bo actua.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Aspectonan no ta favorable awe, pesey bo mester tene hopi cuidao, especialmente den asunto di placa.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Awe bo opinion no ta muchu exacto, keda razonable y trata pa comprende un otro su punto di bista.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Aspectonan ta indica cu bo mester tene cuidao cu asuntonan di placa, bo por perde algu.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Contactonan cu otro por trese algun riesgo awe; tene bon cuenta cu esey y keda calmo.

LIBRA
23 September — 22 Oktober

Tene cuidao cu noticianan, cartanan,, nan por conduci pa conclusionnan robez y errornan.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November

Hendenan rond di bo por kita bo atencion di loke ta masha importante, no bai tras di redu.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Algun influencianan por bruha bo plannan pa diberticion y bida social, no excita bo mes.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Awe bo mestre tene cuidao den bo relacionnan cu otro riba terreno financiero, no laga nan ganja bo.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Paga hopi atencion na consehonan di hendenan cu bo por confia, no firma nada muchu pura.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

No laga otro hende influencia bo pa cuminza aventuranan dudoso, tene bo mes na asuntonan di custumber.

„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo.
subscripcion f. 3.25 pa luna. edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publicitelts Mij.
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.
imprimi na:
N.V. Drukkerij „De Stad"
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao
Telefoon 1136 Directiva y redaccion.
2116 Annuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

Anja 23 DIAHUEBS 11 DI APRIL 1963 No. 4613

Lider Anti-Castrista ta pidi su retiro a causa di medidanan Mericano

WASHINGTON, 11 april. — Dr. Jose Miro Cardono, president di e conseho di revolucionorionon Cubano en exilio, a tumo su retiro oyera, como protesta contra medidanan cu Merco a tuma contra desterrodonan Cubono.

Ministerio Mericano di asuntunan exterior a declara en relacion cu esaki, cu e ta lamenta e desicion di dr. Miro Cardona, mas tantu, pasombra Merca tin deseo di mira e pueblo Cubano recobra nan libertad.

Manera anuncia, Merca ta stroba e desterradonan Cubano pa regresa Cuba, pasombra nan ta di opinion, cu nan accion ta fortifica e regimen di Castro en bez di haciele swak.

E desterradonan a declara, cu nan provicionamentu di guerrilleronan na Cuba ta den peliger door di e medidanan Mericano. Tambe marina Ingles a actua contra e desterradonan anti Castro, cu ta usa basenan riba isla Bahama.

Na Miami un grupo di Cubanonan juvenil, cu a ehecuta algun atake riba Cuba, a declara cu apesar di tur e intentonan di e gobierno Mericano nan lo sigi cu nan accionnan pa tumba gobierno di Fidel Castro.

E conseho di Cubanonan cu ta contra e gobierno di Castro a ninga di acepta retiro di nan president dr. Jose Miro Cardona, como protesta contra e politiek di Merca pa cu Cuba.

Dr. Cardona, ex- prome minister di e gobierno di Castro, ta malcontentu di e medidanan cu nan a tuma contra atakenan for di territorio Mericano riba Cuba.

Di fuente di gobierno na Washington nan a bisa, cu Cardona a insisti cerca Merca, pa emprende un invasion na Cuba o sino regala e desterradonan Cubano pa equipo di un expedision, 50 millon dollar.

BOCHINCHA DEN TWEEDE KAMER

DEN HAAG, 11 april. — Tweede Kamer di Hulanda a acepta e proyecto di ley pa aprobacion di e tratado entre Hulanda y Alemania Occidental tocante stacionamentu di militarnan Aleman na Hulanda. E proyecto a worde acepta cu 94 contra 8 voto.

Despues cu resultado di e votacion den Tweede Kamer tabata conoci e publico a cuminsa grita „berguensa" y „Auschwitz".

Un muhe a grita: „Ta pa esey mi a perde henter mi famia y esposo den tempu di guerra durante di resistencia".

Directamente despues di esey polis y bodenan di e edificio parlamentario tabata bai cu algun di e gritadonan.

Nan a camna bai tranquil, pero nan a sigi grita: „Bosonan cu boso sueldonan altu", „Mi tin berguensa di e Tweede Kamer ey" y „Esey boso lo mester hustifica dilanti boso propio yiunan".

DISCURSO DI PAPA NA FIRMAMENTU DI ENCICLIEK

CIUDAD DEL VATICANO, 11 april. — Papa Johannes a tene ajera mainta na firmamentu di enciclica „Pacem in Terris" un discurso corticu den cua el a declara cu e enciclica ta trata di terrenonan di derecho di naturaleza.

Pesey nos no a dirigi e enciclica, manera ta cus'umber, na tur obispu, pastoor y catoliconan, pero na tur hende di buena voluntad, segun Papa Paz na mundu ta algu, caminda tur hende sin distincion ta interesa pe.

PRINCESA BEATRIX NA HAPON

KIOTO. 11 april.— Princesa Beatrix a bishita awe na Hapon. Kioto un centro di pacus y bo no por a mira ni un rastro di cansancio riba cara dje Princesa, maske e programa dje ultimo 5 dianan tabata masha ocupa.

E Princesa a bishita tambe algun Palacio y Templonan. Tabatin masha tantu hende apesar dje awaceru cu ta spat un gran parti di dia. Cada biaha cu Princesa kier saca portret, tabatin hopi hende cu kier a saca portret dje Princesa asina cu esaki no ta hanja chens. Cada biaha e ta hari y ta pidi e fotografonan, pa dunele oportunidad pa haci maske ta un foto dje luga bunita aki.

E Princesa a bishita awe un fabrica cu ta produci seda natural y pnaja di brocado.

Anochi e Princesa a asisti un bailamentu. Despues el a come un cuminda Hapones den Restaurant Tsoeroeja.

PRINCESA BEATRIX NA NAGASAKI

NAGASAKI. 11 april. — Princesa Beatrix a llega Nagasaki awe foi Osaka. Na aeropuerto Omoera di Nagasaki a saludele gobernador di Nagasaki. Katsoenari Sato, president dje asamblea legislativo dje perfectura di Nagasaki, Naozo Taoera, y pa burgemeester dje ciudad y senjora Tsoetomoe Tagawa. Tabata tambe presente como 30 funcionario altu di Nagasaki.

Na Nagasaki e Princesa a hospeda den hotel Yataro, foi caminda e tin un bista masha bunita riba e ciudad y e bahia, caminda e ciudad aki ta keda.

Despues di a sosega e Princesa a sali pa haci un bishita na e decima isla chiqui cu tin forma di Wayru.

Ne isla aki nan tabata usa pa isola Portuguesnan cu ta biba na Nagasaki. Despues di a saca e Portuguesnan aki nan a pone na anja 1636 un casa comercial di Hikado na decima.

Despues dje bishita aki e Princesa a come anochi den e restaurant Kagelsoe ofreci pa gobernador y burgemeester di Nagasaki, cu a worde floria pa hailenan door di Geisja bisti cu panjanan dje dianan Hulandes na Decima.

TERRORISMO NA CARACAS

CARACAS, 11 april — 4 Partidario di e movimentu nacional di liberasion, cu tabata arma cu pistol automatico, a haci un atake riba un deposito di un fabrica Mericano di chiclets na Caracas.

E asaltantenan, entre kende tabatin un muher, a obliga e personal cu nan arma pa para ketu, a benta un bleki di gasolin riba e instalacionnan y a peganan na candela. Bombero a logra paga e candela despues di varios ora. Henter e deposito ta destrui.

Na un bringamentu entre miembronan di e movimentu nacional di liberacion y polis nan a mata ayera nochi un polis y a herida siete persona, entre kende tin un polis y un mucha di 12 anja.

ENTREGA DI PREMIO „OSCAR"

SANTA MONICA, (California), 11 april. — E academia Mericano di pelicula a condecora e pelicula Ingles „Lawrence of Arabia", na Santa Monica, California, como e mihor pelicula di anja.

E Mericanonan Gregory Peck y Anne Bancroft a wordu eligi pa e mihor actornan pa nan papel den „To kill a mocking bird", y „The Miracle worker".

E pelicula Ingles Mericano „Lawrence of Arabia", a hanja en total siete Oscar, „To kill a mocking bird" a hanja tres.

E Oscar pa e mihor pelicula riba blancu cu pretu tabata pa e pelicula „El dia mas largu del siglo".

E pelicula aki a hanja tambe un Oscar pa efectonan extraordinario.

Esaki ta e di 25 biaha cu nan ta entrega e premionan anual aki, pa cual tin asina tantu interes den mundu di pelicula.

BISHITA DI LIVINGSTON MERCHANT NA HULANDA

DEN HAAG, 11 april. — Den circulonan bon informa na Den Haag nan ta kere cu e delegado personal di president Kennedy, senjor Linvingston Merchant lo yega Hulanda dialuna awor.

Diamars e lo delibera cu e autoridadnan Hulandes y diarason e lo sali for di Hulanda.

Te ainda nan no a hanja un cita definitivo, asina cu por bini cambio den e plan di viahe di Linvingston Merchant.

BIDAULT A SALI PA BRAZIL

LISBOA, 11 april. — E ex-prome minister Frances Georges Bidault, lider dje conseho Frances ilegal di oposicion, a sali awe den compania di su secretario Ribeaud cu avion pa Brazil.

NO DEN TRIBUNA PERO SI DEN PRISON

ROTTERDAM, 11 april. — Amor di un marinero Portugues di 30 anja pa Benfica, a bira fatalidad. Tu luna caba cu polis di Rotterdam ta busca e marinero aki na un delito di moral y e sa cu un paso riba suela Hulandes por dunele consecuensianan serio. Pero como su amor pa Benfica tabata asina grandi el a tuma un riesgo: Dialuna e Portugues a drenta un avion en destino pa Hulanda pa ta presente ayera cu tur su temperamento Spanjo na e wega di Benfica contra Feyenoord.

Pero ta duele, cu e no por alenta su club favorito, na yegada na Schiphol tabata sperelé Marechausse Real, cu a sakele for di e grupo y a mandele pa Rotterdam. E dia di e gran duelo el a pasa dilanti oficial di husticia, y e unico consuelo pé lo ta si Benfica a gana.

CANDELA DI ZETA NA VENEZUELA

CARACAS, 11 april. — Dos incendio, cu saboteadornan na Venezuela a causa e dianan aki na instalacionnan di „American Creole Petroleum Corporation", te ainda no a paga.

Den e territorio di zeta di Maracaibo nan a serra 30 tubu di zeta pa evita expansion di e candela.

Den noord di e pais, na 20 km. di e rafinaderia di Judibana, nan a bula un tubu di zeta y a pega e zeta na candela.

DEMOSTRACION NA BUENOS AIRES

BUENOS AIRES, 11 april. — Polis na Buenos Aires mester a haci uso di klop pa calma demostrantenan cu tabata grita, y cu a rondona president Guido y miembronan dje cuerpo diplomatico ora cu esakinan a sali di un cathedral. E demostrantenan a benta piedra pa e lidernan di ehercito, cu a laga e revolucion di siman pasa fracasa. Mas di 1 persona a keda detene.

BISHITA DI PRESIDENT MEJICANO NA ALEMANIA WEST

BONN, 11 april.— Dr. Adolfo Lopez Mateos, president di Mexico, y su collega di Alemania West Heinrich Luebke a bira di acuerdo, cu e stiuacion mundial tin necesidad di cooperacion economico entre Alemania West y paisnan di Latino America. Asina ta para den un comunicado, cu nan a saca despues dje bishita dje president Mexicano na Alemania West.

Tambe nan a participa cu Alemania West lo trata pa obtene un politiek comercial liberal di EEG, asina cu Latino America, den cada obsekio por prohecha dje expansion Europeo.

Gobierno di Alemania West a declara cu e ta dispuesto pa duna ajudo tecnico na Mexico y kier alenta e cooperacion economico den e sector particular, tambe e invertisionnan particular na Mexico.

Segun e comunicado nan lo expande e relacionnan cultural entre ambos pais.

E president Mexicano a sali awe cu un bus pa e muraja Berlines. El a ninga di acepta un invitacion pa baha pa asina mira e muraja mas miho.

SEPARASION RASIAL NA MERCA

BIRMINGHAM, (Alabama), 11 april. — Na Birmingham den estado Alabama den Zoid di Merca, tabatin ayera nochi bringamentunan entre mas di dos cien Mericano di colo, cu tabata demostra pa abolimentu di e separacion rasial den e ciudad aki, y Mericanonan blancu y polis.

E Mericanonan di colo a sali den un optocht pa stadhuis, apesar di un prohibision di e burgemeester. Polis a duna demostrantenan orden pa kita for di otro, pero esakinan a ninga y a hinca rodilla riba caya y a cuminza canta. Polis a cuminza despues cu arestacion. Ora un di nan kier a hinca un cacho di polis cu a atakele, seis polis a bentele abao. Su companjeronan a bin yudele.

Y tambe un cien hende blancu cu tabata para mira di un distancia a drenta den e bringamentu. Despues cu reforza di polis a yega, nan a pone un fin na e bringamentu.



Dialuna anochi a jega Aruba senjor Jack Benny, un gran artista di TV Mericano, cu lo actua mas cu un siman na Klompen Klub den e programa di diez 'or p.m. Dilanti di un bordji grandi cu „Bonbini Jack Benny" un boeket di flor a ser ofrece pa e jiu muher di senjor Michael S. Kuiperi, hefe di Oficina di Turismo. Riba e portret d.r.p.d. senjor Morris de Woskin di directiva di Hotel, Maritza, Jack Benny, Michael Kuiperi y sr. Harry Steeber, manager di Aruba Caribbean Hotel-Casino.



Bringamentunan serio na Laos atrobe

Apelacion di Rusia y Inglaterra

VIENTIANE, 11 april. — Mientros cu na Paris un conferencio di e pacto di Zuidoost Asio (ZOAVO) to tumondo lugar, non o anuncia ayera for die capital di Loos, Vientione, cu tin bringamentunan fuerte den „Vlokte der Kruiken". E neutrolistonon ta bringando eynon cu non ex aliadonon, e movimentu comunista di Pathet Lao.

For di anja pasa despues cu e acuerdo na Genève a pone un fin na e bringamentu di e forsanan derechista cu esnan neutralista y pro comunista, e relacionnan entre e dos ultimonan a empeora. E asuntu a yega na su punto culminante ora cu na februari di e anja aki nan a mata e principal colaborador di e comandante neutralista.

Djies despues di morto di minister Pholsena, kende ta worde considera como lider di e ex-neutralistanan, e situacion a bira explosivo.

Parce cu e neutralistanan ta sufriendo perdidonan considerable den Vlakte der Kruiken actualmente Ya nan compatriotanan izquierdistanan a corre cu nan for di e ciudad importante Vieng Khoeang y nan lider, general Kong Lae a haci un yamamentu urgente na Vientiane pa manda reforsa rapido.

Circulonan militar di occidente ta kere cu general Kong ta dispone riba mas o menos cincu mil homber y Pathet Lao tin mas o menos 10.000. Parce cu e movimientu pro comunista a hanja reforsa di neutralistanan cu a bolter.

Commentario Mericano

Na e conferencia di ministernan di ZOAVO na Paris e ministernan di exterior di Inglaterra y di Merca a declara ayera, cu occidente a cumpli cu su promesanan na Laos, pero cu comunistanan ta danja situacion eynan.

Na Washington e ministerio di exterior a declara ayera cu tin indicacionnan cu e comunistanan di Vietminh ta yuda Pathet Lao for di Noord Vietnam. Un portavoz Mericano a bisa, cu e ministerio a pidi e comision di control riba Laos, cu ta consisti di representantenan for di tres pais pa tuma medidanan inmediata pa yega na un fin di e bringamentunan.

Riba un pregunta en kestion e portavoz a bisa, cu Merca semper tabata sa cu Vietminh no a retira di Laos despues cu e acuerdo na Genève tocante un armisticio a drenta na vigor.

Pero Merca no tin plannan pa manda nan conseheronan militar atrobe na Laos, asina el a bisa.

Commentario Ruso

Segun e agencia Ruso di noticia „Tass" e ministernan di Inglaterra y Rusia, como presidentnan di e conferencia na Ginebra tocante Laos a haci un yamamentu riba ambos partido pa mantene paz y laga tur loke por trece e acuerdonan na Ginebra en peliger para.

Ademas e premier di Laos, prins Soevanna Poema, tabatin un entrevista cu embahadornan Ruso e Ingles na Vientiane. Despues el a ricibi e president di e comision internacional di control, Avtar Singh, kende el a pidi pa manda delegacionnan na „Vlakte der Kruiken". Sing a bisa cu e situacion ta' grave eynan.

INCIDENTE DEN SALA DI JUSTICIA

BREDA, 11 april. — Den sala di justicia na Breda tabatin ayera mainta un incidente, ora cu un habitante di 17 anja di Tilburg contra kende nan a exigi 18 luna den prison pa motibu di ladronicia y asaltonan, a wordu saca for di sala. Ora cu el a mira su familia sinta den tribuna, el a bira furioso contra exigencia cu segun e ta demasiado pisa. Si mi hanja e straf aki mi ta tira boso mata cu un stengun, asina el a grita amenazante. Un persona kier a calmele, pero e hoben a pone oposicion. Mester a bini un otro guardia pa saca e sospechoso for di sala.

WELGA NA SUECIA

En relacion cu e huelga cu ya a dura seis siman caba ne fabricanan Sueco di alcohol, door di cua Suecia ta por bisa practicamente den secura, e oficinanan sueco di viahe a organiza viahenan spiritual pa Noruega. E participantenan tin mag di regresa cu dos hoter di binja y un hoter cu un contenido di alcohol mas fuerte sin di paga derecho di importacion. Tambe hopi persona na Suecia cu ta biba cerca dje frontera cu Noruega, ta haci viahenan pa ciudadnan y pueblonan pa asina no pasa un Pascu sin ningun bibida. Entre tantu e huelgistanan a amenaza di expande nan accion te ne monopolio di estado pa tabaco.

MINISTER PLENIPOTENCIARIO TA BISHITA PROYECTONAN

ORANJESTAD, 11 april — Bestuurscollege di teritorio insular di Aruba lo ricibi awe mainta dia 11 di april 1963 e Minister Plenipotenciario di Antillas, S.E. Minister W.F.M. Lampe pa un deliberacion na oficina di gobierno.

Despues di esey B.C. lo haci un paseo huntu cu S.E. pa e diferente proyectonan di Prosperidad, e.o. nan lo bishita e fabricanan quimico na Barcadera y e empresa nobo di energia na Balashi.

Despues Bestuurscollege lo ofrece un lunch na S.E.

NOTICIA DI POLIS

Choke

ORANJESTAD. — Diamars merdia banda di un cuarto na dos tabatin un choke na e cruzada di Adriaan Lacle Boulevard y Schwelinckstraat entre e auto A-6107 mancha pa M.S. y A-2311 mancha pa E.W. Motibo di e choke ta cu un di e chauffeurnan no a duna preferencia. Danjo material 375 florin.

Otro choke

Diamars mainta 10 pa 7 tabatin un choke den Helfrichstraat na San Nicolaas entre e autonan A-449 y A-4727 mancha respectivamente pa F.G. y G.C. Total di danjo material ta 160 florin.

Pleito

Diamars anochi un cuarto pa siete polis a duna assistencia na un cas na San Nicolaas caminda un caballero a duna e dama cu e ta companja cuné un sota. Polis a intermedia y a avisa e dama pa duna e cuenta na recherche.

NO TIN ADELANTO DEN CONFLICTO DI MINA

HEERLEN, 11 april. — Servicio informativo di e minanan di estado na Limburg a participa ayera tardi, cu e situacion den e conflicto di mina acerca e mineronan Spanjo cu ta huelga te ainda no a cambia.

Ni e dos cien Spanjonan den e cas di solteronan „Leyenbroek" na Sittard y nan 100 otro paisanonan den e cas di solteronan „De Egge", na Brunssum a bai traha ayera.



Frere Alexius algun dia pasa a duna e mucha hombernan di su klas 5B di St. Dominicus College un encargo pa traha obranan di man, cu mester a indica e sufrimentu y resureccion di Jesus. A drenta hopi obra, algun sumamente realistico, otro masha sensativo. E prome premio a bai pa Ciro y Thelma Marquez, e segundo Jean Tromp y e tercer pa Ronny Croes. Aki nos ta mira e ganadornan Frére Alexius y un cantidad di nan colleganan rond di e obranan premia.

ORTIZ A KEDA CU SU TITULO DI PESO PLUMA

Carlos Ortiz. e campeon Portorriquenjo di 26 anja. den peso pluma a defende ajera na San Juan cu exito su titulo contra Doug Vaillant di Cuba.

E referee James Braddock a stop e pelea den e di 13 round. despues cu Ortiz a floer su contrincante dos biaha.

Ortiz. cu ta defende su titulo pa di dos biaha. tabatin e pelea den su man.

IRREGULARIDAD NA SUR AFRICA

PRETORIA. 11 april. — Na varios luga den e provincia di Sur Africa tabatin ajera noche incidentenan caminda polis mester a haci uso di arma. asina nan a participa na Preoria. na King Williams Town como 15 Africano a ataka un oficina di polis. Un cantidad di brandbom cu nan mes a traha a explota contra e muraia dje edificio. Polis a legra pone resistencia ne atake. Dos Africano cu a hanja herida leve a keda arresta.

E dawjo no ta grandi y ningun polis a hanja herida. Na East London polis a rondona algun Africano cu a tene un reunion ayanan. Ora cu e hendenan di colo a descubri e-aki tabatin irregularidadnan. Foi pala nan a los tiro riba polis cu a contesta. 11 Africano. entre quende tin algun miembro prominente dje congreso Panafricano prohibi a keda presu. Un Africano a hanja herida leve.

COOPERASION METEOROLOGICO ENTRE MERCA Y UNION SOVIETICA

MOSCU. 11 april. — Tass a participa cu Union Sovietica y Merca a serra un acuerdo pa cooperacion riba terreno meteorologico. Nan representantenan di ambos pais a delibera tocante e asuntu aki na Roma. E acuerdo ta provisiona den intercambio di datonan di satelitenan di weer. E profesor Boegajev cu a participa pa Union Sovietica na Roma ne deliberacionnan a participa cu pronto lo tin entre e institutonan meteorologico di Washington y Moscu un intercambio diario di datonan obtene pa asina stipula weer den diferente parti di mundu. mientras nan lo haci tambe intercambio di portret y documentonan tocante e camponan di nubia riba alturanan grandi.

WEER PRIMAVERAL NA HULANDA

HEN HAAG. 11 april. — E bientu friu a disparse y e weer primaveral a penetra pa Dios sa cuantu tempu na Hulanda.

E weer ta actualmente asina bon cu nan ta spera lo mehor pa dianan di Pascu. Despues di un invierno largu y pisa e camponan di tulipanes no tin masha colo ainda y e palunan grandi ta bashi.

Nan ta spera cu riba terreno di bishita di stranheronan nan lo bolbe kibra record e anja aki.

BAPORNAN MERICANO DI GUERRA CU STIWACION NUCLEAR

WASHINGTON. 11 april. — Marina Mericano kier. pa tur su bapornan cu tin mas cu ocho mil ton hanja stiwasion nuclear. asina nan a participa foi circulonan bon informa.

Esaki lo ta un cambio importante den e politiek di marina. cu te poco tempu pasa a rechaza bapornan di atoom pa su flota di riba awa. pa motibu dje gastunan grandi. E proposicion nobo ta den un carta di almirante George Anderson. comandante dje operacionnan riba laman. pa e minister di defensa McNamara.

Merca tin actualmente ademas di submarinonan di atoom. tres bapor di guerra. cu tin instalacion na stiwacion nuclear. entre otro e portaaviones „entreprise". e crucero „Long Beach". y e fregata „Bainbridge".

DESGRACIA NA BALTIMORE

Na Baltimore. Merca a muri awe cinco hobencita ora cu e auto den cua nan tabata a corre bai dal den un autobus. asina nan a participa awe na Baltimore.

GARRINCHA NO TA BAI EUROPA

RIO DI JANEIRO. 11 april. — Manuel Francisco Dos Santos. miho conoci como Garrincha. e famoso linksbuiten dje oncena Brazilenjo. lo no participa riba conseho di docter Gosling. pa e ornee door di Europa. Garrincha a hanja un fractura. y e lo sosega den su villa ora cu su compatriotanan ta keiru door di Europa.

CISCO KID presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLINNG COMPANY e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual.

1. „Nan tabata warda e trein . . . como un di nan a bisami cu e tabata Cisco Kid mi a arresta tur dos".
2. „Bon dia. mi ta contento si nan la salba di e naufragio".
„Masha danki. juda nos pa sali. nos no ta criminales".
3. „Kizas e sheriff lo laga nan sali cu nan bisa nan nomber berdadera".
„Kiko?"



PEPITA pa cortesia di: Antillian Hardware Co
E mehor adres pa VERF. KWASHI. TUR CLASE DI HERMENT. articulos sanitario

1. „Lorenzo ta bai explota ora e mira e recibo di telefoon di e luna aki".
2. „Primitimi cu bo no ta grita ora mi mustrabo e recibo di telefoon?"
„Mi ta primintibo".
3.
4. „Si mi no grita lihe mi ta kere cu mi wowonan lo bai bula afor uggg . . ."



VICTORIA LIBERAL NA CANADA

OTTAWA. 11 april. — Ta p[...] cu e partido liberal di Canada a[...] se ne eleccionnan di ajera dje con[...]vativonan, pero no a obtene un [ma]yoria absoluto. Awor cu e result[ado]nan pa 260 dje 265 asientonan conoci, nan ta casi sigur, cu e [...] partidonan politico chiqui lo me[...] coopera pa laga Lester Pearson [co]mo lider dje partido politico [...] grandi bira prome minister. E l[ibe]ralnan a obtene te ainda 126 dje [...] asientonan. Nan tabatin 99 den [par]lamento bieuw. E conservativonan hanja 94 asiento pero tabatin 113 [...] partido di credito social a hanja [...] asiento y e democraatnan 17. S[i e] partidonan aki coopera, nan lo ree[m]plaza e gobierno conservativo di Jo[hn] Diefenbaker, cu a goberna dura[nte] seis anja.

Si Lester Pearson llega na pod[er] esaki lo ta di prome biaha. Na a[n]ja 1957 el a gana premio nobel de[s]pues cu el a coopera na solucion d[i] crisis den Canal di Suez. Ta ya [...] anja e ue ta diplomatico, y di prom[e] biaha el a bira na anja 1948 mini[s]ter di asuntunan exterior.

Observadornan politico ta kere, c[u] Pearson lo tuma e resultado di elec[cion] como un orden pa aceptacio[n] inmediato di carganan nuclear [...] Merca pa e 56 raketnan typo Bo[...]marc y 65 jet supersonico Voodo[o] na Canada, y arma di atoom pa for[...]zanan di guerra Canadiense na Euro[...]pa. Pa prome minister Diefenbaker [...] perdida ta nifica, sin duda fin di s[u] carrera politico.

MOVIMENTUNAN DI POQO DOMINA

CIUDAD DEL CABO. 11 april. — Un consehero di polis di Zuid A-frica a declara awe cu e polisnan aki tin e organizacion terrorista POQO completamente bao control y cu va nan a destrui un gran parti di dje. Foi 26 di maart pasa nan a arresta un parti grandi dje miembronan dje partido aki.

Nan a mustra door di documento-nan y prueba cu polis a hanja cu algun accion dje organizacion POQO aki ta conduci foi e protecto-rado Ingles Basoetoland, un enclave rondona pa territorio di Zuid Afri-ca.

FORZA NUCLEAR DI NAVO

BONN, 11 april. — „Frankfurter Allgemeine Zeitung" a participa foi Washington cu siman pasa president Kennedy y Dr. Adenauer a manda carta pa otro tocante e propuesto forza nuclear di NAVO. Kennedy a scirbi Adenauer tocante e kestion di uso o no uso di submarinonan, riba cua Adenauer a contesta, cu segun e ta tempran ainda, pa dicidi tocante e sorto di bapornan. Segun circulonan na Bonn, Alemania West ta banja submarinonan mas miho.

Un vocero di gobierno di Alema-nia West a ninga awe pa duna co-mentario riba e noticia di Frankfur-ter.

E motibo di nos separacion

Pa: JUANITA

— 31 —

„Kiko esey ta nifica, mi Dios?" Sin duda tabata decision di su casa pa bai lage y bandone pa semper, aki. „No esey e no por haci". E prome impulso aki di su curazon a worde frena pa razonamento.

Y pakiko e no por hacie? Ariba di su obligacion ta keda su derechonan di libertad humano, contra cual e no por opone su mes. Despues di tur cos ta kiko e lo por ofrece Cora na un luga asina? Ariba su sabiduria di homber culto, a bolbe surgi e revuel-to di su mas profundo sentimiento-nan.

E mester resigna na perde Cora pa semper? Ta meseos cu resigna pa perde su bida pa semper. Pasobra sin Cora e tabata sigur cu su existencia solitaria tabata pagando eynan, de-sesperacion di e recuerdonan y e re-peticion di esfuerzo pa ahoga nan den alcohol.

Perde Cora kier meen admiti mor-to. Dos vez e mesun morto, ya cu esaki lo bai manifesta su mes den dos tempo. Prome cuminzando cu su destruccion intelectual, y mas laat cu e destruccion fisica. Y Raul Cartes no por a admiti esaki ya cu e taba-ta obliga na sigui biba.

No pa e mes, sino pa un otro cu tabatin mester di dje y tabata spere. El a sali pafor di e cuarto den bus-ca di un hende cu por a aclara e si-tuacion. E criar pretu a sali topa cu-ne „Bon dia amo Florian" el a sa-lude.

„Jeremias bo a mira senjora Co-ra?" „Awor aki mes senjor". „E sen-jora ta den e salon chikito ta tuma su desayuno pasobra e ta bai sali pa Savanna masha pronto". „Ami ta bai prome cu ne awor aki mes riba mi bicicleta y cu e maletanan cu el a manda mi coi den su camber".

„No coi nada, Jeremias". el a or-dene. „Larga e encargo cy te ora ami manda". E cria tabata bai cumpli cu e orde, ora cu e figura femenina di e muher a aparece discreta y elegan-temente bisti pa e dirigi su mes na e negro cu autoridad suave y firme".

No paga tino na e actitud di bo a-mo. Jeremias, bai coi mi equipahe y hibanan waaf, manera mi a manda bo. Ora bo pasa puntra kapitein Lake cu mi pasashi ta cla caba".

„Si mi ama Cora!" „Mi ta hacie manera bo a mandami". Cartes a ke-da di ripiente priva di halor pa opo-ne contra e orden cy cu cierto de-presion el a sigui tras di e pasonan di Cora, te ora cu tur dos a jega na e salon chikito na unda Cora a ofre-ce cu su manera clasica distingui. „Bo kier un poco di te cajente". Sin papia ningun palabra, manera un au-tomata dispuesto na diciplina su mes, el a acepta e koppie cu su muher a brinde, bebiendo su contenido cu ber-dadero gratificacion. „Un poco mas?" „Si danki, jena e koppie pa mi atro-be".

Cora a sirbiele pa di dos biaha e te y ora cu el a comproba cu su ani-mo a biba atrohe, el a bise un rato despues sin cambia di parecer. „Awe merdia ta sali un barco pa Nicara-gua y poco hora despues mi por bai Europa". „Esey kier meen, e a riska puntra, cu bo ta bai Spanja bek, no ta asina?" „Mi ta bai sali di aki mas pronto posibel y mi ta conseha bo pa haci meseos". „No Cora, bo sa cu ami personalmente no por. Pa des-agradabel cu e sitio aki ta resulta, mi mester di producto cu ta alcanza mi pa mi por satisface mi necesidad-nan, y pa gana mas placa posibel". El a interrumpi „Ta kiko ta drei rond den bo mas parti, Suiza no"" „Con bo por a banja sa esaki?" el a puntra sorprendi. „Mi tin bon amigo na e puesto militar na Savanna y particularmente algun dia pasa, cu nan a duna teniente Lake e mando principal ya cu a worde propone pa hanja un ascenso".

„Masha diverti" el a responde fa-da. „Y den boso dos, bosonan ta conspira tras di mi, mientras boso-nan ta spiando mi actividadnan". „Solamente nan por a duna mi algun informacion chikito". „Den cua caso nan lo bisa bo cu e gironan ta bai dirigi na un tal Domenique Dastin, profesora na un residencia na Suiza Frances". „Exactamente querido" el a responde cu calma. „Di esey mi ta completamente informa". „Mi ta con-tento Cora, mi ta imagina cu nan no por duna bo informacion di e conte-nidonan di mi cartanan". „Oh, oh a-sina leeuw e imprudencia militar no ta jega...."

Cora a keda keto, sperando cu Raul ta bisa algo. Pero ora cu e no tabata parce dispuesto pa bace esaki Cora a insisti: „Bo no ta bai puntra mi nada mas?" „Si Cora, si bo ta herdaderamente dispuesto pa bai di e isla aki". „Por ta cu bo ta duda esaki kizas"? „Poco despues di merdia, mi ta hanja mi pafor di e posicion Ingles aki". Un ripto di desesperacion a cruza e mente di e homber te na e punto cu el a sintie obliga pa excla-ma: „No Cora! no hacie....! sin scuchami por lo menos".

„Ta bo palabranan di carinjo mi mester tende atrobe" E tabatin un a-ranke di hombreza ora el a responde: „Esaki ta mi di dos confesion, mi ta dispuesto pa bisa bo tur e berdad, prome cu bo bai". „Maske cu mi ta convenci cu despues cu bo caba di scuchami, ta mas sigur cu bo lo bai bandonami toch". „Bo ta convenci, bo a bisa"? „Mi ta". „Pasobra si bo a papia mi prome desgracia cu un panja di vela; pa di dos biaha lo bo no sinti bo capaz di soporta un co-laboracion di e clase aki". „Mi ta hanja bo masha sigur di conocemi a fondo Raul!" „Si bo no por a rey asi-na bon, lo mi a expone tur cos na bo e prome dia cu mi a mira bo je-ga aki y mi por considera e concep-to cu bo tin di mi, masha eleva?"

(E ta sigui)



Dialuna anochi tambe a regresa e hungadornan di futbol di Aruba, cu a participa na e campeonato di futbol di Norte y Centro America y Caribe cu a tuma lugar na San Salvador. Antillas a termina numero tres. Tabatin nuebe participante.

TRES PA UNO ARUBA JRS A GANA DI TROPICAL

(Di nos Redactor Deportivo)

E equipo hoofdklasse di Tropical a keda elimina for di e torneo pa Copa Juliana 1963. diamars anochi ora cu nan a sufri un derrota di un gol pa tres contra di Aruba Jrs. Cu e victoria aki e team di Socotoro ta hanja derecho awor di enfrenta ganador C. cual ta Jong Aruba cu siman pasa a supera Estrella ampliamente 7 pa 2.

Mientras cu Tropical a presenta sin e rumannan Jacobs. Aruba Jrs tambe a presenta un equipo cu diferente cara hoben den dje.

Mas o menos 10 minuut di wega tabata tin ora cu Aruba Jrs su midvoor Boy Escalona ta logra anota e promer gol di wega.

Diferente atake rapido **ta worde** forma door di ambos linea delantero. pero ta te den di 31 minuut uno ta resulta den un gol. E hoben midvoor di Tropical despues di ricibi un pase di su alero drechi ta pone un shot cu links den skina halto net for di alcance di keeper Liberia di Aruba Jrs. Cu e shot bon coloca aki e partido a empata na un gol pa banda.

Na halftime no a bin cambio ainda den e score

Durante e segundo mitad ta worde forma mucho menos atake cu den e promer tempo. Ambos linea delantera ta perde e bala hopi biaha promer cu nan yega den vecindario di doelgebied mes caba. Despues di a presenta diferente bon y rapido combinacion den e promer tempo. e linea di atake di Tropical ta para tira su chensnan tras di otro afor cu pasenan malo of cu mal colocacion.

Aruba Jrs a sabi di provecha mihor e oportunidadnan cu a presenta p'e. Den di 18 minuut un pase largo ta pone rechtsbuiten Henry Braafhart den favorable posicion. Su shot di hopi cerca ta mucho duro pa keeper Pedro Dijkhoff hanja oportunidad di tah'e. Score 2 pa 1 pa Aruba Jrs.

E nivel di wega ta baha hopi y ya ningun di e equiponan ta mustrando cu nan lo anota un gol mas ainda. Sinembargo den di 42 minuut ta surgi un atake efectivo di parti di Aruba Jrs. Midvoor Boy Escalona ta haci bon throughpass pa Luty Burleson, kende di hopi cerca ta shot duro aden pa marca gol number tres di su club.

Y cu e score di 3 pa 1 a yega un fin na e wega aki.

E team di Aruba Jrs a hanja den e keeper Liberia un keeper cu calidad y experiencia den futbol di caliber di hoofdklasse.

Indudablemente ta un refuerzo pa Aruba Jrs. ya cu e portero cu den mayoria di e ultimo campeonatonan a usa. esta Ro Agumbero wel a mustra di tin capacidad. pero e falta ainda experiencia di obtene promer cu e duna wega mas steady den hoofdklasse.

MESTER MAS TEAM PA BASEBALL JUNIOR KLASSE

(Di nos Redactor Deportivo)

Pa e campeonato di baseball di junior. cual directiva di Amateur Baseball Bond Aruba tin planea pa cuminza riba diavierne 3 di mei. ta worde conta riba participacion di un total di ocho club. Esakinan ta Hilton Shoes. Adams Chiclets. Don Bosco. Cocomalt. Friesche Vlag y Coco Rico. pero gustosamente e organizadornan lo ke mira e cantidad aki aumenta. Clubnan cu ta desea di participa den e campeonato venidero por tuma contacto cu Lobo Ridders ap of Johnny Oduber. miembronan di directiva di A.B.B.A.

E campeonato di e anja aki ta e tercer cu ya ta worde organiza

Clubnan participante mester entrega un lista cu nombernan completo di nan hungadornan cu un maximo di 15. mencionando fecha di nacemento y adres di cada uno y tambe nomber completo di manager y coach cerca un di e dos miembronan di directiva aki riba menciona promer cu dialuna dia 22 di april 1943. E lista mester worde acompanja cu un uittreksel di acto di nacemento di cada un di e hungadornan pa asina e edad dje hungadornan por worde debidamente controla. E hungadornan cu a hunga anja pasa den Little League of Junior League y cu a entrega uittreksel caba no tin mester di haci esaki e anja aki atrobe. E edad di e hungadornan mester ta entre 13 y 15 anja. Esun cu riba dia 1 di mei 1963 tin 16 anja cumpli lo no por participa.

Ariba dialuna dia 22 di april 1963 lo worde teni den Wilhelminastadion un reunion cu tur manager y coach pa discuti e campeonato venidero y tambe pa tira lot pa asina e programa oficial por worde traha.

McNamara tocante yudanza militar di Merca na exterior

WASHINGTON, 11 april. — E minister Mericano pa defensa terrestre, Robert McNamara, a splica ayera e peticion di Kennedy pa duna 1405 millon dollar pa yudanza militar na exterior, den e anja di begroting nobo cu ta cuminsa na juli awor, den e comision pa exterior di camara di diputados.

En total Kennedy a pidi congreso 4525 millon dollar pa yudanza economico y militar di Merca na exterior.

McNamara a bisa cu e forsanan militar cu ta worde tene riba pia door di e yudanza militar di Merca ta di gran importancia pa e paisnan en kestion y pa seguridad di Merca tambe.

McNamara a bisa cu si mester re-emplasa e unidadnan ey pa trupanan Mericano, anto esey lo ta un peticion inaceptable riba Merca su trupanan y medionan financiero E ora ey lo mester yama mas hoben Mericano den ehercito.

E minister tabata di opinion cu na anja 1968 segun calculo lo mester duna solamente 1000 millon dollar pa yudanza militar di Merca na exterior, tumando en consideracion si no presenta ningun estado di emergencia na Gran escala.

McNamara a declara ademas cu mas di sesenta porciento di e placanan cu nan a pidi pa yudanza militar na exterior lo worde usa pa yudanza na ocho pais cu ta ocupa posicion clave na e fronteranan cu Union Sovietica y China comunista. esta Zuid Vietnam. China. nacionalista. Zuid Korea. Pakistan. Persia. Turquia y Grecia.

Actualmente Merca ta dedica atencion especial na e lucha di guerrillero na Zuid Vietnam y Thailandia, unda e peliger pa un tal lucha interior ta amenasa.

Contestando un pregunta si e ta hanja recomendable pa sigi cu e yudanza militar di Merca na Indonesia. McNamara a declara cu e yudanza ey ta masha chiqui.

E tabata di opinion cu ta na interes di Merca pa sigi duna e yudanza ey, na cual el a mustra cu Rusia ya ta yuda Indonesia te na un suma di nuebe cien millon dollar.

CORANT SPANJO TA ACUSA HULANDA

MADRID. 11 april. — E corant Spanjo „Ya" a acusa Hulanda awe di a actua desciminadamente contra e obreronan Spanjo na Limburg. E corant ta bisa cu e obreronan Spanjo ta worde amenaza cu expulsion, pasobra nan no a presenta na trabao pa defende nan derechonan y protega door di un ley cu na Hulanda ta reconoce derecho di welga. Segun e corant ta parce visto cu aqui ta trata di un discriminacion inhusto.

CONFERENCIA DI ZOAVO A TERMINA

PARIS. 11 april. — E conseho di minister dje Organizacion Zuidoost Aziatico di Tratado. cu a conferencia e ultimo tres dianan na Paris. a saca na final di su sesion un comunicado. Den esaki e ocho paisnan dje organizacion — Merca. Gran Britania. Francia. Australia. Pakistan. Nueva Zeelandia. Filipinas y Thailandia cu tur ta partidario di un Laos neutral e independiente. a declara esaki.

Den un comunicado nan a bisa di ta spera, cu e personanan responsabel na Laos y tambe esnan cu a firma e acuerdo di Ginebra lo por mantene paz . neutralidad y unidad nacional di Laos. Tocante Zuid Vietnam e conseho aki a bisa. cu Vietnam cu e ayudo cu e lo hanja lo logra mantene su stabilidad interino y seguridad.

DEMOSTRACION DI POLIS NA BELGICA

BRUSSEL. 11 april. — Polisnan Belgo lo tene dia 4 di mei demostracion pa aumento di salario. cu segun nan a nuncia nan a priminti nan foi dos anja pasa.

E polisnan ta malcontentu dje hecho. cu nan colleganan dje guardia Belgo di reinado si a hanja mas sueldo.

OBRERONAN A MURI DOOR DI AVALANCHA

Den e Valle di Oesen. cerca di Bolzano. a muri awe seis obrero cu tabata traha na construccion di un tunel. nan a worde tapa bao di un avalancha. Te ainda nan a saca cincu cadaver. E di seis cu ta biba ainda ta worde transporta pa hospital den mal estado.

NO TIN COMUNISTA DEN GABINETE INDONES

DJAKARTA. 11 april. — Minister Indones di asuntunan exterior. Dr. Subandrio a participa na un reunion di estudiantenan. cu Indonesia lo no bira un estado comunista manera algun circulonan den stranheria ta insinua.

Minister di defensa Nasoetion a bisa na un reunion cu e gobierno di coalicion na Indonesia ta un sonjo cu no por bira realidad. observadornan ta kere. cu Nasoetion ta referi cu esaki riba e rumornan tocante posibilidad di sesion comunista den un gabinete nobo.

SATELITE MERICANO DI WEER

GINEBRA. 11 april. — Merca kier lanza na fin dje anja aki un satelite nobo di weer. cu lo saca cada dia portret di henter superficie di mundu pa obtene datonan pa pronosticacionnan di weer. E satelite. cu ta carga e nomber Nimbus. lo haci un orbita riba pool y ta equipa cu tres camara automatico, cu cua nan por obtene dos biaha den 24 ora datonan meteorologico di cada punto di mundu. Den dia e camaranan ta traha. den sucu nan la saca portret por medio di rayonan infra cora. Cada 208 segundo e aparato lo transmiti foto pa mundu.

SUSPENCION DI REFERENDUM SUR KOREANO

SEOEL. 11 april. — E lider dje junta militar di Zuid Korea. general Tsjoeng Hie Park. a suspende e referendum tocante e pregunta si e gobierno militar mester continua te na un termino di 4 anja. pa te september proximo. asina un vocero oficial a participa awe.

General Tsjoeng a propone luna pasa un plebiscito despues cu un grupo di oficialnan a pidiele pa mantene gobierno militar y no pasa gobierno na agosto over na politiconan civil.

AGENDA

CINE

Diahuebs 11 april 1963

De Veer, 8.30'or: „The Young Doctors" 18 J.
Rialto, 8'or: „The Errand Boy" A.L.
Principal, 8'or: „The Persuader" „Black Hills Ambush" A.L.
Aurora, 8'or: „Een echte Parisienne" 18 J.
Savaneta, 8'or: „El lago del pecado" 18 J.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. P. C. Harting
Sta. Cruz-Savaneta-San Nicolas: Dr. J.R. Leo

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospital San Pedro di Verona **tel. 2200**

POSTSLUITINGEN
Diahuebs

Anguilla 8.00, Antigua 8.00, Argentina —, Bolivia —, Bonaire 10.00, Brazilië —, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile —, COLOMBIA: Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica 15.30, Cuba —, Curacao 10.00—16.00, Ecuador 15.30, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00—15.30, Fr. Guiana 8.00, Ghadeloupe 8.00, Guatemala 15.30, Haiti 8.00, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica —, Martinique 8.00, Mexico 15.30, Montserrat 8.00, U.S.A.: Miami Fla. —, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. —, Nevis —, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay —, Peru 15.30, Puerto Rico 8.00, Rep. Dominicana 8.00, St. Kitts —, St. Maarten enz. —, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay —, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00. Maracaibo
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 11 april 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Lat. Am.
8.30 Cumpleanjos feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe jr.
11.00 Musica Norte Americano
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Nticia Local
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Peticiones
03.00 Twist
03.15 Merengues
03.30 Calypso
03.45 Nos Artista Invita
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Nticia Local
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Nticia Deportivo
06.15 Intermedio Musical
06.30 Musica para la cena
07.00 Nticia Internacional
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in et Nederlands
08.00 Musica Norte Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diahuebs 11 april 1963

12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
12.30 World News
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Prosa y Poesia
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Cafe Con Musica
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Ranger Bill
8.00 World News
8.15 Off the Record
9.00 Musical Gems
9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Diahuebs 11 april 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Caja con sorpresas
0.30 Jardin de Infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.15 Programa de Cecilia Martinez
11.15 Supermercado al aire
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
12.30 Jefatura 87
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Punto y aparte
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Estudio de Hecotr Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
18.00 Aventuras Popeye y Yeyo
16.30 Mejias y sus muchachos
17.00 Tic Tac Toc
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Pelicula
19.00 Teleteatro
19.30 Dragnet
20.00 Observador
20.15 Novela
20.30 Esta noche Billo
21.00 Un matrimonio perfecto
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.

HULANDESNAN NA NIEUW GUINEA

HOLLANDIA. 11 april. — E cantidad di Hulandesnan na Nieuw Guinea ta keda baha. E actual gobernacion di Nacionnan Uni tin actualmente 19 ambtenaar den servicio, di cual un parti lo sali diarason.

E ultimo grupo lo sali dia 24 di april proximo. Ta traha tambe na Nieuw Guinea como 25 Hulandes particular. di cual un gran parti lo sali prome cu fin di april, mescos cu e personal di e representacion Hulandes cu ta serra dia prome di mei proximo.

Nan ta spera cu e 200 Hulandes cu ta traha den mision y e 30 nan cu ta traha na e mision protestant lo keda despues di dia prome di Mei na Nieuw Guinea.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April

E banda financiero di bo asuntonan ta masha importante actualmente. no tuma ningun chens.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Bo tin e situacion bao di control. awor bo mester actua pero tene cuidao cu intriganan financiero.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Bo mester tene cuidao ora bo acepta hendenan cu bo no conoce bon. mustra poco reserva.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Pensa riba otro y no lubida cu nan tambe por tin razon. no bai tras di redu. pensa bon.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Influencianan di planeta ta favorable pa tur transaccionnan of compras. haci bon uso.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Warda te ora situacion ta mihor. pa bo hanja mihor oportunidad pa huzga otro personanan.

LIBRA
23 September — 22 Oktober

Tin aspectonan di desunion y problema den bo bicindario. trata pa mantene harmonia.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November

Awe por bira un dia excitante cu diferente actividad. No preocupa si tur cos no ta bai manera bo a pensa.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Sigui cu bo trabao cu mester worde termina. rechaza esun cu kier hinca bo cu nan trabao.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Concentra riba bo debernan mas principal pa asina ningun hende por perhudica bo.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Concentra bo mes completamente riba bo debernan y laga otro cos para un ratu si ta posibel

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Hendenan den bo bicindario por irrita facilmente awe. keda calmo y mustra pasenshi.

VENIDERO BISHITA CHINES NA INDONESIA

DJAKARTA. 11 april. — Republica Popular di China a pidi Indonesia pa tuma medidanan extraordinario di seguridad en relacion cu e venidero bishita dje hefe Chines di estado Lioe Tsjao-Tsji. na Djakarta. Asina e minister Indones di asuntunan exterior. Dr. Soebandrio a participa awe.

Lioe lo llega Djakarta diahuebs awor pa un bishita oficial di ocho dia riba invitacion di president Soekarno. Ta companjele mariscal Tsjen Ji. vice-promer minister Chines y minister di asuntunan exterior.

DICK TRACY

1. Mirando e bari di bebida y otro articulos cu ta worde regla pa pone abordo di e avion di espacio. Tracy ta actua.
2. E ta coi e bari cu e likido y e ta bai abordo e ta haci manera nan a mande.
3. Den e excitacion di e momento ey ningun di e gansternan ta nota cu e ta keda den e avion di espacio.
4. „Oh senjor Tracy. porfin. porfin lihe- e porta tras di bo!! Aki ta e jabi".



1. „Eh! Kiko ta pasando aki?"
2. „Un coco! Lord Desmond lo no tabata asina bobo di haci esaki. si e no a sospecha algo".
3. „Rema pa bo bida Wiggers!"
„Y pa di bo tambe. Desmond".





„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo.
subscripcion f. 3.25 pa luna.
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.
imprimi na:
N.V. Drukkerij „De Stad"
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao
Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

Anja 23 — DIASABRA 13 DI APRIL 1963 — No. 4614

Accidente tragico cu submarino nuclear Mericano riba Oceano Atlantico

129 Persona a perece

WASHINGTON, 13 april. — Na Merca nan tin miedu, cu den Atlantico na mas o menos 300 kilometer na oost di Boston a tuma luga e desastre mas peor desde tempu di guerra. Foi ajera nan a perde e submarino „Thresher", cu ta worde stiwa cu energia nuclear. e submarino tabatin 129 persona abordo: 16 oficial, 96 miembro di tripulacion y 17 empleado civil.

E bapor cu tin 3.750 ton cu un largura di 85 meter, y a sali despues di trabaonan di revision pa un viahe di prueba, caminda e lo nabega bao di awa te na su profundidad maximo. Cu ta mas o menos dos kilometer y mei.

Marina Mericano a declara cu nan a mira un marca di petroli riba laman, pero nan ta spera cu por ta cu contact a kibra door di un defect den e aparatura di radio dje submarino.

Marina Mericano a stipula exactamente e luga caminda Thresher a perde contact di radio cu e bapornan cu tabata companjele, na 350 kilometer na oost di Boston. Bapornan di rescate y avionnan y tambe otro sorto di submarinonan ta registra e territorio relaciona den laman cu un tiki speranza di hanja un rastro o di por stipula cu solamente e contact di radio a cai mientras e bapor tabata di caminda pa haf.

Segun marina Thresher por baha bao di awa mas lihe y por nabega y maniobra mas silencioso cu cualkier otro submarino.

Cu su stiwacion nuclear por keda lunanan afo sin di drenta ningun haf.

Tragedia

Ministerio di marina a segura un biaha mas cu nan a renuncia tur speranza pa hanja e submarino Thresher cu nan a perde. Manera anuncia nan a tende signalnan, pero marina na Washington a bisa despues, cu e signalnan cu nan a tende no ta dje typo di e aparatura di sonido di Thresher.

Ademas, dje obhetonan cu nan a hanja caba den laman, nan a hanja tambe handshoen cora y geel cu nan ta usa den e departamento di reactornan nuclear dje submarino.

Seawolf a declara cu el a tende batimentu riba un bapor y otro sonidonan, cu ta parse di ta bini di un of otro instalacion di emergencia.

Maske un armada di tur sorto di bapor a busca ajera henter dia, nan mester a kibra e ultimo tiki speranza de famianan dje tripulacion dje submarino, ora cu ajera nan a hanja un otro marca di ze'a den laman y korki y pida plastiek.

Kennedy conmove

President Kennedy a bisa cu e ta profundamente conmove door di hundimentu di e submarino nuclear Thresher. Kennedy a bisa cu e hombernan valiente aqui a afilia na e 1.500 nan cu durante ultimo guerra mundial a perde nan bida den submarinonan.

Futuro di nos pais semper lo ta sigura den man di hombernan manera esakinan, cu quier sacrifica nan bida, asina president Kennedy a bisa.

Rodio octividad

Dr. Joseph Lieberman, un funcionario prominente di e comision Mericano pa energia nuclear a declara awe na Washington, cu si algun radio actividad sali liber door di hundimentu di e submarino Thresher esey lo no forma un peliger pa humanidad.

Ni tampoco esaqui lo ta un peliger pa e nivel di pisca den e territorio ey.

El a agrega: „Mira for di punto di bista di seguridad ta mas mihor pa deposita un reactor nuclear cu no ta worde usa mas den fondo di oceano.

UNION SOVIETICA Y ARTE MODERNO

LONDEN, 13 april. — Segun Radio Moscu a anuncia awe, partido comunista Ruso a manda un orden pa e comision di mandato di e segundo congreso di artistanan Sovietico, cu actualmente ta worde tene na Moscu, pa hala e mandatonan di e escultor Ernst Eeizvestny y cuater otro artista como delegado di e federacion di artistanan na Moscu, pasobra e companjeronan ey no por representa e opinionnan di e departamento ey na e congreso.

Den un discurso, cu el a tene dia ocho di luna pasa na un reunion entre lidernan Sovietico, escritornan y otro artistanan, premier Chroestsjow a haci ataque fuerte riba e obranan di Neizvestny.



Diamars anochi „Aruhaanse Muziekschool" a bolbe presenta su programa anual di alumnonan, den un Centro Cultural bon yena. E director A.J. Seyler a logra di trece un programa cu aunke un tiki largo pero toch interesante pa e scuchadornan. E esfera, cu a bin hunto cu e director nobo di e school aki, claramente por a worde constata e anochi aki. Tabata imposibel pa keda sin ripara, cu aki tabatin un grupo energico di maestronan cu tabata duna les di muziek. Ariba e portret nos ta mira dos accordeonista durante nan actuacion esta Anneke Jongeward (para) y Robertico Lopez Henriquez.

ORGEL NOBO PA FORTKERK NA CORSOW

DEN HAAG, 13 april. — Directiva di Verenigde Protestantse Gemeente di Corsow, poco tempu pasa a pidi un orgel nobo pa misa di Forti aja, na Hulanda.

Nan a duna un trahador di orgel na Zaandam orden pa traha e orgel.

E conseho Hulandes di kloknan y orgel di misa a actua como consehero na construccion di e orgel y como autorisado di e directiva na Corsow.

E instrumento, di cual e kasji ta ta traha den estilo bieu, ta practicamente cla. Riba invitacion di Sticusa senjor Adr. Fonteyn, organista di „Oude Kerk" na Voorburg lo toque dia qu e lo worde inaugura na Corsow fin di juni.

Mr. A. A. G. Smeets gobernador interino di Antillas Hulandes

WILLEMSTAD, 13 april. — La Reina Juliana antayera a firma un decreto real, segun cual mr. A. A. G. Smeets, notario na Willemstad a worde nombra gobernador interino di Antillas Hulandes.

Antonius Adrianus Gerard Smeets a nace na Rotterdam dia 16 di mei 1909. Despues cu el a transcurri Lyceo na Rotterdam el a bai studia pa notario y na anja 1934 el a slaag pa e examen candidaat-notario. El a traha poco tempu na Rotterdam como tal, pero e tabata studia derecho a la vez. Na anja 1936 el a hanja su titulo di meester in de rechten.

Despues di algun anja di practico na Hulanda el a worde nombra na anja 1938 como notario na Willemstad, na lugar di difunto Jan Jacob Beaujon, abuelo di e actual gezaghebber di islanan ariba.

RAJACOVIC A DISPARCE

MUENCHEN, 13 april. — Erich Rajakovic, cu mester ta na muenchen, no por worde hanja pa polis. Awe el a jega cu un avion for di Suiza, pero algun ora despues el a worde declara es ranhero indeseable door di e autoridadnan di Alemania Occidental.

E abogado di Rajakovic, Dr. J. Dostal, a participa autoridadnan di Austria, cu su cliente lo pone su mes na disposicion di fiscal eynan.

Parce cu mayan e lo yega Salzburg of Viena.

Segun un persona di ministerio di Austria gobierno Austriaco ta busca Rajakovic en coneccion cu deportacion di 6.000 hudiu di Viena durante di ultimo guerra mundial.

PRESIDENT CHINES NA DJAKARTA

SINGAPORE, 13 april. — E president Chines, Lioe Tsjao Tsji, a llega awe mainta den capital Indones, asina Radio Djakarta a anuncia. E ta haciendo un bishita oficial di un siman y ta companja pa como 50 persona, entre quende tin minister di asuntunan exterior Esjen Ji.

E president a worde saluda pa su colega Indones, Soekarno y varios otro minister.

Esaki te prome bishita oficial cu Lioe Sjao Esji ta haci na exterior desde cu el a bira president.

ABOLIMENTU DI HUELGA NA BUENOS AIRES

BUENOS AIRES, 13 april. — Awe e trabao den haf di Buenos Aires a bolbe sigui normal, despues dje obreronan cu ta huelga a firma un acuerdo nobo di sueldo.

E arreglo a pone un fin ne periodo di varios siman di inquietud den haf.

ARUBA SIETE BIAHA DEN „MADEMOISSELLE"

ORANJESTAD, 13 april. — Den e edicion di April di e corant pa teenagers Mericano „Mademoisselle", un reportage extenso cu portretnan ariba siete blachi a worde dedica na Aruba. Ariba e siete portretnan di casi un blachi grandi, e moda pa e verano venidero pa e teeners nan, ta worde demostra di dos modelo na Aruba. E bistinan ta di e conocido Gimbels Stores, na Merca, kende tambe a paga pa e reportagenan, y a escohe como fondo e isla Aruba, gracias na e actividadnan enorme di e Public Relations di Aruba na Estados Unidos, Hank Meijer Associates. Instancianan cu na Aruba a duna nan cooperacion, manera cu Arubaanse Courant den e dianan ey a duna un reportage extenso y completo caba, ta Oficina di Turista, Aruba Caribbean Hotel-Casino y Trans Caribbean Airways. Algun di e tekstonan di e siete portretnan: „WE ARRIVE IN ARUBA: via T.C.A. resort-fresh in our cos cob classics. A joyous serene trip. ....and the air in Aruba is no fresher than we are in our cotton seersuckers". - „WE MARKET IN ARUBA: a what-to- do tip from the Aruba Tourist Bureau in our Susan Laurie play-knits. On Aruba's blue waters, the most marvelous floating market...... sun and fun for all. And what fun...... our cotton knits". „WE SHAPE-UP IN ARUBA: Get ready for a gala on our Peter Pan figure Makers It's going to be a smooth evening! And the big doings in the Aruba Caribbean Hotel-Casino won't be any smoother than we are mermaid-slim.

Van Ewijck cu cirurgo di Aruba ta duna asistencia na bapor Griego

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 13 april. — Hr. ms. fregat „Van Ewijck" diahuebs marduga pa dos'or a sali full speed for di haaf di Oranjestad na Aruba pa duna asistencia medico na un tripulante di 27 anja di e bapor Griego „Pindar". A bordo di e fregat ademas di e oficial di salubridad itz. arts. II KMR G. van Dijk, tabatin e conocido cirurgo di Aruba dr. A.J.C. Hazenberg.

Diarazon anochi pa diez'or nan a ricibi un mensahe radio-telefonico for di e bapor Griego „Pindar" na Corsow den cual e capitan di „Pindar" a puntra consehonan medico. Dr. L.W. Statius van Eps a traha un diagnose via di radio y a constata cu e marinero tabatin un disturbo di barica. Prome consehonan a ser duna y nan a cuminsa busca un manera pa duna ayudo rapido y eficiente.

Contacto a ser tuma cu e hefe di servicio medico di marina na Antillas ltz. arts I.G.T. Haneveld.

Noticianan di radio tabata anuncia cu e situacion di e marinero tabata empeora mas y mas. Inmediatamente nan a dicidi pa manda e fregat „Van Ewijck" cu tabata den haf di Oranjestad na Aruba pa e bapor.

Despues cu e tripulante di e fregat a ser ordena a bordo atrobe nan por a sali pa dos 'or di marduga cu maximo velocidad pa e bapor Griego. E cirurgo di Aruba cu huntu cu e oficial di salubridad di „Van Ewijck" lo a duna assistencia medico, a subi bordo poco ratu prome.

Banda di un'or di merdia e capitan di „Pindar" a participa pa radio cu e no tabatin mester di assistencia mas, como e paciente tabata sinti su mes mehor.

„Van Ewijck" despues di e noticia aki a cambia rumbo y a regresa pa Aruba caminda el a jega diahuebs atardi pa mas o menos cinc'or.

JANCK BENNY DEN E SHOW DI A. C.

ORANJESTAD, 13 april. — Desde dia 10 ultimo, ta actuando den e show di Aruba Caribbean Hotel-Casino, e comico tocado di viool Jack Benny. Como cuarenta minuut di e programa den Klompen Klub, cu ta worde habri pa e cantante Dorothy Sarnoff, ta na su encargo.

Senior Benny, kende na Estados Unidos tin e mes un fama cu Toon Hermans na Hulanda, ta presenta un programa yen di chistenan y cuentanan, cu entermedio di tocamento di viool. Den un di e numbernan aki, e ta worde assisti door di e gitarista. Frank Remley y su tocado di clarinet. Wayne Songer: hombernan cu tin como 25 anja ta actua den e shownan di Jack Benny y cu segun nan a declara nos, Jack Benny a bin cu nan na Aruba, especialmente pa tene vacacion na e isla aki, cu el a bishita dos anja pasa y cu el a gusta masha.

E shownan cu Jack Benny ta presenta den Klompen Klub, e no ta conta como „trabao", pero mas como un diberticion.

Den un di su chistenan Jack Benny ta conta, cu practicamente nunca e ta hunga den casino. Pero si e hunga, semper e ta hunga cu dos ficha ariba „rouge" y dos ariba „noir". Di e manera ey e por diberti su mes henter un anochi pa poco placa. E ta perde un poco placa unicamente ora cu e bala para ariba „0" of ariba „00". Pero e perdida aki mi ta gana atrobe door di e bebidanan y snacknan cu mi ta hanja gratis den e casino aki.

Un otro chiste di senjor Benny: „Despues cu un biaha mi a actua cu mi viool den un sala di concierto grandi na New York, un muziek recesent di un periodico grandi di Merca a hanja cu ta basta pa duna un recensia di unicamente seis palabra: „Jack Benny played Mendelssohn. Mendelssohn lost!" Ta un gusto pa presencia e show di Jack Benny den Klompen Klub.

Gobierno Hulandes lo trata plannan di 10 anja te na november p.v.

SCHIPHOL, 13 april. — Premier Jonckheer a declara na Schiphol, prome cu su salida pa Hulanda, cu no por conta mas cu e plan lo keda completamente otende prome cu no november awor, esta prome cu fin di e actual periodo di gobernacion, aunque cu gobierno Hulandes a priminti esoki onjo posa.

Manera ta conoci premier Jonckheer di Antillas, acompanja di ministernan Kroon y Henriquez y Gezaghebber Gorsira di Corsow, diputado Rozendal di Corsow y diputado Tromp di Aruba, esakinan tur, manera ta conoci a bai Hulanda pa delibera tocante e plan di dies anja.

Tur e dos ministernan huntu cu e tres otro miembronan di e delegacion a bai bonn pa delibera eynan riba nivel gobernamental. Nan ta spera esakinan di dos dia di Pascu atrobe na Schiphol, pero no for di Alemania, sino for di Paris.

Despues di nan regreso na Schiphol nan lo trata, segun premier Jonckheer a participa, pa delibera cu gobierno Hulandes.

Si nan a bai Alemania pa hanja yudanza tecnico of financiero y cu nan a logra den esey lo worde conoci te despues di e dianan di fiesta aki.

K. L. M.

Seriamente malcontentu cu KLM, cu a entrega tur comunicacionnan grandi den territorio di Caribe, esta Willemstad cu Miami, New York y Paramaribo, na e compania aerea Venezolana „Viasa", e premier Antillano a entrega e siman aki na minister Korthals di Hulanda un plan nobo pa un compania Antillana di aviacion. Premier Jonckheer a bisa cu na Antillas nos ta sinti, cu KLM a laga nos un banda, mientras cu e compania di aviacion tabata pa nos un orgullo nacional, mescos cu e ta na Hulanda. Premier Jonckheer a bisa asina prome cu su salida for di Hulanda ayera pa e regresa Antillas.

Pues liquidacion di e comunicacionnan grandi di KLM den territorio di Caribe no por hanja aprobacion di gobierno Antillano.

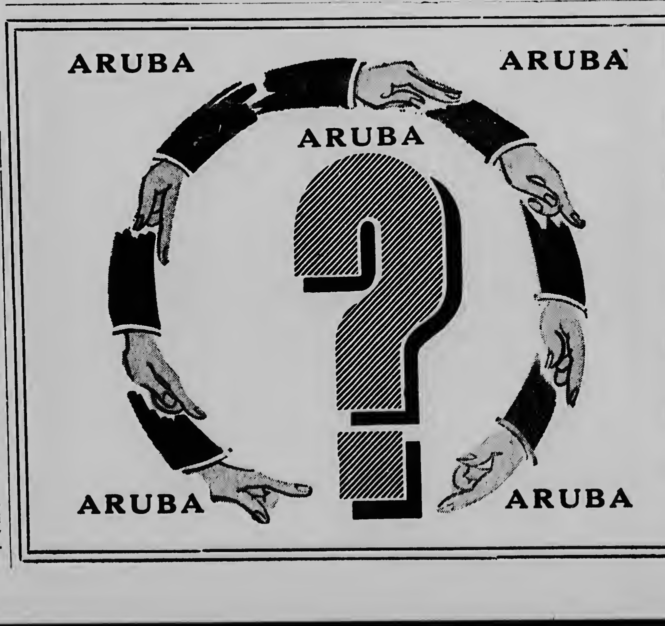
E premier no kier a atende e proposicion nobo en detalle, pero el a bisa cu e intencion ta pa sigura interes di Antillas, sin haci danjo na esunnan di KLM.

Contestando preguntanan di periodistanan e premier a bisa, cu un compania Antillana di aviacion, cu lo ta destina pa solamente e trafico entre e islanan di Antillas Hulandes, lo no tin ningun oportunidad pa resulta.

Esey lo tabata e caso si cu un compania cu lo cubri tur linjanan den Caribe.

E compania ey lo no mester bira un empresa puramente di estado, y e plan, cu hasta ta tene cuenta cu eventual desarollonan tecnico (manera avionnan supersonico), lo laga diferente posibilidad pa financiamentu.

Senjor Jonckheer a bisa ademas cu tur e dos companianan Hulandes di aviacion, Schreiner Aerocontractors y Martin's Air Charter, a hacié proposicionnan.



„Werkgroep E & I Nederlanders" a escohe forma di organisacion y directiva

ORANJESTAD, 13 april. — E „Werkgroep" di „Hulandesnan Europeo y Indones" den P.P.A. ultimamente durante un reunion a dicidi pa tuma como forma di organisacion „Stichting". E directiva diario a hanja e autorizacion pa tuma e medidanan necesario pa hanja e reconocemento huridica pa e „Stichting Werkgroep Europese en Indische Nederlanders".

Tambe durante e ultimo reunion cu a worde teni dia 11 di april e directiva diario a worde forma. Di e grupo cual a duna nan mes como miembro di e „werkgroep" na e reunion cu a worde teni dia 28 di Maart ultimo na cas di minister E.O. Petronia, e siguiente miembronan a worde eligi pa forma e directiva. President L.G. van Doren, empleado na D.O.W., Vice-president G.M. van der Hilst, maestro di school, secretario W.F.B. Mensink, maestro di Colegio Arubano, tesorero D.J. Veneman, empleado na W.E.B. y senjor Van Loon, tambe un empleado na D.O.W. Senjor H. Been, e candidato Hulandes Europeo, di P.P.A., a worde poni den e directiva como tal. Durante e reunion di dia 11 a worde discuti con e campagna lo worde hiba. E grupo aki te ainda por worde extendi mas.

EILANDGEBIED ARUBA

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba maakt bekend:

dat het terrein, gelegen aan het water van de Paardenbaai tussen de materialen-loods van de K.N.S.M. en de Douane-loods, hetwelk gebruikt wordt tot het droogzetten van vaartuigen, vóór 6 mei 1963 dient te zijn ontruimd.

Eigenaars of beheerders van vaartuigen, welke zich op genoemd terrein bevinden, zijn verplicht deze vóór de vermelde datum te doen verwijderen.

Indien aan deze opdracht geen gevolg wordt gegeven om ongeacht welke reden, zal het bedoelde terrein worden ontruimd op kosten en risico van de nalatigen.

Vanaf heden mogen geen vaartuigen meer worden droog gezet op het bovenbedoelde terrein.

PICNIC NA PIEDRA PLAT PENTECOSTES

ORANJESTAD, 13 april. — Dia di Pentecostes lo tin un picnic di „famia" den e centro juvenil banda di e Iglesia Protestant na Piedra Plat.

Lo tin un programa special pa muchanan, algun atraccionnan pa e majornan y tambe cuminda y bibida. Seis luna pasa Ds. J.A. Visser a organisa un picnic asina tambe y cu exito.

OTRO CONVENIO NOBO DI GOBIERNO NA GUATEMALA

GUATEMALA, 13 april. — E hefe di estado di Guatemala, coronel enrique Peralta a anuncia un convenio nobo di gobierno, cu ta reemplaza constitucion cu nan a suspende despues dje golpe di estado di luna pasa. E coronel a proclama ajera tambe un cantidad di decisionnan, cuminda nan ta prohibi comunismo y cu ta provisiona den persecusion di cortenan militar di justicia di varios violacionnan, manera traicion, asesinato, secuestracion, robo y violacion dje decision anti comunista.

DISCURSO DI CASTRO

WEY WEST, Florida, 13 april. — E prome minister Fidel Castro a bisa den un transmision di television cu nan a ricibi ajera nochi na Key West, Florida, cu tin desunion entre e enemigonan di su regimen. E cantidad di organizacionnan contra-revolucionario ta aumentando. Mientras revolucion ta sigui den orden y disciplina, e contra-revolucionarionan ta causa un chaos, segun Castro. Castro a bisa ambe, cu e hecho cu Merca a tuma pasonan contra e atakenan di contra-revolucionarionan na Cuba, no ta nifica cu nan a renuncia nan plannan agresivo.

RECONOCIMENTU DI AMBOS ALEMANIA

WASHINGTON, 13 april. — E senador democratico di Merca, Clairborne Pell, a bisa ajera nochi dilanti Senado, cu Merca mester reconoce e existencia di e dos Alemanianan como un hecho firme, en cambio di garantianan di banda di Union Sovietica tocante posicion di potencianan occidental na Alemania.

E senador a declara di ta di opinion, cu ya e gobierno Mericano mester a tuma durante conversacionnan di minister Rusk y e embahador Sovietica un iniciativo na esaki.

Lo ta necesario na cada areglo, cu nan tuma en bista di Berlin, cu occidente lo kedu mantene un corridor bon marca pa Berlin West, huntu cu garantianan util pa libertad di Berlin West y e derecho pa occidente pa mantene trupanan na Berlin West.

NOTICIA DI POLIS

Accidente

ORANJESTAD, 13 april. — Diarazon merdia un cuarto pa uno, un mucha muher di 15 aanja R.I. a bende un sla di un pida palo, cu tabata ariba un truck pasando. E mucha muher a hanja e golpi na su man robez, despues di a worde trata pa dokter e por a bai cas. E truck A 5618 tabata worde maneha pa M.T.

Sospecha di ladronicia

Diarazon 4'or di mardugá asistencia di polis a worde pidi door di un tal F. kende a declara cu un persona a trata di forza e candal di e porta di su tienda, pero cu e persona a laga cai ora cu el a worde atrapa pa F. Di e sinjalamento cu el a duna polis di e persona, nan a concluí cu ta e conocido W.H. Polis a bai su cas y ora cu H. a habri porta polis a mira den e lugar caminda e ta biba un cantidad di articulonan cu probablemente a worde horta, e.o. transitor radio, tabanan, hermoeman, panja etc. Sin perde tempo W.H. a reconoce cu el a horta e articulonan ey den diferente ocasionnan. Mientras e caso ta worde investiga el a worde cera.

A perde

Seniora Hartong di Shakespeares r. No. 9 a perde un holoshi di man di oro probablemente e holoshi dia 6 of 7 di april.

— — —

Senjor Ronaldo Croes a perde un holoshi di oro marca Omega. Probablemente na S.N.

A hanja

Senjor L. Croes a deponé un warda tai cadena geel cu su medajon.

MUTACIONNAN DEN SERVICIO DI „LAND"

ORANJESTAD, 13 april. — Segun e ultimo edicion di Curacaose Courant recientemente e siguiente mutacionnan a tuma lugar di personanan den servicio di „Land":

Nombramentonan

Senjor T.F. Croes, na un tempo di prueba di seis luna como avudante-duanero di Belastingen, den servicio temporario na Aruba. Senjor R. J. Lampe, avudante-duanero di Belastingen, den servicio temporario na Aruba.

Senjorita I. N. Henriquez, alumno-laborante, den servicio temporario na Landslaboratorium na Aruba.

Senjor E. I. Colina, escribiente B, den servicio temporario na Postkantoor na San Nicolas.

Senjor M. Trimon, adspirant-verdedo di preso, den servicio temporario na Aruba.

Promocionnan

Senjor J. van Veen, hoofdagent di polis na Aruba, na subinspector di polis na Bonaire.

Senjorita M. D. Loefstok, escribienta A, den servicio temporario na oficina di Landsontvanger na Aruba, pa klerk A.

Senjor J. Mout, analist promer klas na Landslaboratorium na Aruba, pa hoofdanalist.

Senjor C.J.M. van Meurs, adjunct-accountant segundo klas, den servicio di Belasting accountant na Aruba, pa adjunct-accountant promer klas.

Senjor A.R. Scholten, klerk A na Postkantoor na Oranjestad, pa klerk promer klas.

Retiro honorable

Senjora M. M. Labega-Gomez, klerk A, na Postkantoor na Oranjestad Aruba, en cuestion cu su casamento.

Destacacion

Senjor J. van Veen, subinspector di polis na Aruba, pa Bonaire.

STATENBON NOBO DI ARABIA

CAIRO, 13 april. E comision instala door di Egypto, Irak y Syria, cu a conferencia ajera na Cairo tocante stipulacion di un constitucion pa e Statenbond nobo Arabe forma dje estadonan aki, a llega di acuerdo tocante un recomendacion pa instalacion di un asamblea comun nacional. Esaki lo mester consisti di un camara di diputados y un senado (e conseho di union"). Nan lo nombra e miembronan dje camara di diputados door di eleccion directo. E cantidad di diputados cu lo representa e tres paisnan aki, lo worde stipula a base dje cantidad di poblacion dje estadonan.

Y ademas Egypto, Syria e Irak, lo mester tin tambe un conseho pa asuntunan dje pais.



Durante un reunion na e ministerio di Marina e disenjo di un monumento Nacional di Marina a ser demostra. Riba e portret nos ta mira e disenjador di e monumento e scultor Mari Andriessen (r.) cu e presidente di e comité, vice-admiraal b.d. Jhr. H.A. van Foreest (d.) cu e modelo miniatura di e disenjo.

CISCO KID presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLINNG COMPANY** e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual.

1. „Nos a bisa nos nomber caba. Mi ta Cisco Kid...
2. „No senjor e Cisco Kid ta mi".
2. „Kiko?"
„Si, y esey ta e Pancho verdadero".
3. „Ay mi Dios, nos a comete un error grave".



PEPITA pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**
E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

1. „Mira Daisey, e ta hungando cu un bola di lana".
2. „Manera un poeshi".
3. „Mi no ta ofende bo, Daisey".
4. „Bo ta kere cu di berdad mes nos a tuma bo pa un poeshi anto nos lo a saca un licencia di cacho pa bo?"



Cumpleanjos

Dia 12 di april a cumpli ania senjora Juliana Cecilia. Hopi felicitaciones ta bini di su esposo Avelino, su mama, tata, rumannan Chila, Evers y especialmente di su dos yiunan Lucho y Wim.

— — —

Dia 14 april ta celebra un ania mas di feliz existencia e senjorita Francisca Koek. Felicitaciones ta bini di su tata Narciso, mama Ramona, di su 12 rumanan, di su 4 cunjanan, di su 10 subrinanan, di su madrinanan, omo y tantanan y di tur su amiganan di A.M.G. y di demas famia Koek, Maduro, Kelly y Werleman.

— — —

Dia 15 april a recorda su fecha natal senjor Obdulio Berg. Hopi felicitaciones ta bini di su querida esposa Anna, mama, rumannan y demas famia.

— — —

Dia 15 di april a celebra su feliz cumpleanjos senjor Mario Leer. E ta ricibi hopi felicitaciones di su querida esposa Seylla, yiunan Hendrik, Irma, Bob, Elaine, Cornelis y Ingrid, suegra Susie, di su estimada nieta Daria Leer, mama, rumannan y famia Leer. Henriquez kendenan ta desea senjor Mario Leer hopi mas anja di bida.

— — —

Dia 15 di april ta cumpli anjos e simpatica y encantadora senjorita Anne Lacle. E ta ricibi hopi felicitaciones di su comprometido Janchi Croes, di su rumannan Luisa, Buchi tambe di Mary, Hendrik, Suzie y Daria Leer y demas famia Croes, Lacle y Leer.

DESGRACIA SERIO DI TRAFICO NA BRAZILIA

RECIFE, 13 april. — Na Brazil tabatin ajera un desgracia serio di trafico. Un bus, cu ta mantene e comunicacion entre Recife capital dje estado Pernambuco, y Maceio (capital di Alagoas), a dal un truck, carga cu balk.. 16 persona a muri y 40 a hanja heridanan serio. E balkinan a cai lora riba e bus.



E prome grupo di Toegoenes a sali for di Hulanda pa Suriname. E Toegoenesnan a sali for di Nueva Guinea despues di e traspaso di gobierno na Indonesia pa Hulanda. Na Surnam nan ta spera di por forma un bida nobo. Aki nos ta mira algun di e emigrantenan na ora di nan salida for di Hulanda.

AGENDA

CINE

Diasabra 13 april 1963

DE VEER 8'or: „Spartacus" 18 J.
RIALTO 8'or „6 Black Horses" 18 J.
PRINCIPAL 8'or. „All the fine young Cannibals" 18 J.
AURORA 8'or. „I Passed for White" 18 J.
SAVANETA 8'or: „Never so few" 18 J.

Diadomingo 14 april 1963

DE VEER 8'or: „Spartacus" 18 J.
5.30'or „Boy who Caught a Crook" A.L.
RIALTO 8'or: „6 Black Horses" 18 J.
5.30'or: „Dawn Dakota Way" A.L.
PRINCIPAL 6'or: „The Adventures of Huckleberry Finn" A.L.
8'or: „Blue Hawaii" 18 J.
AURORA 6'or: „Black Hills Ambush" A.L.
8'or „I Passed for White" 18 J
SAVANETA 6.30'or: „Colt 45" A.L.
8'or: „Judgement at Nuremberg" 18 J

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1081
San Nicolas: BOTISA SAN LUCAS tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: C.v.d. Byl
San Nic.-Sta. Cruz-Sav.: J.C.H. Janssen

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospital San Pedro di Verona tel. 2200

SIRBISHINAN DI IGLESIA: PROTESTANT

Oranjestad 6'or a.m.: Paasvroegdienst
9'or n.m. Paaseezinsdienst
Piedra Plat 9'or a.m. Paasdienst
San Nicolas 10.30'or a.m.: Paasdienst

ADVENTISTA

Oranjestad: 9'or p.m. Ds. Jakobs
Bed. H. Doop
Piedra Plat: 9'or p.m. Ds. Visser
San Nicolas: 5.30'or a.m. Ds. Visser
Bed. H. Doop
Tur diasabra: 9.30'or a.m. Escuela Sabatica
11.00'or a.m. Serbishi di Iglesia.
Tur diadomingo: 7.30'or p.m. Serbishi di Predicashi.
Tur diarazon: 7.30'or p.m. Serbishi di Oracion
Iglesia di Oranjestad na Socotoro,
Iglesia di San Nicolas na Essoville
Iglesia di Curacabai.

CATOLICO

Oranjestad: St. Francisco 6'or a.m.
7.45 a.m. (misa pa mucha solamente)
a.m. (misa canta), 5.00 p.m. y 7.00 a.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 p.m.
6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
y 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m.
(Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. Gezinsdienst.

MISION INGLES
Diadomingo 31 mrt. „Dia di Adoracion y Comunion general" pa tur parrokiano y especialmente pa tur parrokiano homber. 4 te 5'or „Hora Santa na Papiamento. Anochi 7.30'or clausura Mision Ingles cu procesion.

RADIO KELKBOOM

Diasabra 13 april 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
01.05 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Variacion Musical
02.30 Teenagers Programma
03.00 Cha Cha Cha
30.15 Twist
30.30 Calypso
30.45 Nos Artista Invita
03.45 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Coctail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Intermedio Musical
06.30 Musica para la Cena
06.50 Majan ta Diadomingo
07.00 Noticia Internacional
07.15 Musica Europea
07.45 Nieuws in het Nederlands
08.00 Musica Norteamericana
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting.

Diadomingo 14 april 1963

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical
10.30 Winkel Handel Mij N.V. 1e y 3e diadomingo
11.00 Teenagers Programma

11.45 Musica Varia
12.00 Musica, Poesia y Composicion Ant.
12.30 Musica Norte Americana
01.00 Musica Varia
01.30 Disc Jockey
4.00 Radio Nederland Wereldomroep
05.00 Melodias Instrumental
05.15 Musica Varia
05.45 Programa „pero con musica"
06.00 Lago Oil & Transport Co.
06.30 Intermedio Musical
06.35 Centro Apostolico Arubano
06.40 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
08.30 Programa di ELMAR
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diasabra 13 april 1963

9.30 Jardin de Infancia
10.00 Relaciones Publicas
11.00 Dialogo y cultura
11.30 Imagenes de Francia
12.00 Show de Saume
13.15 Weekend con las estrellas
13.45 Programa de C.T.V.
14.15 Intimidades
14.30 Media hora con Cheilquo
15.00 Via dos Musical
16.00 Bowling
17.00 Telehipodromo del aire
17.30 Bingo bailable
18.30 Tic Tac
19.00 Perry Manson
20.00 El observador
20.15 Vida y destino
20.30 Caravana
21.30 Valores humanos
22.00 La ley del revolver
22.30 Tertulia.

Diadomingo 14 april 1963

9.30 Buck Rogers
10.00 Matinal infantil
13.00 Torneo hipico
18.00 Laramie
19.00 Dr. Kildare
20.00 El observador
21.15 Show de Aldemora Romero
20.15 Encrucijada
23.00 Teleearo.
22.15 Boxeo
22.45 Miradas al mundo

COMITE MERICANO PA UN CUBA LIBER

WASHINGTON, 13 april. — Na un conferencia di prensa na Washington nan a participa formacion di un comite di civilnan Mericano pa un Cuba liber, cu ta bisa di no ta relaciona cu ningun partido.

Nan kier cuminza un accion terrestre pa apoya e resistencia contra gobierno di Fidel Castro.

Tambe varios grupo chiqui di desterradonan Cubano lo uni pa e accion contra e gobierno menciona.

E consejo revolucionario di desterradonan Cubano, cu anteriormente a rechaza e peticion di nan president Dr. Jose Miro Cardena, pa retiro, a desmenti cu nan a pidi gobierno Mericano 50 miljon dollar pa financia un atake na Cuba.

— 32 —

A lo menos masha humano. normal y digno. ..Mi ta spera di bo. ora bo caba di hanja sa tur cos. e reaccion natural di un muher cu su derechonan propio di vida. sin cu ningun esposo. den nomber di amor. mes impone un destino cu el a mira con e tabata mire cu interes. el a sigui bisa: ..Si. mi sa cu no ta posibel pa bo comprendemi. . . ." ..Bo ta kiboka y pa bo weita cu no ta asina. mi ta dunabo tur clasa di facilidad den bo aclaracion".

..Oh Cora!" el a sclama cu un miedo preocupa. Mi no ta actua pa mi mes. bo sa. ..Ta existi un otro hende di ken mi ta depende por completo. . . ." Su vos tabata parce kibra den su garganta y el a jude cu su intervencion. ..Bo no tin mester di sigui. mi sa tur cos?" ..Ta kiko bo sa?" ..Cu abo tin un yiu. . . . un yiu muher di seis anja cu jama Herminia. kende ta worde educa na un residencia na Suiza bao di e cuido especial di senjorita Dominique Dassin. e profesora cu ta seirbi e envelopnan cu e chikito ta manda bo". ..Pero con bo por sa tur e cosnan aki".

..Awor ta abo mester ta esun cu lo pordona mi. Ajera nochi. despues cu bo a bai mi no por a resisti e curiosidad cu mi mester a saca mi for di e infierno di duda aki. Mi a drenta den bo kamber y despues cu mi a kibra e slot di bo lessenaar. mi a logra hanja e cartanan cu tabata horta mi paz den mi mannan. Pa esaki nan y pa e potretnan cu tabata companjanan mi por a hanja sa porfin na kiko ta existi e mayor misterio di bo atormentado existencia".

..Oh Cora. . . . mi tabata dispuesto pa bisabo tur cos". Pero ami tabata demasiado imprudente pa satisface e curiosidad ey". ..Bo accion ta keda justifica". ..Awor bo ta pordona mi. no ta berdad?" El a baha su cabez den seajal cu e ta acepta. Despues el a keda mes preocupa cu e tabata prome. Ta kiko lo e ta opina di tur e cosnan cu ta sosode? Ki impresion bo ta hanja Cora?" ..Bo yiu?" el a contesta cu un naturalidad friu. ..Bunita. e ta un chikito encantador. cu un parecido grandi y acusador di bo. por cierto. Su mama ta Adelina" el a risca bisa. ..Mi a imagina esey mes ora. mescos cu mi ta supone cu el a bandona bo pa casa cu su artista australiano. ..Pero prome cu e matrimonio ventahoso aki. el a sigura mi cu lo e percura pa e. mandele na un internaat". ..Ta pesey mi a kere cu no tabata necesario pa bo hanja sa nunca ora nos dicidi pa casa. ya cu mi silencio mi tabatin bo sigur.

Solamente cu e decision di Adelina pa renuncia tur derecho ariba e mucha. deseando cu su futuro esposo no hanja sa e locuranan cometi durante su huventud. mi mester a percura pa e angel ey. pa e no keda bandona totalmente. Awor mi mester confesa bo cu mi curazon den mi man. cu mi ta orgulloso di mi chikito kende mi ta stima cu locura y pa ken mi ta dispuesto na sacrifica mi propio dicha. basta cu mi no kita for di dje hamas". ..Oh sea: cu bo no ta nenge. . . . ni sikiera pa mi?" ..No Cora. mi mester ta franco cu bo. ni mi consenshi. ni mi condicion di tata por permitimi un acto asina". ..Ta logico y normal Raul y ami lo no ta esun pa consura esey. huzgando ariba un terreno neutral. sinembargo tin algo cu si mi kier a reprendebo. Ta con bo no tabatin curashi pa bisa mi prome cu nos a casa?" ..Ta con mi por supone cu bo lo acepta yiu di otro hende?" ..E yiu ey tabata di bo. Raul. Ligitimo di bo. . . . sin duda". ..Pero si mi no a tribi bisa bo. ta pa e miedo di perde bo pa semper". ..Ta basta stom di bo. desde e momento cu bo a perde mi mescos". ..Tabata berdad e sentencia tabata lesa.

Cora a proclama esaki caba. E perdida total di e esposa no tabatin solucion. ni awa pa laba. Si mi ta reconoce cu mi mester a bise. ..Mi no tabatin ningun derecho pa destrui bo porvenir. e porvenir di muher joven sin mancha. cu ta aspira na bin na un hogar sin pasados. un casa decente y un par di yiu. Solamente ta keda na fabor di mi silencio e miedo antes y awor di perdebo pa semper. maske cu mi mester comprende cu tardi of tempran. bo lo hanja sa esaki."

..El a laga su koppie riba mesa y sin perde control di su nervionan. el a saca un carton for di su saco y mustra Raul. ..Ainda tin algo cu bo mester splica mi". ..Ta kiko ta nifica e portret di Herminia aki cu mi imagen ariba reproduci?" ..Tur e sanger a subi e cabez di Cartes ora cu el a comproba cu el a descubri esaki tambe. ..Esaki ta nifica un prudencia di mi banda. algo cu mi no mester a haci nunca. Cora. pero si nos mester separa definitivamente mi ta roga bo pa respeta e kibocacion aki y laga cos manera nan ta awor aki".

..Cu esaki nos ta evita na haci e mucha danjo". ..Mi ta comprende Raul". ..Bo a hacie kere cu ami tabata su mama berdadera. . . . e muher noble cu tabata casa cu bo y mi a descubri esaki tambe pa medio di su cartanan den cua e ta menciona su mama Cora". El a bise cu exaltacion buscando un disculpa pa e proceder aki.

..Mi a hacie pasobra e chikito tabatin mester di e estimulacion di otro carinjo. apart di esun di mi. sinti pa completo su existencia bashi. Nada no tabata coste pa sonja cu un mama cu e tabatin legalmente siendo abo mi casa. sunchi bo portret ora e bai drumi y sin e speranza cu algun dia lo e bai mire".

..Tambe el a jega di mira bo letter y bo firma den mi cartanan. loke Carmelita. e mulata cu kende bo a sorprendemi e atardi ey den e salon di wega. bo ta corda?" ..E ta pone semper algun linea di carinjo cu su handschrift femenina. primintiendo cu e no a lubide y cu algun dia lo e bai reuni cu ne.

(E ta sigui)

CINCO Y SEIS

Despues di e gran mercado liber di ultima diadomingo. e mercado liber di mas grandi cu nos a hanja te awor den La Rinconada. e comisariato a prepara pa diadomingo venidero un programa cu segun nos opinion no por resulta un mercado liber. Nos ta kere cu e competencia di diadomingo ta un 5 y 6 cu lo paga un dividendo hopi halto. Un condicional di yegua y dos careda di ehemplarnan criollo ta haci e 5 y 6 mashar complica. Asina aficionadonan. alerto. pasobra diadomingo tin chens pa gana hopi bolivar.

Siman pasa a yega for di Buenos Aires 11 cabai Argentino cu pronto lo debuta den La Rinconada. Diabierne cu ta bini dia 19 lo tin e clasico ..Presidente de la Republica". E careda aki ta pa ehemplar di 3 o mas anja. apto pa reproduccion. Ta un careda riba 2.400 metro. Tin como premio un trofeo y Bs. 120.000 pa e ganador. Segundo premio Bs. 36.000. Di tres premio Bs. 18.000 y di cuater Bs. 9.000.

Riba e programa di diadomingo tin 67 cabai. Tin 4 yabi dos ehemplar cu no ta valido pa 5 y 6. Tin un solo careda di distancia largo riba 1700 metro. E jinetenan cu tin mas monta ta Carlos Cruz cu 5 y R.D. Guzman cu 4. Ziadie tin atrobe e mayoria di ehemplar anota pa 5 y 6. E ta laga corre 5 ehemplar. M. Azpurua y A. Jacial tin 4 cada uno. A. Muñoz y D. Noguera tin tres cada uno.

E promer seisnan di Arubaanse Courant segun nan valor tecnico.

Promer careda: Amasijado 117. Solares 109. Bentella 109. Perfilador 104. Tarara 101. Malinco 94.

Di dos careda: Hegel (llave 11) 119. Aguijon 118. Nagasaki 118. Sas 114. Ganadero 110. Taruguita 103.

Di tres careda: Coliseu 113. Cogollo 112. llave 11 tin 105. Nagui 101. Kachito 97. Principe de Oro 90.

Di cuater careda: Taiwan II tin 112. Amorabiete 99. llave 10 tin 96. Linda Amiel 95, Dance of Spain 86. Voluptuosa 71.

Di cinco careda: Mandrake 109. Hy La 106. Junin 105. Fouche 94. Garrapatero 94. Proconsul 92.

Ultimo careda: Cotinga 111. Cautelada 109. Guarura 107. Finlandia 107. Monteria 101. Austral 100.

Promer careda: Distancia 1200 metro. Handicap liber. Premio A. Ta compeli 8 ehemplar di serie 6. No tin yabi. E promer careda ta e careda mihor di e competencia. E favoritonan ta Solares 55 kilo cu R. D. Guzman. Amasijado 49 kilo cu Balsamino Moreira y Malinco 49 kilo nos ta ripara cu e ocho cabainan cu cu Gustavo Avila. Den e careda aki ta corre ta sali for di e puesto di pistanan 7 te 14. E puestonan 1 te 6 no ta ocupa. Esaki ta un medida nobo cu e directorio a tuma pa lo futuro. Esaki ta socede solamente pa e caredanan riba 1200. 1300 y 1400 metro. Cu e medida aki e peligro di e barranan di e veranda den e curva di 1200 metro cu ta keda hopi cerca ta ser elimina. E jinetenan mester a corre cu hopi atencion na e altura aki pa evita un accidente. Awor saliendo di parti pafor nan tin camina liber pa corre y e chens di ser embotella tambe ta hopi menos. Naturalmente cu awor e puestonan di paden ta e mehornan pasobra esunnan cu sali di pafor mester corre mas largo y mester haci hopi esfuerzo pa corre bin paden. E medida aki manera nos a bisa ta solamente pa e caredanan riba distancia corticu. Den e careda aki nos ta mira cu Solares tin e mihor puesto di salida. E ehemplar aki tin den su ultimo cuater salida dos triunfo y un segundo. Solares a cubri e distancia di 1200 metro den 72 2/5 sec. bao pilotaje di F. Rodriguez. y siman pasa el a gana cu facilidad cu mas cu tres cuerpo di bentaha corriendo e 1300 metro den 78 4/5 sec. Awor e ta subi 5 kilo pero nos ta kere cu asina mes Solares ta e competidor indica pa gana. E rival mas potente ta Amasijado cu ta bai liviano y bao mando di un jinete energico. E sorpresa por ta Bentella 48 kilo cu C. Cruz.

Di dos careda: Distancia 1700 metro Handicap liber. Premio A. Pa criollo e premio ta 13%. a e unico careda largo di diadomingo. Ta corre 12 ehemplar di serie 8. Tin un llave 11 forma pa De Ojo cu no ta valido y Hegel (49 kilo cu J.E. Cruz. E favoritonan ta Gran Califa 49 kilo cu G. Avila. Ganadero 51 kilo cu C. Perez y Sas 48 kilo cu Carlos Cruz. Gran Califa tin un campanja excelente na Argentina. Den su dos caredanan den La Rinconada el a duna impresion di ta un gran ehemplar. Awor cu un siman di aclimatizacion mas e por ta cla pa gana e careda di 1700 metro. Como rival natural Ganadero y e tercero ta Hegel (llave 11) cu ta un ehemplar peligroso den e careda. E dos criollonan Nagasaki y Aguijon sigur lo duna fuerte pelea pa e puesto di honor. Sas ta otro ehemplar cu ta corre semper bon pero cu te ainda no por gana un careda.

Di tres careda: Distancia 1300 metro. Handicap liber. Premio A. Premio pa criollo 20%. Ta competi 12 ehemplar di serie 7. Tin un ehemplar Ederena cu no ta valido. Tin un llave 11 forma pa Fazendeiro 48 kilo cu E. Perez y Telmo 51 kilo cu C. Perez. E autentica fija di e careda ta Ederena cu a keda invalida pa e Comisariato. Tocante esaki tin hopi comentario na Caracas y cu razon. Tin hopi aficionado na ora di forma nan cuadro ta busca un linea. Haci un bon ehemplar invalido ta perjudica hopi apostador y posiblemente ta perhudica hipodromo tambe. Awor ta keda como e favoritonan Cogollo 50 kilo cu R. D. Guzman. Coliseu 49 kilo cu J. E. Cruz y llave 11. Nos promer opcion ta pa Coliseu cu tin dos bon careda den su dos ultimo salidanan. E ta bai awor cu peso liviano. bon puesto di salida y bao conduccion di ..Negro Cruz". Mas favorable e situacion no por ta pa e gana e careda. E rival mas fuerte ta Cogollo. E criollo ta corre subi di serie pero cu R. D. Guzman e ta capaz di gana e careda. Telmo ta otro peligroso den e careda. Cu e tresnan aki nos ta kere cu e careda ta cubri.

Di cuater careda: Distancia 1300 metro. Exclusivo pa yegua selecciona pa e junta di Condiciones. Handicap liber. Premio 10%. Ta corre 12 ehemplar mayoria di serie 8. Tin dos yabi. Llave 9 ta forma pa Linda Amiel 53 kilo cu Milton Barra y Copper Top 49 kilo cu M. Camacaro. Den llave 10 ta corre Ksarina 50 kilo cu H. Revello y Chancleta 48 kilo cu Teofilo Tosta. E favoritonan ta Voluptuosa 52 kilo cu G. Avila. Niña Rubia 53 kilo cu F. S. Perez y llave 9. Voluptuosa ta un ehemplar cu un campanja mashar bon na Argentina. El a corre dos biaha aki.

Den su promer salida el a hanja hopi tropiezo. Den su ultimo el a wanta te na fin cu tea Rose pa perde cu 2 1/4 cuerpo. Awor cu mihor aclimatacion y training nos ta kere cu e por gana. Nos ta basa e opinion aki riba su campanja di Argentina. Den La Rinconada e mester mustra su superioridad ainda. Nos segundo candidato cu pa nos ta e rival di Voluptuosa ta Taiwan II 49 kilo cu Aranzazu. E chemplar aki siman pasa a corre cu hopi tropiezo. Awor cu peso liviano y bon jinete e por resulta un gran sorpresa.

Di cinco careda: Distancia 1300 metro. Handicap liber. Exclusivo pa e jinetenan cu no a figura den e diez promernan riba e estadistica di e temporada 1962. Premio 10%. Ta competi 11 cabai criollo di categoria ..G". E favoritonan ta Proconsul 53 kilo cu H. Rengifo. Hy La 51 kilo) cu Jesus Bolivar y Junin 48 kilo cu Luis Bolivar. Proconsul en berdad ta e mihor ehemplar aki den. Pero nos ta mira Hy La como un competidor cu ta capaz di sali victorioso promer cu Proconsul. Di tres candidato ta Junin. E batacazo den e careda aki ta Mandrake 48 kilo cu Omar Perez.

Ultimo careda: Distancia 1300 meter. Premio 10%. Ta corre 12 ehemplar di categoria F. Handicap liber. No tin yabi. E favoritonan ta Cautelada 50 kilo cu Balsimino Moreira. Parisina 48 kilo cu Luis Bolivar y Monteria 49 kilo cu Manuel Camacaro. E ultimo careda aki ta hopi pareuw y pesev e ta hopi dificil. Varios di e competidornan ta capaz di sali victorioso. Nos promer candidato ta Continga 49 kilo cu F. Garcia. E ehemplar aki ta bai liviano y ta un ehemplar veloz. E por gana e careda di punta a punta. Nos segundo opcion ta pa Cautelada. Monteria sigur ta un rival potente y como ultimo y como sorpresa nos ta indica Guarura 50 kilo cu H. Rengifo.

Uuntuacion di e concurso di favoritos di Prensa y Radio.

Promer careda: Solares 32. Amasijado 27. Malinco 14. Perfilador 6. Tarara 5.

Di dos careda: Gran Califa 46. Ganadero 25. Sas 6. Nagasaki 3. Canasto 3, Hagel 1.

Di tres careda: Cogollo 36. Coliseo 26, Llave 11 tin 22.

Di cuater careda: Voluptuosa 45. Niña Rubia 18. Llave 9 tin 7. Amorebieta 7. Taiwan II tin 4. Pargne 2. Llave 10 tin 1.

Di cinco careda: Proconsul 47. Hy La 32. Junin 3. Highland King 1. Garrapatero 1.

Ultimo careda: Cautelada 32. Parisina 18. Monteria 15. Continga 8. Petite Gloire 5. La Nena 2. Chenchena 2. Guerrera 1. Finlandia 1.

Nos combinacion di 3 cuadro pa valor di Bs. 12.

Solares	Id.	Id.
Gr. Califa	Id.	Id.
Coliseu Llave 11	Id.	Id.
Voluptuosa Llave 9	Taiwan II Voluptuosa	Llave 9 Taiwan II
Hy La	Proconsul	Mandrake
Cautelada	Cotinga	Monteria

Nos combinacion di seis cuadro pa valor di Bs. 24.

Solares	Id.	Id.	Id.	Id.	Id.
Gr. Califa	Id.	Id.	Id.	Id.	Id.
Coliseu Llave 11	Id.	Id.	Id.	Id.	Id.
Voluptuosa Amorebieta	Voluptuosa Amorebieta	Taiwan II Llave 10	Taiwan II Llave 10	Llave 9	Llave 9
Proconsul	Hy La	Hy La	Proconsul	Mandrake	Mandrake
Cotinga	Cautelada	Cotinga	Cautelada	Monteria Guerera	Parisina Finlandia

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.

HARSTER TA RECONOCE

BERLIN. 13 april. — Dr. Wilhelm Harster. e ex-hefe dje polisnan Aleman di seguridad na Hulanda. a admiti den un entrevista cu Berliner Morgenpost. di tabata relaciona ne deportacion di mas di 100.000 hudiu foi Hulanda.

Harster. cu actualmente ta hefe refendario na Muenchen a declara cu den e ultimo anjanan el a contra varios biaha cu Erich Rajakovic. excolaborador di Eichmann y quende e tabatin su chef na Hulanda.

Harster a segura. cu e departamento cu Rajakovic tabatin na Hulanda tocante asuntu di hudiu tabata bao di su servicio. Harster a reconoce. cu e instalacion caminda e ta traha actualmente. ta na altura di su pasado politico. Pero posiblemente en relacion cu recien sucesonan e lo pidi penshon.

ATENTADO RIBA MINISTER KHEMISTI

AGEL. 13 april. — Minister Argelino di asuntunan exterior. Khemist. riba quende nan a comete. manera nan a anuncia caba ajera un atentado dilanti dje edificio di Asamblea General na Argel. ta den peliger di morto. Asina Radio Argel a anuncia. Prome minister Ben Bella. cu ta na oost Argelia. a regresa Argel inmediatamente despues ora cu el a tende dje atentado. El a llama e intento aki un intento dje colonialismo di exterior y reaccionismo civil qu kier laga e marcha di Argelia pa socialismo fracasa.

A sali foi Francia dos cirujano di celeber pa trata Khemisti. cu a hanja un bala den su cabez. Su situacion ta critico.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



E weekend aki ta mustra masha harmonioso. busca contacto cu otronan lo ta na bo fabor.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Weekend aki ta exigi un esfuerzo especial di bo en relacion cu posesion financiero.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Bo influencia ta sumamente fuerte e dianan aki, specialmente riba terreno amoroso bo por logra hopi.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Ta mihor pa bo pasa e weekend aki trankil den companía di personanan cu bo ta aprecia.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



E weekend aki ta pone acento riba bida social y bo atraccion pa e otro sexo ta grandi di locual bo por provecha.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Bo lo tin mester di enfrenta algun problema financiero, waak bon prome cu bo haci un transaccion.

LIBRA
23 September — 22 Oktober



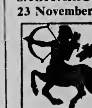
Sea alegre y trata pa facilita marcha di asuntonan pa bo mes. bo lo hanja un noticia favorable.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November



Bo por provecha di cooperacion cu otro. busca conseho serca otro den asuntonan importante.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



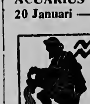
Si bo kier logra algu. ta mihor bo haci esey personalmente. mustra bo buena fe y coopera.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Sea dispuesto pa conseha otro si nan tin problema nan especialmente hende cu bo ta aprecio.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



E weekend aki ta mustra hopi favorable pa asuntonan di amor. mustra bo mehor calidadnan.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



E weekend aki por bira masha agradable si bo busca compania di hendenan bon conoci.

DICK TRACY

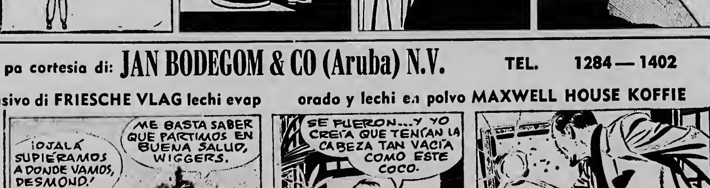
1. ..Monkong aki nos ta bin! Te despues amigos. mi ta mira boso manjan".
2. ..Bo ta sigur cu bo sa e ruta di espacio pa Hong-kong. piloto?" ..E ta masha facil. senjor. E no ta tuma mas cu 22 minuut.
3. ..Solamente si nos cambia di ruta". ..Uh!"
4. ..Stuur e cos aki den direccion di cas piloto. nos tin tin cargo cu bai hopi placa". ..Si. senjor Tracy".



RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (Aruba) N.V. TEL. 1284 — 1402

agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. ..Mara nos por a sa unda nos ta bai. Desmond". ..Mi ta contento di sa cu nos ta bai bon di salud. Wiggers".
2. ..Nan a bai y mi a kere cu nan tabatin nan cabez mes bashi cu e coco aki".
3. ..Mi no lo laga nan scapa".



BUCHI ROBEZ presenta pa cortesia di: PIET'S SODA FOUNTAIN tel. 2123

★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas



„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo.

subscripcion f. 3.25 pa luna.
edicion los 20 ct.

edita pa:

N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.

imprimi na:
N.V. Drukkerij „De Stad"
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao

Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

Anja 23 — DIAMARS 16 DI APRIL 1963 — No. 4615

Segun representante di Mac Namara Corp:

Extencion di aeropuerto di Aruba por ta cla na december

Cumisamento di e trabao ta worde spera e luna aki

ORANJESTAD, 16 april. — Durante un bisbita di e presidente di MacNamara Corporation, cual empresa ta esun cu dia 2 di april ultimo, a ofrece e prijs di mas abao pa extencion di e aeropuerto di Aruba, esta 4.256.000.— florin, ir. John Christman, representante di e firma menciona, na Aruba, a deciara, cu si pronto e contract worde duna, e aeropuerto por ta cla na December mes, esta na tempo pa e proximo temporada di turistanan.

Senjor Harold MacNamara, cu na e momento ta den e territorio di Caribe en cuestion cu trabaonan na haaf cu su empresa ta haciendo na Jamaica, a haci un bishita di un dia na Aruba. El a jega diahuebs merdia cuat'or y mei y diabierna mainta el a laga Aruba atrobe. Di e ocasion aki el a tuma e oportunidad pa papia cu B.C., senjor N. Schuit, hefe di DOW y otro interesadonan tocante e projecto di e aeropuerto. Si acaso MacNamara hanja e contract, e empresa lo traha su propio fabrica di asfalt na Aruba, cu lo yega mas o menos na luna di mei of juni y cu casi sigur lo cuminza funciona dia promer di juli. Senjor MacNamara a considera e calculacion di su ingeniero poco cortico. Teniendo cuenta cu contratiempo, cu hajoria biaha tin den clasa di trabaonan asina, el a hanja como un fecha mas sigur luna di februari of maart 1964. Senjor MacNamara, kende privadamente tin hopi interesnan comercial den trahamento di ho'elnan na Canada, a mustra hopi atencion pa e posibilidadnan pa traha hotelnan na Aruba.

El a laga nan dune un splicacion extenso di e situacionnan local, turismo, e probecho di belasting pa investadornan, leynan di importacion, posibilidadnan di erfpacht na Palm Beach.

Aunke cu e no a haci ningun decision positivo, por a worde constata cu senjor MacNamara a keda sorprendi pa Palm Beach di Aruba y cu probabiemente e ta sinti algo pa cuminsa aki-nan cu su mes initiativonan. El a suplica B.C. pa ora cu e manda un persona pa orienta su mes ariba e posibilidad di ...kento di hotelnan, cu e persona aki lo hanja full cooperacion. Senjor MacNamara kende su empresa tin trabaonan di ferocarilnan, aeropuertonan, haafnan y lo demas, ariba e hemisferio aki, a bisa di boibe aki na un luna cu su senjora na Aruba pa un vacacion.

Cuminsomento Symbolico

Insidernan ta sopone, cu e luna aki ainda e contract pa extencian di e aerapuerto lo worde duna y cu tambe e luna aki ainda lo haci un cuminsamento symbolica cu e trabaanan. Ta parce cu esaki lo sasode cu masha hopi formalidadnan y nan tin intencion pa haci e cuminsamento di e trabao impartante aki pa Aruba un evenementa inolvidable.



Diarazon mainta u.p. e minister plenipotenciario W.F.M. Lampe a bishita e proyectonan di prosperidad di Aruba. Aki nos ta mira e minister y su sequito durante e bishita na Havenwerken en conversacion cu e manager di trabau na Barcadera ir. Van Dongen. Na ambos banda di e minister nos ta reconoce deputado W.C. Anslijn (robez) y hefe di Servicio di informacion N. Piña (drechi).



Durante e siman cu a pasa minister W.F.M. Lampe tabatin un deliberacion cu bestuurscollege di Aruba. Aki nan a cambia di idea di locual tabata ser logra, y locual mester lagra ainda riba e isla aki. D.r.p.d. deputado F. Wernet, W.C. Anslijn, W.F.M. Lampe, Gezaghebber int. I.S. de Cuba y secretario insular L.C.M. Kerstens.

Deliberacion na Den Haag tocante Plannan di Diez Anja

DEN HAAG, 16 april. — E deliberacionnan tocante e Plannan di Diez Anja cu e gobierno di Hulanda, tocante e grandura di e yudanza na Antillas, inclusivo e yudanza di e fondo special di e Mercado Comun Europeo, lo cuminsa directamente despues di e jegada di e ministernan O.S. Henriquez y C.D. Kroon na Den Haag for di Alemania West. Durante e deliberacionnan na Den Haag, e siman aki, cu premier E. Jonckheer a tene, el a papia unicamente ariba e problema di aviacion. Diabierne el a hoibe Corsow.

Ta worde spera cu den principio lo bin di acuerdo cu e gobierno di Hulanda. Pero ya ta sigur caba cu e yudanza na Antillas lo no worde trata mas den un termino cortico, den e parlamento di Hulanda. Manera ta conoci, dia 15 di mei eleccion general lo worde teni pa Tweede Kamer, na unda lo worde decidi tocante e formacion di e gobierno Hulandes venidero. En espera di esaki e Tweede Kamer a bai cu vacacion caba.

Den cierto circulonan den Antillas nan ta spera cu e parlamento venidero Hulandes lo no cambia di opinion di loke e gobierno actual lo propone. Pasobra, asina nan ta bisa, nunca oposicion a worde constata contra di e principionan di cooperacion ariba e terreno di Reinado, tampoco concretamente, contra di e yudanza di e projectonan di Antillas.

DOUG MONROE E MIHOR ATLETA DI HIGH SCHOOL

SEROE COLORADO, 16 april. — Durante e dia di deporte anual di Lago High School, Doug Monroe a logra gana e titulo di e „mihor atleta", cu 18 punto. Tres biaha el a termina como promer (100 y 200 yarda y high jump), y un biaha como segundo (110 yarda careda di obstaculo). Esaki ta di tres biaha cu Doug ta termina como e mihor. Na anja 1961 e mes'er a parti e di promer lugar cu Byron Mullen y anja pasa e tabata e di mihor cu 20 punto. Dos record a worde kibra e dia di deporte aki. Tom Schindeler a kibra e record di 110 yarda careda di obstaculo, di 14.6 second cu a worde estableci na anja 1962 na Doug Monroe y a trece te na 14.3 seconde. Clarence Reed a mehora e record di 57.7 seconde di Larry Monroe ariba 440 yarda di careda, cu esaki a establece na anja 1959. Clarence a bacie awor 56.1 seconde.

DELTA AIRLINES A EXTENDE VUELONAN DEN CARIBE

ORANJESTAD, 16 april. — Delta Air Lines, ultimamente a hanja e aprobacion di Civil Aeronautic Board (C.A.B.) pa extende su vuelo for di California pa Puerto Rico te na Jamaica, Santo Domingo y Haiti. Esaki lo cuminza for di dia promer di november 1963. E aprobacion aki a worde duna pa un termino di cinco anja. Esaki a worde logra despues di 14 anja di trabao. Desde 1949 ya C.A.B. a hanja un peticion pa esaki. Pero e tempo ey State Department di Merca no por a logra hanja e derechonan cerca e Reinado Britanico pa baha na Kingston. Pero asina cu Jamaica a hanja su independencia na anja 1962 esaki a logra.

ZOLTAN STEIN CANTOR NOBO PA COMUNIDAD ISRAELITICO

ORANJESTAD, 16 april. — Den e comunidad Iraeli ico di Aruba, ultimamente un extencion basta importante a tuma lugar cu e yegada di senjor Zoltan Stein, un cantor y maestro den e religion Hebreew. Gracias na e esfuerzonan di senjor Leo Berlinski, president di e comunidad, senjor Stein a laga su posicion na Caracas un banda, pa establece su mes pa un tempo no dicidi ainda, na Aruba. Aki lo e tuma e trabao pa sinja e muchanan Hudiu nan religion y tambe e lo ta e cantor den e synagoge. E comunidad Israelitico te ainda tin e speranza di hanja nan propio rabbi.

E DI 28 ANIVERSARIO DI B.I.A.

SAN NICOLAS, 16 april. — E di 28 anja di existencia di Benevolent Improvement Association, lo worde fiesta dia 21 venidero, pa e directiva y miembronan. Ya a worde anuncia pa senjorita Mabel Pantonblet, secretaria di e club, cu e dia ey un parada lo worde teni for di B.I.A. Hall na San Nicolas te na iglesia Methodista.

REUNION DI GRUPO DI TRABAU DI CONSEHO INDUSTRIAL

ORANJESTAD, 16 april. — Dia 18 y 19 april p.v. lo tuma lugar na Aruba e reunionnan plenario di e grupo di trabao pa Antillas di e Conseho Industrial pa Surnam y Antillas. En relacion cu esaki lo jega Aruba majan mainta pa nueb'or y 20 Mr. F.J.M. van Thiel, president di e grupo di trabao y co-president di Conseho, huntu cu otro delegadonan for di Hulanda y Corsow y tambe Sra. Van Thiel, Mr. Ph. Noorwal, secretario Grupo di Trabao y Conseho. Dia 18 di april 10'or di mainta e prome reunion plenario di e grupo di trabao cu observadornan lo tuma lugar den Conference Room di Aruba Caribbean Hotel. Pa atardi nan lo bishita Lago na unda e directiva di Lago Oil & Transport Co., lo ofrese un buffet-lunch, sigui pa un bishita na e rafinaderia.

Pa seis'or atardi ta tuma lugar den Conference Room di Aruba Caribbean Hotel un encuentro informal y reunion di contacto di e grupo di trabao cu bida industrial na Aruba. Dia 19 di April tin riba programa un roundtrip riba e isla pa e grupo di trabao cu un bishita na e proyectonan industrial y lugarnan di atraccion turistica. Pa cuarto pasa di 12 e grupo di trabao ta hanja un lunch ofresi pa e seccion Arubano na Basi Ruti Hotel.

Y banda di tres'or e segundo reunion plenario di e grupo di trabao lo tuma lugar den Conference Room di Aruba Caribbean Hotel, cu ta caba pa seis'or.

„Life with father" door di e alumnonan di High School

SEROE COLORADO, 16 april.— Bao di direccion di Laverne Libbert, e alumnonan di High School na Seroe Colorado lo presenta dia 19 di april venidero, e comedia „Life with Father". E dia ey, dos presentacion lo worde duna den e aula di High School, esta un cu lo cuminza un'or y mei y e otro och'or y mei. E rol di „tata" ta worde hunga pa Joe Mendel.



MENSAHE DI PASCU DI RESURECCION DI PAPA

CIUDAD DEL VATICANO, 16 april. — Den su discurso di Pascu di Resureccion cu el a tene antayera via radio y television pa mundu catholico, Papa Johannes XXIII a expreso un bioha mas su deseo po expansion di paz Christian riba mundu. Como un di e facetnan di e luz di Christu, cu to lumino mundu, el o nombra pa di prome, e actual concilio general Voticano.

E acontesimentu di mas grandi di e dianan aki ta, segun e Papa, sin duda, e encycliek „Pacem un Terris", tocante e orden social necesario pa obtene paz. E carta pastoral aki cu ta sigi e encycliek Mater et Magistra, e kier a duna e anja aki, como un regalo di Pascu di Resureccion.

Ambos encycliek menciona ta causa un pensamentu serio riba kestionnan social economico y politico.

Papiando tambe tocante servicio bon na e Christiannan, Papa a expresa su aprecio pa organisacionnan internacional cu ta serbi humanidad riba cada terreno di politico, cultura y bienestar general.

Na dunamentu di bendicion y deseonan pa paz Papa a bisa di ta sinti su mes uni cu religiosonan den henter mundu, cu e hendenan di cultura y ciencia, y cu representantenan di prensa, radio y television di kende su labor formacion y deformacion di opinion publico ta depende.

Papa Johannes XXIII a termina su mensahe cu un plegaria pa paz na Jesus, emperador di Paz.

ACUERDO TOCANTE ESTADO ARABE NOBO

CAIRO, 16 april. — Ali Sabry, president di e conseho ehecutivo di Republica Arabe Uni nobo, a participa na Cairo, cu e delegadonan di Egypto, Syria y Irak, a yega di acuerdo tocante tur basenan constitucional di e estado Arabe Uni nobo.

E comision di representantenan di e tres paisnan lo reuni awe pa stipula un proyecto di declaracion, cu lo mester contene e basenan di e convenio nacional di e estado federal. Awe nan lo publica e convenio. Un comision lo forma un constitucion nobo.

Durante un plebicito den e lunanan cu ta sigi nan lo dicidi tocante e constitucion aki.

Tambe nan a bira di acuerdo pa emprende pasonan pa formacion di un comando supremo militar, cu ta contene huntu asuntunan di exterior y instalacion di comisionnan pa formacion di un mercado comun.

ARMISTICIO TEMPORAL NA LAOS

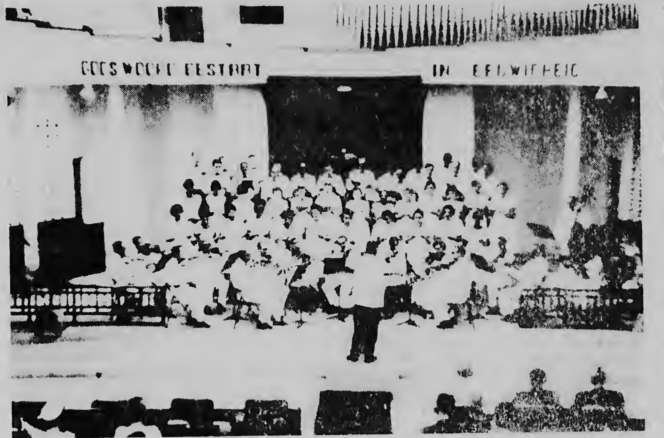
VIENTIANE, 16 april. — E lider di e agrupacionnan na Laos cu ta combati otro a bai di acuerdo cu armisticio temporal. Asina e prome minister di Laos, principe Soevanna Phoema, a participa ayera na Vientiane.

Ayera e principe a bula cu e lider di Pathet Lao, Principe Soephanoevong, pa Llanura de Llantos, pa trata pa pone avanan un fin na e guerra. Den e llanura aki e trupanan di e general neutralista Kong Lae, ta bringa contra un forza di guerra di Pathet Lao. E trupanan aki a duna nan aprobacion na un armisticio temporal. Prome minister Soevanna Phoema, a bisa di ta ... despues di su regreso pa e frontera nan lo por yega na un acuerdo definitivo. Tambe e lider di e neutralistanan a duna su aprobacion na un armisticio.

Cu ambos principe a sali pa e Llanura de Llantos tambe tres miembro di e comision internacional pa vigilancia na Laos ... di Inglaterra y Union Sovietica. Den e llanura aki nan a tira varios biaba riba trupanan neutralista y trupanan di Pathet Lao.

CONCENTRASION DI TRUPANAN CHINES

CALCUTA, 16 april. — Principe heredero Namgyal dje protectorado di India, Sikkim a declara na Calcuta, cu na fron era entre Sikkim y China tabatin atrebe concentracion di trupanan Chines. E Principe heredero ta di caminda pa Nueva Delhi, pa delibera cu India tocante e situacion.



E anochi di Diahuebs Santo un concierto a worde duna door di e koor di e Iglesia Protestant na Oranjestad, cu cooperacion di Arubaans Symphonie Orkest, cu pa e ocasion aki tabata reforza cu un tocado di cello y un di viool for di Corsow, tambe e tocado di orgel, Ab Dercksen. Cantonan solo a worde presenta pa e damanan, Pearl Cromarty y Lucy Henriquez. Tambe e tocado di fluit, Peter Dumoulin y e tocado di orgel, Dercksen a presenta solonan emocionante. E iglesia tabata, manera semper un costumber, ora di e conciertonan aki, yen di punta tè punta. E concierto a worde dirigi pa Ab Stenzen kende aki na cuater luna lo laga Aruba y cu esaki a presenta su ultimo concierto di iglesia exitoso. Ariba e programa tabatin Hymnonan di Pasco Grandi, tambe spirituals.

Atrobe dificultadnan na ALABAMA

BIRMINGHAM, 16 april. — Polis na Birmingham den estado Mericano Alabama, a corre cu un cantidad grandi di Mericanonan di colo cu tabata tene demostracionnan. Como 30 persona a keda aresta.

Algun cien demostrante a bai despues di un servicio di misa, cu tres domi na cabez mientras nan ta canta canticanan religioso, pa e prison di e domi Martin Luther King, e lider di e adversarionan di separacion racial, cu for di diabierne ta presu pa motibo di organisacion di un sorto di demostracion.

E multitud a crece para bira un mil persona, pasombra tur hende riba caya a uni cu e grupo. Ora cu polis, cu tabata stroba e demostrantenan di sigi, kier a aresta e tres dominan, e demostrantenan a bira furioso door di cual e polisnan a los nan cacho riba nan.

Polis a trata dos representante di prensa — un sacado di portret di America Broadcasting Company — y un periodista di New York Times, masha brutu, pero no a arestanan. No tabatin ningun herido.

COOPERASION ECONOMICO DI PAISNAN COMUNISTA

MOSCU, 16 april. — Otro maian lo cuminza na Moscu un conferencia dje e mite checutivo dje conseho na ayudo economico mutuo, pa delibera di un cantidad di aspectonan importante di cooperacion entre paisnan comunista. E paisnan aki ta, Union Sovietica, Bulgaria, Hungria, Checoslovakia, Alemania Oost, Polonia, Rumania y Buiten Mongolie. cada un dje paisnan aki lo laga representa nan na e conferencia aki pa nan vice-prome minister, segun Tass a anuncia.

PRINCES CHRISTINA TA ASISTI NA SERVICIO DI MISA

PRUMMEN, 16 april. — Awe Princesa Christina a asisti na Brummen na un servicio di musica den misa reforma Hulandes. E Princesa ta keda e fin di simana di Pasco aki na Spaensweerd na Brummen, un cas habita pa familia Ingenhousz.

GOBIERNO NOBO PA MAROKKO

RABAT, 16 april. — Alal El Fassi, lider di e partido Instiqlal, cu ta forma parti di e gobierno di coalision di Marokko, a exigi disolusion di e actual gobierno bao di rey Hassan el segundo y formacion di un gobierno di unidad nacional cu mester prepara e prome eleccionnan parlamentario di Marokko pa invierno di e anja aki.

El Fassi a bisa na un reunion di e conseho nacional, cu Marokko mester bringa pa sali di e gara di capital di exterior riba economia y cu pais mester libra su mes di e colonialismo.

Den resolucionnan, cu e conseho a aproba, nan a insisti pa desocupacion di basenan militar, prohibicion di corantnan na Marokko di cual Francesnan ta donjo y confiscacion di terranan cu ta den man di colonialistanan di exterior.

El Fassi a bisa, cu accionnan colonialismo a conduci pa atentado di morto riba minister Argelino di asuntunan di exterior, Chemisti, e asesinato riba president Di Togo, conspiracion contra president Bourguiba y revolucionnan na Rabat, Dakar y Tsjaad.

FORTIFICASIONNAN PA BORNEO

DJAKARTA, 16 april. — Teniente coronel Roesmono, e comandante militar di Borneo, a pidi segun un noticia di Antara for di Samarinda pa fortificasionnan pa si acaso nan checuta un atake riba su pais, segun un noticia for di Djakarta.

PAPA JOHANNES XXIII TA BON DI SALUD

CIUDAD DEL VATICANO, 16 april. — Secretario interino di Ciudad del Vaticano, Monsegneur Angelo Dellacqua, a declara awe na periodistanan, cu Papa Johannes ta bon di salud, maske e ta sintiele un poco cansa, ora cu el a participa ne ceremonianan ne siman preme cu Pascu. Segun Monsegneur Dellacqua no tin razon pa ta preocupa pa salud di Papa.

ENTREGA DI GOBERNACION NA NIEUW GUINEA

DJAKARTA, 16 april. — Nacionnan Uni lo entrega dia prome di mei oficialmente e gobernacion di Nieuw Guinea Occidental na minister Indones di asuntunan exterior, Dr. Subandrio, asina Antara a anuncia. Lo representa Nacionnan Uni, Nacashienhan, hefe dje gabinete di secretario general Oe Thant.

HULANDESNAN Y NIEUW GUINEA

HOLLANDIA, 16 april. — E ultimo Hulandesnan, cu a sali di Nieuw Guinea tabatin mester actualmente di un permit pa transporta nan cosnan di cas pa Hulanda. E servicio pa asuntunan economico ta duna e permitnan aki cu mester worde manda pa autoridadnan di douane. Nan a tuma e acuerdo aki a base di ordenansa di ... di 1959, cu for hopi tempu no ta den vigor. Actualmente nan ta pone bon atencion riba aparatonan electrico y otro articulonan caro.

E DESGRACIA DI BALLON NA ALEMANIA

ESSEN, 16 april. — E cantidad di victimanan dje explosion di ballon cu a tuma luga ajera ne luga di Alemania West Herbede, a subi te cincu. Awe a muri dos dje shete heridonan, mucha hombernan di 11 y 16 anja. Dos dje sobra heridonan ta den peliger di morto. Manera anuncia tabatin un explosion ora cu nan tabata laga gas sali foi e ballon pa nan por a baha.

E ballon a caba di haci un viahe exitoso caminda el a subi foi Essen.

Tres persona, entre quende un miembro dje tripulacion a muri inmediatamente. Probablemente un dje spectadornan tabata huma locual a causa e explosion.

1. „Mi nomber herdadero ta Fernando . . . y su nomber ta Miguel".
2. „Nos a bini di Sonaja. Den un carta an... no nan a advertimi cu mi ta corre peligro ... mi mester biaha incognito".
3. „E fama di boso aventuras a jega ... na mi patria, ... pa esey mes mi a dicidi di usa e nomber di un homber balente manera bo".



PEPITA „Lorenzo lanta!"
2. „K... a pa..."
B... tabata ... bo tabata na sonjo"
3. „Mi ta sigur cu bo tabata sonja cu un bunita mucha muhe na un isla desierto"
4. „Ta con mi por convence cu mi tabata sonja solamente cu un sandwich?"





Un truck grandi a cai di repente den un buracu grandi den caja di Plumstead Road na Londen. E chofer a keda ileso pero diferente tubo di gas, awa y electricidad a hanja danjo.

AGENDA

CINE

Diamars 16 april 1963

DE VEER 8'or: „Spartacus" 18 J.
RIALTO 8'or. „Tres balas perdidas" 18 J.
PRINCIPAL 8'or „Blue Hawaii" 18 J.
AURORA 8'or „Animas Trujano" 18 J.
SAVANETA 8'or „Die Brücke" 18 J.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1081
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: C v.d. Bvl
San Nic.-Sta. Cruz-Sav.: J C H. Janssen

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospital San Pedro di Verona tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Dialuna

Angzilla —, Antigua —, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 8.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica 15.30, Cuba 10.00, Curacao 8.00 — 16.00, Ecuador 14.00, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00, Fr. Guiana —, Guadeloupe —, Guatemala 15.30, Haiti —, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica 10.00, Martinique —, Mexico 15.30, Montserrat —, U.S.A. Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië)

RADIO KELKBOOM

Diamars 16 april 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Lat. Am.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
1.05 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Baleros
02.00 Hit Internacional (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.00 Twist
03.15 Merengues
03.30 Calypso
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
05.30 Alle Hens
06.00 Noticia deportivo (Gillette)
06.15 Intermedio musical
06.30 Musica para la Pena
07.00 Noticia International
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in het Nederlands
08.00 Musica Norte-Americana
08.15 Novela
08.45 Musica varia
09.00 Philips Music Box
09.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diamars 16 april 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Caja con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Programa de Cecilia Martinez
11.00 Supermercado del aire
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show di Samme
17.00 Busque su marca
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Revolver a la roden
18.30 Shannon
19.00 Teleteatro
19.30 Un moderno Don Juan
20.00 El observador
20.15 Novela
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.
21.30 Boris Karloff
21.00 M-Squad
20.30 Radio Rochela
21.00 M-Squad
21.30 Boris Karloff
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.

DEMOSTRANTENAN CONTRA BOM NUCLEAR DI REGRESO

DUSSELDORF, 16 april. — E 48 Britaniconan, cu kier a demostra durante dia di Paseu di recurreccion na Alemania West, contra armamentu nuclear, a sali awe cu avion foi Dusseldorf. Foi diabierne nan tabata sinta den e avion, pasobra gobierno di Alemania West no kier a laganan drenta den e pais. A viaha huntu cu nan pa Inglaterra shete pacifico Aleman, cu kier tuma parti ne marcha anti bom nuclear na Inglaterra, cu ta termina majan na Londen cu un reunion.

E salida foi Dusseldorf a hanja un punto dramatico, ora cu un dje Inglesnan a habri un paar minuut prome cu e avion start un porta dje avion y a cai drumi plat abao na suela.

4 polis Aleman a cohele tenele y a pushele atrobe den e avion. Despues un mucha muhe a trata di haci e hazanja aki, pero e tambe nan a pusha den e avion.

AUDIENTIE GEVOLMACHTIGDE MINISTER

De Gevolmachtigde Minister van de Nederlandse Antillen in Nederland, de heer W.F.M. Lampe, die zich thans op Aruba bevindt, zal met ingang van morgen iedere dinsdag en vrijdag tussen 10.00 's ochtends en 12,00 uur 's middags gaarne audientie verlenen.

Belangstellenden kunnen zich hiertoe gedurende vermelde tijden ten Bestuurskantore Oranjstad aanmelden.

AUDIENCIA SERCA MINISTER PLENIPOTENCIARIO

Ministro Plenipotenciario di Antiyanan Neerlandes na Hulanda Sr. W.F.M. Lampe kende actualmente na Aruba, gustosamente cuminzando mayan lo tene audiencia publico tur diamars i diabierne di 10.00 'or di mainta te 12.00 'or di merdia.

Personanan interesa na papia cu Minister por acudi durante e oranan menciona na Bestuurskantoor Oranjestad.

PUBLIC AUDIENCE BY MINISTER PLENIPOTENTIARY

The Minister Plenipotentiary of the Netherlands Antilles in Holland Mr. W.F.M. Lampe who at the moment is staying in Aruba will hold public audience as of tomorrow on each tuesday and friday between 10.00 a.m. and 12.00 o'clock noon.

Those interested in meeting the Minister may apply personally at the Government Office in Oranjestad on the mentioned hours.

— 33 —

„Si bo tabatin ocasion pa lesa su cartanan chikito y simple, bo por a aprecia cu e mucha tambe ta dedica frasenan sentimental y conmovedor na bo memoria". Cora tabata haciendo berdadera esfuerzos pa domina e emocion cu tabata haci donjo di dje. Y sacando forza di su mes sensibilidad el a razona di e forma aki. „Bo no a pensa nunca, cu e historia fantastica di bo por tin un fin tristo?" „Si, mi a pensa, pasobra mi tabata sa cu tabata inevitable.

Un dia of otro, ora Herminia bira un dams, lo e hanja sa ta kiko ta berdad den e asunto aki. Pero mientras tanto...." Mientras tanto el a interrumpi.... „Abo ta esun di prome cu tin e ilusion di converti bo mentira den realidad". „Bo a conta cu mi pordon y e carinjo di mi criterio di antemano, no ta berdad Raul?"

Tal vez! y mi ta reconoce un y mil vez, cu mi no mester a hacie. Al menos sin por a conta cu bo, sin sa con bo ta opina, y awor cu Raul Cartes a hanja sa cu ta probable cu lo e no a hanja sa nunca, huzgando e expresion sera e invariable di e muher cu a keda para dilanti di dje cu su lipnan sera.

E frente femenina di e muher a fron ora el a tende sonido di e auto. „Nan a bin buscami, pa companjami pa Savanna", el a contesta cu firmeza masha femenina. „Bo tin tur bo derechonan pa bai, Cora pero prome mi kier sa kiko bo ta pensa".

„Mi ta pensa Raul" el a contesta liher „cu bo mester sufri un poco mas ainda". „Di e manera aki bo ta comprende mihor tur loke ami a sufri". Despues el a bai rapidamente pa e salida pa e reuni su mes cu su acompanjante, un momento despues bo por a tende e auto ranca bai cual a tuma velozmente e camina cu ta bai ciudad.

Tur cos tabata asina liher, cu e homber a keda tur asombra. Pero ora cu e a reacciona, ta parce cu su curazon y su celebronan a keda invadi pa e desesperacion. Cora, su Cora, su Cora adora a bai pa semper, sin despedida sin pordone sikiera.

Na coremento el a pega pafor di e cas cu animo pa grite. Pero den e mes un veranda e presencia di e Britanico Lake a pare. „Un momento, no intenta pa scapa.... pasobra bo ta practicamente deteni".

„Tabata mescos cu un sacudi mortal. „Ami deteni...." y pakiko....? den nomber di ken?" „Di e autoridad mas halto di e isla aki cu ami ta posee y e motibu ta e uso falso di documento. Bo tin e bondad di duna mi e?" Cu man ta tembla e la entrege tur e papelnan cu e identificacion cu e tabatin na nomber falso. „Ki bo ta pensa di haci cu esaki teniente?"

„Destruinan, ya cu e dokter Florian Yubero no ta existi mas". E tabata un personahe ilegal. Desde e momento aki lo bo usa e pasport nobo aki y su papelnan cu ta pertene na e pa tur bo actonan civil".

„Bo ta di acuerdo senjor Cartes?" El a keda friu door di e emocion di sorpresa con e por a hanja sa ta ken e ta realmente? Cu cuidao el a examina e documentacion nobo, y e por a lesa den dje correctamente su nomber autentico y apejido, mescos cu su antecedentesnan personal y awor e homber ey sa perfectamente cu e ta Raul Cartes dokter den medicina. Pero, lo e sa algo mas.

No tin duda cu ta asina, di otro manera no tabata posibel cu e por a dune algun documento asina exacto y un duda a cruza su cerebro. „Ta mi casa a informa tur loke ta referi na mi, cu tur detalle?" „No puntra mi tanto, senjor Cartes". „Pero abo mester contestami".

„Ta Cora o no?" „No por ta otro hende, ta logico cu abo mester a deduci esaki". „Toch mi ta pidi bo pa no warda rencor cu ningun hende. „Mi mester ta gradici anto?" El a cumpli cu su deber. „Ademas el a haci esaki solamente pa bo bon". „Bo por splicami, ta ki bon e detencion aki por trece pa mi?" el a puntre rabia „Oh no, bo no mester comportabo asina, senjor Cartes" el a para su impulso cu energia. „Bo ta obliga pa mustra mas diciplina cu mi". „Basando riba e hecho cu ningun hende sa mas di e asunto cu abo, Cora y ami".

„Y na kiko e reserva ey ta debi?" „Pa bo sali menos perjudica posibel?" „Por chempel?" „Cu e documento legal cu bo tin cu bo, bo ta worde hiba pa un avion, cual pasashi ya mi a hanja caba. Tome.... mi ta supone cu bo ta corda cu bo tabata reclama". El a keda keto. Lake sa perfectamente cu e autoridadnan na Nicaragua tabata reclame prome cu e naufragio.

E no por a haci nada, menos halza. „Bo ta bai boei mi mannan tambe?" „Si ta razonable, si. Pero si bo comportabo bon, bo ta subi den e avion aki manera cualkier ciudadano, sin cu ningun hende riparabo y cu e mayor naturalidad". „Y mi mester sigibo un bez?" Sin perde tempo nan a avanza junto na e jeep.

Prome cu nan a subi e teniente a drei interroge. „Mi ta supone cu bo no ta laga mi keda malo, senjor Cartes". „Mi no a duna parti na mi hefenan, cu e motibu pa evita un escandalo". „Si bo haci cualkier intento aki pa hala atencion, corda cu ta mi mes reputacion mi ta pone den peliger". „Tal cos lo no sosode, teniente Lake". Mi ta dunabo mi palabra di caballero.

DICK TRACY

1. „Un cos bo no tabata sa, polis, si un bala bora e kajuit di e avion di espacio cu ta jen di presion aki, nos tur ta muri".
2. „E tin razon senjor Tracy, mi a lubida di bisabo".
3. „Anto den e caso ey, mi tin di haci cos manera den tempu bieu".
4. „Wham. Oof. Crash. Bam".

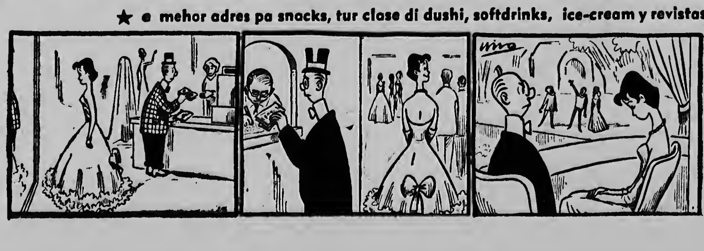


RIP KIRBY

1. „Algo ta pasa riba laman". „Nunca mi a sonja Wiggers cu e otro mitar di e hendenan ta biba asina". „Spaar bo forza pa nos rema Milord".
2. Na Desmondale. „Nan a hui! Busca den e hardinnan".
3. Y na New York. „Mi tin di mira senjor Kirby inmediatamente".



BUCHI ROBEZ



ACUERDO NA JEMEN

SANAA, 16 april. — Den e constitucion nobo di Jemen nan ta llama Islam e religion oficial. Tin tambe servicio militar obligatorio.

E president dje republica, ta ademas di hefe di estado, tambe president dje conseho presidencial y comandante supremo di forzanan di guerra.

E conseho presidencial, lo stipula como e organo mas altu, e linea politico general, riba terreno di economia, social y di gobernacion.

Un conseho checutivo, entre cua tin un president y ministernan lo por stipula ley y ordennan, traha un begroting, y plannan economico y haci fianzanan. E conseho aki ta responsable ne conseho presidencial.

E constitucion ta garantiza empresanan, ta alenta invertisionnan particular y ta proteha propiedadnan particular y cooperativonan. Tambe e ta garantiza independencia dje poder justicial y ta pone estado responsabel pa ensejanza y cuido di salud.

DEPORTE - FOOTBALL

SAO PAULO, 16 april. — Na vispera dje salida dje oncena Brazilenjo pa Europa, nan a perde di Argentina den e prome wega pa e Copa Roca cu tres pa dos. E wega tabata na Sao Paulo.

E equipo Brazilenjo tabatin un bon formacion cu entre otro e footbolistanan Pele y Pepe.



Riba e portret aki cu e agencia di prensa Ruso „Tass" a publica un avion militar Mericano ta bula riba e bapor di carga Ruso „Alapiev" na caminda pa Cuba. Segun e agencia bapornan di carga Ruso cu ta transporta productonan pacifico pa Cuba continuamente ta worde molestia pa e forza aerea Mericano.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Por tin un esfera poco irritante den bo becindario, evita desunion y busca trankilidad.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Si bo mester viaha of delibera cu otro bo mester tene cuidao, mustra pasenshi.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Bo emocionnan por ganja bo awe, y por causa cu bo ta huzga un persona robez.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Un situacion precario por desarolla su mes, evita desunion cu bo superiornan.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



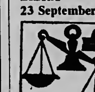
No desvia awe, y evita tur emocion den bo contactonan cu otro, tene bo relacionnan mas harmonioso posibel.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



No laga nan ganja bo den asuntonan di placa, separa amistad di finanzas.

LIBRA
23 September — 22 Oktober



Awe bo trabao y debernan ta exigi bo atencion completo, bo popularidad por aumenta.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November



Si bo keda ocupa y tene bo mes na bo intensionnan, bo lo tin exito awe, bai poco poco den amor.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Bo tin apoyo di planetanan, pero por bini algun estorbo temporal, no confia dimas.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Aspectonan di Mars ta facilita bo pa resolve problemanan di e manera necesario.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Concentra bo mes awe completamente riba bo asuntonan personal, no laga otro molestia bo dimas.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Por surgi algun problema relaciona cu hendenan rond di bo, scucha bon pero no huzga muchu liher.

NAN A HANJA ASESINO DI E SKIDO

RENO, 16 april. — Un mucha di school di 18 anja a confesa di a mata e mucha Escoces Sonja McCaskie cu ta conoci den circulonan di deporte. Na cuminzamentu di april nan a hanja e skido di 24 anja cu a hanja premio Olympico, morto den su flat na Reno, den estado Mericano Nevada. Nan a hanja e asesino, door cu el a trata pa bende un camara di Sonja. Na su arrestacion el a trata pa hui, pero ora cu polis a tira algun biaha den laira, el a rendi.

„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di
diadomingo.
subscripcion f. 3.25 pa luna.
edicion los 20 ct.

edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en
Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.

imprimi na:
N.V. Drukkerij „De Stad"
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao

Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba



Anja 23 | DIARAZON 17 DI APRIL 1963 | No. 4616

ACUSACION MERICANO NA LIDER DI REFUGIADONAN

Hechonan robez interpreta den carta di Cardona

WASHINGTON, 17 april. — E ministeria Mericano di exterior a acusa e president di e conseha revalucianaria Cubano, dr. Jose Mira Cardona, di a trata na di acredita algun miembra di gabierno Mericana y di a duna un interpretacian masha bira di e deliberaciannan cu el a hiba cu altu funcionarionan Mericana.

E lider di e refugiadonan a haci esey den su carta di retiro na e conseho, asina un portavoz di e ministerio a bisa periodistanan ayera nochi.

Den circulonan bon informa den e capital Mericano nan ta observa, cu e carta menciona pa e ministerio no a worde duna pa publicacion ainda door di e conseho. Parce cu solamente e ministerio a hanja un copia di e carta. Den e carta parce dr. Cardona ta haci mencion di cierto obligacionnan, cu gobierno Mericano a tuma riba dje pa cu e conseho.

Ayera nochi dr. Miro Cardona a hiba deliberacion no oficial cu miembronan di e conseho revolucionario tocante publicacion di e carta. Nan no ta spera un decision prome cu mayan anochi, ora cu e consecho tene un reunion oficial.

Siman pasa e conseho a rechaza retiro di Cardona despues di un sesion largu. E miembronan di e conseho a papia na fabor di e direccion cu e ta hiba y nan a pidié pa e keda como president di e conseho.

Merca no ta dispuesto

E portavoz di ministerio a bisa tambe, cu dr. Miro Cardona a exihi pa gobierno Mericano cera un alianza cu e refugiadonan of pone placa disponibel pa nan forma un ehercito di refugiadonan.

Merca sinembargo bao di circunstancianan actual no ta dispuesto pa hinca su mes den asuntonan, door di cual e lidernan di refugiadonan Cubano lo hanja voz den politica Mericano contra Cuba of di cuminza un guerra contra Castro — un guerra den cual trupanan Mericano tambe lo worde envolvi, — asina e portavoz a bisa.

DESEMPLEO NA ARGENTINA

BUENOS AIRES, 17 april. — Desempleo na Argentino a yega na su punto culminante. Tin mas o menos 700.000 hende sin trabao. loke ta nifica un total di dies porciento di e obreronan na Argentina.

Iglesia Catolica na Argentina a forma un comision especial pa investiga e problema.

ALGEMEEN HANDELSBLAD TOCANTE ESTATUA DI PIAR

DEN HAAG, 17 april. — Algemeen Handelsblad a scirbi: „Na Corsow nan lo pone estatua di Manuel Piar, e hereo di liberacion Venezolano cu' a nace na Corsow. E gobierno Venezolano lo ofrece e estatua aki na Corsow. E obra ta di un escultor Venezolano.

Cu esaki e dificultad pa Corsow no ta soluciona, pasombra pronto e lo posee dos estatua di Piar. Prome cu Venezuela dicidi pa regala Corsow estatua di Piar un asosacion na Corsow den cual personanan di gobierno tambe tin sesion, a pidi e escultor Hulandes profesor Esser pa traha un estatua di e hereo di liberacion cu Corsow ta venenra. Te ora cu e proyecto di e estatua tabata cla, nan a dicidi di fuente Venezolano, cu Corsow mester tin un otro estatua, cu no ta asina moderno y mahoso, segun e corant.

Sub-director di Ebenezer a bishita ARUBA

ORANJESTAD, 17 april. — Sr. Francisco Liévano, compaña pa su esposa, a sali cu KLM diadomingo atardi pa Maracaibo despues di queda cuatro dia na Aruba den su biaha na Antillas Holandes na parti di e Instituto Ebenezer di an Cristobal Sr. Liévano cu su señora a presenta Ebenezer como un bon instituto pa prepara Cristiannan den obra di Dios. Nan a bolbe pa nan responsabilidadnan na Ebenezer cuminzando e dia siguiente.

Sr. Liévano a predica Diahuebs, diabierna y diasabra anochi y diadomingo mainta na Iglesia Evangélica di Mont Plazier.

Diasabra anochi el a presenta Ebenezer den un sirbishi special pa hobentud. „Tin un gran necesidad pa obreronan den cunucu di Dios. Ebenezer ta un instituto dedica na capacitacion di obreronan den iglesianan." Sr. Liévano a bisa. Despues di sirbishi varios a indica cu nan ta dedica nan bida na e obra di Dios y tres a mustra deseo di bai na Ebenezer pa trainmentu.

Instituto Ebenezer tawata stableeé pa Mision Alianza Evangélica 33 anja pasa. E tin un plantel cu puesto pa 75 studiante situa net pafó di San Cristobal, Venezuela. Ebenezer tin cursonan di dos y tres anja pa señoritanan y un curso di cuatro anja pa hobennan. Ebenezer ta pensando di lamta un seminario huntu cu su instituto pa mihor trainmentu di pastornan di iglesianan.

Sr. Liévano tin dos anja den su puesto di sub-director di Ebenezer. El a sirbi como profesor pa cuatro anja promé cu esei tempu é tawata pastor di Iglesia Evangélica di San Cristobal. Sr. Liévano tin hopi experiencia den campo di evengelista. Na un tempu é tawata yama e „Billy Graham" di Sur America. Sra. Liévano, un profesor tambe, a gradua di Ebenezer na anja 1951 y Sr. Liévano a gradua na anja 1953. Nan tin dos yiu chiquito — homber y muhé.

Esaui tawata e promé bez cu Sra. Liévano a bishita Aruba. Sr. Liévano tawata na Aruba nuebe anja pasa como miembro di grupo „Hubentud Pa Cristo Internacional". Den un entrevista net prome cu nan a sali for di Aruba, Sr. Liévano a bisa: „Ta un gran privilegio di ta aqui y nos a ricibi hopi bendicion di Dios. Nos ta spera Dios lo yama hopi hobentud pa obra den Su cunucu. Esei tawata propósito di nos bishita."

AWE MUCHANAN DI SCHOOL TA MARCHA NA SAN NICOLAS

SAN NICOLAS. — Awe tardi entre dos'or y dos'or y mei centenares di muchanan di school lo bolbe haci un wandermars. e muchanan mas grandi un marcha di diestres kilometer. y esnan mas chikito un marcha di nuebe kilometer. Organizador di e marchanan aki den vacantie, cu a bira un tradicion caba, atrobe ta Kinder- en zedenpolitie di Aruba. bao direccion di senjor A. Nagtegaal. Nan ta start na St. Augustinus College. pa termina na e mesun lugar algun ora despues. Tur mucha cu participa den e marcha aki ta ricibi un diploma. y grupónan tabata mehor den e wandermars ta hanja copa. E ruta ta den cajanan di San Nicolas mes.

COMEDIA MUSICAL DI PASCU GRANDI

ORANJESTAD, 17 april. — Iglesia Evangelica a presenta diadomingo anochi na Mont Plazier su programa di Pascu Grandi cu un comedia musical titula: „Ata, E Salbador a Bini". Esei tawata parti den cuatro parti: El a stima, El a muri, El a resucita y E ta bini atrobe.

E centro di comedia tawata e muhénan cu tawata presente na e cruz di Cristo. Nan a reuni na cas di Marta y Maria, rumannan di Lazaro quen Jesus a lamta di morto. Nan tawata recorda loque Cristo a bisa Su discipelnan promé cu Su morto tocante Su morto y resureccion. Nan tawata prepara specerij pa hiba na graf ora solo sali.

E koor di 18 miembro di Iglesia a canta hopi cantica di Pascu Grandi. Huntu cu esei, tawatin varios soto, duo, trio y un quinteto componi di diferente miembro di koor. Un koor di muchanan a canta dos cantica pa asisti koor di Iglesia.

E Iglesia tawata yen cu 300 hende cu a gusta e comedia y cantamentu di koor cu luznan di diferente color.

Tercer aniversario di Asoc. di estudiantenan Antillano na Leiden

ORANJESTAD. — Dia 19 di april venidero na Pry aneum na Leiden nan ta celebra di tres aniversario di „Vereniging van Antilliaanse Studenten te Leiden". Despues di e discurso di C. Herrera lo tin un bunita programa cu lo worde presenta bao di e nomber „Un bouquet for di Cultura Antilliano", den cual lo coopera entre otro drs. J. Ph. de Palm, Frank Martinus Arion y Julian Coco. Ademas Hortense Sarmaat lo canta algun cantica cu companjamento na piano di Caroll Tseng. E fiesta lo worde termina cu algun pieza ariba guitarra toca pa Julian Coco.

BAPORNAN CU A BISHITA ARUBA NA MAART

ORANJESTAD. — Segun cifranan cu nos a ricibi di Haven y Loodsdienst ta resulta cu e cantidad di tonelada di bapornan cu a drenta nos hafnan na maart dje anja aki, ta un poco mas haltu cu na maart di anja pasa. Esaki ta como cu maart ultimo pasa tankeronan mas grandi a bishita Aruba.

Maart 1962:	
168 tankero	2.835.784 brt.
80 otro bapornan	348.266 brt.
3 barconan di bela	203 brt.
251 total	3.184.253 brt.
Maart 1963:	
174 tankero	2.964.401 brt.
82 otro bapornan	442.728 brt.
1 barcu di bela	59 brt.
257 total	3.407.188 brt.



Esaki ta un portret en plena mar di e submarino Americano „Thresher", cu siman pasa a perde den Oceano Atlantico na Oriente di Boston. 139 hende a perde nan bida tragicamente den e accidente aki cual ainda ta den investigacion.

SRA KENNEDY TA SPERA DI TRES JIU

WASHINGTON, 17 april. — E jiu cu e esposa di e president Mericano Jacqueline Kennedy ta spera na agosto proximo, ta manera anuncia, e di prome jiu for di e periodo di 1893 cu lo nace durante periodo di puesto como president.

A nace den Casa Blanca te ainda dos mucha y e jiunan di Kennedy, Caroline y John, ta e prome muchanan cu ta biba na Casa Blanca for di 50 anja pasa.

Tambe casa di e umbos ruman hombernan di e president, minister di justicia Robert y senador Edward, ta spera baby, asina cu na fin di e verano aki e „Kennedy-clan", lo conta en total 23 mucha. Robert tin siete jiu caba, Edward dos y e ruman muhenan di e president, Eunice, Patricia, ya tin respectivamente, tres y dos.

E récord familiar durante presidencia na Merca ta para riba nomber di John Tyler, cu tabata president di 1841 te 1845 y tabatin 15 jiu.

Viahe pa Europa suspendi

Na Florida nan a anuncia oficialmente cu na juni president Kennedy lo no haci un bishita di estado, pero un bishita di trabao na Italia, pasobra su casa ta spera un baby. E bishita di estado ta keda suspedi te na cuminzamentu di otro anja. E gobierno Italiano a bisa di ta di acuerdo.

Na Washington nan a bisa cu e president durante su viahe Europeo kier bishita Irlandia, pero acerca di esaki nan no a tuma ainda ningun decision.



NOTICIA DI POLIS

Yiu burachi y resultada

ORANJESTAD, 17 april. — Diahuebs atardi, un cuarto pasa di seis, asistencia di polis a worde pidi na Tanki Leendert caminda un yiu a yega cas burachi y a skop e cu hina di palo den otro. El a worde hiba warda caminda el a hanja un cuarto.

Tata burachi y resultada

Diabierne atardi, un'or y mei, asistencia di polis a worde pidi na Tanki Leendert caminda un caballero a yega burachi su cas y a cuminza kibra tur cos cu e por a hanja. Polis a hibe warda caminda el a worde encarcela.

Amenasa cu cuchu

Diadomingo anochi 12'or asistencia di polis a worde pidi na Madiki caminda un esposo tabata menaza su senjora cu un cuchu. Na yegada di polis e esposo no tabata eynan mas. E dama a worde avisa pa duna e cuenta na recherche.

Sota di piedra

Diadomingo marduga, banda di un cuarto pasa di cuatro asistencia di polis a worde pidi na Oranjestad. Un dama kende ta companja cu un cierto caballero, a hanja un stoot asina duro for di esaki cu el a dal abao. Tumando represalia e dama y un amiga di dje a dona e caballero un sota masha formal cu piedra. Tur e tres personanan aki a hanja un scual serca polis.

Bringamento

Diadomingo 12'or di merdia asistencia di polis a ser pidi pa un bringamento cu tabata tumando lugar ariba e conocido cruzada di Tanki Leendert pa Catiri. H.J. a worde gedal cu piedra pa no menos cu dos otro caballero respectivamente F.P. y T.D. Pa motibu di un corta cu H.J. a hanja na su orea door di e sla cu un piedra el a worde hiba hospital caminda el a hanja tratamento medico. Despues e nor a bai companja su adversarionan den un di e cuarto gratisnan cu tin pa persona cu bringa bao di influencia di alcohol.

Buracheria y resultado

Diabierne anochi mas o menos 11'or asistencia di polis a worde pidi na avo caminda un tal K. a skon e porta di cura di un tal F. kibra. K. kende tabata burachi a worde hiba warda caminda el a hania un cuarto gratis. Un mei ora despues e ruman homber di K. kende tambe tabata burachi a bai menaza F. pasobra el a yama polis pa su estimado ruman. E tambe a bai e mes un rumbo cu su ruman, esta warda di polis.

Diasabra mainta nan nor a bai cas atrobe y lastima pa F. pasobra e rumannan aki no a lubida e usun'o y un or y mei diasabra merdia femia F. a yama polis otro bez urgentemente. Na yegada di patrouilla nan a hania F. cu un wowo blausa, resultado di golpinan di e dos rumannan K. Polis a avise pa duna e cuenta na recherche.

A menasa su espasa

Diabierne atardi banda di dos'or asistencia di polis a worde pidi na Noord, caminda un caballero cu tabata bao di influencia di alcohol, a corre tras di su senjora cu un pida palo cu e intencion di golpie. Na yegada di polis e caballero a calma basta. El a hanja un scual y pa seguridad polis a hiba un machete y un pida palo y a depone nan na warda.

Otro bringamento

Diadomingo atardi, un cuarto pa cuatro, asistencia di polis a worde pidi na e beach dilanti di Aruba Caribbean Hotel caminda un tal A.L. a pega pelea cu un tal F.K. E motibo di e bringamento aki ta segun declaracion, cu K. a pasa masha pega y na un moda peligroso banda di L. cu un speedboat ora cu esaki tabata landando. Un discusion a cuminza entre e dos caballeronan cu a resulta di un bringamento. E caballero L. a hanja un herida na su nanishi y algun raska. Dokter a avisa pa hibe hospital probablemente el a hanja un nanishi kibra y tampoco por a papia, causa di slanan na su garganta.

Bringamento

SAN NICOLAS, 17 april. — Diahuebs atardi, mas o menos cuat'or, patrouilla a constata cu tabatin un bringamento den Rembrand'straat na San Nicolas. E pelea aki tabata entre un marinero y un otro caballero. E marinero kende tabata burachi a worde hiba warda caminda el a hanja un cuarto gratis.

Dos dama ataka

Diahuebs anochi, un cuarto pa nuebe a worde avisa cu ariba un terreno pa noord di Amalia van Solmstraat na San Nicolas dos dama, uno di 69 y uno di 18 anja a worde ataka pa un caballero. Door di e signalamento cu nan a duna polis di e individuo aki, polis a bin logra detene den St. Maartenstraat na San Nicolas. Ora cu e caballero a mira polis el a purba sconde tras di un auto, pero nan a detene y a hibe warda caminda el a worde confronta cu e dos damanan. kendenan a reconoce e persona aki mesora como esun cu a ataka nan probablemente cu intencionnan malo. E caballero F.R. a worde cera mientras cu e caso ta worde investiga.

Pa motiba di un maribomba

Diadomingo mainta, mas o menos un cuarto pa nuebe, e pick-up A2154 maneha pa A.C. a drenta un trankera di cadushi na Savaneta. E motibu ta cu e chauffeur di e pick-up a hanja un hinka di e maribomba cu e resultado cu el a dal den e cadushinan cu su auto. E danjo na e trankera di cadushi lo worde paga pa C.

Yiu contra tata

Diadomingo 10 pa nuebe, polis a duna asistencia na Seroe Alejandro, caminda tabatin un bringamento entre un tata cu su yiu, kende tabata burachi. E yiu a worde hiba warda na San Nicolas caminda el a hanja un cuarto gratis.

CINCO Y SEIS

Resultado di e caredanan di dia 14 di april di 1963.

CABAINAN GANADOR:

Promer careda: Amasijado 49 kilo di preparador A. Jacial cu jinete Balsamino Moreira. Distancia 1200 metro. Tempo 73 sec.

Di dos careda: Aguijon 48 kilo di preparador A. Muñoz C. cu jinete Teofilo Tosta. Distancia 1700 metro. Tempo 101 3-5 sec.

Di tres careda: Telmo 51 kilo di preparador M. Zindie cu jinete C. Perez. Distancia 1300 metro. Tempo di e ganador Ederena 78 1-5 sec (Tempo di ganador pa 5 y 6 como Ederena no ta valido pa 5 y 6).

Di cuater careda: Rita 53 kilo di preparador Lau Padilla cu jinete Raul Rossome. Distancia 1300 metro. Tempo 80 sec.

Di cinco careda: Proconsul 53 kilo di preparador M. Azpurua cu jinete H. Rengifo. Distancia 1300 metro. Tempo 81 4-5 sec.

Ultimo careda: Perfilina 48 kilo di preparador L. Gallegos cu jinete Luis Bolivar. Distancia 1300 metro. Tempo 21 3-5 sec.

Den nos comentario di diasabra si mon nasa nos a bisa cu e 5 y 6 lo paga un dividendo hopi halto. Asina a sosede tambe. Dos batacazo a elimina e mercado liber di costumbra. Aguijon ta e promer cu a sorprende den di dos careda, pagando pa ganador 57 bolivar. Despues e gran batacazo mes a resulta Rita cu a paga na concepto di ganador bolivar 152. Proconsul ta e unico promer favorito cu a gana. Gran Califa y Voluptuosa tur dos a cai. Di e manera aki a bin resulta solamente 4 cuadro cu 6 cabai ganador y 260 cuadro cu 5 cabai. E cuadro cu 6 cabainan ta gana Bs. 182.103.90 E cuadronan cu 5 cabai ta gana B 1. 57 70 Probablemente pa motivo di e dianan di fiesta di Paseu e cantidad cu a ser hunga ta hopi abao. Na por tabatin sella 267.454 formulario pa un valor di Bs. 2.581.816.

Orden di yegada completo

Promer careda: 1 Amasijado. 2 Perfilador. 3 Tarara. 4 Bentelle. 5 Malinco. 6 Solares. 7 Guatrache II.

Di dos careda: 1 Aguijon. 2 Gran Califa. 3 Sas. 4 Canasto. 5 Tarugnita. 6 De Oia. 7 Hetel. 8 Recife. 9 Nagasaki. 10 Bello Hyp. 11 Ganadero. 12 Español.

Di tres careda: 1 Ederena. 2 Telmo 3 Kachito. 4 Coliseu. 5 Tucalbina. 6 Nagui. 7 Cogollo. 8 Llanero. 9 Fazendeiro. 10 MAPPS. 11 Negligente. 12 Principe de Oro.

Di cuater careda: 1 Rita. 2 Promo. 3 Linda Aniel. 4 Taiwan II. 5 Cubica. 6 Voluptuosa. 7 Cameleca. 8 Amorebieta. 9 Niña Rubia. 10 Dance of Spain. 11 Ksarina. 12 Copper Top.

Di cinco careda: 1 Proconsul. 2 Hyland King. 3 Louche. 4 Garrapatero. 5 Tenia. 6 Llamativo. 7 Litoral. 8 ... 9 El Guamacho. 10 Feliz Año.

Ultimo careda: 1 Parisina. 2 La Nena. 3 Guerra. 4 Austral. 5 Guarnera. 6 Petite Gloire. 7 Chenchena. 8 Monceria. 9 La Trapper. 10 Cotinga. 11 Finlandia. 11 Canela.

Con e cabainan a corre?

Amasijado cu pa via di e medida nobo tuma na e Comisario mester a sali for di puesto 14 cu den e caso aki ta e puesto di menos favorable a logra asina mes tuma e delantera ya na principio y despues ningun competidor no por a alcanza e ganador mas. Cu dos cuerpo di bentaha el a cruza e meta. Perfilador atrobe a yega di dos. Ta kiko ta pasa e ehemplar aki? Den e recta final Tarara a progresa hasta pa ocupa di tres lugar. E peso di 55 kilo a resulta mucho pa e favorito Solares. Tambe e cabai a hanja un sangramento di nanishi.

Den di dos careda Aguijon tambe saliendo di un mal puesto a logra coghe e delantera y mantene su bentaha te na fin ganando e careda di punta-punta manera ya e ehemplar aki a haci mas di un vez. Gran Califa no tabatin basta velocidad pa alcanza e ganador. Aunke cu e cabai a mañosea den e recta final. Despues di e careda e Veterinario a declara cu Gran Califa a sufri un atake di „ataxia" loke kier meen „incoordinacion di movimento". Nos ta hanja nego strenio cu den un caso asina ainda e cabai por yega di dos.

Ederena no tabatin dificultad pa gana e careda di tres cu 3 cuerpo di bentaha. Cogollo cu a mucha manera ne tras di Ederena a cansa y mester a keda hopi atras. Telmo cu a corre di patras cu su a ropellada a pasa dilanti tur e otro competidornan pa ocupa di dos puesto tras di e ganador Ederena. Asina Telmo a bira ganador pa 5 y 6 como Ederena tabata invalida.

Di cuater careda a duna e sorpresa mas grandi di e competencia. Rita cu tin dos ultimo careda venendo cu 27 y 16 cuerpo atras awor ta resulta ganador cu mas di 2 cuerpo. Ra Ra Ra ta con por ta? E catedra den persona di Mr. Chinos y Alejo cumina a trata di splica cu e triunfo di Rita no ta asina stranjo cu tur nan conficación nos ta keda nuatra, ta con por ta?

... trata di alcanza e ganador pero sin exito. Voluptuosa a avanza na altura di 500 metro y a keda ... atras.

E unico favorito cu a gana finalmente ta Proconsul. Rengifo a corre di patras sperando e momento adecuado pa atropella. Na altura di 500 metro el a avanza y den e recta final el a cohe e delantera pa mantene su bentaha te na fin.

Parisina a sali ganador den e ultimo carreda di criallonan di serie F. Monceria e promer favorito a corre malo. La Nena so a trata di haci algo pero a logra solamente sirbi di escolta.

NOTICIA DI POLIS

Dalé, muhé y saké pafo

Diadomingo atardi, cinc'or y mei, un dama a bin duna cuenta na warda di polis na San Nicolas, cu su estimado esposo a dune un sota, despues a muhe cu awa y a pone porta afo. E dama a worde avisa na duna cuenta na recherche.

Marinero contra marinero

Un cuarto pa 11 diadomingo anochi polis a duna asistencia den B. van der Zeeuwveldtstraat caminda dos marinero tabata golpia otro y manera costumber cu un cantidad di mirones pa apoya nan rond di nan. E dos bringadonan a worde kita for di otro y a worde hiba warda caminda nan a hanja un proces verbaal.

Cortamento di lip

Un cuarto pa seis diaLuna atardi asistencia di polis a worde pidi den Tollenstraat caminda un tal A.W. y E.J. tabata bringa cu otro I. W. kende a worde corta cu un cuchu na su lip pa J. a worde hiba cu ambalansa pa hospital.

Pelea pa un y tur

Dialuna atardi 10 pa seis asistencia di polis a worde pidi pa un pelea grandi cu tabata tumando lugar banda di un club na Savaneta. Diferente persona tabata parti y ricibi golpi, co I.W. y un ... T. Polis a intermedia y a pone ordu.

Pero mas o menos dos ora despues e pelea aki a worde continua den St. Maartenstraat na San Nicolas, caminda T. tabata menazando e dos rumannan W. cu un cuchu. Parce cu e famia W. tabata hungando pa huez despues di e bringamento na Savaneta. Polis a entrega T. na recherche pa nan investiga e asunto. Un rato despues W. a presenta na warda di polis na San Nicolas faltando un pida di su duim cu T. a corta afo. W. a worde hiba San Pedro Hospital pa tratamento medico.

Chokenan

Di diahuebs pa dialuna ahinda en total na Aruba 14 chokenan di auto cu un total di danjo material di 4180 florin, sin ningun accidente personal.

ASESINO HONESTO

NEW ROCHELLE (New York), 17 april. — Un homber cu polis ta busca en relacion cu un asesinato comete ayera mainta riba 4 persona, a cauma sosega drenta den un misa na New Rochele y a entrega e pastoor su revolver.

Poco despues polis a bin busca e homber, cu ta Chuck Handon di 30 anja E pastoor a declara cu Handon, despues di a duele su revolver a cai sinta riba un stoel, mientras e ta warda polis.

EXPERTO DI E.E.G. PA SURNAM

PARAMARIBO. 17 april. — Gobierno di Surnam a ricibi un noticia, cu nan a acepta un proyecto tocante investigacion pa posibilidadnan di exploracion di suela Lateriet con eniendo herru, door di e fondo di desarollo di EEG.

Pa checusion dje investigacionnan aki e comunicado Europeo pa carbon y staal, lo pone senjor Denokewitz, hefe dje sector di mineralnan dje directorado general disponibel.

ARESTACIONNAN NA ZUID AFRICA

JOHANNESBURG. 17 april. — En relacion cu un atentado di bom riba un paeus na Johannesburg polis di Zuid Africa a arresta 43 Africano, asina nan a participa ajera. Nan ta sospecha e persoanan deteni di un atake riba un oficina di polis na King Williamstown. Segun polis tur e arrestantenan ta miembro dje partido ilegal POQO.

ALGERINO A ASESINA PRINS ABDOEL AZIZ

PARIS. 17 april. — Un primo di rey Saoed di Saoedi-Arabië a worde asesina den un bar di un hotel grandi na Paris door di un Algerino. E Algerino aki, Amiali Mansuer, a tira ocho bala ariba prins Abdoel Azizi Ben Saoed Ben Djatalai.

E prins a muri durante transportacion di e hotel pa hospital.

Mientras tanto poliznan a aresta e asesino, kende no a duna ningun resistencia. Parce cu entre e dos personanan aki a cuminza un pleito for di dialuna anochi, cual a sigui den un jardin di Claridge Hotel situa na Champs Elysees. E prins kier a trata na hui pa otro parti di e hotel, pero e Algerino a saca revolver y cuminsa tira ariba dje. Dos bala a herida su lomba, y ora cu el a cai, e asesino a tira seis bala mas ariba e victima.

COMUNISTANAN INDONES TA CRITICA

DJAKARTA. 17 april. — E partido comunista di Indonesia, PKI, den un editorial den su corant, „Harian Rakjat", a eherce un critica fuerte riba e federacion mas grandi di obrero na Indonesia, „Sobsi" pasobra e federacion ta favorable e idea pa pone capitalismo completamente un banda.

Esaqui, segun e partido comunista, ta contra di e declaracion di president Sukarno na Maart di e anja aqui, den cual el a duna medidanan pa combati inflacion, pa aumenta e nivel Indones di produccion y limita immigracion. Sukarno a mustra den su discurso cu awor a queda demostra claramente cu no ta posibel pa mantene un structura economico socialista cu no ta capitalista. Segun e articulo den e corant e lidernan di e federacion ta haci nan mes culpable na loque Sukarno a yama „oportunismo izquierdista".

DIFICULTADNAN NA CAMBIO DI RELIGION

DUSSELDORP. 17 april. — Mahometanonan fanatico a stroba den e ultimo fin di siman cu e Egypcio Kamal Roesjdy di 22 anja cu ta biba y traha na Alemania Occidental, por'a sigi su plan pa bandona Islam y bira catolico.

E intencion tabata pa un pader batisa Roesjdy diasabra, pero Arabiernan na Alemania a tené presu for di diasabra te ayera. Ora cu diasabra e kier a cohe un trein pa bai Bonn, diferente Arabier a amenace.

Dos mil Arabier cu ta biba na Bonn a duna di conoce cu nan lo tene un marcha di protesta si Roesjdy mester batisa catolico. Roesjdy a bandona su cas y no ta conoci actualmente unda e ta keda.

Nan ta anunia cu hasta miembronan di e embahada di Egypcio tin di haber cu e asuntu.

Un portavoz di e embahada di Egypcio a bisa ayera cu e noticianan tocante amenasa di Roesjdy ta propaganda.

Clemensia pa guerilleronan Vietnames

SAIGON. 17 april. — E president Vietnames, Ngo Dinh Diem, a tuma un actitud suave den un proclamacion en bista dje guerrilleronan comunista y elementonan na Zuid Vietnam contra gobierno despues cu e ultimo tres lunanan mas y mas guerrilleronan tabata entrega nan mes ne trupanan dje president.

E president ta haci un apelacion na esnan, cu comunistanan, a ganja haci mal uso di nan, pa sirbi gobierno nacional. Esnan cu a actua malu hanja oportunidad pa drecha nan danjo.

Segun circulonan di gobierno esaki no ta un oferta di amnistia. Y no ta valido pa berdadero comunistanan.

LIVINGSTON MERCHANT CERCA MINISTER LUNS

DEN HAAG. 17 april. — Minister Hulandes di asuntunan exterior, Mr. J.M.A.H. Luns, y e delegado special di president Kennedy, senjor Livingston Merchant tabatin na Den Haag un deliberacion macha fructuoso y orientativo, segui un vocero dje ministerio di asuntunan exterior a participa riba un pregunta. E conversacion a dura por lo menos un ora y mei.

Manera conoci, senjor Merchant ta actualmente cu su di dos gira pa Europa pa deliberacionnan orientativo tocante un forza multinacional o multilateral di guerra pa e tratado Noord Atlantico di organizacion.



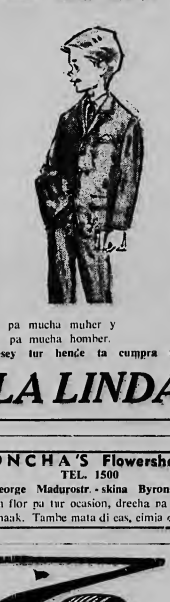
Lester Pearson, lider di e Liberalnan Canades tin razon berdad pa haci pret cu e periodistanan: su partido a logra exito grandi den ultimo eleccionnan, aunque cu nan na a hanja un majoria absoluto,

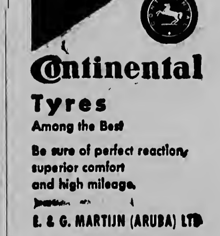
1. „Mi nomber berdadero ta Fernando ... y su nomber ta Miguel".
2. „Nos a bini di Spanja. Den un camino anonimo nan a adverti mi cu mi ta corre peligro y lo mi mester biaha incognito".
3. „E fama di boso aventuranan a jega hasta na mi patria, senjor, p'esey mes mi a decidi di usa e nomber di un

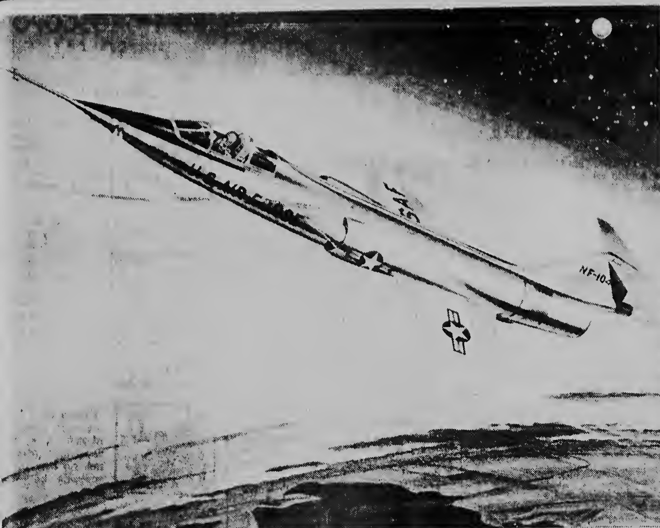


1. „Bo ta bai bisti bo bisti blau na e fiesta?"
„No, mi lo bisti esun di chifon blanco".
2. „Cu e tres lembra?"
„Si, y mi zapatonan di cocodrilo".
3. „Ta duel mi di interrumpi bosonan pero bosonan lo tin gana di ordu boso cuminda"?
4. „Con nos por ordu cuminda si te ainda nos no a discuti e sombreranan?".









Esaki ta un Lockhead F-104A „Starfighter" den un modelo renova, y cu lo haci servicio como avion di practico pa e astronautnan. E avion aki ta adecuado pa jega te na „rand" di espacio como 40 te 50 km. haltu. E Lockheed aki tin un construccion especial como na e haltura aki e manipulacion y guiamento di e avion ta bira diferente cu normalmente.

SITUACION NA LAOS TA MASHA SERIO

PEKING, 17 april. — Gobierno Chines a haci un yamamentu na Union Sovietica y Inglaterra pa conferencia mas lihe posibel tocante situacion na Laos. China ta kere, cu si e situacion na Laos empeora, e dos paisnan aki como president di e conferencia di 14 paisnan na Ginebra, por tuma den consideracion pa bolbe reuni e conferencia aki.

E situacion na Laos ta segun e gobierno Chines masha serio y nan ta culpa imperialismo di Merca, cu a causa un serie di asesinato politico y conflicto arma den e pais aki.

China ta acusa Merca di establece basenan militar na Laos y di intentonan pa pone Laos bao di poder Mericano.

SUBMARINO NUCLEAR DI MAS GRANDI

GROTON, 17 april. — E submarino Mericano cu propulsion nuclear „Lafayette" di siete mil ton. a subi oceano e siman aki for di e base Groton Connecticut pa su prome viabe di prueba den plena mar.

E submarino ta 130 meter largu y por lansa raketnan Polaris bao di awa cu por cubri un distancia di mas di cuater mil kilometer. Ora cu e submarino tabata sali di Groton e tabatin su bandera halve stengel en coneccion cu e desastre cu e submarino Thresher (3750 ton y 85 meter largu) den cual catastrofe 129 homber a muri.

PROCESO CONTRA JOKLIL Y BEN GAL

BAZEL, 17 april. — E Israelito Josef Ben Gal y e Austriaco Joklik, cu nan a arresta dia dos di maart na Bazel, lo worde sentencia pa motibu di trata pa presiona algun persona, asina e fiscal den e ciudad aki a participa.

E dos hombernan aki a pasa como agente Israelita y a trata pa obliga e cientifico Aleman den electronica, Dr. Paul Goercks, pa termina su trabao na Cairo.

Bringamento entre Italiano y Alemannan na Muenchen

MUENCHEN, 17 april. — Siete Aleman a worde punyala den dianan di Pascu na Muenchen door di obreronan Italiano cu tabata na Muenchen. Algun di e victimanan a sufri heridonan grave.

Despues na Muenchen-Pasing, e Alemannan a perde e pelea contra e Italianonan cu tabatin armanan di hinca, cerca nan.

Sin ningun motibu cincu Italiano a ataca algun despues dos Aleman cu tabata pasando. Cuater obrero Italiano a worde aresta.

FAHA DI SEGURIDAD PA CAIMAN

LONDEN, 17 april. — Traha un faha di seguridad pa un caiman, ta un pedido masha stranjo cu un fabrica Ingles a hanja algun dia pasa.

E animal, un caiman di Zuid America, ta biaha rond Inglaterra na e stoel patras den auto di su donjo, un zoologico. E ta usa e caiman aki, jama Trudy, pa jilustra su discursonan. Cada biaha, cu mi wanta un brake poco duru, asina e zoologico a participa, Trudy ta bin cai riba mi garganta cu su tiki peso di no mas cu 25 kilo.

RESULTADONAN DI LITTLE LEAGUE

(Di nos redactor Deportivo)

E weganan di Oranjestad Little League hunga durante e ultimo weekend tabata tin e siguiente resultadonan. Libby's a supera Viana cu score di 14 carrera pa 1 den wega cu a dura menos cu tres inning, ya cu den e tercer inning e novena di Viana's mirando e desventaha grandi cu nan tabata tin a dicidi di no continua den wega. Na e momento ey Libby's tabata tin tres hit conecta y Viana cero, mientras cu errornan tabata cero pa Libby's y cuatro pa Viana. Pitcher ganador a keda R. Bislick y perdedor J. Rogers.

E novena di Aruba Lions a gana esun di American Legio cu anotacion di 5 pa 1. Den North League Nutricia a worde blankea door di O So Grape 7 pa 0. E hitnan tabata cuatro pa e ganadornan y dos pa e perdedornan. Ambos equipo a pifia den dos ocasion. Pitcher ganador a resulta H. Tromp y perdedor I. Tromp.

Aruba Caribbean Hotel a obtene un triunfo cu score di 9 pa 8 ariba e team di Wrigley's P.K. Un total di nuebe hit Aruba Caribbean a conecta contra di 6 di Wrigley's. E chicleteronan a comete e total halto di nuebe error y Aruba Caribbean a comete dos. Pitcher ganador tabata S. Kock y perdedor pa Wrigley's R. Ras.

Cu score di 7 pa 4, Pepsi Cola a obtene un triunfo riba e equipo di U.S. Keds. Apenas un hit e pitcher A. Tromp, ganador di Pepsi Cola a permiti e toleteronan di U.S. Keds. Su team a conecta 5 hit y comete un error, mientras cu U.S. Keds a pifia cuatro biaha.

H. Dubero tabata e pitcher perdedor pa U.S. Keds.

ESSO SERVICECENTER Y ZENITH A HABRI BASEBALL AWE

(Di nos redactor Deportivo)

E torneo di baseball AA eliminatorio pa Copa Juliana ta cuminza awe nochi den Wilhelminastadion cu e partido entre e novenanan di Esso Servicecenter y Zenith.

Entre esakinan lo mester sali ganador A cu lo tin di hunga dia 24 di april contra di Marlboro. E otro dos teamnan, esta Winston y Heineken's ta topa otro diavierna awor.

Henter e torneo lo worde hunga den Wilhelminastadion.

CANDELA DEN MONDI NA MERCA

NEW YORK, 17 april. — Den e parti oost di Merca miles di hectar di mondi ta corre riscu di pega candela. E territorio ta sufriendo di un enorme secura.

Na Massachussetts nan a anuncia mas di cien candela di mondi. Na Florida 2400 hectare di mondi a bai perdi door di 154 candela di mondi. New Jersey a perde 400 hectare di mondi door di 42 candela.

EXILADONAN CUBANO PRESU

SAN JUAN, 17 april. — Na San Juan, Puerto Rico, nan a cohe ocho exilado Cubano presu pa autoridadnan di immigracion Mericano por interroga nan. E Cubanonan, entre cual un muhe y su jiu homber di dies anja, a pasa seis dia riba laman den un boto chiquito di tres meter y mei. Un boto di motor, cu tabata na caminda di Miami pa San Juan, a cohe nan na un distancia di cincuenta kilometer for di costa di Cuba.

NORTH STARS A ELIMINA JUVENTUD CHRISTIAN DEN SOFTBALL

(Di nos redactor Deportivo)

Unicamente un wega di e dosnan programa como parti di e torneo eliminatorio di softball por a worde hunga ariba tereno di Aruba Jrs. diadomingo pasa.

E partido entre North Stars y Juventud Cristian a resulta den un triunfo cu score di 4 pa 2 pa North Stars.

Nan a conecta 11 hit y comete dos error.

Juventud Cristian a conecta 8 hit y pifia den cuatro ocasion.

E partido entre Douane y Caribe mester a worde posponi debi na morto di tata di un hungador di Douane.

Como cu pa diadomingo awor, dia 21 di april, ta programa e encuentronan entre e promer cuatro ganadornan, ta muy probable cu e partido entre Caribe y Douane worde hunga ainda promer cu e fecha ey.

DI E CAMPEONATO DI BASKETBALL

(Di nos redactor Deportivo)

E ultimo dos weganan di e campeonato di basketball hunga riba cancha di Aruba Jrs. na Socotoro tabata tin e siguiente resultadonan. Den un partido femenino Aruba Jrs. a gana di Tivoli cu anotacion di 10 punto pa 7. Mihor anotadora di Aruba Jrs. tabata Delia Monart cu 4 punto, mientras cu Aura Croes tabata e mihor di Tivoli tambe cu cuatro punto.

E partido masculino di clase AA tabata entre R.C.A. y Aruba Jrs. Cu score di 49 pa 39 e quinteto di R.C.A. a resulta vencedor. Mihor scorer di R.C.A. tabata Steve Aleander cu 17 punto riba su nomber. Pa Aruba Jrs. a acumula 10 punto cada uno Olando Jacquin y Felix Bardouille.

Awe nochi e campeonato ta continua cu e siguiente dos weganan. Di e division di sexo debio ta enfreta otro Valiant y Caribe y di caballeros clase A ta topa otro Plymouth y Don Bosco.

E dos weganan aki lo ta riba cancha di Aruba Jrs.

AGENDA

CINE

Diarazon 17 april 1963

DE VEER 8'or: „Spartacus" 18 J.
RIALTO 8'or: „Tres balas perdidas" 18 J.
PRINCIPAL 8'or: „El lago del pecado" (Sed de amor) 18 J.
AURORA 8'or: „Yaqui Drums" A.L.
SAVANETA 8'or: „The purple Gang" 18 J.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1081
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: C.v.d. Byl
San Nic.-Sta. Cruz-Sav.: J.C.H. Janssen

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospital San Pedro di Verona tel. 2200

POSTSLUITINGEN DIARAZON

Aruba —, Antigua —, Argentina —, Bolivia —, Bonaire 8.00, Brazilië —, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone —, Chile —, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica —, Cuba —, Curacao 8.00—16.00, Ecuador —, El Salvador —, EUROPA (Azië-Afrika) —, Fr. Guiana —, Guadeloupe —, Guatemala —, Haiti —, Honduras —, Br. Honduras —, Jamaica 10.00, Martinique —, Mexico 10.00, Montserrat —, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. 9.00, Nevis 16.00, Nicaragua —, Panama —, Paraguay —, Peru —, Puerto Rico —, Rep. Dominicana —, St. Kitts 16.00, St. Maarten enz. 16.00, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay —, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden —.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 17 april 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Lat. Am.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe jr.
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Club Infantil
02.30 Melodias Instrumental
03.00 Cha Cha Cha
03.15 Merengues
03.30 Calypso
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo
06.15 Intermedio Musical
06.30 R.V.D.
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in het Nederlands
08.00 Musica Norte Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diarazon 17 april 1963

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Sacred Classics
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.05 TexasFurniture store ta presenta Noticias Local y Internacional
12.15 Musica Sagrada
12.20 Intermedio musical
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe Con Musica
3.30 Ecos Del Cielo
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Noticias Españo.
5.00 La Hora Nazarena
5.15 Palabranan Di Bien
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Bo Pregunta Contesta
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Windows on Holland
7.15 On Wings of Song
7.30 Victoria Vespers
7.45 Miracles
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek

RADIO CARACAS TELEVISION

Diarazon 17 april 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Caja con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Programa de Cecilia Martinez
11.00 Supermercado del aire
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show do Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Punto y aparte
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Estudio Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Aventura Popeye y Yeyo
16.30 Mejias y sus muchachos
17.00 Busque su marca
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Randall el justiciero
18.30 Mi hermana Elena
19.30 Busque su marca
19.00 Teletreatro
20.00 El observador
20.15 Novela
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.
20.30 Don Camilo
21.00 Dimension desconocida
21.30 Bonanza

STEVENSON ATROBE NA MERCA

NEW YORK, 17 april. — E delegado Mericano permanente cerca Nacionnan Uni, Adlai Stevenson a regresa New York ajera nochi despues di un bishita di tres dia na Europa y Marokko. Na su llegada el a declara, cu na Europa e por a constata un unanimidad tocante e principionan dje defensa occidental. Segun e, e situacion anti-Mericano ta mas o menos un malcontentu chiqui, manera sa tin algun biaha entre amigonan.

Tocante un manera cu algu mester tuma luga por tin diferencianan di opinion, segun Stevenson, pero no tin desunion tocante finesnan y e interes dje tratado Noordatlantico di organizacion, Nacionnan Uni o desarme. El a agrega, cu Europeanonan ta completamente na altura cu nan ta depende di otro y tin confianza ne decision Mericano pa defende Europa.

Aki algun dia Stevenson lo duna president Kennedy rapport di su biahe.

PRINCESA BEATRIX PA MERCA

HONOLOELOE, 17 april. — Princesa Beatrix a sali ajera foi Hawaii pa San Francisco despues di a keda tres dia ne isla Menciona, ayanan e no a haci ningun hecho oficial.

E Princesa lo keda San Francisco te otro majan. Despues e lo sigui cu un bishita di tres dia na Washington.

E Princesa y su sequito a worde ricibi na aeropuerto di San Francisco sin ceremonia oficial, pasobra, segun e ambtenaarnan dje consulado Hulandes, nan no tabatin obligacionnan oficial ne programa pa California.

— 34 —

Den e caso aki, mi ta confia ariba bo dokter Cartes". Nan tabata pasando e waaf .. laga mi baha un rato solamente pa mi jama mi casa ajo". „Mi ta sorry" Lake a responde sin detene su marcha rapida. „E avion ta na punto pa sali". „Pero . . . pero mi ta desespera! bo no ta comprende? „Ni sikiera e chauffeur a bira su cara, asina pura e tabata pa jega na tempo. „Mi ta bolbe hisabo cu mi ta sorry, senjor Cartes. Y mi ta rogabo pa no comete ningun imprudencia na e ultimo hora, pa bo mes bon".

E tabatin razon. E mester a comporta su mes pa e escandalo no jega e internaat caminda su yiu ta keda. Nan a jega aeropuerto y debi na su autoridad, Lake a logra drenta te na e luga caminda e avion ta baha, cu su auto, pega cu e enorme cuater motornan cu ta funcionando caha . . . . „Ban mira subi unbez!" e teniente a ordena. „E ta na punto di sali, riba bo, nan ta warda. „Cartes a pone su pia na tera, dunando Lake man prome, kende a prete cu forza mientras el a bise: „Bo a cumpli cu bo palabra di caballero . . . mi ta confia cu lo bo cumpli cune pa resto di bo bida". „Adios, amigo", y danki Lake!" Asina cu e a subi e trapi, nan a kita esaki y sera e portier di e avion. Door di e ventana chikito Cartes por a mira ainda e cara sonriente di e Britanico, kende tabata haci un gesto afectuoso di despedida cu su man drechi. Esaki a contribui pa desperta e desesperacion di antes den e homber. y Cora? Esaki no ta un plan bon traha pa kite for di einan „caballero por fabor", e voz di e stewardess a zona banda di dje. „Bo mester sinta un bez".

„Bo no ta mira cu nos ta bai bula?" „Bin, haci mi un fabor. Sikiera mi ta dunabo e asiento cu ta pertenece na bo". Nan a hibe na un di e stoelnan dilanti banda di e pasillo. Ora e a sinta e a mara e faha di seguridad na su cintura. Despues el a keda hundi den un tristeza inmensa te ora el a sinti su wowonan muha di lagrima. Un man suave di muher a pasa den esun di dje, cariciando e mientras el a bise cu dulsura infinita:

„No Raul, mi no ta consenti pa bo jora atrobe, si no ta pasobra bo ta sinti bo dichoso". Tur su curpa a tembla di emocion ora el a bira y mira su senjora banda di dje. „Cora por ta posibel?" „Mes posibel cu bo no por a comprende kiko tin di berdad den e triki aki". „Kiko bo kier men, cu ta mi mes ta esun cu a pone e amistad fiel di Lake na prueba contando e berdad di bo casa y impresione pa e juda bo ajera nochi, y durante e ausencia di e pueblo, nos amigo ingles tabata reconstruibo berdadera identidad cu documentonan pa bo move bo mes den cualkier pais libremente, practicando medicina.

Despues el a trecebo na e avion aki, bao di su responsabilidad y conciliador legal, manera cualkier pasahero". „Bo a bisa otro pais?" „Si, Raul na unda, con malo cu bai, bo ta hanja bo obliga di percura pa mi fortuna, cumprando e cas cu nos tin mester pa establece nos luga, instalando bo clinica y construi un futuro prospero cu lo trece nos felicidad".

E tabata ainda mas turdi cu na principio. „Bo no a bisami ta unda e avion aki ta bai?" „Pa Suiza, un pais caminda bo no ta hanja tropiezo pa cuminza un bida nobo". El a suspira di alivio na mes un tempo cu el a gradici Dios di paden „Bon Raul", el a sigui cu su cara radiante di felicidad", ya cu bo no ta puntra mi nada, mi mester sigui bisa bo, cu ora nos caba di baha for di e avion aki, e senjorita Dassin ta spera nos na Ginebra acompanja pa nos Herminia chikito".

„Si, mi amor, si, no pone e cara spanta ey, prome di sali for di Savannah, mi mes a manda un telegram cu e texto aki: „Papa y mama ta jega majan pa hraza bo y pa no separa nunca mas di bo". „Cora, mi bida". „Claro cu si, mi carinjo ya e ta mi yiu caba desde e momento cu e ta di bo". „Mi ta bai sinje pa stima mi den carni y weso, no den imaginacion". „Pasobra mi a lubida di bise den bo cartanan cu mi ta pensa di ta e mama pe cu nunca e tabatin y cu e mester tanto". Raul Cartes a primi su casa den su brazanan cu su frivor di semper. Ta con e por a duda di dje, di su gran rectitud moral?

Bon braza, nan tabata contempla door di e ventana chikito e perspectiva cu lo keda atras, ora cu e avion a tuma haltura conviniente. Ya e no por a mira Savannah, ni sikiera e bista na banda di e isla. E mist diki di laman a tapa tur cos y riba esaki tabata brilla un firmamento nobo y limpi, masha cla, cu tabata parce cu a infiltra den e almanan di e enamoradosnan.

FIN.

DICK TRACY

1. „En bez cu nan pone bo den spacio, nos ta pone nan".
2. „Si, awor e King of Spades lo flota ey for cu su mes pensamentonan sushi door henter e eternidad".
3. „Maske cu e spacio lo worde danja door di su presencia, ta mihor enbez di tin e riba terra".
4. „Si senjor Tracy, mucho mihor".



1. „Esey ke meen conschero Hemmer cu Desmond no ta un lord?" „Nos a caba di descubri nos error y abo so por bise esey".
2. „Mi ta bai mes ora . . ." „Ki pena awor cu el a cuminza goza di su fortuna y posicion".
3. „Mi ta duna mitar di mi fortuna pa ser den mi cushina".
„Mi ta duna tur loke mi tin pa un outboard motor".



E submarino Mericano cu a hundi den Atlantico

PORTSMOUTH. 17 april. — E ultimo sonido cu nos a tende dje submarino di atoom Thresher tabata un sonido dof, manera cu muraja dje bapor a kibra. Asina e capitan dje bapor di marina „Skylark, a declara pa un consebo di investigacion di marina. E consebo ta haciendo un investigacion pa e desgracia cu e submarino Mericano Thresher, cu a disparse diarazon cu 129 tripulante den Atlantico.

Segun e capitan di Skylark, cu tabatin contact cu Thresher, nan a tende e sonidonan aki cincu minuut despues cu Thresher a bisa di ta tuma preparacionnan pa subi na superficie.

Un otro oficial di marina, relaciona cu departamento di construccion, a declara anteriormente na periodistanan di ta di opinion, cu e submarino a hundi pa motibu di un error humano.

E ex-comandante di Thresher a revela, cu el a interrumpi e prome prueba pa baba na un profundidad grandi cu e submarino, pasobra e instrumentonan a indica cu algu no tabata bon.

Majan nan ta continua interogacion. Capitan Donald Kern, hefe dje departamento di submarino dje oficina di bapor di marina Mericano ta di opinion cu probablemente Thresher a worde primi den otro na un profundidad di 2.560 meter. Un ruman homber di dos matroos abordo di Thresher a declara cu su ruman no tabata confia e bapor masha.

CANDELA A DESTRUI HEIDE

HEERSUM, 17 april. — Poco despues di 12'or. di Merca e bel di alarma di e centro di vacasion „Gunkelduin", cerca di Heersum na e zona. Cerca banda di e centra tabata kima diez hectaria di hierba, cu nan ta yama Heide.

Algun cien temporadista a yuda brandweer di Leersum y Amerongen domina e candela. Huntu nan a evita, cu e mondi cu ta keda cerca, tambe por a bira victima di e candela.

CONGO Y KATANGA

ELISABETHSTAD, 17 april. — Gobierno central Congoles a participa ayera, cu puestonan di secretarionan di estado na Zuid Katanga ta ilegal. Door di e desicion aki e puesto di 4 secretario di estado a keda aboli.

E minister Congoles na Katanga, Ileo a bisa na un conferencia di prensa, cu nan a tuma e medida en relacion cu un peticion di e asamblea legislativo di Zuid Katanga.

E asamblea recien eligi a tumba tres minister di e gobierno di Chombe, door di acepta un mocion di desaprobacion. Chombe a sobra solamente 4 minister.

Segun e asamblea legislativo di Zuid Katanga, ta Chombe a nombra e 4 secretarionan di estado cu a wordu tumba di nan puesto. E asamblea no a aproba e nombramentu aki.

DELEGACION DI JEMEN PA CAIRO

SANAA, 17 april. — Un delegacion di Jemen cu president Sallal na cabes lo sali otro siman pa Cairo pa delibera tocante posibilidad di afiliacion di Jemen den e estado federal nobo di Arabia. Asina e agencia di prensa di Egypto pa mediano Oriente a anuncia.

MAS VICTIMANAN NA JADOTSTAD

ELISABETHSTAD, 17 april. — Segun noticianan cu no ta segura oficialmente a muri na irregularidadnan na Jadotstad 74 persona. 60 herido mester a worde hospitalisa na Jadotstad.

Hopi habitante dje ciudad a hui pa nan familianan na Elisabethstad y hopi Belgo tin idea di manda nan casa y yiunan bek pa Belgica.

A llega ajera na Jadotstad jeep y tanknan di guerra dje forzanan di guerra di Nacionnan Uni. Maske polis Katanges a domina e situacion, e ambiente a keda tenso.

Circulonan Katanges bon informa ta di opinion, cu e irregularidadnan na Jadotstad ta causa di e situacion politico cu no ta sigur na Zuid Katanga, como consecuencia di e gobierno di Tsjombe cu a bira swak. Baloebakat kier a probecha dje situacion aki pa asina cohe poder den nan man.

ARTE NA UNION SOVIETICA

MOSCU, 17 april. — Den un carta pa comite central dje partido comunista na Union Sovietica e artistanan foi tur parti di Union Sovietica, cu a conferencia na Kremlin, a condena varios biaha arte abstracto y e realismo socialista, nan a llama e unico caminda pa artistanan Ruso. Tambe nan ta rechaza e bibamentu pacifico banda di otro den arte. Nos ta uno den nos deseonan pa sigui e caminda di nos partido den arte, pasobra nos ta comprende nos debernan pa cu e pueblo Ruso, asina ta para den e carta.

Segun Radio Moscu, e congreso di su organizacion di partido a banja peticion pa kita foi cincu artista nan mandato como delegado pe congreso.

CONGRESO DI COMUNISTANAN INGLES

LONDEN, 17 april. — E congreso dje partido di comunistanan Ingles a aproba cu 466 contra 4 voto y 10 abstencion un mosion, den cua nan ta mus ra riba e urgencia, pa restablece den e movimentu comunista internacional e unidad dje parti aki.

Un resolucion den cua nan ta condena e oportunismo internacional di Zuid Slavia, a keda rechaza cu 460 contra 12 voto y ocho abstencion.



Pa di prome bez despues di siete anja e portanan di cura di e embahada Frances na Cairo a worde habri 'trobe, awor cu e relacionnan entre e dos paisnan aki poco-poco ta birando normal y cu e relacionnan diplomatico tambe a worde renova. Ariba e foto aki nos ta mira e abogado Frances pisando terreno di e embahada.

Diezdos victima na accidente aerea

OSLO, 17 april. — 12 Persona a muri ayera ora cu nan avion, un Viscount di e compania Islandes di aviasion, a dal na west di Oslo contra un serru. E avion cu tabata di Copenhagen di caminda pa Reikjavik tabatin abordo siete pasahera y cincu miembro di tripulacion.

Inmediatamente despues di e dalmentu el a pega candela.

E desgracia a tuma luga diez minuut prome cu e avion mester a baha na e aeropuerto Fornebu na west di Oslo.

Te ainda nan no sa causa di e dalmentu. Segun funcionarionan di e aeropuerto, weer tabata bon y no tabatin ni un tiki mist.

Entre e personanan cu a muri tin un pareha Danes, un muhe Aleman y un homber, di kende nan no sa su nacionalidad. E otro victimanan tabata entre otro e artista di cine Anna Borg, y habitantenan di Islandia.

DESGRACIA DI TREIN CERCA DI BANDING

DJAKARTA, 17 april. — E cantidad di victima di e desgracia di trein cerca di Bandung a subi te 37. Segun e agencia Indones di prensa „Antara," tin 126 herido. E trein Express a sali for di riel, y un cantidad di wagon a cai den un presipicio.

AYUDO RUSO PA INDONESIA

DJAKARTA, 17 april. — Comandante dje forza Indones di guerra, mariscal Omar Djani, a bisa den un entrevista cu e corant Berita Minggoe, cu Union Sovietica lo sigui cu entrega di avion, equipo y partinan di avion na Indonesia. Segun e mariscal, Indonesia ta traha na un cantidad di luga, basenan pa raket pa protehe su pais contra posible atakenan di exterior. Forza aerea ta dispone actualmente di diferente proyectilnan, segun mariscal, cu no a bisa claramente cua pais ta entrega e rakeanan menciona.

ELECCIONNAN NA CANADA

OTTAWA, 17 april. — Ora cu awe nan a anuncia e resultado dje contamentu di votonan militar ne eleccionnan Canadiense a resulta cu e liberalnan a gana ainda dos asiento mas, actualmente nan ta dispone di 130 dje 265 asientonan den lagerhuis.

E conservativonan tin 94 asiento, e partido di credito social 24 y e partido democratico nobo 17 asiento.

John Diefenbaker, e lider dje partido conservativo, a anuncia pa diamars mainta un reunion di gabinete.

Observadornan ta spera cu despues e lo anuncia su retiro como prome minister. Den e caso aki, e lider liberal Lester Pearson lo por worde nombra cu su gabinete na fin dje siman ey.

Seis miembro parlamentario dje partido di credito social, a priminti gobierno liberal bao di Pearson nan apoyo, cu ta net suficiente pa un mayoria liberal den parlamento. E seis dje partido di credito social a haci e promesa aki sin aprobacion di nan lider di partido.

HISAMENTO DI PESO PA CAMPEONATO MUNDIAL

ESTOCOLMO, 17 april. — E bond Sueco di hisamentu di peso a declara ne ultimo momento, cu e lo organiza e campeonato, mundial cu no por a tuma luga den e prome parti dje anja aki. E campeonatonan mundial pa hisamentu di peso lo tuma luga di shete te 13 di september proximo na Estocolmo.

BUCHI ROBEZ presenta pa cortesia di: PIET'S SODA FOUNTAIN tel. 2123

★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas



BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Por surgi algun problema relaciona cu hendenan rond di bo, scucha bon pero no huzga muchu liher.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Awe bo trabao y debernan ta exigi bo atencion completo, bo popularidad por aumenta.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Concentra bo mes awe completamente riba bo asuntonan personal, no laga otro molestia bo dimas.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Aspectonan di Mars ta facilita bo pa resolve problemanan di e manera necesario.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



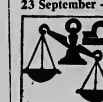
No desvia awe, y evita tur emocion den bo contactonan cu otro, tene bo relacionnan mas harmonioso posibel.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Si bo mester viaha of delibera cu otro bo mester tene cuidao, mustra pasenshi.

LIBRA
23 September — 22 Oktober



Bo tin apoyo di plane'anan, pero por bini algun estorbo temporal, no confia dimas.

SCORPIO
23 Oktober - 22 November



Si bo keda ocupa y tene bo mes na bo intensionnan, bo lo tin exito awe, bai poco poco den amor.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



No laga nan ganja bo den asuntonan di placa, separa amistad di finanzas.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Un situacion precario por desarolla su mes, evita desunion cu bo superiornan.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Bo emocionnan por ganja bo awe, y por causa cu bo ta huzga un persona robez.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Por tin un esfera poco irritante den bo becindario, evita desunion y busca trankilidad.

„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di
diadomingo.
subscripcion f. 3.25 pa luna.
edicion los 20 ct.

edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en
Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.

imprimi na:
N.V. Drukkerij „De Stad"
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao

Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

Anja 23 — DIAHUEBS 18 DI APRIL 1963 — No. 4617



Diahuebs merdia siman pasa, mas o menos diez dos 'or a drenta baaf chiquito na Oranjestad e boto di motor „Carina". A bordo tabatin e tres piscadornan, Mai Moreli, Jacobo (Coco) Henriquez, Chamene, cu 8 tribon na bordo di cual un di nan tabata un monstro di casi 8 pia, pisando mas o menos 300 liber. Segun senjor Henriquez su declaracion e monstro aki a worde pega na linja como 7 milla zuid-west di Aruba. Despues di a bringa como trinta minuut cu e tribon nan a lasé y a logra hisé na bordo. Nan mester a dunele por lo menos 30 hinka di cuchu y ainda a dura un ora prome cu el a muri. Ariba e portret nos ta mira Chamene kende cu mannan experto den menos di un cuarto di ora a pela, limpia y corta e carni di e tribon pa e amantenan di cari-cari.

PROMER TIENDA DI PARHA NA ARUBA



ORANJESTAD, 18 april. — Ultimamente a keda oficialmente habri, e promer tienda di parha na Aruba cual ta situa den Panamastraat na Oranjestad (banda pa Noord di Corner Store). E nomber di e tienda aki di cual e donjo ta senjor Angelica Kelly-Harms, ta „Vogelhuis Angelica".

Un hobby

Un diez anja pasa senjora Kelly a cuminza cu e hobby di tene parha y awor a yega e ina leeuw cu e hobby aki dia pa dia ta hajando mas popularidad na Aruba, gracias entre otro na e iniciativo di senjora Kelly, kende ta importando diferente sortonan di parha for di Hulanda, cualnan segun e palabranan di senjora Kelly mes ta worde cumpra manera kuki.

Den e tienda nos por a mira diferente sorto di lora, prikichi, lovebirds, fazantjes y nagtegalen. E parhanan aki ta worde importa for di Hulanda cu avion, seis dia despues cu nan a worde encarga nan ta na Aruba. Tin biaha tin algun morto den nan pero te ainda, segun senjora Kelly e negoshi nobo aki tabata un exito. Tur dia tin admiradornan y interesadonan, especialmente muchanan cu ta para pa den e pafo di „Vogelhuis Angelica" pa mira e parhanan.

Un experto

No unicamente Vogelhuis Angelica ta bende parhanan, pero tambe cuminda y tur sorto di articulo cu ta necesario pa tene parhanan. Tambe turtuganan chiquito y pisca chiquito pa aquarium, matanan pa aquarium y haulanan pa parha ta worde bendi.

Di e promer 100 turtuga chiquitonan cu „Vogelhuis Angelica" tabatin, den tempo di algun dia no tabatin ni uno mas. Te awor aki di tur e parhanan cu senjora Kelly a importa ta unicamente dos a bula bai, pero esey nos por comprende ora nos mira cu cual mannan experto e bestianan aki ta worde cuida y entrega na e cumpradornan. Y no unicamente senjora Kelly ta un experto den cuidamento di e parhanan aki, pero si bo kier un parha gai of un polechi bo ta hanie tambe y esey si no ta loke tur cuidado di parha sa.

Siman pasa diasabra tabata precies 35 anja pasa, cu dokter A.F. Dussenbroek a pone pia pa di prome hez na nos isla. E delegacion di U.N.A., cu a bin felicita e fundador di nan partido diasabra anochi, a hanjele den un humor extra alegre rondona pa bouquetnan di flor cu el a ricibi 'riba e dia inolvidable aki. E huespednan kende nos ta mira ariba e portret aki: A. (Poi) Werleman, Frans D. Figaroa y Tommy Leest a tuma un brindis di champagna cu dokter Dussenbroek (casi 70 anja) kende ainda ta yen di actividad y optimismo. El a declara cu gustosamente el lo kier traha 35 anja mas pa Aruba. Tocante eleccion venidero el a bisa cu e ta sigur di tres asiento den eilandsraad. Yen di confianza e ta mustra cu tres dede: Bo kier pusta? TRES! Nos lo hanja sa aki dos siman, si e tin razon of no.



HARSTER CU PENSION

MUENCHEN, 18 april. — E hefe refrendario di 58 anja, Wilhelm Harster, cu tabata relaciona durante guerra na Hulanda cu deportacion di hudionan, a hanja pension pa motibu cu e no ta sirbi mas pa trabao. Asina minister interior di Beieren a participa.

Segun KLM malcomprension na Antillas

Cooperacion entre VIASA y KLM ta sali mas rendabel

Perdida durante 1962 casi un mijon menos

DEN HAAG, 18 april. — K.L.M. no ta tene frena los, manera nan ta kere na Antillas. K.L.M. tin y ta tene su permit pa e lineanan cu e ta laga mantene actualmente pa avionnan jet moderno di trafico cu el a huur di e compania Venezolano di aviasion. Asina nos a tende en relacion cu jaarverslag di KLM pa 1962 cu nan a publica diarazon.

Segun technica di aviasion esaki ta un ban asuntu, pera mira di palitica di aviasian, nan no tin masha enthausiasma na Antillas tacante esaki. E malcomprensiannan riba cambio pa material mas maderna na ta awe af mayan. E president director temparal di KLM, dr. ir. Den Hallander, tabata algun tempu pasa na Antillas cu bista riba e asuntu aki. El a trata pa kita e malcamprensionnan far di caminda.

Mas cooperacion entre e compania Venezolano di aviasion Viasa y KLM den e teritorio aki, ta, asina nos a tende, un consecuencia di e hecho, cu nan mester usa material mas moderno, cu KLM mes no tin, pasobra e tin solamente 14 avion jet di trafico, cu e ta usa riba otro lineanan. Cooperacion entre Viasa y KLM ta mas barata door di huur avion cu door di cumpra nan mes avionnan nobo.

Basis di igualdad

Segun a worde informa siman pasa na Den Haag minister-president E. Jonckheer a presenta un plan concreto pa stablece un compania Antillana di aviacion, cu participacion di K.L.M. E plan aki tin intencion pa cubri interes di tur interesadonan den largo plazo. E projecto lo worde estudia door di gobierno Hulandes, cual indudablemente lo consulta cu K.L.M. Finalmente e proposicion lo mester worde discuti den gobierno di reinado.

E plan aki premier Jonckheer a participa durante un conferencia di prensa na Schiphol, dia cu e tabata regresa pa Corsow. E no a duna mas detalles. Di fuente bon informa sinembargo nos a tende, cu e projecto ta un esfuerzo ariba basis di igualdad entre gobierno Antillano y K.L.M. door di finanzas mutuo. Miembronan di directiva y comisarionan di ambos partner lo worde nombra.

Antillas intrankilo

E plan a surgi door di e intranquilidad cu ta reina serca gobierno di Antillas, despues cu K.L.M. a confia e interes vital na un empresa estranhero, e compania Venezolano VIASA. Na Fort Amsterdam nan ta opina cu no solamente e paso aki ta lamentabla pa Antillas Neerlandes, pero tambe mes tanto pa Hulanda mes y pa K.L.M. tambe.

Ta hopi tempo caba cu tin mencionamento di fundacion di un compania di aviacion Antillana. E conferencianan sinembargo nunca a duna resultado, mientras cu ademas e desicion di K.L.M. pa pone explotacion di e linianan pa New York y despues di Miami y Paramaribo den man di VIASA, a jega como un sorpresa completo.

Anteriormente caba gobierno Antillano a manda un rapport detalla tocante un futuro compania di aviacion Antillana. A worde haci uso di informacionnan di un experto Americano. Awor premier Jonckheer un biaha mas a haci un paso concreto, mustrando detalladamente con ta worde pensa tocante un empresa combina.

Di fuente bon informa ta worde bisa cu vice-premier H.A. Korthals a scucha cu gran interes tres dia largo na splicacionnan di senjor Jonckheer. Toch e puntonan di bista ta diferencia hopi di otro. Un desaroyo cu aki ta ser

(Ta sigui na pag. 2)

Trabaonan pa „CLUBHUIS" Juventud Cristian a cuminsa

ORANJESTAD, 18 april. — Diamars mainta a cuminza cu e cobamento di e fundeshi pa e „clubhuis" di Juventud Cristian. E lugar aki lo lamta banda di Imeldaschool na Oranjestad. E construccion di e edificio aki ta den man di e contratista senjor Marcial Tromp, kende lo worde asisti mas tanto cu ta posibel pa e miembronan di Juventud Cristian. Por ehemplo, den e cobamento di fundeshi, pegamento di blokki etc. Aki na algun tempo mas e directiva ta spera di por cuminza e trahamento di e „clubhuis" oficialmente cu e ponemento di e promer piedra pa un di e fundadornan di e organizacion aki, esta pastoor Copray, kende algun tempo pasa a worde traslada pa Corsow. Juventud Cristian ta haciendo tur nan posibilidad pa bin cla cu e club na luna di september na cual tempo nan lo recorda 8 anja di existencia. Te ainda nan no a logra completa e fondo necesario pa e clubhuis, pero nan tin full confianza cu nan lo hania e yudanza necesario for di autoridadnan.

UN LES SO NO TABATA BASTA.....

Un ex-prisonero sin trabao y sin placa ta cai facilmente den tentacion, ora cu e recompensa ta grandi y e risico ta chikito. Especialmente ora cu e mucha muher cu mester worde rapta, ta bunita y atractiva, y yiu di un persona mas rico di mundo, kende mes ta compera pa su propio kidnap!

Pero ora cu door di circunstancia inespera, un crimen ta worde comete, e risico ta bira grandisimo, cu bida por termina den stul di corriente of den kamber di gas, e ora ey no tin salbacion mas, aunque cu awor porfin bo ta hunja un bon trabau cerca polisnan, y cu bo mester yuda pa captura y arresta bo mes. Unicamente...... si bo logra pone man ariba un otro persona...

Esaki ta contenido di e novela nobo cu ta cuminsa awe den „Arubaanse Courant". Un novela sensacional y emocionante, den cual odio y amor ta lucha pa preferencia!

DELEGACION ARUBANO PA CONFERENCIA DI SALUBRIDAD MENTHAL

ORANJESTAD. — Diamars atardi e delegacion di Aruba a sali pa Corsow pa atende e conferencia di federacion di Caribe pa salubridad mental. Na nomber di e stichting a bai pa presenta Aruba senjores T. F. Hagerty, srta. Joan Peterson y srta. Yvonne Spellen. E dos ultimonan ta sociale werkster na nos isla. Na nomber di stichting pa reclassering a bai srta. C. de Freitas y como diputado partamento di Sanidad O.A. Bijl, e psychiater J.P.W.F. Lakke, senjor C. Lacle di Sociale Zaken y zuster Elvia Martinus. E conferencia a worde inaugura diamars anochi na Piscaderabaai Club na Corsow.

INTERRUPCION DI CORRIENTE

En conexion cu trabaonan necesario, corriente lo worde interrumpi diabiernes 19 di april 1963, for di 12'or A.M. te 1'or y mei P.M. den vecindario di:

Nassaustraat Oost te Zondweg, for di squina Windstraat - Nassaustraat te Hospitaal, Verbindingsweg, Pastoorstraat, Henriquezstraat, Neptunesstraat y Jupiterstraat.

N. V. Electriciteit - Maatschappij „Aruba"

TERITORIO INSULAR DI ARUBA
ELECCION PA EILANDSRAAD 1963

E Votador cu no a ricibi ainda su carchi pa votacion pa eleccion di 29 di April 1963 of kende su carchi por a perde, por hanja e carchi aki of un duplicado di dje for di dia 22 di April 1963 di 8'or te 12 'or y 1.30 te 7 'or na Oficina di Censo y Registro Civil (Bevolking) na Oranjestad y San Nicolas.

Na nomber di Gezaghebber Interina di Teritorio Insular di Aruba,
Hefe di Oficina di Censo y Registro Civil.

EILANDGEBIED ARUBA
EILANDSRAADVERKIEZING 1963

De kiezer die niet in het bezit is gekomen van zijn oproepingskaart voor de op 29 april 1963 te houden stemming of wiens oproepingskaart in het ongerede is geraakt, kan zich ter verkrijging van deze oproepingskaart of een duplicaat hiervan vanaf 22 april 1963 tussen 08.00 en 12.00 uur en tussen 13.30 en 19.00 uur bij de Afdeling Burgerlijke Stand en Bevolkingsregister te Oranjestad en te St. Nicolaas vervoegen.

Nomens de Wnd. Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba,
Het Hoofd van de Afd. Burgerlijke Stand en Bevolkingsregister.

Avisa den ARUBAANSE COURANT

FEDERACION NOBO DI EGYPTO SYRIA Y IRAK OFICIALMENTE FORMA

CAIRO, 17 april. — Den capitol di Egypto non a forma diamars onochi un acuerda, caminda nan ta proclama e federocion nobo di Egypta, Syria y Irak, bao di un president cu por pronuncia su veto riba leynan, cu ta oprobo po conseho presidenciol. E canseho oki lo consisti di un cantidad iguol di representontenan di cada di e tres poisnon di e federocion, asina e agencia di prensa po Mediono Oriente a participa.

A firma e tratado cu ta contene 3 pagina. president Nasser di Egypt, president di e conseho revolucionari di Syria, y prome minister di Irak. President Nasser a bisa. cu alfin tur e pueblonan Arabe a uni cu otro. Despues tur delegado ne deliberacionnan tocante e federacion nobo a pone nan firma bao dje documento. E deliberacionnan a cuminza na maart, poco despues dje golpe di estado na Syria e Irak.

E acuerdo ta proviciona tambe de un politiek comun di exterior. gobernacion politico y militar comun. formacion di plan economico . organizacionnan cultural e informativo.

Hopi entusiasmo

A ser anuncia foi Bagdad cu miles di habitante cu tabata rondona aparatonan di radio na skina y hoeki di caya den cafeterianan y ne luga grandi di marche den capital di Irak. a ricibi e noticia tocante formacion dje federacion entre Egypto. Syria e Irak. cu entusiasmo.

Trucknan jen di estudiante. riba cua nan a pone loudspeaker. tabata grita lemanan di unificacion y tabata corre rond Bagdad. Radio Bagdad cu a anuncia e recien noticianan a toca prome y despues dje noticia aki e cantica militar. Allah ta grandi.

INDUSTRIA BRAZILEIRO DI AUTOMOBILISTA TA BAI ATRAS

SAO PAOLO. 18 april. — Dificultadnan di credito y falta di placa na e cumpradonan a trece e industria Brazileiro di automobilista den un situacion desfavorabel.

Cu excepcion di dos fabricante. tur fabricantenan Brazileiro. mester a limita nan produccion. como consecuencia di consumidor.

Segun sindicatonan e fabricanan a retiro 2500 obrero.

LUNCH PA BEATRIX NA CASA BLANCA

WASHINGTON. 18 april. — President Kennedy a invita mas o menos se enta buesped for di gobierno Mericano. bida comercial y artistica pa un lunch na honor di Prinses Beatrix. cual lo tuma lugar majan na Casa Blanca. Majan mainta trempran Prinses Beatrix lo yega Washington for di Los Angeles.

Senjora Lyndon Johnson lo actua como hospedadora ya cu senjora Kennedy mester a suspende tur su obligacionnan. Prinses Beatrix lo queda cuater dia na Washington.

CINCU GHANES CONDENA PA MORTO

ACCRA. 18 april. — Un corte special di justicia a condena den e capital Accra di Ghana cinco habitante di Ghana pa morto pa motibu di traicion.

E acusadonan. a pidi e tres juezнan pa clemencia. pasobra nan no tabatin defensor. Si president Nkroema no duna nan clemencia nan lo horca e acusadonan aki.

Un homber y un muhe cu tambe a worde sentencia pa motibu di complicidad a hanja ocho y cinco anja respectivamente di trabao forzoso.

J.G. MANSUR TA PROTESTA CONTRA DECISION DI B.C. SERCA EILANDSRAAD

ORANJESTAD. — Senjor Jossy Gnatius Mansur. comerciante na Oranjestad. a dirigi dia 18 di novemher 1961 pa preme bes un peticion na Bestuurscollege di Aruba pa hanja un pida terreno pa zuid di L.G. Smith Boulevard den erfpacht. afin pa traha un pomp di gasolin (Esso) ariba e terreno aki.

Despues cu B.C. a rechaza e peticion aki „pa motibunan tecnico di trafico" dia 7 di mei 1962. senjor Mansur a manda otro peticion cu e plan cambia dia 8 di september di e anja ey. Despues cu dia 3 di januari di e anja aki e di tres plan tambe a worde rechaza door di B.C., senjor Mansur a pidi un otro pida terreno na parti zuid di e boulevard menciona. Dia 19 di maar ultimo e peticion aki tambe a worde rechaza. pa motibu cu e no tabata cai bon den e plannan di desaroyo di B.C. cu nan tin pa haf. Senjor Mansur no ta di acuerdo cu e decisionnan aki di B.C. y ta haci un jamamento ariba Eilandsraad di Aruba. Senjor Mansur ta bisa di no ta di acuerdo cu e argumentenan di B.C.. ademas cu e terrenonan cual el a pidi tur ta reserva pa industria y comercio segun e ta declara y no pa extension di haf. E ta mustra tambe cu su plannan di construccion ta moderno y sigur lo contribui na labor di haf. Raad ta worde suplica pa tuma un decision den e caso aki pa e hania e terreno den erfpacht cual e ta pidi.

NOTICIA DI POLIS

Candelo

ORANJESTAD. 18 april. — Diamars anochi a worde avisa telefonicamente na warda di polis Oranjestad cu banda di mercado di fruta, tabatin huma ta sali. Polis a asisti y a resulta cu un bari di pa'o yen di papel sushi tabata kima. E candela a worde paga.

Carta na garganta

Diamars marduga un marinero a yega na porta di Lago, cu un herida na su garganta. El a declara cu el a worde corta cu un botter di cerbez. den un cierto cas na San Nicolas. E no kier a duna e cuenta. Despues di a hanja tratamento medico e a subi su bapor.

Pleito

Na Brazil polis mester a asisti diamars atardi banda di cinc'or y mei den un pleitamento entre un pareba. E caballero kende tabata pleita cu su esposa a pone esaki porta afo. Polis a intermedia.

Choke

Mas o menos un cuarto pa dos. diamars merdia. tabatin un choke ariba Lloyd Smith Boulevard entre e truck di awa. D 702 y auto A 4535. na baltura di oficina di postpaketten. E motibu di e acidente ta cu e truck mester a kita pa un auto contrario. Danjo material na e truck ta 5 florin y na e auto 500 florin.

Otra choke

Ariba e caminda principal na baltura di Barcadera tabatin un choke diamars mainta un cuarto pasa di ocho entre e autonan A 961. A 232 y A 4112. maneha respectivamente pa: J.A.. G.H. y H.M. E motibu ta cu A 4112 a corre dal ariba A 961 ora cu A 961 y A 232 a dal para tras di otro. Total di danjo material na e autonan ta 1.500 florin.

Hortomenta

Diamars mainta un cuarto pasa di ocho a worde avisa na warda di polis na San Nicolas cu a worde horta den Club Boneriano na San Nicolas. E asunto a worde investiga y a resulta cu e ladron of ladronnan a forza dos porta pa drenta den e club. di unda nan a bai cu mas o menos 25 te 30 paki di cigaria for di den e bar. E investigacion ta continua.

A perde

R. Colina-Loepstok di Rooi Afo 49. a perde su carchi di pension di behez.

A hanja

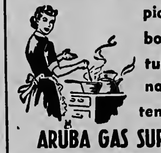
A. Ruiz a entrega na warda di polis na Oranjestad un bril di solo den su etui cu el a hanja dilanti di refresqueria Ingrid.

— — —

P. Henriquez a entrega na warda di polis na Oranjestad un cadena di oro cu su medallon den forma di un curazon cu el a hanja banda di un di e casitanan di rama di coco na Eagle Beach.







DIRECTIVA NOBO DI CONNY FRANCIS TEENERS

SANTA CRUZ, 18 april. — Durante un fiesta bon anima, a tuma lugar dialuna anochi e instalacion oficial di e directiva nobo di Conny Francis Teeners. E fiesta aki cu a tuma lugar den Club Estrella a worde anima pa e conocido conhunto Sonora del Caribe. Despues di un ceremonia cortico e miembronan di e directiva nobo cu lo tuma asiento pa un anja a worde presenta na e publico. Como president di C.F.T., senjor Raymundo Lee; Vice-president. Urbano Alberts; secretario, Andresito Bikker; segundo secretaria Ramona Geerman; tesorera. Ivonne Lee; segundo tesorero. Irena Croes.

Tambe e diferente miembronan di e comitenan a worde presenta. esta pa comite di fiesta. Hubert Lee. Nora Angela y Aida Krozendijk. pa comite di deporte. Luciano Croes. Pedro Croes y Feyito Alberts. como miembronan di comite pa straf e miembronan di C.F.T. cu no tene nan mes na e reglamentonan di e club ta. Annie Erasmus. Fichi Webb y Roberta Croes. Despues di e instalacion di e directiva e fiesta aki cu seguramente abata un exito pa e teenersnan di Santa Cruz a continua te mas o menos diez dos 'or di anochi ariba e tononan bailable di Sonora del Caribe.

„YOSSY MOTORS" UN EDIFICIO MODERNO PA ARUBA

ORANJESTAD, 18 april. — Diamars atardi, a tuma lugar e apertura di e edificio nobo di senjor Jossy Arends den Nassaustraat. Un edificio moderno cu su adilanti completamente di glas, 42 pia largo y 22 pia halto.

E habrimento di e lugar aki cu un largura di 250 pia y un hanchura di 42 pia ta un corona ariba un trabao di 17 anja di senjor Yossy Arends. E tempo ey el a cuminza cu un empresa di transportacion cu awor ta consistiendo di 11 trucknan. Na anja 1958 luna di agosto senjor Arends a cuminza cu e bendemento di piezanan pa auto tambe. Y diamars nos por a mira den e showroom grandi diferente autonan y trucknan cu ta worde representa pa senjor Arends na Aruba e.o. Rambler y International, tambe senjor Arends tin agencia di Ditzler verf. tirenan Pirrelli y Willard-battery.

E lugar espacioso aki, su plan a worde traha pa Jack van der Horn di Compro. y construi bao di direccion di senjor Yossy Arends personalmente.

Entre tur e amigonan. conocinan, representantenan di comercio y aseguro cu a bin felicita senjor Arends cu e apertura di su lugar nobo tabatin e representantenan di International. esta senjores. A. Malvarez y W.A. Morrison. representantenan di International ariba terreno di auto y materialnan di construccion na Caracas y tambe senjor D. F. Ralsino, inspector di International den Latino America.



1. „Nan a splica nos pakiko nan a usa nos nomber sheriff. laga nan bai". „Bon".
2. „Si bo kier Don Fernando. nos ta companja bo te na e rancho di bo omo. nos por bringa".
3. „Bosonan ta masha atento. esey ta mucho pidi?"
„No. esey lo ta un placere pa companja bosonan".



1. „Pero mi ta sumamente pura awe".
„Pero mi a cumpli anja awe y mi kier pa bo canta...
2. „Feliz cumpleanj pa bo... feliz cumpleanjos..."
3. „Ora cu mi paga e belanan haci un deseo..."
4. „Mi ta desea pa bo corta mi cabei inmediatamente".





R. C. A. A KEDA ELIMINA PERDIENDO V/S DAKOTA 2-1

(Di nos redactor Deportivo)

Ganador B di e torneo eliminatorio di futbol hoofdklasse pa Copa Juliana a keda dicidi diamars anochi ora cu e oncena di Dakota a derota esun di R.C.A. cu anotacion di dos gol pa uno. Cu e triunfo aki Dakota a hanja derecho di continua den e torneo y nan lo tin di enfrenta diasabra awor e team di San Nicolas Jrs. Pa e partido di diamars, ambos equipo a cuminza sin caranan conoci den nan alineacionnan.

R.C.A. no tabata tin Edwin Dirksz, mientras cu e rumannan Eddy y Dudu Adonis tabata falta den e team di Dakota. E hoben y promisor delantero dakotenjo Richard Jacobs tabata ocupa e puesto di midvoor. Den R.C.A. tambe tabata tin dos cara hoben, esta rechtsbuiten Jossy Tromp y back Simon Lampe.

Na principio e partido ta hopi pareuw sin cu ningun di e equiponan ta mustrando mucho bon acoplacion.

Te den di 17 minuut un di e diferente atakenan di Dakota a duna resultado ora cu Doc Williams ta haci un rapido avance, ricibi bon coloca throughpase di Tirso Steba y ta manda e bala net basta leuw for di keeper Godo Loefstop pa esaki no por yeg'e mas. E bala a bai para den net y asina Dakota a marca e promer tanto di wega. Linksbuiten Nulfo Steba luego ta pone keeper Loefstop na trabao atrobe cu un fuerte shot lastra cu e portero tricolor ta taha.

E defensa fuerte di Dakota sorprendi den di 23 minuut door di midvoor Yonko Alberts di RCA. Esaki ta haci rush y ya ariba linea di gol e ta logra domina e bala y ta busca un voorzet pa su companjeronan, pero keeper Yubi Richardson ta mira e hugada na ora y ta sali intercepta e cuero.

E hoben midvoor Dakotenjo Richard Jacobs faltando ocho minuut pa halftime ta hanja un bon chens. Un pase largo ta lag'e liber. Su shot sinembargo ta buska mucho skina y e bala ta sali na banda.

Segundo tempo: Un gol pa cada

Los Amarillos de Dakota ta cuminza e parti complementaria cu mas entusiasmo y atacando mas peligrosamente. Midvoor Jacobs ta pone un shot largo cu via tubo horizontal di gol ta bai out. Luego ta volante Adolfo Jimenez ta pone un shot cu falta forza.

Edwin Dirksz cu a drenta den linea delantera di RCA na luga di Yonko Alberts ta logra e gol di empate den di 13 minuut. Despues di ricibi un pase largo Roby Simon for di su puesto di linksbuiten ta schuif e bala meimei di dos Dakotenjo pa Edwin Dirksz kende mes ora ta shot duro aden batiendo keeper Richardson pa e promer y unico biaha di e anochi. E gol di empate aki ta stimula e delanteronan Dakotenjo pa haci poco mas esfuerzo.

Durante un rapido contraatake Guillermo Trinidad ta pone un shot lastra duro cu keeper Loefstop ta tene den bon forma.

Pa largo rato Dakota ta logra tene e bala riba e mitad di terreno defende door di RCA. Avanzando hopi e volantenan Dany, Pablo y Adolfo Jibenez ta yudando nan linea delantera hopi.

Den di 17 minuut e presion cherci door di Dakota ta paga ora cu un halto voorzet di Doc Williams ta yega net riba cabez di e peligroso linksbuiten Nulfo Steba (kende tabata para completamente so) y esaki ta kop e bala over di keeper Loefstop, cu a haci esfuerzo inutil di intercepta. Cu un boog e bala a bai para den gol pa pone Dakota ariba atrobe, e biaha aki 2 pa 1.

Rechtsbuiten Jossy Tromp y Edwin Dirksz di RCA ta haci hunto un rapido atake y nan ta yaga e defensa Dakotenjo atras. Pero keeper Richardson ta haci rapido salida tambe y e ta logra taha e shot di Tromp cambiando e bala su direccion completamente. Un cambio mas RCA ta haci den su alineacion ora cu Fio Eckmeijer ta drenta na luga di Bikker.

Dakota mas den atake ta pone e portero tricolor dene accion rapidamente. Richard Jacobs ta hanja su segundo bon chens di e anochi despues di ricibi pase di Doc Williams pero atrobe Jacobs no sabi di haci bon uso di e chens. E biaha aki su shot a bai directamente den man di keeper.

For di un corner pa RCA tuma door di Jossy Tromp, Fio Eckmeijer ta contra mes ora aden. E bala tabata bai den skina, pero keeper Richardson a surgi net na ora pa podera di e cuero promer cu un delantero di RCA.

Hungando meimei di terreno, Nulfo Steba ta purba un biaha mas cu e proximo atake di Dakota ora cu ta bin un voorzet for ala robez. E Dakotenjo ta kop net den man di keeper Loefstop.

Sin mas pena ni gloria e partido, cual den loke ta concerni futbol di clase di campeon y subcampeon, tabata un desapunto. Especialmente e team tricolor a hunga un futbol decepcionante.

E triunfo Dakotenjo tabata mereci pasobra nan a hunga mihor futbol. Nan a sabi di haci mihor uso di e chensnan cu a presenta pa nan, mientras cu demasiado hungador di RCA a pifia cu demasiado frecuencia pa nan por tabata tin un chens contra di e Dakotenjonan.

E campeonnan ta continua den e torneo y manera ya nos a menciona na principio nan proximo rivalnan lo ta e muchanan di San Nicolas Jrs.

Cumpleanjos

Awe ta recorda su 92 anja di feliz existencia senjora Juana L. Vrolijk. E ta ricibi hopi felicitaciones di su dos nietonan Juan y Caliseta, di su dos bisanietonan Angel y Facundo, di su rumannan, su sobrino y sobrinanan y demas famia, amiga y conocirnan.

— — —

Awe ta celebra su fecha natal e simpatica senjorita Frida Wernet. Felicitaciones ta bini pa parti di su mama, tata, rumannan, amigo y amiganan y especialmente di Betty Willems y demas famia Wernet.

— — —

Awe a cumpli anjos Lucile Everts. Hopi felicitaciones ta bini di su tata, mama ruman Juliana Cecilia, swa Avelino Cecilia, amiganan Marcia, Melda, Mily, Agnes y especialmente di su dos subrinonan Lucho y Wim Cecilia.

BISHITA DI LIVINGSTON MERCHANT

DEN HAAG, 18 april. — Algun oficial Mericano, colaborador di e delegado special di president Kennedy, cu ta Livingston, tabatin awe mainta na Den Haag un intercambio general orientativo di idea cu hefe Hulandes di staf.

Manera anuncia senjor Livingston ta actualmente na Hulanda na su di dos gira ne capitalnan Europeo pa deliberacionnan tocante eventual instalacion di un forza nuclear multinacional o multilateral di NAVO.

AGENDA

CINE

Diahuebs 18 april 1963

DE VEER 8'or: „Spartacus" 18 J.
RIALTO 8'or: „Tunderstorm" 14 J.
PRINCIPAL 8'or: „Hold back the night" „Redwood Forest Trail" 18 J.
AURORA 8'or: „By love posessed" 18 J.
SAVANETA 8'or: „India" 18 J.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1081
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: C.v.d. Byl
San Nic.-Sta. Cruz-Sav.: J.C.H. Janssen

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospital San Pedro di Verona tel. 2200

POSTSLUITINGEN
Diahuebs

Anguilla 8.00, Antigua 8.00, Argentina —, Bolivia —, Bonaire 10.00, Brasilië —, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chie —, COLOMBIA: Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica 15.30, Cuba —, Curacao 10.00—16.00, Ecuador 15.30, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00—15.30, Fr. Ghiana 8.00, Ghadeloupe 8.00, Guatemala 15.30, Haiti 8.00, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica —, Martinique 8.00, Mexico 15.30, Montserrat 8.00, U.S.A.: Miami Fla. —, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. —, Nevis —, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay —, Peru 15.30, Puerto Rico 8.00, Rep. Dominicana 8.00, St. Kitts —, St. Maarten enz. —, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay —, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00, Maracaibo Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora proma cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 18 april 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Lat. Am.
8.30 Cumpleanjos feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe jr.
11.00 Musica Norte Americano
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Nticia Local
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Peticiones
03.00 Twist
03.15 Merengues
03.30 Calypso
03.45 Nos Artista Invita
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Nticia Local
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Nticia Deportivo
06.15 Intermedio Musical
06.30 Musica para la cena
07.00 Nticia Internacional
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in et Nederlands
08.00 Musica Norte Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diahuebs 18 april 1963

12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
12.30 World News
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Prosa y Poesia
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Cafe Con Musica
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Ranger Bill
8.00 World News
8.15 Off the Record
9.00 Musical Gems
9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Diahuebs 18 april 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Caja con sorpresas
9.30 Jardin de Infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.15 Programa de Cecilia Martinez
11.15 Supermercado al aire
11.45 Novela
12.00 Show de Saumo
12.30 Jefatura 87
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Punto y aparte
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Estudio de Hecotr Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Aventuras Popeye y Yeyo
16.30 Mejias y sus muchachos
17.00 Tic Tac Toc
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Pelicula
19.00 Teleteatro
19.30 Dragnet
20.00 Observador
20.15 Novela
20.30 Esta noche Billo
21.00 Un matrimonio perfecto
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.

ACCION PA LIMITA NACEMENTU

WASHINGTON, 18 april. — Academia Mericano di ciencia, a pronostica den un rapport publica ayera, cu e poblacion mundial di mas o menos tres millard lo ta dobbel na fin di e siglo aki si sigi cu e crecementu actual. El a pidi pa forma accion grandioso pa limita nacementu, pa evita e tal desarollo aki. Segun e academia, esaki hunto cu mantenimentu di paz duradero, ta e kestion mas urgente pa cual humanidad ta hanjeie confronta.

Den e rapport un cantidad grandi di cientificonan prominente a stipula bao di direccion di dr. George Kistiakowsky di e Universidad Harvard, e poblacion mundial ta hira dobbel cada 35 anja, locual lo sigi asina, na anja 20.00 seis millard, y contra anja 2070 lo ta 25 millard y aki dos siglo mas e poblacion mundial lo ta 150 millard.

Openbare vergadering van de Eilandsraad van Aruba op vrijdag 19 april 1963 om 2.30 uur.

AGENDA:

1. Ingekomen stukken.
2. Uitgifte van grond in erfpacht aan de Evangelical Alliance Mission.
3. Wijziging van de bestemming van krediet voor de aankoop van een loodsboot.
4. Uitgifte van grond in erfpacht aan de Stichting Volkshygiene het Wit Gele Kruis.
5. Lening en garantie t. b. v. de N.V. De Olde Molen.
6. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Bioscoopverordening Aruba.
7. Uitgifte van grond in erfpacht aan de Evangelische Broedergemeente.
8. Bouw van het tweede gedeelte van de Lagere Technische School te Rooi Congo.

Oranjestad, 16 april 1963

De Voorzitter,
I.S. de CUBA.

BISHITA E INTERESANTE
EXPOSICION

di cuadros di e pintor Curazolenjo

DICK HOOGERWERFF

Habri tur dia for di 19 te 27 di april, di 4'or te 9.30 p.m. den Centro Cultural na Oranjestad.

E apertura lo tuma lugar diabierne 19 di april, pa 5.30 p.m. door di Su Exc. Ministro di Cultura y Educacion.

— 1 —

Dia cu na na lagami sali foi prison, un mainta pa 8'or den luna di juli, awacero tabata jobe basta duro. Tabata un sensacion stranjo pa bolbe camna como homber liber, despues di tres anja y mei. Poco poco mi tabata midi mi siapnan, segun mi tabata aleha for di e portanan di heru grandi y na un distancia mi a para ketu pa studia mi libertad.

Lo mi hanja un bus hibami mas, pero mi no tabatin muchu gusto di bai cas. Mi tabatin gana di cai sinta ariba acera y laga awa muhami completo, pa mi sinti cu sigur sigur mi tabata liber. Liber di e companjeronan den prison, liber di e bandidonan, ladronnan y criminalnan cu tabata mi companjeronan tantu anja largo.

Un Buick nobo ta dal para banda di mi y e glas ta baha. „Mario!" E porta di auto ta habri, ora cu mi ta buk pa mira ta kende ta jamami. John Mason tabata sonrei. „Drenta — bo ta muha", el a bisa. Mi ta duda un rato, pero ta subi e auto. „Con ta mi amigo bieuw, mi ta contento di weita bo. Con bo ta sinti awor cu bo ta liber atrobe?" „Bon", mi ta con'esta y ta saca mi man for di dje. „No bisami cu mi tin di bai cas cu companjamento di polis".

Su sonrisa ta kita y su wowonan gris hontesto ta keda waak mi un poco stranjo. „Oh, bo sa sigur cu mi ta bin busca bo, mi tabata conta e dianan ariba mi dede".

„No, mi no a sperabo", mi a contesta mientras cu mi ta sigui waak mi dilanti admirando e auto nobo bunita cu John tin. „Ta di bo mes e auto aki ta?" Si, algun luna pasa mi a cumprele. Un nochi auto no? Ay si, e polisnan ta percura bon pa nan mes. Pabien!"

Su cara ta bala cera y e ta bisa tabia. „Weita Mario, si tabata otro hende a papia e palabra ey, lo mi a plama su boca".

Mi a hisa mi schouder, manera mi kier meen, cu no ta importami muchu. „Dal numa, mi ta custumbra di hanja wanta y golpi serca polisnan caba".

John ta hala rosca grandi y pa lubida e asunto e ta bisa: bo sa awor mi ta encargado especial di officier di justicia y mi tin un bo nsueldo awor.

Mi a sintimi irrita, ora cu mi a ripara cu mi a bira corra. „Oh ... dispensa ... mi no tabata sa esey". No ta nada Mario, tabatin hopi cambio desde cu bo a worde condena Nan a elimina tur e bandidonan y pone hofe nobo y nos tin un officier nobo — e ta un bon tercio bo sa.

Mi no a contesta nada. Pero John a continua. „Quico ta bo plan? „Mi no tin plannan. Bo sa cu „Universal" a lagami na caja".

„Si, mi a tende esey. Den principio lo ta poco dificil pa bo hanja un bon trabao, esey bo mes ta comprende berdad?"

„Esey mi sa, si un hende mata un polis, maske ta accidentalmente, tur pueblo lo percura pa e no lubida esey nunca mas di su bida. Mi ta comprende con trabahoso esey lo ta pa mi".

„No, polisnan lo no molestia bo cu nada. Esey mi no kier a meen. Loke mi kier bisa ta cu bo tin di busca un otro carrera awor. Cobito tin hopi influencia. E tin rabia ariba bo. Si ta depende di dje, nunca mas lo bo hanja un trabao na corant".

„Esey ta mi preocupacion".

„Podiser, pero mi kier yuda bo".

„No, mi no mester di yudanza".

„Naturalmente cu no, pero corda ariba Nena...

„Ach, mi por percura pa Nena".

Pa un ratu ma keda silencioso y John ta bisa: „Weita Mario, nos ta amigo. Nos conoce otro hopi tempo caba. Mi sa con bo ta sinti awor, pero bo no mester tratami manera un enemigo. Mi a papia cu Meadow tocante di bo. T'e ta e officier nobo. Nos no a confirma nada ainda, pero tin hopi chens, cu nos por usa bo den nos servicio".

Mi a draai waak e den su cara. „Nunca di mi bida lo mi traha pa polisnan, ni maske mi mester muri di hamber".

„Nena a pasa hopi trabao", John a bisa, sin sa kiko mas pa papia.

„Ami tambe a pasa hopi trabao, asina cu nos ta pareuw, mi no kier ningun yudanza. Basta!"

„Enfin Mario, abo mester pensa ariba bo porvenir y di Nena.

„Na quico bo a kere mi a pensa tur e tempo cu mi tabata preso? Mi tabatin suficiente tempo pa pensa riba mi stupidez. Mehor mi a acepta e diezmil dollar serca e hefe di polis y cera mi boca. Podiser mi tambe por ta corre den un auto bunita manera esun di bo: nunca mas lo mi comete un error asina.

„Pesey ta pa consola bo mes, pero bo sa masha bon cu bo a actua correcto, lastima cu tur cos tabata contra bo. Si bo a acepta e placa serca bandido aja, resto di bo bida lo bo a keda intrankil".

„Ay, hacimi un fabor no mete mas den e asunto aki. Lagami pa mi cuenta".

„Esey no ta manera di papia, Mario. Por fabor comportabo, prome cu bo jega serca Nena".

„Casualmente Nena ta mi mes senjora, laga tur cos pa mi cuenta".

Mientras tanto nan a jega na cas di Mario, un bunita barrio limpi y trankil. Mario ta mira cu no tabatin muchu cambio y ta pensa tempo cu e tabata skirbi pa „Universal", e corant di pueblo cu tabatin mas tantu lector cu tur otro. El a casa cu Nena y di nan placa di spaar nan a cumpra un casita. Tur cos tabata marcha bunita, te cu e dia cu na un bar, el a scucha un conversacion di dos tercio cu aparentemente a bebe di mas y cu tabata papia muchu duro. E conversacion aki a trecele ariba un asunto cu tabata mes peligroso cu dynamiet. Dos luna largo di trabao secreto y pasenshi a tumele, pa traha su historia y prepara tur informacion. E historia cu el a pensa di mira publica den su corant cu letteman grandi.

(E ta sigui)

DICK TRACY



1. „Senjor Tracy mi ta kere cu nos por benta tur e criminalnan conoci den e spacio, e crimen su tarifa lo casi bira cero".
2. „Ta un idea magnifico, Dyne. Mi ta kere cu nos mester traha riba esey".
3. „Nan ta bin! Bai for di o ro amigos!
4. „E magnifico y orgulloso y terribel y mas poderoso cabez di e gang 52, E Ace of Spades! „Kita su panja pretoe".

RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (Aruba) N.V. TEL. 1284 — 1402

agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evap orado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE



1. „Ki descuidao nos tabata cu Desmond y Wiggers a habri e safe".
„Mi ta contento, Jack".
2. „Bai for di aki, nos 'in hende malo di mas caba".
3. „Tur e autonan ta aki, Jack pero ta falta un boto".



Durante un conferencia di prensa na Amsterdam, e director di Rijksinstituut pa documentacion di guerra, dr. L. de Jong, a participa informacionnan importante tocante dr. Eric Rajakovitsch, un colaborador di Adolf Eichmann. Ariba e portret aki nos ta hanja un impresion di e conferencia, mas ariba den skina portret di Dr. Erich Rajakovitsch, kende diarazon mainta, esta ajera, a keda aresta na Vienna.

Otro criminal di geurra a keda aresta

Rajakovitsch a entrega su mes na justicia

VIENNA, 18 april. — E colaborador di Eichmann, dr. Eric Rajakovitsch a keda aresta, diarazon mainta, esta ayera na Vienna. E mes a bai duna su mes op na e justicia di Austria. Su detencion a tuma luga despues di un interogacion di un ora y mei door di un huez di instructura y wel riba sospecho di complicidad na asesinato.

Segun noticianan no segura, gobierno di Austria tabata buskelé en relacion cu deportacion di mas di 6000 Hudio for di Vienna.

Rajakovitsch, tabatin tambe na Hulanda y Belgica relacion cu deportacion di Hudionan. Den e campo Polaco di consentracion, Nisko, el a yuda na e asesinato di varios mil Hudio.

E lider di e centro Hudio di documentacion na Vienna, ir. Siomn Wiesenthal, cu tabatin un participacion grandi na descubrimentu di Eichmann na Argentina tabatin e biaha aki tambe participacion na buscamentu di Rajakovitsch, cu a biba ultimamente na Milano bao di nomber falso.

NOMBRAMENTO PA LORD POOLE

LONDEN, 18 april. — Lord Poole, un prominente comerciante Ingles, a worde nombra awe como co-president di e partido conservativo Ingles. Asina un noticia for di Londen ta bisa.

REORGANISACION DI GOBIERNO CONGOLES

LEOPOLDSTAD, 18 april. — Diarazon nan anuncia un reorganizacion di gobierno Congoles. Prome minister Cyrille Adoela lo kita cu e anuncio aki e poder dje oposicion fuerte parlamentario cu a amenaza e ultimo cinco lunanan su gobierno di coalicion. Auguste Mabika Kalanda a bira minister di asuntunan exterior.

Tambe nan a nombra un minister nobo di asuntunan interior. Tambe e representacion dje movimentu Loemoembista nacional di Congo, ta fortifica y pa di prome biaha nan a tuma den e gobierno e prome tres ministernan foi Katanga.

Tambe nan a nombra vice minister. Nan a nombra en general 11 minister nobo.

Ex-minister di asuntunan exterior, Justin Bomboka ta actualmente minister di justicia.

E partido Loemoembista tin actualmente seis representante den e gobierno en bez di dos.

HULANDA A DERROTA FRANCIA 1 - 0

ROTTERDAM, 18 april. — Diarazon e equipo nacional di futbol na Hulanda a derrota esun Frances cu score di 1—0. E gol a worde anota den di 27 minuut di e ultimo mitar di e encuentro pa Henk Groot. E prome mitar di e partido a ofrece diferente atake di ambos lado, pero ningun por a produci un gol. Den di dos mitar e Frances a hanja un oportunidad magnifico pa bai dilanti, pero nan a faya ora cu e bala a dal den lata di gol. E gol Hulandes a worde anota despues di un magnifico combinacion entre Moulijn y Groot pa finalmente e ultimo duna un remate duru y lastra cu ta vence e keeper Frances.

LUCHA CONTRA SECTO „RASTAFARIERS"

KINGSTON, 18 april. — Civilnan cu ta yuda polis busca e miembronan di e secto Rastafariers a descubri den mata cerca di e luga di toerista Montego Bay un miembro di e secto di Rastafariers, yama Gladstone Lawrence.

Nan a tira riba djele, ora cu el a ranca bini cu cuchu riba e civilnan. Gravemente herida nan a transportele pa un hospital.

Manera anuncia diahuebs pasa seis miembro di e secto aki, arma cu scopet, spada, punjal y machete, a mata na Montego Bay dos polis y tres civil.

Tambe polis a tira tres miembro di e secto mata y nan ta buscando e sobra miembronan di e secto menciona.

E causa di e actual irregularidadnan ta e hecho cu e lider di e secto, Rudolph Franklin, cu poco tempu pasa a sali for di prison, a hura di tuma venganza riba e autoridadnan.

Na e bringamentu di diahuebs pasa nan a tirele mata.

E secto di Rastafariers ta kere, cu Biblia ta propone humanidad pa usa e droga marijuana. Nan kier regresa Africano for di West India, pero nan ta prefera bai Ethiopia caminda Haile Selassi, anteriormente conoci como Ras Tafari, ta emperador.

AUMENTO DI DERECHO PA IMPORTACION NA URUGUAY

MONTEVIDEO, 18 april. — Gobierno di Uruguay a bolbe admiti importacion di e mercancianan cu no ta masha necesario despues di un prohibicion di 90 dia. Pero si nan a aumenta considerablemente e gastonan di importacion.

For di ayera ta valido pa tur mercancias, cu tabata anteriormente liber di derecho, un aumento di 20 porciento, cu excepcion mercancianan absolutamente necesario.

AYUDO PA VICTIMANAN DI BALI

DEN HAAG, 18 april. — Diarazon mainta nan a ricibi na cuenta di giro numero 77 dje direccion di Cruz Roja Hulandes mas di un cuart miljon donativo pa ayudo pa e victimanan dje erupcion volcanico na Bali. Cu e placa aki Cruz Roja a cumpra den e ultimo siman laker, deken, sanger, remedi y alimentacion di mucha, cu nan a manda pa Cruz Roja Indones.

KLM a transporta e cosnan aki pa ayudo ne victimanan na Bali, sin ningun interes.

COMUNISTANAN CHINES LO BISHITA ITALIA

ROMA, 18 april. — Secretario general di e partido comunista di Italia senjor Toglatti, a bisa na un conferencia di prensa, cu su partido a invita lidernan di partido comunista di China pa bini Roma pa delibera tocante e desunionnan cu tin entre e dos partidonan. Manera ta conoci anja pasa esaqui a worde expresa na e congreso nacional di e partido comunista di Italia.

E invitacion no a worde rechaza, pero e Chinesnan ta muchu ocupa pa binj awor aqui.

COOPERACION ENTRE VIASA Y K.L.M.

(Continuacion di pag 1)

considera un gran peligro, na Den Haag no ta worde considera como tal. Toch ta keda tur confianza, cu gobierno di reinado finalmente lo jega na un compromis cu e deseonan di Antillas.

Asuntonan di aviacion ta pertenece na reinado te cu anja 1966, segun statuut. Despues di e tempo aki Antillas lo por actua ariba su mes. Den circulo di Antillas nan ta spera, cu lo tene esaki na cuenta y cu di parti di Hulanda nan lo mustra nan boluntad pa nan cooperacion positivo ariba basis di e projecto cu a worde treci padilanti.

Den Eerste Kamer

E begroting di e kabinet di e vice-minister-president di Hulanda, bao di cual ta cai asuntunan tocante Surinam y Antillas Hulandes, a duna motibu pa un discuticion masha varia den Eerste Kamer, aanke cu no tabatin muchu conflicto.

Nan a aproba e begroting sin votacion personal, despues cu minister Korthals a contesta un serie di pregunta y observacionnan.

For di e discuticion aki a bini e participacion di e minister cu KLM no a entrega e empresa di West Indie di e compania na e compania Venezolano VIASA. A resulta, despues cu nan tabatin hopi millones di florin di debe, mas ventahoso pa charter e avionnan jet di VIASA. Door di esey nan ta traha mas rendable.

E minister a participa cu nan no a ninga e intencion pa establece un compania Antillana di aviacion.

MOHAMMED KHIDER A RETIRA

ARGEL, 18 april. — E Argelino Mohammed Khider a declara den un comunicado di prensa cu el a distancia di su puesto di secretario general di e oficina politico di e frontera nacional di liberacion pa via di diferencianan fundamental di opinion cu a surgi den e oficina politica.

Khider a bisa cu el lo keda como miembro di e oficina.

Nan no ta di acuerdo tocante convocacion di un congreso nacional di e frontera di liberacion prome cu e mandato di e actual asamblea a termina, asina el a bisa.

E retiro di Khider no tabata un sorpresa pa observadornan politico cu generalmente ta bon na altura. Segun nan for di cuminsamentu di e anja aki tabatin diferencia di opinion entre e miembronan di e oficina politica.

E oficina politica a worde forma anja pasa den verano durante un crisis politico na Argelia.

CONSEHO DI SEGURIDAD LO REUNI

NEW YORK, 18 april. — E conseho di seguridad di Nacionnan Uni lo reuni awe nochi en coneccion cu e queho cu Senegal a entrega contra Portugal, asina portavoz di Nacionnan Uni a participa.

Segun Senegal cuater avion di forza aera Portugues a penetra den territorio di Senegal for di Guinea Portugues y a bombardea e pueblo Boumak. Senegal a laga sa, cu Portugal a viola su espacio aerea diferente biaha y el a pidi e conseho di seguridad di Nacionnan Uni, pa tuma medidanan pa evita cu e clasenan di incidente ey por ripiti.

Portugal a bisa cu e acusacionnan di Senegal ta sin ningun base.



☆ ☆ ☆

E equipo di basketball pa damas „Valiant" na inauguracion di e competitie di basketballbond a presenta cu un equipo di teenagers. Nos ta mira ariba e portret di robez pa drechi: manager y coach E. Carrilho, Cecilia Nicolaas, Magalie Moretta, Heloise Lleo-A-Tjam, Ligia van Thol, Emma Wijnrok, Pina Martinus y Editha Martinus.

Abao ta Carmen Pardo, Anna Dirks, Carmen Moretta, Martina Dirks y Myrna Carrilho.

BRAZILIA ta mantene Copa Roca

Pele un biaha mas e homber grandi

RIO DE JANEIRO, 18 april. — Campeon mundial Brazilia, a keda cu e Copa Roca, despues di e wega di revancha contra Argentina. Despues cu e Argentinonan a gana diasabra pasa cu e score di tres pa dos den e prome wega, Brazilia a gana na Rio de Janeiro despues cu 4—1.

Pele tabata un biaha mas e homber grandi di e Brazileironan. El a score dos biaha, di cual dos di un penalty. E di 4 gol ta di Amarildo.

Henrique Fernandez a score e unico gol pa Argentina.

Door di un wega desicivo cu nan a hunga inmediatamente despues, e score a keda uno uno. Brazilia a gana e copa door di un promedio di gol.

Ta probable cu nan lo reemplasa den e equipo cu ta sali pa un torneo pa Europa e centro delantero Coutinho di Santos, pa motibo cu esaki ta lesiona.

Merca no ta competi den yudanza pa Indonesia

WASHINGTON, 18 april. — E lider di e programa Mericano pa yudanza na exterior, David Bell, a bisa den un programa di television Mericano, cu Merca no ta competi cu Union Sovietica na dunamentu di yudanza na Indonesia.

Bell a bisa, cu Indonesia den e ultimo anjanan no a worde goberna masha bon den punto di bista economico y cu Merca tabata spera, cu e gobierno di Soekarno lo a traha un programa pa stabilidad economico cu e fin pa soluciona su problemanan. Den e caso ey, asina Bell a bisa, nos lo tabata dispuesto pa sigui cu nos programa di yudanza.

INGLATERRA TA RECHAZA ACUSACIONNAN

LONDEN, 18 april. — Inglaterra a rechaza acusacionnan Chines, cu Merca ta interveni den asuntonan na Laos. Segun Inglaterra, e acusacionnan tin como fin pa desvia atencion foi riba menguacion di noord Vietnam den e conflicto Loasiano. Inglaterra ta lamenta e continuo atakenan dje comunistanan riba e neutralistanan cu ta forma un piedera angular dje acuerdo na Ginebra tocante Laos.

COMUNICADO TOCANTE FEDERACION DI RHODESIA

MANILA, 18 april. — E segunda minister di exterior di Indonesia, Malakka y di Filipina a participa awe den un comunicado final despues di nan deliveracionnan, cu nan lo recomenda nan lidernan di gobierno pa tene un conferencia cumbre.

Prome cu esey e ministernan di exterior di e paisnan aqui lo reuni mas o menos medio mei.

Den e comunicado nan no a haci mencion di e federacion di Maleisia, aunque cu e president di Filipinas a pidi anteriormente pa un deliberacion entre e tres paisnan tocante e problemanan cu tin rond di e intencion ey. Malaka ta un fanatico favorecedor di un tal federacion, pero Indonesia y Filipinas ta contra.

CAMBIONAN DI PRIJS DI COMPANIA DI STAAL

MIDDLETOWN, Ohio, 18 april. — „Armco Steel Corporation", cu ta e di cinco productor mas grandi di Merca a anuncia aumento di prijs pa algun producto di staal y tambe el a anuncia rebaho di prijs pa tres otro producto. E compania ta e di 4 productor di staal, cu a sigui e chempel di aumento di prijs cu „Wheeling steel Corporation a duna siman pasa. E compania a participa, cu tur e cambionan di prijs ta valido ne entrega di majan.

Tambe „United State Steel Corporation", a anuncia un aumento di prijs.

Observadornan ta di opinion, cu medidanan di prijs di United Sta'es Steel, cu ta mas di 25 porciento dje henter produccion Mericano di staal, lo conduci pa aumentonan di prijs no otro fabricantenan di staal, cu te ainda no a dicidi pa haci esaki. E president di „U.S. Steel", a anuncia concurrencia di exterior na proclamacion dje aumentonan di prijs.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April

Bon oportunidad pa logra algo awe. Bo tin libertad pa actua. Specialmente den asunto amoroso carga hopi pasenshi.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Laga tur cos sigui manera e ta bai y tur cos ta drecha. No trata na forza nada. Bo mehor chensnan ta na cas, y na unda bo tin custumber di raha.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Aspectonan awor ta mustra un poco mas interesante. Tuma conseho di esnan cu ta na altura.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Ta un bon dia pa tur loke ta comercio, compras privado, pa cas, etc. Bo tin bon bista ariba negoshi, tambe tocante oferta di otronan.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Tin indicacion di tension y irritacion rond di bo. Tuma tur cos cu calmo. Bai cu diplomacia y tacto.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Bo ta weita bon oportunidad pa soluciona dificultadnan. No dilata, actua awor.

LIBRA
23 September — 22 Oktober

Bo por spera hopi di otro awe. Bo dia pa solicitud. Anochi ta favorable pa sali.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November

Bo por goza di hopi popularidad door di un gesto sin interes haci na otro. E dia di awe ta bon pa negoshi.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Por drenta bon noticia pa bo awe of den dianan aki. Mas entrada, mas trabao percura pa bo no desanima otronan.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Locual bo a haci anteriormente, awor ta duna recompensa. Bon aspecto awe pa conferencia, skirbi carta y solicitud.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Traha un balanza di bo propiedadnan, locual bo a logra ultimamente y di loke bo ta pensa di haci ainda.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Tambe awe e acento mester cai ariba cooperacion, pasobra so lo bo no logra muchu. Pensa ariba otro tambe.

PREMIER DIEFENBAKER TA ENTREGA SU RETIRO

OTTAWA, 18 april. — E premier di Canada, John Diefenbaker, diarazon a entrega su retiro na gobernador general Georges Vanier. Dialuna awor e retiro ta drenta na vigor.

Premier Diefenbaker a declara cu el lo pone su mes dispuesto como lider di oposicion conservativo den Parlamento di Canada.



„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo.
subscripcion f. 3.25 pa luna.
edicion los 20 ct.

edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.

imprimi na:
N.V. Drukkerij „De Stad"
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao

Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

Anja 23 | DIABIERNE 19 DI APRIL 1963 | No. 4618



Esaki ta ganadornan di e prome premio di e wandelmars organisa pa Kinder- en Zedenpolitie, cu a tuma lugar diarazon merdia na San Nicolas. Nos ta mira e muchanan di Huishoudschool di Santa Cruz (bovenbouw), bao direccion di srta. Carmen Henriquez marchando pa e victoria.

1.750 Mucha a tuma parti na wandelmars

SAN NICOLAAS, 19 april. — Diarazon atardi a tuma lugar e wandelmars pa tur e muchanan di school na Aruba, organisa pa „Kinder en Zeden-politie" bao di e direccion di senjor A. Nagtegaal. Na tur tabatin 1.750 mucha mas o menos cu a sali for di St. Agustinus College na San Nicolaas pa camna 9 of 13 kilometer den San Nicolaas of becindario.

E wandelmars cu a cuminsa banda di dos 'or y mei di atardi a termina pa 5'or. Majoria di e muchanan cu a cuminsa e wandelmars a yega na e fin tambe. Algun mester a interrumpi e camnamento pa motibo di blarnan of pia cansa. Na yegada na St. Augustinus College tur e participantenan a hanja un limonada pa refresca garganta. Despues senjor Nelissen, comisario interino di polis a dirigi palabra na e muchanan, apoyandonan pa camna otro anja atrobe.

Na e ganadornan di e wandelmars el a duna un copa, y esakinan tabata pa „Bovenbouw", promer premio, Huishoudschool di Santa Cruz:
segundo premio, St. Filomena College di SanNicolaas;
tercer premio, St. Antonius College di Santa Cruz.

Pa e participantenan di „onderbouw" tabatin seis premio desponibel.

1. Christus Koning School di Brazil;
2. Maria Goretti School di Paradera;
3. St. Antonius School di Savaneta;
4. Pieter Boer School di San Nicolaas;
5. Maria School di Santa Cruz.
6. St. Dominicus College di Oranjestad.

Na tur e muchanan di school cu a participa den e camnamento aki un diploma lo worde entrega na cuminsamento di e trimester nobo.

DI DOS ACCION PA KLEUTERSCHOOL DI SANTA CRUZ

ORANJESTAD. 19 april. — Manera cu nos a anuncia algun tempo pasa e parokia di Santa Cruz ta trahando duro pa hanja e fondo necesario pa traha un kleuterschool cu lo mester tin e capacidad di tin 440 mucha y cu lo mester ta un regalo na e parokia di Santa Cruz, cu dia 8 di december lo tiesta e echo cu na mei e parokia a haci 100 anja cu e ta existi. Despues cu e promer accion a tuma lugar, esta bendemento di blokki etc. pa e muchanan di school di Santa Cruz awor e di dos accion ta bai cuminza, y esaki ta fiesanan bailable. Esun di promer lo cuminza diasabra awor di 20 di april den Club Estrella na Santa Cruz na cual fiesta dos conhunto lo duna nan cooperacion.

FRERE ARNOLD TA NA ARUBA

ORANJESTAD. 19 april. — Ultimamente a yega na Aruba for di Bonaire frère Arnold kende ya tin como 33 anja cu e ta na Antillas Frère Arnold kende a hanja fama door di e publicacion di e obranan tocante e flora y fauna di Antillas ta bishitando Aruba ariba encargo di Oficina Central di Welvaartszorg.

Pengel informador di gabinete a duna orden bek na gobernador

Awor Lachmon a bira informador

PARAMARIBO, 19 april. — E informador di e gabinete Surnamenjo, senjor J.A. Pengel (lider di e partido nacional di Surnam), a duna bek diarazon atardi cu aprobacion general di su fraccion e orden na gobernador Currie. E deliberacionnan cu senjor Pengel a tene e mes atardi cu varios lider di fraccion no a conduci na un resultado cu el a desea.

Durante e deliberacion cu senjor Lachmon di e partido Hindustano Uni tabatin cu n'e a resulta, cu tabatin diferencia di opinion entre e partido nacional di Surnam, y e partido Hindustano Uni, acerca di participacion di e partido „Kaun Tani Persatuan Indonesia" na e gobierno.

Carta di Findlay

Senjor Pengel a invita e president di e movimentu di accion, senjor D.G.A. Findlay tambe, pa un entrevista.

Diarazon mainta senjor Pengel a ricibi un carta den cual senjor Findlay ta bisa, cu e ta hanja cu e no mester acepta e invitacion aki.

Segun e carta, dos otro figura prominente di e organisacion ta dispuesto pa tene un entrevista cu senjor Pengel.

En relacion cu esaki senjor Pengel a declara, cu unavez gobernador Currie a scucha senjor Findlay como president di e movimentu di accion, no ta keda e ningun otro recurso pa sigi e mesun procedura.

Senjor Pengel a bisa di ta opina, cu senjor Findlay door di no acepta e invitacion no a mustra Actiefront un bon servicio.

Lachmon como informador

Ayera, esta diabuebs gobernador Currie a ricibi senjor Lachmon y a invitelé pa actua como informador pa forma un gabinete cu por conta cu apoyo di e mayoria den Staten. Senjor Lachmon a acepta e invitacion aki.

Biaha pa Hulanda suspendi

Mientras tanto senjor J.A. Pengel, lider di e partido Nacional di Surnam, a tene un conferencia di prensa diahuebs y a participa, cu e no a yega na ningun acuerdo cu e lider di e partido Hindustano Uni, tocante formacion di un gabinete nobo.

Senjor Pengel a bisa ainda, cu por lo pronto su viahe pa Hulanda ta suspendi.

NAN A MATA DOS POLIS NA CARACAS

CARACAS, 19 april. — Mas di 400 polis, arma cu scopet y granada lacrimogena, a rondona ayera blokenan grandi di flat di obreronan na Caracas, despues cu nan a tira dos polis cu tabata patrulla den e territorio ey mata. Hombernan no identifica a tira riba ambos polis for di un edificio di flat.

Segun noticianan di radio cu no ta confirma ainda, nan a haci 170 arestacion.

DIRECTIVA NOBO DI CLUB CARIBE

ORANJESTAD, 19 april. — Diamars anochi nan a elihi un directiva nobo pa Club Caribe. Senjor A.B. (Tico) Kuiperi, a keda president, Ruben Mansur ta vice-president, Joop Brattinga secretario, tesorero Jim Wever. 2ndo. tesorero senjorita Sibille Ponson y comisarionan srta. Jolanda Croes y senjores Tico Arends, Donny Harms y Adrie Arends.

NOTICIA DI POLIS

Bringamento

ORANJESTAD. 19 april. — Diarazon atardi, mas o menos 5'or y mei, asistencia di polis a worde pidi den un refresqueria na Oranjestad, caminda e caballeronan J.A., A.C. y E.B. tabata bringando cu otro. E pelea tabata entre C y B contra A. E bringamento tabata masha formal, caminda A. tabata haciendo uso di botternan y stoelnan pa bringa y B a haci uso di un seis botter di mangel cu tabatin den e lugar pa ataka A. kende tabata defende su mes cu boternan y stoelnan. E caballeronan C y A a worde herida levemente. E dos amigonan C y B a worde hiba warda pa polis caminda nan a worde encarcela.

Esposo contra esposa

Diarazon anochi mas o menos un cuarto pasa di 10 asistencia di polis a worde pidi na Oranjestad pa un caballero kende tabata maltrata su esposa. E homber kende tabata burachi y obstina a trata di choka su senjora. El a worde hiba warda caminda el a hanja un cuarto pa calma su beis. Un ora despues su estimada esposa a bin na warda di polis y a pidi pa hiba su esposo cu ne. E caballero kende na e momento tabata basta calma, a primiti di no haci tal cos mas y por a bai cas cu su esposa.

Un a suta dos

Diarazon anochi 11'or asistencia di polis a worde duna den un bar na Oranjestad caminda F.M. tabata bringa contra M.F. y M.S. Polis a intermedia y a avisa e dos caballeronan M.F. y M.S. pa duna e cuenta na recherche.

Bringamento pa un prikichi

Diarazon marduga asistencia di polis a worde pidi na Brazil pa un caballero kende tabata bao di influencia di alcohol y tabata golpia su senjora pa motibu parse cu su cunja a mata su prikichi. Pa libra mas trebbel pa motibu di e prikichi el a worde hiba warda caminda el a hanja un cuarto gratis.

Candela den hotel

Diarazon anochi cincu minuut pa 10 a worde avisa cu tabatin un candela den e parti patras di Marchena Hotel na San Nicolas. A resulta cu un kamber tabata na candela. Promer cu bomberonan a logra domina e candela casi tur e kamber a kima. E motibu di e candela ta worde investiga.

PREFERIBLE MOTOR CU UN BOTO DI LOODS NOBO

ORANJESTAD, 19 april. — Bestuurscollege a suplica Raad di Aruba pa pone e suma di fl. 40.000 cu tabata ariba begroting 1962 pa cumpramento di un boto di loods nobo, disponible pa cumpra tres motor nobo pa e botonan cu tin actualmente.

Nan ta mustra cu prome e plan tabata pa cumpra un boto di loods nobo, traha di staal, pero despues e plan aki no ta recomendable mas y no ta worde conseha, pa motibo cu un boto di heru asina ta oxida lihe, y tambe den caso di cualkier desgracia di dalmento, e lo sink lihe.

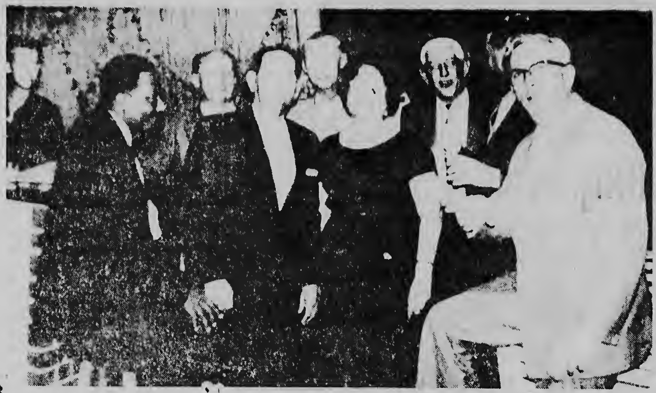
Ademas e motornan di „Aruba" y di loodsboot nr. 1, cualnan tin casi 15 anja den servicio, mester di renovacion. Pa motibo cu no por stens muchu ariba e motornan aki mas. Por chemplo „Aruba" no por worde usa ora di buscamento di hende ariba laman na distancianan grandi, y cu awor mester haci uso di „Arikok" locual ta menos deseable.

Un motor nobo pa e dos botonan menciona y un motor di reserva, pa ora di reparacion, lo ta nifica un gran mehoracion pa Haven- y loodsdienst.

PERSONAL DI AMBULANS TA HANJA SUELDO MUCHU ABAU

ORANJESTAD, 19 april. — Senjor Maduro, kende ta traha cu ambulans, huntu cu dies di su colegunan sea chofer of helpernan na e organisacion aki, a dirigi nan mes na B.C. cu e peticion pa mehoracion di sueldo, pa motibo cu e salario actual ta muchu abau. Ademas nan a manda un request aden, cu e personal di ambulans te ainda ta traha 48 hora pa siman, mientras cu tur otro persona den eilandsdienst ta traha 44.8 hora pa siman. Cómo cu e diesun hendenan aki ta opina, cu nan no ta worde proteha suficiente contra peliger, malesanan contagioso, cual nan ta confronta continuamente, nan ta aprecia si por lo menos nan familianan di cas lo por worde considera pa worde xamina periodicamente y pa nan hanja tratamento di dokter liber y remedi liber, por lo menos den casonan di fermedad contagioso.

Mayan atardi, e peticion aki lo worde trata den Eilandsraad.



Dianans anochi a tuma lugar n POVA club un recepcion na hono di senjor I. Franka, „hoofdagent di polis kende e dia ey, a record: cu ta 25 anja pasa cu el a drenta servicio policial. Entre tur e amigo nan, familianan y conocirnan cu a bin na feli 'ta cu su lubileo tabata tambe senjor Th. Nelissen comisario interino di polis, kende na nomber di gobierno y cuerpo di polis a dirigi palabra na senjor Franka. Entre otro senjor Nelissen a bisa cu di cumusamento di su trabao di polis, senjor Franka tabata un bon trabador. Tambe el a bisa cu ta algo importante pa recorda cu senjor Franka ta e promer Arubiano cu a cumpli 25 anja den servicio policial. Despues di a ricibi e envelope tradicional cu contenido senjor Franka a duna palabra nan di gradicimento.

Ariba e potret nos ta mira senjor Franka cu su senjora entre e colegacnan den un ambiente alegre na e bar di Pova Club.

Conseho di Seguridad ta trata keho di Senegal

NEW YORK, 19 april. — Awe conseho di seguridad di Nacionnan Uni a reuni pa atende e queho di senegal contra Portugal. Segun Senegal aviannan Partugues recientemente a lansa bomnan riba e puebla Boegniak na Senegal.

Despues cu e conseho a aproba' su agenda, nan a invita e delegadonan di Senegal y Portugal, kendenan no ta miembro di e conseho pa sinta na e mesa di conferencia.

E representante di Senegal, cu a papia prome, a duna detayenan tocante e bombardea y el a bisa cu situacion na e frontera cu Guinea Portugues ta hopi tensiona.

Segun e esaki tabata consecuencia di terror cu e Portuguesnan ta checuta den nan territorio y door di cual hopi Africano ta hui pa Senegal.

E delegado di Portugal, cu despues a hanja palabra, a caba cu e actitud di Senegal, cu sin haci uso di e posibilidadnan cu reglamentunan di Nacionnan Uni ta ofrece, esta intermediacion of negociacion a hac' un peticion mes riba e conseho di seguridad. El a bisa cu e acusacionnan no tin ningun nificacion.

SEABORG PA UNION SOVIETICA

WASHINGTON, 18 april. — E president di e comision Mericano pa energia atomica, dr. Glen Seaborg, lo sali banda di 20 di mei pa Union Sovietica pa delibera cu su collega Ruso profesor Petrosjan y bishita e centralnan Ruso di atoom. Nan ta spera cu durante su permanencia na Union Sovietica nan lo alarga e tratado tocante cooperacion entre Merca y Union Sovietica tocante uso pacifico di energia nuclear. Nan a firma e acuerdo na anja 1959.

ARESTACION DI PROMINENTENAN NA ARGENTINA

BUENOS AIRES, 19 april. — Polis di Argentina a hanja orden di gobierno pa listra casnan di 35 banquero comerciantenan y economicoran prominente y 12 di nan a worde aresta. E sobra 23 nan a sali prome cu polis a yega.

Entre esnan aresta ta figura Julian Freaza, kende tabata sub-minister di asuntunan economico durante gobierno di Frondizi.

Gobierno ta buscando ainda Jose Mazar Barnett, kende durante e regimen di Frondizi tabata president di Banco Nacional na Argentina.

E sub minister di exterior, Guillermo O'Donnell, a bisa, cu mientras e mas mester a risisti un procesa largu di probeza cu tabata afecta e obreronan honesto, otro bende sin consenchi tabata saca ventaha for di e situacion pa adquiri riquezanan grandi.

Contestando preguntanan el a bisa cu gobierno di Argentina ta considerando [illegible] Barnett, kende, segun nan ta calcula, ta na Montevideo.

DIFERENTE ORGANISACION TA PIDI TERRENO

ORANJESTAD, 19 april. — Evangelical Alliance Mission, explotadornan di e.o. Radio Victoria a pidi B.C. di Aruba pa hanja un pida terreno situa na e banda noord di e caminda grandi di Oranjestad-San Nicolas den erfpacht. B.C. ta propone pa bai ha e canon pa 3% di e valor di ƒ 2.50 pa m2 cu ta valido ajanan. Stichting pa Volkshygiene „Het Wit Gele Kruis" a pidi pa traha un edificio e derecho di erfpacht riba un pida terreno di mas o menos 700 m2 situa riba e skina noord-oost di Koningstraat y Emmastraat. Aki un canon ta ser proponi di 3% di ƒ 5.— pa m2. Evangelische broedergemeente a pidi pa construccion di un edificio erfpacht riba un pida terreno di 270 m2 na Dakota, riba e skina di Dividivistraat y Granaatappelstraat. E precio proponi ta 3% di ƒ 3.—. Un otro organizacion cu a pidi pa terreno di erfpacht ta e Associacion di Jehova Witnesses. Nan ta desea un pida terreno na Dakota riba e skina di Granaatappelstraat y Guyabastraat di mas cu 470 m2. E precio lo ta si Eilandsraad bai di acuerdo cu e proposicion di B.C. mesun cu di Broedergemeente. Ademas Stichting Cultureel Centrum Aruba a pidi pa construccion di e edificio di beton pa finnan cultural un pida terreno di 578 m2 na San Nicolas. Tres porciento di ƒ 5.— pa m2 ta e canon cu B.C. kier propone.

Tambe land a duna di conoce di desea pa cumpra un pida terreno pa traha un emisora di TV na Pos Chikitu. Tambe gobierno kier hanja un pida terreno di 3000 m2 pa cumpra en relacion cu e construccion di un loods di douane riba e vingerpier entre e dos havenbassin na Oranjestad. Ambos pida terreno B.C. bende cu land pa ƒ 1.— cada uno como cusumber.

PROPOSICION PA CAMBIO DI BIOSCOOPVERORDENING

ORANJESTAD, 19 april. — B.C. di Aruba ta propone actualmente na Eilandsraad, pa haci algun cambio den bioscoopverordening, pa hanja un mehor funcionamentu di filmkeuringscommissie. Como semper e presidente of su sucesor mester ta presente na ora di keur un pelicula y algun biaha ta sosede cu ambos ta hanja nan stroba, ta ser propone pa nombra dos presidente interino. Ademas nan kier anula e miembronan interino den futuro nombra solamente miembronan comun.

E cantidad por ta menos cu diezcuater, basta e comision ta keur peliculanan cu por lo menos cu tres of maximo cu cincu miembro.

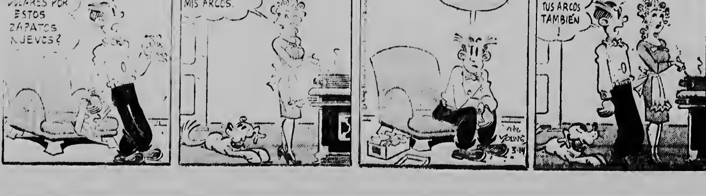
CISCO KID presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLINNG COMPANY** e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. N E S B I T T S e refresco sin igual.

1. „Kizas no tin peligro, pero cu bosonan lo ta mas seguro".
„Si tin peligro ... y grandi!"
2. „Dos tipo a tuma mi pa bo y nan kier a matami".
„! ! !"
3. „Nan a perde e trein, nan conoce Cabalgar?"
„Si ... pero nos no tin cabai. Tin algun respondi?"



PEPITA pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**
E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

1. Bo a paga 20 di [illegible]
2. Sabo [illegible] di un apoyo especial pa mi [illegible]
3. ¡CARAMBA!
4. Ora cu [illegible] a bisa mi [illegible] mester apoya bo [illegible] tambe.



MORRIS 1100

"SUSPENSATIONAL"

E auto chikitu cu capacidad grandi

- MAS ECONOMICO
- MAS ESPACIOSO
- MAS GARANTIZA

MORRIS 1100

la ser jama

The smallest big car in the world
E unico auto chikitu cu 4 porta.
Completamente nobo y fantastico:
SUSPENSION HYDRAULICO

AGENTE:

KUSTERS TRADING CO.

TEL. 1012

SI TOCH BO TIN DI ELIHI...

ANTO PA

* JUGUETES
* BUKI
* ARTICULOS PA OFICINA

ELIHI

DE WIT STORES

Cu su servicio conoci.

Ganadornan Sigur

Ta e productonan di e fabrica di limonada mas moderno, mas hygienico, di Aruba!

Victoria Bottling Company

SAN NICOLAS — TEL. 5192

- PEPSI COLA
- SEVEN UP
- KIST
- BUFALO ROCK
- GINGER ALE
- GRAPETTE
- VICTORIA SODAWATER

ELECCION



TA DIA 29 DI APRIL

KENDE LO GANA?

- Manda nos bo contesta prome cu dia 29 di april 6'or di atardi ariba siguiente dos pregunta:

1. CUANTO ASIENTOS CADA UN DI E TRES PARTIDONAN TA HANJA?
2. CUAL CANDIDATO DI CADA TRES PARTIDO LO HANJA MAS TANTO VOTOS?

PA E GANADORNAN TIN TRES PREMIOS!

Prome fl. 50,— segundo fl. 25.— tercer fl. 10,—

Manda bo contesta aden mas pronto posibel pa: redaccion di „ARUBAANSE COURANT", - Nassaustraat 85 Oranjestad, menciona ariba e envelop: „CONCURSO ELECCION".

Si tin mas cu un bon contesta, suerte lo dicidi.

Mehor

AUTO

Nobo

of

Segunda Mano

bo ta hanja na

Viana Auto Supply Co Inc

SAN NICOLAS

TEL. 5120 - 5121



ROBBA

DAL 1889 NEL MONDO

2 BOTTER BASHI "ROBBA" VERMOUTH mas 25 cents pa 1 Glas
2 BOTTER BASHI "ROBBA" ESPUMANTI mas 25 cents pa 1 Glas

N. V. WINKEL'S HANDEL MAATSCHAPPIJ



HACI BON USO DI BO VOTO!

VOTA PA NO. 1 ARIBA LISTA-DI-ELMAR

REDDY KILOWATT

"BO FIEL SIRBIDOR CU SEMPER TA NA BO ORDU"

(y si ainda bo no tin aire-acondicionado, anto puntra REDDY KILOWATT quico ta su opinion tocante esaki. Su conseho ta 100% profesional!)

ELMAR

ZODIAC

horloshi Suiza di

primera calidad

y toch...

cu prijs razonabel!



KAN N.V.

JOYEROS DESDE 1918

AGENDA

CINE

Diabierne 19 april 1963

DE VEER 8'or: „Spartacus" 18 J.
RIALTO 8'or: „No down payment" 18 J.
PRINCIPAL 8'or: „The outsider" A.L.
AURORA 8'or: „The purple gang" 18 J.
SAVANETA 8'or: „Santa Fe Passage" A.L.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1081
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: C.v.d. Byl
San Nic.-Sta. Cruz-Sav.: J.C.H. Janssen

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Croz: Zr. Ludovic
Hospital San Pedro di Verona tel. 2200

POSTSLUITING

Diabierne

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina 15.30, Canal Zone ——, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla ——, Bogota ——, Costa Rica ——, Cuba 10.00, Curacao 8.00—16.00, Ecuador 14.00, El Salvador ——, EUROPA (Azie-Afrika) 15.30, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti 15.30, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 10.00, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azie-Afrika-Australië) New York 8.00—15.30, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay 14.00, Peru ——, Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15.30, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname ——, Trinidad enz. ——, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden ——.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.
14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 16.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana ——, Canada 8.00—

RADIO KELKBOOM

Diabierne 19 april 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Lat. Am.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Peticion Musical pa Telefoon
10.15 Musica Varia
10.30 Programma di N. Habibe jr.
11.00 Musica Norte Americana
11.17 Musica Antillana
11.20 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
1.05 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Melodias Instrumental
03.00 Cha Cha Cha
03.15 Merengues
03.30 Calypso
03.45 Nos Artista Invita
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo
06.15 Variacion Musical
06.30 Musica para la Cena
06.45 Voorlichting (A.V.D.)
07.00 Noticia International
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in het Nederlands
08.00 Musica Norte-Americana
00.15 Novela
00.45 Musica Varia
09.30 Programa: „PERO CON MUSICA"
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 19 april 1963

6.00 Apertura
6.05 Ultimas Noticias
6.15 E Bijbel Habri
6.30 E Mundo Femenino
6.45 Canticanan di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 El Libro Inmortal
5.30 Radio Kids Bible Club
4.45 Noticias Español
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
6.00 Ultimas Noticias
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 On Wings of Song
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News

RADIO CARACAS TELEVISION

Diabierne 19 april 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Caja con sorpresas
10.00 Jardin de Infancia
10.30 Ingles por T.V.
11.00 Programa de Cecilia Martinez
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Punto y aparte
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Eestudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Aventuras de Popeye y Yeyo
16.30 Mejias y sus muchachos
17.00 Busque su marca
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
10.00 Papa lo sabe todo
18.30 El extrano mundo del Pantano
19.00 Teleteatro
19.30 Nuestra Peggy
20.00 El observador
20.15 Novela
20.30 Craneoteca de los Genios
21.00 Panleo
21.30 Ajedrez fatal
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.

Cumpleanjos

Awe ta celebra un anja di feliz existencia e hobencita Nivalda Maria Geerman. Hopi felicitaciones ta bini di su mama Getruida, wela, tan a y omonan y di su bisawela Isenia, dos primanan Evelyn y Jacqueline Carolina, tambe di su madrina Atanasia Geerman, di su tanta Anna y omo Juchi y especialmente di Rica y demas famia Geerman.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April

Laga awe bira un dia, di trabao y fabor na otronan. Pone bo a suntonan privado un banda un rato. No ninga di coopera, si nan pidi bo ayudo.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Bo tin aprobacion di otro mas cu nunca pa tuma decisionnan. Loke bo haci lo worde aprecia. Bon aspecto awe pa haci cualkier peticion.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

No perde animo door di critico di otro. Weita numa ki probecho bo por saca di nan critica. Anochi por ta favorable en relacion cu bo famia.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Relacion cu hendenan den bo vecindario ta bao presion di bo planeta. Pues controla bo mes y no perde pasenshi. Cuida bo propiedadnan bon.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Asuntonan cu a tuma lugar den pasado, por reviva 'trobe na un manera mas importante di loke bo por imagina bo. Tene cuenta cu esaki.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Bo por logra hopi awe for di otro hende, pasobra bo tin hopi mas influencia ariba nan cu normalmente. Cu iniciativonan energico bo por progresa hopi awe.

LIBRA
23 September — 22 Oktober

Descansa awe. Evita trabaonan innecesario of cu por spera pa despues. No lubida promesanan of dilata muchu cu nan.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November

No spera muchu interes of animacion di otro. Y no spera muchu cu nan lo complace cu bo deseonan awe. Anochi ta menos favorable pa bishita of pa romance.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Tin un acento particular ariba bo trabao of bo negoshinan. Consulta cu e hendenan adecuado tocante bo dificultadnan.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Awe bo por spera noticia importante for di extranheria. Tambe si bo tin algo importante pa haci awe, spera cu bo decision final te majan.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Talvez bo no tin un bon bista ariba e situacion of cu bo ta jusga e situacion robez. Spera te ora cu e asunto ta mas cla pa bo, prome cu bo tuma decisionnan.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Laga bo partner of otro hende goza di preferencia den dianan aki. Tene cuenta cu nan conseho y nan deseonan mustra bo boluntad pa coopera.

— 2 —

Ora cu mi tabatin tur e hechonan te hasta cu mi a hanja tip cu e hefe di polis tambe tabata envolvi den e asunto mi a hiba mi informacionnan serca mi hefe. Esaki tabata mi fout di mas grandi.

Mi a contele tur loke mi tabata sa, mientras cu e tabata scucha cu masha atencion. Ora cu mi tabata cla cu mi historia, el a bisami cu e ta bai averigua e hechonan. Como hefe di corant mi a nota cu e tabata mustra poco interes pa e historia aki, cu pa cualkier otro hende den su puesto lo tabata algo masha importante. En realidad mi mester a pone mas tino for dje momento ey caba. Luga e gangsternan a cumpra „Universal" tambe caba, locual nunca mi por a pensa. Despues mi a tende cu nan a ofrece Cobito un puesto den gobierno pa su cooperacion. E oferta aki tabata muchu bon pa mi director ambicioso pa e nenga.

El a pidimi entregele tur mi detayes pa e controla nan prome cu nan worde publica den corant. Na caminda pa bai cas un auto di polis a parami. Nan a bisami cu hefe di polis kier a weita mi. E hefe di polis tabata un tercio decidido y cu no kier a sconde nada, mes ora el a presenta cu hecho. El a pone dieznil dollar ariba mesa. Pa e placa ey e kier a pidimi pa lubida tur loke mi sa dje bandidonan.

Pero como cu nunca mi a acepta clase di placanan asina, y ademas mi tabata anhela pa mira mi historia den corant cu letternan grandi, mi a nenga redondamente.

Mi seniora Nena tabata na altura dje asunto aki for di principio, y nos tur dos tabata sabi cu tabata un asunto masha serio y peligroso. Anochi na caminda pa bai mi oficina, di repente un auto di polis a forsami foi caminda. Su intencion tabata pa haci mi auto bolter, pero a resulta net contrario, e auto di polis a perde control y bolter. E otro polis cu tabata sinta na banda a hanja mas golpi, y tabata gravemente herida. E choter mes a scapa cu solamente algun spanto. El a baha aresta mi, pa motibu di carrementu peligroso, pero mi tabata sa cu esaki tabata algu planea cu sinembargo mi no por a haci nada contra.

Algun minuut despues un auto mas di polis a jega, cu e sargento Bayliss di departamento di homicidio. El a tuma e direccion riba dje y e polis herida a ser transporta pa hospital y mi a ser transporta pa warda di polis. Na caminda Bayliss a bisa di repente pa e choter para e auto. Nos tabata den un caja scur y solitario. El a duna mi order pa baha tambe y e choter a baha tene mi brazanan tras di mi lomba. El a saca un botter di whiskey for di e auto tuma un bitter grandi y scupiele den mi cara. E ora ey el a dalmi cu klop te ora mi a bai leuw.

Ora cu mi a bini bij mi tabata den prison y mesora mi a comprende cu mi tabata perdi. E polis cu tabata herida a muri. Nan a condenami pa asesinato y a dunami cuater anja. Mi abogado a pleita tur sorto di forma pero no a gana nada. Ora cu e kier a mustra algun hecho tocante e bandidonan nan a tapa su boca. Bao di huramento Cobito a bisa cu nunca el a mira ningun historia di mi y cu toch e tabatin idea di dunami retiro, pa motibo cu mi ta un burache y cu mi no tabata sirbi pa nada.

Tur e tempo cu mi tabata den prison mi a keda pensa con soquete mi a sali. Despues cu mi a tende cu e hefe di polis mester a tuma su retiro bao di presion, y cu nan a kita tur e polisnan cu tabata coopera cu e bandidonan mi abogado a bolbe haci un esfuerzo pa sacami for di prison. Pero tabata en vano. Mi tabata condena pa e cuater anjanan di prison, pa motibo cu mi tabata stuur auto burachi y cu door di mi descuido un polis a muri. Y awor despues di tres anja y mei porfin mi ta liber atrobe.

Mi tabata periodista y no a haci otro trabao nunca. Dia cu mi a bai preso mi no a laga muchu placa pa Nena. Awor ta sigur cu lo no tin nada mas. „Con Nena a pasa tur e tempo", mi a puntra mi amigo John Mason. Wel el a hanja un trabao pa pinta pochi di flor y cosnan asina pa bende cu turista y ta gana su pam di tur dia.

Ora cu mi a jega na cas, un prop a tapa mi garganta. Mason no a baha. „Bo tin suerte Mario, di tin un hende manera Nena ta spera ariba bo". E ora ey e porta di cas ta habri y Nena ta para den porta.

— — —

Di siete dia despues cu mi tabata den libertad atrobe un marduga mi a spierta for di sonjo, a dura poco prome cu mi a realiza cu mi tabata den mi mes kamber y cu Nena tabata drumi banda di mi.

Mi a keda waak plafond pensando con mi ta bai haci pa hanja un trabao awor. Tur corant mi a pruba caba, pero manera mi a spera Cobito su poder a pone cu tur hende a hanja miedo di mi. Te hasta e corant di mas chikito a nenga di dunami un job.

Mi ta draai waak Nena banda di mi, tempo cu mi a cai den e trobbel grandi, nos tabatin apenas dos anja y tres luna casa. E tabatin solamente 22 anja y ami 27 anja. Su cabei ta pretu, su cutis ta suave y blancu, no cu e ta juist bunita manera ora cu un artista drecha cu make-up, pero nos a jega di acuerdo cu e tabata e muhe di mas atractiva di mundo. Y esey ta mi opinion te ainda. Mi ta mira cla na su cara cuanto el a sufri durante cu mi tabata preso.

Den dianan aki mi a purba pa hanja cualkier trabao. Na un contratista mi a busca te hasta chens pa peon, pero nan a bisa cu ta chanza mi ta haci cu e trabaonan no ta pa mi. Di berguenza mi tambe a hari un poco, haci manera ta chanza berdad y kita bai.

Siguiente dianan mi a cuminza ta camna rond, mi tabata haci mescos cu ta trabao mi ta busca. Cada bez mi tabata ganja Nena algu otro. Pero porfin mi ta pasa e parti mas grandi di dia den bar. Tempo cu mi tabata skirbi pa corant nunca mi tabata bebe tantu, pero awor parse cu ta whiskey so ta dunami algun consuelo. Nada tabata importami mas por ultimo, y dia pa dia mi tabata ganja un poco mas. Te hasta un dia mi a riska ganja cu mi a papia cu un tercio cu a ofrecemi un trabao. „El a pidimi pa scirbi algun articulo pa su hotel, y ta bai pagami 300 dollar pa luna te dia cu mi ta cla".

No tabatin ningun tercio, ningun hotel, pero mi mester bisa mi esposa lago. Pero te hasta ganjamento tur dia ta cuminza perde su balor, y Nena a cuminza ripara cu ta mentira mi ta tira tur dia. Sinembargo e ta haci manera e tabata keremi, talvez haciendo un fout tambe.

Ariba un cierto dia tabata seis'or di atardi mi tabata sinta den un bar, burachi perdi. E bar tabata chikitu, pero tabatin un cel di telefon pa huur. E barkeeper ta trece otro whiskey pa mi, tabata di 9 glas caba. E biaha aki el a keda spera, mi a comprende cu e kier cobra awor. Mi a dunele mi delaster papel di cinco dollar. E ta traha un cara manera hende cu tin pena di mi, ora cu e ta dunami algun placa larga back.

Tabata na e momento ey cu mi a comprende cu e tabata sa cu mi tabata un homber sin balor y mi a sinti berguenza. Ja m'a traha idea pa lanta bula dilanti di un auto prome chens, ora cu un dama ta camna drenta...

DICK TRACY

1. „Kita su panja pretoe"!
2. „Ningun hende mas cu „little nothing" Kiko, e ta un asesino culpable, y un refugiado". „Y semper dificultades y cumpramentos ... salbe". 3. „El a nace cu un complejo inferior masha grandi cu e unico manera cu e por a sintie bon cu su raza humano tabata comete crimen". 4. „Que hubo di su amiganan riba e mesa?" e chief a puntra. „Nos ta bai bek pa nan awe nochi". Tracy a contesta.



RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (Aruba) N.V. TEL. 1284—1402

agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evap orado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. Cu mal intencion un boto grandi ta cruza na e otro banda di Desmondale.
2. „Bravo, Desmond nos a jega tera".
3. „Door di e circunstancianan, nos lo trata di sconde, Wiggers"!
4. „Descarga e boto pasobra nos lo bai mas na terra".



BUCHI ROBEZ presenta pa cortesia di: PIET'S SODA FOUNTAIN tel. 2123

★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas



HISAMENTO DI PESO Y BODY BUILDING NA L.S.P.

SAN NICOLAS, 19 april. — Na ocasion di anja di La Reina, lo tin caba un encuentro den Lago Sport Park den hisamento di peso y body building dia 20 di april venidero. E encuentro aki ta organiza door di directiva di Lago Sport Park.

„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di
diadomingo.
subscripcion f. 3.25 pa luna.
edicion ios 20 ct.

edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en
Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.

imprimi na:
N.V. Drukkerij „De Stad"
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao

Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

Anja 23 — DIASABRA 20 DI APRIL 1963 — No. 4619

MINISTER OSCAR HENRIQUEZ A KEDA NOMBRA COMO GEZAGHEBBER DI ARUBA

ORANJESTAD, 20 april. — Servicio di informacion di reinado ta porticipo cu pa Koninklijk Besluit di dia 19 di april no. 51, sr. O. S. Henriquez for di dio 24 di opril 1963 a ser nombro como gezoghebber di territorio insular di Arubo. Monero nos o onuncio caba sr. O.S. Henriquez actualmente to na Hulonda como ministro di finanzas di Antillas, po porticipo den e deliberacionnon tocante plannon di diez onja di Antillas, cu e gobierno di Hulanda.



O. S. HENRIQUEZ

Su bido y carrero

Oscar Siegfried Henriquez a nace dia 25 di september 1926 na Saba, como yiu dje dokter Arubano Pedro I. Henriquez i Sra. Joela Dina Henriquez-Van Dantzig. E defunto dokter Henriquez tabata un tempo Hefe di Sanidad Publica di Antillas Neerlandes. Sr. O.S. Henriquez a bishita H.J.A. Schroederschool na Emmastad na Corsou.

Despues cu e famia a muda pa Aruba na anja 1939, el a bishita Julianaschool, unda el a hanja diploma A i B. Despues di esaqui Sr. Henriquez a bolbe bai Corsou, na unda el a bai cohe su diploma di A.M.S.-B na Peter Stuyvesant College. Di september 1946 te na maart dje anja siguiente Sr. Henriquez a cumpli cu su deber di servicio militar. Na su demobilisacion el a ocupa e rango di corporal.

Algun tempo despues di su nombracion como klerk temporal na departamento di Comptabilidad na Gezaghebberskantoor di Aruba dia 1 di maart 1957, el a logra su diploma di adjunct-commies (dept. financiera). Na anja 1950 el a bandona e isla 'trobe pa e bai sigui un curso den Public Finance di Estados Unidos. E curso aqui tabatin lesnan di teoria na American University i College for public affairs den financia di autoridad, administracion simple i di personal; e parti teoretica a ser sgui pa un training practico na e Bureau of the Budget of the Executive of the President of the U.S.A. den formacion di budgets, organizacion i diferente metodonan di administracion financero di gobierno. Regresando na Aruba na anja 1951, a sigui e nombracion di Sr. Henriquez como adjunct-commies, na augustus 1951. Riba dia 16 di mei 1953 a sigui su nombracion como Hefe interino di departamento di Financia i na augustus di e mes anja ei su nombracion como commies. Despues di a ser encarga cu e actividadnan preparativo pa instalacion di e central Tabuleerdienst nobo, el a hanja nombracion di e servicio aqui dia 1 di mei 1955.

Sinembargo Sr. Henriquez no a ocupa e puesto aqui mucho, pasobra a sigui su nombracion como deputado di Financia, asuntonan Economico y empresa di Awa i Energia riba dia 1 di juli 1955. Den e periodo di 1 di juli 1958 te 1 di maart 1960. Sr. Henriquez a ocupa e puesto di Gezaghebber interino. Riba dia 1 di maart el a queda nombra como Hefe di Oficina pa Prosperidad.

* * *

Den su calidad di deputado di Financia i asuntonan Economico tin biaha e sol i diferente bez huntu cu defunto ministro J.E. Yrausquin nan a tene negosacionnan na Europa, Norte i Sur America over di plannan di prosperidad Arubano. E realizacion di proyectonan importante, cu e ultimo cincu anjanan — nos ta menciona e horticultura nutriculture, extension dje fabrica di awa, trahamentu di boulevard di Malmok pa abrimentu di Palm Beach sector, Aruba Caribbean Hotel, e examinacion di suelo, cu tabatin pa resultado e ganashi di gran cantidad di fosfaat prome i despues kleizand i kalki. Fabricacion di cement — pa un gran parti ta debi na su gobernacion i esfuerzonan. Luego den e cuadro aqui mester ser menciona tambe e trahamento di e terrenonan di industria i un puerto di industria na Barcadera i e solicitud di fabricanan quimica pa Aruba: e siguiente extencion di empresa di awa i electricidad na Balashi, e recreacion di aerodromo di Aruba na un airport di jet, mehoracion di haf di Oranjestad, cu a pone ser considera adecuado pa por ricibi vapornan di mas grandi, di instalacion di un bunkerstacion cerca haf di Oranjestad, trahamentu di un public relations office na Estados Unidos, cu ta encarga su mes specialmente cu atendimiento di turismo na Aruba i e atraccion di otro companianan di aviacion pa e isla aqui. Comunicacion di tur habitacionnan na Aruba riba net di awa i electricidad i un rebaha di prijs di awa tambe a bini na realizacion door di su esfuerzonan.

Tur esaquinan a tuma lugar durante su periodo como deputado, na quende su cuido tur esaquinan tabata confia. Mester menciona tambe e parti asina grandi cu e tabatin den realizacion di e plan di 10 anja i e atraccion di placa pa financia proyectonan Arubano.

* * *

Na Februari 1959 Sr. Henriquez huntu cu mr. dr. Cola Debrot a representa Antillas Neerlandes durante discusionnan cu State Department na Washington respecto e limitacionnan proclama pa gobierno Mericano riba import di productonan petrolero. Mescos tambe Sr. Henriquez a representa Antillanan Neerlandes na La Haya na discusionnan den e caso di asociacion di Antillas cu EEG.

E homber cu awor a ser nombra pa e puesto di Gezaghebber, ta un di e fundadornan di Partido Patriotico Arubano den cual partida for di principio e tabata. Na anja 1955 el a sali di prome bez riba lista di PPA pa eleccionnan di Elandsraad. E tempo ey Sr. Henriquez a hanja 28 voto di preferencia. Na eleccionnan di Raad na anja 1959 el a subi na 178, mientras Sr. Henriquez quende pa di prome bez a inscribi su mes como candidato pa eleccionnan di Staten a hanja awor 268 di preferencia riba su nomber.

Officier den orden di Oranje Nassau

Sr. Henriquez cu ta cargador di distincion di officier den orden di Oranje Nassau, cual distincion el a hanja na april 1960, tabata di november 1957 te september 1950 secretario di Raad van Politie na Aruba. For di 1960 e ta comisario di Algemeen Pensioenfonds di Antillanan Neerlandes. Tambe e ta comisario di Arubaanse Exploratie en Mijnbouwmaatschappij N.V., „Aruminco" i N.V. Aruven, e vennootschap cu ta donjo di Aruba Caribbean Hotel-Casino. E tabata miembro directiva di Aruba Baseball Bond, di Arubaanse Bokscommissie i di Club Caribe. Durante cincu anja sr. Henriquez tabata tambe president di Aruba Sport Unie (A.S.U.).

Den e calidad ei el a hiba hopi discusionnan cu president di Comite Olimpico Internacional i otro funcionarionan di organizacionnan deportivo internacional en relacon cu e re-organizacionnan desea di mundo deportivo na Antillanan Neerlandes.

Deportisto

Durante su hubentud Sr. Henriquez a haci hopi na deporte. E.o. e tabata un schermer apasiona. Na anja 1950 el a participa den un equipo Antillano di schermen cu a participa cu exito na weganan olimpico di Central Amerika na Guatemala.

Riba dia 23 di januari 1956 Sr. Henriquez a casa cu Srta. Vera Croes. For di e matrimonio aqui a sali tres yiu muhe. E pareha ta biba den Herman Gorterstraat na Oranjestad.



Esaki ta un grabado recien di ministro O.S. Henriquez na su jegada na Schiphol huntu cu ministro C. Kroon (centro) y deputado F. J. Tromp (drechi).

EMPLEADONAN DI LAGO LIBER PA ELECCION

ORANJESTAD. 20 april. — E empleadonan di Lago lo hanja dia 29 venidero tres ora tras di otro liber, pa bai vota, asina a worde anuncia pa e directiva di Lago. E sueldo di e tres oranan ey lo worde paga normalmente. Mescos ta tambe cu e empleadonan cu a worde nombra como miembro di oficina di votamento. E sakinan por hanja ocho ora liber mientras nan sueldo di e dia ta worde paga. Candidatonan di partida cu ta traha na Lago y cu kier haci propaganda e dia ey por hanja liber si esaki no ta causa cu otro coleganan di trabao tin di traha oranan extra. Nan por hanja mas cu tres ora liber dia 29 pero nan lo no hanja mas cu tres ora paga.

Ministro no tin nada contra establecimento di Caribbean Mercantile Bank n.v. na Aruba

ORANJESTAD. 20 april. — Na Aruba a worde funda anja pasa Maduro & Curiel's Bank, un banco afilia na esun di Corsow. E in encion tabata pa despues cuminza un banco ariba su mes na Aruba. Pa establecimento di un tal compania anonima mester di un permiso, segun reglamentonan di Estado. Por lo pronto e minister di Financia a laga sabi, cu tumando e desaroyo economico na Aruba y e crecemento di turismo na cuenta di su banda e no tin nada contra pa duna e permiso cu a worde pidi. Awor e Gobernador a duna Staten e „ontwerp-lands verordering" pa dunamento di e permiso.

Caribbean Mercantile Bank N.V. a worde establecí pa Maduro & Curiel's Bank na Corsow y Nederlandsche Overzee Bank N.V. na Amsterdam. Segun e statuutnan e kapital di e compania anonima ta 5 miljon florin.

Na e fundacion dos miljon a worde deposita, mitar serca cada fundado. Den e conseho di e directiva di e banco tin puesto. Mr. J. Kenning y senjor J. Ph. Korthals Altes di Hulanda, y senjores I.H. Capriles y M. F. Henriquez di Corsow.

Servicio desde 1917

E fundadornan ta di opinion cu e establecimento di un banco nobo na Aruba ta husto, pa motibu di e echo cu e antecesor di Maduro & Curiel's Bank N.V. esta Maduro's Bank, ya desde di su establecimento a coopera den e desaroyo di e situacion economico di Aruba, promer su so y despues cu e cooperacion di su representante na Aruba, defunto John G. Eman. E cooperacion aki a resulta cu na anja 1932 Maduro & Curiel's Bank y senjor John G. Eman a establece Aruba Bank. Como 25 anja e banco aki a bringa pa e interesnan economico di Aruba y despues di e morto di senjor Eman e trabao aki a continua den man di su herederonan.

Despues cu pa cierto motibunan Maduro & Curiel's Bank a decidi di bende su accionnan den Aruba Bank na herederonan Eman, cu asina a bira e unico accionistanan. Maduro & Curiel's Bank ta di opinion cu ta su deber di keda haci loke ta bon pa e bida di comercio na Aruba y e desaroyonan economico, pa motibu di cual a worde decidi pa funda Caribbean Mercantile Bank N.V.

LIONS ARUBA A ELIHI DIRECTIVA NOBO

ORANJESTAD. 20 april. — Diarazon Lions d iAruba a eligi un directiva nobo. Presidente awor ta Sr. Erwin Oehlers, prome vice-president Isaac S. de Cuba, segundo vice-president Jan Neeleman, tercer vice-president Alfonso Mirep, secretario Dick Tuschick, tesorero Kees de Jong, liontamer O. Marugg y tailtwister Jan C. Laele. E otro miembronan di directiva ta Joe d'Aguiar, Carlos Juliao, Harry Posner, Tommy Pieters y Max Arends (ultimo president).

E directiva nobo lo worde instala na juli p.v. Durante e reunion a worde anuncia cu e bingo drive di algun dia pasa a produci ƒ 1.000.— y e anochi na Commandeursbaai Club ƒ 95.—. E placa aki a ser deposita den e fondo caritativo di Lions. E siguiente reunion di gabinete di gohernador di distrito ta tuma lugar dia 27 di e luna aki na Maracaibo. Senior Theo Hese, vice-gobernador di distrito E-1 lo asisti na e reunion aki. Durante e reunion telegramnan a ser manda pa e gobernador di distrito Arnold Carderelli y senior Tuschick, cu ambos a ser hospitalisa.

CURSONAN DI REPETICION DI E.H.B.O. TA CUMINSA DIA 26 DI APRIL

ORANJESTAD. 20 april. — E directiva di E.H.B.O. ta anuncia cu cuminzando dia 26 di april venidero, e cursonan di repeticion lo cuminza. E curso aki ta unicamen e pa e miembronan cu tin di extende nan diploma. E lesnan lo worde duna den un di e lokalnan di La Salle College pa un cuarto pa ocho di anochi bao di direccion di Dr. Janssen de Santa Cruz y despues cada di dos y di cuater diabierne di luna. E miembronan ta worde suplica encarecidamente pa asisti na tur e lesnan. 6 en total y por inscribi serca un di e miembronan di directiva promer cu dia 19 di april venidero.

Tambe dentro di poco tempo lo cuminza cu un curso nobo y di awor caba por worde inscribi mencionando nomber, fecha y lugar di nacemento, serca senjor A. Baptist, Windstraat 30, Oranjestad. Na esakinan lo worde participa ki dia e curso nobo lo cuminsa.

RHODA FRIGERIO TA BAI CANTA NA SURNAM

ORANJESTAD. 20 april. — Dia 10 di mei proximo e soprana Arubana, Rhoda Friegrio lo duna un recital den Centro Cultural na Paramaribo. E lo worde acompanja na piano pa A. Seyler, director di Arubaanse Muziekschool. E actuacion di Rhoda na Surnam a bira posibel, gracia na e cooperacion entre Sticusa, Centro Cultural di Aruba y e departamento di Cultura y Educacion na Willemstad.

BOUWMIJ. „ARUBA" TA TRAHA TELARUBA

ORANJESTAD. 20 april. — E construccion di Tel-Aruba a ser duna na Bouwmaatschappij „Aruba" N.V. E disenjo di e emisora di television razon Lions di Aruba a eligi un di oficina di Petrona & Croes. E aparatura cu lo worde usa ta di Philips. Dia 25 di april p.v. e prome piedra lo worde bitta cu algun ceremonia

AGENDA

CINE

Diasabra 20 april 1963

DE VEER 8'or „Spartacus" 18 J
RIALTO 8'or „King of the Roaring 20'S" 18J
PRINCIPAL 8'or „The Outsider" A.L.
AURORA 8'or „The Unforgiven" 18 J
SAVANETA 8'or „The Young Doctors" 18 J

Diadomingo 21 april 1963

DE VEER 5.30'or: „Tammy tell me true" AL
8'or „Spartacus" 18 J.
RIALTO 5.30'or: „The wrong man" A.L.
8'or: „King of the roaring 20'S" 18 J.
PRINCIPAL 6'or „The Wizard of Baghdad" A.L. 8'or. „Flower drum song" A.L.
AURORA 6'or „Colt 45" A.L.
8'or: „The unforgiven" 18 J.
SAVANETA 6.30'or: „Gunfight" A.L.
8'or „Blue Hawaii" 18 J.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. P. C. Darting
Sta. Cruz-Sav.-San Nicolas: H.R. Dennert

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospital San Pedro di Verona tel. 2200

SIRBISHINAN DI IGLESIA: PROTESTANT

Oranjestad: 9'or a.m. Ds. Visser
Piedra Plat: 9'or a.m. Ds. Eggink
San Nicolas: 5.30'or p.m. Ds. Eggink

ADVENTISTA

Oranjestad: 9'or p.m. Ds. Jakobs Bed. H. Doop
Piedra Plat: 9'or p.m. Ds. Visser
San Nicolas: 5.30'or a.m. Ds. Visser Bed. H. Doop
Tur diasabra: 9.30'or a.m. Escuela Sabatica 11.00'or a.m. Serbishi di Iglesia.
Tur diadomingo: 7.30'or p.m. Serbishi di Predicashi
Tur diarazon: 7.30'or p.m. Serbishi di Oracion
Iglesia di Oranjestad na Socotoro.
Iglesia di San Nicolas na Essoville
Iglesia di Curacabai.

CATOLICO

Oranjestad: St. Francisco 6'or a.m. 7.45 a.m. (misa pa mucha solamente) a.m. (misa canta). 5.00 p.m. y 7.00 a.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 p.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. y 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. Gezinsdienst.

MISION INGLES
Diadomingo 31 mrt. „Dia di Adoracion y Comunion general" pa tur parrokiano y especialmente pa tur parrokiano homber. 4 te 5'or „Hora Santa na Papiamento. Anochi 7.30'or elausura Mision Ingles cu procesion.

RADIO KELKBOOM

Diasabra 20 april 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disennan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
01.05 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Variacion Musical
02.30 Teenagers Programma
03.00 Cha Cha Cha
30.15 Twist
30.30 Calypso
30.45 Nos Artista Invita
03.45 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Coctail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Intermedio Musical
06.30 Musica para la Cena
06.50 Majan ta Diadomingo
07.00 Noticia Internacional
07.15 Musica Europea
07.45 Nieuws in het Nederlands
08.00 Musica Norteamericana
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting.

Diadomingo 21 april 1963

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical
10.30 Winkel Handel Mij N.V. 1e y 3e diadomingo
11.00 Teenagers Programma

Di 7.45 pa 8.15
„La Garra Escondida"
pa cortesia di
KAN N.V.

11.45 Musica Varia
12.00 Musica, Poesia y Composicion Ant.
12.30 Musica Norte Americana
01.00 Musica Varia
01.30 Disc Jockey
4.00 Radio Nederland Wereldomroep
05.00 Melodias Instrumental
05.15 Musica Varia
05.45 Programa „pero con musica"
06.00 Lago Oil & Transport Co.
06.30 Intermedio Musical
06.35 Centro Apostolico Arubano
06.40 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
08.30 Programa di ELMAR
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diasabra 13 april 1963

9.30 Jardin de Infancia
10.00 Relaciones Publicas
11.00 Dialogo y cultura
11.30 Imagenes de Francia
12.00 Show de Saume
13.15 Weekend con las estrellas
13.45 Programa de C.T.V.
14.15 Intimidades
14.30 Media hora con Chelique
15.00 Via dos Musical
16.00 Bowling
17.00 Telehipodromo del aire
17.30 Bingo bailable
18.30 Tic Tac
19.00 Perry Manson
20.00 El observador
20.15 Vida y destino
20.30 Caravana
21.30 Valores humanos
22.00 La ley del revolver
22.30 Tertulia.

Diadomingo 14 april 1963

9.30 Buck Rogers
10.00 Matinal infantil
13.00 Torneo hipico
18.00 Laramie
19.00 Dr. Kildare
20.00 El observador
21.15 Show de Aldemora Romero
20.15 Encrucijada
23.00 Teleesro.
22.15 Boxeo
22.45 Miradas al mundo

De heer en Mevr.
Dr. J.R. CHAN
geven met grote vreugde kennis van de geboorte van hun dochter

JAQUELINE MATHILDE RENEE

Beatrixstraat 45, Oranjestad
Tijd. - San Pedro Hospitaal

19—4—1963.

Cumpleanjos

Awe ta celebra 19 anja di feliz existencia e simpatica senjorita Blanca Margarita (na Corsow). Hopi felicitaciones ta bini di su tata Ernesto Margarita y di su siete rumannan. Tambe di su 17 subrinonan y muy especial di su madrina Victoria Wyck y di su padrino Jan Vlyt.

— — —

Awe ta cumpli anja senjorita Agnes Tromp. Hopi felicitaciones ta bini di su querido esposo Jacobo, su yiu Gino Marlon, mama Placida, padrasa Damian, su rumannan Flora Bubu, Rober., Joy, Roy, Aida, Erwin y dos subrinonan Jeanine y Harold y demas famia de Cuba, Tromp.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal e hobencita Egna Caster. Hopi felicitaciones ta bini di su mama Franselina, rumannan Maiki, Felis, Olga, Ninita, Cholin, Pito, Maria y Mena na Hulanda. Tambe di su padrino Alfredo, madrina Emelina, wela Benedita, welo Constant y demas famia Thiel, Caster, Kock, Koolman, Werleman y Gomez.

PLYMOUTH A DERROTA DON BOSCO 44—29

(Di nos Redactor Deportivo)

Despues di e dianan di fiesta e campeonato local di baske'ball a worde reanuda diarazon anochi cu dos wega riba cancha di Aruba Jrs na Socotoro. E promer partido tabata di e campeonato femenino y a bai entre Valiant y Caribe. Pa un fieldgoal di diferencia Valiant a sali ganador. E score final 14 pa 12. Ta e promer wega y triunfo di Valiant y pa Caribe ta dos derrota den mes tanto salida.

E partido di caballeros clase A a bai entre Plymouth y Don Bosco. E quinteto di Plymouth a sali vencedor cu score di 44 pa 29. Nan mihor scorer a resulta R. Ponson cu 18 punto. Pa Don Bosco Hubert Maxwell tabata e mihor cu 17 puntos. Pa ambos tabata na segundo wega di e campeonato y cada uno tin awor un gana y un perdi.

CINCO Y SEIS

E siman aki trobe nos tin un 5 y 6 cu casi sigur ta bai paga un dividendo halto. E promer careda ta e careda di mas interesante pa ehemplarnan di serie 5. Tin dos careda exclusivo pa jinetenan cu temporada pasa no a figura den e diez promernan riba e estadistica di jinete. Caha tin dos careda di yegua. Caredanan asina ta haci e 5 y 6 bira complica y pesey nos ta di opinion cu lo tin hopi sorpresa cu lo haci e 5 y 6 paga hopi. Tambe tur e cabainan nobo cu ta drentando den accion ta haci e asunto dificil pa e aficionadonan.

Riba e programa ta figura 67 cabai. Tin 7 yabi. Tin un ehemplar cu no ta valido pa 5 y 6. F. Garcia ta e jinete cu tin 5 monta comprometi. J. E. Cruz tin 4 mientras cu Angel Bracho, Rogelio Cortez, Carlos Cruz, J. Gonzalez y Teofilo Tosta cada uno tin 3 careda den e competencia di 5 y 6. Ziadie tin 6 ehemplar den 5 y 6. M. Azpuria tin 5. V. Catanese, A. Jacial y J.E. Vidal cada uno tin 3 ehemplar ta corre den 5 y 6. Hypodromo a caba di ricibi 10 cabai for di Chile. Tambe a yega algun cu ta pretencce na donjonan particular y cu a keda bao di cuida di e magico entrenador M. Ziadie. Mas cabai nobo bin mas interesante e 5 y 6 ta bira y tambe e mercado libernan ta bira menos.

E promer seisnan di Arubaanse Courant segun nan valor tecnico.

Promer careda: Chaupinela 117, Amasijado 116, Juan Chamal 104, Helsinki 104, Mimado 100, Alone 95 y Hard Aport 95.

Di dos careda: Zarak 110, Telmo 109, Comoburn 106, Domenico 104, Tarara 103, Perfilador 100.

Di tres careda: Besares 102, Rimel 102, J.K. 94, Exonal 93, Hegel 85, Mazarea 78.

Di cuater careda: Indio Bravo 109, Sas 105, Taruguita 101, Joace 98, Ivanhoe 96, Gloster 94.

Di cinco careda: Palatina 97, Evora 96, Adrivinanza 96, Guarura 95, Capachera 95, Carmen Cecilia 82.

Ultimo careda: Taiwan II 105, Elvirita 104, Ardiente 102, Chancleta 98, Chichimeca 93, Violette 91.

Promer careda: Distancia 1300 metro. Handicap liber. Premio 17%. Ta competi 9 ehemplar di serie 5. Tin un llave 8 forma pa Mimado 49 kilo cu J.E. Cruz, y Cortical 49 kilo cu I.J. Ferrer. Ta e mihor careda di e competencia. E favoritonan ta: Llave 8, Helsinki y Amasijado. Siman pasa Mimado a sali cu tropiezo y no por a hanja ocasion pa haci uso di su velocidad. E siman aki e ta sali di e mihor puesto di pista cu tin, cu dos kilo menos di handicap y bao pilotaje di Negro Cruz. E rical mas potente ta Helsinki pero e diferencia di handicap ta na favor di Mimado. Chaupinela c ua regresa di un bon descanzo ta peligroso. Por Ultimo nos tin Amasijado como otro competidor di peso. Luan Chamal a caba di gana un bunita careda pero e distancia no ta na su favor.

Di dos careda: Distancia 1300 metro. Handicap liber. Premio A. Ta corre 8 chemplar di serie 6. Tin dos yabi. Llave 5 ta forma pa Tarara 48 kilo cu F. Garcia y Domenico 48 kilo cu J. Gonzalez P. Den llave 6 ta bai Telmo 49 kilo cu J. E. Cruz y Malinco 48 kilo cu E. Perez. E favoritonan ta Zarak ta bai awor subi di serie pero cu 6 kilo menos di handicap. Telmo tambe ta subi di serie pero e ta baha 2 kilo. Zarak ta sali d iparti pafor loke ta un desbentaha pero su velocidad ta basta pa vence e dificultad aki. Fuera di esey e ta bai atrohe cu Bustamante cu conoce e cabai a fondo. Nos ta kere cu ta dificil pa Zarak perde. Perfilador e eterno segundo tambe ta un competidor cu por resulta un gran rival.

Di tres careda: Distancia di 1100 metro exclusivo pa e jinetenan cu no a figura den e promer dieznan riba e estadistica di e temporada di 1962. Handicap liber. Tin anota 12 ehemplar di serie 8. No tin yabi. E favoritonan ta Rimel 52 kilo cu N.B. Bracho, Exontal 54 kilo cu Carlos Cruz y Hegel 50 kilo cu L. Vargas. Den e careda aki tin varios ehemplar nobo ta corre. Rimel ta esun cu tin un gran record na Argentina. Dos biaha so el a corre den a Rinconada y tur dos biaha el a perde cu Tunapuy. Su tempo di 72 3-5 sec. pa e distancia di 1200 metro ta proba cu e ta e mihor ehemplar den e competencia aki. Rimel ta e „fija" di e siman aki. E dos ehemplarnan cu por escolta Rimel ta Exontal y Hegel. Besares 48 kilo cu F. Garcia ta un ehemplar hopi veloz. E por ta un sorpresa.

Di cuater careda: E unico careda di distancia largo riba 1600 metro. Handicap liber. Ta un careda exclusivo pa e jinetenan cu no a ficura den e promer dieznan di e estadistica di 1962. Ta corre 12 ehemplar di serie 8. Tin un llave 11 forma pa Narconte cu no ta valido pa 5 y 6 y Gloster 50 kilo cu R.D. Guzman. E favoritonan ta Piave 56 kilo cu L. E. Ney, Carabu 49 kilo cu Luis Bolivar y Gloster. Piave su ultimo careda camina el a yega di dos tras di Ederena ta suficiente motibu pa nos confia cu e lo ta e ganador den e careda aki. Pero loke ta haci nos duda ta e peso di 56 kilo cu e ta bai cune. Verdad cu e cabai a corre caba cu peso halto pero e careda aki ta riba 1600 metro. E peso di 56 kilo por perjudica su actuacion. Joace 52 kilo y Sas 49 kilo cu respectivamente F.S. Perez y Carlos Cruz ta dos rival di calidad. E batacazo ta Indio Bravo.

Di cinco careda: Distancia 1100 metro. Un careda exclusivo pa yegua criollo di tres o mas anja ganadora di careda pero cu no a gana na premio mas cu Bs. 30.000. Premio 10%. E favoritonan ta Palatina 50 kilo cu J.E. Cruz llave 11 cu ta contene Evora 56 kilo cu Milton Barra y Marbrian 54 kilo cu R. Ferrer, y Austral 56 kilo cu Gustavo Avila. E careda aki ta un careda basta pareu. Den careda di yegua tur cos por sosode. Casi semper den e caredanan di yegua ta cai sorpresa. Sinembargo nos ta bai confia plenamente riba Palatina cu a debuta ganando un bunita careda riba 1100 metro den e tempo di 68 3-5 sec. E ta bai awor cu e mes peso y e mes jinete energico „Negro Cruz". Evora ta un gran rival pero e peso di 56 kilo ta mucho. Adivinanza 52 kilo cu F. Garcia ta un competidor peligroso den e careda aki. Ta un ehemplar di hopi velocidad cu ta capaz di cohe e delantera y bai di hiaha te na meta. Otro enemigo di peso ta Capachera 52 kilo cu Teofilo Tosta.

Ultimo coreda: Distancia 1400 metro. Handicap liber. Exclusivo pa yegua selecciona pa e junta di condicion. Premio 10%. Ta corre 14 ehemplar. Mayoria ta pertenece den serie 8. Tin dos yabi. Llave 11 ta forma pa Penitenta 48 kilo cu F. Garcia y Ardiente 49 kilo cu J. E. Cruz. Den llave 12 ta corre Ksarina 50 kilo cu H. Revello y Chancleta 49 kilo cu Rogelio Cortez. E favoritonan ta Progne 52 kilo cu Balsamino Marcano, Evening 58 kilo cu Carlos Cruz y Voluptuosa 50 kilo cu Gm. Gavidia. E careda aki ta otro careda dificil pasobra tin varios ehemplar cu chens di gana. Fuera e tres favoritonan nombra tin Taiwan II cu por sorprende. E dosnan di llave 12 tambe por duna nos un sorpresa. E batacazo ta Elvirita 48 kilo cu T. Tosta.

Puntuacion di e concurso di favorito di Prensa y Radio.

Promer careda: Llave ocho 48, Helsinki 23, Amasijado 5, Luan Chamal 3.

Di dos careda: Zarak 54, llave seis 19, llave cinco 6, Comoburn 4, Perfilador 1.

Di tres careda: Rimel 53, Exotal 26, Hegel 3, El Gavilan 1, J.K. 1, Masquerade 1.

Di cuatro careda: Piave 38, Carabu 30, Gloster 6, Joace 5, Sas 5.

Di cinco careda Palatina 55, Llave 11 tin 23, Austral 4, Adivinanza 2.

Ultimo careda: Progne 36, Evening 23, Voluptuosa 10, Cubica 7, Violette 4, Gavina 2, Tea Rose 1, Chichimeca 1.

Retiro: Hegel (di tres careda).

Ultima ora: Preparador, jinete, propictario y tur aficionado di hipismo a comenta henter siman riba e Clasico „Presidente de la Republica", un careda riba 24.000 metro, den cual dos di e mihor cabainan di La Rinconada ta midi forza. Den e tres tribunanan di hipodromo no a keda lugar pa un fenete, asina tanto publico a bin goza di e careda tan importante aki. E dos gran rivalnan ta El Tamao (58 kilo) cu C. Perez y Romancero (58 kilo) cu W. Carrion. E careda a tuma lugar diabiernes atardi 4.25 p.m. Premios: Bs. 120.000, 36.000, 18.000 y 9.000. Ganador a resulta El Tamao di punta-punta.

Nos combinacion di tres cuadro pa valor di Bs. 12.

Llave 8 Heisinki	Chaupineia Llave 8	Chaupineia Heisinki
Zarak	id.	id.
Rimel Besares	id.	id.
Piave	Gloster	Carabu
Palatina	id.	id.
Progne	Taiwan II	Evening

Nos combinacion di 6 cuadro pa valor di Bs. 24.

Llave 8	Llave 8	Helsinki	Helsinki	Chaupineia	Chaupineia
Zarak	id.	id.	id.	id.	id.
Rimel Besares	id.	id.	id.	id.	id.
Piave Ind. Bravo	Gloster Joace	Piave Ind. Bravo	Gloster Joace	Carabu	Carabu
Palatina	id.	id.	id.	id.	id.
Progne	Evening	Evening	Progne	Voluptuosa Gavina	Cubica Taiwan II

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.

— 3 —

E dama tabatin un sweater color geel preta-preta bisti y un short blancu. E tabatin un bril di solo berde bisti y un tas di plastic color blancu y geel den su man. Mes ora el a hala mi atencion pa motibu cu e tabatin un figura bon forma y elegante. Camnando na e cel di telefon e tabata zoja di tal manera, cu te hasta un homber respetable cu no tabata burachi lo mester a keda waak e.

Ami tabata un homber betra, no respetable y por a keda waak sin ningun berguenza. E dama aki segun mi calculo no por ta mas bieuw cu 33 anja, un blondina cu cara delega, enfin... en general un dama cu ta hala atencion.

Mi ta dal mitar di mi ultimo glas di whiskey y ta keda concentra ariba e dama. Den menos cu dos minuut el a caba di telefonea y ta pasa banda di mi bai sin siquiera tuma nota di mi presencia. Mi tabata suficiente burachi pa hanja e pensamento cu si mi tabata soltero, lo mi a trata na corteha un dama asina. Quende c por ta? Su bistimento ta mustra cu ta hende cu placa. E tas di plastic blancu-geel no ta articulo di un tienda barata.

E tas blancu cu geel.

El a drenta den cel cu un tas, y pa burachi cu mi ta, mi tin sigur cu ora cu el a sali e no tabatin e tas den su man. Mi ta caba di bebe mi whiskey y cu mannan cu ta tembla mi ta cende un cigaria. Di repente e tas ta bira importante pa mi. Mi ta lanta y ta camna bai den direccion dje cel. „Wel chubatu-bieuw, bo ta wanta hopi bebida..." mi ta pensa den mi mes... „si bo ta nota un cos asina despues di tantu whiskey... ch eh... bo ta wanta basta hopi bebida..."

Awor mi mester waak den e tas pa hanja sa ta kende e persona ta. Despues mi ta avisa e barkeeper cu e dama a laga su tas, y despues mi ta hitele p'e. Podiser e por dunaml un recompensa, especialmente manera cos ta malu actualmente pa mi.

Cuidadosamente mi ta habri e tas, cu e telefon na mi orea manera mi ta jama. Ex-prisonero: esey bo ta Mario, no corre ningun riesgo, evita dificultad. Tur esey ta pasa den mi cabez. Mi ta mira un lighter di cigaria di oro, un renchi di diamanta, su rijbewijs. Tambe un paki diki di placa di papel, esun mas ariba tabata di 50 dollar. Ha, mas o menos mi mester tin como dos mil dollar den mi mannan actualmente.

Cu e placa aki den mi poder, adios miseria! Awor mi no tin mester di pidi Nena fiami un par di dollar, o mi por usa e placa aki poco-poco te dia cu mi hanja trabao. Mi tabata bon burachi y completamente desmoraliza. No ta 'mi falta cu e senjora ta laga su propiedadnan tur parti. E stem leuw ta bolbe... Bo ta loco? Bo no a hanja bo mes den hopi dificultad caba? Bo kier diez anja mas di prison? Pone e tas y e placa na su lugar y bai cas.

Pero e stem tabata muchu leuw pa haci impresion ariba mi. Mi tabatin mester di placa. E barkeeper no ta weita mi, ningun hende sa nada. Y asina e rol di placa ta bai den saco di Mario. Tabatin un spiel ariba e telefon. Mi ta waak aden por si acaso. Mi ta nota un movecion den e spiel. E dama ta para net tras di mi lomba. For di ki ora e lo tey? Mi a bira lam, despues friu y di biaha mi buracheria a kita completamente. E alcohol mester a sali for di mi celebre door di e susto.

Sigur e dama lo jama e barkeeper, esaki lo avisa polis. E dama ta bisami ou el a lubida su tas den e cel. „Si berdad, ta net mi ta bai entreguele na e barkeeker, Mario ta murmura ther. Mi kier a saca un careda corre bai y tabata su plabra contra di mi. Ata e barkeeper ta acerca. „Kiko senjora e tercio ey ta molestia bo?"

„Ta'mi a lubida mi tas den telefonfon cel. E senjor aki taba'a prepara pa hibele serca bo pa bo wardele pa mi".

E barkeeper ta waak mi jen di desconfianza. „Anto ta okey! Pero waak si tur cos ta completo aden senjora".

Awor si mi ta cla, Mario ta pensa. E senjora ta habri e tas waak y ta contesta cu tur cos ta na su lugar, cu e no ta falta nada. Mi curazon tabata bati te den mi boca. „Tur cos ta na ordu, mi kier gradici e senjor aki pa su bon intencion. Duna nos dos whiskey cu hopi ijs, barkeeper. Mi ta spera cu senjor Mario lo companjami.

Anto e senjora sa mi nomber. Enfin tur hende lo conoce mi despues cu mi baas Cobito a publica mi portret asina grandi den corant dia di mi condenacion y awor cu mi a sali foi prison.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Bo no por haci tur loke bo kier, bo mester tene cuenta cu interesnan di otro tambe, sino e lo resulta bo malu.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Seman stima por tin mester di bo, no haci nada pa perhudica nan confianza den bo.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Mehor cos cu bo por haci awe ta paga hopi atencion na bo famia y cas, evita tur cos cu ta extravagante.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Oranan di mainta ta e tempu mas favorable pa tuma decisionnan of duna bo opinion tambe tene bista riba bo finanzas.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



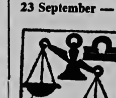
Oranan di mainta bo mester bai cu calma mas den dia lo exigi hopi di bo, tin chens pa bo hanja un sorpresa financiero.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Cuminza cu bo trabao tempran pasobra den oranan di mainta bo lo tin mas exito, anochi bo por dedica na asuntonan social.

LIBRA
23 September — 22 Oktober



Busca soledad awe sali afor caminda bo por pensa bo bon y trata pa mehora bo relacion cu otronan.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November



Atardi tin bon aspectonan pa diberticion, bo por conoce un hende cu lo ta importante pa bo.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



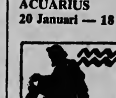
Concentra bo atencion awe riba bo debernan y pone sobra un banda, anochi por bira agradabel.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Awe bo mes mester tuma decisionnan, no ta un dia favorable pa deliberacionnan of solicitacion.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Awe ta un dia favorable riba terreno financiero basta bo sa kiko bo por haci en bista di bo entradanan.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Si acaso tin discusionnan awe trata pa comprende e punto di bista di otro, awe ta favorable pa pone contactonan.

„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo.
subscripcion f. 3.25 pa luna.
edicion los 20 ct.

edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.

imprimi na:
N.V. Drukkerij „De Stad"
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao

Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba



Anja 23 DIALUNA 22 DI APRIL 1963 No. 4620

Werkgroep Industriele Adviesraad a reuni na Aruba:

Presidente van Thiel: sirbi interes di otro cu cooperacion

ORANJESTAD, 22 arpil. — Durante e lunch cu a worde ofreci na e Werkgroep di Industriele Adviesraad, door di Vereniging di Handel en Industrie den Basi Ruti diabierne u.p. merdia, e presidente, mr. F.J.M. van Thiel a declara, cu no mester tin mal interpretacionnan tocante e intencion di e Advies raad. No ta asina cu Hulanda ta bin puntra; wel cu kiko nos por yuda boso, bisa loke boso ta desea? E intencion berdadero ta cu e empresanan di Hulanda y Antillas lo coopera na interes di otro.

E seccionnan di Antillas y Hulanda di e Werkgroep di Industriele Adviesraad, a conferencia cu otro dia 18 y 19 ultimo na Aruba.

E Industriele Adviesraad ta un organisacion hoben: el a worde instala dia 20 di juni 1962 na Den Haag pa e presidente honorario, Prins Bernhard. Directamente despues di e instalacion e promer reunionnan a worde teni. Na Aruba esaki ta e di dos reunion cu a worde teni desde e fundacion di e werkgroep. Industrialisacion di Antillas y Surnam, cu yudanza di empresanan Hulandes, ta e intencion di mas importante cu e conseho aki ta trata di logra, pero na e manera cu senjor van Thiel a splika detayadamente diabierne. Pa Hulanda tin asiento den e Adviesraad drs. A.B. Speekenbrink, anteriormente Gobernador di Antillas, ir. Ingen Hoesz, presidente-comisario di Hoogovens, senjor Bruynzeel y senjor Van Thiel.

E miembronan Surnameo ta drs. Jonkers, presidente di „Vereniging Bedrijfsleven Suriname" y ir. Kuiperbak, director di „Stichting Welvaartszorg" na Surnam. Representantenan di Antillas ta senjor Ch. Debrot, Drs. H.J. Sprock, y senjor Arturo M. Arends y S. den Heijer.

E werkgroep tin representantenan di e tres partinan di e reinado y pa Antillas tin puesto aden como representante di Islanan Ariba senjor C.N. Wathey, di Bonaire senjor L.A. Abraham, di Corsow senjores Ch. Debrot, A.C. Henriquez, Charles Gomez Casseres y drs. H.J. Sprock di Aruba, senjores Arturo M. Arends, S. den Heijer, C. Bastiaanse, N. Schindeler, J.P. Oduber, Adriaan Arends, Morris Serphos, F.J. Tromp y C.W.J.J. Heufke. Secretario di e grupo Antillano ta senjor Tommy Schwengle.

E reunion na Aruba di e seccionnan di e werkgroep di Antillas y Hulanda tabata bao direccion di mr. Van Thiel, co-presidente di e Industriele Adviesraad y presidente di e werkgroep di e conseho.

Senjor Van Thiel a yega diarazon anochi cu su esposa y mr. P.H. Noordwal, secretario di e werkgroep y e adviesraad na Aruba. Senjor Van Thiel ta na Hulanda e presidente di Tweede Kamer di Staten Generaal. Mescos cu senjor Noordwal e tambe ta activo den e organisacionnan di e dunadonan di trabao na Hulanda. Otro miembronan di Hulanda cu a bin Aruba ta ir. M.H. Damme, director di Verenigde Machinefabrieken, senjor P. Groen, director di Verffabrieken Pieter Schoen, senjor J. Hovenkamp, director di Gebr. van Swaay y mr. E.J. Egberts, director di Amstel Brouwerij na Hulanda.

Diferente puntonan

Diahuebs a worde cuminsa cu e reunionnan den Aruba Caribbean Hotel. Esaki a dura mas o menos dos ora y akinan ya diferente puntonan a worde trata, cu tabatin ariba e agenda. Pa menciona algun di esakinan: proteccion di e invertidornan contra di risiconan commercial, distribucion di materialnan informativo den exterior tocante Antillas, e eliminacion di e 30 porciento di e Antillenrechten na Venezuela, tumamento di estudiantenan Antillano den companianan Hulandes pa experiencia, preparamento di e programa di trabao di e werkgroep pa anja 1963, invitacion di misionnan industrial di diferente paisnan na Antillas.

Cerca Lago

Dahuebs merdia e werkgroep a worde invita pa un lunch cerca Lago. Durante un reunion amistoso den Esso Club senjor W.A. Murray presidente di Lago a splika den un speech cortico, con promer anja (1924) Lago tabata un empresa Canadees, cu na anja 1929 a cuminsa cu e trahamento di un rafinaderia na Aruba. Na anja 1932 Standard Oil di New Yersey a cumpra Lago for di Standard Oil of Indiana. Durante guerra Lago a entrega masha hopi gasolin na e aliadonan. Despues di guerra hopi cos mester a worde renoba. Pa motibo cu tur parti na mundo rafinaderianan nobo tabata worde traha cu e machinnan nobo di mas efi-

(E ta sigi riba pag. 2)

Eilandsraad di Aruba a termina su agenda rapido

ORANJESTAD. — Diahuebs atardi u.p. un reunion publico di eilandsraad a tuma lugar, cual a ser termina den mei ora di tempu. E peticion di Sr. Jossy Mansur a ser manda pa B.C. pa conseho, mescos cu e peticion di e personal di ambulans. E cambio di credito pa un boto di loods no a hanja comentario, mescos cu e proposicionnan di B.C. pa duna terreno den erfpacht na Evangelical Alliance Mission, Wit-Gele Kruis y Evangelische Broedergemeente B.C. tambe a hanja aprobacion pa e proposicion pa construi e segundo parti di e school tecnico na Rooi Congo. E verordening di bioscoop cambia a hala un pregunta so for di Sr. C. A. Eman (AVP) cu kier a sa precisamente cuanto placa e secretario di commission lo hanja.

E president a participa, cu esey lo ta entre ƒ 25.— y ƒ 75.— pa luna. Cu esey Sr. Eman a bai di acuerdo. E fianza e garantianan di „Olde Molen" a hanja algun pregunta di Srs. H. Been (PPA) y Eman (AVP), cual a ser contesta pa deputado F. Wernet.

Kleuterschool Sta. Cruz

Na fin di e reunion a keda indica cu ainda un proposicion a drenta di Srs. A. Werleman (UNA), P. Croes (sin part.) F. Hernandez (PPA) y Max Croes (AVP) pa duna di parti di territorio insular un contribucion di ƒ 45.000.— na e Comite Bouwfonds Kleuterschool Santa Cruz. Esaki a consecuencia di e peticion di pastoor Berlage na eilandsraad. E cuater miembronan a propone pa considera ƒ 25.000.— como un regalo y ƒ 20.000.— como un renteloos voorschot. Por fin nan a pidi e president pa añadi e proposicion aki na e agenda di diahuebs atardi y cuminza trata esey inmediatamente. Esaki a ser ninga pa president De Cuba. El a priminti pa trata e asunto aki na e siguiente reunion di raad.

FIESTA DI DESPEDIDA PA FAM. SCHENDSTOK

SEROE COLORADO. 22 april. — Diabierne dia 26 venidero. dokter J. D. Schendstok. di Lago. y su esposa lo ta e centro di un fiesta di despedida cu lo worde duna den Esso Club na Seroe Colorado. Dokter Schendstok. kende durante hopi anjanan a traha na Aruba, a gana hopi sympatia. Su esposa tabata e promer dama na Aruba. cu a gana e titulo di campeon di e torneo tradicional pa parehanan cu tur anja ta tuma lugar.

DIRECTIVA NOBO DI AMERICAN LEGION

SEROE COLORADO. 22 april. — E comandante nobo di American Legion. Aruba Post No. 1. ultimamente a bira senjor J.W. Watkins. Subcommandant ta Charlie Miannay, adjudante Bill Fox. tesorero George Cvejanovich. capellan castrense. Mal Soderston y commandant di warda. Curt Leonard. Na mei e personanan aki lo worde instala den nan puesto nobo.



E famoso pastelero Ingles Toni Stopp Ani di e ciudad Winder aki ta trahando un di e cincu bolonan gigantesco cu e mester traha pa e matrimonio di princesa Alexandra di Kent y Angus Ogilvy cu ta tuma lugar diarazon p.v. na Londen. E bolo di cuater piso tin un altura di 1.20 meter y un diameter di 45 cm.

PROMER BUSNAN NA ARUBA TABATA PIDI Fl. 2,50 PA BIAHA

ORANJESTAD, 22 april. — Algun siman pasa tabata camna un laborant rond, cu a pasa den e tempu, cu tabata costa 10 florin pa worde transporta for di Oranjestad pa San Nicolaas den truck. Y esei no ta di compara mes cu e biaba pa bai eas back, cu den e temponan ey tabata costa 25 florin.

Despues cu busnan a cuminsa worde usa pa transportacion di persona, un biaha cu un vehiculo asina tabata costa 2 florin cu 50 cent. „Kende ta keba ainda di temponan cara, si bo tende esei? Segun senjor R.C. Peterson, cu dia promer di April 1928 a drenta den servicio di Lago na laboratorium y ultimamente a bai cu pensioen.

G.P. KOOLMAN TABATIN MIHOR IDEA

ORANJESTAD. 22 april. — Sr. G. P. Koolman, ta esun cu na luna di maart ultimo a entrega e mihor idea na Lago. Pa esaki el a worde recompensa cu 580 florin. En total „Coin Your Ideas" di Lago a duna 1.855 florin durante luna di maart.

NOTICIA DI POLIS

Ladron deteni

ORANJESTAD. 22 april. — Diabierne atardi 5'or y mei recherche a logra de ene e persona cu probablemente a horta 25 te 30 paki di cigaria den Club Boneriano algun dia pasa. Ta trata di un hoben di 16 anja di edad. B.L. Despues di a warde deteni el a reconoce cu ta e ta e persona cu a bai cu e cigarianan di Club Boneriano. E hoben a worde encarcela.

Choke

Diabierne atardi banda di 3'or tabatin un choke den Kazernestraat na San Nicolas entre e autonan A2195, A4950 y A4538 mancha respectivamente pa V.L., C.B. y J.W. Motibu di e accidente ta cu e auto A2195 a corre dal ariba A4950. kende ariba su turno a dal ariba A4538. A resulta den un danjo material di total 500 florin.

A perde

Arcebio Eckmijer di Buhali No. 3 a perde un cartera preto con eniendo 60 florin y algun papel na Oranjestad.

— — —

R. de Lange di Anglostraat 9 a perde un bril di solo den su etui den becindario di aeropuerto.

Minister Henriquez a sali di Hulanda

SCHIPHOL, 22 april. — E minister Antillano di Financien y bienestar publico, senjor Henriquez, kende siman pasa a worde nombra como Gezaghebber di rAuba, a sali ayera di Schiphol pa Willemstad. Minister Henriquez lo pasa New York prome.

Minister Henriquez a bisa cu e no por sigui mas cu deliberacionnan tocante e plan di diez anja y cu e mester a laga esey na su colega di asuntunan social. minister Kroon. pasobra diamars directamente despues di su yegada e mester presenta serca gobernador Debrot di Antillas. pa hura como gezaghebber di Aruba.

Minister Henriquez no ta quere. cu nan lo nombra un sucesor pe. Dia 29 di e luna aqui. manera ta conoci. poblacion di Aruba lo bai urna electoral huntu cu esun di Bonaire y un luna despues lo sigui Islanan Arriba y Corsow. Durante e ultimo periodo di gobernacion di e actual gobierno, e minister di cultura. trafico y transport. senjor Petronia. lo quela encarga cu e puesto di minister di financien.

Finalmente minister Henriquez a bisa tocante e plan di diez anja. cu aunque cu e no quier expresa su mes tocante e plannan aqui e actual stadium di negociacion. toch ta bon realisa. cu aunque cu otro luna eleccionnan a pasa. formacion di un gobierno nobo lo por tuma algun tempu.

Tres anja pasa tabatin un acuerdo tocante e financiamentu temporaol di e plannan di Urgencia. cu ya ta worde checuta. Gobierno Hulandes a priminti e tempu ey. cu e plannan di areglo provisional aqui pa e plannan di urgencia mas tarda na november di e anja aqui mester ta reemplaza pa un acuerdo definitivo di financiamentu di e prome fase di henter e plan di diez anja. cual tin ademas di e plannan di urgencia otro plannan riba su programa.



Diarazon anochi 9'or y 20 a yega na aeropuerto Prinses Beatrix e Werkgroep pa Antillas di e Industriele Adviesraad pa Surnam y Antillas. Na aeropuerto nan a worde contra pa e delegacion di Aruba encabeza pa senjor M. Serphos (drechi). Ariba e portret nos ta mira na robez Mr. F.J.M. van Thiel, kende ta presidente di e Werkgroep, co-presidente di adviesraad, cu su senjora, acompanja pa secretario di e Werkgroep Mr. Ph. Noordwal (centro).

GEZAGHEBBER GORSIRA A SALI PA CORSOU

SCHIPHOL. 22 april. — Inesperadamente Gezaghebber Gorsira di Corsou a sali di Schiphol pa Willemstad. Huntu cuné a biaha diputado Rozendal. tambe di Corsou.

Tur dos tabata forma parti di e delegacion Antillana, cu huntu cu premier Jonckheer a bai Hulanda na cuminsamentu di april pa delibera tocante e plan di dies anja.

Na nan salida Gezaghebber Gorsira y diputado Rozendal no kier a bisa nada ayera mainta na Schiphol.

Nan a participa solamente cu minister Kroon so por duna algun comentario tocante e deliberacionnan na Hulanda.

Pero ainda no ta conoci ki dia minister Kroon lo regresa Hulanda.

Ora cu nan a puntra Gezaghebber Gorsira di con e ta bai Corsou back asina pura, el a contesta: „Nan a yama mi back pa un cierto asunto". E no kier a bisa ta cual ta e asuntu. Diputado Rozendal tambe a bolbe Corsou pa e mesun asuntu.

ACCION PA KLEUTERSCHOOL DI SANTA CRUZ

ORANJESTAD. 22 april. — Diasabra anochi a cuminsa den club Estrella na Santa Cruz e di dos accion ariba e programa di e comitee pa construccion di e kleuterschool di Santa Cruz. E promer accion esta e bendemento di blokki etc. pa cual e permit a worde hanja caba no a termina ainda. y e comitee ta spera cu esaki lo bira mes un exito cu esun manera cu nan tabatin diasabra anochi. Na e fiesta bailable aki na cual dos conhunto, esta Sonora del Caribe y Nueva Sensacion a duna nan cooperacion tabatin mas o menos 1.400 persona cu a assisti. Tambe e di tres accion ya ta na full marcha. aki ta trata di listanan cu a worde manda pa e commerciantenan di Aruba di cual e comitee ta spera di hanja un yudanza financiero.

DELITONAN NA ANJA 1962

ORANJESTAD. 22 april. — Na anja 1962 e cantidadnan di maltratamento y hortamento grandi a aumenta na Aruba. Eskai segun un publicacion cu ultimamente a worde haci di anja 1962. Di otro banda e delitonan moral durante e ultimo ocho anjanan ta hopi abao na e isla aki. E cifranan oficial ta lo siguiente:

	Corsow 1962	Aruba 1962	Aruba 1961
delitonan moral	107	32	35
delitonan contra bida	17	9	6
maltratamento	211	204	145
hortamento simpel	562	181	192
hortamento grandi	375	165	128
jaagmento sin permit	8	2	7
cometemento di desfalco (verduistering)	25	16	8
estufamento (oplichting)	55	7	14
destruccion	76	66	50
receptamento (heling)	14	9	14

Segun e statistieknan mayoria di e delitonan ta worde cometi na luna di Juni, Juli y Agosto.

KLM A TRANSPORTA E DI MIL CABAI

Dia 15 di april, ora cu KLM a transporta un team di jinetenan cu 12 cabai den un aeroplano di carga DC-7 for di Miami pa San Paolo, tabatin abordo e di mil cabai cu KLM a transporta desde cu nan a cuminza cu e transportamento di cabai na anja 1951. E team di jinetenan Mericano, a bai toma parti na un concurso di jinetenan na Brazil. Aki na algun siman KLM lo liba e cabai cu ta worde cuida pa un dokter di bestia y dos cuidado di animalnan durante nan vuelo pa New York.

E di mil cabai tabata Smoky di 11 anja di edad desde 1958 e mihor cabai di un establo Mericano cu na e Wegan di Olympico na anja 1960 a gana e di cuater lugar den balamento individual y cu a obtene e medailla di plata na Estados Unidos den e Premio di Nacionnan.

Studio exacto

E transportacionnan di cabai door di KLM ta desde dia 22 di februari 1951. E dia ey KLM a transporta como e promer cabainan Pink Larkspur y Dolfcom den un DC-4. aeroplano di carga for di Shannon na Islanda pa New York. Promer cu KLM a haci e transportacion aki, un estudio exacto a worde haci di e posibilidadnan di transportacion aereo di e cabainan co toso aki. (Un suma di 150.000 pa un cabai di careda ta masha normal, pero tambe sumanan di 500.000 a yega di pasa)

Un box pa cabainan a worde traha mientras e cabainan di Prins Bernhard a worde usa como modelo. E promer transportacion di cabainan a bira un exito asina grandi, cu e mes un anja ey KLM a transporta 53 cabai mas. Entre e mil cabainan cu a worde transporta den e 10 anja cu a pasa tabatin entre otro cabainan di Ali Khan y e Shah di Persia, tambe cabainan di e establo di Elizabeth Arden, y di e cabai di eine di mas famoso na mundo, Trigger cu su donjo e artista di cine Roy Rogers y e diferente biaha campeon mundial Hairos II.

Cooperacion di Universidad

Especialmente despues di segunda guerra mundial, KLM a pone masha atencion na e transportacion di animalnan. El a worde asisti y yuda pa e veterinaire faculteit di Rijk-universitei di Utrecht. Entre otro diferente biaha colaboradornan cientifico di e universidad aki a biaha cu un transportacion di animalnan pa studia e reaccionnan y comportacionnan di e animalnan durante e biaha di e aeroplano.

Asina na luna di oktober di anja pasa ora cu KLM a hanja e encargo pa transporta 40 cabai di careda for di Londen pa Caracas, durante un di e tres vuelonan aki tabata abordo Dr. G.P.A. Frijlink di e Veterinaire Faculteit di Rijk-univertiteit na Utrecht kende durante e vuelo a observa e animalnan. E experiencia cu Dr. Frijlink a hanja ta cu e cabainan a keda masha calma durante e vuelo pa motibu di e sonido mono ono di e motornan. Subimento y aterrizahe mas parti tabata haci nan nervioso, pero no asina tanto cu precausionnan extra tabata necesario. Pero si ta di importancia, pa durante subimento y aterrizahe esaki worde haci leatamente.

Curso pa cuido cabainan.

Awor cu dia na dia e transportacion di animalnan cu aeroplano ta birando mas hopi, KLM a hanja cu ta necesario pa laga su ocho cuidadonan di bestia sigui un curso special, cu lo dura cinco siman y cu lo worde organiza pa Rijks universiteit na Utrecht. Entre otro nan lo hanja un curso den tratamento di golpinan chiquito y conocemento di symptomanan di diferente malesa y dunamento di angua. Aunke cu e curso lo ta dedica mas parti na cabainan, nan lo sinja tambe pa e tratamento di bacanan y toronan durante e transportacion.

En general nan ta di opinion den e circulonan cu tin algo di haci cu cabai, cu e transportacion di e cabainan costoso aki cu aeroplano ta e mihor y segur manera pa hiba nan na nan destinacion, sin afecta e condicion di e bestianan. Pa e transportacion di un team di jinetenan Mericano e gastonan total pa 12 cabai ta costa pa lo menos 2 milion florin. Ta di comprende cu durante un transportacion costoso asina un dokter di bestia ta viaha hunto como un experto, asisti pa algun stewards di animal, kende nan tin un curso completo tras di lomba.

Presidente Van Thiel: a sirbi..

(CONT. DI PAG. 1)

caz na e momento, Lago tabata worde amenaza di keda atras cu su machinnan bieuw cu 8.300 hende na trabao (1949). Door di modernisa e compania, cu a trece un gasto di 100 millon florin y trece e cantidad di trahadornan na 3.600 Lago a logra di keda duna concurrencia. Senjor Murray a participa cu na anja 1957 e decision a cai cu Lago lo keda na Aruba, cu e lo worde modernisa completamente y cu lo worde traha ariba un base mas eficaz. Awor Lago ta mira e porvenir satisfactoriamente, e intencion di anja 1957 a logra. Pero SI e programma di lay-off lo continua, pero senjor Murray a mustra cu esaki ta di importancia pa Aruba cu e empresa di Lago por haci concurencia ariba e mercado mundial, cu Aruba keda sin Lago. „We expect to stay on Aruba," segun senjor Murray kende su speech a hanja un bon acohida serca mayoria di e presentenan. Di e palabranan aki di e presidente di Lago e impresion a worde hanja cu Lago ta hopi interesa den e intencionnan di e werkgroep y cu nan ta cla pa yuda caminda esaki ta posibel. E speech di senior Murray a worde contesta pa mr. Van Thiel.

Diahuebs anochi un reunion di contacto a tuma lugar entre e Werkgroep y representantenan di bida commercial di Aruba. Tabata un cambio di ideanan informal, cu a tuma lugar bao di sabor di un bebida.

Discurso di mr van Thiel

Despues cu diabierne mainta e Werkgroep a reuni un biaha mas, sigui pa un roundtrip, atardi riba invitacion di e Assocacion di Commercio e Industria d Aruba, e miembronan huntu cu algun invitadonan, entre cual ministro plenipotenciario W.F.M. Lampe, ministro E.O. Petronia, gezaghebber interino I.S. de Cuba, miembronan di B.C. y hopi otro representantenan di banconan di Aruba y companianan di aseguro, a lunch na Basi Ruti. Un palabra cordial di bonbini a ser dirigi pa sr. Ch. Debrot, presidente di e seccion Antillano di e Werkgroep. Despues di dje mr. Van Thiel a dirigi palabra, na cual ocasion el a participa e declaracion antes menciona. Ademas el a bisa cu e reunion di e Werkgroep tabata excepcionalmente agradabel y habri. „Nos a bisa otro berdad, pero alavez a hanja otro den un aspiracion mutuo. Nos a sali for di e principio cu nos mester trata pa logra algo conhuntamente, manera manera nos ta pa e laso di Reinado". Sr. van Thiel a expresa su speranza cu e rivalidad politico entre e diferente islanan di Antillas, manera actualmente, lo keda semper sano. „Un rivalidad sano ta na fabor di e pais y ta stimula e progreso. Gustosamente nos kier regresa hopi biaha pa Antillas pa constata cada biaba atrobe con e pais ta progresa y cu mucho gusto tantu cu ta posibel nos lo contribui na esey".

E reunionnan di e Werkgroep a ser clausura ayera tardi. Observadornan na e reunionnan aki tabata pa Land drs. E. Newton, y pa territorio insular di Aruba drs. V.A. Servage, hefe interino di Welvaartsbureau y H. Booi di Servicio di Informacion. Na nomber di Ass. di Com. y Ind. como observadornan tabata presente srs. H. Trinler y J.W.E. Eman.

Surnam

Segun nos a worde informa despues e reunion di e seccion Antillano y Hulandes di e Werkgroep cual a tuma lugar na Aruba ta un preparacion pa e reunion plenario di henter e werkgroep, incluyendo tambe e seccion di Surnam, cual lo tuma lugar mas den curso di anja. Un deliberacion preparativo pa e reunion plenario entre e seccionnan Hulandes y di Surnam, segun nan ta spera lo tuma lugar for di juni caba na Surnam.

DIA 30 DI APRIL: PUSTAMENTO DI BOTO DI BELA Y LANDAMENTO

ORANJESTAD, 22 april. — Na ocasion di anja di La Reina Juliana e anja aki tambe e pustamento di botonan di bela y landamento lo tuma lugar.

E pustamento di botonan di bela lo cuminsa dia 30 venidero pa 10'or y un cuarto na e pier di „Bali". Participantenan mester ta presente 10'or. Manera custumber e botonan ta worde dividi den dos klasa. Pa cada klas tin bunita premionan desponibel. E botonan lo sali di Bali pasa rond di e boei na Eagle pier y despues pasa pafor di rif y drenta via e entrada oost di haaf pa finaliza na lugar di cuminsamento.

Landamento

E encuentronan di landamento ta cuminsa directamente despues cu e botonan di bela a sali. E participantenan ta worde parti den cuatro grupo: mucha hombernan y mucha muhernan te 18 anja y damas y caballero ariba 18 anja.

Tur e encuentronan ta tuma lugar pa un destancia di 50 meter. Pa cada promer tresnan di cada grupo tin un premio desponibel. Participantenan mester ta presente na tempo.

Pa cualkier informacion por acudi serca Havenmeester. Donjonan di boto kende ta mara nan boto na e pier na Bali ta worde suplika encarecidamente pa busca un otro lugar pa mara nan botonan dia 29 y 30 di April.

PROMEDIO DI TEMPO DI SERVICIO DI EMPLEADONAN DI LAGO

SAN NICOLAS, 22 april. — Na e momento tin, 9 empleado di Lago cu pensioen cu a hanja un condecoracion di e compania pa cuarenta anja di servicio. Di esakinan, tres a worde duna na anja 1952, uno na anja 1955, dos na 1956 y tres na 1957. Di e cuarenta anjanan aki den algun caso tabatin anjanan aserca cu a worde traha den otro compania di Standard Oil of New Jersey. Na 1960 un boton a worde entrega pa 35 anja di servicio, mientras cu desde anja 1955, 304 boton pa trinta anja di servicio a worde entrega. E promedio di tempo di servicio di e 3.700 empleadonan di Lago ta 17 anja y 2 luna. E number di mas abao di payroll cu tin na e momento aki na Lago ta number cuater. E empleado cu na e momento aki tin mas hopi anja di servicio y cu ta trahando na Lago ainda, a drenta servicio di e compania aki dia 5 di januari 1925, mas cu 38 anja pasa.

ISRAEL Y JORDANIA

TEL AVIV, 22 april. — E corant „Maariv" cu ta sali na Israel ta insisti serca gobierno, pa avisa claramente, cu Israel lo no acepta un cambio den e regimen di Jordania bao di presion di president Nasser of door di subversion door di actitud di Republica Arabe Uni.

CISCO KID presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLINNG COMPANY e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e producto nan mas gusta y mas pidi. N E S B I T T S e refresco sin igual.



PEPITA pa cortesia di: Antillian Hardware Co
E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario,

4. Laga nos tene nan asina".





Poco poco primavera ta drentando na Hulanda. Diferente turista a bishita e famoso „Keukenhof" na Lisse caminda e tulponan ta sali poco poco for di suela atrobe. E bishitantenan sinembargo ta bon empaketa ainda contra di friu.

YEN DI EXPERENCIA MARIO CROES A REGRESA FOR DI EUROPA

(Di nos redactor Departivo)

Diahuebs atardi a yega nos isla back e chikito delegacion Arubano cu a bai representa nas isla na e Campeonata Mundial di Pingpong, cual a warde teni na e lehana Praag, Checaslavakia. E delegacian aki tabata cansisti di Pedra Figaroa, cama hefe di e delegacian y Mario Craes Jr.

Despues di a keda Hulanda algun dia caminda nan mester a worde entrevista door di e embahador Cheko y kende mester a laga controla den tur e miles di „buki pretonan" cu tin nomber di personanan cu no ta desea na paisnan comunista si e dos Arubanonan aki ta aparece ey den. Afortunadamente no tabata asina, y nan por a hanja e buena vista pa sigui pa Praga.

Na Stuttgart a join e delegacion Arubano e equipo di Norte America, cu kendenan e president di A.T.T.A. a provecha di establece contactonan util.

52 Pais y 568 individuo participante.

E total di pais cu a participa na e campeonato entre pais tabata di 52 y e promer lugarnan den e campeonato aki atrobe a bai pa e Japones y Chinesnan. E campeonato di pais a dura for di dia 4 te dia 10 di april y durante e dianan aki e Arubano Mario Croes Jr. a provecha di practica fuertemente contra di hopi participante. Diferente di nan durante e practicanan aki el a logra derrota. Den e trainingnan aki y presenciando casi tur wega di e campeonato, Mario a hanja un experiencia masha masha valioso y inolvidable.

Su turno na drenta den acion oficialmente a yega despues di e campeonato entre pais y su promer wega tabata senjala pa ta contra di Pewni di Suiza. E hungador aki no a presenta y Mario a gana su promer wega na un campeonato mundial pa default.

Bayendo den e segundo rond. e mester a enfrenta nada menos cu e campeon di Australia Morgan, kende a resulta victorioso cu e scorenan di 21—18, 21—16 y 21—19. Indudablemente un score preta y cu segun Mario a termina na fabor di e Australiano debi na e apoyo cu e fanaticonan di Morgan tabata duna nan favorito.

Den e round di perdedornan Mario mester a enfrenta e entrenador di Checoslovakia Stevnosk, kende ya a participa den diferente campeonato mundial caba. Tambe den tres game e Arubano a keda elimina y esaki tabata tur accion cu oficialmente Mario a hunga den e campeonato mundial. Stevnosk a declara na Pedro Figaroa cu e Arubano Mario Croes tin hopi talento pa pingpong pero cu e falta naturalmente hopi experiencia y cu e mester di trainin contra di personanan fuerte.

„Mi a sinja masha hopi", Mario a bisa.

Den un corto entrevista ajera e campeon Arubano a duna nos un relato di su experiencia. E ta di opinion cu el a sinja masha masha hopi. Cada ocasion cu tabata tin e tabata reta hungadornan di otro paisnan pa un match y „Hopi di nan mi a logra gana", e ta continua bisando.

„Especialmente mi ta corda ora cu mi a gana un hoben promisor americano di 17 anja".

E weganan aki no tabata bai den record oficial naturalmente, pero cada hungador tabata duna tur loke nan tin den cada ocasion.

China y Japon a domina completamente

Cu masha hopi admiracion Mario Croes ta conta con fantastico e Chines y Haponesnan tabata. Den e campeonato di pais e promer luga tabata pa China y e segundo pa Japon.

Den individual Chunag The Chung a bira campeon mundial y Li Fu Jong subcampeon, ambos ta di China.

Den e division femenino Japon a gana tur titulo.

Pedro Figaroa a conta nos cu el a atende e congresonan na tur ocasion.

S. MALMBERG ELIGI PRESIDENT DI A.L.T.B.

(Di nos Redactor Deportivo)

Diahuebs anochi a worde teni den sala di Wilhelminastadion e reunion general anual di Aruba Lawn Tennis Bond. Durante e reunion aki a worde eligi como president Stewart R. Malmberg, kende den e ultimo directiva ya tabata vice-president. Otro miembronan di directiva cu a worde reeligi e anochi ey ta Milton Henriquez y C. A. Kip, mientras cu como miembronan nobo a worde eligi Mateo Reyes, L. G. Frans y E. Themen. Hunto cu esakinan e directiva ta worde completa cu A. Diffenthaler, H. Kuiperi y S. S. Frigerio, kendenan no tabata na turno di baha e anja aki.

Extensomente a worde discuti durante e reunion e organizacion di e campeonato di 1963 y tambe e posibilidad pa cuminza organiza campeonatonan di junior. En coneccion cu e estado financiero di e bond a worde dicidi di reconoce e torneo di Lago Sport Park cu na principio di otro luna lo cuminza como e campeonato oficial di Aruba. Personanan cu ta desea di participa por inscribi te cu dia 28 cerca Janny Brokke.

E maravilla preto cu yama: PELE

(Di nos redator Deportivo)

Mayoria di Norteamericanonan no a tende hamas di dje. Pero na Moscu, Pele ta un heroe popular. Ora cu e ta camna den cayanan di Stockholm, trupanan di mucha ta sigui'e y ta mishi cuné yen di admiracion. Na Madrid su nomber ta worde menciona hunto cu e grandinan manera Ordonez y Dominguin, y e proximo biaha cu e a bai Londen e lo worde presenta na su Mahestad Reina Elisabeth.

E ta ricibi 200 carta pa siman for di tur parti di mundo, hopi di nan mencionando simplemente „Pele" riba e envelop — sin ni e pais destina. Na su pais natal Brazil, e ta Edson Arantes do Nascimento, y politiconan ambicioso continuamente ta trata di logra un portret hunto cu ne ta dunando man. E ta e streya mas grandi di e deporte cu mundialmente ta atrae mas fanatico, esta futbol, y tin apenas 22 anja di edad.

Na principio di april, 150.000 fanatico griton a yena e Stadion Maracana di Rio di Janeiro pa presencia e team di Pele, Santos Futebol Clube, campeonnan di Brazil, defende nan titutulo contra di e fuerte equipo di Rio de Janeiro Botafogo. Pele tabata tin un dia completamente pa su mes. Kitando e bala, haciendo pasenan exacto cu su cabez, y cu dribbling fantastico e tabata crea e aparencia cu e defensanan di Botafogo tabata hankra na tera. Pronto Santos tabata tin ventaha di tres pa cero. Y mientras cu fanaticonan cu delirio tabata grita: „Pele, Pele", personalmente Pele a percura pa e golpi fatal anotando dos gol mas pa pone e score final na 5—0.

E ta yiu di un futbolista profesional yama Dondinho y den di cuater klas el a worde kita for di school como cu e no tabata atende ya cu e tabata pasa henter dia ta hunga futbol pia bao usando meyanan yena como bala. E tabata cohe pinda for di treinnan, hasanan y bende nan pa hanja plaka pa cumpra un bala di cuero di futbol. Su promer trabao como aprendiz a pagele dos dollar pa luna.

Pa Santos

Cu su diezun anja el a worde descubri door di e ex-hungador Waldemar de Brito kende a sinjele e trikinan fini di e deporte y a hanja un contract p'e cu Santos. E promer biaha cu el a hunga, Santos a gana 6 pa 1 anotando Pele cuatro di e golnan. Promer cu un anja Santos a bira e sensacion di Brazil. E equipo awor a gana e Copa di Brazil dos anja sigui, y cu Pele den team e oncena nacional di Brazil a conquista e ultimo dos campeonatonan mundial.

Skap y rankamenta

Ningun hende a hanja ainda un forma di detene Pele — cu excepcion di sistema ilegal. Contrarionan desespera ta hak su pia, ranka su carson, skop na su pia y na parti delicado. Poco biaha e tacticanan aki ta duna resultado. Den un wega na 1961 contra di Argentina, Pele tabata bayendo rumbo pa e gol ora cu un fuerte back argentino a tir'e llat na suela. E referi a duna senjal pa foul. Pero den e seconde cu a dura pa e referi flui ya Pele a lanta para caba y a manda e bala den net. E referi completamente asombra a braza Pele, ofrece su disculpa y cambia su decision pa laga e gol conta.

Awe, unicamente e nomber di Pele den un alineacion di Santos unda cu ta den mundo ta garantiza un stadion yen. Su entrada di salario, bonus y extranan lo yega e anja aki na mas o menos 40.000 dollar. E por hanja mas, ki ora e ke.

Anja pasa Internazionale di Milan a ofrec'e un bonus di 60.000 dollar pa firma un contrat; un otro team Italiano, Juventus, tabata dispuesto pa bai te na 300.000 dollar! Real Madrid di Spanja a bisa Pele pa e mes pone su prijs. Pele a nenga tur e ofertanan aki.

Aunke cu e ta rico, famoso y soltero, Pele ta hiba un bida simpel y trankil. E no tin plannan pa casa. „Mi ta casa cu mi pais", e ta bisa.

Pa pasatempo e ta keiro na e beachnan di Santos, of ta join cualkier wega di futbol di mucha.

„Mi ta biba pa futbol, unicamente pa un single hit y error di e rightfieltempo pa nada otro".

GUERRERO (ESSO) A BLANKEA ZENITH 3 - 0

(Di nos Redactos Deportivo)

E promer partido di e torneo eliminatorio di baseball AA pa Copa Juliana a caba den un triunfo pa Esso Service Centers ariba e novena di Zenith cu anotacion di 3—0. Guia pa e pitcher Geo Guerrero, e equipo di Esso asina a elimina nan promer rivalnan y a obtene derecho di enfrenta e team di Marlboro riba diarazon, dia 24 di april.

Lanzador Milton di Zenith a tene e toleteronan di Esso domina durante e promer cuater inningnan. Den e quinto inning, dos homber di Esso ta cruza home-plate. E pitcher Geo Guerrero a habri cu linea di hit den right-centerfield. Un toque di sacrificio a ponele na segunda y despues cu e siguiente bateador a fly out. Jossyto Muyale ta conecta fuerte linea den leftfield cu e hardinero Harold Hughes ta corre adilanti pa buska. Pero net bao di su guante, e bala ta pika y sigui te na e trankera. Guerrero a anota facilmente, mientras cu Muyale tambe por a sigui te home. E hugada oficialmente a worde anota pa un single hit y error di e ligtfielder, ya cu di a keda para e hardinero lo a tildea e bala facilmente despues di un bounce y te hasta por a contene e corredor di segunda na tercera mes caba. Esso a aumenta su ventaha di dos cero cu un carrera mas den inning number shete.

Cecil Growell, despues di un out, a pone un toque perfecto riba linea di tercera pa un infieldhit. Den un hugada di hit and run, Growell ta yega te tercera ora cu Jossyto Muyale conecta tubey den leftfield. Un fly largo di sacrificio di Roly Wout den centerfield ta empuha Growell cu pisicorre pa e tercer y ultima carrera di Esso.

Cu e anotacion di 3—0 den favor di Esso, e partido a termina.

Pitcher ganador a resulta Geo Guerrero y perdedor E. Milton. Ambos a lanza henter e wega.

Esso a conecta 5 hit y comete 3 error. Zenith tambe a conecta 5 hit, pero a comete 5 error.

CARIBE A ELIMINA DOUANE FOI TORNEO DI SOFTBALL

(Di nos Redactor Deportivo)

Den Wilhelminastadion e wega posponi diadomingo pasa entre Caribe y Douane a worde hunga diahuebs anochi. Despues cu Douane a tuma un considerable ventaha den e dos promer inningnan, te na 12—4, den e siguiente inningnan nan a worde domina door di pitcher relevo Ruben Mansur di Caribe, mientras cu e toleteronan di Caribe cada inning tabata haci e diferencia menos y menos. Y te na 13—12 den favor di Caribe e wega a termina.

Cu e triunfo aki Caribe a hanja derecho di continua den e torneo pa Copa Juliana di Softball.

Majan e promer cuatro ganadornan lo enfrenta otro riba terreno di Caribe. E promer wega lo ta entre Teachers United y Aruba Jrs. mientras cu e segundo match lo ta entre North Stars y Caribe.

For di e dos weganan aki mester sali e dos filnalistanan.

DESGRACIA DEN MINA NA WITTENHEIM

MULHOUSE, 22 april. — Den un mina na Wittenheim na Francia tabatin un explosion ajera, seis minero a muri.

Mas despues nan a anuncia cu ocho minero a muri a consecuencia di e explosion y elaboracion di e gas cu tin den e minanan.

Dos minero a worde hospitaliza doorcu nan ta gravemente envenena. Pero nan bida no ta na peliger.

LUCHA NA GUATEMALA

GUATEMALA, 22 april. — E regimen militar, cu poco tempu pasa a cohe poder na Guatemala, a reconoce den algun participacion cu na diferente lugar den e pais tabatin bringamentu entre unidadnan di gobierno y militarnan, cu ta worde yuda door di comunistanan y simpatizadornan di ex-president Arevalo.

Entre otro nan a bringa den cercania di e ciudad Zacapa pega cu frontera Hondurenjo y banda di puerto Barrios.

Union portuario lo hanja cargamento y descargamento na Barcadera

ORANJESTAD, 22 april. — Diahuebs atardi ultimo tabatin un conferencia entre e president di Aruba Chemical Industries y Antilles Chemical Company senjor M. Fisk e representante di Union Portuario Aruba, senjor Eddy Maduro, e representante Scheepvaart Vereniging Aruba, senjor P.G. van Dam y e representante di Grace Line, senjor G. Eman. na e conferencia aki e asunto a worde trata, pa e cargamento y descargamento di e productonan cu na september mas o menos lo cuminza worde importa y exporta na haaf di Barcadera en coneccion cu e fabricanan Chemico. Esaki ta trata unicamente di productonan den saco, baril, caha etc. y no di productonan cu lo tin di pasa via tubonan for di bapor pa e fabricanan y vise versa. Segun nos a worde informa pa senjor Eddy Maduro el a worde granitiza pa senjor M. Fisk e ue trabaonan menciona lo worde duna na Union Portuario Aruba.

PRINS BERNHARD A SALI PA MEXICO

SCHIPHOL, 22 april. — Ajera tardi Prins Bernhard a sali Schiphol pa Mexico. E lo asisti na Ciudad Mexico na e congreso di Camara Internacional di Comercio como president di honor di e delegacion Hulandes.

E otro miembronan di e delegacion Hulandes a sali caba pa Mexico. Tambe Prins Bernhard lo topa na Mexico naturalmente cu su amigu, President Lopez Mateos.

INCIDENTENAN NA CARACAS

CARACAS, 22 april. — Den diferente barrio na Caracas tabatin tiramentu. Un polis a worde herida mortalmente. Nuebe persona, entre cual tres polis, a worde herida grave.

E incidentenan a sosode durante celebracion di e di 153 aniversario di independencia di Venezuela, cu a worde proclama dia 19 di april anja 1810.

E TRAGEDIA CU E SUBMARINO „THRESHER"

PORTSMOUTH, 22 april. — E conseho Mericano di marina encarga cu investigacion di e hundimentu di e submarino atomico „Thresher", cu diez dia pasa a zink cu 129 homber abordo den oceano Atlantico, a hanja sa awe di un testigu experto, cu un pida plastic grandi, di e submarino, tabatin huellanan di candela.

E material, cu ta worde usa, pa proteccion di reactornan nuclear tabata worde usa bordo di e submarinonan di e tipo di „Thresher". Un experto a declara durante e investigacion, cu tabatin pida di metal cu a penetra den e plastic, loque ta indica, cu e material tabata den un ola di candela.

AGENDA

CINE

Dialuna 22 april 1963

DE VEER 8'or: „Spartacus" 18 J.
RIALTO 8'or: „The persuader" A.L.
PRINCIPAL 8'or: „Flower drum song" A.L.
AURORA 8'or: „Mexico lindo y querido" A.L.
SAVANETA 8'or: „Blue Hawaii" 18 J.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. P. C. Harting
Sta. Cruz-Sav.-San Nicolas: H.R. Dennert

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospital San Pedro di Verona tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Dialuna

Angzilla —, Antigua —, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonairo 8.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica 15.30, Cuba 10.00, Curacao 8.00 — 10.00, Ecuador 14.00, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00, Fr. Guiana —, Guadeloupe —, Guatomala 15.30, Haiti —, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica 10.00, Martinique —, Mexico 15.30, Montserrat —, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië)

RADIO KELKBOOM

Dialuna 22 april 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Lat. Am.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe jr.
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
1.05 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Hit Internacional (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.00 Twist
03.15 Merengues
03.30 Calypso
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
05.30 Alle 11ens
06 00 Noticia deportivo (Gillette)
06.15 Intermedio musical
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia International
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in het Nederlands
08.00 Musica Norte-Americana
08.15 Novela
08.45 Musica varia
09.00 Philips Music Box
09.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TELEVISION

Dialuna 22 april 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Caja con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Programa de Cecilia Martinez
11.00 Supermercado del aire
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show di Saume
17.00 Busque su marca
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Revolver a la roden
18.30 Shannon
19.00 Teletreatro
19.30 Un moderno Don Juan
20.00 El observador
20.15 Novela
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.
21.30 Boris Karloff
21.00 M-Squad
20.30 Radio Rochela
21.00 M-Squad
21.30 Boris Karloff
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.

— 4 —

Mi ta sinta na mesa y ta bebe e whiskey. „Con bo ta sinti awor senjor Mario, awor cu bo ta for di prison atrobe"?

„Wel, mi ta sintimi bon".

„M'a ripara cu bo no ta traha mas na corant. Si bo hanja un trabao bo ta acepta?"

Mi a keda babuca. Trabao? Senjora ta ofrecemi un trabao?

„Qui clase di trabao senjora?"

„Un trabao cu ta paga bon, di hopi confianza, y cu poco risico . . ."

E dama su voz tabata decidido, mehor mi acepta su invitacion, mi a pensa y ta contesta: „pues no ta juist necesario, senjora, pero si ta bo deseo, gustosamente mi kier complace cu un glas di whiskey".

E dama ta jama barkeeper: „Dos whiskey cu hopi ijs" y ta cai sinta na e mesa cara cu cara cu mi. E ta habri su tas y ta presentami un sigaria y ta puntra con mi ta sinti awor cu mi ta for di prison atrobe.

„Mi ta sintimi bon, senjora".

„Mi a ripara cu bo no ta traha mas cu corant".

„Asina ta, senjora".

„Mi a nota cu hopi biaha bo ta den e bar aki y ta mustra door di bentana, bisando cu e tin un casita na e beach enfrente di e bar.

„Esey ta agradable pa senjora".

„Senjor Mario, e bichitanan na e bar aki, ta nifica cu bo no tin trabao ainda?" Si ta' ina mi ta kere cu mi tin algo pa bo.

„Senjora ta ofrecemi trabao? Ki clasa di trabao?"

„Wel, ta un trabao cu lo paga bon, masha di confianza, pero cu ta contene un risico masha chikito. Bo tin algun interes den e trabao aki?"

„Senjora kier meen, cu e no ta un trabao completamente legal?"

„Oh no . . . no ta algu ilegal . . . nada di esey"

„Pero ta kiko e risico ta anto? Mi ta dispuesto pa haci cualkier trabao, pero mi kier sa prome ki klasa di trabao mi ta hanja pa haci"

E dama ta dal su whiskey den un solo trago, y ta bisa: „Na e momento aki no tin tempo pa duna bo un splicacion completo, ademas no ta un lugar adecuado pa un conversacion di confianza. Mi por jamabo despues, pa nos topa na un lugar mas discreto?"

„Mi nomber ta den buki di telefon".

„Anto, majan mi ta jama. Bo ta na cas?"

„Lo mi percura pa mi ta na cas".

„Okay anto, mi ta paga e barkeeper pa e whiskeynan. E ta habri su tas y ta traha un cara pensativo. „Oh, mi a lubida . . ."

„Ami no, senjora". Y Mario ta saca e rol di placa di papel for di su sacu y bentele den scochi dje senjora. E senjora ta kita un papel di 50 dollar cu ta mi anha y ta pone un papel di 5 dollar ariba mesa.

E ta despedi di mi y ta bai. Mi ta siguiele te na porta y ta mira con e ta drenta den un auto nobo color gris, tabata un Chrysler costoso.

Mi tabata burachi, pero no asina tantu pa laga di nota number dic auto. Mi ta sinta trobe na mi mesa, mi rodillanan tabata manera perde forsa. Mi ta dal un trago chikito for di e whiskey y ta pone e glas bak ariba mesa.

E barkeeper ta jega acerca y ta cobra su 5 dollar. „Esey si ta un nechi galinja, he: parse cu e ta rementa di placa! Bo por a anda bon cu ne? El a dunabo un recompensa?"

Sin contesta e homber un palabra mi ta lanta para y ta bandona e bar. Tabata delaster hez cu mi a drenta e bar ey. Te hasta ora cu mi mester cruza ey dilanti, mi ta hanja manera un desgusto den mi mes.

Poco mas leeuw dje bar tabatin un oficina di un club di auto. E tercio cu ta traha ey den, tabata mi amigo tempo cu mi tabata traha pa corant. Su nomber ta Eddy Dilon. Eddy tabata lesa un revista ora cu mi a jega cerca dje.

„Caramba! mira ken ta 'ki. Con ta bai cu bo Mario?"

Mi a bisa cu mi ta okay y ta dunele man. Mi tabata contento cu ainda tin hende ta ricibimi cu tantu cordialidad. Majoria di mi amigonan a bira cara pa mi, ora cu mi a topa cu nan despues di mi condenacion. Pero Eddy tabata un otro typo. Semper nos por a sali bon cu otro.

Mi ta sinta na rond di su lessenaar y ta ofrece un cigaria. Eddy ta nenga, homber mi no ta huma mas. Mi tin miedo di cancer den garganta. Enfin nos ta combersa un rato y mi ta puntrele: „Tende un cos ta di ken e auto gris Chrysler, number 4287 ta?

„Bo kier meen auto di senjor Malbus?"

„Si esey ta su auto?"

„Felipe Malbus, cu ta biba den e finka grandi pa noord di e ciudad aki?"

Mario su curazon a cuminza bati un poco mas duro. Felipe Malbus ta un frances miljonario kende algun anja pasa a bin biba den e parti di ciudad aki pa motibu di su salud. E mester biba cerca di beach, na unda e por bai landa cu frecuencia y tambe pa e hanja hopi solo, aunque cu e sa cu e no tin mucho anja mas di bida. E ta sufri di cancer den pulmon.

sigui

DICK TRACY

1. „Kiko esey tabata?" „E ta parce un tommy gun cerca di nos helikopternan".
2. „Ta bon. Nunca lo nan bala e helikopternan ey mas" „Subi!"
3. „Ace of Spades tuma over".
4. „Aki ta bo hefe e Ace of Spades. Entrega boso mes, mi amigonan! Mi ta den man di polis, nos a caba".



RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (Aruba) N.V. TEL. 1284 — 1402

agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evap orado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. „Den e gera taktiek e promer paso ta kita for di e beach, Wiggers".
„Bo tin razon, Desmond".
2. „Ora solo sali nos lo busca e pueblo mas cerca".
3. „Loke mi ta mira ta un isla mas chikito cu un terreno di „cricket".
„Y awanan nos amigo Jack ta bini den un boto grandi".





Te ainda, segun e portret aki ta comproba, e forsanan di cabai di naturalesa ta mas fuerte cu esnan meconico. Ora cu e farsanan di cabai di un auto fracasa, semper tin un cabai cu por transpartele pa otro parti. E portret aki a warde saca na Kapenhagen, capitol di Dinomorco.

COMUNISTA SPANJO GRIMAU A WORDE EHECUTA

MADRID, 22 april. — Un corte militar di justicia na Madrid a cundena pa morto riba acusacion di rebellon militar e comunista Spanjo Julian Grimau.

E lider comunista Spanjo Julian Grimau a worde ehecuta ayera mainta temprau door di un peloton di fuego. Asina su defensor a participa periodistanan.

Diabierne un tribunal militar a condena Grimau, kende tin 52 anja, na pena di morto, pa via di crimennan cu el a comete den guerra civil na Spanja.

Segun polis, Grimau ta miembro di e comité central na e partido Spanjo comunista clandestino y responsabel pa actividad na Spanja.

Grimau tabata hefe di e departamento Barcelona di recherchi di polis Spanjo. November anja pasa nan a arestele y despues el a hanja heridanan grave ora cu el a bula di e balcon di e oficina di polis na Madrid.

Solamente mi tabata cumpli cu e trabaonan cu un gobierno legal ta manda mi. 25 Anja largu mi tabata comunista, y como comunista lo mi muri. Segun declaracion di Grimau dilanti tribunal siman pasa.

Grimau a ninga di confesa of ricibi Santa Comunion. Un pader a keda te na ultimo ora serca dje, si en caso e por a dicidi di cambia di opinion. Pero e no a haci esey.

Segun informenan Grimau a presenta masha calmo mes dilanti di e peloton di fuego.

Mas despues e ministerio Spanjo di informacion a confirma cu nan a ehecuta Grimau.

E defensor di Grimau, Armada, antayera nochi a combersa cu redaccion di e corant Italiano di partido comunista na Italia „L'Unita", cu e peticion pa duné comunicacion cu Papa.

E kier a pidi e hefe di Iglesia Catolica pa interveni na fabor di su cliente.

E redaccion di L'Unita a participa Armada cu esey ta imposibel. Si nan a duné contacto telefonica cu Vaticano. Armada a papia cu un pader cu a priminti di pasa su peticion pa Papa.

E agencia Frances di noticia „AFP" ta anuncia for di Moscu, cu Radio Moscu a interrumpi su transmision ayera mainta, pa anuncia ehecucion di Grimau.

Pues asina autoridadnan di Franco a laga ehecee e ehecucion toch, sin tene cuenta cu e protestanan, cu den henter mundu tabatin contra e ehecucion, asina Radio Moscu a anuncia.

CHOMBE TA MALU

ELISABETHSTAD, 22 april. — President Tsjombe di Katanga ta malu. Su situacion ta causa algun preocupacion. E bista di e president ta bolbe dune algun dificultad serio.

PROPOSICION RUSO RIBA USO DI ESPACIO

NEW YORK, 22 april. — Union Sovietica a dicidi awe pa propone pa no haci soberania den espacio of riba cuerponan espacial di influencia riba uso of ocupacion di espacio of e cuerponan ey.

Ademas Union Sovietica a insisti pa prohibi uso di espacio pa finnan di espionaje of militar y pa considera astronautonan como representantenan di humanidad. E proposicionnan Ruso a worde haci den e subcomision pa asuntunan di espacio di Nacionnan Uni.

COMERCIANTE INGLES ACUSA DI ESPIONAJE

MOSCU, 22 april. — E servicio Ruso di seguridad a termina su investigacion den e asuntu di e comerciante Ingles, Greville Wynne, quende anja pasa a worde aresta na Boedapest riba acusacion di espionaje. Segun e agencia Ruso di noticia Tass ta anuncia, Wynne ta worde acusa segun articulo 65 di e codigo Ruso den cual ta para un castigu di shete te diezcincu anja pa espionaje cometi door di estranhero.

PLUTONIUM INGLES PA REACTOR FRANCES

BRUSSEL, 22 april. — Inglaterra lo entrega plutonium pa construccion di e prome nucleo di e reactor Rapsodia na Gadarache na Francia. E negociacionnan entre e agencia di provision di Eurotamo e Inglaterra tocante e entrega aqui ta asina avansa, cu nan ta spera cu otro luna e contract lo worde firma. Ta trata di un cantidad total di nobenta kilo, di cual mitar lo worde entrega na cuminzamentu di otro anja. Riba e sobra 45 kilo lo tin opcion pa entrega na cuminzamentu di anja 1965.

ASISTENTE SECRETARIO GENERAL DI N.U. A MURI

NEW YORK, 22 april. — Eveeny Kiselev, e Ruso asistente secretario general di Nacionnan Uni y un di e ocho conseheronan mas principal di secretario general Oe Thant, a muri ajera despues cu el a sufri poco tempu di un enfermedad di curazon. Kiselev a worde nombra na anja 1961, djes despues cu Oe Thant a bira secretario general interino despues di morto di Hammarskjoeld.

PROPIO DEFENSA PA JAPON

LONDEN, 22 april. — Segun e corresponsal na Washington di „Londen Times" gobierno Mericano ta considerando actualmente e posibilidad, pa Japon den sercano futuro lo worde encarga cu su propio defensa, parce cu Japon ta di opinion, cu si e quier cu influencia den mundu, e mester di huntu cu su forza industrial e economico un poder militar.

SITUACION DI E ARZOBISPO NA DAMASCO TA MEHORANDO

BEIROET, 22 april. — Segun noticianan di prensa na Beiroet, e situacion di Monsenjor Koemjoedjian, arzobispo di e iglesia ortodoxa na Damasco, riba quende nan a comete un asalto dialuna anochi, no ta peligroso y no tin motibu pa preocupacion.

E autor parce quier a venga e arzobispo, pasobra esaki a ninga di case sin autorizacion di su tata, manera ta prescribi. E asalto pues, segun e noticianan aqui, no tabata pa motibunan politico.

DR. HANS GLOBKE TA BAI RETIRA

BONN, 22 april. — Segun circulonan ajega na cancilleria di Alemania Occidental Dr. Hans Globke, e colaborador mas prominente di canciller Adenauer, tin intencion pa tuma retiro huntu cu Adenauer. Dr. Globke, quende for di anja 1953 a traha cu Adenauer como secretario di estado, ta goza di un poder administrativo hopi grandi. Na september e ta cumpli 65 anja. Tantu na Alemania como na exterior nan a critica su puesto di den segunda guerra mundial masha tantu. En conecion cu esey el a ofrece diferente biaha caba su retiro, pero te awor aqui Adenauer a ninga di lague bai.

LADRONICIA DI PLATINA

ROMA, 22 april. — Na Italia nan a horta un di e dianan aqui 300 kilo di platina na un balor di mei miljon dollar, asina a worde participa awor.

For di un investigacion a resulta, cu Cesare Torelli di 38 anja, quende ta representante na Italia di e compania na cual e platina ta pertenece, probablemente ta autor di e ladronicia. Parce cu Torelli a pasa e encarga costoso den un avion, cu tabata cla pa sali pa Venezuela y algun despues, a bai cu Torelli y platina. E platina tabata destina pa finnan industrial.

CHOLERA NA CALCUTTA

CALCUTTA, 22 april. — 113 hende a muri den e prome mitar di e luna aqui na Cholera na Calcuta. Tabatin 238 caso di e enfermedad.

Tur verano tin un epidemia di cholera den e ciudad aqui, ora cu awa cuminza bira scars den e barrionan mas atrasa.

En cooperacion cu e consebo mundial pa salubridad nan ta trahando plannan pa trece meboracion den provision di awa y riolnan.

POR LO PRONTO SPAAK LO NO BAI ISRAEL

TEL AVIV, 2 2april. — E bishita cu e minister Belgo di exterior Paul Henri Spaak, tabata pa haci na Israel, a worde suspende en conecion cu enfermedad di president Ben Zvi, asina radio di Israel a participa. Minister Spaak mester a yega Tel Aviv ajera.

E LUCHA NA LAOS TA SIGI

VIENTIANE, 22 april. — E lucha den Vlakte der Kruiken na Laos entre unidadnan neutralista y militarnan di e movimientu comunista di Pathet Lao ta sigui.

E comandante di e neutralistanan, e general di paracaidista Kong Lee, a sali ajera cu destino desconoci. Prome cu esey el a declara un aviador di neutralistanan li mi bringa te na fin cu tur forza cu e tin. Y si un lucha abierta no ta posibel mas, lo mi sigui bringa subversivo. Asina e oficina di e premier neutralista. Prins Soevanna Phoema a participa.

BEN BELLA TOCANTE E ASALTO CONTRA BIDA DI MINISTER KHEMISTI

ORAN, 22 april. — E investigacion tocante e asalto contra bida di minister Khemisti di Argelia, a mustra cu ta trata aqui di un caso riba su mes.

Asina e prome minister Argelino a bisa awe durante un fiesta na Oran.

Mohamend Khemisti, minister di exterior den gobierno Argelino, a worde tumba pa un tiru di revolver dia diezun di e luna aqui.

Nan a detene e autor. Ainda e minister su bida ta na peliger.

COMUNICADO CHINES INDONES

DJAKARTA, 22 april. — Indonesia y China comunista a duna un comunicado comun, cu a worde publica ayera, den cual nan ta bisa cu nan ta spera cu e clima favorable cu a worde crea door di e proposicionnan di e conferencia na Colombo, lo trece un areglo di e conflicto fronterizo entre China y India door di negosacionnan directo entre ambos pais.

President Soekarno y e hefe di estado di China comunista a firma e comunicado mas o menos un ora y mei prome cu e president Chines a sali pa Rangoon.

Lioe Tsjao-Tsji a haci un bishita di ocho dia na Indonesia. E proposicionnan di Colombo a worde formuta na un conferencia di Birma, Cambodja, Ceylon, Ghana, Indonesia y Republica Arabe Uni y nan a worde presenta na Nieuw Delhi y Peking.

MATERIAL RADIO ACTIVO PA UNION SOVIETICA

WASHINGTON, 22 april. — E comision Mericano pa energia nuclear a duna su aprobacion antayera na export di un cantidad chiqui di material radio activo pa Union Sovietica. E material lo worde usa pa estudionan biologico y bioquimico.

Segun e comision a participa e material no tin balor estrategico of militar.

ACUERDO COMERCIAL ENTRE BRAZIL Y U. S.

RIO DE JANEIRO, 22 april. Ayera Brazil y Union Sovietica a firma un acuerdo comercial nobo. Cu e acuerdo aki e grandura di e comercio entre e dos paisnan lo worde redobla na 180 millon dollar.

E minister Brasilenjo di finanzas kier bolbe anima e relacionnan comercial entre Brasil y paisnan di e bloque oriental, cu despues di un animacion cortico durante presidencia di president Quadros, no tabatin practicamente ningun significacion.

Den circulonan ministerial nan ta trata na traha un programa di cooperacion door di cual Brasil por provecha di e yudanza considerable for di paisnan socialista.

Den circulonan politico na Brasil nan ta calcula ademas cu e minister Brasilenjo di finanzas lo cambia su politica, si e fondo monetario internacional lo mester ninga di duna creditonan liber pa Brasil si e ta considera e medidanan di e gobierno di Brasil contra inflacion insuficiente.

Vacacion gratis pa victimanan di epidemia di Typhus

ZURICH, 22 april. — Tur victimanan di e epidemia di Typhus na Zermatt lo hanja un oferta pa un vacacion gratis di dos of tres siman na Suisa.

Tur gastunan, inclusivo esnan di dokter, cu a worde causa door di e epidemia, lo worde paga.

CASTRO TA BAI MOSCU

HAVANA, 22 april. — E viahe di premier Fidel Castro di Cuba pa Rusia, ta worde mira door di observadornan politico como un fin di e periodo dificil entre Havana y Moscu.

Di circulonan bon na altura ta worde informa, cu mayoria di e paisnan Europeo kier invita Castro pa un bishita.

Castro, gustosamente kier gradici e paisnan, cu a apoya e revolucion moral y financieramente.



Forza Aerea di Hulondo to dispone actualmente di e prome jetnan cozodar Lockheed TF 104 G. E avionnan oki na solomente ta worde usa pa troining di piloto, pero olavez non to completomente equipo po pelea. Aki nos ta mira un di e TF 104 G na su salido.

EPIDEMIA NA ZERMATT TA JEGANDO SU FIN

ZERMATT, 22 april. — E Militarnan Suizo, cu a worde yama pa duna yudanza na combatimentu di e epidemia di typhus na Zermatt, a cuminza awe cu preparativonan pa nan bandona e lugar y e edificio di school cu na na transporma den un hospital di emergencia unda e victimanan tabata hanja nan prome asistencia medico.

E ultimo trein hospital cu e 22 patientnan cu a queda a sali ajera y awe e soldanan tabata disinfecta e edificio, di moda cu banda di fin di e luna aqui e muchanan por bolbe tuma les eynan.

Den henter Suiza tin ainda por lo menos 213 persona cu ta ricibiendo trato contra e enfermedad ey.

PODER DI BEN BELLA A BIRA MAS GRANDI

ARGEL, 22 april. — E homber fuerte di Argelia, premier Ben Bella, ajera nochi a tuma direccion di e frontera nacional di libertacion over. Despues di retiro di Mohammed Khider como secretario general di e oficina politica di e frontera e oficina a encarga Ben Bella cu e puesto aqui.

Manera ta conoci Khider a duna di conoce den un comunicado di prensa, cu e ta retira pa desunionnan fundamental den e oficina politica.

Despues di retiro di Khider, quende si ta queda miembro di e oficina politica, a bini un fin na e controversia, cu tabata reina for di cuminzamentu di e anja aqui den direccion supremo di e frontera.

OBRERONAN PORTUARIO NA GUYANA INGLES TA WELGA

PARAMARIBO, 22 april. — Segun e agencia Hulandes di noticia ta informa for di Georgetown e obreronan portuario na Guyana Ingles a stop di traha. E servicionan di loods lo para majan.

Nan ta calcula cu tur sobra federacionnan lo sigui poco poco, e obreronan di e empresanan di Bauxiet si lo sigui traha normal. E directivanan di e companianan ey a haci un peticion urgente riba e federacionnan pa nan no welga, ya cu esey lo ta un catastrofe pa e pais.

PREMIER JAGAN TA SUSPENDE SU VIAHE

GEORGETOWN, 22 april. — Premier Jagan di Guyana Ingles a suspende su viaje cu e tabata pa haci pa Merca y Canada en coneccion cu e welga practicamente general den su pais.

Jagan mester a tene un discurso dia trinta di e luna aqui den e comision pa colonialismo di Nacionnan Uni, tocante posicion di su pais, cu tin autodeterminacion y quier independencia. Den curso di e siman aqui Jagan lo stipula un fecha nobo pa su viaje.

JUEGONAN PAN-AMERICANO

SAO PAULO, 22 april. — Ajera a cuminza na Sao Paulo e weganan panamericano. Den e torneo di futbol e equipo di Chile a derrota esun Mericano cu score 10—2, na half wega tabata 1—1.

Durante e weganan di anja 1959 na Chicago Merca a sali number tres den e torneo di futbol tras di Argentina y Brasil.

E biaha aqui tin solamente cincu pais ta participa den e torneo, esta Argentina, Brasil, Chile, Merca y Uruguay. Tur e nacionnan ta representa pa equiponan amateur.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April

No bai muchu pura cu bo decisionnan, tuma bo tempu pa pensa y si ta necesario busca consebo serca otro.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Paga atencion na bo posicion financiero, no laga bo debenan aumenta, bo lo hanja apoyo den bo esfuerzonan.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Aspectonan favorable pa dibertición ta sigui pero tene cuidau ora bo tuma decisionnan muchu pura.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Awe bo mester tene hopi cuidao cu transaccionnan financiero pa bo no sali perdi, no ta un dia favorable pa haci compras.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Bo por gana hopi si bo papia tocante bo problemanan cu hendenan di confianza, paga tino cu compromisonan financiero.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Aspectonan ta indica cu bo ta demasiado optimis a, tene cuenta cu esey y concentra bo mes riba bo debernan.

LIBRA
23 September — 22 Oktober

Sucesonan di awe lo ta agradabel pa bo, cuida bo apariencia, un impresion agradabel actualmente ta importante.

SCORPIO
23 Oktober - 22 November

Si bo ta buscando un contesta riba un problema pendiente, bo por hanje si bo busca apoyo serca o ronan.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Aspectonan ta indica cu bo mester tene cuidao cu pleito, no entremete, scucha y traha bo propio conclusionnan.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Awe bo huicio no ta completamente correcto, no tuma decisionnan pura, anochi bo popularidad por aumenta serca e otro sexo.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Plannan cu bo a traha awor por worde cambia despues, atardi bo por ricibi un sorpresa agradabel den forma di un noticia.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Aunke cu tin algun contratiempo awe ta un dia favorable pa bida social y asuntonan di amistad, bo tin hopi influencia.

EMBAHADOR NOBO DI BRASIL A YEGA

SCHIPHOL, 22 april. — Awe tardi a yega Schiphol e embahador nobo di Brasil, Jayme Sloan Chermont. Embahador Chermont ta reemplasa embahador De Sousa-Leao, quende, despues di a ocupa e puesto nuebe anja, ta bai cu pension.

BUCHI ROBEZ presenta pa cortesia di: PIET'S SODA FOUNTAIN tel. 2123

★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas



„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo.
subscripcion f. 3.25 pa luna.
edicion los 20 ct.

edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.

imprimi na:
N.V. Drukkerij „De Stad"
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao

Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

Anja 23 — DIAMARS 23 DI APRIL 1963 — No. 4621



Dr. Charles McCoy (drechi) un evangelista energico di e organisacion World Vision na Los Angeles. Aki ta inaugura e monumento di marmol cu e poëma, cu gracias na e Arubano Addison Croes a hanja fama mundial. Na robez por mira net ainda sr. S.J. Mattar, e fundador di e capilla Evangelico y e Centro Cristian riba e seru di Olijfi na Jerusalem, caminda e regalo di Bijbelverspreidingscomite di Aruba awor a hanja su lugar fijo.

Monumento Arubano inaugura na Seru di Olijfi na Jeruzalem

Addison Croes: „mensahe importante y inspirativo pa miles di turista"

ORANJESTAD, 23 april. — Dia 6 di April u.p. e trabau inicia en secreto di sr. Addison Croes a ser corona di Jerusalem, ora cu den presencia di algun decenas di interesadonan, for di tur parti di mundu, un monumento a ser inaugura den forma di un rol di pappel. Graba aden tabatin un poema: „Tribute to the Bible", traha pa un poëta desconoci y desde e descubrimentu di dje pa sr. Addison Croes publica rond di mundu.

Nos mester bai back te poco despues di 1950 pa jega na e momento, riba cual sr. Addison Croes un trahador silencioso den comunidad di Protestant na Oranjestad a descubri e poema „Tribute to the Bible", mientras e tabata concentra su mes riba un buki religioso. Tantu el a ser impresiona pa e pureza di e pensamentunan cristalisa di e poëta desconoci, cu el a dicidi pa duna e palabranan inspirativo fama mundial.

Traduccionnan na Hulandes, Papiamentu y Spanjo di e poëma a worde traha. Na 1955 dos bordji di marmol a worde inaugura dilanti di e entrada di kerki Protestant na Oranjestad cu e version na Hulandes y Ingles. E trabau a cuminsa y mas y mas cooperadornan a duna nan nomber, no solamente den interior, caminda e Arubaanse Bijberverspreidings Genootschap tabata e centro di actividad, pero tambe den exterior, caminda traductornan famoso a dedica nan mes na e poëma pa traduci'e na dialectonan di pueblo y tribunan, cu segun e opinion di e grupo tambe tabatin e derecho di conoce. Nombernan manera dr. Norman Peale y srta. Tula Lewnes entretantu a worde conecta na e poëma mescos cu di sr. Addison Croes, Padu Lampe y otronan cu a duna nan mes pa e asunto aki. Millones di ehemplares di e poëma entretantu a worde distribui rond di mundu den diferente idioma.

Christ is its subject

„Christ is its subject, our good its design, the glory of God its end": esakinan ta solamente algun di e hopi palabranan inspirativo cual por worde hanja den e poëma „Tribute to the Bible". E solemnidad di inauguracion di e rol di marmol den e Capilla Evangelico, alavez centro Cristian riba e conocido lugar historico, na unda Cristo a reza prome cu su crucificacion, a ser presencia pa un grupo chikitu di fielnan.

Entre nan tabatin prominentenan manera dr. Charles Mc. Coy, un evangelisto eminente cu ta traha na e centro missionario na Los Angeles, na Merca, cu a bira conoci bao di e nomber „World Vision" y dr. Elmer Smick, profesor den e Testament Bieuw y Archeologia na Covena Semanario Theologico na St. Louis, Merca. E capilla Evangelico ta situa riba e seru di Olijfi y ta duna bista riba e misa Ruso di Sta. Maria Magdalena, e serunan den bicindario cu nan gruponan di palu di olijfi y e Jerusalem bieuw cu su muraya y hopi torre cu por mira tur caminda.

Inauguracion

E solemnidad a cuminsa cu cantamentu di e cantica „Break Thou the Bread of Life", sigi pa un oracion pa dr. Charles McCoy y un discurso corticu di e koster di e capilla S.J. Mattar, cu tambe a establece e capilla pa un gran parti di su propio fondonan. Sr. Mattar a expresa su alegria di e jegada sano y completo di e rol. El a participa, cu el a cuminsa caba cu e distribucion di miles di panfleta cu e version Ingles y Arabe di e poëma.

Luego dr. Smick a lesa e mensahe especial, cual sr. Addison Croes a manda p'e den un carta especial. Den e mensahe sr. Croes a expresa su conviccion, cu e „mensahe inspirativo y alavez asina importante, cual e poëma ta contene, en lo futuro tambe lo worde lesa pa e miles di turista cu ta bin bishita e Terra Santu".

Den e predicashi cu a sigui despues, sr. Smick a acentua cu Biblia ta „nos alimento" cu ta duna nos forza, fysico y espiritual, na cual ocasion el a ripiti e palabranan di Cristo: „No solamente di pan un ser humano lo biba, pero di tur palabranan cu ta sali for

REPORTAHE EXCLUSIVO

Gracias na e cooperacion espontaneo y altamente aprecia di mr. W.J. G. Baron Gevers, embahador di Reinado Hulandes na Jerusalem, e periodista John Setjan y e fotografo Ibrahim Sabbagh, ambos conecta cu e directiva di United States Information Service, redaccion di Arubaanse Courant a logra despues di hopi esfuerzo pa hanja e reportahe unico y exclusivo di e inauguracion di e monumento „Tribute to the Bible" cu a worde regala na e Capilla Evangelico riba e punta di e seru di Olijfi na Jerusalem bieuw.

Como e parti di e ciudad di Jerusalem aki ta situa riba territorio di Jordania, nan mester a vence hopi inconveniente prome e tres senjores aki riba menciona a logra di presenta e lectornan di Arubaanse Courant e relato aki. Nos gradicimentu ta bai pa e embahador y U.S.I.S.



ADDISON CROES

di Dios" (Math. 4:4). E ora ey a sigui e gran momento, di inauguracion di e monumento, cual solemnidad a ser efectua pa e koster y ds. William Hern di e mission di Baptisto di Jordania na Jerusalem. Ora cu e panja simpel borda a ser hala for di e rol e presentenan den e capilla tabata e promenan cu por a lesa e palabranan: „Tribute to the Bible".

Na murayanan di e capilla, cu a worde tuma den servicio na Juli 1961, actualmente ta cologa no menos cu 31 traduccion di e poëma den lijsi, entre cual Aramees, Hindoe, Nepal, Eskimo, Tibetano, Hawaiano. Dilanti den e capilla riba un lugar na plena bista en lo futuro e rol lo para, un regalo di Aruba cu un poëma cu desde su descubrimentu pa sr. Addison Croes a cuminsa conquista mundu.

Unico cos cu sr. Croes no ta hanja asina agradabel ta, cu e publicidad cu e poëma ta hanja, ta trece den e centro di publicidad tambe. Mehor e lo a keda anonimo.

Un di su famianan a bisa nos poco dia pasa: „e no ta gusta pa sali den corant. E no ta haci tur esey solamente pa Dios?"

HOMBER A HOGA NA BOCA MAHOS

ORANJESTAD, 23 april. — Diadomingo atardi na Boca Mahos un accidente tragico a tuma lugar cu a costa bida di Emilio Arends di 33 anja. E victima a cai for di e barrancanan pa un causa ainda desconoci y a hoga tragicamente. E homber cu no tabata casa, tabata biba na Seroe Grandi 48. E cadaver no a ser hanja ainda, ayera atardi. E boca menciona ta conoci pa e gran cantidad di tribon cu tin a consecuencia di e sushi cu Servicio Veterinario ta deposita aya regularmente.



Dr. Elmer Smick, profesor den Testamentu Bieuw y archeologia na e Seminario theologico di Covenant na St. Louis, Missouri, Merca, durante su discurso den cual el a splica con Biblia ta e alimento di tur credulo.



E capilla Evangelico y alavez e Centro Cristian na e seru di Olijfi na Jerusalem, estableci pa sr. J.S. Mattar, e lugar caminda actualmente e monumento di marmol ta para cu e poëma ,,Tributes to the Bible" un regalo di Aruba.



Dr. Charles McCoy durante cantamentu di e cantica 113: ,,I am Thine, O Lord", durante e servicio di inauguracion di e monumento.

INDUSTRIELE ADVIESRAAD A REUNI:

Presidente Van Thiel: situacion pa delibera ariba derechonan pa Antillas nunca tabata asina bon

Conferencia util di werkgroep

ORANJESTAD, 22 april. — „E situacion pa un deliberacion tocante e derechonan pa Antillas y Surnam tocante e 30 porciento di derechonan di importacion, pa e productonan di e lugarnan aki, cu e gobierno di Venezuela; nunca tabata asina bon manera na e momento aki, asina a declara Diabierne anochi mr. F.J.F.M. van Thiel presidente di e werkgroep di Industriele Adviesraad, durante un conferencia cu prensa den Aruba Caribbean Hotel. E derechonan pa Antillas tabata un di e puntonan di importancia durante e conferencianan di e expertonan Hulandes y Antillano di e werkgroep.

Mr. Van Thiel a duna e conferencia cu prensa den presencia di Mr. P. H. Noordwal Mr. E. J. Egberts. P. Groen y J. Hovenkamp. miembronan Hulandes, y tambe Charles B. Debrot, Morris Serphos, S. den Heijer, y Tommy Schwengle. El a splica claramente cu e derechonan pa Antillas ta forma un estorbo pa e empresanan Hulandes, cu eventualmente kier bin establece aki. Pruebra un territorio cual su mercado mes ta chiki o cu ta worde stroba door di e leynan di importacion di e paisnan vecino no ta un stumulacion pa e invertidornan di industria. Senjor Van Thiel ya a worde informa cu e empresanan Antillano a tuma medidanan pa delibera cu e gobierno Venezolano na kiko e derechonan Antillano cu a worde pa i y cu ta un estorbo pa e exportacion di productonan Antillano.

E asociacion cu EEG por drecha e situacion aki pa Antillas. Mr. Van Thiel a bisa cu e ta spera cu pronto e asociacion aki lo bira un echo. En todo caso e Adviesraad lo bai ocupa su mes, intensivamente cu e aki. Un echo, cu tampoco a traha na fabor di Antillas ta cu na Antillas e encargonan grandi pa trabaonan na Antillas no ta worde duna na empresanan Hulandes.

„Kiko nos ta haci na Antillas" e empresanan Hulandes ta bisa segun Mr. Van Thiel, „si Antillas ta haci encargonan grandi na otro lugarnan y no na Hulanda?" E presidente a bisa cu Antillas tambe mester duna Hulanda un chens pa entreganan grandi y chiquito.

Prueba na Hulanda

Segun senjor Van Thiel e pruebanan cu a worde haci pa laga studiantenan di Antillas traha den empresanan na Hulanda pa hania Antillanonan pa traha den empresanan Hulandes a resulta di ta un exito. Segun rapport cu el a ricibi e empresanan Hulandes ta satisfecho di e desaroyo, y e aclimatizacion di e Antillano. Senjor Van Thiel lo tabata tin gana di mira e prueba aki worde haci na un escala grandi. Un bon „screening" ta un exigencia urgente. E exportacion di trabadornan pa Hulanda senjor Van Thiel no ta mira como un resolucion pa e problema di desempleo di trabao na Antillas, pero como un resolucion indirecto. E trabadornan cu despues di dos anja bolbe Antillas, lo ta di mihor calidad y di e manera ey hiza e nivel di e mercado di trabao na Antillas.

„Y cada mehoramento di Antillas ta un mehoramento pa Hulanda tambe, como cu nos ta un reinado". Y alavez naturalmente cu e tumamento di algun cien Antillanonan den e empresanan Hulandes lo nifica un mehoramento den e problemanan di hendenan sin trabao. Un punto di contra cu tin ta, cu Hulanda nunca lo tuma trabadornan cu ta casa, na motibu cu trabadornan di Antillas cu ta casa nunca lo por gana suficiente pa cria nan famia, cu ta na Antillas.

No risico commercial

Un punto di deliberacion di e werkgroep tabata tambe e „no risico comercial". Di parti di Hulanda nan ta sigur cu e risiconan aki no ta existi na Antillas, pero cu e aseguramento contra di tal risiconan asina a cuminza desaroya ariba e mercado mundial entre otro na Alemania y Merca cu anda e ta desaroyando na un condicion vast, den cual e empresa Hulandes no mag keda atras. E punto aki lo worde delibera ariba lje riba un base di nivel mas halto na su debido tempo.

E aseguramento contra di risiconan comercial no mester worde mira como un asunto di desconfianza, pero como un exigencia comercial normal, cu pronto lo ta algo comun ariba henter mundo. Tambe a worde delibera si no tabata posibel, cu e gobiernonan di land y eiland lo a participa den un capital cu lo cubri e risiconan di e companianan cu kier inverti.

E. E. G.

En cuestion cu e asociacion di Antillas cu EEG senjor Van Thiel a bisa cu na Antillas nan no mester traha sonjonan mucho bunita. Naturalmente tin e posibilidad cu Antillas e ora lo hanja mas chens di exporta nan productonan na e mercado di EEG. Pero den majoria caso e gasto di carga di Antillas pa Europa ta asina halto cu no tin mucho probecho. E probechonan di mas importante pa Antillas su asociacion cu EEG ta cu Antillas tin e oportunidad pa hanja algo di e fondonan di EEG, y e posibilidad pa establecimento di empresanan extranhero, pa kendenan e transportacion di e productonan pa Europa no ta forma un estorbo como cu nan productonan ta di un calidad asina halto cu nan ta cubri e gastonan di transportacion. En general mester comprende cu Antillas no ta un territorio asina favorable pa establece industrianan. E „home market" ta chiquito, y e ta den e centro di paisnan desaroyando cu majoria parti tin leynan cu ta hiza e prijsnan di importacion ayanan, manera Venezuela cu su trinta porciento, ariba derechonan Antillano. Algo favorable ta cu na Antillas tin un esfera politico cu ta stabil, trabadornan cu bon school y un cantidad di electricidad y awa. En todo caso senjor Van Thiel a mira na Antillas e oportunidad pa industrianan chiquito cu lo remplasa algun importacion.

T. J. P.

Mr. Van Thiel a contradeci e opinion comun, cu e gobierno Hulandes ta retene e deliberacionnan tocante e plannan di diez anja di Antillas cu ta riba e venidero eleccionnan na Hulanda. Si ta posibel nos ta jada mas pronto posibel, locual a keda demostra, ora cu un plan di financiamentu di Surnam a ser aproba den tempu rapido pa gobierno Hulandes. E plannan di Antillas ta exigi un estudio intenso y estudio ta exigi tempu. Lastimamente no por bai mas rapido cu e ta bai awor", segun Mr. Van Thiel.

Propaganda

Durante e reunionnan di e Werkgroep tambe a ser papia bon tocante publicidad na Hulanda. E seccion Hulandes di e werkgroep ya caba ta haci hopi propaganda pa Antillas Sr. Van Thiel, cu como presidente di Tweede Kamer ta goza di un gran autoridad, meseos cu su secretario Mr. Noordwal a jega di tene discursonan pa radio tocante Antillas. Tambe Drs. Speekenbrink a tene un discurso, como miembro di Adviesraad di e seccion di Rotterdam di e Compania pa Nijverheid en Handel, tocante Antillas, cual a ser ricibi masha bon y cual a kita segun Mr. Van Thiel a segura hopi impresionnan robez di e islanan aki.



Diabierna a tuma lugar den Basi Ruti un lunch na ocasion di e bishita di „Werkgroep der Industriele Adviesraad" na Aruba. Promer cu e lunch nos por mira cuater di e personahenan importante den un combersacion anima. Di robez pa drechi, ministro E. O. Petronia, mr. P. H. Noordwal, secretario di e Werkgroep, mr. F.J.F.M. van Thiel, presidente di werkgroep y na Hulanda presidente di Tweede Kamer der Staten- Generaal y ministro plenipotenciario W.F.M. Lampe.

Articulos

Tocante e atraccion di industrianan, nan a jega na acuerdo durante e deliberacionnan di e werkgroep, cu actualmente e tempu a jega cu Antillas no ta bisa Hulanda mas „bin inverti algu serca nos", pero cu aki nan ta investiga minuciosamente pa cua productonan tin posibilidadnan pa inverti na Antillas.

Satisfecho

Mr. Van Thiel a bisa cu e seccion Hulandes tabata masha satisfecho di loke nan a mira na Barcadera, tambe di e encuentro cu senjor Murray di Lago. Durante e reunionnan di e ultimo dianan e miembronan di e „werkgroep" a bin di acuerdo cu nan ta trahando na un manera masha eficaz.

Ta masha dificil pa hanja un moda bon di traha, pero di e parti Hulandes nos lo trata di traha mas tanto cu ta posibel na e manera Antillano. Segun senjor Van Thiel kende a laga sabi cu senjor A. C. Wathey di Islanan Ariba y L. A. Abraham di Bonaire lo traha intensivamente cu e werkgroep representando nan territorio. Ir. C. van Driel di Wageningen, antes general-manager di Shell Curacao N.V., ultimamente tambe a bira miembro di e werkgroep.

Despues di e conferencia di prensa tur e miembronan di e Werkgroep a bai „De Olde Molen", pa asina celebra e 57 aniversario di Sr. M. H. Damme, ing. E.T.H., director di Verenigde Machinefabrieken y miembro di e seccion Hulandes den e Werkgroep.

NOTICIA DI POLIS

Bringomento

Diasabra atardi asistencia di polis a worde pidi den un bar na Oranjestad como cu un tata y un yiu tabata molestia e otro bishi antenan. E tata y e yiu kendenan a hanja algun golpi, a worde hiba warda. E tata tabata burachi y a hanja un cuarto gratis, mientras e yiu por a bai. Un cuarto pa siete e anochi ey asistencia di polis a bolbe worde pidi na e mes un bar caminda e yiu a bolbe y tabata busca e otro bishitantenan trobbel atrobe. El a hanja un sota y mester a baha na awa, pa cuida su curpa pa e no hanja mas sla.

Candelo

Diadomingo marduga mas o menos un'or y cuarto a worde avisa cu den un bodega di Baby Bakery na Piedra Plat, tabatin un candela. Como 50 saco di suco y otro envol ura den e bodega a kima. Un truck, un auto y algun bicicleta a worde poni for di candela pa patrouilla. Banda di 3'or e dos bomberonan, un di Oranjestad y e otro di Santa Cruz a logra paga e candela. E motibu di e candela te ainda no ta conoci.

Hungomento di dao

Diadomingo atardi polis a worde avisa cu na un cierto sitio na Tanki Leendert tabatin algun persona ta hungando dao. Ora cu e caballeronan a somir patrouilla, nan a baha na awa laga hungando un florin cu 15 cent atras y nan daonan.

Otro candelo

Mas o menos 7'or di anochi diadomingo ultimo a worde avisa cu tabatin un candela den e Landslaboratorium nebo na Oranjestad. A resulta cu un lampi cu ultimamente a worde instala den e porta principal di e lugar aki, probablemente a causa e candela door di un corte circuito of temperatura mucho halto. Un pida di e plafond a kima. E candela a worde paga cu dos bombero.

AGENDA

CINE

Diamars 23 april 1963

DE VEER 8'or: „Spartacus" 18 J.
RIALTO 8'or:
„El munde salvaje de Baru" A.L.
PRINCIPAL 8'or: „Pay or die" 18 J.
AURORA 8'or: „Mexico lindo y querido" A.L.
SAVANETA 8'or: „Het vlees is zwak" 18 J.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. P. C. Harting
Sta. Cruz-Sav.-San Nicolas: H.R. Dennert

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospital San Pedro di Verona tel. 2200

RADIO KELKBOOM

Diamars 23 april 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos feliz
9.00 Peticion musical pa Telefoon
10.15 Variacion musical
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antiliana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 News in a Nutshell
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Philips Music Box (Repiticion)
02.30 Melodias Instrumental
03.00 Cha Cha Cha
03.15 Twist
03.30 Calypso
03.45 Nos Artista invita
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Coitai Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia (Schiltz)
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in het Nederlands
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Intermedio musical
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na papiamento
09.00 Musica, Poesia y Composicion Antiliano
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diamars 23 april 1963

9.00 Apertura
9.15 Ultimas Noticias
9.35 E Bijbel Habri
9.50 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Charlas A La Juventud
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Children's Corner
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Diamars 23 april 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Programa de Cecilia Martinez
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Punto y aparte
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Aventuras de Popeye y Yeyo
16.30 Mejias y sus muchachos
17.00 Tic Tac Toc
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Ruta 66
19.00 Teleteatro
19.30 A gozar muchachos
20.00 El Observador
20.15 Novela
20.30 The Amador news
21.00 Julian Pacheco
22.35 Cine para todos.
21.30 Ruta del Sol
22.30 Noticias



Aki nos ta mira e pintor Hulandes Dick Hoogerwerf dunando un splicacion di un di su pinturanan na director di C.C.A. J.H. Beaujon, durante e apertura di e exposicion di su cuadranan.

Exposicion Dick Hoogerwerf den Centro Cultural

ORANJESTAD, 23 april. — Den presencia di mas o menos 20 interesadonan, especialmente di e circulo di C.C.A. y Arubaanse Kunstkring, a tuma lugar Diabierna merdia e apertura di e exposicion di e pintor Hulandes Dick Hoogerwerf pa ministro E.O. Petronia. Manera por a worde constata mes ora esaki tabata un exposicion cu ta hala atencion y cu ta interesante.

E promer orador senjor Jan H. Beaujon, presidente di C.C.A., a bisa cu ta masha carinjoso di Dick Hoogerwerff cu el a pone tanto pinturanan asina na e exposicion na Aruba, y hasta di ta presente na e apertura di e exposicion. Tambe senjor Beaujon a gradici ministro Petronia y e Oficina di Cultura y Ensenjanza di drs. R.A. Römer, cu tambe a yuda asina tanto cu e exposicion aki por a tuma lugar. „Awor Aruba tin e ocasion pa sinja conoce un di e pintornan di mas conoci na Corsow", segun presidente di C.C.A., cu a splika claramente cu mester trata asina tanto cu ta posibel pa yega na un intercambio di cultura entre e islanan di Antillas. Senjor Beaujon ta spera, cu e initiativo cu C.C.A. a tuma, awor lo ta un chemplo. Papiando tocante esaki el a recorda e palabranan cu Gobernador mr. N. Debrot a bisa: „con nos por yega na un intercambio di cultura ariba un nivel international, si nos no por haci esaki posibel ariba nivel nacional?"

Un di nos

„Esaki ta un exposicion di un pintor, cu nos por conta como un di nos", segun e palabranan di ministro Petronia, „aunke cu el a nace na Den Haag". „Dick Hoogerwerf a asimila completamente na nos cultura".

E ministro a splika con e pintor ta un homber cu ta pinta e hende di Antillas na un manera casi explosivo, asina cautiva e ta pa e hende den su cantidad di aspectonan y emocionnan. Den su pinturanan den cual e hende humano ta semper central, segun ministro Petronia, ta papia di un espirito di sympatia y amor pa otro hende y un buscamento di e misterio di bida, cu ta scondi den cada persona. Despues di a duna como su deseo cu e anja aki lo tin mas di exposicionnan asina, ministro Petronia a habri e exposicion cu e palabranan: „cu esaki mi ta habri e exposicion di e Antillano Dick Hoogerwerf."

Pasando den e lugar (poco chiquito) di exposicion, e bishitante ta ripara cu e trabao di Dick Hoogerwerf tin karakter, espontanidad y e tin entusiasmo pa pinta: karakternan cu den promer instancia ta haci un pintura algo cu ta impreta. E pintor ta preocupa cu e hende humano y su karakter, forma door di e bida. Su trabao ta consisti tambe di un parti grandi di estudionan di hende, hoben y bieuw. E expresion ariba e cara di su modelonan ta fantastico, e publico ta hanja un impresion, cu Hoogerwerf na ningun momento tabatin trabao pa interpreta e karakter di su modelo y despues pinta esaki. Pero lastimamente e pinturanan de bez en cuando ta saca e dificultadnan aki na cla, cu e pintor tin cu e technico di anatomie y portret, dificultadnan cu facilmente e lo por domina, cu algun yudanza den techniek di pintamento.

Pa laga e errornan amateur aki for di su obranan, lo no ta un trabao grandi, cu e talento cu e tin. Hoogerwerf conoce su errornan, y aunke cu nos sabi cu un artista dynamico casi nunca ta un artista perfecto, toch lo nos kier a mira cu e pintor aki cu ta pinta cosnan comprendibel, den futuro lo por a elimina e errornan chiquito aki. Un pintor cu, apesar di errornan principal cu den su techniek sabi di duna un cara asina tanto expresion, no mester ta con cu ta, cu algun puntonan di menos importancia, cu kizas no ta essential pa satisface su mes, pero cu ta duna e publico cu ta bishitando e exposicion di e artista, un mal impresion. Potretnan interesante ta esun di un mucha muher den un blousa berde, esun di un dama bieuw cu un panja rond di su cabez y di un otro dama cu un panja blanco cu preto rond di su cabez. Tambe den pinturanan di mucha, Hoogerwerf ta interpreta e karakter di su modelo na un manera excelente. Nos ta spera cu den futuro Aruba lo hanja mas sorto di evenementonan asina y nos ta masha gradicido na Dick Hoogerwerf y e organisadornan di e exposicion, cu lo dura te dia 27 di April. Nos ta spera cu den futuro nos lo mira consecutivamente mas obranan, honesta, impresionante y di talento di e pintor Hoogerwerf den exposicionnan na Aruba.

DAKOTA PA FINALE CU TRIUNFO RIBA SAN NIC. JRS

(Di nos Dedactor Deportivo)

E promer equipo den clasifica pa finale di e torneo di futbol hoofdklasse pa Copa Juliana ta e campeonnan di Dakota. Mediante un triunfo di 3 gol pa 0 riba e oncena di San Nicolas Jrs diasabra anochi den Wilhelminastadion e dakotenjonan a hanja derecho di continua den e torneo.

Cu un gol di e hoben Richard Jacobs den e promer mitad di wega, Dakota a tuma ventaha.

Despues di halftime Doc Williams cu un bon combinacion cu e mes Jacobs, ta anota e segundo gol dakotenjo, mientras cu e tercer y ultimo di wega ta producto atrobe di Richard Jacobs.

Segundo wega di e semifinale ta worde hunga awe nochi den Wilhelminastadion entre e equiponan di Aruba Jrs y Jong Aruba. For di e dosnan aki mester sali e otro finalista cu lo tin di enfrenta Dakota diasabra awor.

Cumpleanjos

Awe ta cumpli un anja di feliz existencia e hobencito Mervin Simon. E ta ricibi hopi felicitaciones di su mama Isabel, tata Simon Danies, ruman Glenda, welo y welanan. Tambe di su primo y primanan, tanta y omonan y especialmente di su madrina Emilia Danies y demas famia.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal e simpatico hobencito Robert Franklin Everon. Hopi felicitaciones ta bini di su mama Bechi, su tata Cheppy, su rumannan Jachi, Chana, May y Deta. Tambe di su welo y welanan, su tanta y omonan, su madrina Maria Willems, su padrino Pablo de Cuba y especialmente di su amiguitosnan y di famia Everon, Britten, Thode, Willems, De Cuba, Carasgero y Farro.

„MIDDELENSTAAT" ARUBA MAART

ORANJESTAD, 23 april. — Ultimamente a worde publica e „middelenstaat" di e territorio insular di Aruba, y a resulta cu durante e promer tres lunanan di e anja aki e total di e entrada tabata ƒ 2.848.018.73. E calculacion pa henter e anja ta ƒ 24.469.000.—. E promer tres lunanan di 1962 a worde ricibi.

— 5 —

„Ahan, e auto gris ta di dje anto. Un di su diez autonan".

„Eddy ta ken ta e dama cu ta stuur e auto ey? Mi no a ripara su cara muchu bon. E tin cabei blond y tin un bril di solo berde bisti!"

„Esey ta senjora Malbus".

„Su senjora . . .? Pero con por ta. Ta un dama di apenas 33 anja mas o menos. Y si mi no ta kiboca senjora Felipe Malbus mester tin mas di 70 anja caba!"

„Si despues cu su prome senjora a muri den un accidente di auto, el a topa cu un bunita artista den un cabaret y pronto el a haciele su esposa".

„Hmmm, placa ta placa, ni edad, ni malesa ta forma ningun strobacion . . . y kiko a pasa cu e yiu muher di su prome esposa?"

„Homber, keda ketu, e mucha ey apenas tin 18 anja, pero esta un galinja! Y Eddy ta kinipi un wowo". Lo mi prefera e senjorita ey mas cu tur e diez autonan di senjor Malbus!"

„Oh ta kiko ta? Semper mi a tuma bo pa un homber casa decente".

„Claro, esey mi ta tambe, pero kende por pensa ariba Yvette Malbus sin hanja algun idea den nan cabez. Mi ta sigurabo cu te hasta un cadaver lo hanja mal pensamento ora cu ta trata di Yvette".

Pero, Eddy ta continua, ta di con bo tin tantu interes den famia Malbus di repente?

„Ah, bo sa masha bon con mi ta. Mi a ripara un auto luhoso cu un dama stranja y a bira curioso". Pero no cu tin nada particular".

Mi a ripara cu mi no a convencele, pero e no a papia mas ariba e asunto aki.

„Mario, majan nos ta cuminza cu contamento di autonan pa informacion pa censo. Ta trabao di algun siman, pero toch ta algo, si bo ta interesa, mi por duna bo nomber!"

Ningun momento mi a vacila. „No masha danki Eddy, mi ta aprecia cu bo a corda ariba mi, abo ta un berdadero amigo. Pero mi tin algo caba". Y mi ta despedi di Eddy.

Na caminda pa cas, mi tabata repasa e informacionnan cu mi a hanja di e famia Malbus. Mi tabata sintimi masha anima. E senjora di e homber mas rico di mundo tin un trabao pa mi. Majan mainta e ta jamami pa telefon. Wel, ta bon, mi ta dispuesto pa corre algun risico, basta cu e pago ta bon. Sin mi sa mi a cuminsa ta fluit. Ta prome bez despues cu mi a sali for di prison cu mi ta fluit atrobe.

— — —

Siguiente mainta mi ta lanta trempan y ta bai na biblioteka pa check un noticia den corant. No ta tarda muchu pa mi hanja loke ta interesa mi. Mi ta lesa. Felipe Malbus ta casa cu Rina Pasadon, cinco luna despues di morto di su senjora. Tabata basta pa mi, mi a comprende caba cu Rina a casa cu e bieuw pa su placa. Mi ta bolbe pa cas y ta spera e jamada. Mi a dicidi pa no conta mi senjora nada, prome cu mi sa ta ki klasa di trabao mi ta bai hanja.

Precies 11'or telefon ta ring. Mi curazon ta bati te den mi boca, y mi man ta tembla ora cu mi ta hisa e telefon for di haak.

„Senjor Bosco?"

Mi no por kiboca, ta e voz cla y dicidido di e dama.

„Si!" mi ta contesta.

„Nos a topa ajera . . ."

Awor mi a dicidi cu esaki ta e momento di dunele un sorpresa.

„Si senjora Malbus, nos a topa den e bar ajera".

Ha, esey a cai bon. Pa un ratu tabatin un silencio. Casi mi por a sinti con e ta hala rosca, pero e senjora ta recupera mes ora y ta bisa:

„Bo sa na unda tin e casitanan di beach?"

„Si senjora".

„Wel mi kier pa bo huur un dje casitanan ey. Esun di ultimo na man robez. Awe nochi 9'or mi ta topa cu bo ey nan".

„Okay, mi ta huur e casita, y ta spera ariba bo pa 9'or!"

„Te anochi anto", y e senjora ta cera e telefon.

Mi ta sintimi un poco sobresalta. Pero toch mi ta interesa den e asunto aki. Ta algo cu tin risico aden. Chantage . . .? Podiser e kier pa mi judele pa deshaci di cualkier amante cu e no kier weita mas awor cu e ta casa?"

Mi ta waak ariba mi holoshi. Tabata trempan ainda. Mi tin chens pa bai huur e casita na beach y mira pa tur cos ta na orde.

Donjo dje casitanan tabata Thomas Donell: un tercio grandi jen di musculo, kende alavez ta salba bida di hendenan na beach en caso di accidente. E casitanan tabata luho, y mi a nota cu majoria di nan tabata ocupa.

Thomas Donell conoce mi bon. „Hallo Mario", mi ta contento di mira bo".

„Danki," mi ta contesta y ta dunele man. „Mi kier huur un di bo casitanan pa awe nochi 9'or!"

„Nos ta cera 8'or senjor Bosco, despues dje ora ey no tin ningun hende mas aki bao.

No ta nada laga e jabi. Majan mi ta entrega bo e jabi bek y mi ta pagabo tambe".

„Ta bon senjor Bosco, nos conoce otro hopi tempo caba".

Na caminda pa cas, mi ta kibra mi cabez, pensando kiko lo mi conta Nena. Porfin ma dicidi di bisele cu mi ta bai traha huntu cu Eddy Dilon den contamento di auto pa Censo".

Ora cu mi a conta mi senjora e mentira, mi a sintimi mes baho, un mentiroso di primera clase. Especialmente ora cu mi a caba di bisa, cu mehor 50 dollar pa siman cu sinta por nada na cas. E pobercita tabata contentu pa mi.

E anochi ey, pa 8'or y mei mi ta drenta den nos Dodge bieuw, cu casi ta corre ariba su ultimo rosca. Ora cu mi a start e motor, mi a priminti mi mes, di cumpra un auto nobo pa Nena, asina cu mi hanja un trabao!

(E ta sigui)

Teritorio Insular di Aruba
Eleccion pa Eilandsraad 1963

Segun articulo 47 di Reglamento Electoral di Aruba e persona cu ta vota pa poder unicamente por ser admiti pa vota contal cu esun cu a dunele poder e mes no a vota caba, pero **no prome cu 12'or di merdia.**

Hefe di Censo y Registro Civil

Teritorio Insular di Aruba

ELECCION PA EILANDSRAAD 1963

Gezaghebber Interino di Teritorio Insular di Aruba ta participa cu votacion pa eleccion di miembronan di Eilandsraad di Aruba lo tuma luga riba Dialuna 29 di April 1963 di 8'or di mainta te 6'or di atardi.

Ademas ta hala atencion riba articulo 134 di Ley di Derecho Penal di Antiyanan Neerlandes (Wetboek van Strafrecht) cu ta bisa lo siguiente:

Esun cu ta haci su mes pasa pa otro, y tuma parti den un eleccion stipula pa ley, ta ser castiga cu castigo di prison di por lo mas un anja," y segun articulo 132 di Reglanan di Votacion pa Eilandsraad di Aruba cu ta bisa:

„Esun cu ora di eleccion ta vota pa un persona, sabiendo cu tal persona a muri, ta ser castiga cu detencion di un luna of un boet di por lo mas mil florin". Dunadónan di trabou ta ser recorda riba articulo 37 versiculo 1 di Reglamento di Elección pa Eilandsraad cu ta bisa:

Cada dunado di trabao tin deber di percura, cu cada trahadó cu ta traha serca nan y cu tin derecho pa participa na votación, haya ocasion di por lo menos tres ora consecutivo durante ora di trabau entre 8'or di mainta y 6'or di atardi, contal cu e trahado di otro manera tin tres ora liber tras di ora pa bai vota.

Na nomber di Gezaghebber Interino di teritorio insular di Aruba,
Hefe di Censo y Registro Civil.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April

Awor bo ta drentando un periodo di adelanto y progreso tantu riba terreno personal como comercial.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Bo mester traha un programa bon di bo interesnan y posibilidadnan, bo por progresa si bo investiga prome.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

E periodo aki por trese algun cambio decisivo y progreso pa bo. Tambe ta posibel cu bo circulo di conocirnan ta worde extende.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Bo interesnan y ambicionnan por worde realiza si bo usa tur bo energia pa logra esey.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Durante e periodo aki bo interes pa asuntonan aleha lo aumenta, tambe pa viahenan, bo huicio ta hopi bon.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Luna nobo ta favorece tur loke bo ta haci en cooperacion cu otro, por tin un encuentro di sorpresa.

LIBRA
23 September — 22 Oktober

Bo mester tene un bista riba bo concurentenan y trata di sinja algu for di nan.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November

E periodo cu ta cuminza awor por ta hopi feliz y provechoso pa bo, basta bo cumpli cu tur loke bo a priminti.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Cambio di luna ta pasa bao di un aspecto favorabel, traha segun un plan of systema y prepara bo mes mihor.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

E periodo aki lo trese exito pa bo den cua bo por haci hopi trabao preparativo, anochi tin un sorpresa agradabel.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Awor bo tin oportunidad pa influencia otro, paga tino na bo apariencia y bo bistirnan.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Luna nobo tin un aspecto favorable pa bo den asuntonan material y bo interesnan di trabao.

DESASTRE NA INDIA

CAUCUTA, 23 april. — Durante un remolino den un parti di e estado Bihar na India 26 hende a muri y mas di cien a worde herida. Parce cu miles di casnan a worde destrui y un enorme cantidad di bestianan a muri.

„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo.
subscripcion f. 3.25 pa luna.
edicion los 20 ct.

edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.

imprimi na:
N.V. Drukkerij „De Stad"
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao

Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba



Anja 24 DIABIERNE 24 DI APRIL 1963 No. 4622

ENTRECAMBIO DI PRESONAN CUBANO Y MERICANO

NEW YORK, 24 april. — Un Cubano cu nan a condena na Merca pa un pena di prison di 20 anja te cadena perpetua, pasombra door di un bringamentu na anja 1960 den un restaurant New Yorkino el a mata un mucha muhe di nuebe anja, a keda den libertad y nan a mandele Cuba.

Gobernador Rockeleller dje estado New York a participa, cu e gobierno federal a segurele cu e liberacion di Francisco Molina del Rio di 31 anja lo contribui pa liberacion di 21 Mericano presu, cu lo a llega Merca uiera.

Molina a mata e mucha hoben durante un pelea entre partidario y adversario di prome minister Castro di Cuba. Si e mester regresa Merca algun dia, ta sperele te ainda un cadena perpetua. En relacion cu e mesun asuntu aki e huez federal na New York, a kibra riba peticion di gobierno federal e persecusion di dos Cubano y un Mericano desendiente di Cuba, cu ta acusa di ta sinja con trama un conspiracion pa obtene datonan militar y pa usa explosivo contra instalacionnan militar.

Di fuente di gobierno nan a tende, cu tambe tres otro persona, entre otro un atache cerca mision Cubano na Nacionnan Uni, Santiestebun Casanova, Antonio Sueiro y Garicia Orellana — a contribui ne liberacion dje 21 Mericanonan presu na Cuba. Segun minister di jusicia Robert Kennedy, Casanova y Sueiro lo mester sali for di Merca mas pronto posibel.

NOTICIA DI POLIS

Candela

ORANJESTAD, 24 april. — Dialuna mainta 10 pasa di siete a worde avisa cu den e cas Adriaan Lacle Boulevard 10 tabatin un candela. Auto di paga candela a sali y a resulta cu tabatin un lek den e conecion di gas. Ora bombero a yega e candela a worde paga caba.

Fastioso

Un cuarto pasa di ocho dialuna mainta asistencia di polis a worde pidi na Tanki Leendert pa un caballero cu a yega cas burachi y tabata busca su senjora trobbel. Entre otro el a sera e meter di awa di e cas, pa tenta su esposa. Polis a hibe warda caminda el a hanja un cuarto gratis.

MALTRATO

Dailuna mainta un cuarto pasa di ocho a bin na warda di polis na San Nicolas un dama kende a reclama cu el a hanja un sota di faha y waya for di e caballero cu kende e ta companja. El a worde avisa pa duna e cuenta na recherche.

A perde

Alberto Dijkhoff di Tanki Leendert 171 a perde su bril di solo. Ariba e bril su nomber ta graba.

A hanja

A worde hanja un moneda di oro, cual por worde busca pa e donjo na oficina di recherche na Oranjestad.

Cadaver a worde hanja

Dialuna anochi 10 pa siete e restonan mortal di Emilio Arends kende a cai na awa daidomingo atardi na Boca Mahos a worde hanja. Segun informacion di polis e curpa a worde hanja den e boca west di Boca Mahos.

PO. PO. GA. GA. DIA 24 DI JUNI

ORANJESTAD, 24 april. — E comedia di Mascarada cu tabata di tuma lugar e luna aki a keda cancela pa motibu di algun dificultadnan a keda proponi pa tuma lugar difinitivamente dia 24 di juni venidero. E comedia aki di cual e nomber te ainda ta un sorpresa y despues di tabata P.P.G.G. awor a bira Po.Po.Ga.Ga. lo tuma lugar den Centro Cultural. E personanan cu lo actua den e comedia aki ta Helena Britten, Christina de Freitas, Maria Kock, Ivonne Tromp, Ciso Marinez, Renigio Mathilda, Just Raymann y Olande Ferrol



Entrante Dialuna venidero lo actua den e show di 10'or den Klompen Klub, e cantante Americano Bob Carroll. Bob a hanja popularidad e.o. door di su actuocionnan den e peliculanan „Pajama Game" y „Silk Stocking". Su promer stapnan den show business tabata como cantante den e orkestanan di Charly Barret y Jimmy Dorsey.



PARKER LAKE TA BAI BUFFALO PA Y'S MEN'S CLUB

SAN NICOLAS. — Awor a worde decidi definitivamente cu senjor Parker Lake, lo bai representa su club, Y's Men's Club na San Nicolas, durante e conferencia internacional di Y's Men's Clubs cual lo worde teni di dia 4 te dia 8 di agosto di e anja aki na Buffalo, New York.

Senjor Lake ta un ingeniero electrotecnico, cu a nace na Sint Maarten y cu a hanja su promer cursonan na Lago Vocational School y cu a gradua na Howard University na Estados Unidos na anja 1961. Na e momento senjor Lake ta traha den e Technical Department na Lago. E ta vice-president di Y's Men's Club, cu a worde funda na anja 1958 na Aruba.

MAART 1963 MENOS PASAHERO NA AEROPUERTO

ORANJESTAD, 23 april. — E luna di maart 1963 den promer instancia ta parse desfavorable compara cu luna di Maart 1962, segun e s'atistieknan di aeropuerto Prinses Beatrix. E total di e pasaheronan cu a worde atendi e anja aki ta 8.066, anja pasa 8.250. Como cu akinan ta trata unicamente di menos pasahero di transito y cu e pasaheronan cu a baha na Aruba pa no bai mes ora, a subi, esaki ta nifica cu e turismo ta avanzando ainda.

	Pasahero 1962	*Pasahero 1963*
A drenta	3.180	3.319
Transito	1.581	1.107
A sali	3.489	3.640
Total	8.250	8.066

A baha na aeropuerto:
1962 — 288 aeroplano pasahero
1963 — 257 areoplano pasahero

BAILE DI ORANJE CERCA MARINIERS

ORANJESTAD, 24 april. — Diasabra awor lo tin un Oranjebal na Marinierskazerne na Savaneta na ocasion di e aniversario di La Reina. E fiesta ta cuminza nueb'or y interesadonan, cu kier asisti, por hanja karchi na e departamento O.S.O. na kazerne. E musica lo ta a cargo di Hiok's Combo y e banda di Mariniers.

Influencia comunista den hemisferio occidental ta aumenta

WASHINGTON, 23 april. — E menguasion comunista den hemisferio occidental a aumenta y ta causa tur gobiernonan relaciona dificultad asina la para den un rapport di un comision special di ocho pais dje organizacion di estadonan Mericano.

Principalmente e ultimo shete anjanan aki e menguasion di China y Rusia via Cuba a aumenta. E Rusonan a fortifica nan forza militar na Cuba. Nan ta usa e isla aki como un base pa actividadnan secreto den otro paisnan. Pesey, segun e rapport, e paisnan dje hemisferio occidental mester tin mas vigilancia.

E comision a recomenda entre otro pa fortifica e servicionan secreto dje paisnan aki y hici intercambio di datonan tocante actividad di partidarionan comunista di prome minister Fidel Castro. E rapport lo worde pone ne consejo di Estadonan Mericano.

SOEUR JUDITH WINKLAAR A HACI PROFESION Y PROMESANAN ETERNO

SAN NICOLAS, 24 april. — Diahuebs anochi 6'or, a tuma lugar den iglesia Santa Theresita na San Nicolas un ceremonia solem, durante di cual senjorita Frida Winklaar den mundo, a haci su profesion y promesanan eterno di soeur. Durante e ceremonia aki cu a worde acompanja cu canto di e soeurnan di Te Aworo y Imeldahof e promer parokiana di San Nicolas a keda instala como soeur den e orde di Dominicanessen di Bethania. E misa a worde dirigi pa pastoor B. Baars di San Nicolas, kende cu palabranan emocionante a conmemora con un dia grandi esaki tabata, no unicamente pa Soeur Judith Winklaar y su familianan pero pa henter e parokia di San Nicolas. Y cu esaki tabata un echo nos por a mira door di e cientos di amigonan, conocirnan y parokianonan en general cu a assisti na e misa aki pa precencia e solemnidadnan di e profesion y promesanan eterno di soeur Judith.

Recepcion

Mas o menos 7'or y mei un recepcion a tuma lugar na Te Aworo caminda soeur Judith ta kleuterleidster. Entre e hopi familianan, amigonan y conocirnan cu a bin felicita soeur Judith, y su famia tabatin tambe e pastoornan y frérenan di diferente parokia. Durante e recepcion cu tabata anima pa e tononan di discanan clasico y popular un brindis a worde bebi na honor di e gran echo aki, cu ta e promer parokiana di San Nicolas cu a haci su profesion y promesanan eterno.



Ariba e portret nos ta mira ora cu soeur Judith ta saliendo for di misa tras di e mucha muhernan chiquito cu boketnan di flor, mientras e soeurnan a traha dos rij door di cual e ta pasando pa bai na e recepcion na Te Aworo.



Aki nos ta mira soeur Judith Winklaar, na e momento culminante di e seremonia cu a tuma lugar den iglesia Santa Theresita, na San Nicolas Diahuebs anochi, ora cu e ta entregando su mes completamente na Dios.

Comision deportivo Figaroa - Elhage a hanja dos siman dilacion

ORANJESTAD, 24 april. — E comision consistiendo di Sr. Frans D. Figaroa di Aruba, e deputado Richard Elhage di Corsow y Drs. R. A. Romer, cu ta funciona como secretario, cual a hanja encargo dia 21 di maart u.p. di minister E.O. Petronia na trata di hanja un solucion pa e controversia cual desde hopi tempu caba ta exis'i entre Aruba y Corsow riba terreno deportivo, y cual e.o. a conduci pa e conocido resolucion di ASU, a ser despedi pa e minister pa duna relato denter di trinta dia di su investigacionnan.

Como e deputado Elhage a sali di repente pa exterior, e actividadnan di e comision a ser retrasa di repente. E minister a duna awor dos siman di dilacion.

AREA 8 SPRING CONVENTION DI A.S.T.A. NA ARUBA

ORANJESTAD, 24 april. — Diadomingo anochi a jega Aruba senjor Bernhard Kirkegaard, vice-president di e distrito „midwest" di American Society of Travel Agents (ASTA), cu lo funciona como president di „Area 8 spring Convention" di ASTA, cual lo tuma lugar di 20 pa 23 di mei p.v. den Aruba Caribbean Hotel Casino. Segun Sr. Kirkegaard ta spera e convencion lo atrae mas o menos 130 participante pa Aruba. E convencion aki ta mas grandi cu e convencionnan tradicional di ASTA. Na Aruba ya caba tabatin dos biaha prome convencionnan di e organizacion Mericano aki di agentenan viahero, esta na mei 1960 ora cu e distrito di New York a tene su convencion aki y na mei 1961, ora cu e distrito Ontario y Quebeck a haci mescos. Sr. Kirkegaard a expresa su deseonan na Aruba en relacion cu e programa cu awor lo ser traha pa e oficina di convencion na Aruba, di cual Sr. Michael Kuiperi ta president, en cooperacion cu Aruba Caribbean Hotel Casino y e oficina di Turismo aki.

„SUSANA Y JOSE" DEN SCHOUWBURG DIA 27

ORANJESTAD, 24 april. — Diasabra awor lo actua den schouwburg na Oranjestad e pareha di baile „Susana y Jose". E pareha aki cu ya a biaha mitar di mundo, for di Alaska te na Argentina, di Finlandia te Congo y di Indonesia via Malakka te Hawai, otro bez lo sorprende Aruba cu un programa di baile y canto flamenco. E gira aki di Susana y Jose a cuminza na fin di januari na New York, y ta bai awor door di e territorio di Caribe, via Bermuda, Jamaica y Antillas. Acompanjadornan di e pareha famoso aki ta Armin Janssen na piano, e cantante flamenco Naranjito de Triana y e guitarrista flamenco, Pedro de Sevilla. Nan ta balia segun nan mes sistema. E actuacion aki ta worde presenta door di Arubaanse Kunstkring.

HUEZ NO POR A TRATA E CASO

ORANJESTAD, 24 april. — Diahierna mainta huez a declara su mes sin autorizacion pa huzga den e caso di protesta cu e Curazoleño C.B.S. cu ta biba na Aruba a haci contra di un sentencia cu el hanja dia 18 di agosto anja pasa na Corsow. Pa motibu di joyriding el a hanja e tempo ey cuarter siman di prison y kitamento pa dos anja di su rijbewijs. Contra di e sentencia aki el a protesta cerca Corte di Husticia na Aruba. Dos siman prome e officier di husticia a declara di no tin e autoridad pa trata e asunto aki, pa motibu cu e protesta tin di worde trata na Corsow pa e Corte di Husticia avanan. Huez tabata di mes un opinion cu e officier y a declara cu e protesta lo tin di bai Corsow.

IRREGULARIDAD NA PERNAMBUCO

RIO DE JANEIRO, 24 april. — Ta reina atrobe inquietud entre e poblacion agraria dje estado Pernambuco, centro dje asociacion di campesinonan dje delegado pro-Castro, Francisco Juliao, dos mil campesino arma cu spada y carabina di jacht a organiza un optocht di homber den territorio di Catende, cu ta keda pa campesinonan na Pernambuco e simbolo dje campesinonan feudal cu ta posee partinan grandi di terra den noordoost di Brazil. E campesinonan aki cu tin terranan grandi a ninga di checuta riba nan trahadornan e leynan social, cu ta valido na trahadornan den ciudad, ta trata akinan di salario minimo y pago di un luna extra di salario. E marcha dje obreronan di Catende no tin ningun caracter subversivo. E organizadornan a declara, cu e movimentu aki no tin ningun caracter politico y cu e ta los dje revolucion castrista. Nan a bisa di ta exigi solamente e derechonan dje constitucion federal ta garantiza nan

PROGRAMA PA ANJA DI LA REINA 1963

ORANJESTAD, 24 april. — Awor e programa di Oranje Vereniging Aruba pa e dia di Anja di La Reina proximo a worde anuncia:

Esaki ta cuminsa Diasabra awor.

DIASABRA 27 APRIL

7'or p.m.	E di 23 Olympiada di Lago Sport Park.
9'or 30 p.m.	Oranjebal den Restaurant Trocadero, organisa pa Algemeen Nederlands Verbond di Aruba

DIAMARS 30 APRIL

6'or a.m.	Batimento di klok di tur iglesia y Willem III
6'or 15 a.m.	Tocamento di himnonan di Hulanda pa e carillon di iglesia Protestant.
7'or 45 a.m.	Aubade di e muchanan di San Nicolaas ariba e schoolplein di St. Filomena College.
8'or 45 a.m.	Aubade di muchanan di school di Oranjestad na e plein banda di Trocadero.
9'or 15 a.m.	Careda di bicicleta over di un trajecto di 45 km., saliendo for di banda di planta di ijs ariba e tereno di haaf na Oranjestad.
9'or 15 a.m.	Corremento na pia for di Basi Ruti pa Oranjestad, un trajecto di 8 km.
9'or 30 a.m.	Parada militar y defilé na Oranjestad dilanti di Trocadero pasando door di cajanan di O'Stad.
10'or 15 a.m.	Cuminsamento di pustamento di botonan di bela sigi pa landamento.
4'or p.m.	Mars di padvindernan den Oranjestad.
5'or p.m.	Den nomber di e pueblo presidente di Staten senjor Osbaldo Croes lo duna su felicitacionnan na Gobernador mr. N. Debrot den Centro Cultural na Oranjestad.
8'or p.m.	Fuego artificial tras di oficina di D.O.W. na Oranjestad.

DIADOMINGO 5 MEI

8'or 30 am.	Servicio di gradicimento den iglesia San Francisco na Oranjestad. Despues di e Misa aki ta sigi un Te Deum.
9'or a.m.	Servicio di gradicimento den iglesia Protestant na Oranjestad.

En coneccion cu dia di anja di La Reina Aruba Voetbal Bond, Amateur Baseball Bond Aruba, Arubaanse Softball Bond y Aruba Boxing Association, toernooinan lo worde organisa pa copa Juliana. Dia 30 di April y promer di Mei lo tin wega pa muchanan na majoria di e schoolnan.

Dia 30 henter dia lo tin weganan na Paradera, organisa door di Oranje Comitee Paradera. Gobernador Debrot lo bin Aruba solamente un rato pa assisti na e felicitacionnan cu e lo hanja den Centro Cultural.

E dia ey e ta worde spera un 10 pa cinco atardi na Aruba y 6'or lo e bula atrobe pa Corsow. Den e directiva di Oranje Vereniging na e momento tin puesto: presidente dr. J.R. Arends, vice presidente B. Croes, secretario Jos van der Schoot, tesorero C.M. Bastiaanse, sport acuatico havenmeester J. Berkhout, aubade y weganan na school frere Anselmus, fuego artificial Marco Henriquez, dornamento John Merryweather y Emilio F. Kock, sport Roy van Putten, padvinderij J.M. Arends, y tambe senjor Bibiano Lopez y kapitein di Mariniers L. van Klinken.

MERICANONAN POR SALI DI CUBA

NEW YORK, 24 april. — E abogado Mericano, James Donovan, cu actualmente ta na Havana a participa, cu majan e lo regresa Miami cu binti Mericano, cu actualmente ta detení na Havana. Donovan a declara cu gobierno Cubano a bise cu e hombernan lo sali liber. No tin mester di paga nada extra pa nan ni na placa ni na provicion di remedi. Algun di e Mericanonan cu lo hanja nan libertad majan tabatin tres anja den prisonnan Cubano. Gobierno Cubano ta revisando e casonan di presunan politico, asina el a bisa. E bapor Mericano di carga „Surveyor", cu a yega Havana awe cu mercancia, lo regresa Merca cu mas o menos mil Cubano.

SITUACION NA LAOS

PUERTO PERLA. 24 april. — Comandante di forzanan di guerra Mericano den territorio di Pacifico, almirante Felt, a sali ajera nochi inespera di Hawaii pa Bangkok.

Nan ta trese e bishita inespera dje almirante en coneccion cu e situacion tenso na Laos.

Averell Harriman, e segundo minister di asuntunan exterior, a llega Paris awe mainta caminda e lo delibera cu e gobierno Frances tocante e situacion na Laos, asina nan a par[illegible]

GRADICIMENTO

Nos mas sincero gratitud ta bai na tur familia, amigo y conocirnan cu a companja nos no ora di entierro di nos tata difunta na bida jamo:
MARCO JOSEF LACLE

BAPOR GRIEGO TA DEN PELIGER

NEW YORK. 24 april. — Guarda costa Mericano a piki ajera nochi 26 tripulacion dje bapor Griego di motor di mas di dos mil tonelada „Helga Smith". Guarda costa a sali pa yuda nan despues di un SOS di e bapor Griego cu tabata na punto di hundi. E bapor Griego tabata na altura di Cabo Race na New Foundland.

BRASIL TA PERDE PROME PARTIDO DI SU GIRA NA EUROPA

LISSABON. 24 april. — E oncena nacional di Brasil a cuminza su gira door di Europa cu un derrota. Na Lissabon e equipo Brasilenjo a perde awe cu score 1 0. E gol a worde anota den di dos mitar. Tabata un anotacion sublime di e aleto derecho directamente for di un corner. E bala a pasa completamente for di alcanze di keeper Gylmar y cai te den ne, sin cu ningun pelotero a mishi cune.

SITUACION NA GUYANA INGLES

GEORGETOWN. 24 april. — Un delegacion di Trades Union Council. a sali ajera nochi foi e deliberacion cu prome minister di Guyana Ingles Dr. Cheddi Jagan.

Entre tantu polis arma tabata investiga hechonan di sabotahe caminda nan a haci dos intento pa saca un tren foi riel, kibramentu di comunicasion telefonica y sendementu di 7 acre di un cañaveral den candela.

Cumpleanjos

Awe ta recorda cu 16 anja pasa a uni nan mes cu enlace matrimonial e distinguida parcha Hose Anselmo Figaroa y Simona Figaroa. Nan ta recibi hopi felicitaciones di nan echo yiunan di nan tata, mama, rumannan, sobrinanan, cuñanan e ihanan y amiganan y especialmente di famia Figaroa, Tromp, Kelly, Semeleer y Ruiz.



Diasabra anochi a tuma lugar den Lago Sport Park na San Nicolaas e encuentronan di Body-Building y Weight Lifting, bao auspicio di Aruba Weightlifting Association. Ariba e potret nos ta mira e ganador den Junior class di body building, cu e trofeo cu ei a caba di obtene, esta senjor Julian Diaz, cu tambe a resulta e ganador den hizamento di peso den e class di 132 lb.

LANSAMENTU DI RAKET MERICANO - ITALIANO

WALLOPS, VIRGINIA. 24 april. — Cientificonan Mericano-Italiano, a lanza e prome raket dje proyecto San Marco, e programa comun di viahe den espacio entre Italia y Merca. E raket „Shot Put", di cincu ton, a llega te na un altura di 425 kilometer y a haci un vuelo di 14 minuut. E raket a cai na un distancia di un mil kilometer mas aleuw den Atlantico.

Segun cientificonan e raket tabata pa midi tension di aire di satelitenan den nan orbita rond di mundu.

BODY BUILDING Y WEIGHTLIFTING DEN LAGO SPORT PARK

ORANJESTAD. 24 april. — Diasabra anochi a tuma lugar den Lago Sport Park na San Nicolaas e encuentronan di body-building y weightlifting bao di auspicio di Weightlifting Association Aruba. E encuentronan aki cu a cuminsa 7'or y a termina banda di 11'or di anochi a hanja basta interes di publico.

E ganadornan den e diferente classnan di weightlifting ta:

	class	press	snatch	clean & jerk	Total.
D. Webster	123 lb.	155 lb.	160 lb.	200 lb.	515 lb.
J. Diaz	132 „	175 „	160 „	205 „	540 „
K. Rivers	148 „	230 „	205 „	275 „	710 „
Theo Bureno	160 „	210 „	185 „	255 „	650 „
J. Hunt	185 „	205 „	220 „	255 „	680 „
E. Vorst	222 „	260 „	235 „	290 „	785 „

Den e concurso di body-building e ganadornan tabata:
Junior Class - promer lugar,
Julian Diaz.
Junior Class - segundo lugar,
Carlos Wild.
Senior Class - promer lugar,
D. Hemstrat.
Senior Class - segundo lugar,
L. Robert.
Senjor D. Hemstrat a keda nombra como Mister Aruba 1963.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April

Paga poco atencion na bo situacion financiero, trata pa paga bo debenan y cobra loke bo a fia otro.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Tin bon aspectonan pa mehora bo relacionnan cu sernan stima y amigunan pero bo mester tuma bo tempu.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Acento ta cai riba problemanan di otro y bo trabao, duna atencion na ambos y expresa bo mes claramente.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Mustra compasion cu faltanan di otro, si bo cambia bo opinion tocante un persona of un asunto esaki lo ta temporal.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Awe bo no mester spera dimas. Laga tur cos bai manera custumber y tene bo mes na trabao di rutina.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Bo lo haci mihor pa pospone decisionnan un poco, pasobra tin hopi chens pa kibocacion.

LIBRA
23 September — 22 Oktober

Traha un bon programa y trata pa spaar mas placa posibel, bo mester tin hopi pasenshi den e periodo aki.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November

Por tin algun complicacion awe cu ta stroba bo di haci loke bo tabatin intencion di haci, trata pa dividi bo tempu.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Tene pasenshi y spera bo chens, bo no por forza nada, tene bo poco atras y evita animacion di bida social.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Laga bo inteligencia domina awor y no bo emocionnan ora bo huzga un situacion, no participa na actividadnan social.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Awe ta mustra un dia di irritacion, acento ta cai riba bo debernan y responsabilidad.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Keda obhetivo y inpersonal, esaki lo evita pa bo comete errornan ora di conbersa of scribimentu di carta.

INGEMAR JOHANSSON A BOLBE TRIUNFA

ESTOCOLMO, 24 april. — E campeon Europeo den peso pesado, e Suecu Ingemar Johansson, a triunfa ajera nochi ne Estocolmo por medio di punto dje Britanico Brian London. No tabatin ningun titulo den juego.

AGENDA

CINE

Diarazon 24 april 1963

DE VEER 8'or: „Spartacus" 18 J.
RIALTO 8'or:
„El mundo salvaje de Baru" A L.
PRINCIPAL 8'or:
„King of the roaring 20's" 18 J.
AURORA 8'or: „Fever in the blood" 18 J.
SAVANETA 8'or:

DI E CAMPEONATO DI BASKETBALL

(Di nos Dedactor Deportivo)

Diabierne anochi ariba cancha di Caribe a worde hunga dos partido di basketball. E promer tabata di e campeonato di junior entre R.C.A. Jrs y Aruba Jrs Jrs.

Pa diferencia di un solo punto. score 16 pa 15, Aruba Jrs Jrs a resulta victorioso. Esaki ta e segundo triunfo pa e hubenilnan di Aruba Jrs den mes tanto wega. Tabata R.C.A. su promer wega.

E partido di caballeros clase B entre Estrella y Mariniers a resulta den un victoria di 16 pa 11 pa e habitantenan di Savaneta Kamp. Pa ambos equipo tabata e promer wega di e campeonato.

7-3 HEINEKEN'S A DERROTA WINSTON

(Di nos Dedactor Deportivo)

E cerveceronan di Heineken's, cu nan pitcher Shon Fi Maduro den box durante henter e partido, a derrota e novena di Winston diabierne anochi cu anotacion di 7 carrera pa 3. Pitcher Maduro cu a resulta pues e pitcher ganador, a permiti e toleteronan di Winston apenas dos hit, mientras cu su propio team a conecta total di ocho incogible.

E equiponan a conecta cada uno cuatro error.

Den e promer inning, Freedom di Heineken's a conecta homerun den hardin derecho. Pitcher perdedor pa Winston tabata Yonko Alberts.

ARUBA JRS A BLANKEA TEACHERS UNITED

(Di nos Dedactor Deportivo)

Den Softball tambe e torneo eliminatorio pa Copa Juliana ta den su ultimo fase caba. Te hasta ta sigur cu na momento cu e querido lector ta lesando e corant aki ya e torneo a termina como cu e finale mester a worde hunga ajera nochi den Wilhelminastadion entre Caribe y Aruba Jrs.

Diadomingo mainta e dos teamnan aki a obtene e derecho di enfrenta otro den e finale.

Aruba Jrs a enfrenta Teachers United y a derrota nan cu anotacion di 12 carrera pa 0.

E segundo partido entre Caribe y North Stars a resulta den un facil triunfo pa Caribe debi na cu e streyanan nortenjo a brilla cu nan ausencia.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. P. C. Harting
Sta. Cruz-Sav.-San Nicolas: H.R. Dennert

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospital San Pedro di Verona tel. 2300

POSTSLUITINGEN DIARAZON

Anguila ——, Antigua ——, Argentina ——, Bolivia ——, Bonaire 8.00, Brazilië ——, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone ——, Chile ——, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica ——, Cuba ——, Curacao 8.00—16.00, Ecuador ——, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) ——, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti ——, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 10.00, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. 9.00, Nevis 16.00, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay ——, Peru ——, Puerto Rico ——, Rep. Dominicana ——, St. Kitts 16.00, St. Maarten enz. 16.00, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay ——, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden ——.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 24 april 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Lat. Am.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe jr.
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Club Infantil
02.30 Melodias Instrumental
03.00 Cha Cha Cha
03.15 Merengues
03.30 Calypso
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo
06.15 Intermedio Musical
06.30 R.V.D.
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in het Nederlands
06.00 Musica Norte Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diarazon 24 april 1963

6.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Sacred Classics
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.06 TexasFurniture store ta presenta Noticias Local y Internacional
12.15 Musica Sagrada
12.20 Intermedio musical
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe Con Musica
3.30 Ecos Del Cielo
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Noticias Español
5.00 La Hora Nazarena
5.15 Palabranan Di Dios
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Bo Pregunta Contesta
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Windows on Holland
7.15 On Wings of Song
7.30 Victoria Vespers
7.45 Miracles
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek

RADIO CARACAS TELEVISION

Diarazon 24 april 1963
Diarazon 17 april 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Caja con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Programa de Cecilia Martinez
11.00 Supermercado del aire
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Punto y aparte
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Estudio Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Aventura Popeye y Yeyo
16.30 Mejias y sus muchachos
17.00 Busque su marca
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Randall el justiciero
18.30 Mi hermana Elena
19.30 Busque su marca
19.00 Teletreatro
20.00 El observador
20.15 Novela
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.
20.30 Don Camilo
21.00 Dimension desconocida
21.30 Bonanza

— 6 —

Precies tres minuut prome cu nuebe mi tabata na e casita pa topa cu e senjora manera nos a keda. Mi a hanja e jabi bao dje mat y a habri e porta. E casita tabata consisti di un sala, un camber y un banjo y un cushina chikito. E tabata aire-acondiciona, tin un televisor, un radio y un bar. Te hasta tabatin un botter di whiskey ariba un dje rekkinan tras di e bar. Berdaderamente un lugar lujoso pa big-shot.

Prome mi ta paga e aire-acondicionado, habri e bentananan y despues ta bai sinta den un stul di sosiego den veranda. Tabata ketu na beach, e unico zonido tabata laman cu tabata dal ariba e santu. Ta di comprende cu mi tabata yen di curiosidad pa sa ta kiko e senjora rico ta kier di mi, y ta cuanto e ta bai pagami pa e trabao cu e tin pa mi.

Mi a spera comi 25 minuut. Net mi a cuminza pensa cu e senjora no ta bini mas, e ta presente for di den scuridad. Mi no a tendele ni mirele jega, te ora cu e tabata casi banda di mi para caba.

„Bon nochi senjor Bosco", el a bisa y ta cai sinta den un otro stul di sosiego banda di mi, prome cu mi pir a haci un moef.

Mi a spera como 25 minuut. Net be. E tabatin un sjaal lora na su garganta. E tabata bisti den un sjimis corra-kima y na su pols drechi tabatin un pulsera di oro basta pisa.

„Mi sa hopi cos di bo Mario", e dama a continua. „Un homber kende ta denga di acepta diezmil dollar pa coopera cu gangsternan mester tin hopi curashi. Y ta un homber cu curashi ta loke mi ta busca".

Mi no a contesta nada.

E dama ta pega un cigaria. Mi tabata sinti cla cu e tabata waak mi. Pero tabata scur. asina cu mi no por a weita e impresion ariba su cara.

„Bo ta corre risico, berdad senjor Bosco?"

„So?"

„Ora cu bo a saca e placa for di mi tas ajera den bar, bo a tuma un risico cu por a costa bo por lo menos seis anja di prison!"

„Mi no sa kiko mi a haci, mi tabata burachi".

„Bo ta dispuesto pa corre otro risico?"

„Esey ta depende dje placa cu bo ta bai pagami. Actualmente mi mester di placa. Mi no tin mester di sconde nada. Mi tin hopi dia sin trabao, y mi kier traha pa hanja placa, pero mester ta placa, no coi loco".

„Si bo haci loke mi kier pa bo haci pa mi, mi ta paga bo cincuenta mil dollar".

Ta manera mi a hanja un klap ariba mi cabez.

„Si, ta hopi placa berdad? Pero esey ta bo sueldo si bo haci loke mi ta exihi."

Mi ta hala un rosca grandi. Cincuenta mil dollar. Awor mi por paga e debenan cu ta atrasa y lo mi por cumpra e auto pa Nena.

„Y kiko ta e trabao?"

„Bo stem ta zona interesante, senjor Bosco. Bo kier corre algun riesgo pa e suma ey?"

„Naturalmente, lo mi kier corre basta riesgo pa e suma ey!"

„Pero prome cu mi continua, lagami bisa bo berdad, senjor Bosco, apart di e placa di luna cu mi ta hanja serca mi esposo, mi no tin ningun cens actualmente. Mi ta di acuerdo cu loke ami y mi yiu di crianza, Yvette, ta hanja serca su tata, ta hopi placa pa cualkier hende normal biba, pero esey ta e cos cu ni ami ni Yvette ta normal".

„Si bo no tin placa, di unda bo ta saca e cincuenta mil dollar pa pagami anto?"

„Wel, mi por mustra bo con bo por haci pa gana e suma ey".

Nos ta keda weita otro.

„Wel, kiko bo ta spera senjora Malbus — bisami con mi por haci pa gana e placa ey!"

„Ami y mi yiu di crianza pronto mester di cuater cien y cincuenta mil dollar. Nos mester di e placa ey denter di dos siman. Mi ta spera cu lo bo kier yuda nos pa nos hanja e placa ey, si bo haci loke nos ta mandabo".

„Mi ta keda studia e dama, y ta jega na e conclusion, cu e dama no ta loco. Al contrario: nunca mi a weita un dama inteligente y decidido asina. Sinembargo loke mi ta tende no ta muchu cla pa mi.

„Pero con mi ta haci, kiko ta mi trabao anto?"

Senjora Malbus ta keda calmo y aparentemente no tin ningun pura. Despues di algun minuut e ta continua. „Naturalmente mi esposo por pone e suma ey facilmente ariba mesa. Pero e kier sa kiko nos ta bai haci cu e placa, y esey ta juist lokenos no kier bisele. Sinembargo cu bo judanza nos por kita e placa ey for di dje, sin cu nos tin di contesta su preguntanan estupido".

Mi interes ta cuminza bira menos, esaki ta parse un ladronicio y estafa, y pesey mehor mi paga tino.

„Ta pa kiko bo kier tur e placa ey anto, senjora?"

„Tabata un bon paso di bo, senjor Bosco, pa investiga kende mi ta".

„Ah, cualkier idiota sa mes ora kende bo ta, si bo kier keda desconoci, anto bo no mester corre den un Chrysler nobo. Ta chantage nan ta haci cu bo?"

„Esey no ta bo asunto. Mi plan ta pa hanja e placa, pero mi mester di bo cooperacion, y mi ta dispuesto pa pagabo cincuenta mil dollar".

„Cual bo no tin".

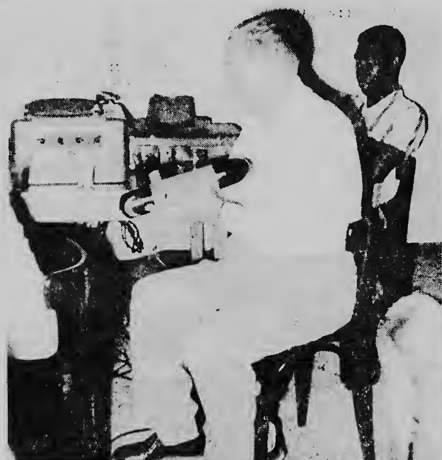
„Pero cu mi por hanja facilmente cu bo yudanza".

„Mi interes ta bira menos ainda pa e trabao. Pero laga nos mira ta kiko e plan ta anto".

(E ta sigui)



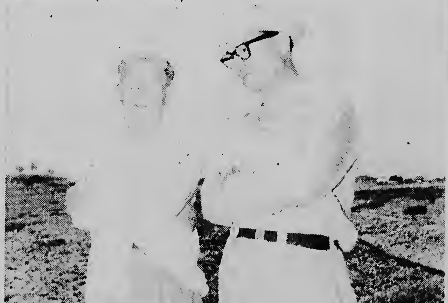
Senjor Beaujon ta papia poco prome cu el a ser distingui pa gobernador Speekenbrink pa Ridder in de Orde van de Nederlandsche Leeuw.



Sr. Beaujon tocando raspa durante un fiesta anima. (1957)



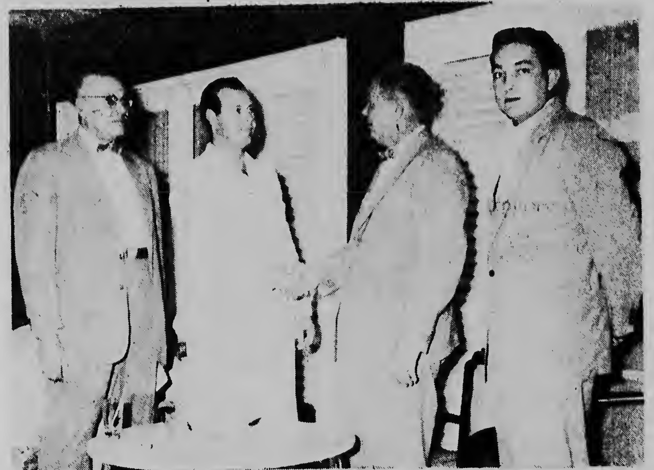
Sr. Beaujon negociando cu Cypriano Geerman, e bosero di un gran cantidad di desempleadonan cu tabata demostra. (Febr. 1960).



Senjor Beaujon aki ta huntu cu difunto minister Yrausquin riba e tereno di Seroe Colorado durante e prome boramentu di fosfaat (1960-).



Sr. Beaujon ta felicita srta. Linda Maduro e candidata di Estrella despues di su eleccion como reina di carnaval di Aruba na 1962.



Un portret di e solemnidad di entrega di Stadion na A.S.U. D.r.p.d, difunto sr, Jos Maduro, A.S.U. presidente Oscar Henriquez, sr. Beaujon y dr. Dolfi Oduber. (December 1955). Ta interesante pa mira sr. Beaujon huntu cu su sucesor aki, mescos cu e dos ultimo presidentenan di A.S.U. Sr. Oduber a entrega su puesto como presidente algun luna pasa ora cu el a drenta den politiek na fabor di sr. Tico Kuiperi.

AYERA TABATA ULTIMO DIA DI FREDERICO J. C. BEAUJON COMO GEZAGHEBBER DI ARUBA

ORANJESTAD, 24 april. — Ayera tabata ultimo dia cu senjor Frederick Johannes Casper Beaujon, pa su amigunan semper gewoon „Freddy", a ocupa e puesto di Gezaghebber di Aruba. Dia 1 di November 1959 el a acepta e puesto aki, cu ci a ocupa pa tres anja y mei, y asina a clausura un carrera perfecto cu a cuminsa riba laman y via di industria a sigui pa servicio di gobierno, na unda el a ocupa e puestonan mas haltu, na principio como ministro, despues como gezaghebber. Durante e tres anja y mei cu e tabata e prome ciudadano di Aruba, Sr. F.J.C. Beaujon a mustra su mes un hende carinjoso, semper jen di interes pa e bienestar di tur cu tabata bisbité.

E Gezaghebber aki cu un sentimento fuerte di tata, cu ademas tabata na timon di e barcu „Aruba" durante un tempu sumamente tensiona y dificil, a gana e sympatia di henter su isla. Den esey tambe ta participa su esposa, sra. Irma Beaujon-Brouwer, cu semper a logra completamente pa ta un bon esposa di Gezaghebber. Despues cu su esposo a cai malu mas o menos un anja pasa, y como e mester a drumi na cama e no por a cumpli cu su debernan, sra. Beaujon por a ser mira hopi biaba ainda na ocasionnan importante, asina testiguando, cu e famia Beaujon ainda tabata biba cordialmente huntu cu Aruba. Aruba ta gradici awor Sr. Beaujon y senjora Beaujon pa tur loke nan a haci pa Aruba!

Carrera

Senjor Frederick Johannes Casper Beaujon, cu a ser nombra pa decision real dia 31 di oktober 1959 No. 1, entrando dia 1 di november como Gezaghebber di e territorio insular di Aruba, a naci dia 24 di april 1907 na Aruba. Despues di e bishita Lagere School aki el a sali pa Corsow, caminda el a hanja su Mulo-diploma na Hendrikschool na anja 1923.

Senjor Beaujon tabatin interes pa navegacion. Despues di a bishita e prome school di navegacion na Corsow durante dos anja, el a bai navega como leerling-stuurman cerca KNSM.

Na 1926 el a drenta servicio di Pan American Transport, cual despues a bira Esso Shipping. El a keda cerca e compania aki te 1928, despues di cual el a traha seis luna cerca Eagle, pa luego sali pa Venezuela pa tuma un puesto cerca Fitz-Simmons Drilling Company. Pero e no por a keda hopi tempu for di su isla natal y na 1929 el a cuminsa traha na Lago Oil & Transport Co., cual lo dura 25 anja.

Despues di a traha prome na Machinist Department, el a ser traslada na 1938 pa Accounting, caminda el a keda te 1954, ora cu el a ricibi e peticion pa acepta e puesto di ministro. E ta den posesion di e diploma di Accountant di International Accounting Society, Chicago Ill., U.S.A.

Sr. Beaujon tabata activo riba tereno social tantu paden como pafor di Lago. E tabata presidente di Aruba Voetbal Bond pa un periodo di 8 anja. Como co-fundador di e Stichting Bouwfonds Stadion, di cual alavez e tabata Presidente-administrador e tabatin un parti activo na e efectuacion di e centro deportivo aki.

Sr. Beaujon ta co-fundador di e Vereniging tot bestrijding van de Tuberculose na Aruba, di cual vereniging e tabata presidente te 1956. Di 1939 pa 1952 e tabata miembro activo di Rotary, den cual club tambe e tabatin puesto di presidente. Tambe e ta co-fundador di e conocido club deportivo Caribe.

Di 1940 e tabata manager di e Home Building Foundation y desde 1942 e tabata miembro di directiva di Lago Thrift Foundation, cual puesto el a entrega na 1954 na aceptacon di e asiento di ministro.

Desde 1954 e tabata forma parti di e gabinete Antillano, den cual organo e tabatin e portefueillenan di Financiën, Salubridad, Trafico y Transporte.

Senjor Beaujon dia 22 di februari 1940 a drenta enlace matrimonial cu srta. Irma Carmen Brouwer, di cual matrimonio tres jiu a naci cu actualmente ta studia na Merca.

N.B. Dia 7 di januari 1960 Gezaghebber F.J.C. Beaujon a ricibi e order di Ridder in de Orde van de Nederlandsche Leeuw di S.M. La Reina.

DI E CAMPEONATO LITTLE LEAGUE

(Di nos Dedactor Deportivo)

Cu score di 9 pa 7 Super Cleaning a gana di Libby's den un di e dos weganan di Liga Sur cu a worde hunga diasabra atardi. E ganadornan a conecta 10 hit y comete 2 error. y e perdedornan a liga 6 hit y pifia cincu biaha. Pitcher ganador tabata A. James. Pa Libby's a perde R. Bislick.

Un fuerte reaccion den e ultimo inning a duna American Legion un triunfo di 10 pa 9 riba e novena di Rotary lagando e rotarionan den campo. Perdiendo pa seis carrera tur cos tabata indica cu e Americanonan lo a sufri otro derrota, pero nan a logra cruza home seis biaha pa converti e derrota den un triunfo. Nan a conecta seis hit y pifia cuatro biaha. Rotary a liga 5 hit y comete dos error.

Den Liga North e scorenan tabata halto. Nutricia a duna U.S. Keds un blankeo di nada menos cu 14 pa 0. Apenas un hit U.S. Keds a logra contra di e pitcher ganador V. Tromp, kende su equipo a conecta ocho imparables. Hopi erratico ademas e hungadornan di U.S. Keds tabata ya cu nan a pifia total di 10 biaha. Nutricia a comete apenas un error.

Pitcher perdedor tabata E. Thiel.

Tambe Aruba Caribbean Hotel a sufri un derrota cu diferencia di 14 carrera. E biaha aki nan a worde supera door di O So Grape cu a conecta 12 hit y a comete dos error. Apenas un hit e hoteleronan a logra contra di pitcher ganador H. R. Tromp, y nan a conecta 6 hit. Pitcher perdedor tabata F. Moreta.

PRESIDENT BEN ZVI DI ISRAEL A MURI

TEL AVIV, 24 april. — Ajera nochi president Ben Zvi di Israel a muri na edad di 78 anja.

Den un anuncio oficial nan a bisa, qu e president a muri den su cas na Jerusalen banda di cincu pasa di seis'or di awe mainta.

Siman pasa nan a participa cu president Ben Zvi tabata grave. Pero nan no a anuncia na kiko e ta sufri. Noticianan di prensa a bisa cu ta di cancer.

Dia ocho di december di 1952 nan a eligi Ben Zvi como president di Israel como sucesor di Dr. Chiam Weizman.

Ben Zvi tabata e di dos president dje estado hudio. Anja pasa nan a eligiele pa di tres biaha. Ben Zvi un zionista socialista ta goza di confianza y afecto di tur partido y agrupacionnan na Israel.

Durante 1958 e president Israelita a haci un bishita na west Europa caminda el a bishita tambe Hulanda. A saludele la Reina Juliana. E famia Ben Zvi tabata conta dos yiu homber, Maran y Eli. Eli a muri den guerra di liberacion na defensa di su pais.

ERHARD TA SIGUI ADENAUER

BONN, 24 april. — E directiva di e fraccion di e partido cristian democraat den Parlamento Aleman a expresa su mes awe na fabor di Ludwig Erhard como sucesor di canciller Adenauer. Majan e fraccion completo, cu ta consisti di 242 delegado lo vota tocante e recomendacion aqui.

Nan ta calcula cu Erhard lo worde eligi cu un majoria aplastante. Manera ta conoci Dr. Adenauer lo tuma su retiro na november di e anja aqui.

E decision di e directiva di e fraccion ta nifica un derrota pa canciller Adenauer, quende tabata prefera Dr. Gerhard Schroeder como su sucesor. Adenauer a haci esfuerzo pa suspende eleccion di su sucesor te despues di e vacantie di verano, pero e no a logra den su intento.

CONFERENCIA DI IGLESIANAN AFRICANO

KAMPALA, 24 april. Na Kampala (Oeganda) nan a cuminza awe cu un conferencia di iglesianan Africano, cu lo dura dicz dia. Na e deliberacionnan ta participa delegadonan di iglesianan Anglicano, Protestant y Ortodox for di 42 pais.

E intencion di e conferencia ta pa establece un consejo permanente di iglesianan Africano. Funcionarionan di e consejo mundial di iglesianan ta yuda na organizacion di e conferencia aqui. y iglesia catolico a manda observadornan.

IRREGULARIDADNAN NA INDIA

CALCUTTA, 24 april. — A muri ajera na bringamentu entre polis y obrero nan cu tabata traha na construccion di un rafinaderia, y cu awor ta huelga, 53 persona. E irregularidadnan a tuma luga na Baraoeni den estado Bihar di India. E miles di obreronan ta huelga foi 15 di april y ta exigi mas sueldo y miho condicionnan di trabao. A organiza e huelga un sindicato cu ta bao di direccion comunista.

E irregularidadnan di ajera ta sigui un arestacion di un miembro comunista dje Parlamento di Bihar y tres funcionario dje sindicato mencionà.



Un di e portretnan mas recien di Sr. Beaujon, tuma prome cu su enfermedad durante e paseo cu „Karel Doorman".



Minister Beaujon ta balia cu Gladys Navas, reina di Lions di distrito E-1 (Mei 1960).



Durante e despedida di sr. Da Costa Gomez, e ex-hefe di Bevolking (Nov. 1960-).



Durante un lunch ofreci pa Huishoudschool na San Nicolas na B.C.



Sr. Beaujon ta felicita difunto sra. Longinia Tromp di Noord cu su 100 aniversario (Nov., 1959).

„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo.
subscripcion f. 3.25 pa luna.
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.
imprimi na:
N.V. Drukkerij „De Stad"
Theaterstraat 11, Willemstad Curaçao
Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

Anja 24 — DIAHUEBS 25 DI APRIL 1963 — No. 4623

APUNTES EDITORIAL

GEZAGHEBBER NOBO

Desde ayera Aruba tin un Gezaghebber nabo. Un homber hoben di 36 onjo, cual su correro den e ultimo dies onjanan toboto mos cu excepcionol. Den e periodo chikito oki senjor Henriquez a subi di un ombtenaor basto desconoci po e puestonon mos haltu den gabierno insulor y di Antillas. Dio 1 di juli 1955 el a ser nombra caba camo deputado di Watervoorzieningsdienst en Economische Zaken, medio 1962 su nombracion como minister di Financiën o sigi, como sucesor di difunto minister Juancha Yrausquin.

Gezoghebber Henriquez indudablemente ta un homber, cu den e periada dificil oki to ribo su lugar na cabes di e gobierno insular. Ya cu den e onjanan venidero lo ser stipula definitivamente si Aruba la keda un isla di prosperidad of la baha po un pida caraol carinjasa, pero sin nificacion den mar Coribe. Den e anjonan venidero un desorollo fuerte lo mester worde efectuo especialmente riba terreno economico, pero alovez tambe riba terreno social y cultural. E poblocion di Arubo cu ta aumento ropido kier trobau, kier schoolnan, seguronon sociol. Un tempu interesante ta nos dilanti, pero alovez un tempu emocionante. Pesey to bon po sabi, cu Arubo actualmente ta ser dirigi pa un homber cu „so con ta traho", cu onjanan o tene su mes intensivamente ocupa cu e problema di e desarollo economico di su isla y kende su experiencia extenso riba e terreno oki y su inumeroble contactonan serca gobiernonan di exterior y industriolnon to sirbi Aruba awor.

Arubo tin speranzanan hopi haltu di Gezoghebber Henriquez. Arubo to deseo e gezoghebber nobo exito den tur cos cu el lo inicio po hibo e islo aki dilanti. Gezoghebber seguromente lo por conta ribo opoyo di tur den esoki.

SITUASION NA JORDANIA

JERUSALEN, 25 april. — Segun circulonan fidedigno den parti Jordanes di Jerusalen nan a aresta 11 miembro dje gobierno di Samir Rifai cu a retira, riba acusacion di organiza demostracionnan pro-Passer na Jordania.

Den noticianan foi Jericho nan a bisa, cu trupanan a tira riba demostrantenan den un campo pa refugiadonan di Palestina, di quende hopi ta mira den Nasser nan futuro pa reconquista di terrenonan cu nan a perde na partimentu di Palestina. Nan ta considera e refugiadonan como un algu potencial di irregularidad na Jordania.

DESAROLLO DI SATELITENAN DI COMUNICASION

DALLAS, 25 april. — Lyndon Johnson, segundo president Mericano a pronostica, cu Merca den e venidero anjanan lo por transmiti mensahenan mes langu cu un hiblia den un minuut por medio di satelitenan. Johnson, a pronostica tambe cu machinnan electronica por hanja comunicacion cu otro te na un distancia di miles di kilometer. Tantu ciencia, bida comercial, como e desarollo di territorionan menos desarolla lo hanja estimulacion di e progreso cientifico aki.

Desunion entre Inglaterra y Union Sovietica

MOSCU, 25 april. — For di un declaracion di e ministerio Ruso di exterior, cu o worde publico ayero, ta resulta cu Inglaterra y Union Sovietico tin desunion cu otro tocante un porti di un proyecta Ruso di decloracion, cu mester sirbi como mensaje di e dos presidentnon di e conferencia di Ginebra tocante Loos na e gobierna di coalicion na Laas.

Den e parti en kestion nan ta papia tocante responsabilidad pa crea un situacion di tension na Laos, cu ta di Merca y e sentimentunan politico, cu ta worde yuda door di Merca.

E referencianan na responsabilidad di Merca a worde haci door di cierto gobiernonan na Inglaterra y Union Sovietica, asina e proyecto Ruso di declaracion ta bisa.

Nan no ta bisa ta cua gobiernonan a haci e referencia na responsabilidad di Merca, pero e clasenan di acusacion ey a worde tende den ultimo tempunan entre otro di China Comunista. Inglesnan a pidi Union Sovietica, pa saca e pida ey for di e declaracion, pero — asina e participacion di e ministerio Ruso di exterior den e corant „Izvestia" ta bisa — Union Sovietica a contesta, cu no ta posibel pa aproba esey. Tocante e oro partinan di e proyecto di declaracion tin un acuerdo completo entre e dos paisnan.

PRUEBANAN RUSO

MOSCU, 25 april. — Prawda e corant sovietico a participa awe, cu cientificonan Ruso nuclear a formula un plasma di temperaturanan altu, cu a keda existi basta tempu.

Dr. Igor Morochov, prome vicepresident dje comision di estado pa uso di energia atomica, a llama e exito, un paso nobo importante riba caminda pa podera e reaccionnan termonuclear.

Prawda a scirbi cu e cientificonan a pone un plasma o miho bisa weerlicht den bleki, te na un temperatura di mas di 40 miljon grado y un espesividad di mas di 10 miljard cel den un centimeter cuadra. E cientificonan a logra laga e plasma aki keda existi varios cientos di segundo. Te poco tempu pasa e plasmanan aki ta keda existi te na algun cien mil segundo.

MARCHA DI PADVINDER NA SAN NICOLAS

SAN NICOLAS, 25 april. — Anja di la Reina e marcha di padvindernan lo no tuma lugar mas na Oranjestad, manera Oranje Vereniging a anuncia na principio, pero na San anuncia na principio, pero na San cuat'or for di Lago Sport Park y pasa e siguiente ruta: Pastoor Hendrikstr., Rescdastraat, Bernhardstraat, B. v.d. V. Zeppenveldstraat, Lagoweg, Bernhardstraat, Club Suriname (punto final).

SEIS LUNA PA CULPABLE DI HINCAMENTU NA CONFAB

ORANJESTAD, 25 april. — E hoben B.R.A. cu dia 21 di maart u.p. banda di e terreno di Confab a hinca e obrero Ito F. cu un cuchu den su barica, a tende diabierne con el a ser condena pa esey pa un castigo di prison di seis luna. E sentencia tabata conforme na e exigencia.

Durante oranan di trabau serca Confab A. a hanja pleito cu F. tocante un trappi. E pleito a culmina pa sigui despues di trabau pafor di e terreno di Confab. Segun A a splica e adversarionan di dje a ser'e y el a saca su cuchu como un acto di desesperacion.

E kier a spanta e otronan cu esey.

Huez: „Bo tabatin intencion di corta cu e cuchu?"

Acusado: „Solamente cu e punta, pero no asina hundu"!

Huez no tabata kere tur loke A. tabata bisa, aunke esaki a haci su best pa presenta e sosedido di un manera masha inocente. Segun testigunan a tende con el a bisa F: „Mi ta hanja bo despues di trabau."

Tambe e Foreman cu a separa e bringadornan a ser menasa di un tal manera. Cu A. a saca e cuchu pa defende su mes, a ser ninga pa un otro testigu, cu a mira con e dos bringadornan tabata para como un meter for di otro y con A. di repente y sin motibu a saca e cuchu y a hinca e otro den su barica.

Segun fiscal a declara F. por a ser salba gracias na un operacion di emergencia.

Sr. Tjon Ajong a pidi seis luna di prison pa acusado cu tambe na 1959 a ser condena caba pa maltrato. Huez a pasa sentencia conforme e exigencia.

ORGANISACION DI ESTADONAN MERICANO

WASHINGTON, 25 april. — E organizacion di estadonan Mericano a vota ajera tocante un proposicion pa duna e organizacion autorizacion pa haci investigacionnan pa actividadnan comunista, den Merca o Latino America, cu o sin aprobacion dje gobiernonan relaciona.

Un comision special lo mester haci e investigacionnan aki.

Nan a acepta e proposicion cu 13 voto contra uno. Brazil a ninga pa acepta algun iniciativo tocante e comision cu nan lo forma. 6 otro pais, Mexico, Venezuela, Chile, Bolivia, Haiti y Republica Dominicano no a vota.

INCIDENTENAN NA JAMAICA

KINGSTON, 25 april. — Den ultimo tres dianan nan a mata dos miembro di e secta religioso „Rastafarier" den diferente parti di Jamaica. Den ultimo dos siman shete miembro di e secta aqui a muri durante bringamentunan cu polis.

Dia diezun di e luna aqui ocho hende, entre cual tres miembro di e secta y tres polis, a muri durante di un robo cu miembro di e secta aqui a haci riba un pomp di gasolin na Montego Bay. Nan a sende e pomp di gasolin na candela.

YUDANZA DI HULANDA PA SURNAM

DEN HAAG, (ANP). — E gobierno Hulandes a regala Surnam un parti di e necesidadnan pa e lugar regional pa ensejanza di ofishi pa majornan di edad. Esaki como un yudanza na e trabaonan pa desaroya e pais, un di e intencionnan di mas importante di e Plan di Diez Anja.

E ministerio di Asuntunan Social y Sanidad Publico ultimamente a laga embarca e aparatonan aki pa Paramaribo. Loke a worde manda ta consisti di 3 draaibanken, 2 slijpkoppen, 1 machin di boor grandi y un chiquito, 1 schaafbank, 1 machine di zaag metaal, 1 platen schaar, 1 aambeeld, vlakplaten., 18 bank schroeven y un beitelslijpmachine.

Pa asisti na e instalacion di e muchinnan a bai Surnam tres instructor y magazijnmeester di lugarnan regional Hulandes pa Surnam. Nan lo keda mas o menos tres luna ayanan pa duna yudanza tecnico na e instructornan Surnamenjo. Ariba e peticion di Gobierno Surnamenjo e hefe di e departamento di Ensejanza di Ofishi di e Rijksarbeidsbureau, senjor I. M. Hellenuis, a bishita Surnam na anja 1961. Un di e motibunan cu e desempleo ta aumentando dia pa dia na Surnam y especialmente na Paramaribo ta e aumentamento di e poblacion.

Senjor Hellenius a conclui cu e establecimento di un lugar di traha regional lo ta masha util. Pasobra tin un mester masha grandi di trahadornan di ofishi educa, cu ta resultado door di e actividadnan di e plan di Diez Anja. E lugar di traha aki por lo momento lo duna chens pa sinja 10 carpinte, 10 bankwerkers, 10 mesla, 4 draaiers y 3 electrisch lassers. E gobierno Surnamenjo tin plan tambe pa manda trahadornan Hulanda pa hanja experiencia den trabaonan di ofishi. Na e plan pa desarovo di Surnam, cu lo ta di 1963 te 1972 gobierno Hulandes lo duna 102.5 miljon florin Surnamenjo.

GRADICIMENTO DI POBLACION Y BESTUURSCOLLEGE NA EX-GEZAGHEBBER BEAUJON

ORANJESTAD, 25 april. — En cuestion cu e terminacion di e periodo di senjor F.J.C. Beaujon como Gezaghebber di Aruba, bestuurscollege a manda e ex-gezaghebber un carta, pa gradicié na nomber di e comunidad Arubano pa e hopi trabaonan cu el a haci durante e tempo cu e tabata Gezaghebber cu el a traha cu tur su esfuerzonan na fabor di Aruba y su pueblo.

Como un aprecio pa esaki el a ricibi na nomber di e poblacion un aircondition pa su cas nobo. E carta a worde firma pa e Gezaghebber nobo di Aruba, senjor O.S. Henriquez y secretario L.C.M. Kerstens.

Tambe flornan a worde entrega na senjor Beaujon na nomber di e personal di Bestuurskantoor.

MERCA TA SIGI APOYA DESTERRADONAN CUBANO

NEW YORK, 25 april. — The New York Daily News, a bisa cu gobierno Kennedy tin idea di apoya inoficialmente e intentonan dje desterradonan Cubano pa progresa un guerra guerrillero.

E corresponsal dje corant aki na Washington a scirbi, cu gobierno ta keda adversario di invasionnan insignificante riba Cuba, pero cu nan ta dispuesto pa apoya cada movimentu secreto.

Awe Dr. Antonio Maceo a tuma over e puesto di president dje consejo Cubano revolucionario, un gran organizacion di desterradonan cu ta actua contra prome minister Fidel Castro. E ex-president, Dr. Miro Cardona, a retira siman pasa pasombra el a publica un documento den cua el a critica fuertemente politick Mericano pa cu Cuba.

Nan a asesina demostrante contra separacion rasial

ATTALLA, Alabama, 25 april. — Ajera nochi personanan desconoci a mata un brievenbesteller di Baltimore, cu a sali pa zuid di Merca pa demostra e so contra separacion racial, cu dos tiro den su cabez.

Nan a hanja e cadaver di William L. Moore di 35 anja riba e caminda nacional banda di un horchi caminda ta para lema pa igualdad constitucional pa blancu y hendenan di colo.

Moore a tuma dos siman di verlof pa checuta su campanja individual pa abolimento di separacion racial.

Gobernador di Alabama a yama e asesinato di Moore algu hororoso y a priminti un recompensa di un mil dollar pa informacionnan cu lo conduci pa cohe e asesino di Moore.

GEZAGHEBBER HENRIQUEZ A YEGA



Riba e portret aki nos por mira Gezaghebber Henriquez na momento di su huramento como Gezaghebber di Aruba, den palacio di Gobernador na Corsow.

★ ★ ★

ORANJESTAD, 25 april. — Bao di un interes enorme a yega na aeropuerto di Aruba Diamars anochi, Gezaghebber O.S. Henriquez. Na trapi di e avion el a worde encontra pa Gezaghebber interino Isaac S. de Cuba, cu tabata tin e trabao di Gezaghebber pa mas cu un anja, tambe pa ministro plenipotenciario W.F.M. Lampe, hefe di aeropuerto C. Heemskerk, senjor R. Th. Pabud de Mortanges como representante di K.L.M., e miembro di Staten E.R. Finck y algun otro autoridadnan. Despues di un bonbini caloroso, den cual a cai masha hopi pabien y bon deseonan, e Gezaghebber nobo a dirigi su mes pa e edificio di aeropuerto, unda algun decenas mas di personanan tabata speré. Na promer lugar su esposa senjora Vera Henriquez-Croes, tambe senjora Irma Beaujon-Brouwer, como representante di e ex-gezaghebber Beaujon, y tambe hopi hefenan di servicio di gobierno, familianan y amigonan. E bon bini aki di Gezaghebber na e ora laat ey, Diamars anochi siguramente tabata na agrado di senjor O.S. Henriquez, cu tanto asina tabata na aeropuerto pa duné e miho desconan.

Ta di spera cu pronto henter e poblacion di Aruba lo hanja e chens pa felecita e Gezaghebber nobo. Manera cu nos a pone den un otro pida di e editorio aki caba, e promer trabao di e gezaghebber aki tabata pa gradici e ex-gezaghebber na nomber di e poblacion pa tur e bondadnan cu el a haci pa e pueblo di Aruba y regalé un bunita regalo.

PENANAN DI MORTO NA IRAK

BAGDAD, 25 april. — Ayera nan a condena ocho segundo oficial y cuater solda na pena di morto na Irak pasobra nan a participa den derrocamentu di e revolucion di Mosoel na anja 1959, asina e agencia di prensa pa Mediano Oriente a participa.

Tres otro militar a worde condena na castigu perpetua den forma di trabao obligatoria.

Procureur general a exigi pena di morto contra 23 acusado pasobra nan a comete crimennan sangriente durante e regimen di Kassem.

PUESTO DI COMANDO DEN ESPACIO

DALLAS, 25 april. — Un lider militar Mericano a bisa di tin posibilidad cu pronto nan lo por dirigi forzanan Mericano di guerra di represailla despues di un atake hostil di sorpresa for di un puesto mobil di comando den espacio.

Na un reunion tocante vuelonan tripula den espacio na Dallas e comandante di e forza aerea strategica general Thomas Power a declara cu e actual puestonan di comando bao di terra a resulta di ta vulnerable.

E unico solucion ta di pone un puesto den espacio cu por defende su mes contra atakenan for di terra y den espacio. E puesto aki mester contene tambe tur aparaturanan electronica pa obtene informacionnan operacional di diferente puesto na mundu.

PAPA TOCANTE ENCYCLIEK

CIUDAD DEL VATICANO, 25 april. — Papa a ricibi ayera den basilika di San Pedro mas di 10.000 pelgrimista den un audiencia general. Entre e personanan presente tabatin 60 miembro for di 14 pais di un organisacion internacional femenino pa paz.

Papa a bisa, cu su encycliek Pacem in Terris el a cende un mecha na e fuente divino pa hendenan di nos tempu. E carta pastoral aki a hanja resonancia favorable tur caminda, asina el a bisa.

El a dirigi e Encycliek pa tur hende, pasombra paz ta algu cu ta pa tur sin excepcion o distincion.

E candela di e flambew di paz ta expande mas y mas den corant y espiritu di hendenan, segun Papa Johannes XXIII. El a insisti na e personanan cu ta scuchele pa keda mantene paz tur caminda.

ELECCION



TA DIA 29 DI APRIL

KENDE LO GANA ?

- Manda nos bo contesta prome cu dia 29 di april 6'or di atardi ariba siguiente dos pregunta:

1. Cuanto asientos cada un di e tres Partidonan ta hanja?
2. Cual candidato di cada tres partido lo hanja mas tanto votos?

PA E GANADORNAN TIN TRES PREMIOS!

Prome fl. 50,— segundo fl. 25.— tercer fl. 10,—

Manda bo contesta aden mas pronto posibel pa: redaccion di „ARUBAANSE COURANT", - Nassaustraat 85 Oranjestad, menciona ariba e envelop: „CONCURSO ELECCION".

Si tin mas cu un bon contesta, suerte lo decidi.

AWE, DIAHUEBS REUNION DI A.V.P. NA ORANJESTAD

Partido di Pueblo Arubano, **A. V. P.** tin e honor di invita tur su miembronan, sympatizadores y Pueblo di Aruba en general pa asisti na su Grandioso Reunion General pa campanja electoral **awe DIAHUEBS 25 di April pa 8'or di anochi, ariba e parkeerplaats nobo mei-mei di ORANJESTAD.**

A. V. P. ta suplica cordialmente donjonan di auto pa coopera cu **A. V. P.** y duna transportacion na esnan cu no tin.

Busnan grandi lo corre ariba tur carreteranan di distritonan pa transporta hende gratis manera costumbre.

Un anima otro y tur bin tende e reunion importante aki di A. V. P.

Cu penalty Aruba Jrs a gana Jong Aruba

(Di nos redactor Deportivo)

E semi-finale di hoofdklasse pa Copa Juliana, hunga diamars anochi den Wilhelminastadion entre Aruba Jrs. y Jong Aruba a completa su noventa minuutnan reglementario cu e score empata na dos gol pa banda. Como cu ta un torneo eliminatorio e ganador mester a worde dicidi e ora ey cu penalty y aki Aruba Jrs. a surti mihor cu Jong Aruba, ya cu nan a logra dos di e tres intentonan y Jong Aruba a logra unicamente un biaha.

Durante gran parti di e promer tempo Jong Aruba tabata tin un ventaha di un gol pa cero mediante anotacion di centerhalf Luis Giel. Pero den e ultimo minuut di e promer tempo. Benny Geerman di Jong Aruba ta logra e gol di empata ora cu e ta ricibi un pase for di ala drechi y ta contra e bala mes ora aden.

Meseos cu den e promer tempo den e segundo tambe cada equipo ta anota un solo biaha. Principiando e parti complementaria Jong Aruba ta lanza diferente atake. Den di 10 minuut ora cu e peligroso Ange Perez ta haci un rush, e ta worde tumba den doelgebied door di e hungador di Aruba Jrs Sambo y referi Freddy Baptist ta constata penalty. Vicente Rosa ta adelanta pa cobra e penalty haciendo esaki den forma perfecto pa pone Jong Aruba ariba atrobe, e biaha aki 2 pa 1. Keeper Liberia di Aruba Jrs no tabata tin ni e minimo chens cu e hen coloca shot di Rosa.

Hopi movi e wega ta bira cu ambos equipo formando atakenan rapido. Esunnan di Jong Aruba ta resulta mas peligrosa. Teo Gil den dos ocasion ta hanja oportunidad, pero ora cu e ta tarda, su chens ta bai perdi.

Durante un otro atake rechtsbuiten Vale de Kort ta rush y shot duro dea skina, pero keeper Liberia ta pomp den hen forma mandando e bala corner.

Den di 38 minuut durante un avance di Aruba Jrs ta worde senjala pa un freekick na favor di e oncena di Socotoro. Sambo ta tumele y su shot skerpi ta tuma un direccion peligroso, pero den bonita forma keeper Nel Frank ta logra cu uitval pomp e bala manda corner. Despues di e corner aki na favor di Aruba Jrs ta sigui dos mas y e ultimo ta trece un scrimmage dilanti di gol di Jong Aruba. Cu hopi hungador dilanti di su vista taba a imposibel pa keeper Frank mira un shot lastra di e delantero di Aruba Jrs Karel Tromp, kende a drenta poco promer na luga di Eddy Becker. E esfuerzo di keeper Frank cu un uitval a bin mucho laat y asina e bala por a sigui te den net empatando e partido na 2-2.

Loke falta di e wega ainda ta presenta un Aruba Jrs cu ta duna e impresion di ta contento cu e empate y un Jong Aruba cu ta haci tur esfuerzo pa busca e gol decisivo.

Un incidente

Faltando un minuut of dos pa e wega caba a surgi un incidente cu a resulta den sakamento di dos hungador for di veld door di referi Baptist. Mei mei di veld, e hungador di Aruba Jrs Waty Vos ta haci un hugada demasiado violento contra di Teo Gil. Premer cu esaki mes ke reacciona den un forma of otro, of keda sin reacciona por completo, e alero drechi di Jong Aruba Vale de Kort ta ranka bin na e sitio di e hugada y ta tira golpi den direccion di Vos, kende logicamente no a keda sin contesta e golpinan.

Tanto di Aruba Jrs como di Jong Aruba a yega hungadornan cerca y e pelea pronto a stop. Ambos a worde saka for di terreno door di referi Baptist, loke ta nifica cu e poco cu tabata falta di wega e dos teamnan mester a hunga cu diez hungador cada un.

Penalty pa dicidi

Manera nos a menciona e partido a termina empata y di acuerdo cu reglamento pa un torneo eliminatorio cada equipo mester tuma tres penalty.

A toca na Jong Aruba pa tuma di premer y ta Vicente Rosa a situa su mes tras di e bala atrobe. Cu exito un biaha mas, e ta penetra e gol defendi door di Liberia. Sambo di Arubaba Jrs ta tuma e promer pa su club y tambe tin exito.

E homber e ue mas fuerte shot di Jong Aruba, Luis Giel, awor ta para pa tuma e segundo di su team pero ta lamta dimas y ta e premer cu ta faya. Pedro de Windt di Aruba ta nivela e asuntonan ora cu e ta haci identico shot cu Giel lantando tambe e bala dimas.

Den e ultimo dosnan e decision mester cai y pa Jong Aruba Jose Roza ta tuma e tercer shot di su club. Su shot lastra ta dal contra tubo di gol y balbe den terreno. Pero esun di Aruba Jrs si ta bai para te den net. Ta tum'e e hoben hungador Karel Tromp, kende ta pone e bala net for di alcance di keeper Frank.

Aruba Jrs asina a gana y hanja e derecho di bai den finale.

Nan rival den finale lo ta e oncena campeon di Dakota y e partido aki originalmente programa pa dia 27 di april a worde cambia pa un siman despues, esta 4 di mei, en conexion cu e Olimpiada na Lago Sport Park.

PELE LESIONA

BRUSSEL, 25 april. — E personanan encarga cu formacion di e oncena nacional di Brasil, cu siman pasa diadomingo a sufri su prome derrota 0 — 1 contra Portugal, ta hanja nan cu e dificultad cu Pele lo no por worde alinea contra e oncena di Belgica. Pele a sufri un lesion na hel di pia y ta dudoso cu e lo por hunga majan anochi. E campeonnan mundial por lo demas lo no checuta e sistema 4-2-4 mas. E Brasilenjonan lo hunga nan segundo partido di nan gira pa Europa cu e sistema 4-3-3, e sistema cu dos biaha consecutivo a duna nan titulo mundial.

ATAKENAN NOBO DI COMUNISTANAN NA ZUID VIETNAM

SAIGON, 25 april. — Circulonan Mericano na Saigon a declara ayera, cu guerilleronan comunista a haci den ultimo dianan atakenan nobo den provincia Eujen. Trupanan di gobierno di Zuid Vietnam tabatin perdida grandi na e atakenan aki.

E cantidad di militarnan cu a cai den guerra o cu ta perdi ta 150. Na e atakenan e comunistanan a podera di 4 puesto militar di trupanan di gobierno.

EILANGEBIED ARUBA

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba zal op 15 mei 1963, des voormiddags 11.00 uur, ten kantore van de Havenmeester een openbare aanbesteding houden voor de levering van drie marine diesel motoren, bestemd om te worden geplaatst in de loodsboten.

Nadere gegevens zijn te verkrijgen op het Havenkantoor te Oranjestad.

BAILE DI ANJA LA REINA - A. N. V.

27 April p.v.

Kaarchi pa e baile aki for di awe ta di venta na e negoshinan di DE WIT.

TA SOLICITA

un mucha muher pa trabou di cas.

Acudi na: Hing Sang Grocery

J. G. Emanstraat 46, Oranjestad.

ARUBAANSE KUNSTKRING

orgullosamente ta presenta

SUSANA Y JOSE

Piano	:	ARMIN JANSSEN
Canto Flamenco	:	NARANJITO DE TRIANA
Guitara Flamenco	:	PEDRO SEVILLA
Vestuarios	:	CONCHITA Y MARTA FONT
Artistanan	:	SUSANA Y JOSE
Decoracion	:	MAX ROTHLISBERGER
		R. RIERA ROJAS

Diasabra 27 di april 1963 pa 8.30 p.m. den Centro Cultural na O'Stad.
Kaarchi f. 5,50 (Miembros di Kunstkring f. 4,—)

Kaarchi ta na venta for di diabierne 19 di april (Diabierne solamente pa miembros) na: Aruba Boekhandel — Aruba Post — Esso Club Bookstore — Botica Aruba y Hotel Gift Shop.

MACMILLAN TOCANTE ESPIONAJE

LONDEN, 25 april. — Premier MacMillan di Inglaterra a declara awe den Parlamento cu e pamfletnan cu a worde plama door di e organizacion „Espianan pa paz", no ta trece seguridad di e pais en peliger, aunque cu e hecho cu e stipulacionnan tocante seguridad a worde viola intencionalmente, riba su mes ta grave.

Tur esfuerzo ta worde haci pa hanja esnan responsable. E premier, cu a contesta riba ocho interpelacion, entre cual un di un miembro conservativo di Camara de los Comunes, a bisa cu e caso ta mustra poco aparencia cu espionaje na cual secretonan importante ta envolvi, pasobra e datonan cu ta para den e pamfletnan ta bini di un rapport di un chercicio di NAVO, na cual paisnan di NAVO a participa, un gran cantidad di persona a ricibi e rapport aqui. Manera ta conoci den e pamfletnan cu a worde parti durante dianan di Pascu pa demostrantenan contra di bom nuclear, nan tabata haci mencion di medidanan cu Inglaterra lo tuma si nan lanza armanan nuclear riba e pais. Entre otro tabata para den e pamflet e sitionan di e sedenan regional di gobierno.

STACIONAMENTU DI TRUPANAN ALEMAN NA HULANDA

DEN HAAG, 25 april. — Segun un relato final di e comision di rapporteurnan for di Eerste Kamer tocante e proyecto di ley, cu ta regla stacionamentu di unidadnan militar di Alemania na Hulanda, nan a pidi cu practicamente aprobacion completa di e miembronan pa gobierno duna siguranza pa no tin transportnan di trupanan Aleman riba dianan cu e sey por trece recuerdonan desagradable cu e ultima guerra mundial.

Por lo demas e comision por a aproba cu mayoria grandi e proyecto di ley.

EMBAHADOR MERICANO Y INGLES CERCA CHROESJEF

MOSCU, 25 april. — E embahador Mericano e Ingles na Moscu, Foy Kohler y Sir Humphrey Trevelyan, tabatin awe un entrevista di un ora y mei den Kremlin cu Chroesjef.

Nan a haci intento pa kibra e impasse dje deliberacion tocante un tratado pa stop prueba nuclear. E minister di asuntunan exterior di Rusia, Andrei gromyko tambe tabata presente na entrevista aki.

Funcionarionan a declara promer cu e deliberacion cu ambos embahador lo haci na un reunion di ministernan di exterior proposicionnan pa trese riba pia e deliberacionnan entre Oost y West pa stop prueba nuclear.

VERENIGING SURINAME

Diamars 30 di April p. v. - for di 10'or p.m. — 3'or a.m.

Pa miembros y introducidos

BAILE DI ANJA DI LA REINA DEN CLUB

Musica: „SENSACION MUSICAL"

ENTRADA:	
Caballeros miembros	f. 1,50;
Damas miembros	f. 1,—;
Introducidos	f. 2,50 pa persona.

Kaarchi par warde busca di mas tarda dia 30 di april pa 12'or di merdia na kantoor di e Club.

OPENBARE AANBESTEDING

De Administrateur van Financien zal Donderdag 13 juni 1963 des morgens 11 uur ten kantore van de Landsgebouwendienst in het openbaar aanbesteden.

Bestek no. 173 dienstjaar 1963

Het leveren en aanleggen van een liftinstallatie t.b.v. de Landskantoren Noordvleugel Fort Amsterdam te Willemstad Curacao.

Bestek en tekening zijn vanaf 26 april 1963 verkrijgbaar ter Administratie van Financiën Pietermaai 4-4a ad f. 10,— per stel. Restitutie bij inlevering in ongeschonden staat op de dag van aanbesteding f. 7,50.

De waarnemend Administrateur van Financien,

A.J. van HESTEREN.

CISCO KID

presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLINNG COMPANY** e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual.

1. „Tin mucho risico. Blanco, paga mas!"
„Ningun risico, bosonan lo bai cu m. scara bisti".
„Paga mas!"
2. „Bon... pero corda cu lo mi duna boso mucho mas si boso haci cos bon".
3. „Despues;
„Sali pasaheros!"



PEPITA

Antillian Hardware Co

E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario, pa cortesia di:

1. „Kiko bo tin di come awe?"
2. [illegible]
3. [illegible] boson... no tin?"
4. „Di e manera ey nos ta hanja menos kehos".



ARUBA JRS A GANA COPA JULIANA DEN SOFTBALL

(Di nos Redactor Deportivo)

E novena di sofball di Aruba Jrs a logra triunfo di 10 pa 9 ariba e team di Caribe dialuna anochi den Wilhelminastadion pa asina obtene e promer Copa Juliana di 1963. Tabata un partido hopi preta cu ta te den ultimo inning a worde dicidi den favor di e hoben y rapido equipo di Aruba Jrs. Ta e segundo torneo cu e team aki ta gana e anja aki cuba.

Ofensiva di e wega a worde habri door di Caribe y den e promer inning caba nan a cruza home un total di 5 biaha pa tuma un ventaha di 5—0. Un grandslam di e zurdo Bobby Wanopa y un tribey di Nel Harms a contribui grandemente na e cinco carreranan aki.

Cerrando e mes inning Aruba Jrs ta anota dos biaha. Y den nan proximo turno na bate nan ta anota total di cinco carrera pa bai ariba 7 pa 5. Aki tabata tin dos homerun, uno un batazo di Eddy Becker den rightfield y e otro linea di Mauro Estrada den rightcenter.

Caribe a empata e wega na 7 carrera den e tercer inning anotando dos biaha mas. Luego di anota un carreda den e cuarto inning pa kibra e empate, den e quinto un tremendo batazo di Eric Ponson den leftfield banjando e hardinero completamente Caribe a aumenta su ventaha te na 9—7.

Pero den cierre di e sexto episodio, Aruba Jrs ta anota dos carrera pa asina e partido bolbe empata, e biaha aki na 9 carrera.

Den su ultimo dos oportunidadnan na bate Caribe no a logra mas carrera, mientras cu Aruba Jrs despues di hanja tres cero sigui ta anota dos den e sexto y uno den e septimo, cual ultimo tabata basta pa duna nan e triunfo y laga e novena di Caribe den campo.

E partido a finaliza cu anotacion di 10 carrera pa 9.

Despues di e partido den nomber di Oranjevereniging C. Bastiaanse a entrega e copanan na e dos capitannan di Aruba Jrs y Caribe respectivamente como campeon y subcampeon di e torneo pa Copa Juliana.

SEIS CLUB DEN JR. LEAGUE ATROBE

(Di nos Redactor Deportivo)

Dialuna anochi den Wilhelminastadion a worde teni un reunion cu e managernan di e seis clubnan di baseball cu lo competi den e campeonato di junior league di e anja aki. E clubnan aki ta Hilton Coco Rico, Don Bosco, Adams Chiclets, Friese Vlag y Cocomalt.

E campeonato lo cuminza riba diabierne 3 di mei den Wilhelminastadion cu un desfile di e seis clubnan participante.

Lo worde hunga riba diarazon y diabierne anochi. Di dos round e campeonato lo consisti.

R.C.A. "A" A DERROTA Y.M.C.A. 59—41

(Di nos Redactor Deportivo)

Su segundo triunfo e quinteto di R.C.A. a obtene dialuna anochi den e campeonato di basketball masculino clase A. E biaha aki nan a derrota e equipo di Y.M.C.A. cu score di 59 pa 41, loke a situa nan awor so na cabez di e campeonato cu dos triunfo den mes tanto salida.

E promer encuentro di e anochi tabata di e campeonato femenino y a bai entre Victoria y Tivoli. Cu score di 6 pa 4, Victoria a sali victorioso y ta empata awor cu e damanan di Aruba Jrs den e promer luga.

E cifranan actual di e diferente categorianan ta lo siguiente:

	Wh	Wg	Wp	Pts.
Damas				
Aruba Jrs.	2	2	0	2
Victoria	2	2	0	2
Valiant	2	1	1	1
Caribe	2	0	2	0
Tivoli	2	0	2	0
Junior:				
Aruba Jrs.	2	2	0	2
Don Bosco	1	0	1	0
R. C. A.	1	0	1	0
Caballeros "A"				
R. C. A.	2	2	0	2
Aruba Jrs	2	1	1	1
Don Bosco	2	1	1	1
Plymouth	2	1	1	1
Y. M. C. A.	2	0	2	0

Como cu di e division masculino clase B tin dos equipo, esta Aruba Jrs y R.C.A. cu no tin ningun wega hunga te ainda, nos no ta publica e posicion actual di e equiponan.

Pa awe nochi tin riba programa e siguiente dos weganan. Di e campeonato femenino Caribe contra di Aruba Jrs, mientras cu di caballeros clase A lo enfrenta otro Don Bosco y Aruba Jrs.

E weganan aki lo tuma luga ariba cancha di Aruba Jrs.

CABARET TINGEL TANGEL PA SURNAM Y ANTILLAS

AMSTERDAM, 25 april. — Diasabra mainta 18 di mei e cabaret Tingel Tangel di Marijke y Sieto Hoving lo sali cu avion jet foi Schiphol pa un gira extenso door di teritorio Caribe, caminda nan lo bishita entre otro Surnam, Venezuela, Aruba y Corsow. Tambe ta forma parti dje cabaret aki Paul Deen y Wouter Denijs.

Durante viahe di regreso nan lo duna presentacionnan na new York, y otro ciudadnan na costa oost di Merca.

E gira ta tuma luga cu apoyo Sticusa y algun empresa Hulandes grandi. E cabaret ta spera di ta atrobe na Hulanda banda di medio juni.

INGLESNAN TA BAI ELIMINA LEYNAN BIEUW

LONDEN, 25 april. — E Inglesnan tin idea pa caba cu un gran cantidad di leynan bieu. Lord Dilhorne, e president di Camara de los Lores, kende ademas ta e huez mas haltu na Inglaterra, a entrega un proyecto di ley, cu ta provisiona den abolicion di mas di dos cien ley bieuw.

Cumpleanjos

Awe ta cumpli un anja mas di bida senjora Margo Dijkhoff-Bremen. E ta ricibi felicitacion di parti di su esposo senjor Marco, y tambe di su dos yiunan Joy y Arlene.

— — —

Awe ta cumpli anja e simpatica senjorita Maria Nercisa Ridderstap. Hopi felicitaciones ta bini di su tata Dominico, mama Efigenia, su rumannan Augustin y Betty, su swa Juan, su cincu ihanan, tres sobrinonan Ebby, Esther y Mary Stella Maduro cu ta desea nan tanta hopi anja mas di bida.

— — —

Awe ta celebra 3 anja di feliz existencia e hobencita Emelda Ludwina Lopez. Felicitaciones ta bini di su tata Cotti, mama Ina, di su dos rumannan Edwin y Hubert, di su welo Thimoteo, wela Colastica, di tur su tanta y omonan y especialmente di su padrino Edwin Dirks, madrina Catalina Solognier y demas famia Lopez, Croes y Wever.

EQUIPO HULANDES CONTRA BRAZILIA

DEN HAAG, 25 april. — E equipo Hulandes, cu mester junga dia dos di mei den Stadion Olympico na Amsterdam contra Brazil, ta forma caba loke ta referi defensa den back y centro. E formacion aki ta igual qu esun cu a junga dia 17 di april contra Francia na Rotterdam. Den goal ta Pieter Graafland (Feijenoord) den back Haak (ADO) y Ouderland (Ajax) den centro Van Wissen (PSV) Pronk (Ajax) y Klaassens (Feijenoord).

AGENDA

CINE

Diahuebs 25 april 1963

DE VEER 8'or: „Spartacus" 18 J.
RIALTO 8'or: „The last command" A.L.
PRINCIPAL 8'or: „Hell's outpost" „Gunmen of Abeline" 18 J.
AURORA 8'or: „Santa Fe Passage" A.L.
SAVANETA 8'or: „Mexico Lindo y Querido" A.L.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. P. C. Darling
Sta. Cruz-Sav.-San Nicolas: H.R. Dennert

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospital San Pedro di Verona tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Diahuebs

Anguilla 8.00, Antigua 8.00, Argentina —, Bolivia —, Bonaire 10.00, Brazilië —, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile —, COLOMBIA: Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica 15.30, Cuba —, Curacao 10.00—16.00, Ecuador 15.30, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00—15.30, Fr. Ghiana 8.00, Ghadeloupe 8.00, Guatemala 15.30, Haiti 8.00, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica —, Martinique 8.00, Mexico 15.30, Montserrat 8.00, U.S.A.: Miami Fla. —, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. —, Nevis —, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay —, Peru 15.30, Puerto Rico 8.00, Rep. Dominicana 8.00, St. Kitts —, St. Maarten enz. —, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay —, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00, Maracaibo
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora promé cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 25 april 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Lat. Am.
8.30 Cumpleanjos feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe jr.
11.00 Musica Norte Americano
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Nticia Local
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Peticiones
03.00 Twist
03.15 Merengues
03.30 Calypso
03.45 Nos Artista Invita
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Nticia Local
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Nticia Deportivo
06.15 Intermedio Musical
06.30 Musica para la cena
07.00 Nticia Internacional
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in et Nederlands
08.00 Musica Norte Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diahuebs 25 april 1963

12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
12.30 World News
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Prosa y Poesia
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Cafe Con Musica
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Ranger Bill
8.00 World News
8.15 Off the Record
9.00 Musical Gems
9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Diahuebs 25 april 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Caja con sorpresas
9.30 Jardin de Infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.15 Programa de Cecilia Martinez
11.15 Supermercado al aire
11.45 Novela
12.00 Show de Saumo
12.30 Jefatura 87
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saumo
13.15 So necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Punto y aparte
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Estudio de Hecotr Monteverdo
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Aventuras Popeye y Yeyo
16.30 Mejias y sus muchachos
17.00 Tic Tac Toc
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Pelicula
19.00 Teleteatro
19.30 Dragnet
20.00 Observador
20.15 Novela
20.30 Esta noche Billo
21.00 Un matrimonio perfecto
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.



Padvindernan na Hulanda ta trahando duru durante e accion anual di „Heitje voor een karweitje". E cuminsamentu di e accion aki a tuma lugar riba e pier nobo na Scheveningen caminda decenas di padvinder tabata haci nan best pa duna e pier un bon limpio.

CINCO Y SEIS

Resultado di e caredanan di dia 21 di april di 1963.

CABAINAN GANADOR

Promer careda: Amasijado 48 kilo di preparador A. Jacial cu jinete B. Moreira. Distancia 1300 metro. Tempo 79 2-5 sec.

Di dos careda: Zarak 52 kilo di preparador F. Ramirez cu jinete Raul Bustamante. Distancia 1300 metro. 79 1-5 sec.

Di tres careda: Rimel 52 kilo di preparador G. Andrade cu jinete N. B. Bracho. Distancia 1100 metro. Tempo 66 3-5 sec.

Di cuater careda: Piave 56 kilo di preparador A. Jacial cu jinete L. E. Key. Distancia 1600 metro. Tempo 100 3-5 sec.

Di cinco careda: Evora 56 kilo di preparador R. Hernandez C. componente di llave 11. Distancia 1100 metro. Tempo 69 sec.

Ultimo careda: Chanceleta 50 kilo componente di llave 12 di preparador J.E. Vidal. cu jinete Rogelio Cortez. Distancia 1400 metro. Tempo 87 2-5 sec.

E sorpresa cu nos a supone lo resulta den e competencia no a tuma lugar. Al contrario casi tur e favoritonan a responde perfectamente pa duna atrobe un mercado liber. E sorpresa di e careda a resulta den e ultimo valida ora cu Chanceleta un ehemplar cu no a hanja ningun punto den e concurso di favorito di Prensa y Radio a sali ganador cu 3½ cuerpo dilanti di Gavina.

Evora cu a gana den di cinco tambe ta un sorpresa chikito mescos cu e triunfo di Amasijado den e promer careda den cual Mimado tabata e gran favorito.

E escrutinio a duna 143 cuadro di 6 cabai y 3857 formulario cu 5 cabai. E formularionan cu 6 cabai ta gana cada uno Bs. 5.987.30. E cuadronan cu 5 cabai cada uno bal 147.95 bolivar. Tabatin sella un total di 313.927 formulario pa un valor di Bs. 3.037.492.

Orden di vegada completo.

Promer careda: 1 Amasijado. 2 Cortical. 3 Mimado. 4 Helsinki. 5 Juan Chamal. 6 Alone. 7 Hard Aport. 8 El Druida. 9 Chaupinela.

Di dos careda: 1 Zarak. 2 Telmo. 3 Perfilador. 4 Malinco. 5 Comoburn. 6 Domenico. 7 Tarara. 8 Enviado.

Di tres careda: 1 Rimel. 2 Exontal. 3 J.K.. 4 El Gavilan. 5 Berrin. 6 Mazarea. 7 Masquerade. 8 Player. 9 Rathmore. 10 Besares.

Di cuater careda: 1 Piave. 2 Gloster. 3 Joace. 4 Sas. 5 Carabu. 6 Pippin. 7 Indio Bravo. 8 Taruguita 9 Endimion 10 Narconte. 11 Ivanhoe. 12 The South.

Ultimo careda: 1 Evora. 2 Guarura. 3 Palatina. 4 Capachera. 5 Austral. 6 Adivinanza. 7 Alfaibeta. 8 Bucarest. 9 Marbrian. 10 Carmen Cecilia. 11 Capaya. 12 Tibisay.

Con e cabainan a corre?

Alone cu a caba di regresa di un largo descanzo a sali adilanti. Amasijado a keda den di tres puesto. Na altura di 700 metro Mimado a alcanza e puntero y tabatin intencion di bai di biaha pa e meta pero Negro Cruz no a conta cu e atropellada di Amasijado den e recta final. Esaki a cruza e meta cu 1½ cuerpo dilanti di Cortical cu den e propio raya a logra kita su compaņero di llave for di e segundo lugar. E ganador Amasijado ta un ehemplar cu nos a nombra den nos comentario como un competidor di peso.

Manera nos a bisa den nos pronostico ta dificil pa Zarak pa perde aunke e ta bai cu 2 kilo mas y sali di parti afor. Bustamante a gana e careda di punta punta. Na principio Tarara a trata di duna pelea pero e esfuerzo aki a haci cu el a canza y yega un promer cu ultimo. Zarak a domina e careda di principio te fin pa cruza e meta cu dos largo dilanti di Telmo.

Den di tres careda nos „fija" di siman Rimel a gana e careda cu tuma facilidad. Probechando di su velocidad Rimel a tuma e delantera na salida caba pa domina te na fin y gana e careda cu 3 cuerpo di bentaha di punta punta.

Exonal ta e unico competidor cu a trata di alcanza e ganador pero sin por a logra nada. E ehemplar Chistame cu no a cuadra na tempo a keda retira den e careda aki. Hegel tabata retira promer cu e careda a cuminza.

Piave nos promer favorito y promer favorito di catedra a resulta ganador di e careda di cuater. E peso di 56 kilo no a stroba e cabai di conquista su promer victoria den La Rinconada. Gloster a ataka fuertemente na ultimo ora y casi el a sorprende den e propio raya. Te na 900 metro Ivanhoe a corre adilanti. Piave a alcanza e puntero na e altura aki pa domina e careda te na fin soportando cu exito e atropellada di Gloster na ultimo ora. E puesto di pis a 12 tabata un gran desbentaha pa Sas. Ora cu e por actua cu libertad ya e careda tabata decidi caba.

Evora cu nos a considera un gran competidor rival di Palatina, pero cu a bai cu un peso halto a pone nos na duda pero Milton Barra a gana e careda facilmente cu 4 cuerpo di bentaha dilanti di Guarura. Palatina nos promer favorito a logra ocupa di tres lugar tras di Guarura.

Ultimo careda: E unico sorpresa den e competicion a cai den e ultimo carera ora cu Chanceleta cu nos a nombra den nos comentario como posible sorpresa a sali ganador despues di un fuerte atropellada den e recta final cu a dune un victoria cu 3½ cuerpo dilanti di Gavina.

ACUERDO COMERCIAL ENTRE BRAZILIA Y UNION SOVIETICA

SPRINGFIELD. Illinois. 25 april. Brazil y Union Sovietica a serra. manera anuncia un acuerdo. caminda e comercio mutuo ta contene maximo 225 mijon dollar. asina minister di finanzas di Brazil. Dantas a participa.

Den cader dje acuerdo aki Brazil lo exporta coffie. catuna. arroz. apposina. piel. cacao. tabaco sisal. Kastorolie. pinda y fabricatonan di pinta. articulo di consumo. instrumento di musica y film pa Union Sovietica. Union Sovietica lo entrega Brazil. maishi. petroleo. mercancias di capital. principalmente material pisa pa refineria. helicopter y machin pisa pa agricultura etc. etc.

AYUDO DI BANCONAN INGLES NA ARGENTINA

PARAMARIBO. 25 april. — Awe bernador di e banco central di Argentina a participa. un grupo di 12 banco Ingles a aproba den principio pa uni cu un grupo di banco riba continente Europeo pa duna un fianza di 20 a 30 miljon dollar ne banco central di Argentina.

Segun el a participa. e banconan Ingles a decidi pa tuma e parti mas grandi pa nan cuenta.

E fianza tin un curso di dos anja. pero nan no a menciona e renta.

SENTENCIANAN NA CUBA

OTTAWA. 25 april. — Awe a gogrupo di desterradonan Cubano na Miami. Florida. trupanan di Fidel Castro a checuta 12 Cubano cu a participa na un atake riba e minanan di nikel den e provincia Cubano. Oriente.

E agrupacion ta kere cu un coronel Ruso tabata forma parti dje tribunal. cu a condena d'a 28 di maart pasa e 12 hombernan aki pa morto. Segun e mesun fuente menciona a muri ne atake aki dia 26 di maart. dos Ruso y 4 militar Cubano.

ARMAMENTU NUCLEAR

LONDEN. 25 april. — Ajera nofuente bon informa na Washington nan a tende. cu Merca a propone Union Sovietica pa serra un acuerdo pa haci e cantidad di paisnan cu arma nuclear mas chiquito posibel. Union Sovietica a mustra interes pa e plan aki. Ambos pais a declara di ta dispues o pa no entrega ningun arma nuclear o dato di fabricanan dje armanan aki na paisnan cu no tin armanan menciona den nan poder.

Den circulo di gobierno Mericano nan a bisa. qu Merca den principio no ta contra instalacion di zonanan liber di arma nuclear. manera e minister Polaco di asuntonan exterior Papacki a propone ultimamente.

PAMFLETANAN CU SECRETO INGLES

WASHINGTON. 25 april. — Fochi a sali na Londen un cantidad nobo di pamfletanan den cua nan ta revela medidanan secreto di gobierno Ingles. en caso enemigo ehecu'a un atake nuclear riba e pais. E pamfletanan ta contene hasta e declaracion qu prome minister MacMillan lo papia awe den Parlamento tocante e kestion aki.

DERRA BIBU

VIENNA, 24 april. — Un bishi taute di un santana den e pueblo di Austria Wolkersdorf siman pasa a tende un kehamentu sali for di un graf serra. E homber cu ta sorri pa e santana cu nan a alarma a sucu ayudo di polis for di e graf un hoben cu ta asina flacu cu ho pomira su hueso door di kueru. Ta parce cu nan a perde e hoben aki di 25 anja for di dos siman caba. E homber aki for di dos siman pasa a drenta e graf acompanja di tres botter di rom, den e graf pa sosega un tiki. Pero despues e no a logra sali for di e graf cu a serra. Y su grito pa ayudo tabata envano te su dialuna.

E homber tabata asina swak, cu despues cu nan a salbele el a muri.

WELGA NA GRAN ESCALA NA GUYANA INGLES

LONDEN, 25 april. — Segun go-e miembronan di e diez federacionnan di trabao na Guyana Ingles a cuminza welga. Tambe e ambtenaarnan a welga. Premier Jagan a bisa en conneccion cu un declaracion di e conseho di federacionnan di trabao cu e ta preocupa y el a agrega cu e ta queda di opinion cu e welga tin un intencion politica.

E president di e conseho di federacionnan di trabao. a bisa cu e opinion di e premier no ta correcto.

Nan a nombra un comision na Georgetown cu mester percura pa provision di cuminda, remedi y otro articulonan necesario. For di diadomingo mei anochi e aeropuerto internacional di Guyana Ingles „Atkinson Field" ta sera pa tur trafico aereo. Esaqui ta un di e consecuencianan di e welga general. Comprendiblemente no ta conoci qui dia aeroplanonan lo por bolbe haci uso di e aeropuerto.

— 7 —

„E plan ta lo siguiente. Nan lo kidnap mi yiu di crianza. E placa di rescate ta cinco cien mil dollar. Di esaki bo ta ricibi 10 porciento. Ami y mi yiu muher ta parti e resto pa nos dos".

„Ta kende ta e nan, cu ta kidnap bo yiu muher?"

„Ningun hende naturalmente. Yvette simplemente ta bai sconde algun parti te ora cu nos ricibi e placa di rescate. Pesey mi mester di bo judanza. Tur loke bo mester haci ta spanta mi esposo den telefon. Ta un plan masha facil. pero e mester worde traha bon.

„Pa e jamada di telefon y cobra e placa di rescate. bo ta ofrecemi cincuenta mil dollar?"

Wel awor nos sa ta kiko ta e asunto. Mi ta sinti cu mi garganta ta bira secu. Kidnap ta un crimen, cu ta worde castiga cu pena di morto. Si mi coopera cu un cos asina. mi mester ta extra atento. Un kidnapper ta bai camber di gas sin ningun excepcion si e worde arresta. E plan aki, por ta mes peligroso cu asesinato — e ta worde castiga tambe cu pena di morto.

— — —

„No tin otro manera pa hanja e placa ey", senjora Malbus ta continua. „Ta un plan facil. pero bo tin di traha tur e detallenan sin ningun fout"!

„Senjora. kidnap ta peligroso. Si mi cai den man di polis. esey ta nifica mi bida, a tuma esey na consideracion?

„Pero ningun hende no ta comete kidnap". e ta contesta y ta rek su pianan buni'a den luz di luna cu a cuminza ta manda su claridad. „Si algu bai malo mi ta bisa mi esposo tur cos berdad. y no tin nada mas".

Pa mi e senjora tabata papia mes convincente cu un salesman di auto. Pero toch e cincuenta mil dollar ta den mi cahez ainda. Podiser mi por gana e placa ey. si mi prepara e asunto bon.

„Bo kier meen. senjora. cu bo esposo lo haci despues y bisa cu abo y bo yiu muher ta pret. y lo laga tur cos caba asina?" Bo tin sigur cu e no ta jama FBI?

Pa un rato ta keda ketu. Despues e senjora ta bisa: „Wel. mi ta weita cu bo no tin muchu interes".

„No ta esey. mi a traha pa corant. Mi sa cu un noticia di kidnap ta worde publica cu letternan grandi na tur parti di mundo. Mi sa ki peliger grandi mi ta cai aden".

E senjora ta bolbe garantiza Mario Bosco cu no tin ningun peliger grandi den e plan pero ta termina bisando. cu el a kere cu e tabata un homber cu mas fe den su mes. Wel, lubida e asunto numa, mi ta busca otro hende".

„Wel? Busca numa, pero lo tarda basta luna prome cu bo hania otro. Supone cu bo esposo jama polis. Polisnan ta sigui investiga te ora cu nan aresta e culpable".

„No tin cuenta di polis, cuanto biaha mi tin di bisa bo: mi conoce mi esposo bon".

Mi ta pensa ariba e miljonario bieuw cu ta serca di muri. Podiser e dama hoben aki tin asina tantu influencia ariba dje berdad. Pero... y mi ta bolbe pensa ariba e cincuenta mil dollar cu mi tin tantu mester.

„Bo yiu di crianza ta di acuerdo cu e plan?"

„Naturalmente. E tin mes tantu mester dje placa cu mi mes".

„Mi ta spierta bo, cu nos ta bai hanja nos den hopi dificultad si polisnan cai den e asunto aki.

„Y ami ta jega na e conclusion. cu mi a kiboca, cu mi mester busca otro hende". Mi mester a laga e dama bai mes trankil y silencioso manera el a jega den scuridad, pero e placa cu el a ofrecemi ta keda den mi pensamento. Con mi por a nenga cienmil dollar algun anja pasa pa trabao corrumpi, y awor cincuenta mil dollar ta facinami asina tantu. Con un hende por cambia?"

„Wel lagami sa mas detalla, podiser mi por tuma un decision. Bini cu Yvette aki majan anochi pa 9'or pa nos papia e plan".

„Okay e dama ta lanta para, ta habri su cartera y ta dunami cien dollar. Esaki ta pa bo paga huur dje casita y pa cubri cualkier gasto cu bo tin den dianan aki tocante e plan".

Tabata diez minuut pasa di diez. Muchu trempan pa mi bai cas. Ainda e hendenan di censo tabata conta e autonan. M'a dicidi di sinta poco cantu di laman y huma un cigaria. Mientras tantu mi tabata prepara un plan pa majan anochi. Asina cu e dama bini cu Yvette Malbus, lo mi laga nos conversacion worde graba cu un tape-recorder. Tardi of trempan cu bini dificultad mi ta cubri, y polisnan por weita con e asunto ta sinta den otro.

Siguiente mainta mi ta bai back serca Thomas Donell, y ta pagele pa e casita. Alavez mi ta huur e casita trobe pa henter un siman. Mi kier scirbi un buki, y ta busca un lugar ketu y trankil manera esaki, mi a bisele. Asina cu Thomas a bai, mi a cuminza prepara e coneccionnan pa e tape-recorder. Ora cu mi tabata cla tabata casi 12'or di merdia. Ora pa bai cas 'trobe. Henter dia mi a pasa intrankilo y sobresalta. Porfin ta bira anochi y ta jega e ora pa mi bai trobe na e casita. Manera cu e anochi anterior, e senjora ta jega ketu. Pero e tabata sol Na unda e mucha muher ta?

„Na unda e mucha muher ta?" mi ta puntra prome cu tur cos. Mi no ta papia nada si e no ta presente. Mi kier ta sigur cu e ta na altura di e plan di kidnap".

„Mi a bisele pa e bini. Kiko bo kier pa mi haci mas. E no ta mucha chikitu mas. Mei ora a bula, ora cu nos ta tende pia pafor dje casita.

Esey ta Yvette podiser. Mi ta waak pafor y berdad un „belleza" ta para waak mi na porta!

(E ta sigui)

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April

Perspectivanan financiero no ta muchu bon. tene hopi cuidao awe riba e erreno aki. no confia tur hende.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Awe bo por jega facilmente na desunion cu publico of hende muher. tene pasenshi y no huzga muchu pura.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Tene bo mes un poco atras. dedica bo mes na bo trabao di rutina. bo por logra mas si bo scucha bon prome cu bo actua.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Warda te despues di atardi si bo tin algu importante pa haci awe riba terreno di amor.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Awe bo mester dedica bo mes na studio y preparacion avanza esaki lo ta na bo interes riba tur terreno.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Ainda aspectonan ta indica cu bo mester warda y pospone tur bo decisionnan importante consulta cu otro.

LIBRA
23 September — 22 Oktober

Awe no ta un dia favorable pa transaccionnan comercial of acuerdonan, trata pa jega na un harmonia si tin diferencia di opinion.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November

Scucha atentamente loke otro ta bisa bo y no rechaza proposicionnan sin pensa prome.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Paga atencion na bo futuro y haci poco trabao preparativo y no laga situacionnan sorpresa bo.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Huzga precisamente tur bo contactonan cu otro pasobra por tin un amigu falsu. no confia tur hende.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Awe ta mustra un dia poco trabahoso y bruha, no perde bo curashi si tur cos no ta anda manera bo kier.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

No tuma ningun decision of haci algun cambio prome cu bo tin tur informacion desea. Bo intuicion ta perfecto.

TORNADO NA INDIANA

RIO DE JANEIRO, 25 april. — — Mas di 30 persona a keda herida ora cu un tornado a pasa ayera nochi riba Springfield y a destrui tur cos cu el a hanja den su caminda te na Rockville, Indiana. Hopi cas a keda destrui, palunan saca foi terra y eabuya di corriente y telefoon destrui.

DICK TRACY

1. „Mi ta ripiti. Aki ta Ace of Spades. bosonan no por scapa". 2. „Por fabor kere mi e polisnan tin refuerzos y hopi armas. Boso no por baha for di e baranca ey bibo. Entrega boso mes". 3. „Esey no por ta e Ace of Spades. El a sali for di aki pa Hong Kong den e avion di espacio". 4. „E avion di espacio a worde cohi y mi a worde captura door di Dick Tracy. Entrega boso mes prome cu ta laat".



1. „Si nan no mira nos. nan por sigui bai Wiggers".
2. „Nada. e boto mester a worde gezink. pero mi ta nenga di kere esey".
3. „Kiko tin eynan. Jack?





„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo.
subscripcion f. 3.25 pa luna.
edicion los 20 ct.

edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.

imprimi na:
N.V. Drukkerij „De Stad"
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao

Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba



Anja 24 — DIABIERNE 26 DI APRIL 1963 — No. 4624

Kennedy ta declara:

„Merca lo no tuma accion arma contra Cuba"

WASHINGTON, 26 april. — Na su conferencia di prensa di antayera nochi president Kennedy a bisa en relacion cu Cuba, cu Merca lo no permiti un hungaria nobo na Cuba, y tampoco cu trupanan di Cuba lo sali pa otro paisnan den hemisferio occidental.

E ta contra criticonan, cu a insisti pa un politiek mas fuerte contra Cuba, y a bisa cu gobierno Mericano lo tuma tur medidanan posibel contra regimen di Castro, cu excepcion di un accion arma. E kestion tocante Cuba, ta cai segun Kennedy a declara, riba e pregunta si Merca lo cuminza o no un guerra tocante Cuba. El a agrega, cu no a criticonan dje politiek di gobierno a menciona e kestion aki.

Rusonan

Kennedy a bisa tambe, cu segun calculacionnan 4.000 te 5.000 militar Ruso a sali foi Cuba foi januari y solamente algun cien a drenta e pais aki. Pero nan no sa saca material Ruso foi Cuba.

E president a bisa tambe, cu Merca y otro poblacionnan di mundu liber a rebaha e comercio cu Cuba di 800 miljon dollar te na 80 miljon.

Organizacion di Estadonan Mericano a isola e regimen di Castro diplomaticamente foi e hemisferio aki y a laga mira claramente cu Merca no ta acepta e presencia Ruso o marxista leninista riba e hemisferio aki. Asina Kennedy a declara ajera nochi.

DIRECTIVA NOBO DI WATAPANA CLUB

ORANJESTAD. — Den e directiva nobo di Club Watapana a banja asiento senjores Federico Osorio como president, Oscar Hart como vice-president, Max Arends como secretario, Lorenzo Arends como tesorero y Srs. Janny Eman y Reynold Arends como comisarionan.

NOTICIA DI POLIS

Polis ta controlando

ORANJESTAD, 26 april. — Den e ultimo dianan nos por a cons ata cu e cuerpo policial ta tene controlnan masha skerpi ariba e violadonan di ley di trafico. Diarazon 11 persona a hanja proces verbaal pa motibu cu nan a surpasa e velocidad maximo ariba Stadionweg na Dakota. E 11 procesverbaalnan aki a worde parti dentro di un otra.

Bringamento

Diarazon anochi banda di 10'or tabatin un bringamento, cu resultado masha grave den Nassaustraat. Un tal M.A. a hinka J.M. dos biaha den su bariga cu un cuchu. E victima, J.M., mester a worde transporta rapidamente pa hospital caminda el a worde opera urgentemente. Ora polis a yega, ya M.A. a laga plama cu su amigonan den un auto y un cuarto di ora despues el a entrega su mes na warda di polis na Santa Cruz. El a worde entrega na polisnan di Oranjestad caminda el a worde encarcela. E asunto ta worde investiga.

Candela

Mas o menos cuat'or y mei diarazon atardi tabatin un candela den un cunucu na Tarabana. Bombero a duna asistencia y un 10 pa cinco e worde paga.

A perde

C. Mercera di Weg Rooi Hundo 13 a perde un armband di oro

— — —

N. Franken a perde un bril di bista cu montura preto dia 19 di april den becindaroi di Cas Paloma.

CURSO DI A. A. R. C.

ORANJESTAD. — Amateur Radio Club di Aruba pronto lo cuminza cu un curso pa esnan cu ta interesa den trahamentu cu emisoranan di transmision di radio. E curso ta contene e base teoretica di radio internacional morse code, leynan Antillano y Internacional tocante radio-amateurismo. Ora un candidato a pasa e curso aki cu exito e tin derecho pa pidi un examen pa asina hanja un permit pa amateurzender. Mester bira miembro di A.A.R.C. pa por participa na e curso. Pa esey por tuma contacto cu senjor L. Volney tel. 5497 of uno di e miembronan di directiva.

JUVENTUD CRISTIAN NA MARCHA

ORANJESTAD, 26 april. — Diasabra venidero, esta mainta anochi e miembronan di Juventud Cristian lo tene un „wandelsterrit" cu lo cuminza pa 7'or di anochi for di St. Franciscus Clubhuis y cu lo termina cu un fiesta chikito pa tur e miembronan cu tuma parti na e marcha aki, den Rio Club.

Un otro marcha cu ya ta tuma lugar ta esun pa trahamento di e clubhuis di e hobennan di Juventud Cristian. Ultimamente nos por a presencia con e hobennan aki homber y muher cu un animo masha grandi tabata tira piek cu shobbel. Mientras cu e construccionnan va a cuminza na senjor Aniceto Tromp, e hobennan di nan banda ta yudando pa leke nan por pa bin cla cu nan club mas pronto cu ta posibel y especialmente pa e pista di baile bin cla. Un pista cu lo tin un diametro di 15 meter y cu lo ta pues e centro di recreacion di e club.

E club aki cu ta worde traha pariba di Imelda Kleuterschool na Oranjestad lo tin un superficie di mas o menos 300 meter cuadra. Henter e tereno ariba cual e club lo lanta y cu a worde cumpra for di e organizacion „Un Yuda Otro" tin un superficie di 1.375 meter cuadra.

Pa completa e club aki lo ta necesario pa tin un 30.000 florin di cual va mas o menos 16.000 a worde colecta door di ferianan y actividadnan di Juventud Cristian. Segun algun di e miembronan a informa nos ainda nan ta ven di speranza cu nan lo hanja yudanza for di e autoridadnan pa por termina e construccion di nan club.

E ponemento di promer piedra probablemente lo tuma lugar aki na dos siman pa Pastoor Copray un di e fundadonan di e club.

Ora cu nos mira con e hobennan aki ta trahando pa e construccion di e clubhuis anto nos por comprende tambe ta con ansioso nan ta pa tin nan propio edificio.

NA NOS LECTORNAN

Awe nos lectornan lo hanja un gran cantidad di datonan tocante eleccionnan na Aruba desde 1949 riba pag. 2 y 3. Den e datonan aki, tin tur e resultadonan di eleccion di e partidonan participante desde 1949. Pa facilita nos lectornan nos a laga un espacio habri tras di e columnanan di AVP, PPA, y UNA pa asina jtna ayanan e resultadonan di dialuna anochi p.v. pa 1963. Pesey nos kier conseha nos lectornan pa warda nan corantnan bon te pa dialuna anochi. Asina por compara bo notanan diamars mainta cu e resultado final correcto, ora nos muchanan especialmente pa complace cu nos lectornan ta entrega e corant cu e ultimo datonan di eleccion cerca nos abonadonan riba diamars esta dia di Anja di La Reina.

GEORGE CAMARA ASS. MANAGER A. C. HOTEL

ORANJESTAD. — Diarazon u.p. dia 24 di april, a ser anuncia cu sr. George Camara, entrante dia 1 di mei p.v. a ser nombra como assistent manager di Aruba Caribbean Hotel. E ta sigui como tal senjor Henry Steeber, cu algun dia pasa a ser nombra como general manager.

Senjor Camara, 33 anja y soltero, a bini Aruba na 1957, caminda el a acepta un puesto como waiter na Basi Ruti, cu a ser inaugura dia 15 di februari di e anja ey. Prome e ciudadano Portugues for di Madeira aki a traha serca diferente hotel na Venezuela na unda senjor Chas Neme a jega di topa cun'e y a ofrese pa bini Aruba pa traha na Basi Ruti. Ora cu Aruba Caribbean Hotel a ser habri dia 18 di juli 1959 su amigunan a hanj'e ey como head-waiter di Papiamento Room. Despues el a haci promocion y el a bira manager di Dividivi Coffee Shop, cual puesto el a cambia poco dia pasa atrobe pa maître d'hotel. Senior Camara, un homber completamente self-made cu a sinja e profesion di hotel for di practijk caminda el a cuminsa como „bus-boy", ta ser dirigi como „maître de" pa senjor Kurt Haidl, un Austriaco, hasta awor manager di Coffee Shop.

COMBERSACION ENTRE DE GAULLE Y BRANDT

SANT DIZIE, 26 april. — Burgemeester di west Berlijn, Willy Brandt, awe a combersa cu president De Gaulle di Francia quende manera ta conoci actualmente ta ehecutando un gira door di noordoost di Francia.

Brandt a bai na Saint Dizier especial pa e ocasion aki. Burgemeester Brandt a bisa prome cu el a regresa na e capital Frances cu el a trece su puntonan di bista tocante Berlin y otro problemanan Aleman dilanti.

Nos ta spera di yega na un cooperacion mas y mas estrecha entre West Berlin y Francia, entre otro riba terreno cultural, asina el a bisa.

For di otro fuente a worde informa cu De Gaulle y Brandt a papia tambe tocante diferente posibilidad pa un salucion duradera di e problema Berlin.

Nan tabata di acuerdo, cu Union sovietica actualmente no ta dispuesto pa yega na un acuerdo definitivo di e asuntu aqui cu ta aceptable pa occidente en general y pa e west Berlinesnan en principal.

LEY SUR AFRICANO CONTRA SABOTAGE

KAAPSSTAD, 26 april. — E minister Sur Africano di husticia, Balthazar Vorster, a declara awe den Parlamento, cu e ley nobo contra sabotage y resistencia door di hendenan color scur, di cual e texto a worde publica ajera, ta duna gobierno autorizacionnan extraordinario.

E minister a declara asina na tratamentu den segunda vuelta di e proyecto en kestion.

No. Distrito	Cantidad di persona cu tin derecho pa vota pa stembureau				A. V. P.									P. P. A.							
	St. 1958	E.R. 1959	St. 1962	E.R. 1963	St. 1949	St. 1950	E.R. 1951	St. 1954	E.R. 1955	St. 1958	E.R. 1959	St. 1962	E.R. 1963	St. 1950	E.R. 1951	St. 1954	E.R. 1955	St. 1958	E.R. 1959	St. 1962	E.R. 1963
1. Club Don Bosco (Nrd)	479	497	531	541		583	533	301	172	112	127	153		37	41	316	405	233	228	209	
2. Basi Ruti (Nrd)	560	582	614	641						182	207	251						226	227	225	
3. R.K. Meisjesschool (Nrd)	482	490	570	576						170	168	254						220	204	228	
Sub total Noord	**1521**	**1569**	**1715**	**1758**		**583**	**533**	**301**	**172**	**464**	**502**	**658**		**37**	**41**	**316**	**405**	**679**	**659**	**662**	
4. Jeugdcentrum (T. Leendert)	644	652	759	796		431	457	290	201	263	265	332		96	138	457	511	278	280	326	
Sub total Tanki Leendert	**644**	**652**	**759**	**796**		**431**	**457**	**290**	**201**	**263**	**265**	**332**		**96**	**138**	**457**	**511**	**278**	**280**	**326**	
5. Clubgeb. Ar. Jrs. (O'stad)	521	531	630	675		39	413	143	117	218	224	284		157	201	154	202	184	198	265	
6. Domin. Coll. (O'stad)	690	687	728	746		223	230	231	158	236	272	310		152	171	286	339	314	309	337	
7. Kleutersch. la Sallestr. (O'stad)	589	611	688	708		227	233	104	51	154	178	183		138	160	149	222	250	277	348	
8. Maria Coll. (O'stad)	611	666	724	724		191	226	158	86	157	171	232		255	339	228	258	236	273	303	
9. Julianasch. (O'stad)	752	764	765	750		182	171	214	123	233	240	298		93	136	297	339	258	316	342	
10. Mon. Plaisirsch. (O'stad)	540	583	623	687				92	56	155	183	171				168	200	192	251	340	
11. Puis X school Dakota (O'stad)	790	818	920	918				89	38	116	137	199				426	515	527	537	591	
12. Club Caribe (O'stad)	635	657	694	705				132	87	165	176	255				297	361	330	341	359	
Sub total Oranjestad	**5178**	**5317**	**5772**	**5913**		**862**	**1273**	**1163**	**716**	**1434**	**1581**	**1932**		**795**	**1007**	**2005**	**2436**	**2291**	**2502**	**2885**	
13. Jeugdcentr. P. Plat (Par.)	673	705	802	842				286	183	220	219	329				581	634	403	393	417	
14. R.K. Club (Par.)	405	420	459	480						90	88	149						271	261	263	
Sub total Paradera	**1078**	**1125**	**1261**	**1322**				**286**	**183**	**310**	**307**	**478**				**581**	**634**	**674**	**654**	**680**	
15. R.K. Club (S.C.)	594	608	642	660		317	299	123	76	164	153	256		306	345	387	320	345	265	314	
16. Sta. Cruz Bar (S.C.)	735	745	827	855		532	499	101	105	157	145	282		171	230	304	409	449	295	425	
17. Club Trappers (S.C.)	580	596	691	721						114	113	208						343	252	349	
18. R.K. school K. Largu (S.C.)	434	455	469	490		307	270	163	113	70	73	130		178	203	502	521	199	175	179	
Sub total Santa Cruz	**2343**	**2404**	**2629**	**2726**		**1156**	**1068**	**387**	**285**	**505**	**484**	**876**		**655**	**778**	**1193**	**1250**	**1336**	**987**	**1267**	
19. C'baai Club (Sav.)	746	775	813	844		429	461	224	218	306	359	412		193	240	279	278	297	254	318	
20. R.K. Jongensch. (Sav.)	637	671	730	779		218	220	190	154	261	278	333		114	197	217	237	240	227	270	
21. Prot. Mil. Tehuis (Sav.)	—	—	—	431		—	—	—	—	—	—	—		—	—	—	—	—	—	—	
22. R.K. Meisjessch. (Braz.)	954	974	1027	665				202	152	259	264	324				451	501	519	516	525	
Sub total Savaneta	**2337**	**2420**	**2570**	**2719**		**647**	**681**	**616**	**524**	**826**	**901**	**1069**		**307**	**437**	**947**	**1016**	**1056**	**997**	**1113**	
23. Club Bonaire (S.N.)	616	656	765	786		193	174	111	57	90	102	128		285	441	339	432	429	455	454	
24. Club Surname (S.N.)	602	598	680	685		121	161	90	58	110	119	145		300	415	290	327	363	379	416	
25. Don Bosco Club (S.N.)	687	690	633	640		35	41	92	69	107	135	143		232	382	339	378	448	460	393	
26. Marijkeschool (S.N.)	513	507	503	505		152	173	76	42	53	70	79		146	463	262	287	339	359	328	
27. Cecilia Club (S.N.)	622	626	632	645		143	149	55	18	27	33	61		210	343	450	483	424	452	430	
28. Benildeschool (S.N.)	854	875	883	880				168	123	144	163	161				498	588	594	617	524	
29. A. de Veerschool (S.N.)	635	637	638	632				68	25	51	79	67				319	367	433	469	423	
30. Ireneschool (S.N.)	426	428	440	456						34	37	44						319	332	292	
31. Lago H. Club (S.N.)	586	580	694	697				119	51	87	121	116				416	513	249	291	420	
Sub total San Nicolas	**5541**	**5597**	**5868**	**5926**		**644**	**698**	**779**	**433**	**703**	**859**	**944**		**1173**	**2044**	**2913**	**3375**	**3598**	**3814**	**3680**	
TOTAL ARUBA	**18642**	**19084**	**20574**	**21160**	**6257**	**4323**	**4710**	**3822**	**2533**	**4505**	**4899**	**6289**		**3063**	**4445**	**8412**	**9627**	**9912**	**9893**	**10613**	
Cantidad di votonan valido	17156	17306	19081																		
Votonan valido na porciento	92,03	90,72	94.09																		
Total di votonan invalido	1486	1769	206																		
Kiesdeler	2144½	824	2385																		

U. N. A.									A.E.P.		N.V.P.A.	P.D.C.	WIPP	F.O.A.
	UNA I UNA II	UNA I UNA II												
St. 1949	St. 1950	E.R. 1951	St. 1954	E.R. 1955	St. 1958	E.R. 1959	St. 1962	E.R. 1963	St. 1950	E.R. 1951	St. 1958	E.R. 1959	St. 1962	St. 1962
	286	315	230	319	118	117	150		11	15	6	12	—	3
					134	120	109				9	6	—	6
					74	78	72		2	12	5	12	1	1
	286	**315**	**230**	**319**	**326**	**315**	**331**		**13**	**27**	**20**	**30**	**1**	**10**
	292	296	139	207	70	64	60				12	9	—	4
	292	**296**	**139**	**207**	**70**	**64**	**60**				**12**	**9**	**0**	**4**
	214	197	27	51	31	32	28				32	8	1	4
	352	333	41	52	55	26	21		31	15	29	9	1	8
	272	266	75	92	118	69	81				22	9	1	4
	153	194	177	203	181	122	100		43	11	25	11	1	3
	90	101	103	135	130	66	34		34	17	35	20	—	7
			74	77	65	37	28		26	11	38	13	—	10
			42	47	38	28	48				50	17	—	3
			50	69	67	44	24		12	4	26	44	1	5
	1081	**1091**	**589**	**726**	**685**	**424**	**364**		**146**	**58**	**257**	**131**	**5**	**44**
			40	73	20	13	15				3	40	—	5
					39	35	33				2	25	—	1
			40	**73**	**59**	**48**	**48**				**5**	**65**	**0**	**6**
	213	251	60	89	60	46	41		20	7	5	111	—	3
	130	119	67	81	68	60	78		6	7	28	209	4	4
					100	106	106		7	8	5	110	—	10
	313	358	206	271	159	161	151				3	37	1	1
	656	**728**	**333**	**441**	**387**	**373**	**376**		**33**	**22**	**41**	**467**	**5**	**18**
	129	140	38	64	76	59	30		46	11	6	48	1	7
	69	80	60	71	81	63	58		90	25	8	49	—	9
	—	—	39	58	75	62	50		—	—	33	38	14	45
	198	**220**	**137**	**193**	**232**	**184**	**138**		**136**	**36**	**47**	**135**	**15**	**61**
	140	159	21	38	42	43	58				20	8	34	37
	140	138	35	39	37	26	17		159	54	31	14	21	23
	54	135	33	46	39	28	14				32	4	14	24
	77	89	30	31	23	12	11		220	43	25	8	30	17
	124	134	33	30	34	20	12		189	68	36	13	17	22
			12	20	12	10	13				43	9	68	50
			12	23	31	19	13		270	79	48	3	41	24
					3	3	3				19	5	44	21
			105	68	74	40	26		240	132	49	4	28	11
	535	**655**	**281**	**295**	**295**	**201**	**167**		**1078**	**376**	**303**	**68**	**297**	**229**
4799	**3048**	**3305**	**1749**	**2254**	**2054**	**1609**	**1484**		**1406**	**519**	**685**	**905**	**323**	**372**

AGENDA

CINE

Diabierne 26 april 1961

DE VEER 8'or „Spartacus" 18 J.
RIALTO 8'or: „Boy who caught a crook" VL.
PRINCIPAL 8'or „North to Alaska" 18 J.
ACROBA 8'or „The cat burgler" 18 J.
SAVANETA 8'or „Calypso Joe" 18 J.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. F. C. Harting
Sta. Cruz-Sav.-San Nicolas: H.R. Dennert

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospital San Pedro di Verona tel. 2200

RADIO KELKBOOM

Diabierne 26 april 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu discnan Lat. Am.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Peticion Musical pa Telefoon
10.15 Musica Varia
10.30 Programma di N. Habibe jr.
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
1.05 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Melodias Instrumental
03.00 Cha Cha Cha
03.15 Merengues
03.30 Calypso
03.45 Nos Artista Invita
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo
06.15 Variacion Musical
06.30 Musica para la Cena
06.45 Voorlichting (A.V.D.)
07.00 Noticia International
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in het Nederlands
08.00 Musica Norte-Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.30 Programa: „PERO CON MUSICA"
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 26 april 1963

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 El Libro Inmortal
5.30 Radio Kids Bible Club
4.45 Noticias Español
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
6.00 Ultimas Noticias
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 On Wings of Song
7.30 Unshackled
8.60 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News

RADIO CARACAS TELEVISION

Diabierne 26 april 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Caja con sorpresas
10.00 Jardin de infancia
10.30 Ingles por T.V.
11.00 Programa de Cecilia Martinez
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Punto y aparte
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Eestudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
18.00 Aventuras de Popeye y Yeyo
16.30 Mejias y sus muchachos
17.00 Busque su marca
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Papa lo sabe todo
18.30 El extrano mundo del Pantano
19.00 Teleteatro
19.30 Nuestra Peggy
20.00 El observador
20.15 Novela
20.30 Craneoteca de los Genios
21.00 Panleo
21.30 Ajedrez fatal
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.

Pa media di esaki nos ta manda nos mas sincero gratitud na tur esnan, kende a demostra nan carinjo y atencion na ora di morto y entierro di nos inolvidable mama y tata:

JOHANNA y JOSE MARIA WINTERDAAL
(q. e. p. d.)

kendenan a fallece di ripiente dia 6 y 7 di april 1963. Tambe un palabra di gradicimento na Sr. Isaac Irausquin y Familia.

Na nomber di nan 6 jiunan:
Dolores y
Irma Winterdaal
Sofia Hart
Wanita Maduro
Dora y
Maria Winterdaal.

EILANDGEBIED ARUBA

De Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba maakt bekend, dat Zijne Excellentie de Gouverneur van de Nederlandse Antillen op dinsdag 30 april a.s. des namiddags te 5.00 uur in het Cultureel Centrum openbaar gehoor zal verlenen ter gelegenheid van de verjaardag van Hare Majesteit Koningin Juliana.

Kleding vrij.

GOBIERNO NOBO NA CANADA

ROMA. 26 april. — Mas di miles bierno nobo di Canada bao di direccion di e lider liberal Lester Pearson a worde huramenta.

Minister di exterior ta Paul Martin. E puesto di minister di defensa a queda na encargo di Paul Hellyer di 39 anja. quende lo mester dicidi tocante e actitud di Canada en cuanto armamentu nuclear. E gobierno conservativo di John Diefenbaker tabata contra aceptacion di cabeznan nuclear pa forzanan militar di Canada. Esaqui tabata un di e causanan mas principal di e caida di e gobierno di Diefenbaker.

E minister nobo di defensa. Paul Hellyer a bisa, cu e ta calcula cu aqui mas o menos un luna lo worde firma un acuerdo tocante entrega di cabeznan nuclear Mericano pa forzanan militar di Merca.

Despues di seis luna cu e acuerdo worde firma lo tin e armanan aqui disponible pa e division Canadiense di forza aerea na Europa.

„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadominga.
subscripcion f 3.25 pa luna.
edicion los 20 ct.

edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.

Imprimi na:
N.V. Drukkerij „De Stad"
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao

Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

Anja 24 — DIASABRA 27 DI APRIL 1963 — No. 4625

MINISTER PETRONIA A PONE PROME PIEDRA PA „TELARUBA"

***ORANJESTAD, 27 april.* — „Mi tin mag di expresa e deseo cu awor cu e ponementu di e prome piedra aki un era nobo ta ser inicia pa Aruba, e era di television, y cu henter e poblacion lo provecha di tur loke television tin di ofrece nos". Asina senjor E. O. Petronia, minister di Trafico y transporte a bisa durante e ponementu solem di e prome piedra di e emisora di television di Aruba „Tel-Aruba", cu lo ser construi na Pos Chikito. Ora cu el a dirigi e palabranan aki ya caba huntu cu Sr. C. Kollaard di Bouwmaatschappij Aruba N.V. el a pone e prome piedra.**

E solemnidad di diahuebs a ser asisti pa algun decenas di invitados. entre cual nos a nota tambe minister plenipotenciario W. F. M. Lampe, miembronan di B.C., huesnan Mr. J. V.M. van Koot y B. Swanenburg. majoor der mariniers G. C. J. Ballieux. senjor F. Craane di Raad van Advies. president di Centro Cultural Aruba Sr. Jan H. Beaujon. president di Lago W. A. Murray y diferente otro personahenan.

Influencia

Den su discurso e minister a observa. cu television no a algu di ultimo tempu. pero cu e prome experimentonan riba e tereno aki a cuminza cincuenta anja pasa caba. Na fin di e anjanan critico prome cu ultimo guerra mundial ya caba Inglaterra, Merca y Francia tabatin e prome servicionan di TV. Despues di guerra e desarollo di TV a bai rapido, cu actualmente e medida aki a drenta den cas di millones y un industria completo di TV a ser crea. E influencia di e media aki riba cultura. educacion, informacion y dibertición Sr. Petronia a bisa cu ta hopi grandi.

E a pronostica cu tambe na Aruba hopi artista lo ser inspira pa prestacionnan nobo specialmente riba tereno di comedia y musica. Cultura y arte lo jega den alcance di e masa. Minister Petronia a bisa con e prome transmision di TV Hulandes a ser efectua dia 2 di oktober 1951. despues di tres anja di experimentos di Philips na Eindhoven. e mesun empresa cu lo entrega e aparatura pa Tel-Aruba. Na Corsow e prome programa di TV a ser efectua dia 31 di juli 1960.

Tel-Aruba cu a ser disenja na e arquitectonan di e oficina di Petrona & Croes, lo ser construi pa Bouwmaatschappij Aruba N.V. E minister a pidi na fin di su discurso. tur esnan cu ta activo riba tereno educativo. cultural y artistico pa prepara nan mes y para klaar pa duna nan mehor fuerzanan ora Tel-Aruba cuminza cu su transmisionnan. „Pa asina carga e nomber di Aruba di un manera digno".

Aruba ta traha na su futuro. Aruba ta ambiciona su progreso. Di aki nos por mira e pipa grandinan di e fabrica mas grandi di awa na mundu. y banda di dje e fabrica di electricidad cu ta en construccion. un poco mas aleuw e columnanan di e fabricanan quimica di Barcadera y e haf industrial nobo. Nos ta spera cu tambe aki poco dia Tel-Aruba lo ta den aire locual lo nifica atrobe un cipo (mijlpaal) den e progreso di Aruba y su poblacion", segun minister Petronia.

Equilibrio

Despues cu senjor Folkert Loonstra, director di e empresa contratista a entrega minister Petronia un bunita recuerdo di e solemnidad. tambe tambe deputado F. Wernet a dirigi algun palabra. Como tantu bida comercial como gobierno ta interesa huntu den e emisora aki. Sr. Wernet tabata spera cu semper e equilibrio lo por worde mantene entre e programanan comercial y cultural. Demasiado programanan comercial lo no contribui na e calidad di programanan mientras cu demasiado poco interes pa e banda comercial di e empresa lo conduci pa perdidanan financiero.

Na fin di e solemnidad riba e tereno habri. patras di e cas di senjor Strijland. tur presente a dirigi pasonan pa Commandeursbaai Club pa un toast.



Minister Petronia assisti pa sr. Kollaard di Bouwmaatschappij Aruba (drechi) ta pone aki e prome piedra pa TelAruba, e emisora di television di Aruba, cu ta worde construi na Spaans Lagoen.

MAS EXAMEN DI LANDAMENTU

SAN NICOLAS. 27 april. — Diasabra u.p. un gran cantidad di alumnonan di e schoolnan na San Nicolas y Santa Cruz a pasa nan examen di landamentu cu ta e final di e curso di Y.M.C.A. pa muchanan di school. Esnan cu a slaag di St. Filomena College: Nicia Boyé. Patsy Simmons. Vivian Pieters. Lucia Wernet. Aura Wernet. Brenda Simmons. Anita Janson. Yolanda Wernet. Nan tur ta hanja e „good attendance certificate". Esaki tambe a bai pa Melona Pereira y Pedro Croes di St. Antonius College. Di e school aki a hanja e diploma di landamentu Mercedes Paskel. Justica Croes. Christina Croeze. Adelaida Geerman. Violeta Maduro y Freddy Britten. Awe dia 27 di april e klas di landamentu pa 44 alumno di John Wesley College na San Nicolas ta cuminza. Despues di e school aki ta bini Pius X school y Mariaschool na turno. E examennan ta ser pasa pa Sr. Julio Sanjurjo y senjor Parker Lake cu asistencia di Srta. A. Sanjurjo.

Diahuebs zuster Roberta di Wit-Gele Kruis tabatin poco suerte. Durante e prome paseo den su Ford Consul nobo cu el a ricibi un ora prome un di su tironan a bula banda di Parkietenbosch. cu e resultado cu e auto a sali for di caminda y a boltu. E zuster no a hanja ningun lesion. E auto cu a keda drumi riba su lomba a hanja hopi interes di publico.

NOTICA DI POLIS

A dol abao

ORANJESTAD. 27 april. — Diahuebs anochi banda di 11'or asistencia di polis a worde pidi pa un caballero burachi na Santa Cruz kende tabata benta na sucla ta sangrando. Patrouilla a hanja e homber na e lugar menciona y a resulta cu e caballero aki kende tabata asina burachi cu e no por a para ariba su pianan mas. tabata tin un botter plat den su sako di su carson patras. y ora cu el a cai e resultado tabata cu el a corta su curpa. El a worde transporta pa hospital caminda e herida a worde cosi. despues di cual el a worde hiba warda di polis na Oranjestad caminda el a worde encarcela.

Scooter na candela

Banda di cincu minuut pa 10 diahuebs anochi asistencia a worde pidi pa un scooter cu a pega candela pa'ras di Refresqueria Ingrid. Esaki tabata e scooter A 147 di E.F. cu probablemente a pega candela motibu di corte circuito. Cuerpo di bombero a paga e candela. Danjo material ta razonable.

Choke

Ariba e Lloyd Smith Boulevard parti pa zuid tabatin un choke entre e auto A7945 y D504 mancha respectivamente pa M.L. y S.M. Danjo material na e auto D504 nada. na A7945. 200 florin.

Boltermento

Diahuebs atardi mas o menos 5'or y mei. e auto A839 di Wit Gele Kruis mancha pa e dama M.K. a perde control ariba e caminda principal pa Oranjestad y a bolter. keda para ariba su dak. Segun declaracion di e dama e auto di ripiente a cuminza zwaai ariba caminda. cu resultado ya menciona. E dama no a hanja ningun raska; e auto un danjo material di 500 florin.

ERNST MEVS PA CONVENCION DI AIRKEM NA JAMAICA

***ORANJESTAD, 27 april.* — Senjor Ernst Mevs, di Mercurius Trading Co. na Aruba, lo asisti na e promer convencion den e hemisferio aki, di e distribuidornan di e productonan Airkem, cu lo worde teni na Kingsgton, Jamaica dia promer, dos y tres di mei venidero. Na e reunion aki lo asisti distribuidornan di 18 pais di Latino Amrecia y di Caribe, tambe oficialnan di Airkem, Inc., for di e oficinanan principal na New York.**

Segun declaracion di senjor E. Mevs durante convencion aki lo trata ariba diferente puntonan y informacionnan. ariba tereno industrial. comercial. institucional y accionnan contra mal holonan den cas. entre e diferente distribuidornan.

Compania principal

Airkem Inc.. cu a worde funda na anja 1943. ta e compania principal den investigacionnan y trahamento di productonan contra holonan desagradable. desde di e fundacion. incluyendo e productonan „Airwick" pa haci e aire den cas fresco. Mercurius Trading Company ta agente pa e productonan aki na Aruba.

No unicamente e compania aki ta produci e conocido productonan pa aire fresco. insectisidanan pa cas y comercio. pero tambe e ta e pionero na Estados Unidos pa combati mal holonan den lugarnan industrial. E promer lugar na unda nan a aplica uso di e productonan „Airkem" den America Latino pa combati mal holonan den un fabrika. tabata na Peru cu tin industria di pisca. asina senjor Ernst Mevs a informa nos.

Senjora Maria Vescia. gerente di venta di „Airkem" a declara algun dia pasa cu America Latina y e teritorio di Caribe ta hanjando mas y mas importancia den e trabaonan di e compania cada anja. E compania a cuminza cu su trabaonan den America Latino y e teritorio di Caribe como 15 anja pasa. For di dos anja caba e bendemento di e productonan „Airkem" y „Airwick" den e areanan aki a mustra un aumento di casi 40 porciento. Senjora Vescia ta banja cu e aumento aki no ta unicamente di gradici na e cantidad di e distribuidornan cu a bini acerca den e ultimo anjanan. pero tambe. na e bon relacion cu ta exis'i entre e compania di „Airkem" y e distribuidornan local independiente den e diferente paisnan. Pa e motibu ey „Airkem" ta siguiendo un sistema na laga cada distribuidor di e productonan di „Airkem" haci esaki na e manera cu ta combini nan mas den e varios teritorionan di America Latino y Caribe.

Na e momento aki e productonan „Airkem" y „Airwick" ta worde bendi den mas cu 90 paisnan den mundo liber. (Anuncio).

BUNITA GESTO DI ASOCIATION DI UMPIRES

(Di nos Redactor Deportivo)

Na Directiva di Oranjestad
Little League
a/c J.C. Oduber. Oranjestad. Aruba
„Senjores,

Pa medio di esaki nos ta informa Bo cu den nos recientemente teni reunion mensual. a worde unanimemente acepta cu tur wega di baseball Little League lo worde umpaya ariba un base gratis cuminzando for di e promer wega di e anja aki.

Haciendo esaki nos ta sinti cu nos ta cumpliendo mihor cu e Reglamentonan di Little League ofreciendo nos servicionan voluntariamente sin ningun interes.

Tambe nos ta kere cu cooperando den e forma aki. nos no ta sirbi unicamente Baseball di Little League sino tambe e comunidad den cual nos ta biba y Aruba en general. Semper tabata un placer traha pa Little League y nos lo continua haci esaki pa engrandecimiento di Baseball di Little League.

Atentamente.

Den nomber di Directiva di Asociacion di Umpires y Scorers di Aruba. H. C. Cornet. President".

Esaki ta texto traduci di un carta cu fecha di 22 di april 1963. directiva di e Asociacion di Umpires y Scorers a dirigi na directiva di Oranjestad Little League. Ta un gesto sumamente deportivo di e Asociacion y un chempel cu merece worde imita. Nos ta kita sombre pa e Asociacion di Umpires y Scorers.

Cumpleanjos

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica senjorita Catharina Tromp. E ta ricibi hopi felicitaciones di su mama. su rumannan, wela, tanta y omonan. primo y primanan y especialmente di Carmen. Guillermina y Filomena Tromp y demas famia Tromp.

— — —

Awe ta celebra su fecha natal e linda y graciosa chikitin Teofila Tromp. Un cordial felicitacion ta bini pe di su estimada mama y tata. di su 10 rumannan. di su madrina stima Johanna Werleman. di su padrino Victor Tromp y demas famia Tromp, Wolff y Werleman.

— — —

Awe ta cumpli anja e simpatico hobencito Johnny Falconi. Hopi felicitaciones ta bini di su tata Fanfa, su mama Chichi y di su rumannan Frankie. Marvel y Suzie. tambe di su welo Grestin. welanan Bertha y Tola. tanta y omonan. primo y primanan y di su bisawela Marie Jansen y especialmente di su madrina Brigida Croes.

— — —

Awe ta cumpli un anja di feliz existencia e chikitin Angela Rosaria. Hopi felicitaciones ta bini di su tata Poli. mama Lica. welo Gustin, wela Bertha Jansen. welo Gustin y wela Chela Kock y tambe di su tanta y omonan y especialmente di su pepe Helena Kock y su omo Andres Kock.

Awe Ultimo Reunion di U.N.A.

ATTENCION.... DIGNO PUEBLO ARUBANO

Directiva di Union Nacional Arubano (**U. N. A.**) tin e gran honor di invita tur su miembronan, sympatizadornan y Pueblo di Aruba en general, pa assisti na **SU ULTIMO REUNION DI CAMPANJA pa eleccion di Eilandsraad 1963, awe DIASABRA, DIA 27 DI APRIL pa 8'or di anochi,**

Ariba e tereno pabao di Sportcentrum na Noord

Directiva di **U. N. A.** ta suplica encarecidamente tur cu tin nan mes medio di transportacion pa yuda transporta mas tanto hende posibel pa e **ultimo reunion** di Union Nacional Arubano pa eleccion di Eilandsraad 1963 den e orgulloso Pueblo di **N O O R D**.

COMEDIA DI A.N.V. NA MEI

ORANJESTAD, 27 april. — Dia 4 di mei p.v. e grupo di comedia di ANV lo presenta e obra „Oranjehotel". E obra aki ta hunga den tempu di guerra na Hulanda. Di e manera aki ANV kier juda acentua e luto nacional riba e dia aki. Un mutacion den directiva di ANV a trese Srta. C. de Meer na lugar di senjor A.H.A. de Meer cu a retira.



DOLLAR FALSU

SANTO DOMINGO, 26 april. — President Juan Bosch di República Dominicana a participa awe cu gobierno Dominicano a pone besling awe riba dollarnan falsu te na un suma di 36.691 dollar.







VERDELING AANTAL KIEZERS NAAR GEBOORTEPLAATS

ARUBA	10.882	11.244	12.777	13.307
BONAIRE	670	696	171	706
CURACAO	1.17	1.195	1.328	1.360
BOVENW. EILANDEN	1.743	1.711	1.634	1.565
SURINAME	1.116	1.112	985	979
NEDERLAND	1.215	1.230	1.226	1.308
INDONESIE	—	102	105	122
BUITENLAND	1.843	1.794	1.802	1.813
TOTAAL:	18.642	19.084	20.574	21.160

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Teritorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu no a paga nan abono di telefon di luna di april 1963, cu aanmaning lo ser poni na post dia 2 di mei 1963 y cu for di dia 3 di mei 1963 lo cuminza cobra gastonan di telefoon pa e luna menciona.

TRANSCURSO DI VOTONAN DI PREFERENCIA DESDE 1949

LISTA DI CADIDATOS DI AVP

	ER63	St62	ER 59	St58	ER 55	St54	ER 51	St50	St49
1 Cornelis A. Eman		3189	2763	2945	1576	35	3048		
2 Dominico G. Croes		1280	807	648	386		217		
3 Maximo Croes		592	173	170					
4 Lorenzo V. Britten		318	136	114					
5 Dominico Flemming		194	116	109	83				
6 Simon Geerman		116	97	87	80				
7 Dominico Tromp		131	98						
8 Juan Ch. Lampe		70	55	59	33				
9 Albert M. Arends									
10 Jacobo P. Falconi		45	73	46					
11 Edgar E. Maduro		254							
12 Sixto A. Ficheiana									
13 Ronald I. Marugg									
14 Evaristo Kock			37		57		121		
15 José Croes									
16 Rodolfo C. Oduber									
17 Nicolas Dirkhoff									
18 Carlos I. Odor		33	44				14		
19 Anthony Ch. Peterson									
20 Flora M. Carrion geb. Everon									
21 Cecilio M. Laclé			19		36				
22 José D. van der Linde									
23 Andres J. Henegin			9		14	13	101	18	17
24 Wilhelm Geerman									
25 Frank I. Tromp			46						
26 Felix S. Coronel			32						

LISTA DI CADIDATOS DI PPA

	ER63	St62	ER 59	St58	ER 55	St54	ER 51	St50	St49
1 Willem F.M. Lampe									
2 Jacobo Erasmus		306	283	465	·280	458	177	—	
3 Juan U. Maduro									
4 Alberto Falconi		530							
5 Marcial de Cuba			211		374				
6 José Geerman		652	555	592		360	188	124	107
7 Isaac S. de Cuba		226	212						
8 Francisco J. Tromp							60	17	
9 Gustavo A. Oduber									
10 Arthur I.W. Wijngaarde			57		37		40		
11 Diederick Ch. Mathew		1587	1058	772	577	248			
12 Siro M. Pieters									
13 Jose M. Leonardo		191	303	155	301				
14 Hendrik Been			47						
15 Osbaldo Croes		419	46	112	30	23	38	1	
16 Emilio F. Kock									
17 Julius R.I. Beaujon				139	75	41	20	10	
18 Leo A.I. Chance		70	534						
19 Ernest F. Finck		811	766	890	698	698	697	668	
20 Leonardo Croes									
21 Francisco V. Laclé			229		244		28	43	
22 Holmo I. Henriquez									
23 Ernesto O. Petronia		1281	743	518	417	155	336		
24 Eloy E. Scharbaay									
25 William C. Anslijn				1142	486	1050	70		
26 Maria Irausquin geb. Waitzberg									
Juan E. Irausquin †	X	3369	3084	3683	3668	4841	1386	1103	

N.B. E cifernan vet a ser ricibi pa e candidatonan serca otro partido

LISTA DI CADIDATOS DI UNA

	ER 63	St62	ER 59	St58	ER 55	St54	UNA I ER51	UNA II ER51	UNA I St50	UNA II St50	St49
1 Apolonio Werleman		757	899	1087	1113	722		779		801	37
2 Francisco D. Figaroa		311				208					
3 Juliano A. Bockhoudt		16									
4 Frans L. Maduro											
5 Joseph E. Schwengle											
6 Adriaan F. Dussenbroek				344		458		163			396
7 Efigenio van der Biezen		18	22								
8 Edwin M. Laclé			103	93							
9 Tomas Leest		28	15	13	8						
10 Felipe B. Tromp		104	92	262	362	216	1213		1740		2415
11 Rafael A. Wever		21	3		45						
12 Hendrik Oduber											
13 Otfried P. Fradl											
14 Ciro G. Heronimo											
15 Pedro Figaroa											
16 Sylvestor M. Vrolijk											
17 Dominico R. Christiaans		14									
18 Candelario J. Maduro			6		3	5		65		8	24
19 Willebrordus E. Croes		15									
20 Telemina P. Palm			29	28	68						
21 Efrain R. Arendsz			6					1		66	
22 Elias Fingal			15								
23 Carmen M. de Kort geb. Bislick			16								
24 Ismael P. Maduro		0	2		1						
25 Francisco Wernet		104	126		72						
26 Gerardus J. Schouten								60		58	256

N.B. E cifernan vet a ser ricibi pa e candidatonan serca otro partido

U. N. A.

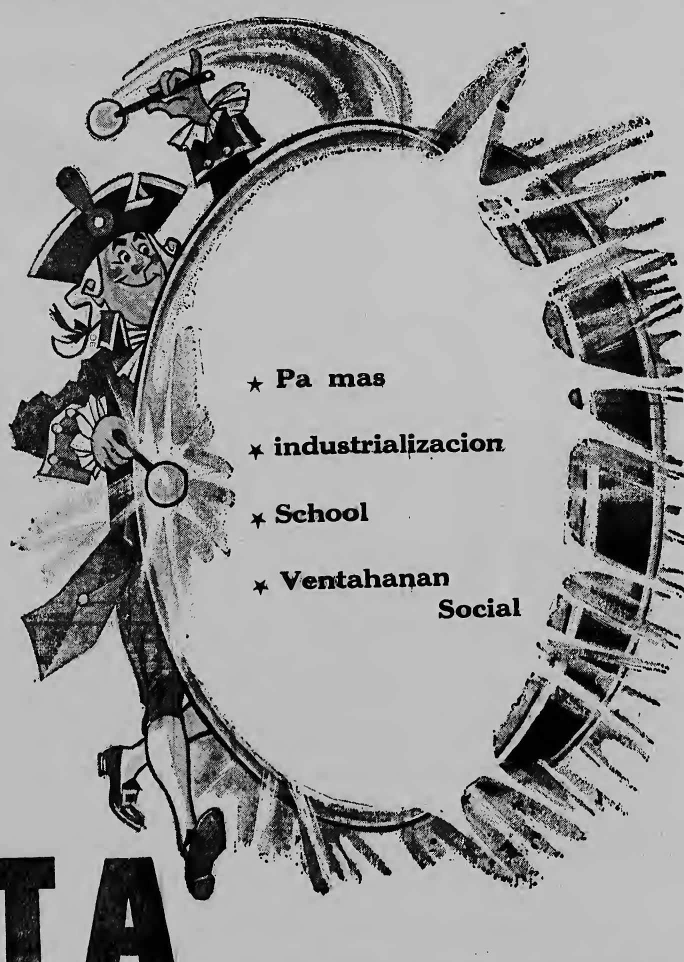
★ VOTA

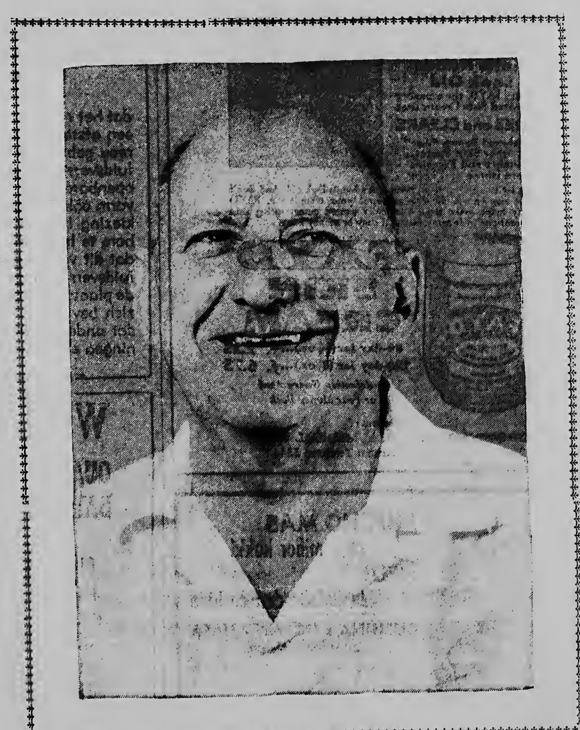
LISTA TRES
CORRA



★ NUMBER 6

DUSSENBROEK A. F.





VOTA U.N.A.

UN ENTRADA HONRADO PA TUR!

Jega cas tur siman cu un bon salario cu nos mes a traha p'e!

No ta tur hende tin e chens aki ainda.



PERO GRACIAS NA

8 ANJA DI GOBIERNO DI P.P.A.

DESEMPLEO NA ARUBA TA BIRA MENOS

PESEY DUNA BO VOTO NA E PARTIDO CU TA LUCHA PA

BO PAN!!!

Barcadera ta un principio numa, — mas lo sigui,

DEMOSTRA BO SIMPATIA PA NOS LUCHA

VOTA PA **P.P.A.** LISTA 1 ORANJE

BROWNED AGE SPOTS
Make Hands Look Old

Now try FAYD, the amazing medicated Skin Cream that

FADES and CLEARS

Weathered Brown "Age" and other Skin Spots... Blotches and Freckles from Hands and Face



Don't let these ugly polka dots make hands look old. And don't let the sun blotch, blemish and spot your complexion. FAYD quickly helps make these externally caused embarrassing skin discolorations melt away fast and easy or money back.



FAYD SKIN CREAM

30-day Jar (3/4 oz.)... f. 2.25
120-day Jar (3 oz.)... f. 6.75

Satisfaction Guaranteed or Your Money Back

Distributors:

CURACAO COMMERCIAL CO.
Curacao: tel. 24054

BEAUMEDICAL „3344"
Aruba: Telefoon 3344



MUCHO MAS
cu e mihor kokki
REDDY
ta judabo den cushina

CUSHINA - HORNA - HASA
cu electricidad.

PANCHI-ELECTRICO

ELMAR

GRADICIMENTO.

Pa medio di esaki nos ta gradici Dr. Nidek, Dr. Hagen, soeur Gregoria y otros, verpleegsternan, Juliano Dirksz y famiila y demas amigos, bicinja y conocirnan cu a compania nos na momento di enfermedad y na ora di morto y intierro di nos inolvidable esposo, tata, ruman y cunja:

Sr. Sireno Croes.
(Q. e. p. d.)
Na nomber di tur su famignan.

EILANDGEBIED ARUBA

De Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba, Plaatselijk Hoofd van Politie

maakt bekend:

dat het op maandag 29 april 1963 verboden is binnen een afstand van vijf honderd meter van een stembureau gebruik te maken of te doen maken van een geluidsversterkings-installatie, teneinde daarmee, op de openbare weg hoorbare aankondigingen, in welke vorm ook, te doen, welke op enigerlei wijze op de verkiezing betrekking hebben, dan wel muziek ten gehore te brengen;
dat dit verbod geldt, ongeacht de plaats, waar de geluidsversterkingsinstallatie is opgesteld en ongeacht de plaats waar de persoon, die daarvan gebruik maakt, zich bevindt;
dat onder de hierboven genoemde plaatsen ook woningen en particuliere erven zijn begrepen.

WILLARD
QUALITY BUILT BATTERIES



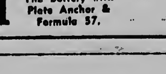
Give More Power and Longer Life at Less Cost

No one has ever built batteries like Willard, that can take the severe punishment of near total power withdrawal and snap back to normal upon recharge, time after time... that keep going long after ordinary batteries have failed. Buy a Willard for quick starting... long life... costs less to own.

Distributor:

JOSSY MOTORS
WILHELMINASTRAAT 91 — ARUBA

Willard



The Battery with Plate Anchor & Formula 37.

AGENDA

CINE

Diasabra 27 april 1963
DE VEER 8.30'or: „Over come back" 14 J.
RIALTO 8'or: „House of women" 18 J.
PRINCIPAL 8'or: „Noord to Alaska" 18 J.
AURORA 8'or: „Blue Hawaii" 18 J.
SAVANETA 8'or: „Something wild" 18 J.

Diadomingo 28 april 1963
DE VEER 6'or: „El mundo salvaje de Baru" A.L. 8.30'or: „Lover come back" 14 J.
RIALTO 5.30'or: „Santa Fe Passage" A.L. 8'or: „House of woman" 18 J.
PRINCIPAL 5.30'or: „Tammy tell me true" A.L. 8'or: „Spartacus" 18 J.
AURORA 6'or: „The Wizard of Baghdad" A.L. 8'or: „Blue Hawaii" 18 J.
SAVANETA 8.30'or: „Mexico lindo y querido" A.L. 8'or: „The unforgiven" 18 J.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. C. v.d. Byl
San Nic.-Sta. Cruz-Sav.: Dr. J.C.H. Janssen

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospital San Pedro di Verona tel. 2200

SIRBISHINAN DI IGLESIA: PROTESTANT

Oranjestad 7'or p.m.: Ds. Mittingh van Ryn
Piedra Plat 9'or a.m.: Jeugddienst
San Nicolas 9'or a.m.: Ds. Mettingh v. Ryn

Di 7.45 pa 8.15
„La Garra Escondida"
pa cortesia di
KAN N.V.

ADVENTISTA

Oranjestad: 9'or p.m. Ds. Jakobs Bed. H. Doop
Piedra Plat: 9'or p.m. Ds. Visser
San Nicolas: 5.30'or a.m. Ds. Visser Bed. H. Doop
Tur diasabra: 9.30'or a.m. Escuela Sabatica 11.00'or a.m. Serbishi di Iglesia.
Tur diadomingo: 7.30'or p.m. Serbishi di Predicashi.
Tur diarazon: 7.30'or p.m. Serbishi di Oracion
Iglesia di Oranjestad na Socotoro.
Iglesia di San Nicolas na Essoville
Iglesia di Curacabai.

Voetuitslag
In 3 Dagen Genezen

Jeuken, schrijnen of branden Uw voeten zoo erg, dat U er bijna gek van wordt? Barst, schilfert of bloedt de huid? De werkelijke oorzaak van deze huidziekten is een ziektekiem, die door de geheele wereld verspreid is en met verschillende namen genoemd wordt, zooals Athletenvoeten, Singapoor schurft, Dhoby-schurft. U raakt deze kwaal niet kwijt, tenzij U de kiemen verwijdert. Een nieuwe ontdekking, Nixoderm genaamd, maakt binnen 7 minuten een einde aan de jeuk, doodt de kiemen in 24 uur en maakt de huid zacht, glad en gaaf in 3 dagen. Nixoderm is zoo succesrijk, dat het wordt gegarandeerd de huid, niet alleen van de voeten, maar ook de hardnekkigste gevallen van Huiduitslag, Puisten, Bloedvinnen, Steenpuisten en Ringwurmen in het gezicht of op het lichaam te genezen. Zoo niet, geld terug tegen het ledige pakje. Vraagt nog heden Uw apotheker naar Nixoderm. De garantie beschermt U.

Nixoderm
Tegen Huidziekten

INIGUALABLE

1 CINZANO



CINZANO
TA E BEBIDA
MAS DUSHI
DEN E CLIMA
AKI

CINZANO "RED (sweet) BIANCO (white sweet) and DRY"

• Agente: E. & G. MARTIJN (ARUBA) LTD. •

OPENBARE AANBESTEDING

De Administrateur van Financien zal maandag 20 mei 1963 des morgens 11 uur ten kantore van de Landsgebouwendienst in het openbaar aanbesteden.

Bestek no. 174 — dienstjaar 1963.

De aanleg van de electrische installatie in de in aanbouw zijnde Noordelijke Vleugel van het Fort Amsterdam te Willemstad, Curacao.

Bestek en tekeningen zijn vanaf 29 april 1963 verkrijgbaar ter Administratie van Financien ad. f. 25,— per stel.

Restitutie bij inlevering in ongeschonden staat op de dag van aanbesteding f. 15,—.

De waarnemend Administrateur van Financien,
A. J. van HESTEREN.

„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo.
subscripcion f. 3.25 pa luna.
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits M...
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.
imprimi na:
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao
N.V. Drukkerij „De Stad"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

Anja 24 — DIALUNA 29 DI APRIL 1963 — No. 4626



Refugiadonan Politica secuestra foi embajada Dominicano na Haiti

Conferencia di emergencia

WASHINGTON, 29 april. — Segun a worde informa e organisacion di estadonan Mericano a reuni ayera nochi riba peticion di Republica Dominicano pa un conferencia di emergencia. E rason di e reunion ta cu trupanan di Haiti a penetra den e embahada Dominicano na Port au Prince y a secuestra algun persona probablemente refugiadonan politico.

Republica Dominicana lo haci un protesta fuerte cerca gobierno di Haiti, segun un vocero dje ministerio Dominicano di exterior y ta pone Haiti responsabel pa seguridad di e refugiadonan Haitiano, cu tabata den e embahada. E representante Dominicano cerca organizacion di Estadonan Mericano Dr. Calventi, a participa periodistanan, cu su gobierno a duna Haiti 24 ora pa restablece e situacion normal. E termino aki lo caba awe mainta.

President Juan Bosch dje Republica Dominicana a tene un discurso importante ajera nochi, asina nan a bisa den un transmision di Radio Santo Domingo, cu nan a ricibi na Key West. Tantu television como radio lo transmiti e discurso aki cu nan lo ripiti despues.

Crisis na Haiti

Civilnan Mericano na Port au Prince a hanja di na nembahada e conseho pa cumpra comestible y keda foi centro dje ciudad. E aviso aki ta sigui despues dje incidente cu a tuma luga diabierne, ora cu algun homber arma a tira e chauffeur y dos miembro dje guardia di president Duvalier mata, cu tabata compania e dos yiunan dje hefe di estado. Miembronan di milicia di Duvalier a mata como represalia seis persona.

Na Haiti tin actualmente un crisis, ora cu president a laga sa, cu apesar dje hecho cu su termino di puesto ta termina dia 15 di mei. E oposicion cu ta traha den secreto, a avisa, cu nan ta haciendo intentonan pa baha Duvalier riba e fecha menciona. Dr. Duvalier tin 54 ania, y a worde eligi na october 1957 pa un termino di seis anja como president di Haiti.

Na april 1961 nan a participa, cu nan a bolbe eligiele pa un periodo nobo. Na september dje anja aki su gobierno a participa cu nan a descubri un complot pa mata e hefe di estado.

Proclamacion di Gezaghebber Henriquez na poblacion

ORANJESTAD, 29 april. — Diahierna Gezaghebber O.S. Henriquez, kende entrante dia 24 di April ultimo a keda instala como sucesor di senjor F.J.C. Beaujon, a dirigi su mes cu un proclamacion na e poblacion di Aruba. Den e proclamacion aki Gezaghebber a duna su desea pa sirbi e interesnan di e puebio di Aruba mas mihor cu ta posibel.

E teksto literalmente di e proclamacion ta lo siguiente:

„Mi ta considera un gran honor pa mi, cu S.M. Reina Juliana di Hulanda a hanja bon di nombra mi Gezaghebber di Aruba.

Segun Reglamento Insular di Antiyanan Neerlandes — Eilandenregeling — Gezaghebber tin un cargo cu ta consisti di tres parti:

E ta organo Insular, organo Central y organo di Reino.

Como organo ehecutivo di Teritorio Insular, ademas di ta president di conseho ehecutivo y conseho legislativo, e ta tambe un gobernante cu un tarea di su mes.

Si ta asina cu den Eilandsraad (Conseho Legislativo) e tin solamente un voto consultivo, di Bestuurscollege en cambio e ta un miembro completo cu derecho di voto y como tal e ta participa tambe den e responsabilidad colectivo di Bestuurscollege pa un Eilandsraad.

Como organo di Gobierno di Teritorio Insular, GEZAGHEBBER TIN UN TAREA INDEPENDIENTE DI SU MES DEN E ESFERA AUTONOMO INSULAR Y REGLAMENTACIONNAN HURIDICO ta dune como tal diferente poder y autorizacion, cu e por eherce riba su mes responsabilidad.

Gezaghebber, como organo Central, tambe ta asisti Gobernador den e tarea di esaki como Cabez di Gobierno di Antiyanan Hulandes.

Como tal e ta tene contacto directo cu Ministronan.

Y finalmente Gezaghebber ta coopera cu Gobernador di Antiyas den ehecucion di podernan di esaki como organo di Reino, esta representante di la Reina.

Si di un banda e combinacion di funcionarionan aki ta exigi logicamente un gran dosis di energia, conocemento y tacto, otro un banda ta exactamente e combinacion aki ta ofrece amplio posibilidades. Posibilidades pa promove interesnan di nos Teritorio Insular no solamente den esfera netamente Insular, sino tambe pafo di dje, serca Gobierno Central y serca instancionan di Reinado. Principalmente den e ultimo anjanan esaki a resulta di gran ventaha pa un isla manera Aruba cu ta traha activamente pa su porvenir.

Den desempenjo di tarea como Gezaghebber, tin un otro hecho resaltante cu ta mara intimamente cu e obhetividad y e imparcialidad di e trabao di un Gezaghebber.

Y esey ta cu un Gezaghebber ta eherce mando riba henter e isla, henter e poblacion, y moske cuantu un cierto decision, por ser considera impopular door di un cierto sector di comunidad, sinembargo mester tene cuenta cu e hecho cu decisionnan tuma pa un Gezaghebber y su actitud y modo di procede mester ta basa riba bienestar general di henter poblacion.

Un palabra sincero di gratitud y aprecio, y cu esaki mi ta sigur cu mi ta interpreta sintimentonan di tur ciudadano di Aruba — lo mi kier a expresa pa cu mi predecesor, Sr. F.J.C. Beaujon, kende for di anja 1959 den un manera asina digno a dedica su miho esfuerzonan na comunidad Arubano.

Gran admiracion mi tin tambe pa Diputado Sr. I.S. de Cuba, kende huntu cu su trabao di Diputado di diferente departamento pisa, na mes un tempu a eherce e trabao di Gezaghebber pa un periodo basta largu na un manera asina capaz.

Un circunstancia beneficioso ta pa mi cu den mi ehecucion di mi trabao como Gezaghebber di Aruba, mi por saca probecho for di e hecho, cu e tereno di mi trabao no ta desconoci pa mi, ya cu, aunke den otro puesto, mi a sirbi caba interesnan di nos Isla anteriormente.

Cu yudanza di Todopoderoso, cu cooperacion di henter e poblacion, di Bestuurscollege, di Miembronan di Eilandsraad, di Gobierno Central y di e instancionan concerniente di Reino, — importancia di cual especialmente ultimo tempu a resulta asina evidente — mi ta spera di realiza e palabranan cu mi a pronuncia den mi huramentu dilanti di Gobernador di Antiyanan Hulandes, esta cu: „Segun mi alcance lo mi traha especialmente pa bienestar di Aruba".

Aruba, 26 april 1963.



Diahuebs mainta tabatin un interes enorme na e recepcion di e casamento di senjorita Zus Henriquez, ruman muher di Gezaghebber kende a drenta enlace matrimonial cu e dokter di mucha na Miami senjor A.Q. Pollock. Aki nos ta mira e pareha kendenan ta purbando di e bolo di casamento despues cu hunto nan a corte. Na e recepcion cu a worde teni na cas di mama di e bruid tabata presente e.o. ministronan E.O. Petronia y W.F.M. Lampe, tambe Gezaghebber Henriquez, mama di e bruid, famianan, amigonan, conocirnan y ex-colleganan di senjorita Z. Henriquez.

PRINCIPE BERNHARD PA CANADA

DEN HAAG, 29 april. — Otro siman Principe Bernhard lo bishita Canada durante dos dia pa ta presente na conmemoracion di Canadesenan cu a cai den guerra durante lucha di liberacion di Europa. Principalmente e Hulanda.

Dia 4 di mei e Principe lo llega Vancouver. E dia siguiente e lo pone krans na monumento na Plaza Victoria na Vancouver, Canada e lo sali despues pa Los Angeles.

CASTRO NA MOERMANSK

MOSCU, 29 april. — Preme minister di Cuba ta di caminda pa Moscu. Manera anuncia Castro a llega Moersmansk awe. Preme minister Chroesjet a llamele bon bini por medio di telefoon foi Moscu. Castro lo llega Moscu majan. Y lo tene na Plaza Roja un reunion masal.

KENNEDY POSIBLEMENTE PA LEGANO ORIENTE

WASHINGTON, 29 april. — President Kennedy tin idea di bishita na cuminzamento di invierno un cantidad di paisnan di Legano Oriente y Hapon. Na Juni e lo bishita, manera anuncia, Italia, Alemania West y Republica Irlandes.

Promer disenjo estatua di Henny Eman ta cla



Aki riba nos ta mira e disenjo cu senjor Padu Lampe a traha di e estatua di Henny Eman, cual segun e plannan di A.V.P., lo bin den e centro di un rotonde na Oranjestad.

ORANJESTAD, 29 april — E promer disenjo den miniatura di e estatua di e difunto politico Arubano Henny Eman, a bin cla, segun e declaracion di e escultor di Den Haag A. de Kruijff. E lo manda e miniatura aki pa e directiva di e Institucion Henny Eman, cu lo tin di duna su acuerdo promer cu e escultor lo por sigui cu e proximo etapa di e trabao. Entretanto senjor J.C. (Padu) Lampe a traha un pintura di e estatua, segun e gusto di e directiva di e institucion manera mas o menos lo e mester ta. Ta worde spera cu senjor De Kruijff lo traha e estatua den e mes un sentido.

Algo henteramente nobo den e trahamento di e estatua aki ta, segun e ultimo plannan, cu e escultor lo bin traha e estatua aki na Aruba mes. Manera cu ta conoci e estatua aki lo tin un haltura di mas o menos siete pia y construi completamente for di piedra Arubano, diorita. A resulta cu ta mucho mas barata pa laga e escultor bin Aruba, pa escoge e piedra y traha e estatua aki mes na lugar di transporta e enorme pida piedra pa Hulanda, traha e estatua ayanan y despues transporte pa Aruba atrobe.

Y e construccion na Aruba ta elimina e chens cu e estatua por hanja algun danjo durante transportacion, mientras si mala suerte acompanja e escultor durante su trabao, akinan inmediatamente e ta hanja otro piedra, mientras cu si esaki pasa na Hulanda, e ora mester bolbe mandele un otro enorme pida piedra. E directiva di e Institucion di Henny Eman, cu a worde forma dia 2 di april 1958, na e momento ta consisti di president Max Croes, vice-president John (Twai) Croes, secretario Adolf G. Leo, segundo secretario Jose Flanegin y tesorero Hilario van der Biest. E plan ta pa e estatua worde poni den e centro di un rotonde. Ta worde pensa pa pone na e rotonde, cu ta mita finaliza, na cuminzamento di e boulevard pa Malmok, cerca di e oficina di DOW. Ta senjor Leo kende algun lunanan pasa durante di un estadia cortico na Hulanda, a topa cu e escultor, kende actualmente ta construyendo e estatua di difunto Henny Eman.

AGENDA

CINE

Dialuna 29 april 1936

DE VEER 8.30'or. „Lover come back" 18 J.
RIALTO 8.30'or: „Hold back the night" 18 J.
PRINCIPAL. 8'or: „Spartacus" 18 J.
AURORA 8'or. „Orlak" 18 J.
SAVANETA 8'or „The unforgiven" 18 J.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. C. v.d. Byl
San Nic.-Sta. Cruz-Sav.: Dr. J.C.H. Janssen

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospital San Pedro di Verona tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Dialuna

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 8.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica 15.30, Cuba 10.00, Curacao 8.00 — 11.00, Ecuador 14.00, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala 15.30, Haiti ——, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 15.30, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië)

RADIO KELKBOOM

Dialuna 29 april 1936

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Lat. Am.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
1.05 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Hit Internacional (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.00 Twist
03.15 Merengues
03.30 Calypso
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
05.30 Alle Ilens
06.00 Noticia deportivo (Gillette)
06.15 Intermedio musical
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia International
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in het Nederlands
08.00 Musica Norte-Americana
08.15 Novela
08.45 Musica varia
09.00 Philips Music Box
09.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TELEVISION

Dialuna 29 april 1936

8.45 Senderos de luz
9.00 Caja con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Programa de Cecilia Martinez
11.00 Supermercado del aire
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show di Saume
17.00 Busque su marca
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Revolver a la roden
18.30 Shannon
19.00 Teletreatro
19.30 Un moderno Don Juan
20.00 El observador
20.15 Novela
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.
21.30 Boris Karloff
21.00 M-Squad
20.30 Radio Rochela
21.00 M-Squad
21.30 Boris Karloff
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.

Cumpleanjos

Dia 29 april ta cumpli anja e hobencita Emely Juliana Tromp. Hopi felicitaciones ta hini di parti di su tata Toni, mama Emiliana, rumannan Edwin, Rudy, Filomena, welo y welanan, taata y omonan, su padrino y madrina y demas famianan.

Ajera dia 28 di april a celebra su fecha natal senjora Prudencia Kock. E ta ricibi hopi felicitaciones di su esposo Mario, yiu Maximo, tata Andresito, mama Margarita, cuater rumannan Aura, Dominico, Christiano y Antonio, tambe di su suegranan, subrinanan, ibanan, primo y primanan, omonan, compernan y comernan y demas famia Ridderstaat, Leest, Kock, Tromp, Vinas y van der Biest na Corsow y tambe di su amiganan.

Dia 29 di april ta celebra un anja mas di feliz existencia e chikitin Josito Tromp. Hopi felicitaciones ta bini di su mama Rika, tata Jose, rumannan Elvira, Edie, Marieta, Ann y Glenda Leo. Tambe di su pepe Je'a Kock, su omo Antonio Britten di su primo y primanan, welo y welanan y especialmente di su amigo Janny, Danico y di famia Tromp, Jacobs y Kooiman.

MARLBORO A TRIUNFA RIBA ESSO 8—5

(Di nos Redactor Deportivo)

Cu un rally di seis carrera den cierre di e cuarto inning, Marlboro a sigura diarazon anochi den Wilhelminastadion su triunfo riba e novena di Esso Servicecenter den semi-finale di e torneo eliminatorio pa Copa Juliana.

E promer tres inningnan di e partido a pasa sin carrera, pero habriendo e cuarto inning Esso a tuma ventaha di dos carrera. Den cierre di e mes inning Marlboro a cruza home un total di seis biaha, loke a cambia aspecto di e wega mesora.

Inning number cincu a trece un carrera pa cada uno y den sexto Esso a anota dos mas pa yega na un total di 3.

Cerrando e octavo episodio e cigarilleronan di Marlboro a anota uno mas, loke a pone e score final na 8 pa 5.

Marlboro a conecta 10 hit y comete tres error. Esso a conecta 7 hit y comete tres error tambe.

Pitcher ganador tabata Clarence Jack, kende den e septimo inning, a entrega e wega na Wilson.

Pitcher perdedor tabata R. Marlin. Esaki a worde releva den e cuarto inning door di Geo Guerrero, kende den e quinto a worde cambia pa Rolly Wout.

Den Wilhelminastadion ta worde hunga awe nochi e finale di e torneo, cual lo ta entre Heineken's y Marlboro. Ganando di Winston Heineken's a obtene e derecho pa bai finale, mientras cu Marlboro a triunfa riba Esso pa yega na e prueba final.

DESGRACIA DI MINA NA MERCA

CLARKBURG, 29 april. — Nan a hanja 21 cadaver di e desgracia di mina na Clarksburg. Nan a perde un minero y no tin speranza cu nan lo hanjele bibu.

NOORD BORNEO Y INDONESIA

KOETSJING, 29 april. — Autoridadna di Serawak a Noord Borneo a instala un prohibicion noctorno di salida den e territorio banda di e frontera cu Indonesia. Esaki a tuma luga despues cu hombernan no identifica a comete dos biaha un asalto riba un puesto di polis na Tebedoe cerca di frontera.

DOCUMENTONAN A BIAHA

(Di nos correspondent)

WILLEMSTAD, 27 april. — Un maleta chiquito bruin, cu documentonan masha importante di e Antilliaanse Werkgroep di e Industriële Adviesraad a haci un biaha completamente ariba su mes for di Aruba pa Puerto Rico, pero awor e ta serca su donjo, senjor Morris Serphos atrobe, miembro di e werkgroep na Aruba. Algun dia pasa senjor Serphos a tende di e biaba stranjo di su maleta.

Siman pasa durante e reunionnan plenario di e werkgroep, Sr. Serphos a entrega su maleta chiquito cu ta marca cu e inicialnan M.S. jr. na e recepcionista na Aruba Caribbean Hotel. Algun momento despues ora cu el a bin busca su maleta atrohe a resulta cu un otro persona a bai cu e maleta. E problema no por a worde resolve directamente di manera cu recherche a worde avisa. Via radio e pueblo a worde informa di e disparecemento di e maleta y esun cu lo a hanja e maleta por a conta cu un recompensa. Pero sin ningun resultado, e maleta a desparce. Kiko a pasa?

Na Aruba tabata keda den e mes un dianan ey e negociante Moreira Sallas representante di International Harvester. Na su baida el a descubri na aeropuerto, cu el a laga su maleta na e recepcionista di Aruba Caribbean Hotel. Rapidamente e huesped na Aruba di e negociante a corre bai pa e hotel, tuma un maleta cu e inicialnan di e negociante y a bolbe rapidamente pa aeropuerto. Entre tanto ya e negociante a sali pa Puerto Rico y e maleta a worde manda den un aeroplano cu tabata sali pa Puerto Rico despues. Aya senjor Moreira Sallas a ripara cu nan a mande e maleta robez y inmediatamente el a mande back pa Aruba. Manera a resulta despues esaki tabata e maleta di senjor Serphos. Awor tur hende ta trankil atrobe cada un a hanja loke ta di nan.

ELECCIONNAN PRESIDENCIAL DI ARGENTINA

BUENOS AIRES, 29 april. — Expresident di Argentina, general Pedro Aramburu, a worde eligi awe pa candidato pa eleccion presidencial cu lo tuma luga dia she'e di juli.

A eligiele e convencion nacional dje Union del pueblo Argentino", cu nan a forma na februari pa progresa su candidatura. Nan ta spera cu lo tin por lo menos 12 candidato.

Un les so no tabata basta

— 8 —

Un rato nos ta keda waak otro, ora cu e mucha muher ta jega.

„Hallo", e ta bisa y ta sonrei

Yvette Malhus tabata delega pero cu un figura di kita sombre. E tabatin un sweater histi y un carson largo. Su histimento tabata pas bon p'e. Su cabei tabata pretu manera carbon, mescos cu di Nena mi esposa cu un parti meimei. E por tabatin cualkier edad entre 16 y 25 anja. Su wowonan tabata gris, un nanishi skerpi cu su boca corra di lipstick. Muchanan manera esaki bo por hanja continuamente dilanti huez: provocante, rebelde, decidido, sexual, sin ningun intencion particular, un di e muchanan perdi y maleria.

„Senjorita Malbus?"

E ta hari y ta subi trapi dje casita cu un dignidad apart.

„Abo mester ta e Prins di paraiso — con ta cu e frutanan den paraiso?"

„Oh, drenta paden Yvette". Rina ta jamele impaciente. Spaar bo chistenan pa bo amigonan idiota mescos cu bo".

E mucha muher ta traha un cara y kinipi wowo cu mi. E ta drenta paden, pero ta lora manera un experta den su caminamento.

Mi ta cera e porta y ta pensa ariba e tape-recorder. E tape ta dura cuarenta minuut, pues mi tin di actua liher si mi kier hanja e conversacion completo.

„Hallo, Rina dushi". Yvette ta bisa y ta cai sinta dene e s'oel cu ami tabata ocupa prome". Bon ta hanja cu e typo aki ta un encanto?"

„Ach, stop cu e cosnan ey!" Rina ta gritele. „Keda keto y scucha loke senjor Bosco kier bisa bo.

Atrobe e mucha muher ta waak mi y ta kinipi wowo. E ta hala su pianan riba stoel y ta pone su mannan ariba su heup y di repente ta mustra serio y yen di interes.

„Oke, su mahestad, papia cu mi".

Mi ta mirele den su wowonan gris, su comportacion no ta ganjami ningun momento. E wowonan ta reda algo — algo cu e no por sconde pa mi. Tabata e wowonan desafortunada y alavez hahuca di un mucha, cu no ta sigur di su mes, sabiendo cu e ta bai mal caminda, pero cu ta muchu swak pa haci algu contra esaki.

„Un cos mi kier sa di bo mes. Bo ta di acuerdo pa e plan di kidnap aki?"

E mucha muher ta waak Rina y despues ta waak ami.

„Si mi ta di acuerdo?" E ta cuminza hari atrobe. „Esta gracioso no? Naturalmente mi ta di acuerdo. Ami cu mi estimada Rina a pensa e plan aki, no ta 'sina?"

„Si? Pero bo tata lo pensa mescos di e plan aki, mi ta bisa tratando di kita su arrogancia.

„Esey no ta bo asunto, si bo ta satisfecho awor, nos por continua cu e asunto aki.

„Okay, ki dia e kidnap mester tuma lugar?"

„Mas pronto posibel — podiser otro majan mes". Rina ta bisa.

„Senjorita Malbus ta desparce — pa unda?"

„Jamami Yvette", e mucha muher ta bisa, „asina tur mi amigonan ta jamami . . ."

Detalladamente nos a conbersa un biaha mas tocante e plan pa haci Yvette desaparece cu ami lo jama senjor Felipe Malbus, y bisele na telefon, cu si e no manda e placa di rescate, cu nunca mas e lo mira su yiu. Nos lo avisele pa no avisa polis, sino cu placa of sin placa su yiu lo muri soketamente. Mientras tanto e taperecorder ta graba tur cos.

„Awe ta diamars, nos por ta cla pa diasabra. Mi kier pa bo invita un di bo amiganan pa bai cine diasabra anochi. Bo por percura pa esey?"

„Tambe mi kier pa bo come na cas y mi kier pa bo bisa bo tata na unda bo ta bai. Percura pa bo bisti algu cu ta hala atencion y cu bo ta worde reconoce. Invita bo amiga pa 8'or, pero bo no ta bai topa cu n'e. Bo ta bai na e refresqueria cu ta situa na skina dje caja cu ta bai pa vliegveld. Bo sa ta na unda no".

E mucha muher ta confirma cu si.

„Bo ta parkeer bo auto y ta bai paden pa tuma un refresco. N'e oranan ey semper tin hopi hende den e cantina, pero ningun di bo amigonan lo t'ey den".

„Esey ta sigur, no ta e typo di lugar cu ami y mi amigonan ta bishita".

„Loke mi a calcula. Pero mi kier pa bo worde nota. Laga bo glas cai kibra of haci cualkier otro cos pa hala atencion. Despues di 5 minuut bo ta bolbe sali. Tene cuidao. Mi tin mi auto na skina dje parkeerplaats, pero zorg pa ningun hende weita bo drenta mi auto. Den mi auto lo mi tin otro pa bo y tambe un cabei falso color corra. Bo ta cambia panja y ta bisti e cabei falso.

Despues nos ta bai vliegveld. Mi ta cumpra un pasashi pa bo pa Los Angeles, aja mi tin un cuarto pa bo den un hotel cu mi sa bishita ora cu mi tin di bai afo pa corant e temponan aya. Bo ta keda te ora cu bo ricibi mi jamada pa telefon, cu tur cos ta cla cu bo por bolbe cas. Na vliegveld mi ta bin buscabo y djei bo ta cohe bo auto y bin spera na e casita aki of bai cas, segun ta conveni nos den ultimo ora.

Ora mi a caba di haci mi predikashi largo, mi a puntrele si e la comprende tur cos. Tur loke e ta contesta ta: „Oh, Rina, esta un joncuman inteligente e interesante . . . Mario . . . Mi por jama bo Mario . . .

Mi ta cende un cigaria fresco, y ta bisele pa e sinja e lesnan bon y percura pa obedece pa nada bai fout. Di otro manera ami ta di prome cu lo bai tras di trali, y lo mi percura pa Rina y e mes tambe banja e mesun destino.

„Bo por ta 'ki majan anochi pa 9'or, pa nos por ripiti tur e cosnan aki 'trobe?"

„Esey no ta necesario", Rina ta bisa". Cuanto biaha mi tin di bisabo cu no tin peliger! Pero mi ta insisti, of nos ta lubida e plan. Asina nos a keda cu Yvette lo bolbe siguiente anochi . . .

(E ta sigui)



1. Bo ta mira algo?
Riba e beach! No ta e boto cu nan a bai cune?
2. Tira e anker, nos lo bai mira.
3. Na na descubri nos, nos lo bende nos bida cara.
Mas cu esey Desmond! Di mi ni sikiera ta na bende.



U. N. A.

E

PARTIDO

CU TA

CORDA

riba

FUTURO



DI BO FAMILIA!



PESEY VOTA PA

U. N. A.

A. F. DUSSENBROEK.

LISTA 3 [CORRA] No. 6



Diabierne mainta un grupo di mucha muhernan di e es klas di Mater Dei Huishoudschool a haci un bishita cas di modelo di senjor Mario S. Arends N.V. na Mon ir. Aya nan a worde gia pa senjores Lorenzo (entre e tantenan) y Walter Arends. Hunto cu e grupo tabata aestra di e school senjorita Veronica Richardson y e r cabezante, Justine. E mucha muhernan a keda ma- conmovi di e cas traha asina bunita cu un enterior bon la.

TANZA NA ANJA 1962

ANJESTAD. 29 april. — Segun sticknan di Servicio Veterina- Aruba nunca a sosode cu asi- co carne a worde ma a na Aru- nera na anja 1962, y nunca hopi cabrito. Na anja 1962, bacanan y toronan importa a e mata y 3 cu a worde cria na, a mes. Lok ta interesante pa ata ta cu e interes pa criamen- bacanan y toronan den e ultimo an a bira casi nada na Aruba. e cifranan di matanza. Desde 1958 e bacanan y toronan cu a e mata na e isla aki a bira me- cada anja: 95 na anja 1958, 61 na 1959 33 na 1960, 17 na 1961 y 3 na 1962.

En total a worde mata na 1962 na Aruba 2.196 porco cu a worde cria aki. E ultimo porco cu a worde im- porta y cu a perde su bida den e A- battoir di Aruba, a worde mata na anja 1955. E cantidad di carnenan cu a worde mata anja pasa ta 573, loke ta mas cu 300 menos cu e pro- medio di e ultimo anjanan. Importa- cion di carnenan, segun e statistiek- nan no ta existi desde 1975 mas. E cantidad di cabritonan cu a worde mata a yega na 1962 un cantidad masha halto, esta 1.340, como 400 ariba e promedio di e ultimo diez anjanan. Tampoco importacion di cabritonan no a tuma lugar mas. E ultimo matanza di „typonan" aki a tuma lugar na 1960.

NOTICIA DI POLIS

Bringamento

ORANJESTAD. 29 april. — Diabierne atardi banda di un cuarto pa dos asistencia di polis a worde pidi telefonicamente pa un bringamento cu tabata tumando lugar den un res- taurant na Oranjestad. Ora patrouilla a yega ayanan, nan a hanja un ca- ballero cu un corte grandi patras na su cabez y kende tabata for di tino. E caballero aki J.J., a worde trans- porta pa hospital, mientras esun cu a bringa cunele esta R.T. cu tabata burachi a worde hiba warda y a han- ja un cuarto gratis.

Burache

Diabierne anochi un cuarto pa o- cho a worde avisa cu den un cierto club na Oranjestad un homber a cai for di stul y a herida su curpa. Na yegada di patrouilla nan a constata cu e conocido B.R. kende ta gusta su traguito masha hopi tabatin un heri- da ariba su wowo drechi y alavez e tabata fastidia e otro bishitantenan. Despues cu e herida a worde cosi na San Pedro Hospital el a worde encar- cela.

Accidente di Trafico

Diabierne atardi banda di cuat'or e auto A8304 maneha pa K.M. a ... for di calla 600 na Lago Heights den e presipicio cu tin eynan cu a resul- ta door di cobamento di tera. Proba- blemente e chauffeur a perde con- trol ariba e vehiculo cu e resultado menciona. Cu ambulansa el a wor- de transporta pa hospital. Danjo ma- terial 100 florin.

CLUB JUVENTUD ALEGRE OFICIALMENTE INAUGURA

PARADERA, 29 april. — Diasabra anochi a keda oficialmente establecí e club di hobennan di Paradera y becin- dario. Pa e ocasion aki a bin especial- mente for di Corsow e ex-pastoor di Paradera, esta pastoor Kranwinkel ken- de 3 luna pasa a worde translada pa Corsow. E club aki cu a worde forma dia 7 di april ultimo tin como obheto trece e hobennan cerca otro, caminda nan por tin dibertición y recreacion despues di trabao of school. Esaki ta pa hobennan di 15 te 20 anja di edad.

Directiva

Despues cu e president di e club a gradici tur e presentenan pa nan pre- sencia y a jama nan bon bini na e inauguracion di Club Juventud Ale- gre el a presenta e resto di e direc- tiva di e club na e presentenan, esta vice-presiden Albino Yarzagaray, te- sorera Ivis Roos, segunda tesorera Ida de Mey, secretario Ignacio Thiel, se- gundo secretaria Livia Feliciano. Co- mo advisorio espiritual nan tin Pas- toor Leeuwenberg di Paradera.

Oradarnan

E ora Pastoor Kranwinkel a keda invita na dirigi algun palabranan na su ex-parokianonan, kendenan a wo a logra di cumpli cu e ideal di e pas- toor. Segun su mes palabranan: „E directiva aki a logra semper loke ta- bata mi ideal. E hobennan mester di un gia, cu por sinjanan comprende y respeta otro".

E siguiente orador tabata pastoor Leeuwenberg kende awor ta e suce- sor di pastoor Kranwinkel den e pa- rokia di Paradera. El a duna como su deseo pa e club cu e lo ta algo pa duna yudanza den e bida di tur dia, especialmente despues di trabao, ora cu majoria di e hobennan no tin na- da di haci y nan ta fastidia nan mes enormemente pa e motibu ey.

Despues e vice-presidente a tuma palabra y a bisa entre otro: „Nos mester ta orguyoso di nos club, y percura cu nos lo keda mantene cu orguyo como un club educativo pa dibertición y recreacion".

Tambe a dirigi palabra na e pre- sentenan y especialmente na e miem- bronan di Club Juventud Alegre Sr. S. Luydens, representante di e or- ganizacion di hobennan di Tanki Leendert kende ya tin anjanan ta ha- ci tur loke cu e por pa e hobennan di su distrito. El a splica claramente cu un club juvenil ta algo masha di- ficil, especialmente pa e directiva, kende tin di percura cu e programa ta adecuado pa e hobennan. Y e pro- grama aki mester ta educativo y no unicamente di baliamento.

E mester ta bon prepara pa man- tene e hobennan hunto. „E cosnan a- ki mi ta papia for di experiencianan desde anja 1956", segun senjor Luy- dens. Tambe el a splica cu un di e dificultadnan di mas grandi cu tin, ta e cantidad di majornan cu ta pen- sa cu si nan yiu keda na un lugar te 10'or di anochi ey no por ta bon mas. Esaki segun senjor Luydens kende ya tin mas cu siete anja consecutivo ta traha na bienestar di hubentud na Aruba, ta un pensamento absurdo cu ta stroba e gruponan juvenil masha hopi.

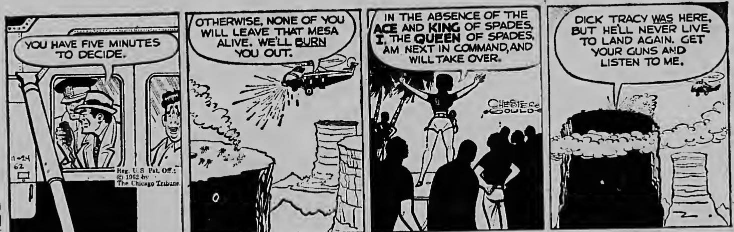
Un otro representante di un gru- po di hobennan cu a dirigi palabra y tambe a forma un club tabata sen- jor J. Schwengle di Centro Juvenil Commandeursbaai. Senjor Schwengle kende ya tin anjanan tambe cu e ta traha pa e hobennan, a mustra cu traha pa e hobennan, a mustra cu door di forma un grupo asina e ho- bennan ta sinja conoce otro mas mi- hor y especialmente sinja respeta o- tro.

Despues cu algun di e miembronan di C.J.A. a dirigi palabra, un brindis a worde bebi na honor di C.J.A.

Y sin perde tempo e conjunto ju- venil No Me Olvides di Paradera a cuminza anima e fiesta di inaugura- cion cu piezanan bailable, loke a du- ra te laat den anochi.

DICK TRACY

... o tin cinco minuut pa ...
... no ningun di boso lo ... e mesa bibo. Nos lo ... boso".
... Na ausencia di e Ace y ... of Spades, ami e Queen ... Spades ta manda awor y ... over.
... Dick Tracy tabata aki pe- nunca lo e biba pa baha ... atrobe. Coi boso scopet ... cucha m.



CISCO KID

presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLINNG COMPANY** e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e producionan mas gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual.

... Bisonan ta perde tempo, ... no tin oro.
... keto!
... pasaheros!
... Dios, bandidos!
... mi ta cai flauw!



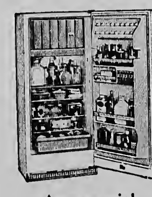
PEPITA

pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**
E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

... Ta ami querida mi a jega.
... Mi a puntra e salon di ... za pa fié pa mi haci bo ...
... Ta teribel pa jega cas y ... Pa bo casa cu un otro ca- ...









Apreciable Rosemarie,

Rosemarie mi tambe ta bini cu un problema pa Rosemarie juda mi cuné.

Mi ta un mucha muher di 17 anja. Mi tin un anja caba ta correspondeer cu un mucha homber na Merca. Awor a resulta cu mi a bin hanja un mucha homber akinan. E ta un bon mucha homber, cu un bon trabau, y e tin 19 anja. Rosemarie e mucha homber ta bisa mi cu e ta stima mi hopi y ami tambe ta stimele. Pero Rosemarie e mucha homber no kier pa mi sigui cor- respondeer cu e mucha homber na Merca. E a bisa mi cu esey por bin resulta algo entre ami cu esun aya. Pero Rosemarie ami no tin nada cu e mu- cha homber aya, solamente vriendschap. Nos ta skirbi otro regularmente. Y segun su carta e ta mustra un bon mu- cha homber serio y masha attent. Rose- marie ami no sa kiko pa haci. Ki ora cu mi hanja carta mi mucha homber ta rabia cu mi, henter e dia ey e no ta papia cu mi. Pero kiko mi mester haci. Ami ta hanja masha laf cu mi mester manda skirbi esaya cu mi no por skirbiele mas, pasobra mi mucha homber no kier. Ademas di esey e no tin nada cu mi. Segun mi mucha hom- ber si mi tin algo mas cu vriendschap cune. Rosemarie por a juda mi y con- testa mi den Arubaanse Courant, si toch mi mester manda skirbi e mucha hom- ber cu mi no por skirbiele mas? Of mi mag sigui correspondeer cuné toch.

„Correspondente".

„Correspondente"

Mi amiga, — Henter e „problema" ta dependé di un cos: bo ta stima e mucha homber cu bo tin aki of podiser bo penfriend a horta un pida di bo curazon?

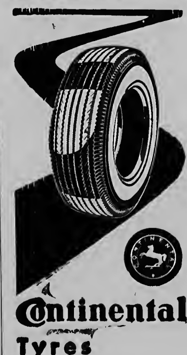
Si herdaderamente e mucha homber na Merca ta unicamente un penfriend i bo no tin ningun sorto di carinjo pé, solamente cordialidad etc. anto ta fa- cil — segun mi — pa bo complacé e persona cu bo ta stima i stop e cor- respondencia cu bo penfriend.

Comprendé mi bon, mi amiga, mi ta hanja bo joncuman un poco „domi- nante" si e ta stroba bo of si e ta ra- bia pasobra bo ta scirbi un penfriend... esey ta un defecto fastioso den bida, pero tur hende tin nan defecto i ora bo stima un hende bo ta acept'ele CU SU DEFECTO i bo'n ta cuminsa pen- sa di cambi'ele por completo haciendo di dje un persona perfecto.

Esey no ta posibel. Bo por papia cu un hende i mustrele riba su defecto etc., pero bo mester tum'ele manera e ta. Asina e tambe tin di acepta bo.

Pues, mi amiga...... dicidi bo mes si bo ta stima e mucha homber aki herdaderamente, anto kibra cu e pen- friend.

Rosemarie.



U. N. A.



TA SORPRESA DI E ELECCION AKI!

tambe den e raad nobo

U.N.A. lo ta presente

VOTA LISTA 3 [CORRA] No. 6

* MAS FUERTE CU NUNCA
* YEN DI OPTIMISMO
* YEN DI INTERES PA BO Y PA BO FAMILIA.
* YEN DI CONFIANZA DEN FUTURO DI NOS „DUSHI ARUBA"



PESEY VOTA PA U.N.A. VOTA PA

A. F. DUSSENBROEK.

BO AMIGO FIEL!

AX CROES A PAPIA PA ST. THERESITA C.U.

N NICOLAS, 29 april. — Si-pasa senjor Max Croes a tene ectura pa e miembronan di Cre-Union St. Theresita na San Ni-. E anochi tabata dedica na com-cionnan ariba tereno di depor-seguridad durante encuentronan rtivo. Senjor Croes, keade a pa-romo un huesped bishitante di e hi, y a duna un lectura ariba se-lad durante encuentronan de-vo, a splica, cu di e 260 acciden-cu ta pasa e empleadonan di pafor di trabao, 40 di esakinan ama lugar durante periodonan di acion y 30 durante encuentro-deportivo. Segun e opinion di or Croes e cantidad aki lo por baha cu 50 porciento, si algun di e reglamentonan general worde teni exactamente na cuenta durante e encuentronan. En general e deportistanan, por ehemplo no mester exigi mucho di nan curpa, y siguramente no haci esaki mas, ora nan ta di edad avanza y e curpa no ta capaz mas pa duna e vitalidad y forza di un hoben. Tambe mester percura pa bon materialnan di entrenamiento; durante e encuentronan cumpli cu e reglamentonan y respeta e otro hungadornan, tambe prepara bo mes fisica y mentalmente bon promer cu bo tuma parti na deporte.

Durante e reanion aki a worde informa, cu C.U. ta studiando e posibilidadnan pa haci un biaha pa Bonaire of Corsow cu su miembronan na luna di agosto venidero.

Ocupacion di Urnanan di Votacion

ORANJESTAD, 29 april. — Durante eleccionnan di awe 29 di april, e 31 urnanan di votacion na Aruba lo ser ocupa pa e siguiente personanan:

Urna di votacion distrito 1 (Don Bosco Club Noord)

A. B. Kuiperi Jr.	Emmastraat 49	President
M. F. Booi	Ponton 46 A	Miembro
F. J. Ponson	Parkietenbos 32 B	Miembro
F. Kelly	Palm Beach 32	Miembro int.
A. Leest	Sabana Liber 99	Miembro int.

Urna di votacion distrito 2 - (Basiruti Club Noord)

M. S. Kuiperi	Emmastraat 51	President
J. W. J. van Balkom	Ponton 44	Miembro
G. B. Figaroa	Sta. Cruz 35	Miembro
J F. Tromp	Seroe Biento 46	Miembro int.
F. A. Osorio	Socotorolaan 14	Miembro int.

Urna di votacion distrito 3 - (Cura di scool R.K. Meisjesschool Noord)

J. A. Ruiz	Costa Ricastraat 2	President
E. G. Eman	Palm Beach 49	Miembro
M. J. C. Paaymans	Koenoekoe Abau 18	Miembro
P. Kelly	Middenweg 29	Miembro int.
M. Tromp	Noord 122	Miembro int.

Urna di votacion, distrito 4 - (Jeugdcentrum Tanki Leendert)

H. E. Pereira	Ponton 44 C	President
M. L. Kleisen	Dr. Henriquezstraat 8	Miembro
S. Luydens	Tanki Leendert 188	Miembro
E. Trimon	Tanki Leendert 209	Miembro int.
W. W. Chai	Windstraat 23	Miembro int.

Urna di votacion, distrito 5 - (Clubgebouw Aruba Jrs.)

E. J. Brion	Colombiastraat 18	President
A. G. Leo	Prof. Lorentzstraat 9	Miembro
E. J. Vos	Weststraat 16	Miembro
L. R. Giel	Boegoeroei 4	Miembro int.
S. H. Marsera	Costa Ricastraat 8	Miembro int.

Urna di votacion, distrito 6 - (Gymn. lokaal St. Dom. College)

A. J. M. Poppe	Stadionweg 16	President
M. Vingal	Emanstraat 102	Miembro
C. C. Wever	Koningstraat 14	Miembro
H. E. Gonzalez	Kamerl. Onnesstraat 40	Miembro int.
M. T. Palm	Patiastraat 5	Miembro int.

Urna di votacion, distrito 7 - (Kleuterschool de La Sallestr. Oranjestad)

K. J. van Meeteren	Boerhavestraat 45	President
Th. Hese	Dominicanessenstr. 24	Miembro
A. F. M. Spit	Pascallstraat 12	Miembro
S. A. Henriquez	Beaujonstraat 15	Miembro int.
V. J. Boekhoudt	Seroe Pretoe 3 (Par)	Miembro int.

Urna di votacion, distrito 8 - (Gymn. lokaal Maria College Oranjestad)

J. A. Hille	Ecuadorstraat 7	President
J. E. de Lannoy	Maria Christinastr. 20	Miembro
U. Amaya	Colombiastraat 8	Miembro
S. E. Lodrigo	Tarabana 14	Miembro int.
K. V. Jacobs	Antiguaweg 4	Miembro int.

Urna di votacion, distrito 9 - (Gymn. lokaal Julianaschool O'stad)

C. A. G. Profeet	Venezuelastraat 20	President
E. E. la Nooy	Maria Christinastr. 18	Miembro
E. L. Tujeehut	Boerhavestraat 34	Miembro
S. Fingal	Boerhavestraat 54	Miembro int.
N. Granadillo	v. Walbeeckstraat 8	Miembro int.

Urna di votacion, distrito 10 - (Prot. Chr. School Oranjestad)

S. D. Bruin	Nassaustraat 16	President
C. C. L. de Windt	Tarabana 54 E	Miembro
A. W. Raven	Irenestraat 3	Miembro
A Tjie A Loi	Kenepastraat 4	Miembro int.
S. M. Vrolijk	de Wittstraat 10 A	Miembro int.

Urna di votacion, distrito 11 - (Pius X School Dakota)

J. Eikelenboom	Beatrixstraat 27	President
M. E. Ponson	Roentgenstraat 8	Miembro
H. Patist	Rondweg 21	Miembro
J. G. Croes	Oldenbarneveldstr. 6	Miembro int.
J. Webb	Dadelstraat 11	Miembro int.

Urna di votacion, distrito 12 - (Club Caribe Oranjestad)

E. G. Oehlers	Herman Gorterstraat 1	President
A. A. Harms	Panamastraat 6	Miembro
L. J. Brattinga	Daltonstraat 8	Miembro
A. Arends	Wilhelminastraat 11	Miembro int.
J. C. A. M. Bezems	Koenoekoe Abau 16	Miembro int.

Urna di votacion, distrito 13 - (Jeugdcentrum Piedra Plat)

W van 't Sant	Tanki Flip 50	President
J. M. Lasten	Margrietstraat 2	Miembro
E. Oduber	Boerhavestraat 38	Miembro
E. Fingal	Tanki Leendert 196	Miembro int.
G. F. Ranis	Sabana Verde 5	Miembro int.

Urna di votacion, distrito 14 - (R.K. Clubgebouw Paradera)

O. J. Boekhoudt	Fergusonstraat 40	President
C. A. M. de Jong	C. Huygenstraat 13	Miembro
J. R. Frank	Pitastraat 32	Miembro
W. L. Esser	Pavilla 32	Miembro int.
A. J. Arendsz	Boerhavestraat 18	Miembro int.

Urna di votacion, distrito 15 - (R.K. Club Santa Cruz)

H. Posner	Bilderdijkstraa 15	President
Th. G. Schwengle	Savaneta 344	Miembro
Tai Ken Lee	Macuarima 170	Miembro
F. A. Solagnier	Hooiberg 50	Miembro int.
E. Geerman	Kaas Ariba 8 A	Miembro int.

Urna di votacion, distrito 16 - (Santa Cruz Bar Sta. Cruz)

I. O. Marugg	Dominicanessenstr. 16	President
R. H. Richardson	Savaneta 420	Miembro
F. A. Garrido	N.C.C. 26	Miembro
M. L. Croes	Santa Cruz 102	Miembro int.
A. W. Brokke	Windstraat 13	Miembro int.

Urna di votacion, distrito 17 - (Clubgebouw Trappers Sta. Cruz)

F. Wernet	Santa Martha 10	President
M. Vries	Torricellistraat 7	Miembro
H. T. Quilotte	Emanstraat 24	Miembro
R. Croes	Casibari 18	Miembro int.
J. de la C Maduro	Mahoema 19	Miembro int.

Urna di votacion distrito 18, - (R.K. School Kadushi Largo Sta. Cruz)

E. E. Goedhoop	Arendstraat 16	President
A. Thiel	Santa Cruz 11	Miembro
C. J. J. Nuboer	Wilhelminastraat 122	Miembro
S. A. Fradl-Vries	Siribana 18	Miembro int.
P. Martinus	[illegible] 19	Miembro int.

Urna di votacion, distrito 19 - (Commandeursbaai Club Savaneta)

F. de Hoop	[illegible] 35	President
A. Groder	Crijns[illegible]straat 2	Miembro
B. M. Yarzagaray	Savaneta 223 A	Miembro
E. R. Arends	Seroe Alejandro 29 A	Miembro int.
H. L. Winklaar	Irenestraat 12	Miembro int.

Urna di votacion, distrito 20 - (R.K. Jongenschool Savaneta)

J. H. Nunes	Savaneta 528	President
P. W. van Aerle	Cura Cabai 56	Miembro
S. P. de Kort	Savaneta 186 A	Miembro
P. de Cuba	Brasil 168 B	Miembro int.
J. R. Martis	Schelpstraat 10	Miembro int.

Urna di votacion, distrito 21 - (Militair Tehuis Savaneta)

G. E. Wong A Soy	Savaneta 322	President
G. V. Simon	Oldenbarneveldstr. 8	Miembro
J. M. Hunt	Savaneta 109 C	Miembro
J. W. O. Wernet	Santa Cruz 71	Miembro int.
L. F. S. Leonardo	Irenestraat 6	Miembro int.

Urna di votacion, distrito 22 - (Speelplaats R.K. Meisjesschool Brasil)

J. M. Lacle	Paradera 170	President
N. V. Larmonie	Savaneta 204 A	Miembro
F. L. Sologaier	N.C.C. 17	Miembro
A. M. Croes	W.R.C. 10 C	Miembro int.
E. E. Coffi	Lago Heights 819	Miembro int.

Urna di votacion, distrito 23 - (Club Bonaire St. Nicolas)

J. M. H. Boezem	P. Hendrikstraat 49	President
I. C. Martis	I. Wagemakerstraat 71	Miembro
E. J. De Kort	Savaneta 228	Miembro
T. Tromp	Brasil 180	Miembro int.
J. A. Adamus	Bellisimastraat 5	Miembro int.

Urna di votacion, distrito 24 - (Club Suriname St. Nicolas)

A. N. de Man	Bernardstraat 248	President
L. A. Lejuez	Bellisimastraat 8	Miembro
J. A. Rodriguez	P. Hendriksstraat 38	Miembro
A. Th. Croes	Pos Chiquito 76	Miembro int.
M. H. Pourier	Bernardstraat 296	Miembro int.

Urna di votacion, distrito 25, - (Don Bosco Club St. Nicolas)

D. J. Helmink	P. Hendriksstraat 36 A	President
D. G. N. P. de Palm	Bernhardstraat 75 B	Miembro
N. E. Thijssen	Savaneta 5 A	Miembro
P. Geerman	Weg Seroe Blancoe 5	Miembro int.
J. Maduro	Sabana Blanco 17	Miembro int.

Urna di votacion, distrito 26 - (Marijkeschool St. Nicolas)

J. H. L. M. de Wit	Simon Platsstraat 13	President
G. J. Croes	Watapana Gezaag 15	Miembro
M. A. Bislik	Lago Heights 747	Miembro
L. G. Frans	Koningstraat 55	Miembro int.
N. H. Muller	A. van Solmsstraat 10	Miembro int.

Urna di votacion, distrito 27 - (Kleuterschool Rayo di Solo St. Nicolas)

G. P. Spee	Mons. Nieuwindstr. 10	President
J. D. Fingal	Emanstraat 28	Miembro
D. I. Leo	Seroe Patrischi 44	Miembro
F. B. Strijdhaftig	Savaneta 69	Miembro int.
O. P. Fradl	Siribana 18	Miembro int.

Urna di votacion, distrito 28 - (Benide School St. Nicolas)

H. Th. Lopez	Rondweg 31	President
E. Arends	Savaneta 86	Miembro
J. A. Nuboer	Wilhelminastraat 122	Miembro
J. F. J. van Steen	Rudolf Arendsstraat 15	Miembro int.
J. L. Hart	Maria Christina str. 10	Miembro int.

Urna di votacion, distrito 29 - (A. de Veerschool St. Nicolas)

R. Smit	C.C. 22	President
F. H. Ritfeld	Bernardstraat 147	Miembro
A. M. Every	I. Wagemakerstraat 74	Miembro
C. Hassell	Bernhardstraat 67 A	Miembro int.
J. N. Arends	Savaneta 299	Miembro int.

Urna di votacion, distrito 30 - (Prinses Ireneschool St. Nicolaas)

B. Vos	Savaneta 351 D	President
E. de Haseth	Venezuelastraat 10	Miembro
P. B. A. Sloterdijk	P. Hendriksstraat 91	Miembro
H. Geerman	Lago Heights 931	Miembro int.
E. A. L. Hassell	Essoville 2	Miembro int.

Urna di votacion, distrito 31 - (Lago Heights Club St. Nicolas)

G. A. Krist	Tarabana 2	President
J. N. Maduro	Kaas di Paloma 31	Miembro
C. B. Bislip	Lago Heights 929	Miembro
J. W. Larmonie	Hildebrandstraat 8	Miembro int.
V. M. Rib	Papilon 40	Miembro int.

Korthals y Zijlstra pa Antillas en relacion cu plan di 10 anja

ORANJESTAD, 29 april. — E minister Antillano di asuntunan social y economico, senjor C.D. Kroon, a bisa na su salida pa Willemstad, cu e ta contentu tocante e transcurso di su deliberacionnan cu ministernan Korthals, Luns y Zijlstra. Nan a palabra cu nan lo continua e deliberacion aki durante otro luna na Willemstad.

Sr. C.D. Kroon, a declara:

„A yega na un acuerdo tocante e procedimiento pa completa e prome fase di e plannan di 10 anja, como tambe en conexion cu e deliberacionnan tocante e Compania di Aviacion Antiyano.

E deliberacionnan aki lo tuma luga den luna di mei na Willemstad, pa cual ocasion Ministronan Korthals y Zijlstra lo bin Antiyas.

Un y otro ta encera cu denter di algun siman lo pone e ultimo toque na e areglo financiero pa e prome fase menciona.

Aki mester haci observacion cu e prome fase di e plan di 10 anja pa Aruba ta pa e periodo di 1962 te 1966.

Ademas di e proyectonan di urgencia cu ya caba ta den checucion, e prome fase aki ta encera e.o. e siguiente proyectonan importante:

1—Construccion di un hospital nobo.
2—Construccion di un fabrica di acido fosfórico.
3—Construccion di Hotel nobo.
4—Ampliacion di Aruba Caribbean Hotel cu 80 kamber mas.
5—Extension di e Planta di awa.
6—Explotacion di e minanan di fosfaat.
7—Construccion di un fabrica di salu.
8—Construccion di un asilo pa mucha homber y un cas pa ancianonan.
9—Previsionnan pa mehoracion di e infra-estructura economico.
10—Previsoinnan en cuanto agricultura, horticultura y piskeria.
11—Extension di Ensejanza Tecnico.
12—Construccion di casnan pa pueblo (volkswoningen).

I.O.W.U.A. TIN ASPIRACIONNAN INTERNACIONAL!

SAN NICOLAS, 29 april. — For di un editorial den e delaster numero di I.O.W.U.A. News. (e publicacion di e bond di trahadonan di Lago cu ta sali cada dos siman), por worde conclui, cu e directiva di e bond tin intencionnan pa busca enlasenan cu organisacionnan di bondnan di trahadornan internacional. Den e ultimo numero pues, Independent Oil Workers Union of Aruba News ta scirbi e.o. lo siguiente:

„Nos semper a tuma orguyo di e autonomo local ehecuta den un organizacion altamente democratico. Te asina leeuw nos semper a bringa „interferencia" di cuerponan internacional. Pero e tempo a yega cu nos mester di haci un valuacion di e estructura di nos organizacion. E pregun a ta: Nos Union por spera di obtene tur e mehoramentonan social y economico pa nos miembronan? Nos lo por soporta di keda isola? Ta bon conoci cu e companianan petrolero grandi ta actua unido pa proteha interesnan di nan Directivanan. Pa contra ataque di esaki nos tin mester di negocia den un posicion potente cu forzanan maxima.

„Unido venceremos", ta un proverbio historico cual awor ta tumando un significacion nobo. Tur miembro mester di studia es proverbio aki y aplike na nos situacion actual. Laga nos uni y bringa pa nos derecho", asina e articulo aki ta termina.

Manera ta conoci un anja y mei pasa, tabatin eleccion pa bond di trahadonan, na unda e empleadonan di Lago mester a eligi entre P.W.F.A. y I.O.W.U.A., cual bond ta for di e anteriormente Lago Employee Council (LEC), durante e periodo cy P.W.F.A. a worde critica como un bond di trahadornan danjoso na Aruba, pa motibu cu e bond aki tabata tene coneccionnan cu bondnan di trahadornan internacional, cual absolutamente no tabata na agrado di Lago. Como cu I.O.W.U.A. no tabatin e clasenan di relacionnan cy y durante e eleccionnan semper a sigura di kier ta un bond Arubano ariba nan mes, sin ningun clase di relacion cu bondnan internacional, e bond aki a hanja mas yudanza moralmente for di Lago cu for di otronan, loke a resulta na agosto 1961 den un victoria masha chiquito.



Jong San Nicolas y celebracion di cumpleanjo di La Reina

(Fuera di responsabilidad di redaccion)

Na ocasion Cumpleanjo di Su Mahestad La Reina Juliana e anja aki atrobe Sportclub Jong San Nicolas lo tene, ariba su terreno situa na Weg Fontein, es celebracion pa Aruba en general y comunidad San Nicolas en particular. Esaki lo ta di tres celebracion consecutivo sin ajudo for di ningun comision particular cu por tawata den posicion di a haci tal. Pa e anja aki toch a reina un posibildad inmensamente desea di por a ricibi un asistencia di Oranje Comite, despues cu e secretario mes a priminti, contal e peticion bai aden banda di luna di Februari. Pa mas seguranza nos a dirigi nos peticion hopi mas prome. Pero desafortunadamente a resulta telefonicamente, un miembro di Oranje Comite a participa no por juda nos sportclub cu nada, y ademas esaki tawata hopi laat mes pa nos a tuma otro recurso. Ultimamente nos a bin hanja ajudo completo di algun personanan particular cu tur facilidadnan necesario pa un exito cu e esfuerzo grandi di Sportclub Jong San Nicolas pa su simpatiadornan.

Sportclub Jong San Nicolas ta situa na Weg Fontein y despues di a wordu organisa na anja 1958 cu un team futbol, actualmente ta manteniendo ademas un softball masculino y femenino, cyclismo, y recreacion general. Entre otro a worde teni riba terreno di J.S.N. varios K.O. y competitie futbol, encuentronan futbolistico entre teamnan di A-klasse, un encuentro amistoso cu e team Bonaireano Flamingo, y actualmente ta andando un softball K.O. masculino y un softball competitie femenino.

Ta deseo di Directiva di Jong San Nicolas di sigi progresa tambe, cual ta depende hopi di respaldo pa banda di su miembronan, simpatiadornan, y pueblo di Aruba en general.

Diamars awor, April 30, 1963, Jong San Nicolas tin organiza caba un programa formal pa e celebracion di cumpleanjo di Su Mahestad La Reina Juliana. Lo tin tur sorto di eventonan pa tur edad, ambos masculino y femenino, cuminsando for di 10 'or di mainta te 6'or di atardi.

Tin premionan disponibel pa un y tur y ademas refresco, cerbez etc. pa completa satisfaccion di e pueblo presente. Un invitacion ta bai pa henter e pueblo di Aruba, bin celebra hunto e cumpleanjo di Su Mahestad La Reina riba terreno di Sportclub Jong San Nicolas, diamars awor, April 30, 1963.

E Directiva.

NOTA DI REDACTOR

Pa motibo di falta di suficiente placa, „Oranje Vereniging" unicamente por duna yudanza financiero pa fiestamento di dia di anja di La Reina cu algun atraccion na tur e schoolnan y bondnan reconoci. Algun tempo pasa nan a bisa e directiva di Sportclub Jong San Nicolas, cu kizas nan lo hanja un yudanza, si „Oranje Vereniging" resta placa e anja aki. Esaki no a socode, mientras cu e directiva a decidi ultimamente pa e anja aki tampoco, cambia di e desicion pa no duna yudanza na otro organisacionnan, sino solamente na schoolnan y bondnan di sport. Pa motibo di e aumentacion enorme di e cantidad di muchanan cu ta ussisti na e schoolnan di Enseyanza Menor, ta basta dificil caba pa „Oranje Vereniging" logra duna yudanza financiero na nan manera mester ta. Y segun declaracion di e directiva di e organisacion aki, e peticion di Jong San Nicolas a worde ricibi dia 11 di maart. En todo caso, e esfuerzo cu e directiva di e club aki ta haci tur anja pa fiesta e dia di anja di La Reina ta worde aprecia masha.

„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo.
subscripcion f. 3.25 pa luna.
edicion los 20 ct.

edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.

imprimi na:
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao
N.V. Drukkerij „De Stad"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

Anja 24 | DIAMARS 30 DI APRIL 1963 | No. 4627

Aniversario di Reina Juliana



RESULTADO DI ELECCION PA EILANDSRAAD PPA 13 AVP 6 UNA 2

Progreso di UNA espectacular

ORANJESTAD, 30 april. — E dia di eleccian, mescos cu henter e campanja di propaganda a bai masha trankil. Tabatin hopi trafica cu pitamento den cajanan, sinembargo no tabatin ningun desordu of bringamento na ningun parti. Pa diez'or di mainta e prominentenan a bai vota, entre otro Gezaghebber O.S. Henriquez y su esposa, ministro E. Petronia, Sr. Lampe, sr. Werleman lider di U.N.A. y manera tradician Shon A. Eman a bai tira su vato diez minuut prome cu e urna electaral a cera. Segun polisnan tabata e dia di mas trankila di e anja aki.

Pa siet'or polis a raporta cu te awor nan no tabatin nada pa haci. Unicamente na algun parti nan mester a despacha un paar di hende burachi for di stembureaunan. Pa e ora ey un multitud a cuminza forma dilanti cas di senjora viuda Yrausquin, gritando di alegria, yen di confianza ariba victoria di P.P.A.

E centro principal manera semper tabata oficina di informacion di gobierno cual tabata e lugar na unda tur e hendenan di prensa y radio tabata reuni. E prome resultado cu a drenta tabata di stembureau nr. 6. Sint Dominicus College precies pa siet'or di anochi. E delaster resultado a drenta pa 9.25 p.m., cu tabata di stembureau nr. 9 di Julianaschool.

Comentario

E anja aki e cantidad di votonan tabata menos cu anja pasa, esta 3% menos. Segun e cifranan ta indica A.V.P. a hanja e klap di mas duro durante e eleccion. Nan a bai atras cu 621 voto. Principalmente na Noord y Tanki Leendert nan a perde hopi votos en comparacion cu e eleccion di anja pasa. Na Santa Cruz y Paradera A.V.P. a tene su puesto mehor. solamente na cuater stembureau nan a hanja algun voto mas.

P.P.A. a progresa cu 1049 votos. esta como 9 porciento na comparacion di e eleccion pa Staten di anja pasa. Na Oranjestad. San Nicolas y Paradera y Savaneta. e partido aki a hanja mas cu 10% di aumento. Na Santa Cruz tabata e unico lugar caminda P.P.A. a bai atras na comparacion cu 1962. Na tur tabatin solamente tres stembureau caminda P.P.A. a perde algun voto.

U.N.A. tabata e sorpresa dje eleccion aki. esta e progreso dje partido aki y perdida di A.V.P. tabata un sorpresa pa tur hende. U.N.A. na comparacion cu e eleccion di 1962 a progresa cu 517 votos. of 34 porciento. unicamente na dos stembureau na Oranjestad U.N.A. a hanja menos votos.

Direcamente despues dje resultadonan. gezaghebber O.S. Henriquez a tene un discurso cortico via radio. den cual el a declara cu e eleccionnan a bai na un manera masha sublime y digno. El a expresa su satisfaccion pa e manera cu tur e partidonan a hiba nan campanja. El a declara di ta spera cu durante cuater anianan venidero e cooperacion lo continua na e mesun manera na interes

(E ta sigui pag. 2)

Awe Reina Juliana ta celebra su 54 aniversario, un hecho cu cada bez dia 30 di April ta razon pa tur e partinan di reinado celebra esaki huntu cu Cas di Oranje. Especialmente Antillas cu semper ta gosa di un interes creciente di Su Mahestad. Cu banderanan tur parti den top, batimento di kloknan y e programa tradicional di Oranjevereniging, Aruba ta recorda e dia di cumpleanjos aki di su Reina stima.



Un bista durante e parada di PPA diadomingo. Ariba e portret: senjora vda. Yrausquin y sr. E.O. Petrona cu cada banda dos simpatizadores.

Partimentu di asientonan den Eilandsraad 1963

	1959	1963
P.P.A.	12	13
A.V.P.	6	6
U.N.A.	2	2
P.D.C.	1	—
	21	21

BONAIRE

	1959	1963
D.P.	5	6
P.P.B.U.	4	3
	9	9

Cantidad di persona cu tin derecho pa vota pa stembureau

No. Distrito	St. 1958	E.R. 1959	St. 1962	E.R. 1963
1. Club Don Bosco (Nrd)	479	497	531	542
2. Basi Ruti (Nrd)	560	582	614	645
3. R.K. Meisjesschool (Nrd)	482	490	570	574
Sub total Noord	**1521**	**1569**	**1715**	**1761**
4. Jeugdcentrum (T. Leendert)	644	652	759	800
Sub total Tanki Leendert	**644**	**652**	**759**	**800**
5. Clubgeb. Ar. Jrs. (O'stad)	521	531	630	677
6. Domin. Coll. (O'stad)	690	687	728	742
7. Kleutersch. lo Sallestr. (O'stad)	589	611	688	713
8. Maria Coll. (O'stad)	611	666	724	723
9. Julianasch. (O'stad)	752	764	765	754
10. Mon. Plaisirsch. (O'stod)	540	583	623	693
11. Pius X school Dakota (O'stad)	790	818	920	925
12. Club Caribe (O'stad)	635	657	694	706
Sub total Oranjestad	**5178**	**5317**	**5772**	**5931**
13. Jeugdcentr. P. Plot (Par.)	673	705	802	840
14. R.K. Club (Par.)	405	420	459	482
Sub total Paradera	**1078**	**1125**	**1261**	**1322**
15. R.K. Club (S.C.)	594	608	642	664
16. Sta. Cruz Bar (S.C.)	735	745	827	853
17. Club Trappers (S.C.)	580	596	691	724
18. R.K. school K. Largu (S.C.)	434	455	469	490
Sub total Santa Cruz	**2343**	**2404**	**2629**	**2731**
19. C'baai Club (Sav.)	746	775	813	847
20. R.K. Jongensch. (Sav.)	637	671	730	774
21. Prot. Mil. Tehuis (Sav.)	—	—	—	429
22. R.K. Meisjessch. (Braz.)	954	974	1027	660
Sub total Savaneta	**2337**	**2420**	**2570**	**2710**
23. Club Bonaire (S.N.)	616	656	765	786
24. Club Surname (S.N.)	602	598	680	705
25. Don Bosco Club (S.N.)	687	690	633	638
26. Mariikeschool (S.N.)	513	507	503	505
27. Cecilia Club (S.N.)	622	626	632	641
28. Benildeschool (S.N.)	854	875	883	882
29. A. de Veerschool (S.N.)	635	637	638	632
30. Ireneschool (S.N.)	426	428	440	457
31. Lago H. Club (S.N.)	586	580	694	692
Sub total San Nicolas	**5541**	**5597**	**5868**	**5938**
TOTAL ARUBA	**18642**	**19084**	**20574**	**21195**
Cantidad di votonan valido	17156	17306	19081	19331
Votonan valido na porciento	92,03	90,72	94,09	91,21
Total di votonan invalido	1486	1769	206	—
Kiesdeler	2144½	824	2385⅞	920½

A. V. P.

No. Distrito	St. 1949	St. 1950	E.R. 1951	St. 1954	E.R. 1955	St. 1958	E.R. 1959	St. 1962	E.R. 1963
1. Club Don Bosco (Nrd)		583	533	301	172	112	127	153	116
2. Basi Ruti (Nrd)						182	207	251	233
3. R.K. Meisjesschool (Nrd)						170	168	254	221
Sub total Noord		**583**	**533**	**301**	**172**	**464**	**502**	**658**	**570**
4. Jeugdcentrum (T. Leendert)		431	457	290	201	263	265	332	321
Sub total Tanki Leendert		**431**	**457**	**290**	**201**	**263**	**265**	**332**	**321**
5. Clubgeb. Ar. Jrs. (O'stad)		39	413	143	117	218	224	284	249
6. Domin. Coll. (O'stad)		223	230	231	158	236	272	310	263
7. Kleutersch. lo Sallestr. (O'stad)		227	233	104	51	154	178	183	180
8. Maria Coll. (O'stad)		191	226	158	86	157	171	232	182
9. Julianasch. (O'stad)		182	171	214	123	233	240	298	240
10. Mon. Plaisirsch. (O'stod)				92	56	155	183	171	149
11. Pius X school Dakota (O'stad)				89	38	116	137	199	165
12. Club Caribe (O'stad)				132	87	165	176	255	227
Sub total Oranjestad		**862**	**1273**	**1163**	**716**	**1434**	**1581**	**1932**	**1655**
13. Jeugdcentr. P. Plot (Par.)				286	183	220	219	329	277
14. R.K. Club (Par.)						90	88	149	115
Sub total Paradera				**286**	**183**	**310**	**307**	**478**	**392**
15. R.K. Club (S.C.)		317	299	123	76	164	153	256	261
16. Sta. Cruz Bar (S.C.)		532	499	101	105	157	145	282	248
17. Club Trappers (S.C.)						114	113	208	194
18. R.K. school K. Largu (S.C.)		307	270	163	113	70	73	130	127
Sub total Santa Cruz		**1156**	**1068**	**387**	**285**	**505**	**484**	**876**	**830**
19. C'baai Club (Sav.)		429	461	224	218	306	359	412	401
20. R.K. Jongensch. (Sav.)		218	220	190	154	261	278	333	327
21. Prot. Mil. Tehuis (Sav.)		—	—	—	—	—	—	—	128
22. R.K. Meisjessch. (Braz.)				202	152	259	264	324	198
Sub total Savaneta		**647**	**681**	**616**	**524**	**826**	**901**	**1069**	**1054**
23. Club Bonaire (S.N.)		193	174	111	57	90	102	128	124
24. Club Surname (S.N.)		121	161	90	58	110	119	145	110
25. Don Bosco Club (S.N.)		35	41	92	69	107	135	143	137
26. Mariikeschool (S.N.)		152	173	76	42	53	70	79	67
27. Cecilia Club (S.N.)		143	149	55	18	27	33	61	50
28. Benildeschool (S.N.)				168	123	144	163	161	176
29. A. de Veerschool (S.N.)				68	25	51	79	67	49
30. Ireneschool (S.N.)						34	37	44	48
31. Lago H. Club (S.N.)				119	51	87	121	116	85
Sub total San Nicolas		**644**	**698**	**779**	**433**	**703**	**859**	**944**	**846**
TOTAL ARUBA	**6257**	**4323**	**4710**	**3822**	**2533**	**4505**	**4899**	**6289**	**5668**

P. P. A.

No. Distrito	St. 1950	E.R. 1951	St. 1954	E.R. 1955	St. 1958	E.R. 1959	St. 1962	E.R. 1963
1. Club Don Bosco (Nrd)	37	41	316	405	233	228	209	235
2. Basi Ruti (Nrd)					226	227	225	248
3. R.K. Meisjesschool (Nrd)					220	204	228	233
Sub total Noord	**37**	**41**	**316**	**405**	**679**	**659**	**662**	**716**
4. Jeugdcentrum (T. Leendert)	96	138	457	511	278	280	326	355
Sub total Tanki Leendert	**96**	**138**	**457**	**511**	**278**	**280**	**326**	**355**
5. Clubgeb. Ar. Jrs. (O'stad)	157	201	154	202	184	198	265	345
6. Domin. Coll. (O'stad)	152	171	286	339	314	309	337	373
7. Kleutersch. lo Sallestr. (O'stad)	138	160	149	222	250	277	348	379
8. Maria Coll. (O'stad)	255	339	228	258	236	273	303	320
9. Julianasch. (O'stad)	93	136	297	339	258	316	342	373
10. Mon. Plaisirsch. (O'stod)			168	200	192	251	340	417
11. Pius X school Dakota (O'stad)			426	515	527	537	591	636
12. Club Caribe (O'stad)			297	361	330	341	359	385
Sub total Oranjestad	**795**	**1007**	**2005**	**2436**	**2291**	**2502**	**2885**	**3228**
13. Jeugdcentr. P. Plot (Par.)			581	634	403	393	417	487
14. R.K. Club (Par.)					271	261	263	301
Sub total Paradera			**581**	**634**	**674**	**654**	**680**	**788**
15. R.K. Club (S.C.)	306	345	387	320	345	265	314	301
16. Sta. Cruz Bar (S.C.)	171	230	304	409	449	295	425	442
17. Club Trappers (S.C.)					343	252	349	363
18. R.K. school K. Largu (S.C.)	178	203	502	521	199	175	179	146
Sub total Santa Cruz	**655**	**778**	**1193**	**1250**	**1336**	**987**	**1267**	**1252**
19. C'baai Club (Sav.)	193	240	279	278	297	254	318	329
20. R.K. Jongensch. (Sav.)	114	197	217	237	240	227	270	297
21. Prot. Mil. Tehuis (Sav.)	—	—	—	—	—	—	—	239
22. R.K. Meisjessch. (Braz.)			451	501	519	516	525	366
Sub total Savaneta	**307**	**437**	**947**	**1016**	**1056**	**997**	**1113**	**1231**
23. Club Bonaire (S.N.)	285	441	339	432	429	455	454	525
24. Club Surname (S.N.)	300	415	290	327	363	379	416	484
25. Don Bosco Club (S.N.)	232	382	339	378	448	460	393	414
26. Mariikeschool (S.N.)	146	463	262	287	339	359	328	353
27. Cecilia Club (S.N.)	210	343	450	483	424	452	430	440
28. Benildeschool (S.N.)			498	588	594	617	524	594
29. A. de Veerschool (S.N.)			319	367	433	469	423	473
30. Ireneschool (S.N.)					319	332	292	342
31. Lago H. Club (S.N.)			416	513	249	291	420	467
Sub total San Nicolas	**1173**	**2044**	**2913**	**3375**	**3598**	**3814**	**3680**	**4092**
TOTAL ARUBA	**3063**	**4445**	**8412**	**9627**	**9912**	**9893**	**10613**	**11662**

SITUASION ENTRE HAITI Y SANTO DOMINGO TA TENSO

Flota Dominicano ta prepara pa sali pa Haiti

WASHINGTON, 30 opril. — E conseho di organisacion di estadonan Mericano o reuni antoyera na Woshington den un sesion urgente pa delibera tocante e keho di Republico Dominicano contra amenaza di paz y sequridad den su pais door di Haiti.

E embahador Dominicano cerca organisacion di estadonan Mericano, dr. Calventi, a duna e conseho un descripcion di e actuacion, cu gobierno Haitiano a comete contra Republica Dominicano y su subitenan. E actuacionnan aki a hanja un punto culminante door di ocupa embahada Dominicano door di militarnan Haitiano.

Dr. Calventi a bisa cu gobierno di Haiti a firma poco tempu pasa un acuerdo pa ayudo technico cu Tsjecho Slovakia, cu a habri un caminda pa infiltracion comunista na Haiti.

E representante di Haiti cerca organisacion di estadonan Mericano, Baudy, a desmenti, cu Haiti a firma ultimamente un acuerdo cu Tsjecho Slovakia pa ayudo technico, cu a habri caminda pa infiltracion comunista na Haiti. Despues el a desmenti tambe, cu polis a viola e embahada Dominicano na Port au Prince.

E conseho di organisacion di estadonan Mericano a aproba den un reunion extraordinario di ayera mainta, un peticion di Costa Rica, pa reuni e organo provicional consehativo, mientras nan ta spera un otro reunion di ministernan di asuntunan exterior, locual ta en acuerdo cu e tratado inter-Americano di Rio pa ayudo mutuo, cu e fin pa delibera tocante e situacion, crea entre Republica Dominicano y Haiti.

Inmediatamente despues di e votacion e conseho di organisacion di estadonan Mericano a forma un organo consehativo provicional, cu a aproba inmediatamente un mocion conteniendo formacion di un comision di investigacion consistiendo di cincu miembro, cu lo instala un investigacion pa acusacionnan di Republica Domnicano contra Haiti.

E comision di investigacion, di cual representantenan di Merca, Colombia, Chlli, San Salvador y Ecuador ta forma parti lo sali pa Haiti.

Discurso di Juan Bosch

President Juan Bosch di Republica Dominicano a bisa antayera nochi den un discurso di radio cu nan a pone na e embahada di Haiti den Republica Dominicano guardianan pa evita medidanan di represailla di civilnan indigna. (Anteriormente e Republica Dominicano a acusa Haiti di a ocupa e embahada Dominicano na Port au Prince). President Bosch a bisa, cu solamente un gobierno criminal y barbaro lo por viola un embahada di stranheria.

E president a iguala e accion di polis Haitiano contra embahada Dominicano igual cu un invasion militar di territorio Dominicano. E president Dominicano a bisa tambe: „Si gobierno di Duvalier no restablece e situacion normal den 24 ora, nos lo hanja nos obliga pa usa e medidanan, necesario pa yuda e situacion".

Ademas Juan Bosch a acusa gobierno Haitiano di conspiracion contra su bida y ayudo di partidarionan di e exdictador Dominicano general Leonidas Trujillo.

Haiti a kibra relacionnan diplomatico cu Republica Dominicano. Asina e representante di Haiti cerca organisacion di estadonan Mericano a participa. Radio Santo Domingo a participa anteriormente cu e flota Dominicano ta cla pa sali pa Port au Prince.

Pa si acaso gobierno Haitiano no cumpli cu exigencianan Dominicano.

CHROESJEF A RICIBI FIDEL CASTRO

LONDEN, 30 april. — E prome minister Ruso, Chroesjtsjef, a ricibi ayera e prome minister Cubano, Fidel Castro den Kremlin, asina Radio Moscu a participa.

E prome minister Cubano, cu a tene antayera riba Plaza Roja na Moscu un discurso, a bisa (mientras un tolk ta traduci e palabranan), cu e imperialistanan ta stroba cada movimentu nacional di liberacion den Latino America, si Union Sovietica no tabata t'ey. El a elogia e paisnan di e campo socialista cu a apoya Cuba huntu cu Rusia pa bende sucu Cubano y yudanan pa obtene e armanan necesario".

Ora cu e lider Cubano a termina su discurso nan a bati man largu ratu pé. Tambe Chroesjef a aplaudisa y ambos comunista a baha di e podium bon braza.

JOYASNAN HORTA DI LADY SASSOON

NASSAU, Isla Bahama, 30 april. — Nan a priminti un suma di 1.000 libra esterlina pa informacionnan cu por conduci pa hanja e joyasnan bek cu nan a horta diabierne pasa foi cas di Lady Sassoon na Nassau.

Representantenan na Jamaica dje compania di Londen caminda e joyasnan ta segura a bisa, cu fuera dje balor grandi dje joyasnan Lady Sanssoon ta masha pega ne joyasnan cu ta regalo di su casa defuntu Sir Victor Sassoon.

DIADOMINGO TRISTU PA HOPI BISHITANTE

DEN HAAG, 30 april. — Apesar dje weer no masha bunita tabata masha druk atrobe e diadomingo aki den e comarca di Bollen.

E hiaba aki e bishitantenan tabata pa mas parti Aleman e Ingles.

Ne rou nan di Bloesem na Betuwe tabatin e fin di siman aki hopi bishitante, maske e weer malu a kibra esaki un poco.

Ademas e palunan di pera, pruim y cherrie ta den cuminzamentu di flora asina cu nan ta spera dia anja di La Reina y e siguiente fin di siman mas tantu bishitante.

ACCION CONTRA MOVIMENTO POQO

CIUDAD DEL CABO, 30 april.— E comisario di polis na Ciudad del Cabo a participa awe, cu te ainda nan a detene dos mil Africano di colo riba sospecha di ta miembro dje movimentu ilegal POQO. Te ainda nan ta sigui aresta personanan sospechoso.

E accion a cuminza despues cu nan a detene un muhe cu tabata di caminda pa Bloemfontein pa post ayanan un serie di carta. E muhe ta secretaria di Potlako Leballo, lider dje movimentu di Congreso Pan Africano prohibi. Segun e comisario nan a descubri e ultimo fin di siman na Ciudad del Cabo, den e barrio di hende di colo, Langa un luga caminda nan a sconde provicion di arma.

VICTIMANAN NA JORDANIA

BAGDAD, 30 april. — Na un conferencia di prensa na Bagdad e lider estudiantil Jordanes Al Talib a bisa, cu na e irregularidadnan dje ultimo tempu na Jordania a muri mas di 600 hember y muher, entre quende tin 300 estudiante.

NASSER PA ARGEL

CAIRO, 30 april. — Foi fuente bon informa nan a tende cu president Nasser di Egypto tin idea di sali majan cu su yate pa Argel. E lo llega Argel diarazon mainta.

ATENTADO RIBA CONSULATO AFRICANO

Na Copenhague nan a comete anjera nochi dos atentado di bom riba e consulado di Zuid Africa. Esaki a hanja un poco danjo, y tambe un oficina di viahe cu ta sorru pa biahenan pa Spanja a hanja danjo.

CANDIDATONAN CU A WORDE ELIGI

ORANJESTAD, 30 April. — E seis candidatonan cu a worde eligi pa AVP ta C.A. Eman cu 2234 votos, D.G. Croes cu 988, Max Croes cu 426, L.V. Britten cu 206, D Flemming cu 288 y S. Geerman cu 111 votos. Como cu S. Geerman no por binl den Eilandsraad pa motibo cu su ruman ta eligi caba den partido di PPA cu mas votos, e mester pasa su lugar na Dominico Tromp, kende a worde eligi cu 325 votos.

P. P. A.

Pa PPA a worde eligi W.F.M. Lampe cu 607, J. Erasmus cu 405, 479, J. Geerman 514, F.J. Tromp (diputado) cu 1151 votos, L. Chance cu 1005, E. Finck 771, Leo-Alberto Falconi 795, M. De Cuba nardo Croes 464, F.B. Lacle 454, E.O. Petronia cu 799, W.C. Anslijn 619 y Maria Yrausquin cu 921 votos.

Como ta worde spera cu sr. Lampe y ministro Petronia lo no acepta, e candidatonan cu ta sigui ta J. U. Maduro cu 79 votos y I.S. De Cuba cu 421 votos.

U. N. A.

UNA a saca dos candidato, cu ta A Werleman cu 819 votos, y F.J. Figaroa cu 362 votos. Por worde nota cu di tres persona cu ta sigui ta A.F. Dussenbroek cu 185, pero kende no a worde eligi.

EXPLOCION NA CORSICA

Un explosion fuerte a destrui awe na Ajaccio na Corsica un edificio di dos piso. Den e edificio taba'a situa un departamento di polis. No tabatin desgracia personal.

RESULTADO DI ELECCION PA EILANDSRAAD 1963

(Continuacion pag. 1)

general di Aruba. E tabata masha contentu cu no a surgi ningun incidente durante eleccion.

Ariba nos pregunta senjor Gezaghebber a declara di tabata masha sorpresa cu e resultado obteni di U.N.A., y a jama e recupera cion di U.N.A. algu enorme, y a observa cu hendenan di U.N.A. a traha duro pa logra e resultado aki. Ariba nos pregunta cu e tabata partidario pa hanja e gobierno nobo ariba un base amplio, e no kier a duna ningun comentario. Tampoco e kier a expresa su mes, si tabata necesario pa e Bestuurscollege nobo, nombra di cinco diputado, e no kier a delanta su mes ariba decisionnan y deseonan di e partidonan. E Eilandsraad nobo lo worde instala mas o menos na cuminzamento di juli venidero. Segun Gezaghebber tabata notable e cantidad di votonan invalido cu tabatin, pero cu esaki no tabatin ningun relacion cu e stembiljetnan cu a worde gedruk malu, pasobra e error aki a worde descubri na tempo.

Fiesta

Segun e resultadonan tabata drenta ya e partidarionan di P.P.A. tabata mira nan victoria caba. Pa ora cu e ultimo cifranan tabata conduci e multitud dilanti cas di senjora viuda Maria Yrausquin tabata celebrando fiesta caba. Manera tradicion e Victoria grandi yen di luz ariba dak di cas a worde pega.

U. N. A.

UNA I UNA I / UNA II UNA II

	U.N.A. 1949 St.	U.N.A. 1950 St.	U.N.A. 1951 E.R.	U.N.A. 1954 St.	U.N.A. 1955 E.R.	U.N.A. 1958 St.	U.N.A. 1959 E.R.	U.N.A. 1962 St.	U.N.A. 1963 E.R.	A.E.P. 1950 St.	A.E.P. 1951 E.R.	N.V.P.A. 1958 St.	P.D.C. 1959 E.R.	WIPP 1962 St.	F.O.A. 1962 St.
		286	315	230	319	118	117	150	171	11	15	6	12	—	3
						134	120	109	140			9	6	—	6
						74	78	72	99	2	12	5	12	1	1
		286	**315**	**230**	**319**	**326**	**315**	**331**	**410**	**13**	**27**	**20**	**30**	**1**	**10**
		292	296	139	207	70	64	60	70			12	9	—	4
		292	**296**	**139**	**207**	**70**	**64**	**60**	**70**			**12**	**9**	**0**	**4**
		214	197	27	51	31	32	28	29			32	8	1	4
		352	333	41	52	55	26	21	29	31	15	29	9	1	8
		272	266	75	92	118	69	81	74			22	9	1	4
		153	194	177	203	181	122	100	124	43	11	25	11	1	3
		90	101	103	135	130	66	34	45	34	17	35	20	—	7
				74	77	65	37	28	36	26	11	38	13	—	10
				42	47	38	28	48	42			50	17	—	3
				50	69	67	44	24	42	12	4	26	44	1	5
		1081	**1091**	**589**	**726**	**685**	**424**	**364**	**421**	**146**	**58**	**257**	**131**	**5**	**44**
				40	73	20	13	15	47			3	40	—	5
						39	35	33	45			2	25	—	1
				40	**73**	**59**	**48**	**48**	**92**			**5**	**65**	**0**	**6**
		213	251	60	89	60	46	41	65	20	7	5	111	—	3
		130	119	67	81	68	60	78	122	6	7	28	209	4	4
						100	106	106	144	7	8	5	110	—	10
		313	358	206	271	159	161	151	205			3	37	1	1
		656	**728**	**333**	**441**	**387**	**373**	**376**	**536**	**33**	**22**	**41**	**467**	**5**	**18**
		129	140	38	64	76	59	30	63	46	11	6	48	1	7
		69	80	60	71	81	63	58	87	90	25	8	49	—	9
		—	—						19	—	—				
				39	58	75	62	50	41			33	38	14	45
		198	**220**	**137**	**193**	**232**	**184**	**138**	**210**	**136**	**36**	**47**	**135**	**15**	**61**
		140	159	21	38	42	43	58	67			20	8	34	37
		140	138	35	39	37	26	17	35	159	54	31	14	21	23
		54	135	33	46	39	28	14	21			32	4	14	24
		77	89	30	31	23	12	11	23	220	43	25	8	30	17
		124	134	33	30	34	20	12	35	189	68	36	13	17	22
				12	20	12	10	13	19			43	9	68	50
				12	23	31	19	13	21	270	79	48	3	41	24
						3	3	3	13			19	5	44	21
				105	68	74	40	26	28	240	132	49	4	28	11
		535	**655**	**281**	**295**	**295**	**201**	**167**	**262**	**1078**	**376**	**303**	**68**	**297**	**229**
	4799	**3048**	**3305**	**1749**	**2254**	**2054**	**1609**	**1484**	**2001**	**1406**	**519**	**685**	**905**	**323**	**372**



Algun di e centenares di sympatisadornan cu ayera no obstante e solo y sed a defende e interesnan di e tres partidonan fiel. Irregularidadnan entre e gruponan no a ser anuncia.



Sra. viuda Maria Yrausquin for di och'or y mei di mainta caba tabata presente na e urna di votacion na Mon Plaisirschool pa vota.



No obstante su handicap tambe senjor Lamberto de Cuba a bin vota. El a vota na Noord.



Ex-minister Frans Figaroa ora cu el a vota na urna di votacion no. 3 di sr. J.A. Ruiz.



Minister Plenipotenciario W.F.M. Lampe na salida di urna di votacion na Julianaschool.

PARADA NA HAIFA

TEL AVIV, 30 april. — Na Haifa nan a tene awe mainta un parada grandioso dje forzanan Israelita di guerra pa conmemora e existencia di 15 anja di independencia di Israel.

Mas di un cuart miljon persona a asisti ne demostracion, cu observadornan ta llama e demostracion di mas admirable cu jamas nan a tene na Israel.

FINAL DI GIRA DI GENERAL DE GAULLE

PARIS, 30 april. — Awe general De Gaulle a termina su gira di shete dia door di noordoost di Francia. Awe nochi e president y su casa lo regresa Paris.

HUELGA NA ALEMANIA W.

E directiva di e sindicato di contratistanan di industria di metal na Baden Wuerttemburg a dicidi ayera tardi, pa exclui for di awe tur e obreronan di e territorio Noord Wuerttemberg y Noord Baden cu no a bin traha. E contratistanan lo delibera awe tocante un tal medida pa Zuid Wuerttemburg Hohenzollern.

RUSK NA TEHERAN

Minister Mericano di exterior Dean Rusk, a yega Teheran ayera pa un bishita di un dia. El a sali for di Ankara y lo sigi awe pa Karatsji, caminda e lo asisti como observador den un reunion di minister di exterior pa organisacion central di tratado.



Aki nos ta mira un potret di archievo di Juancho E. Yrausquin † (centro) cu su esposa despues di e resultadonan di eleccion na anja 1954, ora cu P.P.A. a gana e eleccionnan pa Staten pa e di promer biaha na un manera grandi, y a tuma e mando den politica na Aruba. Aunke cu na eleccionnan pa eilandsraad di anja 1951, P.P.A. a hanja 4.445, durante e eleccionnan pa Staten di anja 1954 e cantidad aki a subi te na 8412. P.P.A. mester a bringa masha duro promer cu nan por a gana e batalla aki. E anochi laat ey ora cu e resultado a worde participa, por a mira claramente na e cara di e tempo ey lider di P.P.A. con cansa e tabata.



Tambe esakinan tabata para warda cu pasenshi ayera na un di e urnanan di votacion riba nan turno.

HUIDA DI BERLIN OOST

Z. BERLIN, 30 april. — 4 Aleman oost di 19 te 24 anja a dal awe mainta tempran cu un truck pisa den e muraja entre Berlin Oost y West. E auto, cu a keda pega den muraja, a worde zefta cu bala di guardianan di Alemania Oost. E mucha hombernan aki a logra hui pa Berlin West. Nan no ta herida.

CARDINAL WYNSZYNSKI PA ROMA

WARSCHAU, 30 april. — E primado dje iglesia catolico na Polonia cardenal Wyszynski lo sali na mei pa Roma. E lo participa ayanan na reunionnan di un comision, cu ta tuma preparativonan pa e segundo fase dje concilio Vaticano.

EHECUSION DI TRES CUBANO

HAVANA, 30 april. — Radio Havana a participa cu ajera nochi nan a checuta den capital Cubano tres homber pa motibu di ladronicia, a base dje ley proclama luna pasa cu ta pone ladronicia igual cu e hechonan contrarevolucionario. E tres hombernan aki a horta den e ultimo luna na varios caminda, nan a haci nan accionnan bisti di uniform di ehercito y a pasa como representante di gobierno. 4 otro a hanja pena den prison di 20 te 30 anja pe mesun crimen.

NAN A ARESTA UN FISICO ITALIANO

BRUSSEL, 30 april. — E organizacion Europeo pa investigacion di atoom a wordu pone oficialmente na altura, cu autoridadnan Ingles segun stipulacionnan dje ley riba secretonan di estado a aresta un fisico Italiano, asina un vocero dje asociacion a participa na Brussel.

E nomber dje persona aresta ta Guiseppe Martelli.

Un vocero dje autoridad Ingles pa energia di atoom a bisa ajera nochi cu Martelli ta un cientifico nuclear, uni na tal institucion abierto dje organo Ingles di gobierno y cu e ta traha exclusivamente na investigacionnan cu no ta secreto.

Dr. Martelli di 39 anja, cu nan a aresta diabierne anochi ta empleado di Euratom.



CUATER A WORDE CONDECORA PA GEZAGHEBBER HENRIQUEZ

ORANJESTAD, 30 april. — Ajera mainta cuater habitante di Aruba a worde condecora den oficina di gezaghebber cu e condecoracionnan di Orde van Oranje Nassau, esta Gezaghebber interino I.S. De Cuba, dokter J.B.M. van Ogtrop, dokter J.D. Schendstok y Srta. M.E. DeKort. E solemnidad a hala hopi atencion di parti di amigunan y relacionadonan di e condecoradonan.

Den presencia di e.o. ministernan W.F.M. Lampe, E.O. Petronia, deputado F. Wernet, Lago president W. A. Murray, hefe di departamento medico di Lago Dr. G.G. Hendrickson y comisario interino di polis Th. Nelissen e solemnidad a tuma lugar.

Den su palabra di introduccion gezaghebber Henriquez a bisa di ta contento cu Su Mahestad a hanja bon pa tambe e anja aki condecora algun habitante di Aruba.

Alavez Gezaghebber tabata agradecido, cu e condecoracion aki di cuater civilnan di Aruba tabata un di su promer actonan oficial.

Despues cu e condecoracionnan a tuma lugar, un brindis di champagne a tuma lugar.

Senjor Deputado I.S. De Cubo: Officier in de Orde van Oranje Nassou.

Dia 1 di november 1929 el a drenta servicio di Aruba Bank como office boy y a subi den un servicio di 22 anja pa procuratiehouder. Desde 1951 el a traha su mes den comercio te ora cu riba peticion di minister Yrausquin a tuma un puesto den Bestuurscollege di Aruba.

Na 1956 el a ser eligi como Deputado pa eilandsraad y na 1959 ora cu el a bira miembro di eilandsraad na PPA el a bolbe worde eligi como deputado.

Dia 1 di juli 1960 el a worde nombra como Gezaghebber interino, cual puesto el a ehecuta activamente durante algun luna na 1961 y di maart 1962 te na aceptacion di su puesto pa Gezaghebber O.S. Henriquez.

E condecorado ta miembro-fundador di Aruba Lions Club, miembro di Sociedad Bolivariana y Algemeen Nederlands Verbond e ta miembro-fundador di Aruba Jrs. di cual club e ta miembro honorario actualmente.

Desde 1957 e ta representa Aruba den Radio Adviesraad.

Senjor J.B.M. von Ogtrop: Officier in de Orde von Oranje Nassau.

Di 1936-1938 e tabata dokter den Wilhelmina Gasthuis na Amsterdam. Dia 5 di mei 1938 el a drenta servicio di Lago como dokter na Aruba, caminda e ta ocupa e puesto awor di Assistent Medical Director. Dia 5 di mei p.v. e lo celebra su aniversario di plata di servicio serca Lago. E 'abata conecta anjanan largu na San Pedro di Verona Hospital na Oranjestad y ta miembro di medische tuchtraad.

E ta e homber di contacto riba tereno medico entre e compania y e gobierno na Aruba y ta dirigi e deliberacionnan mensual serca Lago, na cual tur dokter di Aruba ta participa.

Sr. J. D. Schendstok: Officier in de Orde van Oranje Nassou.

Desde 1932 e tabata dokter na Hulanda y a drenta servicio di Lago dia 6 di januari 1938. El a celebra dia 6 di januari u.p. su hubileo di servicio di plata serca e compania aki. Na fin di 1950 el a worde nombra como internista y desde 1956 e ta hefe internista.

E ta un persona modesto cu door di traha duru y studia hopi ta tene su mes na haltura di e desarollonan riba su terreno di specialista y cu hopi biaha ta duna conseho na su coleganan.

Srto. M. E. De Kort: Medailla di oro di Orde van Oronje Nossou

Srta. De Kort tin como 34 anja ta traha oficialmente como onderwijzeres, pero prome cu esey el a traha como 6 anja den un puesto di onderwijs serca soeurnan. Den e cuarenta anjanan ey el a traha masha duru riba e educacion di e hubentud Arubano.

Desde 1937 el a duna les sin para den eerste klas di school primario.



Ayera mainta Gezaghebber Interino I.S. De Cuba a worde condecora como Officier in de Orde van Oranje Nassau.



Aki nos ta mira Gezaghebber O.S. Henriquez condecorando srta. M.E. de Kort cu e medailla di oro di Orde van Oranje Nassau. Srta. De Kort tabata un di e cuater condecoradonan di ayera, na ocasion di Anja di La Reina.



Aki 'riba e condecoradonan di ayera mainta cu den centro Gezaghebber. D.r.p.d. sra. Schendstok, dokter J.D. Schendstok, Gezaghebber Henriquez, Gezaghebber interino I.S. De Cuba, srta. De Kort, sra. Van Ogtrop y dokter J.B.M. van Ogtrop.

ISRAEL Y PAISNAN DEN CERCANIA

TEL AVIV, 30 april. — En honor dje di 15 aniversario dje estado judio prome minister di Israel, David Ben Goerion, a bisa, cu su pais ta prepara pa biba na paz cu e otro paisnan Arabe den cercania, pero tambe cu e lo responde cada atake di nan parti. El a bisa cu formacion propone di un federacion di Egypto ta un hecho intenciona pa destrui Israel.

E congreso hudio di Mericanonan a acusa Merca den un resolucion di ta basa su politiek pa Mediano Oriente, cu Merca mester sigui duna paisnan Arabe apoyo pasobra esaki ta e unico manera pa limpia e teritorio aki di influencia Ruso. Den su resolucion e conseho ta pidi gobierno Mericano pa declara claramente cu nan lo reacciona directamente decididamente riba cualkier amenaza di paz den Mediano Oriente.



Gezaghebber y sra. Henriquez ta sali for di urna di votacion. Aki el a papia cu e president di e stembureau tocante stembiljetnan cu a sali mal gedruk. Parce cu na otro stembureaunan nan a nota algun di nan.